

"Шримад-Бхагаватам" (в переводе с санскрита — "Всепрекрасное повествование о Верховном Господе и Его преданных") записан примерно в третьем тысячелетии до нашей эры. В этом многотомном труде Шрила Вьясадева, его автор, собрал воедино все философские выводы Вед, поэтому «Шримад-Бхагаватам» также называют «сливками» ведической мудрости. Западному миру «Шримад-Бхагаватам» открылся через переводы и комментарии представителя ведической традиции, Его Божественной Милости А.Ч.Бхактиведанты Свами Прабхупады.

В том входит девятая песнь "Освобождение"

---

---

**Шримад Бхагаватам**  
**Песнь 9. Освобождение**

# ГЛАВА ПЕРВАЯ. Царь Судьюмна превращается в женщину

В этой главе рассказывается о том, как Судьюмна стал женщиной, и как род Вайвасвата Ману соединился с Сома-варнша, династией, сошедшей с луны.

По просьбе Махараджи Парикшита Шукадева Госвами поведал о династии Вайвасвата Ману, который прежде был царем Сатйаврата, правителем Дравиды. Закончив рассказ об этой династии, Шукадева Госвами начал повествование о том, как Верховный Господь, возлежащий на водах вселенского потопа, дает рождение Господу Брахме на лотосе, растущем из пупка Верховного Господа. Из ума Господа Брахмы был создан Маричи и его сын Кашйапа. От Кашйапы и Адити родился Вивасван, а от Вивасвана и его жены Самджны — Шраддхадева Ману. Жена Шраддхадевы, Шраддха, родила десять сыновей, таких как Икшваку и Нрига.

Шраддхадева, или Вайвасвати Ману, отец Махараджи Икшваку, до его рождения не имел детей. Мечтая о сыне, он, по совету мудреца Васиштхи, совершил ягью, чтобы удовлетворить Митру и Варуну. Вайвасвата Ману хотела сына, однако, по желанию его жены, родилась дочь, которую называли Илой. Ману был недоволен рождением дочери. Он обратился с просьбой о помощи к мудрецу Васиштхе, и тот стал молиться о превращении Илы в мальчика. Его молитва была услышана Верховной Личностью Бога. Так Ила стала прекрасным юношей по имени Судьюмна.

Как-то раз Судьюмна отправился путешествовать вместе со своими царедворцами. Вскоре они достигли леса под названием Сукумара, у подножья горы Сумеру. Как только путешественники вошли в лес, они тут же превратились в женщин. По просьбе Махараджи Парикшита Шукадева Госвами более подробно рассказал об этом случае. Женщина, которой стал Судьюмна, понравилась Будхе, сыну бога луны. Он взял ее в жены, и у них родился сын по имени Пурурава. По милости Господа Шивы, Судьюмна мог в течение месяца находиться в теле женщины, а в течение другого месяца — в теле мужчины. Он вернул свое царство и родил троих сыновей: Уткала, Гайа и Вимала. Все они были очень благочестивы. Позже Судьюмна передал свое царство Пурураве и стал ванапрастхой.

## ТЕКСТ 1

*шри-раджовача*

*манвантарани сарвани твайоктани шрутани ме*

*вирйанй ананта-вирйасйа харес татра критани ча*

шри-раджа увача — царь Парикшит сказал; манвантарани — периоды различных Ману; сарвани — все; твайа — тобой; уктани — описанные; шрутани — выслушано; ме — мной; вирйани — чудесные деяния; ананта-вирйасйа — Верховной Божественной Личности, чье могущество беспредельно; харех — Хари, Верховного Господа; татра — в периоды этих манвантар; критани — которые были совершены; ча — также.

**Царь Парикшит сказал: Мой Господин, Шукадева Госвами, ты подробно рассказал о жизни разных Ману и о чудесных деяниях Верховного Господа, могущество которого безгранично. Мне доставляет удовольствие слушать тебя.**

## ТЕКСТ 2-3

йо 'сау сатйаврато нама раджаршир дравидешварах  
джна(гйа)нам йо 'тита-калпанте лебхе пуруша-севайа  
са ваи вивасватах путро манур асид ити шрутам  
тваттас тасйа сутах прокта икшваку-прамукха нрипах

йах асау — Тот, который; сатйавратах — Сатъяврата; нама — по имени; раджа-риших — святой царь; дравида-ишварах — правитель дравидийских стран; джна(гйа)нам — знание; йах — который; атита-калпа-анте — в конце периода последнего Ману (в конце прошлой эпохи); лебхе — получил; пуруша-севайа — служба Верховной Божественной Личности; сах — он; ваи — в действительности; вивасватах — Вивасвана; путрах — сын; манух асид — стал Ману Вайвасватой; ити — так; шрутам — мной было услышано; тваттах — от тебя; тасйа — его; сутах — сыновья; проктах — о которых рассказано; икшваку-прамукхах — во главе с Икшваку; нрипах — многочисленные цари.

**Сатйаврата, святой царь Дравидадеша, который в конце последней манвантары (период Ману) получил, по милости Всевышнего, духовное знание, в следующей манвантаре стал Вайвасвата Ману, сыном Вивасвана. Я же получил это знание от тебя. Из твоего рассказа я понял, что такие цари, как Икшваку, были его сыновьями.**

#### ТЕКСТ 4

тешам вамшам притхаг брахман вамшанучаритани ча  
киртайасва маха-бхага нитйам шушрушатам хи нах

тешам — этих царей; вамшам — династию; притхак — отдельно; брахман — о великий брахман (Шукадева Госвами); вамша-анучаритани ча — а также характерные особенности этой династии; киртайасва — пожалуйста опиши; маха-бхага — о счастливейший; нитйам — вечно; шушрушатам — тех, кто служит Тебе; хи — на самом деле; нах — для нас.

**О счастливейший Шукадева Госвами, о великий брахман, пожалуйста, расскажи нам о достоинствах всех этих царей и об их династиях. Мы всегда рады слушать твои рассказы.**

#### ТЕКСТ 5

йе бхута йе бхавишйаш ча бхаванти адйатанах ча йе  
тешам нах пунйа-киртинам сарвешам вада викраман

йе — те, что; бхутах — уже были; йе — те, что; бхавишйах — появятся в будущем; ча — а также; бхаванти — существуют; адйатанах — теперь; ча — и; йе — те, что; тешам — всех их; нах — нам; пунйа-киртинам — благочестивых и прославленных; сарвешам — всех; вада — пожалуйста опиши; викраман — способности.

**Будь добр, поведай нам обо всех прославленных царях династии Вайвасвата Ману, не только о тех, которые правят сейчас, но и о тех, которые уже ушли или — должны появиться в будущем.**

#### ТЕКСТ 6

шри-сута увача

эвам парикшита раджна(гйа) садаси брахма-вадинам

*приштах провача бхагаван чхуках парама-дхарма-вит*

шри-сутах увача — Шри Сута Госвами сказал; эвам — так; парикшита — Махараджей Парикшитом; раджна(гйа) — царем; садаси — в собрании; брахма-вадинам — всех великих праведников — знатоков ведического знания; приштах — спрошенный; провача — ответил; бхагаван — могущественнейший; шуках — Шука Госвами; парама-дхарма-вит — в совершенстве знающий основы религии.

**Сута Госвами сказал: Когда Махараджа Парикшит, в окружении великих знатоков Вед, попросил о том же самом Шукадеву Госвами, в совершенстве постигшего религиозные заповеди, тот не заставил себя ждать.**

#### ТЕКСТ 7

*шри-шука увача*

*шруйатам манаво вамшах прачурйена парантапа*

*на шакйате вистарато вакум варша-шатаир АПИ*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; шруйатам — да будет тобой услышано от меня; манавых вамшах — династия Ману; прачурйена — полно, насколько это возможно; парантапа — о царь, способный усмирять врагов; на — не; шакйате — возможно; вистаратах — очень подробно; вакум — рассказать; варша-шатаих апи — даже за сто лет.

**Шукадева Госвами продолжил: О царь, победитель врагов, сейчас ты подробно узнаешь о династии Ману. Я постараюсь объяснить все, как можно лучше. Знай, что никто не сможет рассказать тебе об этом даже в течение сотен лет.**

#### ТЕКСТ 8

*параварешам бхутанам атма йах пурушах парах*

*са эвасид идам вишвам калпанте 'нйан на кинчана*

пара-аварешам — всех живых существ как на низших, так и на высших уровнях существования; бхутанам — принявших материальные тела (обусловленных душ); атма — Сверхдуша; йах — который; пурушах — Верховная Личность; парах — трансцентный; сах — Он; эва — на самом деле; асит — существовал; идам — эта; вишвам — вселенная; калпа-анте — в конце кальпы; анйат — другое; на — ни; кинчана — что бы то ни было.

**Трансцентная Верховная Личность, Сверхдуша, находящаяся в сердце каждого живого существа, к какой бы форме жизни оно ни принадлежало, существовала даже в конце кальпы, когда не было ни проявленного космоса, ни чего-либо другого.**

КОММЕНТАРИЙ: Чтобы происхождение рода Ману стало понятнее, Шукадева Госвами начинает свой рассказ с того момента, когда весь мир погружается в воды вселенского потопа и существует только Верховный Господь и ничего более. Далее Шукадева Госвами расскажет о том, как Господь, один за другим, творит объекты материального мира.

#### ТЕКСТ 9

*тасйа набхех самабхават падма-кошо хиранмайах*

*тасмин джаджне махараджа свайамбхуш чатур-ананах*

тасйа — Его (Верховной Божественной Личности); набхех — из пупка; самабхават — возник; падма-кошах — лотос; хиранмайах — который зовется Хиранмайей, или Золотым; тасмин — в этом золотом лотосе; джаджне — родился; махараджа — о царь; свайамбхух — самопроявленный (родившийся без матери); чатух-ананах — четырехголовый.

**О царь Парикшит, из пупка Верховной Личности Бога вырос золотой лотос, на котором родился четырехголовый Господь Брахма.**

### ТЕКСТ 10

*маричир манасас тасйа джаджне тасйапи кашйапах  
дакшайанйам тато 'дитйам вивасван абхават сутах*

маричих — великий праведник по имени Маричи; манасах тасйа — из ума Господа Брахмы; джаджне — родился; тасйа апи — от Маричи; кашйапах — Кашьяпа (родился); дакшайанйам — в лоне дочери Махараджи Дакши; татах — затем; адитйам — во чреве Адити; вивасван — Вивасван; абхават — появился; сутах — сын.

**Из ума Господа Брахмы появился Маричи, а из его семени родился Кашьяпа, матерью которого была дочь Махараджи Дакши.**

### ТЕКСТ 11-12

*тато манух шраддхадевах самджна(гйа)йам аса бхарата  
шраддхайам джанайам аса даша путран са атмаван  
икшваку-нрига-шарйати дишта-дхришта-карушакан  
наришйантам пришадхрам ча набхагам ча кавим вибхух*

татах — от Вивасвана; манух шраддхадевах — Ману по имени Шраддхадева; самджна(гйа)йам — в лоне Санги (жены Вивасвана); аса — родился; бхарата — о лучший из династии Бхарат; шраддхайам — во чреве Шраддхи (жены Шраддхадевы); джанайам аса — породил; даша — десять; путран — сыновей; сах — он (Шраддхадева); атмаван — овладевший чувствами; икшваку-нрига-шарйати-дишта-дхришта-карушакан — Икшваку, Нригу, Шарьяти, Дишту, Дхришти и Карушаку; наришйантам — Нарисьянту; пришадхрам ча — и Пришадхру; набхагам ча — и Набхагу; кавим — Кави; вибхух — великий.

**О царь, лучший из династии Бхарата, от Вивасвана и его жены Самджны, появился Шраддхадева Ману. Шраддхадева, обуздавший свои чувства, родил десять сыновей в лоне своей жены Шраддхи. Его сыновей звали: Икшваку, Нрига, Шарйати, Дишта, Дхришта, Карушака, Нарисьянта, Пришадхра, Набхага и Кави.**

### ТЕКСТ 13

*апраджасйа манох пурвам васиштхо бхагаван кила  
митра-варунайор иштим праджартхам акарод вибхух*

апраджасйа — не имевшего сыновей; манох — Ману; пурвам — прежде; васиштгах — великий праведник Васиштха; бхагаван — могучий; кила — воистину; митра-варунайох — для полубогов Митры и Варуны; иштим — жертвоприношение; праджа-артхам — чтобы родились сыновья; акарот — совершил; вибхух — великий.

Сначала у Ману не было сыновей. Чтобы выполнить просьбу Ману о рождении сына, великий святой Васиштха, обладающий духовным могуществом, совершил жертвоприношение полубогам Митре и Варуне.

#### ТЕКСТ 14

*татра шраддха манох патни хотарам самайачата  
духитрартхам упагамйа пранипатйа пайоврата*

татра — на этом жертвоприношении; шраддха — Шраддха; манох — Ману; патни — жена; хотарам — священника, совершавшего ягью; самайачата — должным образом попросила; духитри-артхам — о дочери; упагамйа — подойдя близко; пранипатйа — поклонившись; пайах-врата — давшая обет питаться одним молоком.

**Во время этого жертвоприношения Шраддха, жена Ману, которая вела аскетический образ жизни и питалась одним молоком, обратилась к жрецу, приносящему жертву. Выразив ему глубокое почтение, Шраддха попросила о рождении дочери.**

#### ТЕКСТ 15

*прешито 'дхварйуна хота вйачарат тат самахитах  
грихите хавиши вача вшат-карам гринан двиджах*

прешитах — тот, которому было велено исполнить жертвоприношение; адхварйуна — священником-ритвиком; хота — священник, чья обязанность совершать подношение; вйачарат — исполнил; тат — то (жертвоприношение); самахитах — очень внимательный; грихите хавиши — зачерпнув топленого масла для первого возлияния; вача — с произнесением мантры; вшат-карам — мантру, начинающуюся словом вшат; гринан — декламирующий; двиджах — брахман.

**Когда главный жрец велел ответственному за жертвоприношение принести жертвенные дары, тот взял приготовленное масло для предложения Божествам. В этот момент он вспомнил о просьбе жены Ману и совершил жертвоприношение, повторяя слово «васат».**

#### ТЕКСТ 16

*хотус тад-вйабхичарена канйела нама сабхават  
там вилокйа манух праха натитуштамана гурум*

хотух — священника; тат — ягьи; вйабхичарена — нарушением; канйа — дочь; ила — Ила; нама — по имени; са — она; абхават — появилась; там — ее; вилокйа — увидя; манух — Ману; праха — сказал; на — не; атитуштаманах — очень довольный; гурум — своему гуру.

**Ману задумал жертвоприношение ради рождения сына, но поскольку просьба жены Ману отвлекла жреца, родилась дочь, нареченная Илой. Увидев дочь, Ману огорчился и сказал своему гуру Васиштхе следующее.**

КОММЕНТАРИЙ: У Ману не было детей, поэтому он был рад рождению ребенка, пусть даже дочери, и назвал ее Илой. Но потом он все-таки выразил свое сожаление о том, что вместо сына родилась дочь. Будучи бездетным, Ману порадовался рождению Илы, но эта радость была кратковременной.

*бхагаван ким идам джатам карма во брахма-вадинам  
випарйайам ахо каштам маивам сйад брахма-викрийа*

бхагаван — о мой господин; ким идам — что это; джатам — родившееся; карма — карма; вах — для вас; брахма-вадинам — искушенных в повторении ведических мантр; випарйайам — ошибка; ахо — увы; каштам — печальная; ма эвам сйат — не должен быть; брахма-викрийа — противоположное действие ведических мантр.

**Мой Господин, ты достиг совершенства в чтении Ведических мантр. Почему же моя просьба осталась невыполненной? В этом — причина моей жалобы. Не должно получаться нежелательных результатов при чтении Ведических мантр.**

КОММЕНТАРИЙ: В нашем веке совершение яги запрещено, так как не осталось жрецов, способных правильно воспроизводить Ведические мантры. Только правильное чтение Ведических мантр приводит к удовлетворению просьбы, ради которой совершается жертвоприношение. Не случайно мантра Харе Кришна называется маха-мантрой, величайшей, самой возвышенной среди всех других Ведических мантр. Простое воспевание Харе Кришна маха-мантры оказывает сильнейшее благотворное воздействие. Хорошо об этом сказал Шри Чайтанья Махапрабху (Шикшаштака 1):

*чето-дарпана-марджанам бхава-маха-давагни-нирвапанам  
шрейах-каурава-чандрика-витаранам видйа-вадху-дживанам  
анандамбудхи-вардханам прати-падам пурнамритасваданам  
сарватма-снапанам парам виджайате шри-кришна-санкиртанам*

«Слава Шри Кришна санкиртане, которая очищает сердца от грязи, накопивавшейся годами, и позволяет загасить огонь обусловленной жизни, череды рождений и смертей. Движение санкиртаны является величайшим благом для людей, так как несет благословение луны. Оно дает жизнь трансцендентному знанию, оно подобно океану беспредельного блаженства, оно позволяет вкусить нектар, которого все мы так страстно жаждем».

Совместное воспевание святых имен Бога называется санкиртаной, которая является наиболее совершенной ягьей, предназначенной именно для нашего века. Йаджна(гйа)их санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах (Бхаг., 11.5.32). Результат такой яги подобен облакам в небе. Во время засухи люди могут получить помощь, просто воспевая Харе Кришна мантру (йаджна(гйа)д бхавати парджанйах). Даже судьба всего человечества может измениться к лучшему благодаря проведению Харе Кришна яги. В настоящее время люди страдают от засухи повсюду в Европе и Америке. Если люди всерьез воспримут движение сознания Кришны, если они перестанут совершать грехи и начнут воспевать Харе Кришна маха-мантру, все их проблемы разрешатся без труда. Другие способы яги трудноосуществимы в наше время, так как не осталось мудрецов, которые в совершенстве владели искусством воспевания мантр. Кроме того, невозможно обеспечить все необходимое для проведения яги. Современное человеческое общество поражено бедностью, люди лишены Ведических знаний и умения правильно произносить Ведические мантры, поэтому повторение Харе Кришна маха-мантры является единственным выходом. Йаджна(гйа)их санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах (Бхаг., 11.5.32). Разумные люди читают эту мантру, тогда как тупые, недалекие — не способны понять всю благотворность такого чтения.



йуйам брахма-видо йуктас тапаса дагдха-килбишах  
кутах санкалпа-ваишамйам анритам вибудхешв ива

йуйам — все вы; брахма-видах — обладающие полным знанием Абсолютной Истины; йуктах — овладевшие собой и уравновешенные; тапаса — подвижничеством и покаянием; дагдха-килбишах — те, чья материальная скверна сгорела без следа; кутах — откуда; санкалпа-ваишамйам — нехватка решимости; анритам — лживое обещание, обман; вибудхешу — среди полубогов; ива — как.

**Ты управляешь своим умом, держишь его в равновесии, тебе известна Абсолютная Истина. Твой аскетизм и отреченность лишены всякой материальной скверны. Твои слова, подобно словам полубогов, никогда не расходятся с делом. Как же получилось, что ты потерпел неудачу?**

КОММЕНТАРИЙ: Из Ведической литературы мы знаем, что благословение или проклятие полубогов всегда сбываются. Ведя аскетический, отреченный образ жизни, управляя своими чувствами и умом, достигая всей полноты Абсолютной Истины, человек целиком очищается от материального загрязнения. Слова и благословения такого человека, как и полубогов, никогда не приводят к неудаче.

### ТЕКСТ 19

нишамйа тад вачас тасйа бхагаван прапитамахах  
хотур вйатикрамам джна(гйа)тва бабхаше рави-нанданам

нишамйа — услышав; тат вачах — те слова; тасйа — его (Ману); бхагаван — могущественнейший; прапитамахах — прадед Васиштха; хотух вйатикрамам — нарушение, допущенное священником хотой; джна(гйа)тва — поняв; бабхаше — сказал; рави-нанданам — Вайвасвате Ману, сыну бога солнца.

**Могущественнейший из праотцов, Васиштха, услышав эти слова Ману, понял, что между жрецами возникли разногласия. Тогда он заговорил, как и подобает сыну бога солнца.**

### ТЕКСТ 20

этат санкалпа-ваишамйам хотус те вйабхичаратах  
татхапи садхайишйе те супраджаствам сва-теджаса

этат — этот; санкалпа-ваишамйам — нежелательный результат; хотух — священника; те — твоего; вйабхичаратах — из-за невыполнения указаний; татха апи — однако; садхайишйе — я добуду; те — тебе; су-праджаствам — чудесного сына; сва-теджаса — своей доблестью.

**Разногласия между жрецами не позволили им выполнить первоначальный замысел. Теперь я использую свои собственные возможности, чтобы дать тебе сына.**

### ТЕКСТ 21

эвам вйавасито раджан бхагаван са маха-йашах  
астаушид ади-пурушам илайах пумства-камйайа

эвам — так; вйаваситах — решивший; раджан — о царь Парикшит; бхагаван —

могущественнейший; сах — тот (Васиштха); маха-йашах — чья слава велика; астаушит — вознес молитвы; ади-пурушам — Господу Вишну, Верховной Личности; илайах — Илы; пумства-камйайа — для превращения в существо мужского пола.

**Шукадева Госвами сказал: О царь Парикшит, приняв такое решение, знаменитый и могущественный Васиштха вознес молитвы Верховному Господу, Вишну, прося превратить Илу в мужчину.**

## ТЕКСТ 22

*тасмаи кама-варам тушто бхагаван харир ишварах  
дадав илабхават тена судйумнах пурушаршабхах*

тасмаи — ему (Васиштхе); кама-варам — желанное благословение; туштах — довольный; бхагаван — Господь, Верховная Личность; харих ишварах — высший владыка; дадау — дал; ила — (девочка) Ила; абхават — стала; тена — этим благословением; судйумнах — тот, чье имя Судьюмна; пуруша-ришабхах — очаровательным мальчиком.

**Верховный Господь, Высший Управляющий, остался доволен Васиштхой и дал ему свое благословение. Так Ила превратилась в прекрасного юношу, по имени Судьюмна.**

## ТЕКСТ 23-24

*са экада махараджа вичаран мригайам ване  
вритах катипайаматйаир ашвам арухйа саиндхавам  
прагрихйа ручирам чапам шарамши ча парамадбхутан  
дамшито 'нумригам ви ро джагама дишам уттарам*

сах — он (Судьюмна); экада — как-то раз; махараджа — о царь Парикшит; вичаран — путешествующий; мригайам — с целью поохотиться; ване — в лесу; вритах — сопровождаемый; катипайа — несколькими; аматйаих — министрами (друзьями); ашвам — на коня; арухйа — сев; саиндхавам — синдхупраदेशского; прагрихйа — взяв в руку; ручирам — чудесный; чапам — лук; шаран ча — и стрелы; парама-адбхутан — удивительные, необычные; дамшитах — одетый в броню; анумригам — за животными; вирах — герой; джагама — следовал; дишам уттарам — на север.

**О царь Парикшит, однажды наш герой Судьюмна, в сопровождении царедворцев и товарищей, верхом на лошади, родом из Синдхупраदेशа, отправился в лес на охоту. В богатых доспехах, с луком и стрелами, он выглядел великолепно. В пылу охоты Судьюмна не заметил, как оказался в северной части леса.**

## ТЕКСТ 25

*сукумара-ванам мерор адхастат правивеша ха  
йатрасте бхагаван чхарво рамаманах сахомайа*

сукумара-ванам — в лес под названием Сукумара; мерох адхастат — у подножия горы Меру; правивеша ха — он вошел; йатра — где; асте — находился; бхагаван — самый могущественный (полубог); шарвах — Господь Шива; рамаманах — предающийся удовольствиям; саха умайа — с Умой, своей женой.

**Лес, растущий на севере, у подножья горы Меру, известен под названием Сукумара. Именно там Господь Шива постоянно наслаждается с Умой. Судьюмна вошел в этот лес.**

### ТЕКСТ 26

*тасмин правишта эвасау судйумнах пара-вира-ха  
апашйат стрийам атманам ашвам ча вадавам нрипа*

тасмин — в том (лесу); правиштах — вошедший; эва — только; асау — этот; судйумнах — царевич Судьюмна; пара-вира-ха — способный полностью подчинить себе своих врагов; апашйат — увидел; стрийам — женщину; атманам — себя; ашвам ча — и коня; вадавам — кобылу; нрипа — о царь Парикшит.

**КОММЕНТАРИЙ: О царь Парикшит, как только Судьюмна, прославленный победами над врагами, ступил в лес, он тут же превратился в женщину, а его конь — в кобылу.**

### ТЕКСТ 27

*татха тад-анугах сарве атма-линга-випарйайам  
дриштва виманасо 'бхуван викшаманах параспарам*

татха — также; тат-анугах — друзья Судьюмны; сарве — свое; атма-линга-випарйайам — превращение в существ противоположного пола; дриштва — увидя; виманасах — опечаленные; абхуван — стали; викшаманах — глядящие; параспарам — друг на друга.

**Все его спутники тоже изменили свой пол на противоположный и потому были мрачны и старались не смотреть друг на друга.**

### ТЕКСТ 28

*шри-раджовача  
катхам эвам гуно дешах кена ва бхагаван критах  
прашнам энам самачакшва парам каутухалам хи нах*

шри-раджа увача — Махараджа Парикшит сказал; катхам — каким образом; эвам — так; гунах — свойство; дешах — места; кена — кем; ва — или; бхагаван — о могущественнейший; критах — сделано таким; прашнам — вопрос; энам — этот; самачакшва — проясни; парам — очень сильное; каутухалам — стремление; хи — на самом деле; нах — наше.

**Махараджа Парикшит спросил: О самый могущественный брахман, почему это место обладало такой силой, и кто наделил его такой удивительной способностью? Будь добр, расскажи об этом. Я никогда не устану слушать тебя.**

### ТЕКСТ 29

*шри-шука увача  
экада гиришам драштум ришайас татра сувратах  
дишо витимирабхасах курвантах самупагаман*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; экада — однажды; гиришам — Господа Шиву; драштум — увидеть; ришайах — великие праведники; татра — в том лесу; су-вратах — наделенные большой духовной силой; дишах — все направления; витимира-абхасах — полностью свободные от мрака; курвантах — делающие; самупагаман — прибыли.

**Шукадева Госвами ответил: Великие святые, чье сияние рассеивало тьму, которые строго соблюдали все заповеди, как-то раз пришли к Господу Шиве в этот лес.**

### ТЕКСТ 30

*тан вилोकйамбика деви виваса вридита бхришам  
бхартур анкат самуттхайа нивим ашв атха парйадхат*

тан — всех этих праведников; вилокйа — увидев; амбика — мать Дурга; деви — богиня; виваса — обнаженная; вридита — застыдившаяся; бхришам — очень; бхартух — своего мужа; анкат — с колен; самуттхайа — встав; нивим — грудь; ашу атха — поспешно; парйадхат — прикрыла одеждой.

**При виде великих святых богиня Амбика, которую они застали обнаженной, засмушалась. Она поспешно поднялась с колен своего мужа и постаралась прикрыть грудь.**

### ТЕКСТ 31

*ришайо 'ни тайор викийа прасангам рамаманайох  
нивриттах прайайус тасман нара-нарайанашрамам*

ришайах — все эти великие праведники; апи — однако; тайох — их обоих; викийа — увидев; прасангам — сексуальное общение; рамаманайох — наслаждавшихся; нивриттах — отказались подойти ближе; прайайух — сразу ушли; тасмат — оттуда; нара-нарайана-ашрамам — в ашрам Нары и Нараяны.

**Увидев Господа Шиву и Парвати, предающихся сексуальным наслаждениям, великие святые немедленно повернулись и отправились в ашрам Нара-Нарайаы.**

### ТЕКСТ 32

*тад идам бхагаван аха прийайах прийа-камйайа  
стханам йах правишед этат са ваи йошид бхавед ити*

тат — тогда; идам — следующее; бхагаван — Господь Шива; аха — сказал; прийайах — своей дорогой жены; прийа-камйайа — ради удовольствия; стханам — место; йах — каждый, кто; правишет — войдет; этат — в это; сах — тот человек; ваи — конечно; йошит — женщина; бхавет — станет; ити — таким образом.

**Тогда, чтобы успокоить свою жену, Господь Шива сказал: «Отныне любое живое существо мужского пола, которое придет сюда, сразу же превратится в самку».**

### ТЕКСТ 33

*тата урдхвам ванам тад ваи пуруша варджайанти хи  
са чанучара-самйукта вичачара ванад ваннам*

татах урдхвам — с тех пор; ванам — лес; тат — тот; ваи — особенно; пурушах — мужчины; варджайанти — объезжают; хи — однако; са — она (женщина, в которую превратился Садьюмна); ча — и; анучара-самйукта — сопровождаемая подругами; вичачара — переходила; ванат ванам — из одного леса в другой.

**С тех пор ни один самец не входил в заколдованный лес. Только царь Судьюмна, превратившийся в женщину, вместе со своими спутниками, бродил по лесу.**

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагават-гите» (2.22) говорится:

*васамси джирнани йатха вихайа  
навани грихнати наро 'парани  
татха сарирани вихайа джирнанй  
анйани самйати навани дехи*

«Как человек, надевая новую одежду, сбрасывает старую, так и душа принимает новые материальные тела, оставляя старые, бесполезные». Тело подобно платью, и здесь это подтверждается. Судьюмна и все его спутники были мужчинами. Это значит, что их души были покрыты оболочкой мужской плоти, но затем они превратились в женщин, значит, их одежда изменилась. Душа при этом осталась прежней. При помощи хирургического вмешательства мужчина может превратиться в женщину, а женщина — в мужчину, но это не влияет на душу. Тело может меняться — в этой или в следующей жизни. Зная, что душа перевоплощается, входя то в одно тело, то в другое, человек не должен обращать слишком много внимания на тело, которое есть не что иное, как одежда. Пандитах сама-даршинах. Только такой человек, понимающий, что душа — это отделенная частичка Верховного Господа, обладает истинным знанием.

#### ТЕКСТ 34

*атха там ашрамабхйаше чарантим прамадоттамам  
стрибхих паривритам викшйа чакаме бхагаван будхах*

атха — тогда; там — ее; ашрама-абхйаше — по-соседству со своим ашрамом; чарантим — разгуливающую; прамада-уттамам — прекраснейшую из женщин, возбуждающую половое влечение; стрибхих — другими женщинами; паривритам — окруженную; викшйа — увидев; чакаме — почувствовал вожеление; бхагаван — могучий; будхах — Будха, сын луны и главенствующего божества планеты Будха (Меркурий).

**Судьюмна превратился в очаровательную женщину, способную вызывать сексуальное влечение, вокруг него были другие женщины. Заметив красавицу, бесцельно гуляющую возле его ашрама, Будха, сын царя луны, возгорелся желанием насладиться ею.**

#### ТЕКСТ 35

*сапи там чакаме субхрух сомараджа-сутам патим  
са тасйам джанайам аса пуруравасам атмаджам*

са — она (женщина, в которую превратился Судьюмна); апи — также; там — к нему (Будхе); чакаме — почувствовала половое влечение; су-бхрух — очень красивая; сомараджа-сутам — к сыну царя луны; патим — как к мужу; сах — он (Будха); тасйам — в ее чреве;

джанайам аса — породил; пуруравасам — Пурураву; атма-джам — сына.

**Красавица тоже захотела принять Будху, царя луны, как своего мужа. От их брака родился сын, названный Пуруравой.**

### ТЕКСТ 36

*эвам стритвам анупраптах судйумно манаво нрипах  
сасмара са кулачарйам васиштхам ити шушрума*

эвам — таким образом; стритвам — облик женщины; анупраптах — обретший; судйумнах — Судьюмна, который на самом деле был мужчиной; манавох — сын Ману; нрипах — царь; сасмара — вспомнил; сах — он; кула-ачарйам — духовного учителя своей семьи; васиштхам — могущественнейшего Васиштху; ити шушрума — так я слышал (из надежных источников).

**Я слышал из достоверного источника, что царь Судьюмна, сын Ману, попавший в тяжелое положение, вспомнил о своем семейном духовном учителе Васиштхе.**

### ТЕКСТ 37

*са тасйа там дашам дриштва крипайа бхриша-пидитах  
судйумнасыашайан пумствам упадхавата шанкарам*

сах — он (Васиштха); тасйа — его (Судьюмны); там — то; дашам — состояние; дриштва — видя; крипайа — из милости; бхриша-пидитах — очень огорченный; судйумнасыа — Судьюмны; ашайан — желающий; пумствам — мужской облик; упадхавата — стал поклоняться; шанкарам — Господу Шиве.

**Увидев Судьюмну в столь плачевном состоянии, Васиштха начал обряд поклонения Шанкаре (Шиве).**

### ТЕКСТ 38-39

*туштас тасмаи са бхагаван ришайе приям авахан  
свам ча вачам ритам курванн идам аха вишампате  
масам пуман са бхавита масам стри тава готраджах  
иттхам вйавастхайа камам судйумно 'вату мединим*

туштас — довольный; тасмаи — тому (Васиштхе); сах — он (Господь Шива); бхагаван — могущественнейший; ришайе — великому мудрецу; приям авахан — доставляющий радость; свам ча — и свое собственное; вачам — слово; ритам — правдивое; курванн — хранящий; идам — следующее; аха — сказал; вишампате — о царь Парикшит; масам — месяц; пуман — мужчина; сах — он (Судьюмна); бхавита — будет; масам — месяц; стри — женщина; тава — в твоей; готра-джах — ученик, родившийся в ученической преемственности; иттхам — так; вйавастхайа — с условием; камам — по желанию; судйумнах — царь Судьюмна; авату — пусть защищает; мединим — мир.

**О царь Парикшит, Господь Шива остался доволен Васиштхой. Желая удовлетворить его и в то же время сдержать свое слово, данное Парвати, Господь Шива сказал этому святому: «Твой ученик Судьюмна один месяц будет мужчиной, а следующий месяц — женщиной. Таким образом он сможет управлять миром».**

**КОММЕНТАРИЙ:** В этом контексте важно слово готраджах. Брахманы, являясь духовными учителями, обычно принимают учеников не только следующих по цепи ученической преемственности, но и связанных с ними кровным родством. Второй вариант перевода: Ученики брахмана могут быть связаны со своим духовным учителем не только по цепи ученической преемственности, но и кровным родством. И те и другие ученики принадлежат к одной и той же готре, или династии. В Ведическом обществе мы иногда сталкиваемся с тем, что брахманы, кшатрии и даже вайшьи входят в одну и ту же ученическую преемственность, являясь учениками одного риши. Поскольку готра и династия — одно и то же, нет разницы между учениками и членами семьи, связанными кровными узами. Такой порядок действует в Индии и сейчас, особенно, в случае заключения браков, когда принимается во внимание принадлежность к определенной готре. Здесь слово готраджах относится и к членам одной династии, и к ученикам одной ученической цепи.

#### ТЕКСТ 40

*ачарйануграхат камам лабдхва пумствам вйавастхайа  
палайам аса джагатим набхйанандан сма там праджах*

ачарйа-ануграхат — благодаря милости духовного учителя; камам — желаемое; лабдхва — обретя; пумствам — мужской облик; вйавастхайа — этим решением Господа Шивы; палайам аса — он правил; джагатим — весь мир; на абхйанандан сма — были не довольны; там — царя; праджах — граждане.

**По милости духовного учителя, с разрешения Господа Шивы, Судьюмна снова стал мужчиной, правда, через каждый месяц ему приходилось менять мужское тело на женское. Тем не менее, он смог управлять царством, хотя подданных это не радовало.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Подданные поняли, что царь через каждый месяц превращается в женщину и не может полностью выполнять царские обязанности. Вот почему они были недовольны.

#### ТЕКСТ 41

*тасйоткало гайо раджан вималаш ча трайах сутах  
дакшина-патха-раджано бабхувур дхарма-ватсалах*

тасйа — его (Судьюмны); уткалах — Уткала; гайах — Гая; раджан — о царь Парикшит; вималах ча — и Вимала; трайах — трое; сутах — сыновья; дакшина-патха — южной части мира; раджанах — цари; бабхувух — стали; дхарма-ватсалах — очень религиозные.

**О царь, у Судьюмны было три очень благочестивых сына по имени Уткала, Гайа и Вимала, которые стали царями Дакшина-патха.**

#### ТЕКСТ 42

*татах паринате кале пратиштхана-патих прабхух  
пурураваса утсриджйа гам путрайа гато ваннам*

татах — затем; паринате кале — по прошествии времени; пратиштхана-патих — владыка царства; прабхух — могущественный; пуруравасе — Пурураве; утсриджйа — отдав; гам — мир;

путрайа — сыну; гатах — ушел; ванам — в лес.

**Когда Судьюмна, царь мира, состарился, он передал все царство своему старшему сыну Пурураве, а сам удалился в лес.**

КОММЕНТАРИЙ: В Ведическом обществе человек, живущий по правилам варнашрамы, по достижении пятидесятилетнего возраста, должен оставить свою семью (панчашад ванам враджет). Следуя таким предписаниям, Судьюмна оставил царство и удалился в лес, чтобы там завершить свою духовную жизнь.



## ГЛАВА ВТОРАЯ. Династии сыновей Ману

Во второй главе рассказывается о династиях сыновей Ману, возглавляемых Карушей. После того, как Судиумна стал ванапрастхой и удалился в лес, Вайвасвата Ману снова обратился в Верховной Личности Бога с просьбой о рождении сыновей. И действительно, у него родилось десять сыновей, таких как Махараджа Икшваку. Все они были подобны своему отцу. Один из них, по имени Пришадхра, принял служение по охране коров. Выполняя указание своего духовного учителя, он должен был всю ночь, с мечом в руках, сторожить коров. Однажды, непроглядной ночью, тигр, пробравшись под навес, бросился на корову. Защищая бедное животное, Пришадхра выхватил меч, чтобы поразить хищника. К несчастью, было так темно, что вместо тигра Пришадхра ударил мечом корову и убил ее. Узнав об этом, его духовный учитель проклял его и обещал ему следующее рождение в семье шудр. Однако, Пришадхра занимался мистической йогой и бхакти-йогой, т. е. служением Верховной Личности Бога. Добровольно войдя в пылающий лесной пожар, он оставил свое материальное тело и вернулся домой, обратно к Богу.

Кави, младший сын Ману, с раннего детства был великим преданным Верховного Господа. Сын Ману по имени Каруша создал касту кшатриев, известную как Карушаси. Другой сын Ману, Дхришта, дал начало еще одной касте кшатриев. От Нрига, еще одного сына Ману, произошли сыновья и внуки, известные как Сумати, Бхугаджйоти и Васу. От Васу, в свою очередь, произошел Пратика, а от того — Огхаван. От родовой династии Нарийанта, другого сына Ману, произошли Читрасена, Рикша, Мидхван, Пурна, Индрасена, Витихотра, Сатйашрава, Урушрава, Девадатта и Агнивешья. От кшатрия Агнивешьи берет начало знаменитая династия брахманов, известная как Агнивешьяйана. От династии Дишты, еще одного сына Ману, происходит Набхага, а от него, в свою очередь, — Бхаландана, Ватсаприти, Прамшу, Прамати, Кханитра, Чакшуша, Вивимшати, Рамбха, Кханинетра, Карандхама, Авикшит, Марутта, Дама, Раджайавардхана, Судхрити, Нара, Кевала, Дхундхуман, Вегаван, Будха и Триабинду.

Много сыновей и внуков родилось в этой династии. От Тринабинды появилась дочь по имени Илавила, которая родила Кувера. Кроме того, у Тринабинды было три сына: Вишала, Шунйабандху и Дхумракету. Сыном Вишалы был Хемачандра, его сыном — Дхумракша, а сыном Дхумракши — Самйама. У Самйамы было два сына — Деваджа и Кришашва. Сын Кришашвы, Сомадатта, совершил жертвоприношение ашвамедха и, поклоняясь Верховному Господу, Вишну, достиг столь высокого совершенства, что смог вернуться домой, обратно к Богу.

### ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*эвам гате 'тха судйумне манур ваивасватах суге*

*путра-камас тапас тепе йамунайам шатам саамах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — таким образом; гате — по принятии образа жизни ванапрастхи; атха — затем; судйумне — Судьюмной; манух ваивасватах — Вайвасвата Ману, другое имя которого Шраддхадева; суге — сыном; путра-камах — желающий иметь сыновей; тапах тепе — предавался подвижничеству; йамунайам — на берегу Ямуны; шатам самах — сто лет.

**Шукадева Госвами сказал: Когда его сын Судиумна удалился в лес и стал**

ванапрастхой, Вайвасвати Ману (Шраддхадева), пожелавший иметь еще сыновей, отправился на берег Йамуны, чтобы там в течение сотен лет совершать суровые аскетические подвиги.

## ТЕКСТ 2

*тато 'йаджан манур девам апатйартхам харим прабхум  
икшваку-пурваджан путран лебхе сва-садришан Даша*

татах — затем; айджат — поклонялся; манух — Вайвасвата Ману; девам — Верховной Божественной Личности; апатйа-артхам — желая иметь сыновей; харим — Хари, Верховной Божественной Личности; прабхум — Господу; икшваку-пурва-джан — старшего из которых звали Икшваку; путран — сыновей; лебхе — обрел; сва-садришан — точно таких же, как он сам; даша — десять.

**Ману, известный как Шраддхадева, поклонялся Верховному Богу, Господу полубогов, прося Его о рождении сыновей. Он был награжден десятью сыновьями, в точности похожими на него. Старшим среди них был Икшваку.**

## ТЕКСТ 3

*пришадхрас ту манох путро го-пало гуруна критах  
палайам аса га йатто ратрийам вирасана-вратах*

пришадхрах ту — из них Пришадхра; манох — Ману; путрах — сын; го-палах — пастух; гуруна — духовным учителем (по его указанию); критах — занятый; палайам аса — оберегал; гах — коров; йаттах — занятый этим; ратрийам — ночью; вирасана-вратах — давший обет вирасана, стоять с мечом.

**Один из десяти сыновей Ману, Пришадхра, следуя указаниям своего духовного учителя, нес служение, защищая коров. Каждую ночь с мечом в руках он охранял этих животных.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Тот, кто принимает вирасану, дает клятву день и ночь защищать коров. Пришадхра принял такое служение, поэтому у него не было своей династии. Из текста также понятно, каким важным делом считалась защита коров. Сын кшатрия охранял коров от свирепы зверей и днем, и ночью. Что же говорить о преднамеренных убийствах коров на скотобойнях? Это самый страшный грех, присущий человеческому обществу.

## ТЕКСТ 4

*экада правишад гоштхам шардуло ниши варшати  
шайана гава уттхайа бхитас та бабхрамур врадже*

экада — как-то раз; правишат — вошел; гоштхам — в загон для коров; шардулах — тигр; ниши — ночью; варшати — дождливой; шайанах — лежащие; гавах — коровы; уттхайа — вскочив; бхитах — напуганные; тах — они; бабхрамух — разбежались; врадже — по полю вокруг загона.

**Однажды темной дождливой ночью в коровник пробрался тигр. Почувяв зверя, мирно спящие коровы в страхе вскочили и разбежались в разные стороны.**

## ТЕКСТ 5-6

*экам джаграха балаван са чукроша бхайатура  
тасйас ту крандитам шрутва пришадхро 'нусасара ха  
кхадгам адайа тараса пралиноду-гане ниши  
аджананн аччхинод бабхрох ширах шардула-шанкайа*

экам — одну корову; джаграха — схватил; балаван — могучий тигр; са — эта корова; чукроша — закричала; бхайа-атура — преисполненная страха и горя; тасйах — ее; ту — но; крандитам — крик; шрутва — услышав; пришадхрах — Пришадхра; анусасара ха — прибежал; кхадгам — меч; адайа — взяв; тараса — поспешно; пралина-уду-гане — поскольку свет звезд не проникал сквозь облака; ниши — ночью; аджанан — не знающий; аччхинот — отрубил; бабхрох — коровы; ширах — голову; шардула-шанкайа — по ошибке приняв ее за тигриную.

**Когда могучий тигр схватил свою жертву, корова пронзительно закричала от боли и страха. Услышав крик, Пришадхра мгновенно бросился на звук. Он выхватил меч, чтобы убить хищника, но в темноте ночи спутал корову с тигром и изо всех сил ударил ее мечом по голове.**

## ТЕКСТ 7

*вйагхро 'пи врикна-шравано нистримшаграхатас татах  
нишчакрама бхришам бхито рактам патхи самутсриджан*

вйагхрах — тигр; апи — тоже; врикна-шраванах — у которого было отсечено ухо; нистримша-агра-ахатах — задетый кончиком меча; татах — от этого; нишчакрама — убежал (оттуда); бхришам — очень сильно; бхитах — напуганный; рактам — кровь; патхи — на дороге; самутсриджан — изливающий.

**Меч задел ухо тигра и разрубил его. Напуганный зверь бросился бежать, истекая кровью.**

## ТЕКСТ 8

*манйамано хатам вйагхрам пришадхрах пара-вира-ха  
адракшит сва-хатам бабхрум вйуштайам ниши духкхитах*

манйаманах — думающий; хатам — об убитом; вйагхрам — тигре; пришадхрах — сын Ману Пришадхра; пара-вира-ха — способный карать врагов; адракшит — увидел; сва-хатам — убитую им; бабхрум — корову; вйуштайам ниши — когда ночь прошла (утром); духкхитах — почувствовавший себя очень несчастным.

**Пришадхра был совершенно уверен, что ночью он убил тигра, поэтому, увидев утром мертвую корову, от пришел в отчаянье.**

## ТЕКСТ 9

*там шашапа кулачарйах критагасам акаматах  
на кшатра-бандхух шудрас твам кармана бхавитамуна*

там — его (Пришадхру); шашапа — проклял; кула-ачарйах — священник его семьи (Васиштха); крита-агасам — совершившего великий грех — убиение коровы; акаматах — сделавший это сам того не желая; на — не; кшатра-бандхух — член кшатрийской семьи; шудрах твам — ты шудра (поступил как шудра); кармана — твоим поступком (его следствием); бхавита — станешь (шудрой); амуна — убиением коровы.

**Пришадхра совершил грех неосознанно, тем не менее, его семейный жрец Васиштха проклял его, сказав: В следующей жизни ты не будешь кшатрием. Ты станешь шудрой за то, что убил корову.**

КОММЕНТАРИЙ: Из данного стиха следует, что Васиштха был не свободен от тама-гуны, вида невежества. Положение семейного жреца и духовного учителя Пришадхры обязывало Васиштху разобраться и оценить проступок как не значительный. Тем не менее, Васиштха проклял Пришадхру, превратив его в шудру. Обязанность семейного жреца — не проклинать ученика, но помочь ему тем или иным способом очиститься. Васиштха поступил противоположным образом. По этому поводу Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур сказал, что Васиштха был дурмати, иными словами, — не слишком умен.

### ТЕКСТ 10

*эвам шаптас ту гуруна пратйагрихнат кританджалих  
адхарайад вратам вира урдхва-рета муни-прийам*

эвам — таким образом; шаптах — проклятый; ту — однако; гуруна — своим духовным учителем; пратйагрихнат — (Пришадхра) принял; крита-анджалих — сложивший руки перед собой; адхарайат — наложил на себя; вратам — обет соблюдать брахмачарью; вирах — герой; урдхва-ретах — овладевший чувствами; муни-прийам — встретивший одобрение великих мудрецов.

**Пришадхра спокойно принял проклятье своего духовного учителя. Усмирив свои чувства, он дал клятву брахмачария, одобряемую всеми великими мудрецами.**

### ТЕКСТ 11-13

*васудеве бхагавати сарватмани паре 'мале  
экантитвам гато бхактйа сарва-бхута-сухрит самах  
вимукта-сангах шантатма самйатакшио 'париграхах  
йад-риччхайопапаннена калпайан вриттим атманах  
атманй атманам адхайа джна(гйа)на-триптах самахитах  
вичачара махим этам джадандха-бадхиракритих*

васудеве — в Верховной Божественной Личности; бхагавати — в Господе; сарва-атмани — в Сверхдуше; паре — в Трансценденности; амале — в Верховной Личности, неоскверненной ничем материальным; экантитвам — неуклонно (воздавая преданное служение); гатах — сохраняющий это положение; бхактйа — с чистой преданностью; сарва-бхута-сухрит самах — дружелюбный и равно относящийся к каждому (будучи преданным); вимукта-сангах — неоскверненный ничем материальным; шанта-атма — умиротворенный; самйата — овладевшего собой; акшах — обладающий видением; апариграхах — не принимающий милостыню ни от кого другого; йат-риччхайа — милостью Господа; упапаннена — тем, что дается для удовлетворения потребностей тела; калпайан — использующий; вриттим — потребности тела; атманах — для

блага души; атмани — в уме; атманам — Верховную Душу, Божественную Личность; адхайа — храня постоянно; джна(гйа)на-триптах — полностью удовлетворенный трансцендным знанием; самахитах — полностью поглощенный; вичачара — обошел; махим — всю землю; этам — эту; джада — немой; андха — слепой; бадхира — глухой; акритих — кажущийся.

После этого Пришадхра освободился от любых желаний, умиротворил свой ум, успокоил чувства. Отрешившись от материального мира, довольствуясь только тем, что, по милости Господа, может поддерживать душу в теле, будучи равнодушным ко всему, он сосредоточил все внимание на Верховном Господе, Васудеве, который является трансцендной Сверхдушой, свободной от материальных примесей. Полностью удовлетворенный истинным знанием, всегда направляющий свой ум на Верховную Личность Бога, Пришадхра достиг чистого преданного служения Господу и, отключив зрение, слух и речь, смог путешествовать по всему миру, не совершая при этом никаких физических действий.

#### ТЕКСТ 14

*эвам вритто ванам гатва дриштва давагним уттхитам  
тенопайукта-карано брахма прапа парам муних*

эвам вриттах — ведущий такой образ жизни; ванам — в лес; гатва — уйдя; дриштва — увидев; дава-агним — лесной пожар; уттхитам — возникший; тена — с тем (огнем); упайукта-каранах — поместивший в пламя все органы чувств; брахма — трансцендное состояние; прапа — достиг; парам — конечную цель; муних — как великий праведник.

Так Пришадхра стал великим святым. Войдя в лес и увидев полыхающий лесной пожар, он воспользовался случаем, чтобы сжечь свое тело в огне и быстрее достигнуть трансцендного духовного мира.

КОММЕНТАРИЙ: Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.9):

*джанма карма ча ме дивйам эвам йо ветти таттватах  
тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна*

«Тот, кто знает трансцендную природу Моего появления и Моих деяний, покидая свое тело, не рождается снова в этом материальном мире, но входит в Мою вечную обитель, о Арджуна». В соответствии со своей кармой Пришадхра получил проклятье, по которому должен был в следующей жизни родиться шудрой. Однако, Пришадхра жил как святой, всегда обращая свой ум к Верховной Личности Бога и потому стал чистым преданным. Как только его тело очутилось в огне, он сразу же духовного мира. В «Бхагавад-гите» говорится (мам эти), что именно таков результат чистой преданности. Преданное служение, совершаемое путем размышлений о Верховной Личности Бога, столь могущественно, что, хотя Пришадхра был проклят, он, тем не менее, избежал ужасных последствий превращения в шудру, а вместо этого вернулся домой, обратно к Богу. Как указывается в «Брахма-самхите» (5.54):

*йас тв индра-гопам атхаврам ахо сва-кармабандханурупа-пхала-бхаджанам атаноти  
кармани нирдахати кинту ча бхакти-бхаджам  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами*

«Те, кто заняты преданным служением, избавляются от результатов своих материальных поступков. В противном случае, любое живое существо, от мельчайшего микроба и до царя небес Индры, подпадает под действие закона кармы. Только чистый преданный, всегда занятый служением Господу, свободен от действия этого закона».

*кавих канийан вишайешу нихсприхо  
висриджйа раджйам саха бандхубхир ванам  
нивешйа читте пурушам сва-рочишам  
вивеша каишора-вайах парам гатах*

кавих — другой сын, Кави; канийан — самый младший; вишайешу — в материальных удовольствиях; нихсприхах — непривязанный; висриджйа — оставив; раджйам — царство, которым владел его отец; саха бандхубхих — в сопровождении друзей; ванам — в лес; нивешйа — всегда храня; читте — в глубине сердца; пурушам — Верховную Личность; сва-рочишам — самосветящего; вивеша — вошел; каишора-вайах — отрок, еще не ставший юношей; парам — в трансцендентный мир; гатах — вошел.

**Самый младший сын Ману, по имени Кави, не желая принимать материальных наслаждений, оставил царство до достижения совершеннолетия. Вместе со своими друзьями он ушел в лес, чтобы всегда предаваться размышлениям о Верховной Личности Бога, излучающей сияние и находящейся в сердце каждого. Так он достиг совершенства.**

ТЕКСТ 16

*карушан манавад асан карушах кшатра-джатайах  
уттара-патха-гоптаро брахманйа дхарма-ватсалах*

карушат — от Каруши; манават — сына Ману; асан — были; карушах — Каруши; кшатра-джатайах — династия кшатриев; уттара — северного; патха — направления; гоптарах — цари; брахманйах — прославленные защитники брахманской культуры; дхарма-ватсалах — чрезвычайно религиозные.

**От Каруши, еще одного сына Ману, произошла династия Каруша, семья кшатриев. Каруша-кшатрии были царями северной провинции. Они прославились как защитники брахманической культуры и стойкие верующие.**

ТЕКСТ 17

*дхриштад дхарштам абхут кшатрам брахма-бхуйам гатам кшитау  
нригасйа вамшах суматир бхутаджйотис тато васух*

дхриштаг — от Дхришты (другого сына Ману); дхарштам — каста под названием дхаршта; абхут — произошла; кшатрам — члены которой были кшатриями; брахма-бхуйам — брахманского уровня; гатам — достигшая; кшитау — на поверхности Земли; нригасйа — Нриги (другого сына Ману); вамшах — династия; суматих — Сумати; бхутаджйотих — Бхутаджьоти; татах — затем; васух — Васу.

**От сына Ману по имени Дхришта началась каста кшатриев, называемая Дхаришта, которые смогли достичь положения брахманов. Затем от сына Ману, известного как Нрига, произошел Сумати, от Сумати — Бхутаджьоти, а от Бхутаджьоти — Васу.**

КОММЕНТАРИЙ: Здесь говорится, кшатрам брахма-бхуйам гатам кшитау: хотя Дхаришты произошли из касты кшатриев, они смогли стать брахманами. Этот факт подтверждает высказывание Нарады (Бхаг.7.11.35):

*йасйа йал лакшанам проктам пумсо варнабхивйанджакам  
йад анйатрапи дришйета тат тенаива винирдишет*

Если человек, принадлежащий к одной касте, проявляет качества, свойственные другой, то он должен быть признан членом той касты, свойства которой он обнаруживает, а не той, к которой относится по рождению. В Ведической литературе подчеркивается, что принадлежность к касте по рождению не считается самым важным признаком.

### ТЕКСТ 18

*васох пратикас тат-путра огхаван огхават-пита  
канйа чаугхавати нама сударшана уваха там*

васох — Васу; пратиках — Пратика; тат-путрах — его сын; огхаван — Огхаван; огхават-пита — который был отцом Огхавана; канйа — его дочь; ча — и; огхавати — Огхавати; нама — по имени; сударшанах — Сударшана; уваха — взял в жены; там — ее (Огхавати, дочь Огхавана).

**Сыном Васу был Пратика, который имел сына Огхавана. Сын Огхавана также был известен как Огхаван, а его дочь — Огхавати. На ней женился Сударшана.**

### ТЕКСТ 19

*читрасено наришйантад рикшас тасйа суто 'бхават  
тасйа мидхвамс татах пурна индрасенас ту тат-сутах*

читрасенах — Читрасена; наришйантад — от Нарисьянты (также сына Ману); рикшах — Рикша; тасйа — его (Читрасены); сутах — сын; абхават — появился; тасйа — его (Рикши); мидхван — Мидхван; татах — от него (Мидхвана); пурнах — Пурна; индрасенах — Индрасена; ту — же; тат-сутах — его сын (Пурны).

От Нарисьянта произошел Читрасена, а от него — Рикша. От Рикша — Мидхван, от Мидхвана — Пурна, от Пурны — Индрасена.

### ТЕКСТ 20

*витихотрас тв индрасенат тасйа сатйашрава абхут  
урушравах сутас тасйа девадаттас тато 'бхават*

витихотрах — Витихотра; ту — же; индрасенат — от Индрасены; тасйа — его (Витихотры); сатйашравах — Сатьяшрава; абхут — был; урушравах — Урушрава; сутах — сын; тасйа — его (Сатьяшравы); девадаттах — Девадатта; татах — от него (Урушравы); абхават — появился.

**От Индрасены произошел Витихотра, от Витихотры — Сатьяшрава, от Сатьяшравы — сын по имени Урушрава, от Урушравы — Девадатта.**

### ТЕКСТ 21

*тато 'гнивешйо бхагаван агних свайам абхут сутах  
канина ити викхйато джатукарнйо махан риших*

татах — от Девадатты; агнивешйах — сын, которого звали Агнивешья; бхагаван —

могущественнейший; агних — бог огня; свайам — сам; абхут — стал; сутах — сын; канинах — Канина; ити — так; викхйатах — прославленный; джатукарнйах — Джатикарнья; махан риших — великий праведник.

**У Девадатты был сын, известный как Агнивешья, бог огня, сам Агни. Этот сын, прославленный святой, хорошо известен также как Канина и Джатукарнья.**

КОММЕНТАРИЙ: Агнивешья был также известен под именами Канина и Джатукарнья.

## ТЕКСТ 22

*тато брахма-кулам джатам агнивешйайанам нрипа  
наришйантанвайах прокто дишта-вамшам атах шрину*

татах — от того (Агнивешья); брахма-кулам — династия брахманов; джатам — произошедшая; агнивешйайанам — имя которой Агнивешьяяна; нрипа — о царь Парикшит; наришйанта — Нарисьянты; анвайах — потомство; проктах — описано; дишта-вамшам — династию Дишты; атах — дальше; шрину — слушай.

**О царь, от Агнивешьи берет начало брахманическая династия, известная как Агнивешьяяна. Я закончил рассказ о потомках Нарисьянты и теперь перейду к потомкам Дишта. Пожалуйста, выслушай меня.**

## ТЕКСТ 23-24

*набхаго дишта-путро 'нйах кармана ваишйатам гатах  
бхаланданах сутас тасйа ватсапритир бхаланданат  
ватсапритех сутах прамшус тат-сутам праматим видух  
кханитрах праматес тасмач чакшушо 'тха вивимшатих*

набхагах — Набхага; дишта-путрах — сын Дишты; анйах — другой; кармана — в соответствии со своими занятиями; ваишйатам — положение вайшьи; гатах — занял; бхаланданах — Бхаландана; сутах — сын; тасйа — его (Набхаги); ватсапритих — Ватсаприти; бхаланданат — от Бхаланданы; ватсапритех — от Ватсаприти; сутах — сын; прамшух — Прамшу (был назван); тат-сутам — его сына (сына Прамшу); праматим — под именем Прамати; видух — знай; кханитрах — Кханитра; праматех — от Прамати; тасмач — от него (Кханитры); чакшушах — Чакшуша; атха — затем (от Чакшуши); вивимшатих — сын по имени Вивимшати.

**Дишта имел сына Набхагу, который стал вайшьей. Но это не тот Набхага, о котором рассказывается дальше. Сын Набхаги был известен как Бхаландана. От Бхаландана произошел Ватсаприти, а от него — Прамшу. Сыном Прамшу был Прамати, сыном Прамати — Кханитра, сыном Кханитры — Чакшуша, а его сыном — Вивимшати.**

КОММЕНТАРИЙ: В роду Ману один из сыновей стал кшатрием, другой брахманом, а третий — вайшьей. Это подтверждает Нарада Муни, йасйа йал лакшанам проктам пумсо варнабхивйанджакам (Бхаг.7.11.35). Он подчеркивает, что брахманы, кшатрии и вайшьи не должны рассматриваться как члены родовой касты. Брахман может стать кшатрием и наоборот. Точно так же брахман или кшатрий может превратиться в вайшью, а вайшья — в брахмана или кшатрия. Это подтверждается и в «Бхагавад-гите». Таким образом, принадлежность человека к брахманам, кшатриям или вайшьям определяется не по рождению, а по его качествам. Сейчас общество очень нуждается в брахманах, поэтому движение сознания Кришны пытается подготовить отдельных брахманов для руководства людьми. Отсутствие брахманов в



современном человеческом обществе равнозначно утрате этим обществом головного мозга. В настоящее время практически все человечество состоит из шудр, поэтому нет никого, кто мог бы направить людей на правильный путь достижения совершенства жизни.

#### ТЕКСТ 25

*вивимшатех суто рамбхах кханинетро 'сйа дхармиках  
карандхамо махараджа тасйасид атмаджо нрипа*

вивимшатех — от Вивимшати; сутах — сын; рамбхах — Рамбха; кханинетрах — Кханинетра; асйа — его (Рамбхи); дхармиках — очень религиозный; карандхамах — Карандхама; махараджа — о царь; тасйа — его (Кханинетры); асит — был; атмаджах — сын; нрипа — о царь.

**Сыном Вивимшати был Рамбха, чей сын прославился как великий, благочестивый царь Кханинетра. О царь, сыном Кханинетры был царь Карандхама.**

#### ТЕКСТ 26

*тасйавикшит суто йасйа марутташ чакравартй абхут  
самварто 'йаджайад йам ваи маха-йогй ангирах-сутах*

тасйа — его (Карандхамы); авикшит — Авикшит; сутах — сын; йасйа — которого (Авикшита); маруттах — сын по имени Марутта; чакравартй — император; абхут — стал; самвартах — Самварта; аяджайат — поручал совершать жертвоприношения; йам — которому (Марутте); ваи — действительно; маха-йоги — великий мистик; ангирах-сутах — сын Ангирсы.

**От Карандхамы произошел Авикшит, а от Авикшита — Марутта, который стал императором. Великий мистик Самватра, сын Ангирсы, участвовал в жертвоприношении, совершаемом Маруттой.**

#### ТЕКСТ 27

*маруттасйа йатха йаджно на татханйо 'сти кашчана  
сарвам хиранмайам тв асид йат кинчич часйа шобханам*

маруттасйа — Марутты; йатха — как; йаджна(гйа)х — жертвоприношение; на — не; татха — подобно этому; анях — какое-либо другое; асти — есть; кашчана — что-нибудь; сарвам — все; хиран-майам — сделанное из золота; ту — на самом деле; асит — было; йат кинчит — все, чем он обладал; ча — и; асйа — Марутты; шобханам — в высшей степени прекрасное.

**Жертвенные подношения царя Марутты, сделанные из чистого золота, были великолепны. Ничто не могло сравниться с ними.**

#### ТЕКСТ 28

*амадйад индрах сомена дакшинабхир двиджатайах  
марутах паривештаро вишведевах сабха-садах*

амадйат — опьянел; индрах — Господь Индра, царь небес; сомена — хмельной сома-расой,

которую он пил; дакшинабхих — достойными подношениями; двиджатайах — брахманы; марутах — ветраЯ; паривештарах — предлагающие пищу; вишведевах — полубоги вселенной; сабха-садах — члены собрания.

**Во время этой йаджны царь Индра захмелел от обильного питья сома-расы. Брахманы получили богатое вознаграждение и остались довольны. На жертвоприношении присутствовали полубоги, управляющие ветрами, а также — Вишведевы.**

КОММЕНТАРИЙ: Ягья, совершенная Маруттой, удовлетворила всех, особенно брахманов и кшатриев. Брахманы заинтересованы в получении вознаграждения как жрецы, а кшатриев привлекает сома-раса. Все они нашли то, что искали.

### ТЕКСТ 29

*маруттасйа дамах путрас тасйасид раджйавардханах  
судхритис тат-суто джаджне саудхритейо нарах сутах*

маруттасйа — Марутты; дамах — (чье имя было) Дама; путрах — сын; тасйа — его (Дамы); асит — был; раджйа-вардханах — Раджьявардхана (тот, кто способен расширить пределы царства); судхритих — Судхрити; тат-сутах — его сын (Раджьявардханы); джаджне — родился; саудхритейах — родившийся от Судхрити; нарах — Нара; сутах — сын.

**У Марутты был сын Дама, у Дамы — сын Раджьявардхана, у Раджьявардханы — Судхрити, а его сыном был Нара.**

### ТЕКСТ 30

*тат-сутах кевалас тасмад дхундхуман вегавамс татах  
будхас тасйабхавад йасйа тринабиндур махипатих*

тат-сутах — его сын (сын Нары); кевалах — Кевала; тасмат — от него (Кевалы); дхундхуман — сын, которого звали Дхундхуман; вегаван — Вегаван; татах — от него (Дхундхумана); будхах — Будха; тасйа — его (Вегавана); абхават — появился; йасйа — которого (Будхи); тринабиндур — сын, которого звали Тринабинду; махипатих — царь.

**От Нары произошел Кевала, от Кевалы — Дхундхуман, у которого был сын Вегаван. Вегаван родил Будху. Будха — Тринабинду, который стал царем земли.**

### ТЕКСТ 31

*там бхедже 'ламбуша деви бхаджанийа-гуналайам  
варапсара йатах путрах канйа челавилабхават*

там — его (Тринабинду); бхедже — избрала себе в мужья; аламбуша — девушка по имени Аламбуша; деви — богиня; бхаджанийа — достойная быть принятой; гуна-алайам — сосуд всех благих качеств; вара-апсарах — лучшая из апсар; йатах — от которого (Тринабинду); путрах — несколько сыновей; канйа — дочь; ча — и; илавила — Илавила; абхават — родилась.

**Наилучшая из Арсараси, совершеннейшая из женщин, девушка по имени Аламбуша, получила в мужья столь же совершенного Тринабинду. Она родила несколько сыновей и дочь, известную под именем Илавила.**

## ТЕКСТ 32

*йасйам утпадайам аса вишрава дханадам сутам  
прадайа видйам парамам ришир йогешварах питух*

йасйам — в которой (в Илавиле); утпадайам аса — породил; вишравах — Вишрава; дханадам — Куверу, одаривающего деньгами; сутам — сына; прадайа — получив; видйам — абсолютную науку; парамам — высшую; риших — великий праведник; йога-ишварах — авторитет в мистической йоге; питух — от отца.

**Великий святой Вишрава, учитель мистической йоги, получивший от своего отца абсолютное знание, родил в лоне Илавилы прославленного сына, известного под именем Кувера, дающего богатство.**

## ТЕКСТ 33

*вишалах шунйабандхуш ча дхумракетуш ча тат-сутах  
вишало вамша-крид раджа ваишалим нирмаме пурим*

вишалах — Вишала; шунйабандхух — Шуньябандху; ча — а также; дхумракетуш — Дхумракету; ча — и; тат-сутах — его сыновья (сыновья Тринабинду); вишалах — из них трех царь Вишала; вамша-крит — основатель династии; раджа — царь; ваишалим — под названием Вайшали; нирмаме — соорудил; пурим — дворец.

**Тринабинду имел троих сыновей: Вишалу, Шуньябандху и Дхумракету. Вишала положил начало династии и построил дворец, названный Вайшали.**

## ТЕКСТ 34

*хемачандрах сутас тасйа дхумракшас тасйа чатмаджах  
тат-путрат самйамад асит кришашвах саха-деваджах*

хемачандрах — Хемачандра; сутах — сын; тасйа — его (Вишалы); дхумракшах — Дхумракша; тасйа — его (Хемачандры); ча — и; атмаджах — сын; тат-путрат — от его сына (сына Дхумракши); самйамат — которого звали Самьяма; асит — был; кришашвах — Кришашва; саха — а с ним; деваджах — Деваджа.

**Сын Вишала был известен как Хемасандра, его сыном был Дхумракша. Сын Дхумракши, Самьяма, имел двоих сыновей — Девайа и Кришашву.**

## ТЕКСТ 35-36

*кришашват сомадатто 'бхуд йо 'швамедхаир идаспатим  
иштва пурушам апагрйам гатим йогешвараширитам  
саумадаттис ту суматис тат-путро джанамеджайах  
эте ваишала-бхупалас тринабиндор йашодхарах*

кришашват — от Кришашвы; сомадаттах — сын, которого звали Сомадатта; абхут — появился; йах — который (Сомадатта); ашвамедхаих — жертвоприношениями ашвамедха; идаспатим — Господу Вишну; иштва — совершив поклонение; пурушам — Господу Вишну; апа

— обрел; агрийам — самое лучшее; гатим — положение; йогешвара-ашритам — место, занимаемое великими йогами-мистиками; саумадаттих — сын Сомадатты; ту — же; суматих — Сумати; тат-путрах — его сын (сын Сумати); джанамеджайах — Джанамеджая; эте — эти; ваишала-бхупалах — цари династии Вайшала; тринабиндох йашах-дхарах — достойные славы царя Тринабинду.

**Сыном Кришашвы был Сомадатта, который совершил жертвоприношение ашвамедха и тем самым удовлетворил Верховную Личность Бога, Вишну. Поклоняясь Верховному Господу, он достиг самого возвышенного положения на планете, куда попадают только великие мистики йоги. Сыном Сомадатты был Сумати, а его сыном — Джанамеджая. Все эти правители, появившиеся в династии Вишала, укрепили славу царя Тринабинды.**

# ГЛАВА ТРЕТЬЯ. Женитьба Суканьи и Чайвана Муни

В этой главе рассказывается о династии Шарьяти, одного из сыновей Ману, а также — о Суканье и Ревати.

Деваджна Шарьяти объяснил потомкам Ангиры, каким образом следует проводить ритуальный обряд во второй день яги. Однажды Шарьяти вместе со своей дочерью Суканьей пришел в ашрам Чьяваны Муни. Случайно Суканья заметила в норке дождевого червя две светящиеся точки. Не желая того, она навредила неведомому существу, проколов светящиеся предметы. Как только Суканья сделала это, из норки начала сочиться кровь, а царь Шарьяти и его спутники почувствовали боль от запора и невозможности мочеиспускания. Задавшись вопросом, почему вдруг обстоятельства так изменились, царь обнаружил, что причиной этого была Суканья. Тогда царь и его свита стали возносить молитвы Чьяване Муни, стараясь удовлетворить все его желания, а Деваджна Шарьяти предложил в жены мудрому старцу свою дочь.

Когда однажды небесные врачеватели, Ашвини-кумары посетили Чьявану Муни, тот попросил их вернуть ему молодость. Врачеватели привели Чьявану Муни к волшебному озеру, купание в котором превратило всех троих в юношей. После этого Суканья не смогла узнать своего мужа. Тогда она обратилась за помощью к Ашвини-кумарам, которые были довольны ее целомудрием и возвратили ей мужа. Позже Чьявана Муни, по просьбе царя Шарьяти, участвовал в совершении сома-яги и дал Ашвини-кумарам привелегию пить сома-расу. Царь небес, Господь Индра, очень рассердился из-за этого, но не смог причинить вреда Шарьяти. С этого времени врачеватели Ашвини-кумары получили право пить сома-расу.

Шарьяти имел трех сыновей по имени Уттанабархи, Анатра и Бхуришена. У Анатры был один сын, которого звали Ревата. У Реваты было сто сыновей, старший из них — Какудми. Господь Брахма посоветовал Каудме предложить свою прекрасную дочь, Ревати, Баладеве, одному из вишну-таттв. Какудма последовал его совету. Вскоре после этого он оставил семейную жизнь и отправился в лес Бадарикашрама, чтобы принять там подвижничество.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*шарйатир манаво раджа брахмиштхах самбабхува ха*

*йо ва ангирасам сатре двитийам ахар учиван*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; шарйатих — царь по имени Шарьяти; манавах — сын Ману; раджа — правитель; брахмиштхах — полностью овладевший ведическим знанием; самбабхува ха — стал; йах — который; ва — как; ангирасам — для потомков Ангиры; сатре — на жертвенной арене; двитийам ахах — то, что следует выполнять на второй день; учиван — сообщающий.

**Шри Шукадева Госвами продолжал: О царь, Шарьяти, один из сыновей Ману, был мудрым правителем, освоившим Ведическое знание. Он объяснил потомкам Ангиры, что нужно делать во второй день совершения йаджны.**

## ТЕКСТ 2

суканйа нама тасйасит канйа камала-лочана  
тайа сардхам вана-гато хй агамач чйаванашрамам

суканйа — Суканья; нама — которую звали; тасйа — его (Шарьяти); асит — была; канйа — дочь; камала-лочана — лотосоокая; тайа сардхам — вместе с ней; вана-гатах — вошедший в лес; хи — как раз; агамат — отправился; чйавана-ашрамам — к дому, где был ашрам Чьяваны Муни.

**У Шарьяти была прекрасная дочь Суканья, с лотосоподобными глазами. Вместе с ней Шарьяти отправился в лес, к ашраму Чьяваны Муни.**

### ТЕКСТ 3

са сакхибхих париврита вичинвантй ангхрипан ване  
валмика-рандхре дадрише кхадйоте ива джйотиши

са — Суканья; сакхибхих — подругами; париврита — окруженная; вичинванти — собирающая; ангхрипан — плоды и цветы с деревьев; ване — в лесу; валмика-рандхре — в норке земляного червя; дадрише — увидела; кхадйоте — две звезды; ива — как; джйотиши — два огонька.

**Суканья и ее подруги гуляли по лесу и лакомились разнообразными фруктами, которые они срывали с деревьев. Неожиданно Суканья заметила в норке дождевого червя две ярко светящиеся точки.**

### ТЕКСТ 4

те даива-чодита бала джйотиши кантакена ваи  
авидхйан мугдха-бхавена сусравасрик тато бахих

те — тех двух; даива-чодита — как бы влекомая волей провидения; бала — юная дочь; джйотиши — двух светлячков в норке дождевого червя; кантакена — шипом; ваи — как раз; авидхйат — проткнула; мугдха-бхавена — по неведению; сусрава — потекла; асрик — кровь; татах — оттуда; бахих — наружу.

**Побуждаемая неведомой силой, девушка, не сознавая, что она делает, проколола двух светящихся червей колючкой. Тотчас же из норки началась сочиться кровь.**

### ТЕКСТ 5

шакрин-мутра-ниродхо 'бхут саиниканам ча тат-кшанат  
раджаршис там упалакшйа пурушан висмито 'бравит

шакрит — экскрементов; мутра — и мочи; ниродхах — остановка; абхут — произошла; саиниканам — у всех воинов; ча — и; тат-кшанат — в тот момент; раджарших — царь; там упалакшйа — видя это; пурушан — своим людям; висмитах — удивленный; абравит — начал говорить.

**С этого момента у всех воинов Шарьяти нарушилось выделение мочи и возник запор. Почувствовав это, Шарьяти удивленно сказал своим спутникам.**

### ТЕКСТ 6

*апй абхадрам на йушмабхир бхаргавасйа вичештитам  
вйактам кенапи нас тасйа критам ашрама-душанам*

апи — увы; абхадрам — что-то злонамеренное; нах — у нас; йушмабхих — вами; бхаргавасйа — Чьяваны Муни; вичештитам — произошедшее; вйактам — теперь ясно; кена апи — кем-то; нах — из нас; тасйа — его (Чьяваны Муни); критам — совершенно; ашрама-душанам — осквернение ашрама.

**Как ни странно, но кто-то из нас попытался причинить зло Чьяване Муни, сыну Бхригу. Более того, один из нас осквернил этот ашрам.**

### ТЕКСТ 7

*суканйа праха питарам бхита кинчит критам майа  
две джйотиши аджанантйа нирбхинне кантакена ваи*

суканйа — девушка по имени Суканья; праха — сказала; питарам — своему отцу; бхита — напуганная; кинчит — что-то; критам — содеяно; майа — мною; две — два; джйотиши — светящихся предмета; аджанантйа — незнающей; нирбхинне — пронзенные; кантакена — шипом; ваи — на самом деле.

**Испуганная Суканья сказала своему отцу: Это я виновата, я нанесла вред, проткнув два светящиеся предмета колючкой.**

### ТЕКСТ 8

*духитус тат вачах шрутва шарйатир джата-садхвасах  
муним прасадаям аса валмикантархитам шанаих*

духитух — своей дочери; тат вачах — те слова; шрутва — услышав; шарйатих — царь Шарьяти; джата-садхвасах — испуганный; муним — Чьявану Муни; прасадаям аса — попытался успокоить; валмика-антархитам — сидевшего в норке земляного червя; шанаих — постепенно.

**Услышав такое признание своей дочери, царь Шарьяти не на шутку испугался. Он делал все, чтобы успокоить Чьявану Муни, так как именно он находился в норке дождевого червя.**

### ТЕКСТ 9

*тад-абхипрайам аджна(гйа)йа прадад духитарам мунех  
криччхран муктас там амантрйа пурам прайат самахитах*

тат — его (Чьяваны Муни); абхипрайам — намерение; аджна(гйа)йа — поняв; прадад — отдал; духитарам — дочь; мунех — Чьяваны Муни; криччхрат — от великой опасности; муктах — освобожденный; там — его (Муни); амантрйа — попросив разрешения; пурам — к себе домой; прайат — ушел; самахитах — погруженный в свои мысли.

**Царь Шарьяти был человеком наблюдательным и потому, поняв цель Чьяваны Муни, он отдал свою дочь в жены мудрецу. С трудом избавившись от опасности, Шарьяти получил разрешение Чьяваны Муни и вернулся домой.**

КОММЕНТАРИЙ: Услышав признание дочери, царь рассказал мудрецу Чьяване Муни о

том, что девушка, по неведению, совершила такой проступок. Однако, мудрец потребовал у царя, чтобы тот отдал ему дочь в жены. Таким образом, царь понял истинную цель мудреца Чьяваны Муни (тад-абхипрайам аджна(гйа)йа) и сразу же согласился отдать ему дочь, радуясь, что избежал проклятья. С разрешения мудреца царь возвратился домой.

## ТЕКСТ 10

*суканйа чйаванам прапйа патим парама-копанам  
принайам аса читта-джна(гйа) апраматтанувриттибхих*

суканйа — девушка по имени Суканья, дочь царя Шарьяти; чйаванам — великого мудреца Чьявану Муни; прапйа — обрета; патим — своего мужа; парама-копанам — очень гневливого; принайам аса — удовлетворила его; читта-джна(гйа) — понимая желания мужа; апраматта анувриттибхих — неуклонная в служении.

**Чьявана Муни был очень раздражительным человеком. Тем не менее, с тех пор, как Суканья стала его женой, она заботилась о нем, приспособливаясь к его настроению. Цня его ум, Суканья служила ему, несмотря ни на что.**

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе рассматриваются отношения между мужем и женой. Великие мудрецы, подобные Чьяване Муни, привыкли всегда играть главенствующую роль. Такие люди не способны подчиняться кому-либо. Именно поэтому Чьявана Муни был очень раздражителен. Его жена, Суканья, сумела понять характер мужа и обращалась с ним соответствующим образом. Если женщина хочет быть счастливой в семейной жизни, она должна постараться понять особенности своего мужа и доставлять ему удовольствие. В этом — победа женщины. Жены Господа Кришны были дочерьми великих царей, тем не менее, во взаимоотношениях со своим мужем они вели себя как Его служанки. Великая женщина должна обращаться со своим мужем именно так, т. е. она должна быть готова выполнить любое распоряжение мужа и слушаться его при любых обстоятельствах. Только тогда ее жизнь будет счастливой. Если жена так-же раздражительна, как и муж, семейная жизнь становится беспокойной или вовсе разрушается. В наше время, когда жена не подчиняется мужу, большинство семей рушится по малейшему поводу. В таком случае и жена, и муж пользуются правом на развод. Однако, ведические законы не предусматривают развод, поэтому женщина в ведическом обществе должна научиться подчиняться воле мужа. На западе люди утверждают, что это — рабская психология, но в действительности это не так. На самом деле, это всего лишь тактика, при помощи которой женщина может завоевать сердце своего мужа, каким бы раздражительным или грубым он ни был.

В примере с Чьяваной Муни очевидно, что, хотя он был стар, по возрасту годился Суканье в дедушки, и к тому же — очень раздражителен, Суканья, юная, прекрасная дочь царя, подчинялась своему дряхлому мужу и старалась угодить ему во всем. Она была верной и целомудренной женой.

## ТЕКСТ 11

*касйачит тв атха каласйа насатйав ашрамагатау  
тау пуджайитва провача вайо ме даттам ишварау*

касйачит — по прошествии некоторого; ту — но; атха — таким образом; каласйа — времени; насатйау — двое Ашвини-кумар; ашрама — в дом Чьяваны Муни; агатау —



пришедшие; тау — им обоим; пуджайитва — почтительно поклонившись; провача — сказал; вайах — юность; ме — мне; даттам — данная; ишварау — вы, способные это сделать.

**Случилось так, что однажды братья Ашвини-кумары, небесные врачеватели, пришли к ашраму Чьяваны Муни. Приняв их с глубоким почтением, Чьявана Муни попросил вернуть ему молодость, т. к. знал, что они могли это сделать.**

КОММЕНТАРИЙ: Небесные врачеватели, подобные Ашвини-кумарам, могли вернуть молодость даже дряхлым старикам. Великие йоги, обладающие мистической силой, способны оживить даже мертвое тело, если только оно еще не разложилось. Мы уже рассматривали этот вопрос в связи с исцелением Шукрачарьей воинов Бали Махараджа. Современная медицина еще не открыла секрет оживления мертвых или возвращения молодости старикам. Из приведенного выше стиха следует, что подобные исцеления возможны, если врачеватель владеет Ведическим знанием. Ашвини-кумары, как и Дханвантари, были знатоками аюр-веды. Цель любого раздела материальной науки — достижение совершенства, но, чтобы достичь его, необходимо обратиться к ведической литературе. Наивысшее совершенство заключается в том, чтобы стать преданным Господа. Достичь такого совершенства можно только при помощи «Шримад-Бхагаватам», который сравнивается со зрелым плодом с древа Ведических желаний (нигама-калпа-тарор галитам пхалам).

## ТЕКСТ 12

*грахам грахишйе сомасйа йаджне вам апй асома-пох  
крийатам ме вайо-рупам прамаданам йад ипситам*

грахам — полный сосуд; грахишйе — возьму; сомасйа — сома-расы; йаджне — на жертвоприношении; вам — для вас обоих; апи — хотя и; асома-пох — недостойных пить сома-расу; крийатам — да будет вами сотворена; ме — для меня; вайах — молодость; рупам — красоту юноши; прамаданам — для всех женщин; йат — которая; ипситам — желаемая.

**Чьявана Муни сказал: Хотя вы и не должны пить сома-расу во время жертвоприношения, я прикажу налить вам полную чашу. Пожалуйста, сделайте меня молодым и красивым, привлекательным для юных женщин.**

## ТЕКСТ 13

*бадхам итй учатур випрам абхинандйа бхишактамау  
нимаджджатам бхаван асмин храде сиддха-винирмите*

бадхам — да, мы согласны; ити — так; учатух — ответили оба в ответ на предложение Чьяваны; випрам — брахману (Чьяване Муни); абхинандйа — поблагодарив его; бхишак-тамау — Ашвини-кумары, два великих врача; нимаджджатам — пусть окунется; бхаван — вы (господин); асмин — в этом; храде — озере; сиддха-винирмите — специально предназначенном для обретения всевозможных совершенств.

**Великие врачеватели, Ашвини-кумары, были очень довольны предложением Чьяваны Муни. Они сказали брахману: «Окунись в это озеро удачи». (Каждый, кто искупается в этом озере, получит исполнение всех желаний.)**

## ТЕКСТ 14

*итй укто джарайа граста дехо дхамани-сантатах  
храдам правешито 'швибхйам вали-палита-виграхах*

ити уктах — тот, к кому были обращены эти слова; джарайа — старостью и немощью; граста-дехах — чье тело снедаемо; дхамани-сантатах — по всему телу которого выступили вены; храдам — в озеро; правешитах — вошедший; ашвибхйам — с помощью Ашвини-кумар; вали-палита-виграхах — седой, с обвислой кожей.

**С этими словами Ашвини-кумары подхватили Чьявану Муни, старого, больного инвалида с отвисшей кожей, седыми волосами, вздувшимися по всему телу венами, и все троем окунулись в озеро.**

КОММЕНТАРИЙ: Чьявана Муни был так стар, что не мог войти в озеро самостоятельно. Ашвини-кумары на руках отнесли его в воду.

### ТЕКСТ 15

*пурушас трайа уттастхур апивйа ванита-прийах  
падма-сраджах кундалинас тульйа-рупах сувасасах*

пурушах — мужчины; трайах — трое; уттастхух — вынырнули (из озера); апивйах — неописуемо прекрасные; ванита-прийах — очень привлекательные для женщин; падма-сраджах — украшенные лotosовыми гирляндами; кундалинах — с серьгами; тульйа-рупах — одинаковые лицом и телом; су-васасах — одетые очень красиво.

**Через некоторое время все трое, неузнаваемо похорошевшие, выплыли из озера. Они были одеты в красивые одежды, украшены серьгами и гирляндами из лotosов. Все трое были одинаково прекрасны.**

### ТЕКСТ 16

*тан нирикшйа варароха сарупан сурйа-варчасах  
аджанати патим садхви ашвинау шаранам йайау*

тан — на них; нирикшйа — глядя; вара-ароха — прекрасная Суканья; са-рупан — одинаково красивых; сурйа-варчасах — чьи тела сияли подобно солнцу; аджанати — не узнающая; патим — мужа; садхви — целомудренная женщина; ашвинау — к Ашвини-кумарам; шаранам — под защиту; йайау — пришла.

**Целомудренная, очаровательная Суканья не смогла отличить своего мужа от Ашвини-кумар, так как все они выглядели молодо и красиво. Не понимая, кто же из них — ее муж, Суканья попросила помощи у Ашвини-кумар.**

КОММЕНТАРИЙ: Ни в одном из явившихся перед ней мужчин Суканья не могла узнать своего мужа, так как все трое ничем не отличались друг от друга. Будучи целомудренной, она попросила помощи у Ашвини-кумар, ведь только они могли сказать ей, кто же из них в действительности ее муж. Целомудренная женщина никогда не примет ни одного мужчину, кроме своего мужа, даже если перед ней — совершенный красавец.

### ТЕКСТ 17

*даршайитва патим тасйаи пати-вратйена тошитау*

*ришим амантриа йайатур виманена тривиштапам*

даршайтва — показав; патим — мужа; тасйаи — ей (Суканье); пати-вратйена — ее глубокой преданностью мужу; тошитау — довольные; ришим — Чьявану Муни; амантриа — попросив разрешения; йайатух — отбыли; виманена — на собственном воздушном корабле; тривиштапам — к райским планетам.

**Ашвини-кумары были очень довольны целомудрием и верностью Суканьи. Они указали ей ее мужа, Чьявана Муни, и, получив от него разрешение, на своем самолете вернулись на небесные планеты.**

### ТЕКСТ 18

*йакшйамано 'тха шарйатиш чйаванасйашрамам гатах*

*дадарша духитух паршве пурушам сурйа-варчасам*

йакшйаманах — желающий совершить ягью; атха — затем; шарйатих — царь Шарьяти; чйаванасйа — Чьяваны Муни; ашрамам — к месту, где он жил; гатах — пришедший; дадарша — увидел; духитух — своей дочери; паршве — рядом; пурушам — мужчину; сурйа-варчасам — прекрасного и сиявшего как солнце.

**Однажды царь Шарьяти, пожелавший совершить жертвоприношение, пришел в ашрам Чьявана Муни. Рядом со своей дочерью он увидел прекрасного юношу, ослепительного, как солнце.**

### ТЕКСТ 19

*раджа духитарам праха крита-падабхиванданам*

*ашишаш чапрайунджано натиприти-мана ива*

раджа — царь (Шарьяти); духитарам — дочери; праха — сказал; крита-пада-абхиванданам — после того как она почтительно поклонилась отцу; ашишаш — благословения; ча — и; апрайунджанах — не дав дочери; на — не; атиприти-манах — очень доволен; ива — как если бы.

**Приняв поклоны от дочери, царь, вместо благословения, выразил ей свое недовольство и сказал.**

### ТЕКСТ 20

*чикиршिताм те ким идам патис твайа*

*праламбхито лока-намаскрито муних*

*йат твам джара-грастам асатй асамматам*

*вихайа джарам бхаджасе 'мум адхвагам*

чикиршिताм — намерение, которое ты собралась осуществить; те — твое; ким идам — какое это; патих — твой муж; твайа — тобой; праламбхитах — обманут; лока-намаскритах — почитаемый всеми людьми; муних — великий мудрец; йат — потому что; твам — ты; джара-грастам — старого и немощного; асати — о нечестивая дочь; асамматам — не слишком привлекательного; вихайа — бросив; джарам — любовника; бхаджасе — принимаешь; амум — этого; адхвагам — который подобен уличному попрошайке.

**О распутница, что ты наделала? Ты обманула столь почтенного, всеми уважаемого мужа. Ты бросила его только потому, что он стар, болен и некрасив. Ты приняла как своего мужа этого молодого человека, который всего лишь нищий с улицы.**

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе показаны ценности ведической культуры. Обстоятельства сложились так, что Суканья получила слишком старого для нее мужа. Чьявана Муни был болен и очень стар и потому, конечно, не годился в мужья прекрасной дочери царя Шарьяти. Тем не менее, ее отец надеялся, что она будет верной своему мужу. Когда он обнаружил, что его дочь приняла какого-то другого мужчину, пусть даже молодого и привлекательного, как мужа, он осудил ее, назвав асати, бесчестной. В Ведической культуре принято, что даже если у молодой женщины — старый муж, она все равно должна с уважением служить ему. В этом заключается ее целомудрие. Считается, что жена не должна уходить от своего мужа к другому даже в том случае, когда муж ей не нравится. В ведическом обществе принято, что жена должна оставаться с мужем, выбранным для нее родителями, и всегда быть ему верной и преданной. Вот почему царь Шарьяти удивился, увидев рядом с Суканьей молодого человека.

### ТЕКСТ 21

*катхам матис те 'вагатанйатха сатам  
кула-прасуте кула-душанам тв идам  
биххарши джарам йад апатрапа кулам  
питуш ча бхартуш ча найасй адхас тамах*

катхам — как; матих те — твое сознание; авагата — опустившееся; аниятха — иначе; сатам — очень уважаемой; кула-прасуте — о дочь моя, рожденная в семье; кула-душанам — упадок в семье; ту — же; идам — это; биххарши — содержишь; джарам — любовника; йат — что; апатрапа — бесстыдство; кулам — династию; питух — отца; ча — и; бхартух — мужа; ча — и; найаси — низводишь; адхах тамах — вниз, во тьму (в ад).

**О моя дочь, родившаяся в достойной семье, как могла ты так опуститься? Как случилось, что ты бесстыдно вступила в связь с любовником? Твой поступок толкает обе династии — отца и мужа — на дорогу в ад.**

КОММЕНТАРИЙ: По ведической традиции, женщина, вступающая в связь с любовником или вторым мужем при живом законном муже, конечно, ответственна за нравственное падение как семьи своего отца, так и семьи мужа.

Эти правила ведической культуры строго соблюдаются в достойных семьях брахманов, кшатриев и вайшьев даже в настоящее время. Только шудры не придерживаются этих норм. В ведическом обществе считается недопустимым, чтобы женщина из класса брахманов, кшатриев или вайшьев ушла от своего законного мужа к другому, развелась, завела приятеля или любовника. Именно поэтому царь Шарьяти, который не знал о преображении Чьяваны Муни, был возмущен поведением дочери.

### ТЕКСТ 22

*эвам бруванам питарам смайамана шучи-сми  
увача тата джамата таваша бхригу-нанданах*

эвам — так; бруванам — говорящему с ней и порицающему ее; питарам — отцу; смайамана — улыбающаяся (поскольку она была чиста перед ним); шучи-сми — смеющаяся; увача —

ответила; тата — о дорогой мой отец; джамата — зять; тава — твой; эшах — этот юноша; бхригу-нанданах — Чьявана Муни (и никто иной).

**Однако, Суканья, очень гордившаяся своей целомудренностью, только улыбалась в ответ на упреки отца. С улыбкой она сказала ему: «Мой дорогой отец, этот молодой человек рядом со мной — твой зять, великий мудрец Чьявана, родившийся в семье Бхригу».**

**КОММЕНТАРИЙ:** Хотя отец наказал дочь, осудив ее за то, что она приняла другого мужа, уверенная в своей порядочности и целомудрии, только улыбалась. Затем Суканья рассказала отцу о том, что ее муж, Чьявана Муни, превратился в молодого человека, что она сохранила ему верность и потому улыбалась в разговоре с отцом.

### ТЕКСТ 23

*шашамса питре тат сарвам вайо-рупабхиламбханам  
висмитах парама-притас танайам паришасвадже*

шашамса — описала; питре — отцу; тат — то; сарвам — все; вайах — иного возраста; рупа — и красоты; абхиламбханам — обретение (ее мужем); висмитах — удивленный; парама-притах — очень довольный; танайам — свою дочь; паришасвадже — обнял с радостью.

**Суканья рассказала также о том, каким образом ее муж стал красивым молодым человеком. Узнав обо всем, царь очень удивился и на радостях обнял свою любимую дочь.**

### ТЕКСТ 24

*сомена йаджайан вирам грахам сомасйа чаграхит  
асома-пор апй ашвинош чйаванах свена теджаса*

сомена — сомой; йаджайан — велел совершить жертвоприношение; вирам — царю (Шарьяти); грахам — полный сосуд; сомасйа — сома-расы; ча — и; аграхит — забрал; асома-пох — для тех, кому не позволено пить сома-расу; апи — хотя; ашвинох — Ашвини-кумар; чйаванах — Чьявана Муни; свена — своей собственной; теджаса — доблестью.

**Чьявана Муни, благодаря своей доблести, дал возможность царю Шарьяти совершить сома-йаджну. Муни предложил Ашвини-кумарам полную чашу сома-расы, несмотря на то, что им не разрешалось пить этот напиток.**

### ТЕКСТ 25

*хантум там ададе ваджрам садйо манйур амаршитах  
саваджрам стамбхайам аса бхуджам индрасйа бхаргавах*

хантум — убить; там — его (Чьявану); ададе — Индра взял; ваджрам — молнию; садйах — в тот же миг; манйух — в гневе, долго не раздумывая; амаршитах — чрезвычайно обеспокоенный; са-ваджрам — с молнией; стамбхайам аса — парализовал; бхуджам — руку; индрасйа — Индры; бхаргавах — Чьявана Муни, потомок Бхригу.

**Рассерженный царь Индра, которому причинили беспокойство, хотел убить Чьявану Муни и, в порыве гнева, схватил свою громовую стрелу. Однако, Чьявана Муни был настолько силен, что сумел парализовать руку Индры, державшую это оружие.**

## ТЕКСТ 26

*анваджанамс татах сарве грахам сомасйа чашвинох  
бхишаджас ити йат пурвам сомахутйа бахиш-критаяу*

анваджанан — дали разрешение; татах — потому; сарве — все полубоги; грахам — полный сосуд; сомасйа — сома-расы; ча — и; ашвинох — Ашвини-кумар; бхишаджау — хотя они просто врачи; ити — таким образом; йат — несмотря на то, что; пурвам — прежде; сома-ахутйа — долей в сома-ягье; бахиш-критаяу — те, кому не было позволено (обделенные).

**Ашвини-кумары были всего лишь врачевателями, поэтому им не разрешалось пить сома-расу во время жертвоприношений. Но отныне полубоги согласились разрешить им пить этот напиток.**

## ТЕКСТ 27

*уттанабархир анарто бхуришена ити трайах  
шарйатер абхаван путра анартад ревата 'бхават*

уттанабархих — Уттанабархи; анартах — Анарта; бхуришенах — Бхуришена; ити — таким образом; трайах — трое; шарйатех — от царя Шарьяти; абхаван — родились; путрах — сыновья; анарта — от Анарты; реватах — Ревата; абхават — родился.

**У Шарьяти было три сына: Уттанабархи, Анарта и Бхуришена. От Анарты произошел сын по имени Ревата.**

## ТЕКСТ 28

*со 'нтах-самудре нагарим винирмайа кушастхалим  
астхито 'бхункта вишайан анартадин ариндама  
тасйа путра-шатам джаджне какудми-джйештхам уттамам*

сах — он (Ревата); антах-самудре — глубоко в океане; нагарим — город; винирмайа — построив; кушастхалим — под названием Кушастхали; астхитах — жил там; абхункта — наслаждался материальным счастьем; вишайан — царства; анарта-адин — Анарту и другие; арим-дама — о Махараджа Парикшит, побеждающий врагов; тасйа — его; путра-шатам — сотни сыновей; джаджне — родил; какудми-джйештхам — Какудми, старшего; уттамам — самого сильного и богатого.

**О Махараджа Парикшит, покоритель врагов, Ревата создал в глубине океана царство, известное как Кушастхали. Он жил и правил в таких частях земли, как Анарта и другие. Он имел сто прекрасных сыновей, старшим из которых был Какудми.**

## ТЕКСТ 29

*какудми реватим канйам свам адайа вибхум гатах  
путрйа варам парипраштум брахмалокам апавритам*

какудми — царь Какудми; реватим — Ревати; канйам — дочь (дочь Какудми); свам — свою; адайа — взяв; вибхум — к Господу Брахме; гатах — отправившийся; путрйах — своей

дочери; варам — мужа; парипраштум — просить; брахмалокам — на Брахмалоку; апавритам — находящуюся за пределами влияния трех качеств.

**Вместе со своей дочерью Ревати Какудми явился к Господу Брахме, на Брахмалоку, планету, трансцентную к трем качествам материальной природы, и попросил мужа для своей дочери.**

КОММЕНТАРИЙ: Брахмалока, обитель Господа Брахмы, трансцентна по отношению к трем гунам материальной природы (апавритам).

### ТЕКСТ 30

*авартамане гандхарве стхито 'лабдха-кшанах кшанам  
тад-анта адйам анамйа свабхипрайам нйаведайт*

авартамане — у занятого; гандхарве — слушанием песен гандхарвов; стхитах — находившийся; алабдха-кшанах — не получивший время для аудиенции; кшанам — даже мгновения; тат-анте — в конце этого; адйам — изначальному наставнику вселенной; анамйа — поклонившись; сва-абхипрайам — свое желание; нйаведайт — высказал Какудми.

Какудми пришел как раз в тот момент, когда Господь Брахма слушал пение Гандхарвов, и у него не было времени поговорить с гостем. Какудми подождал, пока Господь Брахма дослушает пение и затем, выразив ему почтение, рассказал о своем заветном желании.

### ТЕКСТ 31

*тач чхрутва бхагаван брахма прахасйа там увача ха  
ахо раджан нируддхас те калена хриди йе критах*

тат — то; шрутва — выслушав; бхагаван — могущественнейший; брахма — Господь Брахма; прахасйа — смеясь; там — царю Какудми; увача ха — сказал; ахо — увы; раджан — о царь; нируддхах — ушли; те — все те; калена — течением времени; хриди — в глубине сердца; йе — которые; критах — могли претовать на роль твоего зятя.

**Выслушав его, могущественнейший Господь Брахма громко рассмеялся и сказал Какудми: О царь, все те, кого ты, в глубине своего сердца, хотел бы видеть зятем, уже канули в лету.**

### ТЕКСТ 32

*тат путра-паутра-наптринам готрани ча на шринмахе  
кало 'бхийатас три-нава чатур-йуга-викалпитах*

тат — там; путра — сыновей; паутра — внуков; наптринам — племянников; готрани — о династиях; ча — и; на — не; шринмахе — слышим; калах — время; абхийатах — прошедшее; три — три; нава — на девять; чатур-йуга — четырьмя югами (Сатья, Трета, Двапара и Кала); викалпитах — исчисляемое.

**Прошло уже двадцать семь маха-юг. Все, кого ты наметил, успели уйти. Ушли также их сыновья, внуки и более отдаленные потомки. Ты не знаешь даже их имен.**

КОММЕНТАРИЙ: За один день Господа Брахмы сменяется четырнадцать Ману или тысяча маха-юг. Брахмасообщил царю Какудми, что прошло уже двадцать семь маха-юг, каждая из

которых состоит из четырех периодов: Сатъя, Трета, Двапара и Кали. Все цари и другие великие люди, родившиеся в эти юги, ушли в забвенье. Таков ход времени, которое движется через прошлое, настоящее и будущее.

### ТЕКСТ 33

*тад гаччха дева-девамшо баладево маха-балах  
канйа-ратнам идам раджан нара-ратнайа дехи бхох*

тат — а потому; гаччха — пойдти; дева-дева-амшах — Тот, чья самодостаточная часть — Господь Вишну; баладевах — Баладева; маха-балах — самый могучий; канйа-ратнам — свою прекрасную дочь; идам — итак; раджан — о царь; нара-ратнайа — вечноюной Верховной Божественной Личности; дехи — отдай (как пожертвование); бхох — о царь.

**О царь, оставайся со мной и предложи свою дочь Господу Баладеве, который как раз здесь. Он наиболее могуществен, так как в действительности является Верховной Личностью Бога, чье полное воплощение известно как Господь Вишну. Твоя дочь достойна Его милости.**

### ТЕКСТ 34

*бхуво бхараватарайа бхагаван бхута-бхаванах  
аватирно ниджамшена пунйа-шравана-киртанах*

бхувах — мира; бхара-аватарайа — для уменьшения бремени; бхагаван — Верховная Божественная Личность; бхута-бхаванах — всегда желающий добра всем существам; аватирнах — теперь низошел; ниджа-амшена — со всем, что Ему принадлежит и что является частью Его; пунйа-шравана-киртанах — Тот, поклонение которому — это просто пение и слушание, очищающие человека.

**Господь Баладева является Верховной Личностью Бога. Каждый, кто слушает о Нем или воспекает Его, очищается. Являясь лучшим другом всех живых существ, Он нисходит вместе со своим окружением, чтобы очистить весь мир и облегчить его бремя.**

### ТЕКСТ 35

*итй адишто 'бхивандйаджам нрипах сва-пурам агатах  
тйактам пунйа-джана-трасад бхратрибхир дикшив авастхитаих*

ити — таким образом; адиштах — получивший приказание от Господа Брахмы; абхивандйа — поклонившись; аджам — Господу Брахме; нрипах — царь; сва-пурам — в свой дом; агатах — вернулся; тйактам — покинутый; пунйа-джана — возвышенными существами; трасат — от страха; бхратрибхих — его братьями; дикшу — в разных направлениях; авастхитаих — ушедшими.

**Получив эти сведения от Господа Брахмы, Какудми низко поклонился ему и возвратился к себе домой. Там он обнаружил, что его дом пуст. Все братья и прочие родственники покинули дом и разбрелись во все стороны в страхе перед высшими существами, подобными Йакши.**



*сутам даттванавадйангим балайя бала-шалине  
бадарй-акхйам гато раджа таптум нарайанашрамам*

сутам — дочь; даттва — отдав; анавадйа-ангим — ту, чье тело безукоризненно; балайя — Господу Баладеве; бала-шалине — самому сильному, всемогущему; бадари-акхйам — в Бадарикашрам; гатах — отправился; раджа — царь; таптум — предаваться подвижничеству; нарайана-ашрамам — в ашрам Нары и Нараяны.

**Вручив свою прекрасную дочь верховному владыке Баладеве, царь оставил мирскую жизнь и ушел в Бадарикашрам служить Нара-Нарайане.**

# ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. Как Дурваса Муни обидел Махараджу Амбариши

В этой главе рассказывается история Махараджи Набхаги, его сына, Набхаги, и Махараджи Амбариши.

У Ману был сын Набхага, сын которого, тоже по имени Набхага, много лет провел в гурукуле. За время его отсутствия братья Набхаги поделили все царство между собой, не оставив Набхаге его долю. Когда Набхага вернулся домой, братья предложили ему вместо его доли наследства — отца. Набхага пришел к отцу и рассказал ему об отношении братьев. Отец объяснил сыну, что его обманули и посоветовал ему, дабы заработать себе на пропитание, пойти к месту совершения жертвоприношений и прочитать две мантры, которые при этом произносятся. Набхага выполнил совет отца. После совершения яги Ангира и другие великие святые отдали ему все деньги, собранные во время жертвоприношения. Чтобы проверить Набхагу, Господь Шива сначала отверг его претензии на богатство. То, как повел себя при этом Набхага, понравилось Господу Шиве, поэтому он сам предложил ему все сокровища.

От Набхаги родился Амбариша, наиболее могущественный и прославленный преданный. Амбариша был императором всего мира, но он рассматривал свое богатство как преходящее. Зная, что все материальные блага являются причиной падения в обусловленной жизни, он не привязывался к ним. Он занял свои чувства и ум служением Господу. Этот процесс называется юкта-вайрагья, или отречение, и наиболее пригоден для поклонения Верховной Личности Бога. Будучи императором, Махараджа Амбариши обладал несметными богатствами. Он использовал их для совершения пышных богослужений и потому, несмотря на свое богатство, он не был привязан к материальной жизни, к детям или к своему царству. Он постоянно занимал свои чувства и ум служением Господу. Он никогда не искал даже освобождения, не говоря уж о желании насладиться материальными благами.

Однажды Махараджа Амбариши совершал поклонение Верховному Господу во Вриндаване, соблюдая обет Двадаши. Во время Двадаши, на следующий день после Экадаши, когда Махараджа Амбариши уже собирался закончить пост, в его дом пожаловал гость — великий мистик, йог Дурваса. Царь Амбариши достойно принял Дурвасу Муни. Согласившись вкушать трапезу, Дурваса пошел к Ямуне, чтобы в полдень совершить там омовение. Погрузившись в самадхи, он долго не возвращался назад. Махараджа Амбариши, видя, что время поста закончилось, выпил немного воды, как принято у ученых брахманов, когда они прекращают поститься. Обладая мистической силой, Дурваса Муни понял, что произошло, и очень рассердился. Вернувшись в дом, он наказал Махараджу Амбариши, но этого ему показалось недостаточно. Тогда он создал из своего волоса демона, появившегося подобно смертоносному огню. Однако, Верховная Личность Бога всегда защищает своих преданных. Чтобы спасти Махараджу Амбариши, Господь послал Свой диск, Сударшану-чакру. Сударшана-чакра мгновенно расправилась с огненным демоном, а затем стала преследовать Дурвасу, позавидовавшего Махарадже Амбарише. Дурваса пытался скрыться на Брахмалоке, Шивалоке и других высших планетах, но не смог защититься от гнева Сударшанычакры. В конце концов, он добрался до духовного мира и сдался на милость Господа Нарайаны, но и тот не смог простить человека, обидевшего вайшнава. Чтобы получить прощение за такой проступок, человек должен подчиниться вайшнавцу, которого он обидел. Другого способа быть прощенным нет. Поэтому Господь Нарайана посоветовал Дурвасе вернуться к Махараджу Амбарише и просить у него прощения.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*набхаго набхагапатйам йам татам бхратарах кавим*

*йавиштхам вйабхаджан дайам брахмачаринам агатам*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; набхагах — Набхага; набхага-апатйам — сын Махараджи Набхаги; йам — которому; татам — отца; бхратарах — старшие братья; кавим — ученому; йавиштхам — младшему; вйабхаджан — выделили; дайам — как имущество; брахмачаринам — давшему обет всю жизнь быть брахмачари (найштика); агатам — вернувшемуся.

**Шукадева Госвами сказал: Сын Набхаги, по имени Набхага, долгое время жил у своего духовного учителя. Его братья решили, что он не собирается возвращаться и становится грихастхой. Не предусмотрев его долю, они разделили имущество отца между собой. Когда Набхага вернулся из дома своего духовного учителя, братья предложили ему в качестве доли их отца.**

КОММЕНТАРИЙ: Существует два вида брахмачари. Одни могут вернуться домой, жениться и стать домохозяевами, другие же, называемые брихад-врата, дают обет всегда оставаться брахмачари. Брихад-врата брахмачари не возвращаются из дома духовного учителя. Они остаются там и впоследствии принимают санньясу. Набхага долго не возвращался от духовного учителя, поэтому его братья подумали, что он стал брихад-врата брахмачари, и не выделили ему его долю имущества. Когда же он все-таки вернулся, ему дали в качестве его доли — отца.

## ТЕКСТ 2

*бхратаро 'бханкта ким махйам бхаджама питарам тава*

*твам мамарйас татабханкшур ма путрака тад адритхах*

бхратарах — о братья; абханкта — выделили как часть отцовского наследства; ким — что; махйам — мне; бхаджама — мы выделили; питарам — самого отца; тава — твоя доля; твам — тебя; мама — мои; арях — старшие братья; тата — о мой отец; абханкшух — выделили как мою долю; ма — не; путрака — о дорогой мой сын; тат — тому высказыванию; адритхах — придавай значение.

**Набхага спросил: «Мои дорогие братья, какую часть имущества отца вы мне дали?» Его старшие братья ответили: «Мы приготовили тебе отца в качестве твоей доли». Тогда Набхага пришел к отцу и сказал: «Мой дорогой отец, мои старшие братья предложили мне тебя вместо моей доли имущества». На что отец ответил: «Мой дорогой сын, не верь этим словам. Я вовсе не являюсь твоим имуществом».**

## ТЕКСТ 3

*име ангирасах сатрам асате 'дйа сумедхасах*

*шаштхам шаштхам упетйахах каве мухйанти кармани*

име — эти; ангирасах — наследники династии Ангиры; сатрам — жертвоприношение; асате — совершают; адйа — сегодня; сумедхасах — весьма разумные; шаштхам — шестой; шаштхам — шестой; упетйа — достигнув; ахах — день; каве — о ученейший; мухйанти —

приходят в замешательство; кармани — в кармической деятельности, которую они исполняют.

**Затем отец Набхаги сказал: «Потомки Ангирасы собираются совершить великое жертвоприношение. Они очень умны, но, тем не менее, каждый шестой день йаджны они сбиваются и делают ошибки при выполнении ритуалов».**

**КОММЕНТАРИЙ:** Набхага был очень простосердечен. Зная об этом, отец, из чувства сострадания к сыну, посоветовал ему способ добыть средства к существованию: пойти к потомкам Ангирасы и, воспользовавшись их опасениями в правильности совершения яги, предложить свои услуги.

#### ТЕКСТ 4-5

*тамс твам шамсайа сукте две ваишвадеве махатманах  
те свар йанто дханам сатра паришешитам атманах  
дасйанти те 'тха тан арчча татха са критаван йатха  
тасмаи даттва йайух сваргам те сатра-паришешанам*

тан — им; твам — ты; шамсайа — продекламируй; сукте — ведические гимны; две — два; ваишвадеве — имеющие отношение к Вишвадеве, Верховной Божественной Личности; махатманах — великие души; те — они; свах йантах — удалившиеся в свои обители на райских планетах; дханам — сокровища; сатра-паришешитам — оставшееся после окончания яги; атманах — принадлежащие им; дасйанти — отдадут; те — тебе; атха — поэтому; тан — к ним; арчча — иди; татха — таким образом (по приказанию отца); сах — он (Набхага); критаван — поступающий; йатха — как советовал ему отец; тасмаи — ему; даттва — дав; йайух — отправились; сваргам — на райские планеты; те — они; сатра-паришешанам — то, что осталось после яги.

**Отец Набхаги продолжал: «Пойди к этим великим душам и предложи прочесть два ведических гимна, посвященные Вайшвадеве. Когда мудрецы закончат ягью, и начнут собираться на небесные планеты, они отдадут тебе остаток денег, собранных на жертвоприношение. Тебе следует идти туда немедленно». Набхага в точности последовал совету отца. И действительно, великие мудрецы рода Ангирасы, прежде чем уйти на небесные планеты, отдали ему все богатства.**

#### ТЕКСТ 6

*там кашчит свикаришйантам пурушах кришна-даршанах  
увачоттарато 'бхйетйа мамедам вастукам васу*

там — ему (Набхаге); кашчит — какой-то; свикаришйантам — принимающему сокровища от великих мудрецов; пурушах — человек; кришна-даршанах — темнокожий; увача — сказал; уттаратах — с севера; абхйетйа — придя; мама — мое; идам — это; вастукам — оставшееся от жертвоприношения; васу — богатство.

**После того, как Набхага получил богатство, к нему подошел темнокожий человек с севера и сказал: «Все сокровища с этого жертвоприношения принадлежат мне».**

#### ТЕКСТ 7

*мамедам ришибхир даттам ити тархи сма манавах  
сйан нау те питари прашнах приштаван питарам йатха*

мама — мое; идам — это; ришибхих — великими праведниками; даттам — данное; ити — таким образом; тархи — поэтому; сма — как раз; манавах — Набхага; сйат — пусть будет; нау — наше; те — твоего; питари — у отца; прашнах — вопрос; приштаван — задавший; питарам — отцу; йатха — как его просили.

**Набхага ответил:** «Нет, все это принадлежит мне. Великие святые мне вручили все свои богатства». Выслушав его слова, темнокожий человек сказал: «Пойдем к твоему отцу и попросим его разрешить наше разногласие». Согласившись, Набхага попросил своего отца рассудить их.

### ТЕКСТ 8

*йаджна(гйа) — васту-гатам сарвам уччиштам ришайах квачит  
чакрур хи бхагам рудрайа са девах сарвам архати*

йаджна(гйа) — васту-гатам — то, что принесено в жертву на жертвенной арене; сарвам — все; уччиштам — оставшееся; ришайах — великие мудрецы; квачит — иногда, во время Дакшьягьи; чакрур — делали; хи — на самом деле; бхагам — долей; рудрайа — Господу Шиве; сах — тот; девах — полубог; сарвам — все; архати — заслуживает.

**Отец Набхаги сказал:** «Все, что великие мудрецы пожертвовали на алтарь Дакшьягьи, они предложили Господу Шиве. Значит, в действительности, все, что лежит на жертвенном алтаре, принадлежит Господу Шиве».

### ТЕКСТ 9

*набхагас там пранамйаха тавеша кила вастукам  
итй аха ме пита брахман чхираса твам прасадайе*

набхагах — Набхага; там — ему (Господу Шиве); пранамйа — поклонившись; аха — сказал; тава — твое; иша — о господин; кила — конечно; вастукам — все, что находится на жертвенной арене; ити — так; аха — сказал; ме — мой; пита — отец; брахман — о брахман; шираса — головой склоняюсь; твам — тебя; прасадайе — молю о милости.

Тогда, выразив почтение Господу Шиве, Набхага сказал: «О досточтимый господин, все на этом жертвенном алтаре принадлежит тебе. Таково утверждение моего отца. С великим уважением я склоняюсь перед тобой и прошу твоей милости».

### ТЕКСТ 10

*йат те питавадад дхармам твам ча сатйам прабхашасе  
дадами те мантра-дришо джна(гйа)нам брахма санатанам*

йат — что; те — тебе; пита — отец; авадат — объяснил; дхармам — истина; твам ча — ты тоже; сатйам — правду; прабхашасе — говоришь; дадами — даю; те — тебе; мантра-дришах — знающего тайну мантры; джна(гйа)нам — знание; брахма — трансцендное; санатанам — вечное.

**Господь Шива ответил:** «Все, сказанное твоим отцом, — правда, и ты тоже говоришь правду, поэтому Я, знаток ведических мантр, дам тебе трансцендное знание».

## ТЕКСТ 11

*грехана дравинам даттам мат-сатра-паришешитам  
итй уктвантархито рудро бхагаван дхарма-ватсалах*

грехана — пожалуйста прими; дравинам — все богатство; даттам — данное (тебе мной); мат-сатра-паришешитам — оставшееся от жертвоприношения, совершенного от моего имени; ити укта — сказав так; антархитах — исчезнувший; рудрах — Господь Шива; бхагаван — самый могущественный полубог; дхарма-ватсалах — следующий принципам религии.

**Господь Шива продолжал: «Теперь ты можешь взять все сокровища, оставшиеся от жертвоприношения, я дарю их тебе». После этого Господь Шива, самый строгий последователь религиозных заповедей, исчез.**

## ТЕКСТ 12

*йа эат самсмарет пратах сайам ча сусамахитах  
кавир бхавати мантра-джно гатим чаива татхатманах*

йах — любой, который; эат — этот случай; самсмарет — будет помнить; пратах — утром; сайам ча — и вечером; сусамахитах — очень внимательный; кавих — ученый; бхавати — становится; мантра-джна(гйа)х — прекрасно знающий все ведические мантры; гатим — предназначение; ча — и; эва — еще; татха атманах — как у постигшей себя души.

**Тот, кто утром и вечером с полным вниманием слушает, повторяет или вспоминает этот рассказ, тот несомненно достигнет знания и понимания ведических гимнов и продвинется в самореализации.**

## ТЕКСТ 13

*набхагад амбаришо 'бхун маха-бхагаватах крити  
наспришад браhma-шапо 'ни йам на пратихатах квачит*

набхагат — от Набхаги; амбаришах — Махараджа Амбариша; абхут — родился; маха-бхагаватах — самый возвышенный преданный; крити — прославленный; на аспришат — не коснулось; браhma-шапах апи — даже проклятие брахмана; йам — которого (Махараджи Амбариши); на — не; пратихатах — ошибавшийся; квачит — когда бы то ни было.

**От Набхаги родился Махараджа Амбариша. Он был совершенным преданным, прославленный своими делами. Хотя Махараджа Амбариша был проклят безгрешным брахманом, проклятье не коснулось его.**

## ТЕКСТ 14

*шри-раджовача  
бхагаван чхротум иччхами раджаршес тасйа дхиматах  
на прабхуд йатра нирмукто браhma-дандо дуратйаих*

шри-раджа увача — царь Парикшит спросил; бхагаван — о великий брахман; шротум иччхами — желаю услышать (от тебя); раджаршех — великого царя Амбариши; тасйа — того;

дхимагах — превосходно владевшего собой; на — не; прабхут — подействовало; йатра — на которого (на Махараджу Амбаришу); нирмуктах — исторгнутое; брахма-дандах — брахманское проклятие; дуратйаих — неодолимое.

**Царь Парикшит спросил: О великий, Махараджа Амбариша, без сомнения был наиболее возвышенной и достойной похвалы личностью. Мне хотелось бы услышать о нем. Удивительно, что проклятье брахмана, которое обычно непреодолимо, не подействовало на него.**

### ТЕКСТ 15-16

*шри-шука увача*

*амбаришо маха-бхагах сапта-двипаватим махим*

*авйайам ча шрийам лабдхва вибхавам чатулам бхуви*

*мене 'тидурлабхам пумсам сарвам тат свапна-самстутам*

*видван вибхава-нирванам тамо вишати йат пуман*

шри-шуках увача — Шри Шукрадева Госвами сказал; амбаришах — царь Амбариша; маха-бхагах — счастливейший из царей; сапта-двипаватим — состоящий из семи островов; махим — весь мир; авйайам ча — и неувядаемую; шрийам — красоту; лабдхва — обрета; вибхавам ча — и богатство; атулам — безграничное; бхуви — на земле; мене — решил; ати-дурлабхам — труднодостижимое; пумсам — для многих людей; сарвам — все (чего он достиг); тат — то; свапна-самстутам — подобно сну; видван — глубоко понимающий; вибхава-нирванам — уничтожение этого богатства; тамах — невежество; вишати — впадает; йат — в которое; пуман — человек.

**Шукрадева Госвами сказал: Махараджа Амбариша, счастливейший царь, установивший совершенные законы в мире, состоящем из семи островов, достиг невероятного богатства и процветания на земле. Такого высокого положения редко кто достигает. Но Махараджа Амбариша не заботился обо всем этом, так как хорошо понимал, что все богатства материальны, а, значит, преходящи. Подобно воображаемой мечте, материальное могущество в любой момент может исчезнуть. Царь знал, что каждый непреданный, обладающий таким богатством, неудержимо втягивается во мрак материальной природы.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Для преданного все материальные богатства ничего не значат, тогда как для непреданного они являются причиной все возрастающего рабства. Преданный понимает, что все материальное преходяще, тогда как непреданный считает, что временное так называемое счастье — это все, и забывает путь самореализации. Таким образом, для непреданного материальное богатство означает утрату возможности духовного успеха.

### ТЕКСТ 17

*васудеве бхагавати тад-бхактешу ча садхушу*

*прапто бхавам парам вишвам йенедам лоштрават смритам*

васудеве — в Верховной Личности, пронизывающей Собою все; бхагавати — в Верховной Божественной Личности; тат-бхактешу — среди Его преданных; ча — и; садхушу — среди святых; прапта — обретший; бхавам — благоговение и преданность; парам — трансцентную; вишвам — вся материальная вселенная; йена — которым (трансцентным сознанием); идам —

эта; лоштра-ват — ничтожная, как бульжник; смритам — считающаяся (такими преданными).

**Махараджа Амбариша был великим преданным Верховной Личности Бога, Васудевы, и святых преданных Господа. Это позволяло ему считать всю материальную вселенную столь же незначительной, как и кусок камня.**

## ТЕКСТ 18-20

*са ваи манах кришна-падаравиндайор  
вачамси ваикунтха-гунануварнана  
карау харер мандира-марджанадишу  
шрутим чакарачйута-сат-катходайе  
мукунда-лингалайа-даршане дришау  
тад-бхритйа-гатра-спарше 'нга-сангамам  
гхранам ча тат-пада-сароджа-саурабхе  
шримат-туласйа расанам тад-арпите  
падау харех кшетра-паданусарпане  
широ хришикеша-падабхивандане  
камам ча дасйе на ту кама-камйайа  
йатхоттамашлока-джанаашрайа ратих*

сах — он (Махараджа Амбариша); ваи — действительно; манах — ум; кришна-падаравиндайох — на лотосоподобных стопах Господа Кришны (сосредоточил); вачамси — слова; ваикунтха-гуна-ануварнана — для описания великолепия Кришны; карау — руки; харех мандира-марджана-адишу — для таких занятий, как уборка храма Хари, Верховной Божественной Личности; шрутим — ухо; чакара — использовал; ачйута — о Кришне, который непогрешим; сат-катха-удайе — для слушания трансцентных рассказов; мукунда-линга-алайа-даршане — для созерцания Божества и храмов, а также святых дхам Мукунды; дришау — глаза; тат-бхритйа — слуг Кришны; гатра-спарше — в осязании тел; анга-сангамам — соприкосновение со своим телом; гхранам ча — и обоняние; тат-пада — Его лотосоподобных стоп; сароджа — цветка лотоса; саурабхе — для (обоняния) аромата; шримат-туласйах — листиков туласи; расанам — язык; тат-арпите — для прасада, предложенного Господу; падау — ноги; харех — Божественной Личности; кшетра — святых мест, таких как храмы Вриндавана и Двараки; пада-анусарпане — для посещения; ширах — голову; хришикеша — Кришне, владыке чувств; пада-абхивандане — для поклонов лотосным стопам; камам ча — и желания; дасйе — для исполнения обязанностей слуги; на — не; ту — поистине; кама-камйайа — с желанием усладить чувства; йатха — как; уттамашлока-джана-ашрайа — нашедшая прибежище у такого преданного как Прахлада; ратих — привязанность.

Ум Махараджи Амбариши всегда был занят медитацией на лотосные стопы Кришны, его язык — прославлением Господа, его руки — уборкой храма Кришны, его уши — слушанием слов Кришны или о Кришне. Глаза Махараджи Амбариши всегда были заняты созерцанием божеств Кришны и святых мест Кришны, подобных Матхуре и Вриндавану. Его осязание было занято прикосновением к чистым преданным Господа, его обоняние — вдыханием аромата туласи, предложенной Господу, а его язык — вкушением прасада. Ноги Махараджи Амбариши помогали ему посетить святые места и храмы Господа, а его голова была занята поклонением Господу. Все его желания заключались в служении Господу на протяжении двадцати четырех часов в сутки. Махараджа Амбариши никогда не хотел ничего для удовлетворения собственных чувств.



**Все его чувства были заняты преданным служением и различными делами, связанными с Господом. Таков путь возрастания привязанности к Господу и полного освобождения от всех материальных желаний.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В «Бхагавад-гите» (7.1) Господь указывает: майи асакта-манах партха йогам йунджан мад-ашрайах. Это означает, что каждый должен выполнять преданное служение под руководством истинного преданного или же под непосредственным руководством Верховной Личности Бога. Его невозможно осуществить самому, без духовного учителя. Как учил Шрила Рупа Госвами, прежде всего преданному следует принять истинного духовного учителя, который может помочь ему занять свои чувства в трансцендном служении Господу. Господь также говорит в «Бхагавад-гите» (7.1): асамшайам самаграм мам йатха джна(гйа)сйаси тач чхриину. Иными словами, если кто-то хочет полностью понять Верховную Личность Бога, он должен принять указания Кришны и следовать по стопам Махараджи Амбариши. Говорится, хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате: бхакти означает занять чувства служением хозяину всех чувств, Кришне, которого называют также Хришикеша или Ачйута. Такие слова используются в этих стихах. Ачйута-сат-катходайе, хришикеша-падабхивандане. Слова Ачйута и Хришикеша приводятся также в «Бхагавад-гите». «Бхагавад-гита» — это кришна-катха, рассказанная непосредственно самим Кришной. «Шримад-Бхагаватам» — тоже кришна-катха, т. к. все, о чем говорится в «Бхагаватам», непосредственно связано с Кришной.

## ТЕКСТ 21

*эвам сада карма-калапам атманах  
паре 'дхийаджне бхагаватй адхокшадже  
сарватма-бхавам видадхан махим имам  
тан-ништха-випрабхихитах шашаса ха*

эвам — таким образом (живя жизнью преданного); сада — всегда; карма-калапам — возложенные на него обязанности царя-кшатрия; атманах — сам, лично (как глава государства); паре — высшей Трансценденности; адхийаджне — верховному владыке, верховному наслаждающемуся; бхагавати — Верховной Божественной Личности; адхокшадже — Тому, кто недостижим для материальных чувств; сарва-атма-бхавам — все разнообразие видов преданного служения; видадхат — исполняющий (предлагающий); махим — планетой Земля; имам — этой; тат-ништха — неуклонно преданными Господу; випра — брахманами; абхихитах — ведомый; шашаса — правил; ха — тогда.

**Выполняя обязанности царя, Махараджа Амбариша всегда предлагал результаты своей деятельности Верховной Личности Бога, Кришне, который является главным наслаждающимся и находится вне восприятия материальных чувств. Махараджа Амбариша, конечно, считался с советами брахманов, истинных преданных Господа, и потому правил планетой Земля без всяких затруднений.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В «Бхагавад-гите» говорится (5.29):

*бхоктарам йаджна(гйа) — тапасам сарва-лока-махешварам  
сухридам сарва-бхутанам джна(гйа)тва мам шантим риччхати*

Люди слишком озабочены тем, чтобы добиться спокойствия и благополучия в этом материальном мире. В приведенном отрывке из «Бхагавад-гиты» Господь лично разъясняет, что для этого нужно. Каждый должен понять, что Кришна, Верховная Личность Бога, — главный владелец всех планет и главный наслаждающийся. Любая человеческая деятельность, будь то политическая, социальная, культурная, религиозная, экономическая или любая другая, должна

прежде всего доставлять удовольствие Ему. Господь дал совершенный совет в «Бхагавад-гите», а Махараджа Амбариша, идеальный исполнитель, правитель всего мира и вайшнав, в свою очередь, воспринял этот совет от вайшнава-брахмана. Шастры добавляют, что даже если брахман сведущ в исполнении брахманических обязанностей и очень искушен в Ведическом знании, он не может дать совет, равноценный совету гуру до тех пор, пока он не станет вайшnavом.

*шат-карма-нипуно випро мантра-тантра-вишарадах  
аваишнавo гурур на сйад ваишнавах шва-пачо гурух*

Как указывается в тексте, тан-ништха-випрабхихитах, Махараджа Амбариша принял совет от брахмана, который был чистым преданным Господа. Обычный брахман, который просто обучает жрецов, совершающих ритуальные церемонии, не имеет права давать советы. В настоящее время существуют законодательные собрания, члены которых уполномочены издавать законы, призванные обеспечить благополучие государств. Однако, как следует из вышеприведенного стиха, царство Махараджи Амбариши, охватывающее весь мир, управлялось царем, который руководствовался советами преданных брахманов. Такие советники, или члены законодательного собрания, не должны быть профессиональными политиками, не должны выбираться невежественными людьми. Они должны назначаться царем. Если царь, исполнительный глава государства, — преданный и, если он следует советам преданных брахманов при управлении страной, все в этой стране будут жить спокойно и благополучно. В государстве, где царь и его советники — чистые преданные, невозможно совершение зла. Все граждане в таком государстве также должны стать преданными Господа и тогда они обязательно приобретут совершенные качества.

*йасйасти бхактир бхагаватй акинчана  
сарваир гунаис татра самасате сурах  
харав абхактасйа куто махад-гуна  
маноратхенасати дхавато бахих*

«Каждый, кто не отступает от преданности Верховному Господу, обладает всеми качествами полубогов. В то же время, непреданный Господа наделен только материальными качествами, которые не имеют большой ценности. Такой человек находится на ментальном уровне и неудержимо привлекается блеском материальной энергии» (Бхаг.5.18.12). Жители государства, которым правит царь, достигший сознания Кришны, тоже становятся преданными и уже не нуждаются в издании новых ежедневных законов, регламентирующих жизнь государства. Граждане, стремящиеся стать преданными, без всяких дополнительных усилий становятся мирными и честными. Такое государство, управляемое преданным царем и его преданными советниками, населенное преданными подданными, уже как бы не является частью материального мира, но принадлежит миру духовному. Все государства должны следовать примеру идеального правления Махараджи Амбариши.

## ТЕКСТ 22

*идже 'швамедхаир адхийаджна(гйа)м ишварам  
маха-вибхутйопачитанга-дакшинаих  
татаир васиштхасита-гаутамадибхир  
дханванй абхисротам асау сарасватим*

идже — поклонялся; ашвамедхаих — ягьями, во время которых приносили в жертву коня; адхийаджна(гйа)м — господину всех жертвоприношений, чтобы уболаготворить Его; ишварам —

Верховной Божественной Личности; маха-вибхутя — с великой пышностью; упачита-анга-дакшинаих — со всеми положенными священными предметами и подношениями, сопровождая это раздачей дакшины брахманам; татаих — исполнявшимися; васиштха-асита-гаутама-адибхих — такими брахманами как Васиштха, Асита и Гаутама; дханвани — в пустыне; абхисротам — затопленной водами реки; асау — тот (Махараджа Амбариша); сарасватим — на берегу Сарасвати.

**В пустынных странах, где протекает река Сарасвати, Махараджа Амбариша совершил великое жертвоприношение, подобное ашвамедха-ягье, и тем самым удовлетворил хозяина всех ягий, Верховную Личность Бога. Такие жертвоприношения были обставлены очень богато, совершались в присутствии жрецов и брахманов во главе с великими мудрецами, вроде Васиштхи, Аситы и Гаутамы, представляющими царя. При этом брахманы получали пожертвование, или дакшину.**

**КОММЕНТАРИЙ:** При проведении ритуальных жертвоприношений согласно ведическим писаниям, необходимо присутствие знающих брахманов, известных как ягьика-брахманы. В Кали-югу таких брахманов очень мало, поэтому шастры советуют для этого века только один вид жертвоприношений, а именно санкиртана-ягья (йаджна(гья)их санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах). Даже собрав деньги, необходимые для жертвоприношения, в этот век Кали невозможно провести ягью из-за недостатка ягьика-брахманов, поэтому каждый здравомыслящий человек в наше время совершает санкиртана-ягью. Делать это просто необходимо. Если люди не совершают ягью для удовлетворения Верховной Личности Бога или проводят ее неправильно, их настигает засуха, резко падает урожай зерна, и возникает голод (йаджна(гья)д бхавати парджанйах). Обязанность царя состоит в том, чтобы, совершая различные типы жертвоприношений, таких как ашвамедха-ягья, поддерживать хороший урожай зерна. Аннад бхаванти бхутани. Без зерна и люди, и животные умирают от голода. Проведение ягьи необходимо для государства, так как является условием благосостояния его граждан. Государство должно хорошо оплачивать службу брахманов и ягьика-жрецов. Эта плата называется дакшиной. Махараджа Амбариша, будучи главой государства, совершал все необходимые жертвоприношения с помощью таких великих мудрецов, как Васиштха, Гаутама и Асита. Кроме того, он сам совершал преданное служение, как упоминалось выше (са вай манах кришна-падаравиндайох). Царь или глава государства должен понимать, что правильное руководство обеспечивает благополучие государства, кроме того, он должен быть совершенным преданным, таким как Махараджа Амбариша. Царь обязан знать, что даже в пустынных странах родится хорошее зерно, что же говорить обо всех остальных.

### ТЕКСТ 23

*йасйа кратушу гирванаих садасйа ритвиджо джанах  
тульйа-рупаш чанимиша вйадришйанта сувасасах*

йасйа — которого (Махараджи Амбариши); кратушу — в жертвоприношениях (которые он совершал); гирванаих — с полубогами; садасйах — участники жертвоприношения; ритвиджах — священники; джанах — и другие сведущие люди; тульйа-рупаш — выглядевшие точно так же; ча — и; анимишах — с немигающим взором, подобные полубогам; вйадришйанта — выглядели; сувасасах — облаченные в драгоценные одежды.

**Во время жертвоприношения, устроенного Махараджей Амбаришей, члены собрания и жрецы [особенно хота, удгата, браhma и адхварья] были одеты в роскошные одежды и выглядели подобно полубогам. Все они очень хотели правильно провести ягью.**

*сварго на прартхито йасйа мануджаир амара-приях  
шринвадбхир упагайадбхир уттамашлока-чештитам*

сваргах — жизнь на райских планетах; на — не; прартхитах — желанная; йасйа — которого (Махараджа Амбариша); мануджаих — подданными; амара-приях — которой очень дорожат даже полубоги; шринвадбхих — привыкшими слушать; упагайадбхих — привыкшими воспевать; уттамашлока — Верховной Божественной Личности; чештитам — славные деяния.

**Подданные Махараджи Амбариши привыкли прославлять и слушать воспевание славных деяний Верховного Господа. Они никогда не стремились попасть на небесные планеты, к которым очень привязаны даже полубоги.**

КОММЕНТАРИЙ: Чистый преданный старается все время слушать и воспевать святое имя Господа, Его славу, качества, форму, окружение и т. п. и никогда не интересуется достижением небесных планет, несмотря на то, что те очень дороги даже полубогам.

*нарайана-парах сарве на куташчана бибхйати  
сваргапаварга-наракешв апи тульйартха-даршинах*

«Преданные заняты исключительно преданным служением Верховной Личности Бога, Нарайане. Их не пугают любые условия жизни. Для преданного равнозначно попасть на небесные, на адские планеты или же достичь освобождения» (Бхаг. 6.17.28). Преданный всегда находится в духовном мире, поэтому он ничего не желает. Такого человека называют акама, или лишенный желаний, потому что он не хочет ничего, кроме трансцендного любовного служения Верховной Личности Бога. Махараджа Амбариша был самым возвышенным преданным Господа, поэтому он направлял своих подданных на путь отказа от всего материального, включая даже счастье на небесных планетах.

*самвардхайанти йат камах свараджйа-парибхавитах  
дурлабха напи сиддханам мукундам хриди пашйатах*

самвардхайанти — увеличивают счастье; йат — поскольку; камах — такие стремления; свараджйа — занимающие естественное положение слуги Господа; парибхавитах — пронизанные этими желаниями; дурлабхах — труднодостижимые; на — не; апи — также; сиддханам — великих мистиков; мукундам — Кришну, Верховную Божественную Личность; хриди — в глубине сердца; пашйатах — постоянно Его созерцающего.

**Того, кто пропитывается трансцендным счастьем служения Верховной Личности Бога, перестают интересовать даже достижения великих мистиков, так как все эти достижения не в силах увеличить трансцендного блаженства, которое испытывает преданный, постоянно думающий о Кришне в глубине своего сердца.**

КОММЕНТАРИЙ: Чистый преданный не интересуется не только достижением высших планетных систем, но даже совершенствованием в мистической йоге. Истинным совершенством является преданное служение. Счастье, получаемое от слияния с имперсональным Брахманом и от восьмиступенчатой мистической йоги (анима, лагхима, прапти и т. д.) не доставляет никакого удовольствия преданному. Как утверждает Шрила Прабодхананда Сарасвати:

*каивалйам наракайате тридаша-пур акаша-пушпайате  
дурдантрийа-кала-сарпа-патали проткхата-дамштрайате*

*вишвам пурна-сукхайате видхи-махрадиш ча китайате  
йат карунья-катакша-ваибхаватам там гаурам эва стумах  
(Чайтанья-чандрамрита 5)*

Когда преданный, по милости Господа Чайтаньи, достигает состояния трансцендентного любовного служения Господу, он думает, что имперсональный Брахман не лучше, чем ад, и относится к материальному счастью на небесных планетах, как?????. Как только речь заходит о совершенстве мистической силы, преданный сравнивает его с ядовитой змеей без зубов. Мистический йог особенно заботится о контроле своих чувств, но поскольку чувства преданного заняты служением Господу (хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате), нет необходимости особо выделять контроль чувств. Для тех, кто занят материальной деятельностью, контроль чувств необходим, но чувства преданного постоянно заняты служением Господу, а это означает, что они — всегда под контролем. Парам дриштва нивартате (Б.-г., 2.59). Чувства преданного не привлекаются материальными наслаждениями. Несмотря на то, что материальный мир полон страданий, для преданного он является духовным, так как все занято служением Господу.

Разница между духовным и материальным миром заключается в осознании служения. Нирбандхах кришна-самбандхе йуктам ваирагйам учйате. Когда сознание служения Верховной Личности Бога отсутствует, любые действия материальны.

*прапанчи-катайа буддхья хари-самбандхи-вастунах  
мумукушубхих паритяго ваирагйам пхалгу катхйате  
(Бхакти-расамрита-синдху 1.2.256)*

Все, что не занято в служении Господу, — материально и потому должно быть оставлено. В строительстве небоскреба и храма может быть вложен одинаковый энтузиазм, но так как направленность сознания различна, в первом случае все действия материальны, а во втором — духовны. Духовную деятельность не следует путать с материальной и прекращать. Все, что связано с Хари, Верховной Личностью Бога, не может быть материально. Преданный, который размышляет обо всем этом, всегда занят духовной деятельностью и потому он больше не привлекается материальной деятельностью (парам дриштва нивартате).

## ТЕКСТ 26

*са иттхам бхакти-йогена тапо-йуктена партхивах  
сва-дхармена харим принан сарван каман шанаир джахау*

сах — он (Амбариша Махараджа); иттхам — таким образом; бхакти-йогена — трансцендентным любовным служением Господу; тапах-йуктена — являющимся также величайшим подвижничеством; партхивах — царь; сва-дхармена — деяниями в соответствии со своим долгом; харим — Верховного Господа; принан — убаглотворяющий; сарван — все разнообразные; каман — материальные желания; шанаих — постепенно; джахау — оставил.

**Царь этой планеты, Махараджа Амбариша, совершал преданное служение Господу в форме суровой аскезы. Всегда удовлетворяя Верховную Личность Бога своими действиями, он постепенно отбросил все материальные желания.**

КОММЕНТАРИЙ: Строгая аскеза в практике преданного служения имеет много разновидностей. Например, поклонение Божеству, во время которого осуществляется трудовая деятельность. Шри-виграхарадхана-нитья-нана-шрингара-тан-мандира-марджанадау. Нужно украсить Божество, вымыть храм, принести воды из Ганги или Йамуны, выполнить другую повседневную работу; многократно совершать арати, приготовить вкусную пищу для Божеств,

подготовить и надеть на Божество одежды. Тот, кто выполняет такую аскезу, постоянно занят различной деятельностью, включая и тяжелый физический труд. Не менее тяжел и другой вид аскезы (тапо-йуктена), включающий проповедь, в том числе и атеистам, подготовка и распространение литературы от двери к двери (тапо дивйам путрака). Подобное служение необходимо. Йена саттвам шуддхйет. При помощи такой аскезы, в процессе преданного служения, человек очищается от материального существования (каман шанайр джахау). Такая аскеза приводит человека на путь постоянного служения. При этом человек становится способен отбросить материальные желания, и, как только это происходит, он освобождается от череды рождения и смерти, старости и болезней.

## ТЕКСТ 27

*грехешу дарешу сутешу бандхушу  
двипоттама-сйандана-ваджи-вастушу  
акшаййа-ратнабхаранамбарадишв  
ананта-кошешв акарод асан-матим*

грехешу — в домах; дарешу — в женах; сутешу — в детях; бандхушу — в друзьях и родственниках; двипа-уттама — в самых лучших могучих слонах; сйандана — в изящных колесницах; ваджи — в превосходных конях; vastuшу — во всех подобных вещах; акшаййа — в никогда не теряющих ценности; ратна — драгоценностях; абхарана — в украшениях; амбарадишу — в таких одеяниях и уборах; ананта-кошешу — в бесчисленных сокровищах; акарот — принял; асан-матим — без привязанности.

**Махараджа Амбариша отбросил привязанность к домашним делам, к женам, друзьям и родственникам, к могучим слонам, к великолепным колесницам, каретам, лошадям, к бесценным драгоценным камням, к украшениям, одеждам и неистощимой казне. Он отбросил привязанности ко всему, понимая, что все это преходяще и материально.**

КОММЕНТАРИЙ: Анасактасйа вишайан йатхархам упайунджатах. Материальное имущество может быть принято лишь постольку, поскольку оно используется в преданном служении. Унукулийена кришнанушиланам. Унукулийасйа санкалпах пратикулийасйа варджанам. В процессе проповеди необходимо многое, что является материальным. Преданному не следует привязываться к таким материальным вещам, как дом, жена, дети, друзья, машины. У Махараджи Амбариши, например, все это было, но он не был привязан к этому. Таков результат бхакти-йоги. Бхактих парешанубхаво вирактир аниятра ча (Бхаг., 11.2.42). Тот, кто продвигается по пути преданного служения, не привязан к материальному для наслаждения чувств, но может использовать материальные средства для проповеди, распространения славы Господа. Анасактасйа вишайан йатхархам упайунджатах. Все может быть использовано в той степени, в какой это необходимо для служения Кришне.

## ТЕКСТ 28

*тасма адад дхарииш чакрам пратйаника-бхайавахам  
эканта-бхакти-бхавена прито бхактабхиракшанам*

тасмаи — ему (Махарадже Амбарише); адат — дал; харих — Господь, Верховная Божественная Личность; чакрам — Свой диск; пратйаника-бхайа-авахам — диск Господа, внушающий ужас врагам Господа и Его преданных; эканта-бхакти-бхавена — его чистым

преданным служением; притах — очень довольный; бхакта-абхиракшанам — для защиты Его преданных.

**Будучи очень доволен беспримесной преданностью Махараджи Амбариши, Верховный Господь дал царю свой диск, который ужасает противников и всегда защищает преданных от врагов и несчастий.**

КОММЕНТАРИЙ: Преданный, занятый служением Господу, может не уметь защитить себя, но поскольку преданный полностью зависит от лотосных стоп Верховной Личности Бога, он всегда уверен в защите Господа. Прахлада Махарадж сказал:

наиводвидже пара дуратйайа-ваитаранйас  
твад-вирйа-гайана-махамрита-магна-читтах  
(Бхаг., 7.9.43)

Преданный всегда погружен в океан трансцендентного блаженства от служения Господу, поэтому он совершенно не боится никаких неприятностей в материальном мире. Господь обещал, каунтейа пратиджанихи на ме бхактах пранащйати. «О Арджуна, ты можешь заявить всему миру, что преданные Господа непобедимы» (Б.-г., 9.31). Для защиты преданного у Кришны всегда наготове диск, Сударшана-чакра. Этот диск приводит в ужас непреданных (прайаника-бхайавахам). Поэтому, хотя Махараджа Амбариша был целиком занят преданным служением, его царство не знало ни страха, ни беды.

## ТЕКСТ 29

*арирадхайишух кришнам махишйа тулйа-шилайа  
йуктах самватсарам ви ро дадхара двадаши-вратам*

арирадхайишух — желающий поклоняться; кришнам — Кришне, Верховному Господу; махишйа — с царицей; тулйа-шилайа — обладавшей такими же достоинствами, как и Махараджа Амбариша; йуктах — вместе; самватсарам — год; вирах — царь; дадхара — выполнял; двадаши-вратам — обет соблюдать экадаши и двадаши.

**Поклоняясь Господу Кришне, Махараджа Амбариша вместе с царицей, которая была столь же сведуща, как и царь, соблюдал в течении года обет Экадаши и Двадаши.**

КОММЕНТАРИЙ: Выполнять Экадаши-врата и Двадаши-врата означает доставлять удовольствие Верховной Личности Бога. Тот, кто хочет продвинуться по пути сознания Кришны, должен регулярно соблюдать Экадаши-врата. Царица, жена Махараджи Амбариши, обладала такими же знаниями, как и царь, поэтому Махараджа Амбариша мог заниматься семейными делами. В этой связи очень важны слова тулйа-шилайа. Если жена не равна своему мужу по уровню знаний, очень трудно продолжать семейную жизнь. Чанакйа Пандит советует человеку в таком случае немедленно оставить домашнюю жизнь и стать ванапрастхой или санньаси.

*мата йасйа грихе насти бхарйа чаприйа-вадини  
аранйам тена гантавйам йатхаранйам татха грихам*

Тот, у кого нет в доме матери, а жена не разделяет его взглядов, должен немедленно уйти в лес. Человеческая жизнь предназначена только для духовного продвижения, поэтому жена должна помогать мужу в его усилиях, иначе нет необходимости в семейной жизни.

## ТЕКСТ 30

*вратанте картике маси три-ратрам самупошитах*

*снатах кадачит калиндйам харим мадхуване 'рчайат*

врата-анте — в конце срока, на который он дал обет; картике — в Картику (октябрь-ноябрь); маси — в месяце; три-ратрам — три ночи; самупошитах — выдерживший полный пост; снатах — омытый; кадачит — как-то раз; калиндйам — на берегу Ямуны; харим — Верховной Божественной Личности; мадхуване — в той части территории Вриндавана, которая носит название Мадхувана; арчайат — поклонялся Господу.

**В месяце Картика, после соблюдения годового обета, трехсуточного поста и омовения в Ямуне, Махараджа Амбариша совершил поклонение Верховной Личности Бога, Хари, в Мадхуване.**

### ТЕКСТ 31-32

*махабхишека-видхина сарвопаскара-сампада*

*абхишичйамбаракалпаир гандха-малйарханадибхих*

*тад-гатантара-бхавена пуджайам аса кешавам*

*брахманамши ча маха-бхаган сиддхартхан апи бхактитах*

маха-абхишека-видхина — в соответствии с правилами омовения Божества; сарва-упаскара-сампада — со всем необходимым для поклонения Божеству; абхишичйа — испулав; амбаракалпах — с великолепными одеяниями и украшениями; гандха-малйа — с благоухающими цветочными гирляндами; архана-адибхих — со всей другой священной утварью и подношениями Божеству; тат-гата-антара-бхавена — с умом, проникнутым мыслями о преданном служении; пуджайам аса — поклонялся; кешавам — Кришне; брахманан ча — и брахманам; маха-бхаган — необыкновенно удачливым; сиддха-артхан — самоудовлетворенным и не ожидавшим поклонения себе; апи — даже; бхактитах — с величайшей преданностью.

**Следуя регулирующим принципам махабхишека, Махараджа Амбариша совершил церемонию омовения Божества Господа Кришны с Его свитой, а затем он надел на Божество роскошные одежды, украшения, ароматные цветочные гирлянды и прочие принадлежности, предназначенные для поклонения Господу. С вниманием и преданностью он поклонялся Кришне и великим счастливым брахманам, свободным от материальных желаний.**

### ТЕКСТ 33-35

*гавам рукма-вишанинам рупйангхринам сувасасам*

*пайахшила-вайо-рупа ватсопаскара-сампадам*

*прахинот садху-випребхйо грихешу нйарбудани шат*

*бходжайитва двиджан агре свадв аннам гунаваттамам*

*лабдха-камаир ануджна(гйа)тах паранайопачакраме*

*тасйа тархй атитхих сакшад дурваса бхагаван абхут*

гавам — коров; рукма-вишанинам — с позолоченными рогами; рупйа-ангхринам — с посеребренными копытами; су-васасам — украшенных роскошными попонами; пайах-шила — с набухшими выменами; вайах — молодых; рупа — красивых; ватса-упаскара-сампадам — с красивыми телятами; прахинот — дал в качестве милостыни; садху-випребхйах — брахманам и святым людям; грихешу — (прибывших) к нему в дом; нйарбудани — по десять крор (сто миллионов); шат — шесть раз; бходжайитва — накормив; двиджан агре — сперва брахманов;



сваду аннам — очень вкусной пищей; гунават-тамам — изысканнейшей; лабдха-камаих — этими брахманами, когда они были полностью удовлетворены; ануджна(гйа)тах — получивший позволение; паранайа — к завершению двадаши; упачакраме — собирался приступить к завершающей церемонии; тасйа — его (Амбариши); тархи — в тот момент; атитхих — неожиданный и непрошенный гость; сакшат — ??????????; дурвасах — великий мистик Дурваса; бхагаван — могущественный; абхут — появился на сцене.

Затем Махараджа Амбариша удовлетворил всех гостей, пожаловавших в его дом, особенно брахманов. Он подарил им 600 миллионов коров, рога которых были увешаны золотыми пластинками, а копыта покрыты серебрянными пластинками. Все коровы были украшены драгоценными камнями, а их вымя было полно молока. Все они были мягкого нрава, молодые, красивые. Их сопровождали телята. Совершив такой дар, царь обильно и вкусно накормил брахманов, а когда они насытились, он попросил у них разрешения закончить Экадаши и выйти из поста. В это самое время появился незванный гость — Дурваса Муни, великий и могущественный мистик.

### ТЕКСТ 36

*там анарчатитхим бхупах пратйуттханасанарханаих  
йайаче 'бхйавахарайа пада-мулам упагатах*

там — его (Дурвасу); анарча — почтил; агитхим — гостя, хотя и незванного; бхупах — царь (Амбариша); пратйуттхана — вставанием; асана — предложив сидение; арханаих — предметами, предназначенными для поклонения; йайаче — пригласил; абхйавахарайа — для еды; пада-мулам — к подошвам его стоп; упагатах — павший.

Царь Амбариша любезно принял гостя, предложив ему сесть рядом с местом проведения богослужения. Затем царь предложил великому мудрецу отведать трапезу.

### ТЕКСТ 37

*пратинандйа са там йачнам картум авашйакам гатах  
нимамаджджа брихад дхйайан калинди-салиле шубхе*

пратинандйа — приняв с радостью; сах — он (Дурваса Муни); там — ту; йачнам — просьбу; картум — исполнить; авашйакам — необходимые ритуалы; гатах — ушедший; нимамаджджа — погрузился в воду; брихат — Верховный Брахман; дхйайан — созерцающий; калинди — Ямуны; салиле — в воде; шубхе — благословенной.

Дурваса Муни с радостью принял предложение Махараджи Амбариши, но сначала отправился к реке Ямуне, чтобы совершить регулярную ритуальную церемонию. Погрузившись в воды священной Ямуны, он начал медитировать на имперсонального Брахмана.

### ТЕКСТ 38

*мухуртардхавашистайам двадашйам паранам прати  
чинтайам аса дхарма-джно двиджаис тад-дхарма-санкате*

мухурта-ардха-авашистайам — когда оставалось всего полминуты; двадашйам — до

окончания двадаши; паранам — до прерывания поста; прати — незадолго; чинтайам аса — стал обдумывать; дхарма-джна(гйа)х — знающий основы религии; двиджаих — с брахманами; тат-дхарма — это религиозное правило; санкате — в такой опасной ситуации.

**Между тем, лишь несколько мгновений оставалось до окончания дня Двадаши и прерывания поста. Необходимо было немедленно выходить из поста. Оказавшись в двойственной ситуации, царь посоветовался с учеными брахманами.**

#### ТЕКСТ 39-40

*брахманатикраме дошо двадашйам йад апаране  
йат критва садху ме бхуйад адхармо ва на мам спришет  
амбхаса кеваленатха каришйе врата-паранам  
ахур аб-бхакшанам випра хй ашитам нашитам ча тат*

брахмана-атикраме — в нарушении правил почитания брахманов; дошах — грех; двадашйам — в день двадаши; йат — поскольку; апаране — если не прервать пост в должное время; йат критва — сделав так; садху — благоприятное; ме — мне; бхуйат — пусть будет; адхармах — то, что безбожно; ва — или; на — не; мам — меня; спришет — пусть коснется; амбхаса — водой; кевалена — только; атха — поэтому; каришйе — я совершу; врата-паранам — исполнение долга; ахух — сказал; ап-бхакшанам — питье воды; випрах — о брахманы; хи — конечно; ашитам — еда; на ашитам ча — и не еда; тат — такое действие.

**Царь сказал: «Нарушение законов почтительного отношения к брахманам, конечно, — большое оскорбление. Но, с другой стороны, если кто-то не соблюдает окончание поста во время Двадаши, это — нарушение выполнения обета. Если вы, о брахманы, сочтете это богоугодным и не кощунственным, я прерву пост, выпив воды». Посоветовавшись с брахманами, в соответствии с их мнением, царь принял именно такое решение, так как питье воды может расцениваться и как вкушение пищи, и как не вкушение пищи.**

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Амбариша не мог разрешить возникшую перед ним дилемму и потому посоветовался с брахманами, следует ли ему прерывать пост или ждать Дурвасу Муни. Брахманы тоже не могли дать определенного ответа, что делать в подобной ситуации. Однако, вайшнавья очень сообразительны, поэтому Махараджа Амбариша сам решил в присутствии брахманов, что он выпьет немного воды, чтобы подтвердить факт окончания поста, но, в то же время, не нарушить законы гостеприимства по отношению к брахману. В Ведах говорится: апо 'шнати тан наивашитам найванашитам. В этом ведическом предписании указывается, что питье воды может расцениваться как принятие пищи и, в то же время, как неприятие пищи. Иногда на практике некоторые политические лидеры, придерживающиеся принципа сатйаграха, не едят, но пьют воду. Считая, что питье воды не означает принятия пищи, Махараджа Амбариша решил поступить именно так.

#### ТЕКСТ 41

*итй апах прашиа раджаршиш чинтайан манасачйутам  
пратйачашта куру-шрештха двиджагаманам эва сах*

итй — так; апах — воду; прашиа — попив; раджаршиш — великий царь Амбариша; чинтайан — созерцающий; манаса — умом; ачйутам — Верховную Божественную Личность;

праййачашта — стал ждать; куру-шрештха — о лучший из царей Куру; двиджа-агаманам — возвращения Дурвасы Муни великого брахмана-мистика; эва — в действительности; сах — он.

**О лучший из династии Куру, выпив немного воды, царь Амбариша, медитируя на Верховную Личность Бога в своем сердце, ждал возвращения великого мистика Дурвасы Муни.**

#### ТЕКСТ 42

*дурваса йамуна-кулат критавашйака агатах  
раджна(гйа)бхинандитас тасйа бубудхе чештитам дхийа*

дурвасах — великий мудрец; йамуна-кулат — с берега Ямуны; крита — исполнивший; авашйаках — все положенные ритуалы (тот, кто исполнил); агатах — вернувшийся; раджна(гйа) — царем; абхинандитах — учтиво принятый; тасйа — его; бубудхе — смог понять; чештитам — поступок; дхийа — разумом.

**Совершив полуденную ритуальную церемонию, Дурваса вернулся с берега Йамуны. Царь благожелательно принял его, оказав ему глубокое почтение, но Дурваса Муни, обладавший мистической силой, понял, что царь Амбариша выпил воды без его разрешения.**

#### ТЕКСТ 43

*манйуна прачалад-гатро бхру-кути-кутилананах  
бубхукшитах ча сутарам кританджалим абхашата*

манйуна — охваченный ужасным гневом; прачалат-гатрах — он, с трясущимся телом; бхру-кути — с бровями; кутила — изогнутыми; ананах — тот, у которого лицо; бубхукшитах ча — и к тому же голодный; сутарам — очень; крита-анджалим — к Махарадже Амбарише, стоявшему со сложенными руками; абхашата — обратился.

**Дурваса Муни, голодный, с дрожащим телом, перекошенным лицом и нахмуренными бровями, вскрикнул, обращаясь к царю Амбарише, который стоял перед ним со сложенными руками.**

#### ТЕКСТ 44

*ахо асйа нри-шамсасйа шрийонматтасйа пашйата  
дхарма-вйатикрамам вишнор абхактасйеша-манинах*

ахо — увы; асйа — этого человека; нри-шамсасйа — столь жестокого; шрийа унматтасйа — возомнившего о себе из-за того, что он очень богат; пашйата — пусть каждый видит; дхарма-вйатикрамам — нарушение религиозных заповедей; вишнох абхактасйа — того, кто не предан Господу Вишну; иша-манинах — того, кто возомнил себя Верховным Господом, ни от чего не зависящим.

**Вы только посмотрите, как ведет себя этот жестокий человек! Он — не преданный Господа Вишну. Гордясь своим материальным богатством и своим положением, он считает себя Богом. Вы только взгляните, как он нарушает религиозные заповеди.**

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур дал другой вариант перевода

этого стиха, содержащего слова Дурвасы Муни. Дурваса Муни использовал слово нри-шамсасйа для обозначения жестокости царя. Вишванатха Чакраварти Тхакур дает иное толкование, а именно, что царь был прославлен всем местным населением. Он считает, что слово нри означает «всем местным населением» и что шамсасйа означает «его (Амбариша), чья личность была прославлена». Тот, кто очень богат, нередко сходит с ума от такого богатства, это называется шрийа-унматтасйа. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур переводит эти слова следующим образом. Махараджа Амбариша был очень богатым царем, но он не сходил с ума из-за денег, так как всегда был выше безумия материального богатства. Далее, слово иша-манинах означает, что царь был столь почителен по отношению к Верховной Личности Бога, что не нарушал порядка соблюдения Экадаши-парана, вопреки представлению Дурвасы Муни, так как только выпил воды. Таким образом, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур поддержал Махараджу Амбаришу и все его поступки.

#### ТЕКСТ 45

*йо мам атитхим айатам атитхйена нимантриа ча  
адаттва бхуктавамс тасйа садйас те даршайе пхалам*

йах — тот который; мам — меня; атитхим — званного гостя; айатам — пришедшего сюда; атитхйена — с гостеприимством; нимантриа — пригласив; ча — и; адаттва — не дав (еды); бхуктаван — тот, кто сам ест; тасйа — его; садйах — немедленно; те — тебе; даршайе — показываю; пхалам — результат.

**Махараджа Амбариша, ты пригласил меня, как гостя, на трапезу, но, вместо того, чтобы накормить меня, ты сам начал есть первым. За твое дурное поведение я накажу тебя.**

КОММЕНТАРИЙ: Преданный не может быть побежден так называемым мистическим йогом. Это доказывается неудачей Дурвасы Муни, который попытался наказать Махараджу Амбаришу. Харав абхактасйа куто махад-гунах (Бхаг., 5.18.12). Тот, кто не является преданным Верховного Господа, на самом деле, не обладает высшими качествами, каким бы великим мистиком, философом или сборщиком фруктов он ни был. Только преданный одерживает победу при любых обстоятельствах, как это было в случае соперничества Дурвасы и Махараджи Амбариши.

#### ТЕКСТ 46

*эвам брувана уткритйа джатам роша-прадипитах  
тайа са нирмаме тасмаи критйам каланалопамам*

эвам — так; бруванах — говорящий; уткритйа — вырвав; джатам — клочок волос; роша-прадипитах — покрасневший от сильного гнева; тайа — этим клочком волос, выданным из головы; сах — он (Дурваса Муни); нирмаме — сотворил; тасмаи — для того, чтобы наказать Махараджу Амбаришу; критйам — демоницу; кала-анала-упамам — сверкавшую, как пламя уничтожения.

**Дурваса Муни произнес эти слова с лицом побагровевшим от злобы. Вырвав пучок волос из головы, он, чтобы наказать Махараджу Амбаришу, создал демона, подобного пламени опустошающего огня.**

*там апатантим джвалатим аси-хастам пада бхувам  
вепайантим самудвикийа на чачала падан нрипах*

там — ту демоницу; апатантим — бросившуюся вперед, чтобы напасть на него; джвалатим — сверкающую как огонь; аси-хастам — с трезубцем в руке; пада — своей поступью; бхувам — поверхность земли; вепайантим — заставляющую трепетать; самудвикийа — ясно видя; на — не; чачала — двинулся; падат — с места; нрипах — царь.

**С трезубцем в руке, шагая так, что дрожала земля под ногами, это пылающее создание появилось перед Махараджей Амбаришей. Но царь нисколько не испугался и ни на шаг не сдвинулся с места.**

КОММЕНТАРИЙ: Нарайана-парах сарве на куташчана бибхйати (Бхаг., 6.17.28). Чистому преданному Нараяны не страшна никакая материальная опасность. На примере преданного Прахлады Махараджа, которого мучил его отец, мы знаем, что он ничего не боялся, хотя был всего лишь пятилетним мальчиком. Опыт Махараджи Амбариши и Махараджи Прахлады должен научить любого преданного стойко переносить все неприятности этом мире. Преданные часто подвергаются гонениям со стороны непреданных, но чистый преданный полностью зависит от милости Верховной Личности Бога и потому его не беспокоят все эти злые козни.

*праг диштам бхритйа-ракшайам пурушена махатмана  
дадаха критйам там чакрам круддхах им ива паваках*

праг диштам — как было задумано; бхритйа-ракшайам — для защиты Его слуг; пурушена — Господом, Верховной Личностью; маха-атмана — Сверхдушой; дадаха — спалил дотла; критйам — демоническую тварь; там — эту; чакрам — диск; круддха — злобную; ахим — змею; ива — как; паваках — огонь.

**Подобно тому, как лесной пожар мгновенно превращает в кучку пепла злобную змею, так же, по приказу Верховной Личности Бога, Его диск, Сударшана-чакра, защищая преданного Господа, тотчас же превратил в золу огненного демона.**

КОММЕНТАРИЙ: Несмотря на то, что чистый преданный, Махараджа Амбариша, находился в опасности, он не сдвинулся с места ни на дюйм и даже не попросил защиты у Верховной Личности Бога. Его понимание было прочным, он был уверен в том, что ему следует просто думать о Верховной Личности Бога в своем сердце. Преданный не боится смерти. Он всегда медитирует на Верховного Господа, но не для какой-либо материальной выгоды, а только потому, что это — его обязанность. А Господь знает, как защитить своего преданного. В этом стихе сказано прагдиштам, т. е. Господь знает все. Прежде чем что-то могло случиться, Господь уже позаботился о своей чакре для защиты Махарадже Амбарише. Подобная забота предоставляется преданному с самого начала его преданного служения. Как только человек встает на путь преданного служения, он сразу же попадает под защиту Верховной Личности Бога. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (18.66): ахам твам сарва-папехуо мокшайишйами. Защита дается немедленно. Господь столь добр и милостив, что помогает преданному своим руководством и защитой, чтобы тот мог спокойно и уверенно, без всяких отклонений, прогрессировать в сознании Кришны. Змея может быть очень злой и готовой укусить, но свирепая рептилия совершенно беспомощна перед лицом пылающего лесного пожара. Враг

преданного может быть очень силен, но он подобен злой змее перед огнем преданного служения.

#### ТЕКСТ 49

*тад-абхидрават удвикшиа сва-прайасам ча нишпхалам  
дурваса дудруве бхито дикшу прана-парипсайа*

тат — тот диск; абхидрават — приближающийся к нему; удвикшиа — увидев; сва-прайасам — свою попытку; ча — и; нишпхалам — неудавшуюся; дурвасах — Дурваса Муни; дудруве — стал бегать; бхитах — испуганный; дикшу — во всех направлениях; прана-парипсайа — с желанием спасти свою жизнь.

**Увидев, что его попытка потерпела неудачу и что Сударшана-чакра движется к нему, Дурваса Муни очень испугался и начал метаться из стороны в сторону, чтобы спасти свою жизнь.**

#### ТЕКСТ 50

*там анвадхавад бхагавад-ратхангам  
давагнир уддхута-шикхо йатхахим  
татханушактам мунир икшамано  
гухам вивикшух прасасара мерох*

там — Дурвасу; анвадхават — стал преследовать; бхагават-ратха-ангам — диск, который появился из колеса колесницы Господа; дава-агних — как лесной пожар; уддхута — с высоко вздымающимися; шикхах — языками пламени; йатха ахим — как змею (преследует пламя); татха — как-будто; анушактам — касающийся спины Дурвасы Муни; муних — мудрец; икшаманах — видящий; гухам — в пещеру; вивикшух — стремящийся войти; прасасара — помчался; мерох — горы Меру.

**Подобно тому, как пылающее пламя лесного пожара преследует змею, так и диск Верховной Личности Бога начал преследовать Дурвасу Муни. Муни почувствовал, что диск почти касается его спины и побежал еще быстрее, надеясь спрятаться в пещере горы Сумеру.**

#### ТЕКСТ 51

*дишо набхах кшмам виваран самудран  
локан сапаламс тридивам гатах сах  
йато йато дхавати татра татра  
сударшанам душпрасахам дадарша*

дишах — во все стороны; набхах — в небо; кшмам — к поверхности земли; виваран — в пещеры; самудран — в моря; локан — во все страны; са-палан — к правителям этих стран; тридивам — на райские планеты; гатах — направляющийся; сах — Дурваса Муни; йатах йатах — куда бы ни; дхавати — бежит; татра татра — повсюду; сударшанам — диск Господа; душпрасахам — ужасный; дадарша — видел Дурваса Муни.

**Дурваса Муни, пытаясь спастись, летал во всех направлениях — в небо, на**

поверхность земли, в пещеры, в океан, на различные планеты трех миров и даже на небесные планеты, но где бы он ни оказывался, всюду он сразу же ощущал преследующий его невыносимый жар Сударшаны-чакры.

## ТЕКСТ 52

*алабдха-натхах са сада куташичит  
сантраста-читто 'ранам эшаманах  
девам виринчам самагад видхатас  
трахй атма-йоне 'джита-теджасо мам*

алабдха-натхах — не нашедший защитника; сах — он (Дурваса Муни); сада — постоянно; куташичит — где-нибудь; сантраста-читтах — сердце которого переполнено страхом; аранам — того, у кого можно найти убежище; эшаманах — ищущий; девам — наконец к главному полубогу; виринчам — к Господу Брахме; самагат — приблизился; видхатах — о мой Господь; трахи — защити, пожалуйста; атма-йоне — о Господь Брахма; аджита-теджасах — от пламени, посланного Аджитой, Верховной Божественной Личностью; мам — меня.

**С сердцем, исполненным ужаса, Дурваса Муни пришел сюда в поисках убежища, но не найдя его, он приблизился к Господу Брахме и сказал:»О мой господин, о Господь Брахма, прояви милость, защити меня от пылающей Сударшаны-чакры, посланной Верховной Личностью Бога».**

## ТЕКСТ 53-54

*шри-брахмовача  
стханам мадийам саха-вишвам этат  
кридавасане дви-парардха-самджде  
бхру-бханга-матрена хи сандидхакшох  
калатмано йасйа тиробхавишйати  
ахам бхаво дакша-бхригу-прадханах  
праджеша-бхутеша-суреша-мукхйах  
сарве вайам йан-нийамам прапанна  
мурдхнйарпитама лока-хитам вахамах*

шри-брахма увача — Господь Брахма сказал; стханам — место, где я нахожусь; мадийам — мой дом, Брахмалоку; саха — вместе; вишвам — со всей вселенной; этат — это; крида-авасане — когда заканчивается пора лил Верховной Божественной Личности; дви-парардха-самджде — в период, называемый концом дви-парардхи; бхру-бханга-матрена — одним лишь движением бровей; хи — в действительности; сандидхакшох — Верховного Господа, когда Он хочет спалить всю вселенную; кала-атманах — принявшего облик разрушителя; йасйа — которого; тиробхавишйати — будут побеждены; ахам — я; бхавах — Господь Шива; дакша — Праджапати Дакша; бхригу — великий праведник Бхригу; прадханах — и другие, возглавляемые ими; праджа-иша — властителями праджей; бхута-иша — властителями живых существ; сура-иша — владыками над полубогами; мукхйах — возглавляемые; сарве — все они; вайам — и мы; йат-нийамам — руководящий принцип которого; прапаннах — подчинившиеся; мурдхнйа арпитама — со склоненными головами; лока-хитам — во благо всех существ; вахамах — исполняем, руководя живыми существами.

Господь Брахма ответил: В конце дви-парардхи, когда играм Господа приходит конец, Господь Вишну легким движением бровей уничтожает целые вселенные, в том числе и мою обитель. Такие личности, как я, Господь Шива, а также Дакша, Бхригу и другие святые, главой которых они являются, не говоря уже о правителях живых существ, руководителях человеческого общества и правителях полубогов, — все склоняются перед Верховной Личностью Бога, Господом Вишну, и выполняют Его указания для пользы всех живых существ.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (10.34) говорится, мритйух сарва-харащ чахам: когда Верховная Личность Бога приближается, как смерть, или высший управляющий времени, Он уничтожает все. Иными словами, богатства, престиж и все, чем мы владеем, дается нам Верховным Господом лишь для определенной цели. Обязанность подчиненной души — выполнять указания Всевышнего. Никто не может игнорировать Его. При данных обстоятельствах Господь Брахма отказался спасти Дурвасу Муни от могущественной Сударшаны-чакры, посланной Господом.

### ТЕКСТ 55

*пратйакхйато виринчена вишну-чакропатапитах  
дурвасах шаранам йатах шарвам каиласа-васинам*

пратйакхйатах — отвергнутый; виринчена — Господом Брахмой; вишну-чакра-упатапитах — обжигаемый пламенем диска Господа Вишну; дурвасах — великий мистик Дурваса; шаранам — чтобы обрести защиту; йатах — отправившийся; шарвам — к Господу Шиве; каиласа-васинам — жителю места, которое называется Кайласа.

Когда Дурваса, который очень страдал от пылающего огня Сударшаны-чакры, получил отказ Господа Брахмы, он попытался найти прибежище у Господа Шивы, который обычно пребывает на своей планете, известной как Кайласа.

### ТЕКСТ 56

*шри-шанкара увача  
вайам на тата прабхавама бхумни  
йасмин паре 'нйе 'пй аджа-джива-кошах  
бхаванти кале на бхаванти хидришах  
сахасрашо йатра вайам бхрамамах*

шри-шанкарах увача — Господь Шива сказал; вайам — мы; на — не; тата — дорогой мой сын; прабхавамах — можем сравняться; бхумни — в великом Верховном Господе; йасмин — в котором; паре — в Трансценденности; анйе — другие; апи — даже; аджа — Господь Брахма; джива — живые существа; кошах — вселенные; бхаванти — могут стать; кале — с течением времени; на — не; бхаванти — могут стать; хи — конечно; идришах — такие же; сахасрашах — тысячи и миллионы; йатра — где; вайам — все мы; бхрамамах — вращаемся.

Господь Шива сказал: Мой дорогой сын. Я, Господь Брахма и другие полубоги, сменяющиеся в этой вселенной, вопреки неправильному представлению о нашем величии, не обладаем силой, способной противостоять Верховной Личности Бога, по простому указанию которого возникают и уничтожаются бесчисленные вселенные и их обитатели.



КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире существуют бесчисленные вселенные, а также бесчисленное количество Брахм, Шив и других полубогов. Все они сменяются в материальном мире по высшему повелению Личности Бога. Таким образом, никто не в состоянии померится силой с Господом. Понятно, что и Господь Шива отказался защитить Дурвасу, так как он сам тоже находится под воздействием лучей Сударшаны-чакры, посланной Верховной Личностью Бога.

### ТЕКСТ 57-59

*ахам санат-кумарах ча нарадо бхагаван аджах  
капило 'пантаратамо девало дхарма асурих  
маричи-прамукхаш чанье сиддхешах пара-даршанах  
видама на вайам сарве йан-майам майайавритах  
тасйа вишвешварасйедам шастрам дурвишахам хи нах  
там эвам шаранам йахи харис те шам видхасйати*

ахам — я; санат-кумарах ча — и четверо Кумар (Санака, Санатана, Санат-кумара и Сананда); нарадах — небесный мудрец Нарада; бхагаван аджах — Господь Брахма, верховное существо во вселенной; капилах — сын Девахути; апантаратамах — Вьясадева; девалах — великий мудрец Девала; дхармах — Ямараджа; асурих — великий праведник Асури; маричи — великим праведником Маричи; прамукхах — возглавляемые; ча — а также; анье — другие; сиддха-ишах — все те, кто обладает совершенным знанием; пара-даршанах — видящие цель всякого знания; видамах — можем понять; на — не; вайам — все мы; сарве — целиком; йат-майам — вводящую в заблуждение энергию которого; майайа — этой энергией иллюзии; авритах — покрытые; тасйа — Его; вишва-ишварасйа — Господа вселенной; идам — это; шастрам — оружие (диск); дурвишахам — нестерпимое даже; хи — ведь; нах — нам; там — к Нему; эвам — таким образом; шаранам йахи — иди, чтобы обрести защиту; харих — Верховная Божественная Личность; те — тебе; шам — благо; видхасйати — несомненно дарует.

**Прошлое, настоящее и будущее известно мне (Господу Шиве), Санат-кумару, Нараде, досточтимому Господу Брахме, Капиле (сыну Девахути), Апантаратме (Господу Вьясадеве), Девале, Ямарадже, Асури, Маричи и многим святым, возглавляемым Господом Шивой, как и многим другим, достигшим совершенства. Однако, будучи покрыты иллюзорной энергией Господа, мы не можем понять, как распространяется эта энергия. Тебе следует просто принять, что если Верховная Личность Бога дает защиту, то Сударшана-чакра непреодолима даже для нас. Иди к Господу Вишну. Он, конечно, будет столь милостив к тебе, чтобы даровать удачу.**

### ТЕКСТ 60

*тато нирашо дурвасах падам бхагавато йайау  
ваикунтхакхйам йад адхйасте шринивасах шрийа Саха*

татах — после этого; нирашах — разочарованный; дурвасах — великий мистик Дурваса; падам — в обитель; бхагаватах — Вишну, Верховной Божественной Личности; йайау — отправился; ваикунтха-акхйам — в то место, которое зовется Вайкунтхой; йат — туда, где; адхйасте — постоянно пребывает; шринивасах — Господь Вишну; шрийа — с богиней судьбы; саха — вместе.

**Обманувшись в своем ожидании получить убежище у Господа Шивы, Дурваса Муни отправился на планеты Вайкунтхи, где обитает Верховная личность Бога, Нарайана со своей супругой, богиней процветания.**

#### ТЕКСТ 61

*сандахйамано 'джита-шастра-вахнина  
таг-пада-муле патитах савепатхух  
ахачйутананта сад-ипсита прабхо  
критагасам мавахи вишва-бхавана*

сандахйаманах — сгорающий от жара; аджита-шастра-вахнина — пламенем, исходящим от оружия Верховной Личности Бога; таг-пада-муле — у Его лотосоподобных стоп; патитах — павший; са-вепатхух — с трепетанием тела; аха — сказал; ачйута — о мой Господь, о безгрешный; ананта — о Ты, чья доблесть безмерна; сат-ипсита — о Господь, желанный для великих праведников; прабхо — о Всевышний; крита-агасам — величайшего грешника; ма — меня; авахи — защити; вишва-бхавана — о Тот, кто желает добра всей вселенной.

**Великий мистик Дурваса Муни, с головой, опаленной Сударшаной-чакрой, припал к лотосным стопам Нарайаны. Его тело содрогалось, когда он говорил: О непогрешимый, безграничный Господь, защитник целых вселенных, Ты — единственная желанная цель для преданных. Я же — великий обидчик, о мой Господь. Пожалуйста, защити меня.**

#### ТЕКСТ 62

*аджаната те параманубхавам  
критам майагхам бхаватах прийанам  
видхехи тасйапачитим видхатар  
мучйета йан-намни удите нарако 'пи*

аджаната — незнающим; те — Твое, о мой Господь; парама-анубхавам — непостижимое могущество; критам — содеянное; майа — мной; агхам — ужасное зло; бхаватах — моего Господина; прийанам — стоп преданных; видхехи — теперь, пожалуйста, сделай необходимое; тасйа — этого греха; апачитим — противодействие; видхатах — о Верховный Владыка; мучйета — пусть будет спасен; йат — которого; намни — когда имя; удите — пробуждено; нараках апи — даже тот, кто заслужил ад.

**О мой Господь, о верховный управляющий, не зная о Твоем неограниченном могуществе, я обидел Твоего самого дорогого преданного. Будь милостив, спаси меня от последствий моего проступка. Ты можешь все, даже если человек заслуживает ада, Ты можешь дать ему избавление, просто пробудив в его сердце святое имя Бога.**

#### ТЕКСТ 63

*шри-бхагаван увача  
ахам бхакта-парадхино хй асватантра ива двиджа  
садхубхир граста-хридайо бхактаир бхакта-джана-приях*

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; ахам — Я; бхакта-парадхинах —

подчинен воле Моих преданных; хи — на самом деле; асватантрах — не обладающий независимостью; ива — точно так же; двиджа — о брахман; садхубхих — чистыми преданными, не имеющими никаких материальных желаний; граста-хридайах — Тот, чье сердце руководимо; бхактаих — преданными (поскольку они — преданные); бхакта-джана-прийах — Я зависим не только от воли Моего преданного, но и от воли того, кто предан Моему преданному (Тот, кто предан Моему преданному, очень дорог Мне).

**Верховный Господь сказал брахману: Я нахожусь под контролем моих преданных. В действительности, Я не совершенно независим. Поскольку мои преданные полностью лишены материальных желаний, Я для них — единственная цель. Что уж говорить о Моих преданных, когда даже преданные Моих преданных очень дороги Мне.**

КОММЕНТАРИЙ: Все великие и сильные личности во вселенной, включая Господа Брахму и Господа Шиву, находятся под контролем Верховной Личности Бога, тогда как Он сам находится под контролем своих преданных. Почему так? Дело в том, что преданный — это анябхилашита-шунья; другими словами, в его сердце нет материальных желаний. Его единственное желание — всегда думать о Верховной Личности Бога и всегда наилучшим образом служить Ему. Из-за этих трансцентных качеств преданных Верховный Господь очень благосклонен к ним и даже не только к преданным, но и к преданным преданных. Шрила Нароттама дас Тхакур говорит, чхадийа вайшнава-сева ништара пайечхе кеба: не будучи преданным преданного никто не может вырваться из сетей материального мира. Именно потому Чайтанья Махапрабху говорил о себе, как о гопи-бхартух падакамалайор даса-дасанудасах. Он советует нам стать не просто слугами Кришны, но слугами слуг Кришны. Преданные, подобные Брахме, Нараде, Вйасадеве и Шукадеве Госвами — это непосредственные слуги Кришны, но тот, кто становится слугой Нарады, Вйасадевы и Шукадевы, наподобие шести Госвами, является еще более совершенным преданным. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур говорит: йасйа прасадад бхагават-прасадах: если человек искренне служит своему духовному учителю, Кришна, безусловно, дает такому преданному свою благосклонность. Следование указаниям преданного более ценно, чем следование непосредственным указаниям Верховной Личности Бога.

## ТЕКСТ 64

*нахам атманам ашасе мад-бхактаих садхубхир вина  
шрийам чатйантиким брахман йешам гатир ахам пара*

на — не; ахам — Я; атманам — трансцентное блаженство; ашасе — желаю; мад-бхактаих — с теми, кто предан Мне; садхубхих — с праведниками; вина — без них; шрийам — шесть Моих достояний; ча — также; атйантиким — высшие; брахман — о брахман; йешам — у которых; гатир — предназначение; ахам — Я; пара — конечное.

**О лучший из брахманов, без святых преданных, для которых Я являюсь единственной целью, Я не хочу наслаждаться своим трансцентным блаженством и своими высшими богатствами.**

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь — самодостаточен, но наслаждаться своим трансцентным могуществом Он предпочитает вместе со Своими преданными. Во Вриндаване, например, несмотря на то, что Кришна находится в своей полной форме, Он ищет общества Своих преданных — мальчиков-пастушков и гопи, чтобы увеличить Свое трансцентное блаженство. Такие чистые преданные, которые могут увеличить удовольствие Верховного Господа, конечно, наиболее дороги Ему. Не только Верховная Личность Бога наслаждается обществом Своих преданных. Господь, будучи безграничным, хочет увеличить

неограниченность Своих преданных, поэтому Он нисходит в материальный мир, чтобы побудить непреданные и мятежные живые существа вернуться домой, обратно к Богу. Он просит их предаться Ему и тем самым стать необусловленными. Движение сознания Кришны — это попытка увеличить количество чистых преданных Верховного Господа. Верховный Господь попадает как бы в косвенную зависимость от преданного, который помогает удовлетворить Его. Хотя Верховный Господь — полный обладатель шести достоинств, Он не испытывает трансцендентного блаженства без Своих преданных.

Это можно сравнить с ощущениями очень богатого человека, который не имеет сыновей и потому не может быть счастлив. Богатый человек иногда даже усыновляет ребенка, чтобы ощутить всю полноту счастья. Чистому преданному известна наука трансцендентного блаженства, поэтому он всегда занят увеличением трансцендентного счастья Господа.

## ТЕКСТ 65

*йе дарагара-путрапта пранан виттам имам парам  
хитва мам шаранам йатах катхам тамс тйактум утсахе*

йе — те Мои преданные, которые; дара — жену; агара — дом; путра — детей (сыновей); апта — родственников (общество); пранан — и даже жизнь; виттам — богатство; имам — все это; парам — возможность попасть на райские планеты или достичь единства, слившись с Брахманом; хитва — оставив (все свое имущество и все амбиции); мам — ко Мне; шаранам — в прибежище; йатах — пришедшие; катхам — как; тан — тех людей; тйактум — оставить; утсахе — Я могу решиться на это (это невозможно).

**После того, как чистые преданные отказываются от своего дома, жены, детей, родственников, богатства и даже — от своей жизни, чтобы служить Мне, не имея никаких желаний улучшить эту или следующую жизнь, как Я могу оставить их хоть на какое-то время?**

КОММЕНТАРИЙ: Верховной Личности Бога поклоняются со словами: брахманья-девайа го-брахмана-хитайа ча. Таким образом, Он — доброжелатель брахманов. Дурваса Муни был, конечно, великим брахманом, но он не был преданным и потому не мог пожертвовать всем ради преданного служения. Великие мистические йоги в действительности эгоистичны. Это подтверждается в случае с Дурвасой Муни. Когда Дурваса Муни создал демона, чтобы убить Махараджу Амбаришу, царь не сдвинулся с места, вознося молитву Верховной Личности Бога и надеясь целиком и полностью на Него. По высшей воле Господа, Сударшана-чакра погналась за Дурвасой Муни. Тот был так напуган, что облетел весь мир, пытаясь найти убежище, хоть в каком-нибудь укромном уголке вселенной. Наконец, в страхе за свою жизнь, он обратился к Господу Брахме, Господу Шиве и, в конечном счете, — к Верховной Личности Бога. Он был так привязан к своему телу, что хотел убить тело вайшнава. Это говорит о том, что он был не слишком умен, ибо как может умный человек просить избавления у Верховной Личности Бога? Господь, конечно, дает любую защиту своим преданным, которые бросают все ради служения Ему.

С другой стороны, в этом стихе говорится, что привязанность к дарагара-путрапта — дому, жене, детям, друзьям, обществу, любви — не совместима с обретением благосклонности Верховной Личности Бога. Тот, кто привязан к очагу и дому для получения материальных удовольствий, не способен стать чистым преданным. Иногда чистый преданный может иметь жилье или привязанность к жене, детям и дому, но в то же время он должен иметь желание отдать все свои силы служению Господу. Для такого преданного Господь специально устраняет

объекты его ложной привязанности, освобождая его тем самым от притяжения к жене, дому, детям, друзьям и т. п. Эта особая милость дается Господом преданному, чтобы забрать его обратно домой, к Богу.

## ТЕКСТ 66

*майи нирбаддха-хридайах садхавах сама-даршанах  
ваше курванти мам бхактйа сат-стрийах сат-патим йатха*

майи — со Мной; нирбаддха-хридайах — связанные прочными узами в глубине сердца; садхавах — чистые преданные; сама-даршанах — одинаково относящиеся к каждому; ваше — во власти; курванти — делают; мам — Меня; бхактйа — преданным служением; сат-стрийах — целомудренная женщина; сат-патим — заботливого мужа; йатха — как.

**Как целомудренные женщины мягко ставят своих мужей под контроль, служа им, так и преданные, которые одинаково относятся ко всем и полны привязанности ко Мне, находящемуся в глубине их сердец, ставят Меня под свой полный контроль.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В этом стихе важны слова сама-даршанах. Чистый преданный действительно одинаково относится ко всем, как подтверждается в «Бхагавад-гите» (18.54): брахма-бхутах прасаннатма на шочати на канкшати самах сарвешу бхутешу. Всеобщее братство возможно, когда люди становятся чистыми преданными (пандитах сама-даршинах). Чистый преданный в действительности является ученым человеком, так как он знает свое изначальное положение, он знает положение Верховной Личности Бога и знает также суть взаимоотношений между живым существом и Верховным Господом. Он полон духовного знания и потому, без всяких дополнительных усилий, освобождается (брахма-бхутах). Чистый преданный может видеть каждого на духовной основе. Он может понять счастье и страдания всех живых существ. То, что является счастьем для него, есть также счастье и для других, а то, что является горем для него — горе и для других. Поэтому он сочувствует каждому. Прахлада Махарадж сказал:

*шоче тато вимукха-четаса индрийартхамайа-сукхайа бхарам удвахато вимудхан  
(Бхаг., 7.9.43)*

Люди страдают от материальных несчастий потому, что они не привязаны к Верховной Личности Бога. Главная забота чистого преданного — поднять невежественные массы людей до восприятия сознания Кришны.

## ТЕКСТ 67

*мат-севайа пратитам те салокйади-чатуштайам  
неччханнти севайа пурнах кутто 'нйат кала-виплутам*

мат-севайа — постоянно занятыми любовным преданным служением Мне; пратитам — достигаемое без усилий; те — те чистые преданные, что полностью удовлетворены; салокйа-ади-чатуштайам — освобождение, которое бывает четырех видов: салокья, сарупья, самипья и саришти (не говоря уже о саюджье); на — не; иччханнти — желают; севайа — одним лишь преданным служением; пурнах — наполненные; кутах — что говорить; анйат — о другом; кала-виплутам — о том, что с течением времени придет к концу.

**Мои преданные, которые всегда заняты любовным служением Мне, не интересуются даже черырьмя типами освобождения (салокья, сарупья, самипья и саришти), хотя они, без всяких усилий, достигаются таким служением. Что же говорить о таком хрупком**

## счастье, как достижение высших планетных систем?

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Билвамангала Тхакур понимал:

*муктих свайам мукулитанджалих севате 'сман*

*дхармартха-кама-гатайах самайа-пратикшах*

Если человек развивает преданное служение Верховной Личности Бога, мукти стоит перед ним с распростертыми объятьями, предлагая все блага служения. Другими словами, преданный — всегда освобожден. Ему нет необходимости стремиться к освобождению различного типа. Чистый преданный, без дополнительных усилий, достигает освобождения, даже не желая этого.

### ТЕКСТ 68

*садхаво хридайам махйам садхунам хридайам тв ахам*

*мад-анйат те на джананти нахам тебхйо манаг апи*

садхавах — чистые преданные; хридайам — в глубине сердца; махйам — для Меня; садхунам — чистых преданных; хридайам — в глубине сердца; ту — воистину; ахам — Я; мад-анйат — ничего кроме Меня; те — они; на — не; джананти — знают; на — не; ахам — Я; тебхйах — кроме них; манаг апи — даже на самую малость.

**Чистый преданный всегда находится в глубине Моего сердца, а Я — всегда в сердце чистого преданного. Мои преданные не знают ничего, кроме Меня, а Я не знаю никого, кроме них.**

КОММЕНТАРИЙ: Дурваса Муни хотел наказать Махараджу Амбаришу. Это значит, что он хотел причинить боль сердцу Верховной Личности Бога, так как Господь говорит: садхаво хридайам махйам. «Чистый преданный всегда находится в глубине Моего сердца». Чувства Господа подобны чувствам отца, который испытывает боль, когда больно его ребенку. Именно поэтому обиды, нанесенные лотосным стопам преданного, столь серьезны. Чайтанья Махапрабху настоятельно советовал, чтобы никто не наносил обид лотосным стопам преданного. Подобные обиды сравниваются с безумным слоном, потому что, когда бешенный слон вторгается в сад, он вытаптывает все вокруг себя. Нужно быть очень внимательным, чтобы не нанести обид лотосным стопам чистого преданного. Махараджа Амбариша был совсем не виноват. Желание Дурвасы Муни наказать его за мелкий проступок ничем не оправдано. Махараджа Амбариша хотел завершить Экадаши-парану, как часть преданного служения для удовлетворения Верховной Личности Бога и потому выпил немного воды. Дурваса Муни был великим мистическим брахманом, но он не знал, что есть что. В этом заключается различие между чистым преданным и так называемым ученым, освоившим Ведическое учение. Преданные, всегда находящиеся в глубине сердца Господа, несомненно, получают непосредственные указания от Господа, как подтверждает Сам Господь в «Бхагавад-гите» (10.11):

*тешам эванукампартам ахам аджна(гйа)наджам тамах*

*нашайамй атма-бхавастхо джна(гйа)на-дипена бхасвата*

«Из сострадания к ним Я пребываю в их сердцах, разрушая сияющим светом знания мрак врожденного невежества». Преданный всегда поступает по воле Верховной Личности Бога. Говорится, вайшнавера крийа мудра виджняна на буджхайа. Даже самый обученный или опытный человек не может понять действие вайшнава, чистого преданного. Нет никого, кто мог бы критиковать чистого вайшнава. Вайшнав знает свое дело. Все, что он делает — совершенно правильно, так как им всегда руководит Верховный Господь.

*упайам катхайишйами тава випра шринушва тат  
айам хй атмабхичарас те йатас там йахи ма чирам  
садхушу прахитам теджах прахартух куруте 'шивам*

упайам — способ, как спастись из этого опасного положения; катхайишйами — Я объясню тебе; тава — твоего спасения от этой опасности; випра — о брахман; шринушва — услышь от Меня; тат — то, что Я скажу; айам — этот поступок, совершенный тобой; хи — в действительности; атма-абхичарах — зависть к самому себе (твой ум стал твоим врагом); те — для тебя; йатах — из-за которого; там — к нему (Махарадже Амбарише); йахи — иди сейчас же; ма чирам — немедленно; садхушу — против преданных; прахитам — использованное; теджах — могущество; прахартух — совершающего; куруте — создает; ашивам — неблагоприятный результат.

**О брахман, позволь Мне теперь дать тебе совет, который поможет тебе защититься. Пожалуйста, выслушай Меня. Обидев Махараджу Амбаришу, ты позавидовал самому себе. Тебе нужно сейчас же, без всякого промедления, пойти к нему. Так называемая удаль, направленная против преданного, в конечном счете, наносит вред обидчику. Таким образом преданный — это субъект, но не объект обиды.**

КОММЕНТАРИЙ: Непреданный всегда завидует вайшnavу, даже если тот — его сын. К примеру, Хираниякашипу завидовал Прахладе Махараджу, но эта зависть к преданному была губительна для самого завистника, а не для Прахлады. Каждое действие, совершенное Хираниякашипу против его сына, Махараджи Прахлады, было на самом деле направлено против Верховной Личности Бога и потому, когда Хираниякашипу был на грани убийства Прахлады, Господь явился лично и убил Хираниякашипу. Служение вайшnavу постепенно меняет человека и дает ему положительные качества преданного. И наоборот, вредоносная деятельность, направленная против преданного, постепенно становится главной причиной совершившегося падения. Даже такой великий брахман и мистический йог, как Дурваса Муни, находился в огромной опасности из-за обиды, нанесенной лотосным стопам Махараджи Амбариши, чистого преданного.

*тапо видйа ча випранам нихшрейаса-каре убхе  
те эва дурвинитасйа калпете картур аниатха*

тапах — подвижничество; видйа — знание; ча — а также; випранам — брахманов; нихшрейаса — того, что несомненно способствует продвижению; каре — причины; убхе — и то и другое; те — эти подвижничество и знание; эва — именно; дурвинитасйа — бесцеремонного человека; калпете — становятся; картух — поступающего так; аниатха — противоположным образом.

**Для брахмана аскетизм и ученость крайне благоприятны. Но если эти достоинства не сопровождаются добротой, аскетизм и ученость служат источником наибольшей опасности.**

КОММЕНТАРИЙ: Говорят, что драгоценный камень очень дорог, но когда он находится в капюшоне змеи, он опасен, несмотря на свою ценность. Подобно этому, когда материалистичный непреданный достигает больших успехов в обучении и аскезе, эти успехи

опасны для всего общества. Так называемые ученые, например, изобрели атомное оружие, которое опасно для всего человечества. Поэтому говорится, манина бхушитах сарпах ким асау на бхайанкарах. Змея с драгоценным камнем в капюшоне так же опасна, как и без такого камня. Дурваса Муни был очень знающим брахманом, обладающим мистической силой, но он не был порядочным человеком и потому не знал, как использовать эту силу. В связи с этим он был крайне опасен. Верховный Господь не бывает расположен к таким вызывающим опасность личностям, которые используют свою мистическую силу по собственному умыслу. Однако, по законам природы, такое злоупотребление силой является главной опасностью не для общества, а для того, кто ею злоупотребляет.

## ТЕКСТ 71

*брахмамс тад гаччха бхадрам те набхага-танайам нрипам  
кшамапайа маха-бхагам татах шантир бхавишйати*

брахман — о брахман; тат — поэтому; гаччха — иди; бхадрам — всех благ; те — тебе; набхага-танайам — к сыну Махараджи Набхаги; нрипам — к царю (Амбарише); кшамапайа — постарайся его умиротворить; маха-бхагам — великого человека, обладающего чистой преданностью; татах — и тогда; шантир — мир; бхавишйати — будет.

**О лучший из брахманов, тебе нужно немедленно идти к царю Амбарише, сыну Махараджи Набхаги. Я желаю тебе удачи. Если ты сумеешь умиловить Махараджу Амбаришу, ты получишь успокоение.**

КОММЕНТАРИЙ: В этой связи Мадхва Муни приводит выдержку из Гаруда Пураны:

*брахмади-бхакти-котй-амшад амшо наивамбариаке  
наиванйасйа чакрасйапи татхяпи харир ишварах  
таткаликопачейатват тешам йашаса адират  
брахмадайаш ча тат-киртим вйанджайам асур уттамам  
моханайа ча даитйанам брахмаде нинданайа ча  
анйартхам ча свайам вишнур брахмадйаш ча нирашишах  
манушешуттаматвач ча тешам бхактйадибхир гунаих  
брахмадер вишнв-адхинатва джна(гйа)панайа ча кевалам  
дурвасах ча свайам рудрас татхяпй анйайам уктаван  
тасйапй ануграхартхяйа дарпа-нашартхам эва ча*

Урок, который следует извлечь из рассказа о Махарадже Амбарише и Дурвасе Муни заключается в том, что все полубоги, включая Господа Брахму и Господа Шиву, находятся в подчинении Господа Вишну. Когда обижают вайшнава, обидчика наказывает Сам Вишну, Верховный Господь. Никто не может защитить такого человека, даже Господь Брахма или Господь Шива.



# ГЛАВА ПЯТАЯ. Жизнь Дурвасы Муни спасена

В этой главе мы узнаем о том, как Махараджа Амбариша молит Сударшану-чакру смилостивиться над Дурвасой Муни. По указанию Верховной Личности Бога, Вишну, Дурваса Муни немедленно отправился к Махарадже Амбарише и припал к его лотосным стопам. Махараджа Амбариша, будучи по природе очень смиренным и кротким, почувствовал смущение и стыд от того, что Дурваса Муни упал к его ногам, поэтому он начал возносить молитвы Сударшане-чакре о спасении Дурвасы. Что же такое эта Сударшана-чакра? Сударшана-чакра — это взгляд Верховной Личности Бога, при помощи которого Он создает весь материальный мир. Таково объяснение Вед. Сударшана-чакра — источник творения — особенно дорога Господу. У нее тысячи спиц, она уничтожает все другие виды оружия, рассеивает тьму и утверждает силу преданного служения. Она способствует установлению религиозных заповедей и искоренению всей греховной деятельности. Без милости Сударшаны-чакры не может поддерживаться вселенная, поэтому Сударшана-чакра используется Верховной Личностью Бога. После того как Махараджа Амбариша вознес молитвы Сударшана-чакре, та успокоилась и не стала убивать Дурвасу Муни, даровав ему свою милость. Так Дурваса Муни понял, насколько оскорбительно считать вайшнава обычным человеком (вайшнавэ джати-буддхи). Махараджа Амбариша принадлежал к касте кшатриев, поэтому Дурваса Муни считал его ниже себя и хотел применить против него брахманическую силу. Этот пример показывает, как можно остановить козни, направленные против вайшнавов. После всего, что случилось Махараджа Амбариша предложил Дурвасе Муни роскошную трапезу. Затем царь, который в течение года стоял на одном месте и не принимал никакой пищи, тоже вкусил прасад. В дальнейшем Махараджа Амбариша разделил все свое имущество между сыновьями, а сам ушел на берег Манаса-саровары, чтобы с преданностью медитировать на Господа.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*эвам бхагаватадишто дурвасаш чакра-тапитах*

*амбаришам упавритйа тат-падау духкхито 'грахит*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; эвам — так; бхагавата адиштах — получивший приказание Верховной Божественной Личности; дурвасах — великий йог-мистик по имени Дурваса; чакра-тапитах — которому не давала покоя чакра Сударшана; амбаришам — к Махарадже Амбарише; упавритйа — приблизившись; тат-падау — его лотосоподобные стопы; духкхитах — сильно опечаленный; аграхит — обхватил.

**Шукадева Госвами сказал: По совету Господа Вишну, Дурваса Муни, которого по пятам преследовала Сударшана-чакра, немедленно отправился к Махарадже Амбарише. В великом огорчении Муни пал ниц перед царем, обхватив его лотосные стопы.**

## ТЕКСТ 2

*тасйа содйамам авикшйа пада-спарша-виладжджитах*

*аставит тад дхарер астрам крипайа пидито бхришам*

тасйа — Дурвасы; сах — он (Махараджа Амбариша); удйамам — старание; авикшйа —

увидав; пада-спарша-виладжджитах — почувствовавший смущение из-за того, что Дурваса коснулся его подобных лотосам стоп; аставит — вознес молитвы; тат — тому; харех астрам — оружие Верховной Божественной Личности; крипайа — милостью; пидитах — огорченный; бхришам — очень.

Когда Дурваса Муни коснулся его лотосных стоп, Махараджа Амбариша очень смутился, а когда он увидел, что Дурваса пытается молить его о милости, он огорчился еще больше. Поэтому он сразу начал молиться великому оружию Верховной Личности Бога.

### ТЕКСТ 3

*амбариша увача*

*твам агнир бхагаван сурйас твам сомо джйотишам патих*

*твам апас твам кшитир вйома вайур матррийани ча*

амбаришах — Махараджа Амбариша; увача — сказал; твам — ты; агних — огонь; бхагаван — всемогущий; сурйах — солнце; твам — ты; сомах — луна; джйотишам — всех небесных светил; патих — господин; твам — ты; апах — вода; твам — ты; кшитих — земля; вйома — небо; вайух — воздух; матра — объекты чувственного восприятия; индрийани — чувства; ча — также.

**Махараджа Амбариша сказал: О Сударшана-чакра, ты — огонь, ты — всемогущественное солнце, ты — луна, повелитель всех светил. Ты — вода, земля и небо, ты — воздух, ты — пять объектов чувств (звук, прикосновение, форма, вкус и запах) и ты — сами чувства.**

### ТЕКСТ 4

*сударшана намас тубхйам сахасрарачйута-прийа*

*сарвастра-гхатин випрайа свасти бхуйа идаспате*

сударшана — о ты, изначальное зрение Верховной Божественной Личности; намах — почтительный поклон; тубхйам — тебе; сахасра-ара — о ты, в котором тысяча спиц; ачйута-прийа — о ты, что дороже всех Ачьюте, Верховной Божественной Личности; сарва-афра-гхатин — о ты, уничтожающий любое оружие; випрайа — для этого брахмана; свасти — очень благоприятный; бхуйах — стань; идаспате — о владыка материального мира.

**О любимец Ачьюты, Верховной Личности Бога, у тебя тысячи спиц. О владыка материального мира, разрушитель всех видов оружия, первичный взгляд Личности Бога, я выражаю тебе свое глубочайшее почтение. Будь добр, дай убежище этому брахману и прояви к нему свою благосклонность.**

### ТЕКСТ 5

*твам дхармас твам ритам сатйам твам йаджно 'кхила-йаджна(гйа) — бхук*

*твам лока-палах сарватма твам теджах наурушам парам*

твам — ты; дхармах — религия; твам — ты; ритам — ободряющее восклицание; сатйам — конечная истина; твам — ты; йаджна(гйа)х — жертвоприношение; акхила — всеобщего; йаджна(гйа) — бхук — наслаждающийся плодами жертвоприношения; твам — ты; лока-палах

— поддерживающий множество планет; сарва-атма — всепроникающий; твам — ты; теджах — доблесть; паурушам — Верховной Божественной Личности; парам — трансцендная.

**О диск Сударшана, ты — религия, ты — истина, ты — поддерживающий дхарму, ты — жертвоприношение, и ты — наслаждающийся плодами жертвоприношения. Ты — вседержитель целых вселенных и ты — высшая духовная сила в руках Верховной Личности Бога. Ты — первоначальный взгляд Господа и потому ты известен как Сударшана. Ты создал все сущее и потому ты — всепроникающий.**

КОММЕНТАРИЙ: Слово сударшана означает «божественный взгляд». Из ведических писаний мы знаем, что материальный мир создается взглядом Верховной Личности Бога (са аикшата, са ашриджата). Господь бросает взгляд на махат-таттву, или совокупную материальную энергию, и когда она приходит в движение, все сущее проявляется. Западные философы иногда думают, что изначальной причиной творения был взрыв сгустка энергии. Если даже кто-то принимает этот сгусток за совокупную материальную энергию, махат-таттву, то и тогда понятно, что сгусток энергии приводится в движение взглядом Господа и потому именно взгляд Господа является изначальной причиной материального творения.

## ТЕКСТ 6

*намах сунабхакхила-дхарма-сетаве  
хй адхарма-шиласура-дхума-кетаве  
траилокйа-гопайа вишуддха-варчасе  
мана-джавайадбхута-кармане Грине*

намах — нижайший поклон тебе; су-набха — обладателю благословенной ступицы; акхила-дхарма-сетаве — тому, чьи спицы считают задней частью вселенной; хи — воистину; адхарма-шила — для безбожных; асура — демонов; дхума-кетаве — тому, кто словно пламя зловещей кометы; траилокйа — трех материальных миров; гопайа — защитнику; вишуддха — запредельным; варчасе — обладающему сиянием; манах-джавайа — передвигающемуся со скоростью ума; адбхута — удивительные; кармане — совершающему деяния; грине — я просто произношу.

**О Сударшана, твоя ступица очень благоприятна, и потому ты являешься столпом религии. Ты подобен карающей комете для безбожных демонов. Ты поддерживаешь три мира, от тебя исходит божественное сияние, ты быстрый, как ум, ты способен творить чудеса. Все, что я могу, чтобы выразить глубочайшее почтение тебе, это просто произнести слово «намах».**

КОММЕНТАРИЙ: Диск Господа, называемый Сударшаной, не делает различий между грешниками или демонами в зависимости от степени их греховности. Дурваса Муни был, конечно, могущественным брахманом, но его поведение по отношению к чистому преданному Махарадже Амбарише ничем не отличалось от поведения асуров. Как утверждается в шастрах: дхармам ту сакшад бхагават-пранитам. Слово дхарма означает указания или законы, данные Верховной Личностью Бога. Сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа: истинная дхарма — это вручение себя Верховной Личности Бога. Таким образом, истинная дхарма это и есть бхакти, или преданное служение Господу. Сударшана-чакра представлен здесь как дхарма-сетаве, защитник дхармы. Махараджа Амбариша был истинно верующим человеком и потому, защищая его, диск Сударшана был готов наказать даже такого безукоризненного брахмана, как Дурваса Муни, когда тот повел себя подобно демону. Демоны бывают даже в обличье брахмана, поэтому Сударшана-чакра не делает различий между демонами-брахманами и демонами-

шудрами. Каждый, кто выступает против Верховной Личности Бога и Его преданных, называется демоном. Из шастр мы узнаем, что многие брахманы и кшатрии вели себя как демоны, при этом их и считали демонами. Согласно заключению шастр, каждого принимают по его качествам. Если человек родился в семье брахмана, но имеет демонические наклонности, его следует считать демоном. Сударшана-чакра всегда уничтожает демонов, поэтому она описывается как адхарма-шиласура-дхума-кетаве. Непреданные называются адхарма-шила. И для всех этих демонов Сударшана-чакра подобен карающей комете.

### ТЕКСТ 7

*тват-теджаса дхарма-майена самхритам  
тамах пракашаш ча дришо махатманам  
дуратйайас те махима гирам пате  
твад-рупам этат сад-асат параварам*

тват-теджаса — твоим сиянием; дхарма-майена — состоящим из религиозных принципов; самхритам — рассеяна; тамах — тьма; пракашаш ча — и свет; дришах — во всех направлениях; маха-атманам — великих ученых; дуратйайах — непревзойденная; те — твоя; махима — слава; гирам пате — о повелитель речи; твад-рупам — твое проявление; этат — это; сат-асат — проявленное и непроявленное; пара-аварам — высшее и низшее.

**О мастер слова, твое сияние, исполненное религиозных заповедей, рассеивает мрак материального мира и утверждает знание ученых и великих душ. Никто не может превзойти тебя. Все проявленное и непроявленное, грубое и тонкое, высокое и низкое есть всего лишь твои разные формы, которые проявляются твоим сиянием.**

КОММЕНТАРИЙ: Невозможно что-либо увидеть в материальном мире без освещения. Свет в этом мире берет начало в сиянии Сударшаны, первичного взгляда Верховной Личности Бога. Сияние солнца, луны и огня исходит от Сударшаны.

Подобно этому свет знания тоже исходит от Сударшаны, так как сияние Сударшаны позволяет отличать одно от другого, высшее от низшего. Обычно люди считают могущественных йогов, подобных Дурвасе Муни, необычайно совершенными, но когда такого человека преследует Сударшана-чакра, становятся понятны его истинная сущность и его несовершенство, проявляющееся в отношениях с преданными.

### ТЕКСТ 8

*йада висриштас твам ананджанена ваи  
балам правишта 'джита даитйа-данавам  
бахударорв-ангхри-широдхарани  
вришчанн аджасрам прадхане вираджасе*

йада — когда; висриштах — посланный; твам — ты, о господин; ананджанена — трансцентным Верховным Господом; ваи — действительно; балам — к воинам; правиштах — в ряды проникший; аджита — о неутомимый и непобедимый; даитйа-данавам — демонов Дайтий и Данавов; баху — руки; удара — животы; уру — бедра; ангхри — голени; ширах-дхарани — шеи; вришчан — разделяющий; аджасрам — непрерывно; прадхане — на поле битвы; вираджасе — находишься.

**О неутомимый, когда Верховная Личность Бога посылает тебя к солдатам Дайтьев и**

Данавов, ты остаешься на поле боя и без устали поражаешь их руки, животы, бедра, ноги и головы.

### ТЕКСТ 9

*са твам джагат-трана кхала-праханайе  
нирупитах сарва-сахо гада-бхрита  
випрасйа часмат-кула-даива-хетаве  
видхехи бхадрам тад ануграхо хи нах*

сах — тот человек; твам — ты, о господин; джагат-трана — о защитник всего мира; кхала-праханайе — для убиения завистливых врагов; нирупитах — использован; сарва-сах — всемогущий; гада-бхрита — Верховной Божественной Личностью; випрасйа — этого брахмана; ча — также; асма — нашей; кула-даива-хетаве — во имя процветания династии; видхехи — пожалуйста, сделай; бхадрам — всеблагое; тад — то; ануграхах — милость; хи — поистине; нах — нам.

**О защитник вселенной, Верховная Личность Бога использует тебя как Свое всемогущее оружие для уничтожения завистливых врагов. Чтобы принести благо всей нашей династии, пожалуйста, смилуйся над этим бедным брахманом. То, о чем я прошу, несомненно будет благом для всех нас.**

### ТЕКСТ 10

*йади асти даттам иштам ва сва-дхармо ва свануштхитах  
кулам но випра-даивам чед двиджо бхавату виджварах*

йади — если; асти — есть; даттам — милостыня; иштам — поклонение Божеству; ва — или; сва-дхармах — профессиональный долг; ва — или; су-ануштхитах — в совершенстве исполненный; кулам — династия; нах — наша; випра-даивам — пользующаяся благосклонностью брахманов; чет — если; двиджах — этот брахман; бхавату — да будет; виджварах — избавлен от жжения (причиняемого чакрой Сударшаной).

**Наша семья давала милостыню великим душам, мы совершали надлежащие обряды и жертвоприношения, старательно выполняли свои обязанности, нами руководили знающие брахманы. Взамен я прошу, чтобы этот брахман был избавлен от жара, причиняемого Сударшаной-чакрой.**

### ТЕКСТ 11

*йади но бхагаван прита эках сарва-гунашрайах  
сарва-бхутатма-бхавена двиджо бхавату виджварах*

йади — если; нах — нам; бхагаван — Верховный Господь; притах — доволен; эках — недвойственный; сарва-гуна-ашрайах — сокровищница всех духовных качеств; сарва-бхута-атма-бхавена — сердечным отношением ко всем существам; двиджах — брахман; бхавату — да будет; виджварах — избавлен от жжения.

**Если Верховный Господь, которому нет равных, который является источником всех духовных качеств, а также жизнью и душой всех живых существ, доволен нами, то пусть**

этот брахман, Дурваса Муни, освободится от боли обжигающего огня.

### ТЕКСТ 12

*шри-шука увача*

*ити самстувато раджно вишну-чакрам сударшанам*

*ашамйат сарвато випрам прадахад раджа-йачнайа*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; самстуватах — услышавший мольбы; раджна(гйа)х — царя; вишну-чакрам — диск, оружие Вишну; сударшанам — по имени чакра Сударшана; ашамйат — прекратил причинять беспокойства; сарватах — во всех отношениях; випрам — брахмана; прадахат — обжигающий; раджа — царя; йачнайа — мольбой.

**Шукадева Госвами продолжал: После того как царь вознес молитвы Сударшане-чакре и Господу Вишну, Сударшана умиротворился и перестал жечь брахмана Дурвасу Муни.**

### ТЕКСТ 13

*са мукто 'страгни-тапена дурвасах свастимамс татах*

*прашашамса там урвишам йунджанах парамашихах*

сах — он (Дурваса Муни); муктах — спасенный; астра-агни-тапена — от жаркого пламени чакры Сударшаны; дурвасах — великий мистик Дурваса; свастиман — полностью удовлетворенный, избавленный от нестерпимого жжения; татах — тогда; прашашамса — вознес хвалу; там — тому; урви-ишам — царю; йунджанах — совершающий; парама-ашихах — величайшее благословение.

**Дурваса Муни, великий могущественный мистик, был поистине счастлив освободиться от огня Сударшаны-чакры. Он восславил Махараджу Амбаришу и даровал ему наивысшее благословение.**

### ТЕКСТ 14

*дурваса увача*

*ахо ананта-дасанам махаттвам дриштам адйа ме*

*критагасо 'пи йад раджан мангалани самихасе*

дурвасах увача — Дурваса Муни сказал; ахо — увы; ананта-дасанам — слуг Верховной Божественной Личности; махаттвам — величие; дриштам — видимое; адйа — сегодня; ме — мне; крита-агасах апи — хотя я тот, кто вел себя оскорбительно; йат — однако; раджан — о царь; мангалани — счастливую судьбу; самихасе — вымаливаешь.

**Дурваса Муни сказал: Дорогой царь, сегодня я осознал величие преданных Верховной Личности Бога, ибо несмотря на нанесенную мной обиду, ты молился о моем благополучии.**

### ТЕКСТ 15

*душкарах ко ну садхунам дустйаджо ва махатманам  
йаих сангрихито бхагаван сатватам ришабхо харих*

душкарах — трудновыполнимое; ках — что; ну — поистине; садхунам — для преданных; дустйаджах — то, от чего трудно отказаться; ва — или; маха-атманам — великих душ; йаих — которыми; сангрихитах — обретенный (преданным служением); бхагаван — Господь, Верховная Божественная Личность; сатватам — чистых преданных; ришабах — вождь; харих — Господь.

**Нет ничего, что не могли бы сделать и от чего не могли бы отказаться те, кто достиг Верховной Личности Бога, повелителя чистых преданных?**

#### ТЕКСТ 16

*йан-нама-шрути-матрена пуман бхавати нирмалах  
тасйа тиртха-падах ким ва дасанам авашишйате*

йат-нама — святого имени Господа; шрути-матрена — одним лишь слушанием; пуман — человек; бхавати — становится; нирмалах — очищенный; тасйа — Его; тиртха-падах — Господь, у стоп которого находятся святые места; ким ва — что еще; дасанам — слугам; авашишйате — остается делать.

**Есть ли что-то невозможное для слуг Господа? Ведь одного слушания Его святых имен достаточно, чтобы человек мог избавиться от материальной скверны.**

#### ТЕКСТ 17

*раджанн анугрихито 'хам твайатикарунатмана  
мад-агхам приштхатах критва прана йан ме 'бхиракшитах*

раджан — о царь; анугрихитах — испытавший великую милость; ахам — я; твайа — тобой; ати-каруна-атмана — твоим огромным состраданием; мат-агхам — зло, совершенное мной; приштхатах — назад; критва — сделав; пранах — жизнь; йат — эта; ме — моя; абхиракшитах — спасена.

**О царь, несмотря на то, что я обидел тебя, ты спас мне жизнь. Поэтому я очень обязан тебе за твою великодушие.**

#### ТЕКСТ 18

*раджа там акритахарах пратйагамана-канкшайа  
чаранав упасангрихйа прасадйа самабходжайат*

раджа — царь; там — его (Дурвасу Муни); акрита-ахарах — воздерживавшийся от еды; пратйагамана — возвращения; канкшайа — с желанием; чаранав — к стопам; упасангрихйа — приблизившись; прасадйа — всячески ублаготворив; самабходжайат — роскошно накормил.

**Дожидаюсь возвращения Дурвасы Муни, царь не принимал никакой пищи. Поэтому когда мудрец вернулся, царь упал к его лотосным стопам, стараясь всячески умиловить его, а затем предложил ему роскошную трапезу.**

#### ТЕКСТ 19

*со 'шитвадритам анитам атитхйам сарва-камикам  
трипатта нрипатим праха бхуджйатам ити садарам*

сах — он (Дурваса); аштва — сытно поев; адритам — благоговейно; анитам — полученную; атитхйам — предложенную ему разнообразную пищу; сарва-камикам — отвечающую любым вкусам; трипта-атма — полностью удовлетворенный; нрипатим — царю; праха — сказал; бхуджйатам — поешь и ты, дорогой мой царь; ити — так; са-адарам — с огромным почтением.

**Царь с великим почтением принял Дурвасу Муни, который, отведав множество самых вкусных блюд, был так доволен, что с чувством попросил царя тоже чего-нибудь вкусить, сказав: «Пожалуйста, поешь».**

## ТЕКСТ 20

*прито 'смй анугрихито 'сми тава бхагаватасйа ваи  
даршана-спаршаналапаир атитхйенатма-медхаса*

притах — очень доволен; асми — я (есть); анугрихитах — испытывавший благосклонность; асми — я (есть); тава — твою; бхагаватасйа — чистого преданного; ваи — поистине; даршана — лицезрением тебя; спаршана — прикосновением к твоим стопам; алапах — беседой с тобой; атитхйена — твоим гостеприимством; атма-медхаса — собственным моим разумом.

**Дурваса Муни сказал: Я очень доволен тобой, дорогой царь. Вначале я думал, что ты обычный человек и потому воспользовался твоим гостеприимством, но затем я понял, что ты — самый возвышенный преданный Господа. Просто глядя на тебя, касаясь твоих стоп, разговаривая с тобой, я испытал полное удовлетворение и чувствую, что многим обязан тебе.**

КОММЕНТАРИЙ: В шастрах сказано: ваишнавера крийа мудра виджняна на буджхайа. Даже очень умный человек не может понять поступки вайшнава. Именно поэтому Дурваса Муни, великий йог-мистик, сначала ошибочно принял Махараджу Амбаришу за обычного человека и решил наказать его. Таково неправильное представление о вайшнавe. Однако подвергнувшись преследованию Сударшаны-чакры, Дурваса Муни все понял. Слово атма-медхаса означает, что он на своем опыте понял, каким великим вайшnavом был царь. Преследуемый Сударшаной-чакрой, Дурваса Муни хотел найти убежище у Господа Брахмы, у Господа Шивы и добрался даже до духовного мира. Там он встретился с Верховным Господом и поговорил с Ним с глаза на глаз, и все же он не смог избавиться от преследующей его Сударшаны-чакры. Так, он на собственном опыте понял, насколько велико влияние вайшнава. Дурваса Муни был великим йогом и знающим брахманом, но несмотря на это, не сразу понял величие вайшнава. Поэтому в шастрах сказано: ваишнавера крийа мудра виджняна на буджхайа. Даже самый ученый человек не может понять ценности вайшнава. Для так называемых гьяни и йогов, которые познают качества вайшнава, всегда есть возможность ошибки. Понять вайшнава можно только зная, насколько Верховная Личность Бога благоволит к его непостижимым поступкам.

## ТЕКСТ 21

*кармавадатам этат те гайанти свах-стрийо мухух  
киртим парама-пунйам ча киртайишйати бхур ийам*



карма — поступок; авадатам — безупречный; этат — этот; те — твой; гайанти — поют; свах-стриях — женщины с райских планет; мухух — постоянно; киртим — славу; парампуньям — высоко перевозносимую и праведную; ча — также; киртайишйати — всегда будет воспевать; бхух — вся земля; ийам — эта.

**Все благословенные женщины райских планет будут постоянно воспевать твои безупречные качества, и люди этого мира тоже станут все время прославлять тебя.**

## ТЕКСТ 22

*шри-шука увача*

*эвам санкиртйа раджанам дурвасах паритошитах*

*йайау вихайасамантриа брахмалокам ахатукам*

шри-шуках увача — Шри Шукадева сказал; эвам — так; санкиртйа — славя; раджанам — царя; дурвасах — Дурваса Муни, великий йог-мистик; паритошитах — полностью удовлетворенный; йайау — отправился; вихайаса — космическим путем; амантриа — испросив разрешения; брахмалокам — к высочайшей планете вселенной; ахатукам — где нет места для бесплодного отвлеченного философствования.

**Шри Шукадева Госвами продолжал: Довольный во всех отношениях великий йог-мистик Дурваса, испросил разрешения и, непрерывно прославляя царя, оставил его. По небесному пути он достиг Брахмалоки, свободной от агностиков и занимающихся пустыми измышлениями философов.**

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Дурваса Муни вернулся на Брахмалоку по небесному пути, ему не нужен был воздушный корабль, так как великий йог-мистик может перемещаться с одной планеты на другую без каких-либо механических приспособлений. Существует планета Сиддхалока, все жители которой изначально обладают всеми совершенствами, которые можно обрести благодаря йоге и потому могут легко достичь любой планеты. Дурваса Муни, великий йог-мистик, тоже обладал способностью перемещаться по небесному пути на любую планету, даже на Брахмалоку. На Брахмалоке каждый житель является осознавшей себя душой, поэтому там не нужны философские измышления, чтобы придти к пониманию Абсолютной Истины. Целью путешествия Дурвасы Муни на Брахмалоку было, очевидно, рассказать обитателям этой планеты, как велико могущество преданного и как преданный может достичь превосходства над любым живым существом в материальном мире. Ни так называемые гьяни, ни йоги не могут сравниться с преданным слугой Господа.

## ТЕКСТ 23

*самватсаро 'тйагат тавад йавата нагато гатах*

*мунис тат-даршанаканкшо раджаб-бхакшо бабхува ха*

самватсарах — один полный год; атйагат — прошел; тават — с тех пор; йавата — пока наконец; на — не; агатах — вернулся; гатах — ушедший оттуда Дурваса Муни; мунис — великий мудрец; тат-даршана-аканкшах — пожелавший увидеть его снова; раджа — царь; ап-бхакшах — для кого вода — единственная пища; бабхува — оставался; ха — однако.

**Дурваса Муни покинул Махараджу Амбаришу и, пока он не возвратился, в течение целого года, царь постился, живя на одной воде.**

*гате 'тха дурвасаси со 'мбаришо  
двиджопайогатипавитрам ахарат  
ришер вимокшам вйасанам ча викшйа  
мене сва-вирийам ча паранубхавам*

гате — по пришествии; атха — тогда; дурвасаси — Дурвасы, великого йога-мистика; сах — он (царь); амбаришах — Махараджа Амбариша; двиджа-упайога — достойной истинного брахмана; ати-павитрам — чистойшей пищей; ахарат — накормил его и поел сам; ришех — великого мудреца; вимокшам — спасение; вйасанам — от опасности быть спаленным чакрой Сударшаной; ча — и; викшйа — видя; мене — подумал; сва-вирийам — о своем собственном могуществе; ча — также; пара-анубхавам — происходящим из его чистой преданности Верховному Господу.

**Когда же через год Дурваса Муни вернулся, царь Амбариша предложил ему роскошную трапезу, состоящую из разнообразных блюд, пригодных для чистого брахмана, а затем и сам поел. Когда царь увидел, что брахману Дурвасе больше не грозит страшная опасность быть сожженным, он понял, какое могущество, по милости Господа, было дано ему самому, но это не вызвало у него гордости, так как он понимал, что любое могущество дается Господом.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Преданный, подобный Махарадже Амбарише, всегда занят делами. Безусловно, материальный мир полон опасностей, но преданный целиком зависит от Верховной Личности Бога и потому его ничто не беспокоит. Живой пример — Махараджа Амбариша. Он был императором всего мира, имел множество обязанностей, исполняя которые часто сталкивался с неприятностями, создаваемыми людьми, подобными Дурвасе Муни. Однако царь переносил все терпеливо, всецело уповая на милость Господа. Господь находится в сердце каждого (сарвасйа чахам хриди саннивиштах) и управляет всем, как пожелает. Махараджа Амбариша сталкивался со многими неприятностями, но Господь был милостив к нему и управлял ходом событий так искусно, что в конце концов Дурваса Муни и Махараджа Амбариша стали большими друзьями и сердечно распрощались, объединенные бхакти-йогой. После всего случившегося Дурваса Муни убедился в могуществе бхакти-йоги, хотя он сам был великим йогом-мистиком. Как утверждает Господь Кришна в «Бхагавад-гите» (6.47):

*йогинам апи сарवेशам мад-гатенантаратмана  
шраддхаван бхаджате йо мам са ме йуктатамо матах*

«Из всех йогов тот, кто всегда с великой верой пребывает во Мне и служит Мне с любовью и преданностью, тот наиболее тесно связан со мной и достиг наивысшего совершенства». Таким образом, преданный действительно является самым возвышенным йогом, в чем мы и убедились на примере отношений между Махараджей Амбаришей и Дурвасой Муни.

*эвам видханека-гунах са раджа  
паратмани брахмани васудеве  
крийа-калапах самуваха бхактим  
йайавиринчйан нирайамши чакара*

эвам — таким образом; видха-анека-гунах — наделенный разнообразными благами

качествами; сах — он (Махараджа Амбариша); раджа — царь; пара-атмани — Сверхдуше; брахмани — Брахману; васудеве — Васудеве, Кришне, Верховной Божественной Личности; крийа-калапах — практической деятельностью; самуваха — исполнял; бхактим — преданное служение; йайа — этой деятельностью; авиринчян — от высочайшей из планет; нирайан — до планет ада; чакара — на опыте убедился, что повсюду живое существо подстерегают опасности.

**Поскольку Махараджа Амбариша совершал преданное служение, он был наделен разнообразными духовными качествами, полностью осознавал Брахмана, Параматму и Верховную Личность Бога и потому его преданное служение было совершенным. Махараджа Амбариша был чистым преданным Господа, поэтому он считал, что даже высшая планета материального мира ничуть не лучше адских планет.**

КОММЕНТАРИЙ: Возвышенный и чистый преданный, подобный Махарадже Амбарише, обладает всей полнотой знания о Брахмане, Параматме и Бхагаване. Другими словами, преданный Васудевы, Кришны, в совершенстве знает все другие ипостаси Абсолютной Истины. Абсолютная Истина проявляется в трех аспектах — Брахман, Параматма и Бхагаван (брахмети параматмети бхагаван ити шабдйате). Преданный Верховной Личности Бога, Васудевы, знает все (васудевах сарвам ити), так как Васудева, Кришна, включает в Себя и Параматму, и Брахман. Не следует пытаться осознать Параматму при помощи системы йоги, ибо преданный, всегда думающий о Васудеве, является наивысшим йогом (йогинам апи сарвешам). Что касается гьяны, то если человек — совершенный преданный Васудевы, значит он — великий махатма (васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах). Махатма — это тот, кто имеет полное представление об Абсолютной Истине. Махараджа Амбариша был преданным Верховного Господа и обладал всей полнотой знания о Параматме, Брахмане, майе, материальном мире, духовном мире и о том, как повсюду идут дела. Ему было известно все. Йасмин виджна(гйа)те сарвам эвам виджна(гйа)там бхавати. Преданный знает Васудеву, значит, он знает все, что происходит в Его творении (васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах). Для такого преданного не представляет собой ценности даже самое большое, по меркам материального мира, счастье.

*нарайана-парах сарве на куташичана бибхйати  
сваргапаварга-наракешв апи тульартха-даршинах  
(Бхаг., 6.17.28)*

Укрепившись в преданном служении, преданный не придает большого значения любому положению в материальном мире. Шрила Прабодхананда Сарасвати писал по этому поводу (Чайтанья-чандрамрита, 5):

*каивалйам наракайате тридаша-пур акаша-пуштайате  
дурдантрийа-кала-сарпа-патали проткхата-дамштрайате  
вишвам пурна-сукхайате видхи-махрадиш ча китайате  
йат-карунйа-катакша-ваибхава-ватам там гаурам эва стумах*

Для того, кто становится чистым преданным таких высоких личностей, как Чайтанья Махапрабху, каивалйа, или погружение в Брахман, — не лучше, чем ад. Что касается высших планет, то для преданного они подобны фантазмагории или блуждающему огоньку, что же касается йогического совершенства, то преданный без особых усилий достигает этой цели, поэтому его не привлекает такое совершенство. Для человека, ставшего преданным благодаря указаниям Чайтаньи Махапрабху, возможно все.

*атхамбаришас танайешу раджйам  
самана-шилешу висриджйа дхирах  
ванам вивешатмани васудеве  
mano dadhad dhvasta-guna-pravaхах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; атха — тогда; амбаришах — царь Амбариша; танайешу — между своими сыновьями; раджйам — царство; самана-шилешу — в достоинствах не уступавшими отцу; висриджйа — разделив; дхирах — Махараджа Амбариша, непревзойденный в своей учености; ванам — в лес; вивеша — вошел; атмани — в Верховном Господе; васудеве — в Господе Кришне, другое имя которого — Васудева; манах — ум; дадхат — сосредоточивший; дхваста — преодолевший; гуна-правахах — волнение материальных гун.

**Шри Шукадева Госвами продолжал: Находясь на очень высоком духовном уровне, Махараджа Амбариша не захотел более жить мирской жизнью и потому оставил семью. Он разделил все свое имущество между сыновьями, обладавшими равным совершенством, а сам стал ванапрастхой и ушел в лес, чтобы полностью сосредоточить свой ум на Господе Васудеве.**

КОММЕНТАРИЙ: Как чистый преданный, Махараджа Амбариша при любых обстоятельствах оставался освобожденной душой, ибо, как сказал Шрила Рупа Госвами, преданный всегда освобожден.

*иха йасйа харер дасйе кармана манаса гира  
nikhilasv apй авастхасу дживан-муктах са учйате*

В «Бхакти-расамрита-синдху» Шрила Рупа Госвами говорит, что тот, чье единственное желание — служить Господу, освобожден при любых обстоятельствах. Это, несомненно, относится и к Махарадже Амбарише, но как идеальный царь, он стал ванапрастхой и оставил семейную жизнь. Для духовного совершенствования очень важно освободиться от груза семейной ответственности и полностью сосредоточиться на лотосных стопах Васудевы. Именно поэтому Махараджа Амбариша разделил свое царство между сыновьями и оставил семейную жизнь.

## ТЕКСТ 27

*итй этат пунйам акхйанам амбаришасйа бхупате  
санкиртайанн анудхйайан бхакто бхагавато бхавет*

ити — итак; этат — этот; пунйам акхйанам — благочестивейший из поступков, которые помнит история; амбаришасйа — Махараджи Амбариши; бхупате — о царь (Махараджа Парикшит); санкиртайан — воспевающий его, повторяющий о нем снова и снова; анудхйайан — сосредоточенно размышляющий о нем; бхактах — преданный; бхагаватах — Верховной Божественной Личности; бхавет — станет.

**Каждый, кто пересказывает это повествование или просто думает о жизни Махараджи Амбариши, несомненно, становится чистым преданным Господа.**

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур приводит в этой связи очень хороший пример. Когда человек устремляется в погоню за деньгами, он не может остановиться, даже став миллионером или мультимиллионером, и продолжает искать новые способы получать все больше и больше денег. То же самое происходит с преданным. Преданный никогда не думает: «Это предел моего преданного служения». Чем больше он служит Господу, тем сильнее становится его желание служить. Такова особенность преданного. Махараджа Амбариша, даже живя в семье, оставался чистым преданным, совершенным во всех отношениях, так как его ум и

чувства были заняты преданным служением (са вай манах кришна-падаравиндайор вачамси вайкунтха-гунануварнана). Он черпал удовлетворение в себе самом, поскольку все его чувства были заняты преданным служением (сарвопадхи-винирмуктам тат-паратвена нирмалам / хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате). И тем не менее, Махараджа Амбариша оставил дом и ушел в лес, чтобы полностью сосредоточить свой ум на лотосных стопах Кришны, подобно тому, как делец, полностью погруженный в мысли о богатстве, старается еще больше увеличить его. Чем сильнее преданный стремится еще больше служить Господу, тем более высокого духовного уровня он достигает и тем более освобождается. Напротив, делец, стремящийся получить все больше денег, связан кармой и потому испытывает все возрастающие ограничение и зависимость.

## ТЕКСТ 28

*амбаришасйа чаритам йе шринванти махатманах  
муктим прайанти те сарве бхактйа вишнох прасадатах*

амбаришасйа — Махараджи Амбариши; чаритам — о свойствах характера; йе — те, что; шринванти — слушают; маха-атманах — великого человека, великого преданного; муктим — освобождения; прайанти — без сомнения достигают; те — те люди; сарве — все; бхактйа — одним лишь преданным служением; вишнох — Господа Вишну; прасадатах — милостивого.

**По милости Господа, все, кто слушает о жизни Махараджи Амбариши, великого преданного, несомненно освободятся и без промедления станут преданными.**

## ГЛАВА ШЕСТАЯ. Падение Саубхари Муни

Закончив рассказ о потомках Махараджи Амбариши, Шукадева Госвами поведал обо всех царях, начиная от Шашады и до Мандхаты. В этой связи он рассказал, как великий мудрец Саубхари женился на дочерях Мандхаты.

У Махараджи Амбариши было три сына: Вирупа, Кетуман и Шамбху. От Вирупы произошел Пришадашва, а от него — Ратхитара. У Ратхитары не было сыновей, но когда он попросил помощи у великого мудреца Ангиры, мудрец зачал несколько сыновей в лоне жены Ратхитары. Эти сыновья продолжили династии Ангиры Риши и Ратхитары.

Сын Ману, Икшваку, имел сто сыновей, из которых старшими были Викукши, Ними и Дандака. Сыновья Махараджи Икшваку стали царями разных частей мира. Один из этих сыновей, Викукши, нарушив правила проведения жертвоприношения позже был изгнан из царства. Благодаря милости Васиштхи и силе мистической йоги, Махараджа Икшваку, оставив свое материальное тело, достиг освобождения. Когда он умер, его сын Викукши вернулся из изгнания и взял на себя бремя правления царством. Он совершал различные жертвоприношения и тем самым удовлетворил Верховную Личность Бога. Позже Викукши прославился как Шашада.

Сын Викукши сражался с демонами на стороне полубогов. За это он получил имена Пураджайа, Индраваха и Какустха. От Пураджайи родился Анена, от Анены — Притху, от Притху — Вишвагандхи. Сыном Вишвагандхи был Чандра, сыном Чандры — Йуванашва, а его сыном — Шраваста, который построил Шраваста Пури. У Шравасты был сын Брихадашва, а у того — сын Кувалайашва, который убил демона по имени Дхундху. За этот подвиг его стали называть Дхундхумара, т. е. «убивший Дхундху». Сыновьями Дхундхумары были Дридхашва, Капилашва и Вхадрашва. У него было еще несколько тысяч других сыновей, но они сгорели дотла в огне, исходящем от Дхундху. Сыном Дридхашвы был Нарйашва, сыном Нарйашвы — Никумбха, сыном Никумбхи — Бахулашва, а сыном Бахулашвы — Кришашва. От Кришашвы произошел Сенаджит, а от него — Йуванашва.

У Йуванашвы было сто жен, но ни одна не родила ему сына, поэтому он ушел в лес. В лесу мудрецы от его имени совершили жертвоприношение, известное как Индра-ягья. Однажды царь, испытывая жажду, выпил воды, предназначенной для ягьи. Через некоторое время из правой стороны его живота вышел сын, который был очень красив и который начал кричать, требуя грудного молока. Тогда Индра дал ребенку сосать свой указательный палец. С тех пор сын Йуванашвы стал известен как Мандхата. Впоследствии предаваясь аскезе, Йуванашва достиг совершенства.

В дальнейшем Мандхата стал императором и правителем земли, состоящей из семи островов. Воры и мошенники очень боялись этого могущественного царя, который стал известен под именем Трасаддасйу, что означает «тот, кого боятся мошенники и воры». Мандхата зачал несколько сыновей в лоне своей жены Биндумати. Сыновей звали Пурукутса, Амбариша и Мучукунда. У них было пятьдесят сестер, и все они стали женами великого мудреца Саубхари.

В этой связи Шукадева Госвами рассказывает историю Саубхари Муни, который, видя двух совокупающихся рыбок, почувствовал вожделение, из-за чего оставил занятия йогой и, ради половых утех, захотел жениться на всех дочерях Мандхаты. Впоследствии Саубхари Муни очень сожалел об этом. Он стал ванапрастхой, подверг себя очень суровой аскезе и в результате достиг совершенства. По этому поводу Шукадева Госвами рассказал о том, как жены Саубхари Муни тоже достигли совершенства.

*шри-шука увача*

*вирупах кетуман чхамбхур амбариша-сутас трайах*

*вирупат пришадашво 'бхут тат-путрас ту ратхитарах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; вирупах — Вирупа; кетуман — Кетуман; шамбхух — Шамбху; амбариша — Махараджи Амбариши; сутас трайах — трое сыновей; вирупат — от Вирупы; пришадашвах — Пришадашва; абхут — появился; тат-путрах — его сын; ту — же; ратхитарах — Ратхитара.

**Шукадева Госвами сказал: О Махараджа Парикшит, у Амбариши было три сына, которых звали Вирупа, Кетуман и Шамбху. От Вирупы произошел сын по имени Пришадашва, а от Пришадашвы — сын Ратхитара.**

## ТЕКСТ 2

*ратхитарасйапраджасйа бхарйайам тантаве 'ртхитах*

*ангира джанайам аса брахма-варчасвинах сутан*

ратхитарасйа — Ратхитары; апраджасйа — не имевшего сыновей; бхарйайам — у жены; тантаве — для увеличения потомства; артхитах — к которому была обращена просьба; ангирах — великий мудрец Ангира; джанайам аса — произвел на свет; брахма-варчасвинах — обладавших качествами брахманов; сутан — сыновей.

**У Ратхитары не было сыновей, поэтому он попросил великого мудреца Ангиру зачать вместо него сына. Выполняя эту просьбу, Ангира зачал сыновей в лоне жены Ратхитары. Все эти сыновья были от рождения наделены брахманическим могуществом.**

КОММЕНТАРИЙ: В ведические времена мужчина иногда просил кого-то другого зачать сыновей в лоне своей жены ради улучшения потомства. Женщина здесь сравнивается с пахотным полем. Владелец поля может нанять кого-то для обработки земли и получения зерна, но так как зерна вырастают на земле, они считаются собственностью землевладельца. Подобно этому, иногда разрешалось, чтобы женщину оплодотворял не ее муж, а кто-то другой, но сыновья, рожденные ею, считались сыновьями ее мужа. Таких сыновей называли кшетра-джата. У Ратхитары не было сыновей, поэтому он воспользовался этим способом.

## ТЕКСТ 3

*эте кшетра-прасута ваи пунас тв ангирасах смритах*

*ратхитаранам праварах кшетропета дви-джатайах*

эте — сыновья, которые родились от Ангиры; кшетра-прасутах — ставшие детьми Ратхитары и членами его семьи (поскольку родились у его жены); ваи — в действительности; пунах — опять; ту — но; ангирасах — члены династии Ангиры; смритах — считавшиеся; ратхитаранам — из всех сыновей Ратхитары; праварах — первые; кшетра-упетах — родившиеся от кшетры (поля); дви-джатайах — называемые брахманами (наполовину брахманы, наполовину кшатрии).

**Родившись из чрева жены Ратхитары все эти сыновья были известны как династия Ратхитары, но, поскольку их кровным отцом был Ангира, они считались также и династией Ангиры. Среди всех потомков Ратхитары эти сыновья были наиболее выдающимися, так как по отцу считались брахманами.**

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур объясняет значение слова дви-

джатайах как «смешанная каста», т. е. смесь кровей брахмана и кшатрия.

#### ТЕКСТ 4

*кшуватас ту манор джаджне икшвакур гхранатах сутах  
тасйа путра-шата-джйештха викукши-ними-дандаках*

кшуватах — от чихающего; ту — же; манох — Ману; джаджне — родился; икшвакух — Икшваку; гхранатах — из ноздри; сутах — сын; тасйа — его (Икшваку); путра-шата — из ста сыновей; джйештхах — наиболее выдающиеся; викукши — Викукши; ними — Ними; дандаках — Дандака.

**От Ману родился сын Икшваку. Он родился из ноздрей Ману, когда тот чихал. У царя Икшваку было сто сыновей, самые выдающиеся из которых — Викукши, Ними и Дандаха.**

КОММЕНТАРИЙ: Шридхара Свами объяснил, что хотя в «Бхагаватам» (8.1.11–12) Икшваку сначала был включен в число десяти сыновей, рожденных Ману и его женой Шраддхой, это следует рассматривать лишь как обобщение. В приведенном стихе объясняется, что Икшваку родился просто из чихания Ману.

#### ТЕКСТ 5

*тешам пурастад абхаванн арйаварте нрипа нрипа  
панча-вимшатих пашчат ча трайо мадхйе 'наре 'нйатах*

тешам — среди всех сыновей; пурастат — на востоке; абхаван — они??????; арйаварте — в Арьяварте, местности между Гималаями и горами Виндхья; нрипах — цари; нрипа — о царь (Махараджа Парикшит); панча-вимшатих — двадцать пять; пашчат — на западе; ча — также; трайах — трое из них; мадхйе — в средней части (между востоком и западом); апаре — другие; аниятах — в иных местах.

**Из ста сыновей Икшваку двадцать пять стали царями западных частей Арьявраты, местности между Гималаями и горами Виндхья. Другие двадцать пять сыновей начали править на востоке Арьявраты, а три самых выдающихся в ее средней части. Остальные сыновья стали царями в других местах.**

#### ТЕКСТ 6

*са экадаштак-шраддхе икшвакух сутам адишат  
мамсам анийатам медхйам викукше гаччха ма чирам*

сах — тот царь (Махараджа Икшваку); экада — как-то раз; аштак-шраддхе — во время периода с января по март, когда делаются подношения предкам; икшвакух — царь Икшваку; сутам — сыну; адишат — велел; мамсам — мясо; анийатам — пусть будет принесено; медхйам — чистое (добытое на охоте); викукше — о Викукши; гаччха — иди сейчас же; ма чирам — немедленно.

**Жертвоприношение, предлагаемое предкам в январе, феврале и марте, называется аштак-шраддха. Церемония шраддха проводится во время самых темных ночей месяца. Начав эту жертвенную церемонию, Махараджа Икшваку велел своему сыну Викукши**



**немедленно отправиться в лес и принести немного чистого мяса.**

## ТЕКСТ 7

*татхети са ванам гатва мриган хатва крийарханан  
шранто бубхукшито вирах шашам чадад апасмритих*

татха — по этому приказанию; ити — так; сах — Викукши; ванам — в лес; гатва — отправившись; мриган — животных; хатва — убив; крийа-арханан — пригодных для того, чтобы принести их в жертву во время церемонии шраддха; шрантах — усталый; бубхукшитах — голодный; вирах — герой; шашам — кролика; ча — и; адат — съел; апасмритих — позабывший (о том, что это мясо предназначалось для подношения во время шраддхи).

**Сын Икшваку, Викукша, пошел в лес и убил много животных для жертвоприношения. Уставший и голодный, он, не подумав, съел одного из убитых кроликов.**

КОММЕНТАРИЙ: Кшатрии убивали животных в лесу только потому, что мясо животных было необходимо для предложения в особом виде яги. Принесение жертвы предкам в церемонии, известной как шраддха, — это род яги. В этой яги предлагается мясо животных, добытых во время охоты в лесу. Однако в нашем веке, в Кали-югу, такой вид жертвоприношения запрещен. Ссылаясь на Брахмавайварта-пурану, Шри Чайтанья Махапрабху говорил:

*ашвамедхам гаваламбхам санньясам пала-паитрикам  
деварена сутотпаттим калау панча виварджайет*

«В век Кали запрещается пять видов действий: совершать жертвоприношение лошади, приносить в жертву корову, принимать санньясу, подносить предкам в качестве жертвы мясо и зачинать ребенка в лоне жены брата». Слово пала-паитрикам относится к предложению мяса в жертву предкам. Раньше такая жертва разрешалась, но в наш век она запрещена. В этот век, век Кали-юги, каждый знает, как убивать животных, но большинство людей — шудры, а не кшатрии. Согласно ведическим предписаниям, только кшатриям разрешено охотиться, тогда как шудрам позволено есть мясо коз или других видов животных после предложения его божеству богини Кали или прочим полубогам. Мясоедение не запрещено полностью. Существует определенное сословие людей, которым позволено есть мясо, придерживаясь при этом определенных правил. Только употребление в пищу говядины строго запрещено всем. В «Бхагавад-гите» Кришна лично говорит о го-ракшйам, защите коров. Мясоедам, согласно их положению и указаниям шастр, разрешено есть мясо, но только не мясо коров. Коров нужно всегда защищать.

## ТЕКСТ 8

*шешам ниведайам аса питре тена ча тад-гурух  
чодитах прокшанайаха душтам этад акармакам*

шешам — остаток; ниведайам аса — он поднес; питре — отцу; тена — им; ча — же; тат-гурух — их священник (духовный учитель); чодитах — к которому была обращена просьба; прокшанайа — для очищения; аха — сказал; душтам — осквернено; этад — это мясо; акармакам — непригодно для подношения во время шраддхи.

**Викукши принес остатки мяса царю Икшваку, который передал их Васиштхе для очищения. Но Васиштха сразу же понял, что Викукши съел часть мяса и потому сказал, что оно не может быть использовано в церемонии шраддха.**

КОММЕНТАРИЙ: Еду, предназначенную для предложения в ягье, нельзя пробовать до поднесения Божеству. Это правило действует и в наших храмах. Нельзя есть пищу до тех пор, пока она не предложена Божеству. Если хотя бы небольшая порция пищи берется до поднесения Божеству, то вся пища загрязняется и становится непригодной для предложения. Тем, кто служит Божеству, следует хорошо знать это правило, ибо так они могут избежать оскорбления Божества при совершении службы.

### ТЕКСТ 9

*джна(гйа)тва путрасйа тат карма гурунабхихитам нрипах  
дешан нихсарайам аса сутам тйакта-видхим руша*

джна(гйа)тва — узнав; путрасйа — сына; тат — тот; карма — поступок; гуруна — духовным учителем (Васиштхой); абхихитам — о котором ему было сообщено; нрипах — царь (Икшваку); дешат — из страны; нихсарайам аса — выдворил; сутам — сына; тйакта-видхим — пренебрегшего принципами морали (нарушившего регулирующие принципы); руша — в гневе.

**Когда царь Икшваку со слов Васиштхи понял, что сделал его сын, он очень рассердился. Царь приказал Викукши покинуть страну, так как тот нарушил регулирующие правила.**

### ТЕКСТ 10

*са ту випрена самвадам джна(гйа)пакена самачаран  
тйактва калеварам йоги са тенавапа йат парам*

сах — Махараджа Икшваку; ту — но; випрена — с брахманом (Васиштхой); самвадам — беседу; джна(гйа)пакена — сообщившим; самачаран — поступающий в соответствии; тйактва — не обращая внимания; калеварам — на тело; йоги — бхакти-йог, принявший обет отречения; сах — он (царь); тена — этим наставлением; авапа — обрел; йат — то положение, которое; парам — возвышенное.

**Обученный великим, знающим брахманом Васиштхой, который познал Абсолютную Истину, Махараджа Икшваку принял отречение. Следуя правилам йоги, он достиг высшего совершенства после оставления своего материального тела.**

### ТЕКСТ 11

*питарй упарате 'бхйетйа викукших притхивим имам  
шасад идже харим йаджна(гйа)их шашада ити вишрутах*

питари — когда его отец; упарате — был освобожден от царствования; абхйетйа — вернувшись; викукших — его сын по имени Викукши; притхивим — планетой Земля; имам — этой; шасат — правящий; идже — почитал; харим — Верховную Божественную Личность; йаджна(гйа)их — различными жертвоприношениями; шаша-адах — Шашада («кроликоед»); ити — таким образом; вишрутах — получивший известность.

**После смерти отца Викукши вернулся в страну и стал царем. Он правил всей планетой земля и совершал различные жертвоприношения Верховной Личности Бога. Впоследствии Викукши прославился как Шашада.**

## ТЕКСТ 12

*пуранджайас тасйа сута индраваха итиритах  
какутстха ити чай уктах шрину намани кармабхих*

пурам-джайах — Пураньджая («покоритель городов»); тасйа — его (Викукши); сутах — сын; индра-вахах — Индраваха («тот, кого носит на себе Индра»); ити — так; иритах — названный; какутстхах — Какутстха («сидящий на бычьем горбу»); ити — так; ча — тоже; апи — в действительности; уктах — названный; шрину — услышь же; намани — имена; кармабхих — в соответствии с деяниями каждого.

**У Шашады был сын Пуранджайа, который известен также под именем Индраваха и реже — как Какутстха. Пожалуйста, выслушай мой рассказ о том, как он получил разные имена за свои дела.**

## ТЕКСТ 13

*кританта асит самаро деванам саха данаваих  
паршниграхо врито виро деваир даитйа-параджитаих*

крита-антах — опустошительная война; асит — была; самарах — борьба; деванам — полубогов; саха — с; данаваих — демонами; паршниграхах — надежный помощник; вритах — принятый; вирах — герой; деваих — полубогами; даитйа — демонами; параджитаих — побежденными.

**В давние времена между полубогами и демонами велась опустошительная война. Пуранджайа вступился за побежденных полубогов и одержал победу над демонами. После этого он стал известен как Пуранджайа, или «тот, кто победил демонов».**

## ТЕКСТ 14

*вачанад дева-девасйа вишнор вишватманах прабхох  
ваханатве вритас тасйа бабхувро маха-вришах*

вачанат — по приказу (по слову); дева-девасйа — Верховного Господа всех полубогов; вишнох — Господа Вишну; вишва-атманах — Сверхдуши всего творения; прабхох — Господа, владыки; ваханатве — в качестве верховного животного; вритах — использованный; тасйа — чтобы помочь Пураньджае в его служении; бабхува — стал; индрах — Царь Небес; маха-вришах — гигантский бык.

**Пуранджайа согласился убить всех демонов при условии, что Индра будет возить его. Гордость не позволила Индре принять это предложение. Но позже, по указанию Верховного Господа, Вишну, Индра все-таки согласился и стал великим быком, который возил Пуранджайу.**

## ТЕКСТ 15-16

*са саннаддхо дханур дивйам адайа вишикхан чхитан  
стуйаманас там арухйа йуйутсук какуди стхитах*

*теджасапйайито вишнох пурушасйа махатманах  
пратичйам диши даитйанам нйарунат тридашаих пурам*

сах — он (Пураньджая); саннаддхах — хорошо вооруженный; дханух дивйам — превосходный (божественный) лук; адайа — взяв; вишикхан — стрелы; шитан — очень острые; стуйаманах — высоко перевозносимый; там — на него (на быка); арухйа — взобравшись; йуйутсух — готовый биться; какуди — на бычьем горбу; стхитах — находящийся; теджаса — мощью; апйайитах — наделенный; вишнох — Господа Вишну; пурушасйа — Верховной Личности; маха-атманах — Сверхдуши; пратичйам — в западном; диши — направлении; даитйанам — ?????; нйарунат — захватил; тридашаих — окруженный полубогами; пурам — обиталище.

**Защищенный броней, рвущийся в бой, Пуранджайа вооружился трансцентным луком с острыми стрелами. Прославляемый полубогами, он взобрался на спину быка (Индру) и сел на его горб. Отсюда его имя Какутстха. Получив полномочия от Господа Вишну, который является Сверхдушой и Верховной Личностью, Пуранджайа сел на великого быка, за что и получил еще одно свое имя — Индраваха. Окруженный полубогами, он напал на обиталище демонов на западе.**

### ТЕКСТ 17

*таис тасйа чабхут прадханама тумулам лома-харшанам  
йамайа бхаллаир анайад даитйан абхийайур мридхе*

таих — с демонами; тасйа — его (Пураньджаи); ча — и; абхут — было; прадханама — сражение; тумулам — очень жестокое; лома-харшанам — такое, что если кто услышит о том, что там было, то волосы у него встанут дыбом; йамайа — в обитель Ямараджи; бхаллаих — стрелами; анайат — отправил; даитйан — демонов; абхийайух — которые приближались к нему; мридхе — в битве.

**Между демонами и Пуранджайей произошла ожесточенная битва. Сражение было таким жестоким, что у тех, кто слушает рассказ о нем, обычно волосы встают дыбом. Демоны были уверены в своей победе, но, как только они появлялись перед Пуранджайей, он тут же метким попаданием стрелы отправлял их к Ямарадже.**

### ТЕКСТ 18

*тасйешу-патабхимукхам йугантагним иволбанам  
висриджйа дудрувур даитйа ханйаманах свам алайам*

тасйа — его (Пураньджаи); ишу-пата — посылание стрел; абхимукхам — прямо в них; йуганта — конца эпохи; агним — огонь; ива — точно как; улбанам — яростный; висриджйа — перестав нападать; дудрувух — бежали; даитйах — все демоны; ханйаманах — уничтожаемые (Пураньджаей); свам — в свое; алайам — обиталище.

**Чтобы спастись от сверкающих стрел Индравахи, которые были подобны опустошающему пламени в конце юги, демоны, оставшиеся после разгрома всей их армии, в панике разбежались по домам.**

### ТЕКСТ 19

*джитва парам дханам сарвам састрикам ваджра-панайе  
пратйайаччхат са раджаршир ити намабхир ахритах*

джитва — победив; парам — врага; дханам — богатство; сарвам — все; са-стрикам — вместе с их женами; ваджра-панайе — Индре, носящему молнию; пратйайаччхат — вернул (вручил); сах — тот; раджа-риших — праведный царь (Пураньджая); ити — так; намабхих — именами; ахритах — был назван.

**После победы над врагами святой царь Пуранджайа отдал все их богатства и жен Индре, носителю громовой стрелы. За это его стали звать Пуранджайей. Таким образом, все свои имена он получил за совершенные им дела.**

#### ТЕКСТ 20

*пуранджайасйа путро 'бхуд аненас тат-сутах притхух  
вишвагандхис таташ чандро йуванашвас ту тат-сутах*

пуранджайасйа — Пураньджаи; путрах — сын; абхут — родился; аненах — по имени Анена; тат-сутах — его сын; притхух — Притху; вишвагандхих — Вишвагандхи; татах — от него сын; чандрах — Чандра; йуванашвах — Юванашва; ту — же; тат-сутах — его сын.

**Сын Пуранджайи был известен как Анена. Сыном Анены был Притху, а его сыном — Вишвагандхи. От Вишвагандхи произошел сын Чандра, от Чандры — Йуванашва.**

#### ТЕКСТ 21

*шравастас тат-суто йена шравастинирмаме пури  
брихадашвас ту шравастис татах кувалайашваках*

шравастах — Шраваста; тат-сутах — сын Юванашвы; йена — которым; шравастинирмаме — Шравастинирмаме; пури — большой город; брихадашвах — Брихадашва; ту — же; шравастих — родившийся от Шравасты; татах — от него; кувалайашваках — Кувалаяшва.

**Сыном Юванашвы был Шраваста, который построил город известный как Шраваста Пури. У Шравасты был сын Брихадашва, а у него сын Кувалайашва. Так росла эта династия.**

#### ТЕКСТ 22

*йах приартхам утанкасйа дхундху-намасурам бали  
сутанам эка-вимшатйа сахасраир аханат вритах*

йах — тот, который; приа-артхам — ради удовольствия; утанкасйа — Утанки, великого мудреца; дхундху-нама — по имени Дхундху; асурам — демона; бали — могущественный (Кувалаяшва); сутанам — сыновей; эка-вимшатйа — с двадцатью одной; сахасраир — тысячей; аханат — умертвил; вритах — окруженный.

**Желая доставить удовольствие мудрецу Утанке, великий могущественный Кувалайашва убил демона по имени Дхундху. В этом ему помогли двадцать одна тысяча его сыновей.**

#### ТЕКСТ 23-24

*дхундхумара ити кхйатас тат-сутас те ча джаджвалух  
дхундхор мукхагнина сарве трайа эвавашешитах  
дридхашвах капилашвах ча бхадрашва ити бхарата  
дридхашва-путро харйашво нукумбхас тат-сутах смритах*

дхундху-марах — убивший Дхундху; ити — таким образом; кхйатах — прославленный; тат-сутах — его сыновья; те — они все; ча — однако; джаджвалух — сгорели; дхундхох — Дхундху; мукха-агнина — пламенем, исходящим из пасти; сарве — все; трайах — трое; эва — лишь; авашешитах — остались живы; дридхашвах — Дридхашва; капилашвах — Капилашва; ча — и; бхадрашвах — Бхадрашва; ити — таким образом; бхарата — о Махараджа Парикшит; дридхашва-путрах — сын Дридхашвы; харйашвах — Харьяшва; нукумбхах — Нукумбха; тат-сутах — его сын; смритах — хорошо известен.

**О Махараджа Парикшит, совершив этот подвиг, Кувалайашва прославился как Дхундхумара «убивший Дхундху». Все, кроме троих его сыновей, были сожжены дотла огнем, исходящим из рта Дхундху. Остались в живых лишь три сына: Дридхашва, Капилашва и Бхадрашва. От Дридхашвы произошел Харйашва, чей сын прославился как Нукумбха.**

#### ТЕКСТ 25

*бахулашво нукумбхасйа кришашво 'тхасйа сенаджит  
йуванашво 'бхават тасйа со 'напатйо ванам гатах*

бахулашвах — Бахулашва; нукумбхасйа — у Нукумбхи; кришашвах — Кришашва; атха — затем; асйа — у Кришашвы; сенаджит — Сенаджит; йуванашвах — Юванашва; абхават — родился; тасйа — у Сенаджита; сах — он; анапатйах — бездетный; ванам гатах — удалился в лес, став ванапрастхой.

**Сыном Нукумбхи был Бахулашва, сыном Бахулашвы — Кришашва, сыном Кришашвы — Сенаджит, сыном Сенаджита — Йуванашва. У последнего не было сыновей, поэтому он оставил семью и ушел в лес.**

#### ТЕКСТ 26

*бхарйа-шатена нирвинна ришайо 'сйа крипалавах  
иштим сма вартайам чакрур аиндрим те сусамахитах*

бхарйа-шатена — с сотней жен; нирвиннах — очень угрюмый; ришайах — мудрецы (в лесу); асйа — к нему; крипалавах — очень милостивые; иштим — обряд; сма — в прошлом; вартайам чакрух — стали совершать; аиндрим — который называется индра-ягья; те — они все; сусамахитах — очень заботливые и внимательные.

**Вместе с Йуванашвой в лес ушли и сто его жен. Все они были очень печальны. Мудрецы, жившие в лесу, доброжелательно встретили царя и очень внимательно и сосредоточенно начали совершать Индра-ягью, прося о том, чтобы у царя родился сын.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Мужчина, уходя в ванапрастхи, вначале может оставаться вместе со своей женой, но этот уровень духовного развития означает полный отказ от домашней жизни. Царь Йуванашва ушел из семьи, тем не менее, он и его жены были постоянно опечалены тем, что

у него не было сына.

## ТЕКСТ 27

*раджа тад-йаджна(гйа) — саданам правишто ниши таршитах  
дриштва шайанан випрамс тан папау мантра-джалам свайам*

раджа — царь (Юванашва); тат-йаджна(гйа) — саданам — на жертвенную арену; правиштах — вошел; ниши — ночью; таршитах — испытывающий жажду; дриштва — увидев; шайанан — лежащих; випран — брахманов; тан — всех тех; папау — выпил; мантра-джалам — воду, освященную мантрами; свайам — сам.

**Однажды ночью испытывающий жажду царь вышел на место жертвоприношений. Увидев спящих брахманов, он выпил воду, предназначенную для его жены.**

КОММЕНТАРИЙ: Ягья, совершенная брахманами в соответствии с предписаниями Вед, столь сильна, что вода, освященная ведическими мантрами, может исполнять любые желания. В данном случае вода была освящена брахманами для того, чтобы во время ягьи ее выпила жена царя. Однако случилось так, что царь пришел туда ночью и, захотев пить, сам выпил эту воду.

## ТЕКСТ 28

*уттхитас те нишамйатха вйудакам калашам прабхо  
папраччхух касйа кармедам питам пумсаванам джалам*

уттхитах — проснувшиеся; те — они; нишамйа — увидев; атха — затем; вйудакам — пустой; калашам — кувшин; прабхо — о царь Парикшит; папраччхух — спросили; касйа — чей; карма — поступок; идам — это; питам — выпита; пумсаванам — предназначенная для рождения ребенка; джалам — вода.

**Когда брахманы встали и увидели, что сосуд с водой пуст, они спросили, кто выпил воду, предназначенную для рождения ребенка.**

## ТЕКСТ 29

*раджна(гйа) питам видитва ваи ишвара-прахитена те  
ишварайа намаш чакрур ахо даива-балам балам*

раджна(гйа) — царем; питам — выпита; видитва — поняв это; ваи — конечно; ишвара-прахитена — побужденным к этому волей Господа; те — они; ишварайа — Верховной Божественной Личности, высшему владыке; намах чакрух — почтительно поклонились; ахо — увы; даива-балам — могущество Провидения; балам — истинное могущество.

**Поняв, что по воле высшего правителя, царь сам выпил воду, брахманы воскликнули: «Увы! От провидения никуда не уйти. Никто не может противостоять силе Всевышнего». Таким образом они выразили свое глубокое почтение Господу.**

## ТЕКСТ 30

*татах кала упавритте кукишм нирбхидйа дакшинам*

*йуванашвасйа танайаш чакраварти джаджана ха*

татах — после этого; кале — когда время; упавритте — пришло; кукшим — нижнюю часть живота; нирбхидйа — прорвав; дакшинам — левую; йуванашвасйа — царя Юванашвы; танайах — сын; чакраварти — обладающий всеми благоприятными признаками царя; джаджана — появился на свет; ха — в прошлом.

**Через определенный срок из нижней правой стороны живота царя Йуванашвы появился на свет сын, проявлявший все признаки могущественного царя.**

### ТЕКСТ 31

*кам дхасйати кумаро 'йам станйе роруйате бхришам*

*мам дхата ватса ма родир итиндро дешиним адат*

кам — чьей; дхасйати — будет окружен заботой, кто будет питать его грудным молоком; кумарах — ребенок; аям — этот; станйе — о грудном молоке; роруйате — рыдает; бхришам — так сильно; мам дхата — соси меня; ватса — дорогое дитя; ма родих — не плачь; ити — так; индрах — царь Индра; дешиним — указательный палец; адат — дал ему сосать.

**Ребенок так кричал, требуя материнского молока, что все брахманы опечалились. «Кто позаботится об этом ребенке?» — говорили они. Тогда Индра, которому поклонялись в этой ягье, пришел и утешил младенца. «Не кричи», — сказал Индра. Затем Индра положил свой указательный палец в рот ребенка и сказал: «Можешь пить меня».**

### ТЕКСТ 32

*на мамара пита тасйа випра-дева-прасадатах*

*йуванашво 'тха татраива тапаса сиддхим анвагат*

на — не; мамара — умер; пита — отец; тасйа — его (ребенка); випра-дева-прасадатах — снискавший милость и благословение брахманов; йуванашвах — царь Юванашва; атха — затем; татра ева — на том же самом месте; тапаса — подвижничеством; сиддхим — к совершенству; анвагат — пришел.

**Йуванашва, отец ребенка, получил благословение брахманов, и потому не умер. После описанного случая он подверг себя суровой аскезе и сразу же достиг совершенства.**

### ТЕКСТ 33-34

*трасаддасйур итиндро 'нга видадхе нама йасйа ваи*

*йасмат трасанти хй удвигна дасйаво раванадайах*

*йауванашво 'тха мандхата чакравартй аваним прабхух*

*сапта-двипаватим эках шашасачйута-теджаса*

трасат-дасйух — Трасаддасью («грозящий ворам и мошенникам»); ити — так; индрах — Царь Небес; анга — о дорогой мой царь; видадхе — дал; нама — имя; йасйа — которого; ваи — на самом деле; йасмат — от которого; трасанти — испытывают страх; хи — ведь; удвигнах — причиняющие беспокойство; дасйавах — воры и мошенники; равана-адайах — предводительствуемые великими ракшасами наподобие Раваны; йауванашвах — сын Юванашвы; атха — таким образом; мандхата — Мандхата; чакраварти — император всего мира; аваним —



земную поверхность; прабхух — владыка; сапта-двипа-ватим — состоящую из семи островов; эках — один; шашаса — правил; ачйуга-теджаса — силой, которую обрел по благоволению Верховной Божественной Личности.

**Мандхата, сын Йуванашвы, наводил страх на возмутителя спокойствия Равану и других воров и мошенников. О царь Парикшит, из-за этого сын Йуванашвы был известен как Трасаддасйу. Такое имя дал ему царь Индра. По милости Верховной Личности Бога, сын Йуванашвы был столь могуществен, что, став императором, один правил всем миром, состоявшим из семи островов.**

### ТЕКСТ 35-36

*идже ча йаджна(гйа)м кратубхир атма-вид бхури-дакшинаих  
сарва-девамайам देвам сарватмакам атиन्द्रийам  
дравйам мантро видхир йаджно йаджаманас татхартвиджах  
дхармо дешаш ча калаш ча сарвам этад йад атмакам*

идже — он почитал; ча — также; йаджна(гйа)м — Господина жертвоприношений; кратубхих — исполнением пышных обрядов; атма-вит — полностью осознавший себя; бхури-дакшинаих — щедрыми подношениями брахманам; сарва-дева-майам — тому, кто включает в Себя всех полубогов; девам — Господу; сарва-атмакам — Сверхдуше каждого; ати-индрийам — трансцентному; дравйам — необходимые компоненты; мантрах — декламирование ведических гимнов; видхих — руководящее правило; йаджна(гйа)х — поклонение; йаджаманах — тот, кто совершает; татха — а также; ритвиджах — священники; дхармах — принципы религии; дешах — страна; ча — и; калах — время; ча — также; сарвам — все; этад — это; йат — которое; атмакам — способствующее самоосознанию.

**Верховный Господь не отличен от божественных атрибутов великих жертвоприношений, таких, как составные части ягьи, пение ведических гимнов, основные заповеди, исполнитель, жрецы, результат, арена и время жертвоприношения. Зная способы самоосознания, Мандхата поклонялся трансцентной Сверхдуше, Верховной Личности Бога, Господу Вишну, который включает в себя всех полубогов. Он также щедро одарил брахманов и, таким образом, совершил поклонение Господу.**

### ТЕКСТ 37

*йават сурйа удети сма йавач ча пратитиштхати  
тат сарвам йауванашвасйа мандхатух кшетрам учйате*

йават — с того момента, как; сурйах — солнце; удети — восходит на горизонте; сма — в прошлом; йават — пока оно; ча — и; пратитиштхати — продолжает находиться в небе; тат — то, о чем говорилось выше; сарвам — все; йауванашвасйа — сына Юванашвы; мандхатух — Мандхаты; кшетрам — местонахождение; учйате — называют.

**Прославленный Мандхата, сын Йуванашвы, владел всей землей, начиная от мест, где восходит сверкающее на горизонте солнце и кончая местами, где солнце садится.**

### ТЕКСТ 38

*шашабиндор духитари биндуматйам адхан нрипах  
пурукутсам амбаришам мучукундам ча йогинам  
тешам свасарах панчашат саубхарим ваврире патим*

шашабиндох — Шашабинду; духитари — в лоне дочери; биндуматйам — по имени Биндумати; адхат — породил; нрипах — царь (Мандхата); пурукутсам — Пурукутсу; амбаришам — Амбаришу; мучукундам — Мучукунду; ча — и; йогинам — высоко продвинутого мистика; тешам — их; свасарах — сестры; панчашат — пятьдесят; саубхарим — великого мудреца Саубхари; ваврире — избрали; патим — мужа.

**Мандхата зачал трех сыновей в лоне Биндумати, дочери Шашабинды. Этих сыновей звали: Пурухутса, Амбариша и Мучукунда, великий йог-мистик. У трех братьев было пятьдесят сестер. Все они стали женами великого мудреца Саубхари.**

#### ТЕКСТ 39-40

*йамунантар-джале магнас тапйаманах парам тапах  
нирвритим мина-раджасйа дриштва маитхуна-дхарминах  
джата-сприхо нрипам випрах канйам экам айачата  
со 'пй аха грихйатам брахман камам канйа свайамваре*

йамуна-антах-джале — в реке Ямуне, глубоко под водой; магнах — полностью погруженный; тапйаманах — предающийся подвижничеству; парам — необычайную; тапах — аскезу; нирвритим — наслаждение; мина-раджасйа — большой рыбы; дриштва — видя; маитхуна-дхарминах — спаривающейся; джата-сприхах — обеспокоенный половым желанием; нрипам — царя (Мандхату); випрах — брахман (Саубхари Риши); канйам экам — одну дочь; айачата — попросил; сах — он (царь); апи — однако; аха — сказал; грихйатам — пусть будет взята; брахман — о брахман; камам — по желанию; канйа — дочь; свайамваре — в соответствии с ее собственным выбором.

**Саубхари Риши совершал аскезу, погрузившись в воду реки Йамуны. Там он увидел пару рыб, занимавшихся сексуальными играми. Вид совокупляющихся рыб вызвал в Саубхари Риши тягу к сексуальным удовольствиям. Побуждаемый этим желанием, он пришел к царю Мандхате и попросил в жены одну из его дочерей. В ответ на эту просьбу царь сказал: «О брахман, любая из моих дочерей может сама выбирать себе мужа».**

**КОММЕНТАРИЙ:** Так начинается история Саубхари Муни. Согласно Вишванатхе Чакраварти Тхакуру, Мандхата был царем Матхура, а Саубхари Риши подверг себя аскезе, глубоко погрузившись в воду реки Йамуны. Почувствовав сексуальное желание, риши вышел из воды и пришел к царю Мандхате, чтобы попросить одну из царских дочерей себе в жены.

#### ТЕКСТ 41-42

*са вичинтйаприйам стринам джаратхо 'хам асан-матах  
вали-палита эджат-ка ити ахам пратйудахритах  
садхайишйе татхатманам сура-стринам абхипситам  
ким пунар мануджранам ити вйаваситах прабхух*

сах — он (Саубхари Муни); вичинтйа — думая о себе; априйам — неприятном; стринам — женщинам; джаратхах — ослабевшим от старости; ахам — я; асат-матах — нежеланный им; вали — сморщенный; палитах — седовласый; эджат-ках — с постоянно трясущейся головой; ити —

так; ахам — я; пратйудахритах — отвергнутый (ими); садхайишье — поступлю по-другому; татха — тогда; атманам — мое тело; сура-стринам — для небесных женщин с райских планет; абхипситах — желанно; ким — что говорить; пунах — же; мануджа-индранам — о дочерях земных царей; ити — так; вйаваситах — решивший; прабхух — Саубхари, могущественный мистик.

**Саубхари Муни подумал: Я слаб и стар. Мои волосы стали седыми, моя кожа дряблая, а голова всегда дрожит. Кроме того, я — йог, поэтому я не нравлюсь женщинам. Раз царь отверг меня, я изменюсь так, чтобы стать желанным даже для небесных женщин, не говоря уж о дочерях земного царя.**

#### ТЕКСТ 43

*муних правешитах кшатра канйантахпурам риддхимат  
вритах са раджа-канйабхир экам панчашата варах*

муних — Саубхари Муни; правешитах — допущенный; кшатра — дворцовым посланником; канйа-антахпурам — в покои царевен; риддхи-мат — наделенный всевозможными достоинствами; вритах — принятый; сах — он; раджа-канйабхих — всеми царевнами; экам — один; панчашата — пятьюдесятью; варах — муж.

**После того, как Саубхари Муни стал молодым и красивым, посыльный из дворца отвел его во внутренние покои, в жилище принцесс, которые были очень богаты. Увидев его, все пятьдесят принцесс захотели выйти замуж за него одного.**

#### ТЕКСТ 44

*тасам калир абхуд бхуйамс тад-артхе 'похйа саухридам  
маманурупо найам ва ити тад-гата-четасам*

тасам — среди царевен; калих — разлад и ссора; абхут — была; бхуйан — все больше; тат-артхе — из-за Саубхари Муни; апохйа — отвергнув; саухридам — добрые отношения; мама — меня; анурупых — подходящий; на — не; айам — этот; вах — ваш; ити — так; тат-гата-четасам — испытывающих влечение к нему.

**Принцессы были так очарованы Саубхари Муни, что, забыв о своих сестринских отношениях, поссорились, так как каждая претовала на него, говоря: «Этот человек подходит именно мне». Таким образом между сестрами возникли серьезные разногласия.**

#### ТЕКСТ 45-46

*са бахв-ричас табхир апаранийатапах-шрийанаргхйа-париччхадешу  
грихешу нанопаванамаламбахсарахсу саугандхика-кананешу  
махарха-шайасана-вастра-бхушанаснананулепабхйавахара-малйакаих  
сваланкрита-стри-пурушешу нитйада  
реме 'нугайад-двиджа-бхринга-вандишу*

сах — он (Саубхари Риши); баху-ричах — искусно владеющий ведическими мантрами; табхих — со своими женами; апаранийа — несметными; тапах — обретенными подвижничеством; шрийа — богатствами; анаргхйа — предметами роскоши; париччхадешу —

различными тканями и одежаниями наполненных; грихешу — в домах и в покоях; нана — всевозможных; упавана — среди парков; амлах — с чистой; амбах — водой; сарасу — в озерах; саугандхика — в благоухающих; кананешу — садах; маха-арха — с драгоценными; шайа — ложами; асана — сиденьями; ваstra — нарядами; бхушана — украшениями; снана — купальнями; анулепа — сандаловой пастой; абхйавахара — изысканными явствами; малйакаих — гирляндами; су-аланкрита — среди изыскано одетых и украшенных; стри — женщин; пурушешу — и мужчин; нитйада — постоянно; реме — наслаждался; анугайат — среди поющих; двиджа — птиц; бхринга — шмелей; вандишу — профессиональных певцов.

**Саубхари Муни в совершенстве владел искусством чтения мантр, поэтому в результате суровой аскезы у него было все, чего ни пожелаешь: богатый дом, одежды, украшения, красиво одетые и украшенные служанки и слуги, а также парки с прозрачными озерами и сады. В садах, полных благоухающих цветов, щебечущих птиц, жужжащих пчел, раздавались песнопения сладкоголосых певцов. Дом Саубхари Муни был обставлен дорогими кроватями, стульями, в нем были купальни, украшения, а также — разнообразные сандаловые масла, гирлянды цветов и изысканные явства. Окруженный богатой свитой, Муни вел счастливую жизнь среди своих многочисленных жен.**

КОММЕНТАРИЙ: Саубхари Муни был великим йогом. Йогическое совершенство позволяет достичь восьми материальных благ: анима, лагхима, махима, прапти, пракайма, ишитва, вашитва и камавасайита. Саубхари Муни получил высшее великолепие материальных наслаждений благодаря своему йогическому совершенству. Слово бахв-рича означает «знаток пения мантр». Материального богатства можно достичь обычными материальными способами, а можно — через чтение мантр. Повторяя мантры, Саубхари Муни достиг материального богатства, но не достиг совершенства в жизни. Как мы увидим, Саубхари Муни остался неудовлетворенным всей роскошью материальной жизни и поэтому впоследствии оставил все, вернулся в лес и стал ванапрастхой. Только после этого он достиг окончательного успеха. Те, кто не является атма-таттва-вит, кто не знает ценностей духовной жизни, могут довольствоваться материальным богатством. Но тех, кто является атма-таттва-вит, не прельщают материальные блага. Такое заключение можно сделать из рассказа о жизни и делах Саубхари Муни.

#### ТЕКСТ 47

*йад-гархастхйам ту самвикшйа сапта-двипавати-патих  
висмитах стамбхам аджахат сарвабхаума-шрийанвитам*

йат — которого; гархастхйам — жизнь грихастхи, семейного человека; ту — же; самвикшйа — наблюдая; сапта-двипа-вати-патих — Мандхата, царь всего мира, покоящегося на семи островах; висмитах — очень удивленный; стамбхам — гордость высоким положением; аджахат — отверг; сарва-бхаума — императора всего мира; шрийа-анвитам — благословленного всеми достоинствами.

**Мандхата, царь всего мира, состоящего из семи островов, был изумлен, увидев, в какой роскоши и богатстве живет Саубхари Муни. Теперь он уже больше не кичился своим положением императора мира.**

КОММЕНТАРИЙ: Каждый гордится своим положением, но редко бывает так, как в случае с Саубхари Муни, когда император всего мира почувствовал, что его превзошли в материальном счастье и богатстве.

*эвам грихешв абхирато вишайан вивидхаих сукхаих  
севамано на чатушйад аджйа-стокаир иваналах*

эвам — таким образом; грихешу — в семейных делах; абхиратах — всегда занятый; вишайан — атрибуты материальной жизни; вивидхаих — всевозможными; сукхаих — радостями; севаманах — наслаждающийся; на — не; ча — также; атушйат — был удовлетворен; аджйа-стокаих — каплями масла; ива — как; аналах — огонь.

**Саубхари Муни пользовался чувственными удовольствиями материального мира, но не испытывал при этом полного удовлетворения, подобно тому, как огонь не затухает, постоянно подпитываемый каплями масла.**

КОММЕНТАРИЙ: Материальные желания подобны горящему огню. Если в огонь постоянно подливать немного масла, он будет все сильнее разгораться и никогда не погаснет. Все попытки удовлетворить материальные желания, обеспечивая любые материальные запросы человека, не увенчаются успехом. Вся современная цивилизация направлена на экономическое развитие, что подобно медленному подливанию масла в огонь материальной жизни. Западные страны достигли вершины материальной цивилизации, тем не менее, люди остаются неудовлетворенными. Истинное удовлетворение дает только сознание Кришны. Это утверждается в «Бхагавад-гите» (5.29), где Кришна говорит:

*бхоктарам йаджна(гйа) — тапасам сарва-лока-махешварам  
сухридам сарва-бхутанам джна(гйа)тва мам шантим риччхати*

«Мудрецы, сознающие Меня как высшую цель всех жертвоприношений и аскетизма, как Верховного повелителя всех планет и полубогов, благодетеля и доброжелателя всех живых существ, освобождаются от материальных страданий». Человек должен принять сознание Кришны и продвигаться в этом направлении, соблюдая все регулирующие принципы. Только тогда он может достичь вечной жизни, полной блаженства, покоя и знания.

*са кадачид упасина атмапахнавам атманах  
дадарша бахв-ричачарйо мина-санга-самуттхитам*

сах — он (Саубхари Муни); кадачит — однажды; упасинах — сидящий; атма-апахнавам — свое падение с уровня тапасьи; атманах — из-за него самого; дадарша — наблюдал; баху-ричачарйах — Саубхари Муни, владеющий искусством декламации мантр; мина-санга — из-за спаривания рыб; самуттхитам — произошедшее.

**Однажды, когда Саубхари Муни, знаток чтения мантр, сидел в уединенном месте, он задумался о причине своего падения. Причина была в том, что он примерил на себя сексуальные игры рыб.**

КОММЕНТАРИЙ: Вишванатха Чакраварти Тхакур отмечает, что причиной падения Саубхари Муни является вайшнава-апарадха. История такова, что, когда Гаруда захотел съесть рыбу, Саубхари Муни взял ее под свое покровительство. Гаруда не смог поймать рыбу, а Саубхари Муни нанес тем самым оскорбление вайшнав. Из-за вайшнава-апарадха, оскорбления лотосных стоп вайшнава, Саубхари Муни утратил свое возвышенное положение мистика-тапасьи. Нельзя мешать поступкам вайшнава, — таков урок, который мы должны извлечь из всего случившегося с Саубхари Муни.

*ахо имам пашйата ме винашам  
тапасвинах сач-чарита-вратасйа  
антарджале вари-чара-прасангат  
прачйавитам брахма чирам дхритам йат*

ахо — увы; имам — на это; пашйата — взгляните; ме — мое; винашам — падение; тапасвинах — такого великого мистика, предававшегося подвижничеству; сач-чарита — обладавшего замечательным характером, соблюдавшего все правила и ограничения; вратасйа — неуклонно исполнявшего принятый обет; антах-джале — глубоко под водой; вари-чара-прасангат — из-за любовных игр водных тварей; прачйавитам — оставившего; брахма — деяния во имя постижения Брахмана (подвижничество); чирам — долгое время; дхритам — совершавшееся; йат — которое.

**Увы! Я соблюдал аскезу, погрузившись в воду, я следовал всем правилам и регулирующим принципам святой жизни, и я потерял результаты моего длительного служения просто наблюдая за сексуальными играми рыб. Пусть мое падение станет уроком для всех.**

*сангам тйаджета митхуна-вратинам мумукшух  
сарватмана на висриджед бахир-индрийани  
экаш чаран рахаси читтам ананта ише  
йунджита тад-вратишу садхушу чет прасангах*

сангам — общество; тйаджета — должен оставить; митхуна-вратинам — людей, предающихся половой жизни, как дозволенной, так и недозволенной; мумукшух — желающий освобождения; сарва-атмана — полностью; на — не; висриджед — пусть использует; бахир-индрийани — внешние чувства; эках — один; чаран — живущий; рахаси — в уединенном месте; читтам — сердце; ананте ише — на лотосоподобных стопах беспредельной Верховной Божественной Личности сосредоточено; йунджита — пусть свяжет себя; тат-вратишу — в людях таких же интересов (стремящихся к освобождению от материального рабства); садхушу — в праведниках; чет — если; прасангах — желающий общения.

**Человек, стремящийся освободиться от оков материального мира, не должен общаться с теми, кто интересуется сексуальной жизнью. Ему следует также избегать чувственных ощущений (от разглядывания, слушания, разговора, прогулок и т. п.). Такому человеку лучше всегда оставаться в уединенном месте, полностью сосредоточить свой ум на лотосных стопах безграничной Верховной Личности Бога и, если уж общаться с кем-то, то только с теми, кто занят тем же самым.**

КОММЕНТАРИЙ: Саубхари Муни, на собственном опыте учит нас, что тот, кто хочет пересечь океан материальной жизни, не должен общаться с людьми, интересующимися сексуальными удовольствиями и накоплением денег. То же самое советует Шри Чайтанья Махапрабху:

*нишкинчанасйа бхагавад-бхаджанонмукасйа  
парам парам джигамишор бхава-сагарасйа  
сандаршанам вишайинам атха йошитам ча*

*ха ханта ханта виша-бхакшанато 'нй асадху  
(Чайтанья-чандродайя-натака 8.27)*

«Для того, кто, действительно стремится пересечь материальный океан и заняться духовным беспримесным любовным служением Господу, общение с материалистами, удовлетворяющими свои чувства и с женщинами, которые интересуются тем же, не лучше, чем добровольно выпить яд».

Тот, кто хочет полностью освободиться от оков материальной жизни, должен заняться духовным преданным служением Господу. Ему не следует общаться с вишайи — материалистами и с теми, кто интересуется сексуальной жизнью. Каждый материалист интересуется сексом. Таким образом, откровенно говоря, этот совет означает, что возвышенный, святой человек должен избегать общения со всеми, кто расположен к мирской жизни. Шрила Нароттама дас Тхакур также рекомендует заниматься служением ачарьям и, если уж человек хочет жить в обществе, то это должно быть общество преданных (тандера чарана севи бхакта-сане васа). Движение сознания Кришны открывает много центров для того, чтобы готовить преданных, которые, общаясь в этих центрах с такими же, как они преданными, постепенно перестанут интересоваться мирской жизнью. Несмотря на честолюбивые планы, это общество существует по милости Шри Чайтаньи Махапрабху. Постепенно, общаясь с членами движения сознания Кришны, вкушая прасад и принимая участие в воспевании Харе Кришна мантры, люди, не бывшие преданными, достигают довольно высокого духовного уровня. Саубхари Муни сожалеет о том, что произошло. Наблюдение за совокупляющимися рыбами вызвало у Саубхари Муни желание чувственных наслаждений и послужило причиной его падения. Таким образом, даже уединенное место может быть небезопасным, если там нет общения с преданными.

## ТЕКСТ 52

*экас тапасвй ахам атхамбхаси матсйа-сангат  
панчашад асам ута панча-сахасра-саргах  
нантам враджамй убхайа-критйа-маноратханам  
майа-гунаир хрита-матир вишайе 'ртха-бхавах*

эках — лишь один; тапасви — великий мудрец; ахам — я; атха — затем; амбхаси — глубоко в воде; матсйа-сангат — из-за общения с рыбой; панчашат — пятьдесят; асам — стал (завел пятьдесят жен); ута — (не говоря уже о том, что у каждой родилось по сто сыновей); панча-сахасра-саргах — потомство числом пять тысяч; на антам — конца; враджами — не нахожу; убхайа-критйа — об обязанностях в этой и следующей жизни; маноратханам — измышлений ума; майа-гунаих — из-за гун материальной природы; хрита — с потерянным; матих вишайе — умом, влекущимся к материальному; артха-бхавах — озабоченный лишь собственной выгодой.

**Вначале я был одинок и подвергал себя аскезе йога-мистика, но после того, как я увидел совокупляющихся рыб, мне захотелось жениться. Я стал мужем пятидесяти жен, с каждой из которых я зачал по сто сыновей. Теперь моя семья насчитывает пять тысяч человек. Под влиянием гун материальной природы я пал, думая, что обрету счастье в мирской жизни. Но желанию наслаждаться нет конца ни в этой жизни, ни в следующей.**

## ТЕКСТ 53

*эвам васан грихе калам виракто нйасам астхитах*

*ванам джагамануйайус тат-патнйах пати-деватах*

эвам — так; васан — живущий; грихе — дома; калам — по прошествии времени; вирактах — развивший отрешенность; нйасам — к отреченной жизни; астхитах — пришедший; ванам — в лес; джагама — отправился; ануйайух — последовали за ним; тат-патнйах — его жены; пати-деватах — те, единственным объектом почитания которых был их муж.

**Некоторое время он жил как домохозяин, но затем начал отдаляться от материальных наслаждений. Чтобы избавиться от такого образа жизни, он стал ванапрастхой и ушел в лес. Его верные жены последовали за ним, так как у них не было другого прибежища, кроме него.**

#### ТЕКСТ 54

*татра таптва тапас тикшнам атма-даршанам атмаван*

*сахавивагнибхир атманам йуйоджа параматмани*

татра — там (в лесу); таптва — совершая аскетический подвиг; тапах — главное правило аскетизма; тикшнам — необычайно суровый; атма-даршанам — способствующий самоосознанию; атмаван — знающий самого себя; саха — с; эва — конечно; агнибхих — пламенем; атманам — себя самого; йуйоджа — занял; парама-атмани — взаимоотношениями с Верховной Божественной Личностью.

**Когда Саубхари Муни, совершенно изменившийся, пришел в лес, он подверг себя суровой аскезе. Таким образом, сгорая в момент смерти, он полностью посвятил себя служению Верховной Личности Бога.**

КОММЕНТАРИЙ: Во время смерти огонь сжигает грубое тело, и, если у человека больше нет желаний материальных наслаждений, тонкое тело тоже уничтожается и тогда остается только чистая душа. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (тйактва дехам пунар джанма наити). Освобождаясь от уз как грубого, так и тонкого материальных тел, чистая душа возвращается домой, обратно к Богу, чтобы заниматься служением Господу. Тйактва дехам пунар джанма наити мам эти: он идет домой, к Богу. Саубхари Муни достиг именно такого совершенного состояния.

#### ТЕКСТ 55

*тах сва-патйур махараджа нирикшйадхйатмиким гатим*

*анвийус тат-прабхавена агним шантам иварчишах*

тах — те (все жены Саубхари); сва-патйух — своего мужа; махараджа — о царь Парикшит; нирикшйа — наблюдая; адхйатмиким — духовное; гатим — продвижение; анвийух — последовали; тат-прабхавена — под влиянием мужа (благодаря своему мужу они, хотя сами не были к тому готовы, отправились в духовный мир); агним — в огонь; шантам — полностью потушенный; ива — как; арчишах — языки пламени.

**О Махараджа Парикшит, служа своему мужу, жены Саубхари Муни духовно развивались и тоже смогли войти в духовный мир благодаря могуществу своего мужа. Так исчезает пламя огня, когда огонь гаснет.**

КОММЕНТАРИЙ: Как утверждается в «Бхагавад-гите» (9.32): стрийо вайшйас татха шудрас те'пи йанти парам гатим. Женщинам не свойственно строгое соблюдение правил духовной жизни, но если женщине посчастливится выйти замуж за духовно развитого человека, и если она



постоянно будет служить ему, она достигнет того же уровня, что и он. В данном стихе ясно сказано, что жены Саубхари Муни тоже вошли в духовный мир, под влиянием своего мужа. Они преданно последовали за своим мужем и потому тоже вошли в духовный мир вместе с ним, несмотря на то, что были не совсем готовы к этому. Женщине следует верно служить своему мужу и тогда, если ее муж духовно развит, жена тоже получит возможность войти в духовный мир.

# ГЛАВА СЕДЬМАЯ. Потомки царя Мандхаты

В этой главе повествуется о потомках царя Мандхаты и в этой связи рассказываются истории Пурукутсы и Харишчандры.

Самым знаменитым сыном Мандхаты был Амбариша. У Амбариши был сын Юванашва, а у него — сын Харита. Эти три царя наиболее известны в династии Мандхаты. Пурукутса, другой сын Мандхаты, женился на сестре змей (сарпа-гана) по имени Нармада. Сыном Пурукутсы был Трасаддасью, а его сыном — Анаранья. Анаранья произвел на свет сына Нарьяшву, Нарьяшва — Праруну, Праруна — Трибандхану, а Трибандхана — Сатьяврату, которого прозвали Тришанку. Когда Тришанку похитил дочь брахмана, ее отец проклял царя за этот греховный поступок, и он стал чандалом — человеком из сословия ниже шудр. Позже при помощи Вишвамитры он вознесся на райские планеты, но по воле полубогов снова пал на Землю. Вишвамитра, однако, применил свое могущество и остановил падение Тришанку.

У Тришанку был сын Харишчандра. Однажды, когда Харишчандра совершал раджасуя-ягью, Вишвамитра хитростью забрал все его богатства в качестве дакшины и стал преследовать Харишчандру. Из-за этого между Вишвамитрой и Васиштхой возникла ссора. У Харишчандры не было сыновей, но по совету Нарады он стал поклоняться Варуне, и у него родился сын Рохита. Харишчандра обещал, что во время Варуна-ягьи он принесет Рохиту в жертву. Варуна не раз напоминал Харишчандре о его обещании, но царь из привязанности к сыну приводил много разных доводов, стараясь уйти от исполнения своего слова. Время шло, и сын Харишчандры вырос. Чтобы защитить себя, он взял лук и стрелы и отправился в лес. Тем временем оставшийся дома Харишчандра, наказанный Варуной, заболел водянкой. Когда Рохита узнал, что его отец болен, он решил вернуться в столицу, однако царь Индра остановил его. По совету Индры Рохита прожил в лесу шесть лет и только потом вернулся домой. Рохита купил Шунахшепху, второго сына Аджигарты, и отдал его своему отцу Харишчандре в качестве жертвенного животного. Таким образом, принеся эту жертву, Харишчандра удовлетворил Варуну и других полубогов и избавился от болезни. В этом жертвоприношении Вишвамитра исполнял обязанности жреца-хоты, Джамадагни взял на себя обязанности адхварью, Васиштха был брахмой, а Аясья — удгатой. Царь Индра, очень довольный жертвоприношением, подарил Харишчандре золотую колесницу, а Вишвамитра раскрыл ему духовное знание. Так Шукадева Госвами поведал о том, как Харишчандра достиг совершенства.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*мандхатух путра-праваро*

*йо 'мбаришах пракиртитах*

*питамахена праврито*

*йауванашвас ту тат-сутах*

*харитас тасйа путро 'бхун*

*мандхатри-правара име*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; мандхатух — Мандхаты; путра-праварах — наиболее выдающийся сын; йах — который; амбаришах — по имени Амбариша; пракиртитах — знаменитый; питамахена — дедом (Юванашвой); правритах — принятый; йауванашвах — по имени Юванашва; ту — же; тат-сутах — его сын (сын Амбариши); харитах —

по имени Харита; тасйа — его; путрах — сын; абхут — был; мандхатри — в династии, идущей от Мандхаты; праварах — наиболее выдающиеся; име — они.

**Шукадева Госвами сказал: Самым выдающимся сыном Мандхаты был прославленный Амбариша. Он стал приемным сыном своего деда Юванашвы. Сына Амбариши тоже звали Юванашвой, а у него родился сын Харита. Амбариша, Харита и Юванашва — самые известные потомки Мандхаты.**

## ТЕКСТ 2

*нармада бхратрибхир датта  
пурукутсайа йорагаих  
тайа расаталам нито  
бхуджагендра-прайуктайа*

нармада — Нармада; бхратрибхих — братьями; датта — отдана; пурукутсайа — Пурукутсе; йа — которая; урагаих — змеями (сарпа- ганами); тайа — ею; расаталам — в низшую область вселенной; нитах — приведен; бхуджага-индра-прайуктайа — использованной (для этого) Васуки, царем змеев.

**Братья-змеи отдали свою сестру Нармаду в жены Пурукутсе. Посланная Васуки, она забрала Пурукутсу в низшие сферы вселенной.**

КОММЕНТАРИЙ: Прежде чем начать повествование о потомках Пурукутсы, сына Мандхаты, Шукадева Госвами рассказывает о том, как Пурукутса женился на Нармаде, которая должна была забрать его в низшую сферу вселенной.

## ТЕКСТ 3

*гандхарван авадохит татра  
вадхйан ваи вишну-шакти-дхрик  
нагал лабдха-варах сарпад  
абхайам смаратам идам*

гандхарван — жителей Гандхарвалоки; авадохит — убил; татра — там (в низшей области вселенной); вадхйан — заслуживающих быть убитыми; ваи — поистине; вишну-шакти-дхрик — уполномоченный Господом Вишну; нагат — от нагов; лабдха-варах — тот, кем получено благословение; сарпат — от змеев; абхайам — безопасность; смаратам — помнящих; идам — это.

**Там, на Расатале, расположенной в низшей части вселенной, Господь Вишну уполномочил Пурукутсу убить гандхарвов, которые того заслуживали. Пурукутса получил от змей благословение, согласно которому любой человек, вспоминая историю о том, как Нармада забрала Пурукутсу в низшую область вселенной, никогда не подвергнется нападению змей.**

## ТЕКСТ 4

*трасаддасйух наурукутсо  
йо 'наранйасйа деха-крит*

*харйашвас тат-сутас тасмат*

*праруно 'тха трибандханах*

трасаддасйух — по имени Трасаддасью; паурукутсах — сын Пурукутсы; йах — который; анаранйасйа — Анараньи; деха-крит — отец; харйашвах — по имени Харьяшва; тат-сутах — его сын (сын Анараньи); тасмат — от него (от Харьяшвы); прарунах — Праруна; атха — затем (от Праруны); трибандханах — Трибандхана (его сын).

**Сыном Пурукутсы был Трасаддасью, а он стал отцом Анараньи. У Анараньи был сын Харьяшва, а у Харьяшвы — Праруна. Праруна стал отцом Трибандханы.**

## ТЕКСТЫ 5 — 6

*тасйа сатйавратах путрас*

*тришанкур ити вишрутах*

*прапташ чандалатам шапат*

*гурох каушика-теджаса*

*сашариро гатах сваргам*

*адйапи диви дришйате*

*патито 'вак-шира деваис*

*тенаива стамбхито балат*

тасйа — его (Трибандханы); сатйавратах — по имени Сатъяврата; путрах — сын; тришанкух — по имени Тришанку; ити — так; вишрутах — прославленный; праптах — обретен; чандалатам — свойство чандала (того, кто ниже шудры); шапат — из-за проклятия; гурох — отца; каушика-теджаса — доблестью Каушики (Вишвамитры); сашарирах — сохранивший тело; гатах — отправившийся; сваргам — на райские планеты; адйа апи — даже сегодня; диви — в небе; дришйате — виднеется; патитах — упавший; авак-ширах — висящий вниз головой; деваих — мощью полубогов; тена — им (Вишвамитрой); эва — в действительности; стамбхитах — закрепленный; балат — благодаря превосходящей силе.

**Сына Трибандханы звали Сатъявратой. Он прославился также под именем Тришанку. За то что Тришанку похитил дочь брахмана во время ее свадьбы, ее отец проклял его, и он превратился в чандала — представителя касты, которая ниже, чем каста шудр. Позже при помощи Вишвамитры он в своем материальном теле вознесся в райское царство, на высшие планеты, но полубоги сбросили его обратно на Землю. Однако Вишвамитра, применив свое могущество, остановил падение Тришанку, и даже сейчас можно видеть, как он висит в небе вниз головой.**

## ТЕКСТ 7

*траишанкаво харишчандро*

*вишвамитра-васиштхайох*

*йан-нимиттам абхут йуддхам*

*пакшинор баху-варшикам*

траишанкавах — сын Тришанку; харишчандрах — по имени Харишчандра; вишвамитра-васиштхайох — Вишвамитры и Васиштхи; йат-нимиттам — из-за которого (Харишчандры); абхут — была; йуддхам — битва; пакшинох — обратившихся в птиц; баху-варшикам — в течение многих лет.

**У Тришанку родился сын Харишчандра. Из-за него произошла ссора между Вишвамитрой и Васиштхой, которые, превратившись в птиц, долгие годы сражались друг с другом.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Вишвамитра и Васиштха всегда враждовали между собой. Раньше Вишвамитра был кшатрием. Желая стать брахманом, он совершил суровую аскезу, но Васиштха все равно не признал его брахманом. Из-за этого между ними шла долгая вражда. Позже Васиштха все-таки признал Вишвамитру брахманом за его великодушие. Однажды Харишчандра совершал ягью, в которой Вишвамитра был жрецом. Рассердившись на Харишчандру, Вишвамитра забрал в качестве дакшины (вознаграждения) все его имущество. Васиштхе это не понравилось, и между ним и Вишвамитрой разгорелась ссора. Оба так ожесточились, что стали проклинать друг друга. Один из них воскликнул: «Обернись же птицей», а другой ответил: «Быть тебе уткой». Так они оба стали птицами и в течение многих лет продолжали сражаться. Можно видеть, что даже такой великий йог — мистик, как Саубхари, пал жертвой чувственных удовольствий, а Васиштха и Вишвамитра, великие мудрецы, стали птицами. Таков материальный мир. А-брахма-бхуванал локах пунар авартино 'рджуна (Б.-г., 8 — 16). В материальном мире, в этой вселенной, даже тот, кто обладает очень возвышенными материальными качествами, все равно вынужден страдать от мук рождения, смерти, старости и болезней (джанма-мритйу- джара-вйадхи). Поэтому Кришна говорит, что материальный мир полон страданий (духкхалайам ашашватам). «Бхагаватам» предостерегает: падам падам йад випадам — на каждом шагу нас ожидают опасности. Движение сознания Кришны несет величайшее благо всему человечеству, ибо дарует людям счастливую возможность вырваться из материального мира с помощью несложного метода — повторения мантры Харе Кришна.

### ТЕКСТ 8

*со 'напатйо вишаннатма  
нарадасйопадешатах  
варунам шаранам йатах  
путро ме джайатам прабхо*

сах — он (Харишчандра); анапатйах — не имеющий сына; вишанна-атма — угрюмый (из-за этого); нарадасйа — Нарады; упадешатах — по совету; варунам — к Варуне; шаранам йатах — пришедший; путрах — сын; ме — у меня; джайатам — пусть родится; прабхо — о Господь.

**У Харишчандры не было сына, и это его очень огорчало. Однажды, последовав совету Нарады, он взмолился Варуне и попросил: «О мой повелитель, у меня нет сыновей. Будь так добр, подари мне одного сына».**

### ТЕКСТ 9

*йади виро махараджа  
тенаива твам йадже ити  
татхети варуненасйа  
путро джатас ту рохитах*

йади — если; вирах — сын (родится); махараджа — о Махараджа Парикшит; тена эва — его в действительности; твам — тебе; йадже — пожертвую; ити — так; татха — пусть так; ити — таким образом; варунена — Варуной; асйа — его (Махараджи Харишчандры); путрах — сын;

джатах — рожден; ту — на самом деле; рохитах — Рохита.

**О царь Парикшит, Харишчандра умолял Варуну: «Господин мой, если у меня родится сын, я принесу его тебе в жертву». Когда Харишчандра произнес эти слова, Варуна молвил: «Да будет так». Так по благословию Варуны у Харишчандры родился сын Рохита.**

#### ТЕКСТ 10

*джатах суто хй аненанга  
мам йаджасвети со 'бравит  
йада пашур нирдашах сйад  
атха медхйо бхавед ити*

джатах — рожден; сутах — сын; хи — поистине; анена — им (сыном); анга — о Харишчандра; мам — мне; йаджасва — принеси в жертву; ити — так; сах — он; абравит — сказал; йада — когда; пашух — животное; нирдашах — достигшее десяти дней отроду; сйат — станет; атха — тогда; медхйах — подходящее для принесения в жертву; бхавет — будет; ити — так (сказал Харишчандра).

**Когда ребенок родился, Варуна предстал перед Харишчандрой и сказал: «Теперь у тебя есть сын, ты можешь принести мне его в жертву». Харишчандра ответил на это: «Животное становится пригодным для яги только через десять дней после рождения».**

#### ТЕКСТ 11

*нирдаше ча са агатйа  
йаджасветй аха со 'бравит  
дантах пашор йадж джайеранн  
атха медхйо бхавед ити*

нирдаше — по прошествии десяти дней; ча — и; сах — он (Варуна); агатйа — придя; йаджасва — принеси же в жертву; ити — так; аха — сказал; сах — он (Харишчандра); абравит — ответил; дантах — зубы; пашох — животного; йат — когда; джайеран — появятся; атха — тогда; медхйах — пригоден для жертвоприношения; бхавет — будет; ити — так.

**через десять дней Варуна пришел снова и обратился к Харишчандре: «Принеси теперь обещанную жертву». Но Харишчандра сказал: «Животное становится достаточно чистым для принесения в жертву, когда у него вырастают зубы».**

#### ТЕКСТ 12

*данта джата йаджасвети  
са пратйахатха со 'бравит  
йада патантй асйа данта  
атха медхйо бхавед ити*

дантах — зубы; джатах — которые появились; йаджасва — принеси в жертву; ити — таким образом; сах — он (Варуна); пратйаха — сказал; атха — тогда; сах — он (Харишчандра); абравит — ответил; йада — когда; патанти — выпадают; асйа — его; дантах — зубы; атха — тогда;

медхйах — пригоден для принесения в жертву; бхавет — станет; ити — так.

Когда зубы у ребенка выросли, Варуна пришел и сказал Харишчандре: «Теперь у животного есть зубы, и ты можешь совершить жертвоприношение». На это Харишчандра ответил: «Только когда все эти зубы выпадут, животное станет пригодным для ягьи».

### ТЕКСТ 13

*пашор нипатита данта  
йаджасветй аха со 'бравит  
йада пашох пунар данта  
джайанте 'тха пашух шучих*

пашох — животного; нипатитах — выпавшие; дантах — зубы; йаджасва — принеси в жертву; ити — так; аха — сказал Варуна; сах — тот (Харишчандра); абравит — ответил; йада — когда; пашох — животного; пунах — снова; дантах — зубы; джайанте — появляются; атха — тогда; пашух — животное; шучих — чисто (пригодно для жертвоприношения).

Когда зубы выпали, Варуна вернулся и сказал: «Теперь у животного выпали зубы. Соверши свою ягью». В ответ Харишчандра молвил: «Лишь когда у животного снова вырастут зубы, оно будет достаточно чистым для жертвоприношения».

### ТЕКСТ 14

*пунар джата йаджасвети  
са пратйахатха со 'бравит  
саннахико йада раджан  
раджанйо 'тха пашух шучих*

пунах — снова; джатах — появившиеся (зубы); йаджасва — принеси в жертву; ити — так; сах — он (Варуна); пратйаха — сказал; атха — тогда; сах — он (Харишчандра); абравит — ответил; саннахиках — способен носить щит; йада — когда; раджан — о царь (Варуна); раджанйах — кшатрий; атха — тогда; пашух — жертвенное животное; шучих — чистое.

Когда зубы выросли снова, Варуна пришел и сказал Харишчандре: «Теперь ты можешь принести свою жертву». Но Харишчандра опять возразил: «О царь, жертвенное животное очистится, когда станет кшатрием и сможет защитить себя в бою с врагом».

### ТЕКСТ 15

*ити путранурагена  
снеха-йантрита-четаса  
калам ванчайата там там  
укто девас там аикшата*

ити — так; путра-анурагена — привязанностью к сыну; снеха-йантрита-четаса — с умом, поработанным привязанностью; калам — время; ванчайата — обманывающий; там — это; там — это; уктах — тот, кому было сказано; девах — полубог (Варуна); там — его (Харишчандру); аикшата — ждал (чтобы тот исполнил обещанное).

Несомненно, Харишчандра был очень привязан к своему сыну. Поэтому он и просил

полубога Варуна повременить. А Варуна все ждал и ждал, когда придет время обещанной жертвы.

#### ТЕКСТ 16

*рохитас тад абхиджнайа  
питух карма чикиршита  
прана-препсур дхануш-панир  
аранйам пратйападйата*

рохитах — Рохита (сын Харишчандры); таг — все эти; абхиджнайа — целиком поняв; питух — отца; карма — действия; чикиршита — осуществленные; прана-препсур — желающего спасти ему жизнь; дханух-паних — взявший в руки лук (со стрелами); аранйам — в лес; пратйападйата — ушел.

**Рохита понял, что отец намерен принести его в жертву. Тогда, чтобы спастись от смерти, он вооружился луком и стрелами и ушел в лес.**

#### ТЕКСТ 17

*питарам варуна-грастам  
шрутва джата-маходарам  
рохито грамам эйайа  
там индрах пратйашедхата*

питарам — об отце; варуна-грастам — о том, кого Варуна поразил (водянкой); шрутва — услышав; джата — увеличился; маха-ударам — вздулся живот; рохитах — Рохита, его сын; грамам эйайа — пошел назад в столицу; там — ему (Рохите); индрах — царь Индра; пратйашедхата — запретил (вернуться).

**Когда Рохита услышал, что его отец заболел водянкой, которую наслал на него Варуна, и что его живот непомерно вздулся, он захотел вернуться в столицу, однако царь Индра запретил Рохите возвращаться.**

#### ТЕКСТ 18

*бхумех парйатанам пунйам  
тиртха-кшетра-нишеванаих  
рохитайадишач чхакрах  
со 'пй аранйе 'васат самам*

бхумех — земли; парйатанам — паломничество; пунйам — в святые места; тиртха-кшетра — места паломничества; нишеванаих — служение святым местам; рохитайа — Рохите; адишач — велел; шакрах — царь Индра; сах — он (Рохита); апи — также; аранйе — в лесу; авасат — жил; самам — год.

**Царь Индра посоветовал Рохите отправиться в паломничество по святым местам, ибо такой поступок дарует подлинное благочестие. Рохита последовал указанию Индры и удалился в лес на один год.**



## ТЕКСТ 19

*эвам двитийе тритийе  
чатуртхе панчаме татха  
абхйетйабхйетйа стхавиро  
випро бхутваха вритра-ха*

эвам — так; двитийе — на второй (год); тритийе — на третий; чатуртхе — на четвертый; панчаме — на пятый; татха — также; абхйетйа — представ (перед ним); абхйетйа — (снова) представ (перед ним); стхавирах — старик; випрах — брахман; бхутва — став; аха — сказал; вритра-ха — Индра.

**Точно так же в конце второго, третьего, четвертого и пятого года, когда Рохита хотел было вернуться в город, царь небес Индра появлялся перед ним в облике старого брахмана и снова запрещал ему возвращаться, повторяя те же слова, что и раньше.**

## ТЕКСТ 20

*шаштхам самватсарам татра  
чаритва рохитах пурим  
упавраджанн аджигартад  
акринан мадхйамам сутам  
шунахшепхам пашум питре  
прадайа самавандата*

шаштхам — на шестой; самватсарам — год; татра — там; чаритва — блуждая; рохитах — сын Харишчандры; пурим — в столицу; упавраджан — приходящий; аджигартат — у Аджигарты; акринат — купил; мадхйамам — среднего; сутам — сына; шунахшепхам — того, чье имя Шунахшепха; пашум — (как) жертвенное животное; питре — отцу; прадайа — предложив; самавандата — почтительно поклонился.

**На шестой год скитаний по лесу Рохита вернулся в столицу своего отца. Он купил у Аджигарты его второго сына Шунахшепху. Выразив своему отцу Харишчандре глубокое почтение, Рохита предложил ему использовать Шунахшепху в качестве жертвенного животного.**

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что в те времена человека можно было купить. Харишчандре нужен был человек, которого он должен был принести в жертву, подобно животному, чтобы выполнить обещание, данное Варуне. И такой человек был куплен. Уже миллионы лет назад люди приносили в жертву животных и торговали рабами. Поистине, и то, и другое существовало с незапамятных времен.

## ТЕКСТ 21

*татах пуруша-медхена  
харишчандро маха-йашах  
муктодаро 'йаджад деван  
варунадин махат-катхах*

татах — после этого; пуруша-медхена — заклинанием человека на ягье; харишчандрах — царь

Харишчандра; маха-йашах — обладающий великой славой; мукта-ударах — избавленный от водянки; айаджат — принес жертву; деван — полубогам; варуна-адин — Варуне и прочим; махат-катхах — вошедший в историю вместе с другими достойными людьми.

**После этого знаменитый царь Харишчандра, один из великих царей в истории, совершил великое жертвоприношение, принеся в жертву человека. Так он удовлетворил всех полубогов и излечился от водянки, которую наслал на него Варуна.**

## ТЕКСТ 22

*вишвамित्रо 'бхават тасмин  
хота чадхварйур атмаван  
джамадагнир абхуд брахма  
васиштхо 'йасйах сама-гах*

вишвамित्रах — Вишвамित्रа, великий мудрец и мистик; абхават — был; тасмин — на этом (великом жертвоприношении); хота — главный жрец, совершающий подношения; ча — также; адхварйух — жрец, произносящий гимны «Яджур-веды» и совершающий ритуальные церемонии; атмаван — достигший вершин самоосознания; джамадагних — Джамадагни; абхут — был; браhma — исполняющий обязанности главного брахмана; васиштгах — великий мудрец; айасйах — еще один великий мудрец; сама-гах — читающий мантры «Сама-веды».

**На том великом жертвоприношении Вишвамित्रа был главным жрецом, отвечавшим за подношение даров. В совершенстве постигший науку о душе Джамадагни произносил мантры из «Яджур-веды». Васиштха возглавлял жрецов-брахманов, а мудрец Аяся пел гимны из «Сама-веды».**

## ТЕКСТ 23

*тасмаи тушто дадав индрах  
шатакау**м**бхамайам ратхам  
шунахшепхасйа махатмйам  
упариштат пра**ч**акшйате*

тасмаи — ему (Харишчандре); туштах — удовлетворенный; дадау — даровал; индрах — царь небес; шатакау**м**бха-майам — золотую; ратхам — колесницу; шунахшепхасйа — Шунахшепхи; махатмйам — слава; упариштат — ниже (когда будет рассказываться о сыновьях Вишвамитры); пра**ч**акшйате — будет описываться.

**Царь Индра, очень довольный Харишчандрой, подарил ему золотую колесницу. Что же касается Шунахшепхи, то о его величии будет поведено в рассказе о сыне Вишвамитры.**

## ТЕКСТ 24

*сатйам сарам дхритим дриштва  
сабхарйасйа ча бхупатех  
вишвамित्रо бхришам прито  
дадав авихатам гатим*

сатйам — правдивость; сарам — твердость; дхритим — стойкость; дриштва — увидев; са-  
бхарйасйа — с супругой; ча — и; бхупатех — Махараджи Харишчандры; вишвамित्रах —  
Вишвамित्रа, великий мудрец; бхришам — очень; притах — обрадованный; дадау — дал;  
авихатам гатим — вечное знание.

**Видя, что Махараджа Харишчандра и его жена правдивы, терпеливы и во всем ищут самую суть, великий мудрец Вишвамित्रа дал им неуничтожимое духовное знание, позволяющее достичь цели человеческой жизни.**

## ТЕКСТЫ 25 — 26

*манах притхивйам там адбхис  
теджасапо 'нилена тат  
кхе вайум дхарайамс тач ча  
бхутадау там махатмани  
тасмин джнана-калам дхйатва  
тайаджнанам винирдахан  
хитва там свена бхавена  
нирвана-сукха-самвида  
анирдешйа пратаркйена  
тастхау видхваста-бандханах*

манах — ум (полный материальных желаний, связанных с едой, сном, совокуплением и самозащитой); притхивйам — землю; там — ее; адбхих — с водой; теджаса — с огнем; апах — воду; анилена — с водой; тат — его; кхе — в небе; вайум — воздух; дхарайан — помещающий; тат — его (небо); ча — и; бхута-адау — в ложное эго, причину материального бытия; там — его; маха-атмани — в махат-таттву, совокупную материальную энергию; тасмин — в нее (совокупную материальную энергию); джнана-калам — духовное знание и его различные разделы; дхйатва — медитацией; тайа — такой; аджнанам — невежество; винирдахан — сжигающий; хитва — оставив; там — их (материалистические запросы); свена — познав себя; бхавена — преданным служением; нирвана-сукха-самвида — трансцендентным блаженством, полагающим конец материальному бытию; анирдешйа — невоспринимаемым; пратаркйена — непостижимым; тастхау — остался; видхваста — полностью уничтожены; бандханах — тот, чьи материальные узы.

**Сначала Махараджа Харишчандра очистил свой ум от материальных желаний, соединив его с землей. Затем он соединил землю с водой, воду с огнем, огонь с воздухом, а воздух с небом. После этого он соединил небо с совокупной материальной энергией, а совокупную материальную энергию — с духовным знанием. Обладать духовным знанием — значит сознавать себя частицей Верховного Господа. Осознавшая себя душа, занимаясь служением Господу, всегда остается непостижимой и недоступной восприятию чувств. Утвердившись в духовном знании, она обретает полную свободу от оков материальной жизни.**

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к седьмой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки царя Мандхаты».

# ГЛАВА ВОСЬМАЯ. Встреча сыновей Сагары и Господа Капиладевы

В восьмой главе повествуется о потомках Рохиты. В роду Рохиты был царь по имени Сагара. Шукадева Госвами рассказывает здесь историю о гибели сыновей Сагары, в которой участвовал Капиладева.

У Рохиты был сын Харита, а у Хариты — чампа, построивший город чампапури. Сыном чампы был Судева, сыном Судевы — Виджая, сыном Виджайи — Бхарука, а сыном Бхаруки — Врика. Сына Врики, Бахуку, одолевали враги, поэтому он оставил дом и вместе с женой ушел в лес. После смерти Бахуки его жена решила совершить обряд сати — умереть вместе с мужем. Она уже готовилась принять смерть, но мудрец Аурва понял, что она беременна, и запретил ей делать это. Другие жены Бахуки подмешали ей в пищу яд, но она все же родила сына. Этот сын получил имя Сагары (са значит «вместе с», а гара — «яд»). Следуя указаниям великого мудреца Аурвы, царь Сагара преобразил жизнь многих племен, включая яванов, шаков, хайхаев и барбаров. Он не убивал их, а старался исправить. Затем по совету того же Аурвы царь Сагара совершил жертвоприношение ашвамедха, однако Индра, царь небес, похитил коня, предназначенного для яги. У царя Сагары было две жены — Сумати и Кешини. В поисках жертвенного коня сыновья Сумати перекопали поверхность Земли, и от этого образовался котлован, получивший потом название океана Сагары. Во время своих поисков царевичи повстречали великого Капиладеву и решили, что это Он украл коня. С такой оскорбительной мыслью они напали на Капилу и были сожжены дотла. У Кешини, второй жены царя Сагары, был сын Асаманджаса. Его сын Амшуман продолжил поиски коня и освободил своих дядей. Приблизившись к Капиладеве, Амшуман увидел жертвенного коня и там же — груды пепла. Амшуман вознес молитвы Капиладеве, и тот, довольный Амшуманом, отдал ему пропавшего коня. Тем не менее Амшуман продолжал стоять перед Капиладевой, и Капиладева понял, что царевич молит об освобождении своих предков. Тогда Капиладева объяснил, что их можно освободить с помощью воды из Ганги. Амшуман в почтении склонился перед Капиладевой, обошел вокруг Него и удалился, взяв с собой коня. Когда царь Сагара завершил ягью, он передал царство Амшуману и, следуя наставлениям Аурвы, обрел освобождение.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*харито рохита-суташ*

*чампас тасмад винирмита*

*чампапури судево 'то*

*виджайо йасйа чатмаджах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; харитах — царь по имени Харита; рохита-сутах — сын царя Рохиты; чампах — по имени чампа; тасмат — от него (Хариты); винирмита — сооружен; чампа-пури — город чампапури; судевах — по имени Судева; атах — затем (от чампы); виджайах — Виджая; йасйа — которого (Судевы); ча — и; атма-джах — сын.

**Шукадева Госвами продолжал: У Рохиты был сын по имени Харита, а у Хариты — сын чампа, построивший город чампапури. Сыном чампы был Судева, а его сыном — Виджая.**

## ТЕКСТ 2

*бхарукас тат-сутас тасмад  
врикас тасйапи бахуках  
со 'рибхир хрита-бху раджа  
сабхарйо ванам авишат*

бхаруках — Бхарука; тат-сутах — его сын (сын Виджаи); тасмад — от него (от Бхаруки); вриках — по имени Врика; тасйа — его; апи — также; бахуках — по имени Бахука; сах — он (царь); арибхих — врагами; хрита-бхух — тот, у кого отняли землю; раджа — царь (Бахука); сабхарйах — сопровождаемый женой; ванам — в лес; авишат — вошел.

**У Виджаи был сын Бхарука, у Бхаруки — сын по имени Врика, у Врики — Бахука. Враги царя Бахуки забрали все его состояние, поэтому царь принял ванапрастху и ушел в лес вместе со своей женой.**

## ТЕКСТ 3

*вриддхам там панчатам праптам  
махишй аномаришйати  
аурвена джанататманам  
праджавантам ниварита*

вриддхам — старого; там — его; панчатам — смерть; праптам — нашедшего; махиши — царица; аномаришйати — желающая умереть вместе с ним; аурвена — великим мудрецом Аурвой; джаната — знающем (об этом); атманам — тело (царицы); праджа- вантам — носящее плод; ниварита — оставлена.

**Когда, состарившись, Бахука умер, одна из его жен захотела принять смерть вместе с ним, исполнив обряд сати. Однако Аурва Муни, который знал, что она беременна, запретил ей умирать.**

## ТЕКСТ 4

*аджнайасйаи сапатнибхир  
гаро датто 'ндхаса саха  
саха тенаива санджатах  
сагарахйо маха-йашах  
сагараш чакравартй асит  
сагаро йат-сутаих критах*

аджнайа — узнав (это); асйаи — ей (беременной царице); сапатнибхих — с другими женами Бахуки; гарах — яд; даттах — дан; андхаса саха — вместе с едой; саха тена — с ним (с ядом); эва — поистине; санджатах — рожден; сагара-акхйах — по имени Сагара; маха-йашах — прославленный; сагарах — царь Сагара; чакраварти — император; асит — стал; сагарах — место под названием Гангасагара; йат-сутаих — сыновьями которого; критах — открыто.

**Когда другие жены Бахуки тоже узнали о ее беременности, они сговорились подложить ей яд в пищу, но он не подействовал, и у царицы родился сын, носивший в себе яд. За это его прозвали Сагарой («родившимся с ядом»). Позже Сагара стал**

ТЕКСТЫ 5 — 6

*йас таладжангхан йаванан  
чхакан хаихайа-барбаран  
навадхид гуру-вакйена  
чакре викрита-вешинах  
мундан чхмашру-дхаран камшчин  
мукта-кешардха-мундитан  
анантар-васасах камшчид  
абахир-васасо 'паран*

йах — который (Махараджа Сагара); таладжангхан — нецивилизованных людей из племени таладжангха; йаванан — людей отвергающих ведическую литературу; шакан — другой род безбожников; хаихайа — нецивилизованных; барбаран — барбаров; на — не; авадхит — убил; гуру-вакйена — наказом духовного учителя; чакре — сделал; викрита-вешинах — нелепо одетыми; мундан — чисто побритыми; шмашру-дхаран — носящими усы; камшчит — некоторых; мукта-кеша — носящими распущенные волосы; ардха-мундитан — наполовину побритыми; анантах-васасах — лишенными нижней одежды; камшчит — некоторых; абахир-васасах — лишенными верхней одежды; апаран — других.

**Махараджа Сагара, следуя указаниям своего духовного учителя, Аурвы, не стал убивать представителей диких племен, среди которых были таладжангхи, яваны, шаки, хайхаи и барбары. Вместо этого он одних одел в странные одежды, других заставил побрить головы, но разрешил отпускать усы, третьим велел носить распущенные волосы, четвертых оставил наполовину обритыми, пятым запретил носить нижнюю одежду, а шестым приказал ходить без верхнего одеяния. Так царь Сагара ввел знаки отличия для этих людей, но убивать их не стал.**

ТЕКСТ 7

*со 'швамедхаир айаджата  
сарва-веда-суратмакам  
аурвопадишта-йогена  
харим атманам ишварам  
тасйотсриштам пашум йаджне  
джахарашвам пурандарах*

сах — он (Махараджа Сагара); ашвамедхаих — ашвамедха-ягьями; айаджата — поклонялся; сарва-веда — всего ведического знания; сура — ученых мудрецов; атмакам — Сверхдуше; аурва-упадишта-йогена — практикой мистической йоги, которую советовал Аурва; харим — Верховной Личности Бога; атманам — Сверхдуше; ишварам — верховному владыке; тасйа — его (Махараджи Сагары); утсриштам — предназначенное для жертвоприношения; пашум — жертвенное животное; йаджне — принес в жертву; джахара — похитил; ашвам — коня; пурандарах — Индра, царь небес.

**По повелению великого мудреца Аурвы Махараджа Сагара совершил ашвамедха-ягью и тем самым удовлетворил Верховного Господа — высшего повелителя, Сверхдушу,**

находящуюся в сердце всех мудрецов, и вместилище ведического знания. Однако царь небес Индра похитил коня, предназначенного для жертвоприношения.

### ТЕКСТ 8

*суматйас танайа дриптах  
питур адеша-каринах  
хайам анвешаманас те  
самантан нйакханан махим*

суматйах танайах — сыновья царицы Сумати; дриптах — гордые могуществом и властью; питух — отца (Махараджи Сагары); адеша-каринах — следовавшего приказу; хайам — коня (похищенного Индрой); анвешаманас — ищущие; те — они; самантаг — повсюду; нйакханан — копали; махим — землю.

**[У царя Сагары было две жены — Сумати и Кешини.] Сыновья Сумати, необычайно гордые своей удалью и могуществом, по велению отца отправились на поиски коня. Пытаясь найти его, они стали копать землю.**

### ТЕКСТЫ 9 — 10

*праг-удичйам диши хайам  
дадришух капилаантике  
эша ваджи-харах чаура  
асте милита-лочанах  
ханйатам ханйатам папа  
ити шашти-сахасринах  
удаудха абхийайур  
унмимеша тада муних*

праг-удичйам — северо-восток; диши — (в этом) направлении; хайам — коня; дадришух — увидели; капила-антике — поблизости от (ашрама) Капилы; эшах — этот; ваджи-харах — похититель коня; чаурах — вор; асте — находится; милита-лочанах — тот, чьи глаза закрыты; ханйатам ханйатам — пусть будет убит, пусть будет убит; папах — грешник; ити — так; шашти-сахасринах — шестьдесят тысяч (сыновей Сагары); удаудхах — поднявшие оружие; абхийайур — приблизились; унмимеша — открыл глаза; тада — тогда; муних — Капила Муни.

**И однажды в северо-восточной части страны они обнаружили пропавшего коня, который пасся возле ашрама Капилы Муни. «Вот человек, похитивший коня, — вскричали они. — Он сидит здесь с закрытыми глазами. Наверняка это великий грешник. Убейте его! Убейте!» С такими криками все шестьдесят тысяч сыновей Сагары схватились за оружие. Однако, когда они приблизились к мудрецу, тот открыл глаза.**

### ТЕКСТ 11

*сва-шарирагнина таван  
махендра-хрита-четасах  
махад-вйатикрама-хата*

*бхасмасад абхаван кшанат*

сва-шарира-агнина — огнем, исходящим из их тел; тават — сразу; махендра — хитростью Индры, царя небес; хрита-четасах — те, чей разум похищен; махат — великой душе; вйатикрамахатах — сраженные (последствиями) оскорбления; бхасмасат — обратившиеся в пепел; абхаван — стали; кшанат — мгновенно.

**Сбитые с толку царем небес Индрой сыновья Сагары потеряли рассудок и оскорбили великую душу. Из-за этого их тела загорелись, и пламя в один миг обратило их в пепел.**

КОММЕНТАРИЙ: Материальное тело состоит из земли, воды, огня, воздуха и эфира. Огонь всегда есть в теле, и мы по опыту знаем, что жар этого огня может порой усиливаться, а порой ослабевать. Огонь в телах сыновей Махараджи Сагары стал таким сильным, что все они сгорели дотла. Этот жар был вызван их проступком по отношению к великой душе. Такое поведение называется махад- вйатикрама. Они погибли от огня, изошедшего из их собственных тел, потому что оскорбили великого святого.

## ТЕКСТ 12

*на садху-вадо муни-копа-бхарджита  
нрипендра-путра ити саттва-дхамани  
катхам тамо рошамайам вибхавйате  
джагат-павитратмани кхе раджо бхувах*

на — не; садху-вадах — слова тех, кто поистине обладает ученостью; муни-копа — гневом Капилы Муни; бхарджитах — сожжены дотла; нрипендра-путрах — сыновья Махараджи Сагары; ити — так; саттва-дхамани — у Капилы Муни, находившегося целиком под влиянием гуны благости; катхам — как; тамах — гуна невежества; роша-майам — состоящая из гнева; вибхавйате — проявляется; джагат-павитра-атмани — у того, чье тело способно очистить целый мир; кхе — в небе; раджах — пыль; бхувах — земли.

**Некоторые утверждают, будто сыновей царя Сагары испепелил огонь, изошедший из глаз Капилы Муни. Однако великие мудрецы не согласны с этим утверждением, ибо тело Капиладевы целиком пребывает в гуне благости и потому не может проявлять гуну невежества в виде гнева, подобно тому как чистое небо не может быть загрязнено пылью.**

## ТЕКСТ 13

*йасйерита санкхйамайи дридхеха нау  
йайа мумукшус тарате дуратйайам  
бхаварнавам мритйу-патхам випашчитах  
паратма-бхутасйа катхам притхан-матих*

йасйа — которого; ирита — поведана; санкхйа-майи — явленная в виде учения о устройстве материального мира (в виде философии санкхьи); дридха — прочная (настолько, что способна выволить людей из рабства материального мира); иха — здесь (в материальном мире); наух — лодка; йайа — которой; мумукшух — желающий обрести освобождение; тарате — пересекает; дуратйайам — труднопреодолимый; бхава-арнавам — океан невежества; мритйу-патхам — путь материальной жизни, в которой повторяются рождение и смерть; випашчитах — обладающего ученостью; паратма- бхутасйа — поднявшегося на трансцендентный уровень; катхам — как; притхак-матих — осознание различия (между врагом и другом).



Капила Муни принес в материальный мир учение санкхьи. Оно подобно прочной ладье, на которой можно пересечь океан неведения. Любой, кто хочет переправиться через океан материального существования, может воспользоваться этим учением. Откуда же у такого великого мудреца, всегда пребывающего на высочайшем духовном уровне, могла быть склонность делить окружающих на друзей и врагов?

КОММЕНТАРИЙ: человек, достигший трансцендентного уровня (брахма-бхута), всегда счастлив (прасаннатма). Он не делает различия между хорошим и плохим в материальном мире, ложного по своей природе. Поэтому такого возвышенного человека называют самах сарвешу бхутешу: он одинаково относится к каждому, не делая различий между друзьями и врагами. А поскольку он находится на абсолютном уровне и свободен от материальной скверны, его еще называют паратма-бхутой или брахма-бхутой. Таким образом, Капила Муни вовсе не гневался на сыновей Махараджи Сагары: они сгорели от жара, исходившего из их собственных тел.

#### ТЕКСТ 14

*йо 'саманджаса ити уктах  
са кешинья нрипатмаджах  
тасйа путро 'мшуман нама  
питамаха-хите ратах*

йах — который (один из сыновей Махараджи Сагары); асаманджасах — по имени Асаманджаса; ити — так; уктах — тот, о ком сказано; сах — он; кешиньях — в утробе Кешини (одной из жен Махараджи Сагары); нрипа-атмаджах — царский сын; тасйа — его (Асаманджасы); путрах — сын; амшуман нама — по имени Амшуман; питамаха-хите — в благодеяниях, совершаемых во имя (своего) деда (Махараджи Сагары); ратах — занятый.

**Среди сыновей Махараджи Сагары был сын по имени Асаманджаса, родившийся у Кешини, второй жены царя. Сына Асаманджасы звали Амшуманом, который всего себя посвятил служению своему деду, Махарадже Сагаре.**

#### ТЕКСТЫ 15 — 16

*асаманджаса атманам  
даршайанн асаманджасам  
джати-смарах пура сангат  
йоги йогат вичалитах  
ачаран гархитам локе  
джнати нам карма виприйам  
сарайвам кридато балан  
прасйад удведжайан джанам*

асаманджасах — сын Махараджи Сагары; атманам — сам; даршайан — выказывающий; асаманджасам — способность доставлять беспокойство; джати-смарах — обладающий памятью о прошлых жизнях; пура — прежде; сангат — из-за дурного общения; йоги — великий йог — мистик; йогат — от пути мистической йоги; вичалитах — отклонившийся; ачаран — совершающий; гархитам — весьма дурные; локе — среди людей; джнати нам — по отношению к родственникам; карма — поступки; виприйам — враждебные; сарайвам — в реку Сараю; кридатах — игравших; балан — мальчиков; прасйат — сбросил; удведжайан — причиняющий

страдания; джанам — людям.

**В прошлой жизни Асаманджаса был великим йогом-мистиком, но из-за дурного общения он пал, лишившись своего возвышенного положения. После этого Асаманджаса родился в царской семье и был джати-смарой — человеком, обладавшим редкой способностью помнить свою прошлую жизнь. Однако он предпочитал выдавать себя за злодея и потому часто совершал поступки, вызывавшие негодование у окружающих и отравлявшие жизнь его родственникам. Так, однажды он подошел к мальчикам, игравшим в реке Сараю, и сбросил их в омут.**

### ТЕКСТ 17

*эвам вриттах паритйактах  
питра снехам апохйа ваи  
йогаишварйена баламс тан  
даршайитва тато йайау*

эвам вриттах — занятый этим (такими отвратительными делами); паритйактах — проклятый; питра — отцом; снехам — любовь; апохйа — отбросив; ваи — в действительности; йога-аишварйена — мистической силой; балан тан — тех мальчиков (сброшенных в воду и погибших); даршайитва — показав (их родителям); татах йайау — затем ушел.

**Из-за своих ужасных деяний Асаманджаса лишился любви отца. Разгневанный царь изгнал его из царства, и тогда Асаманджаса явил свое мистическое могущество. Он оживил мальчиков и показал их царю и их родителям. После этого он покинул Айодхью.**

КОММЕНТАРИЙ: Асаманджаса был джати-смарой. Он сохранил способности, которыми обладал в прежней жизни, и потому мог оживлять мертвых. Совершив чудо с оживлением детей, он привлек к себе внимание царя и остальных людей и сразу же покинул царство.

### ТЕКСТ 18

*айодхйа-васинах сарве  
балакан пунар агатан  
дриштва висисмире раджан  
раджа чапй анватапйата*

айодхйа-васинах — жители Айодхьи; сарве — все; балакан — сыновей; пунах — снова; агатан — вернувшихся к жизни; дриштва — увидев; висисмире — поразились; раджан — о царь Парикшит; раджа — царь Сагара; ча — же; апи — однако; анватапйата — скорбел (об уходе сына).

**О Махараджа Парикшит, когда жители Айодхьи увидели, что мальчики вернулись к жизни, они изумились, а царь Сагара горько пожалел об уходе сына.**

### ТЕКСТ 19

*амшумамши чодито раджна  
тураганвешане йайау  
питривйа-кхатанупатхам*

*бхасманти дадрише хайам*

амшуман — сын Асаманджасы; чодитах — тот, кому было дано указание; раджна — царем; турага — коня; анвешане — в поисках; йайау — ушел; питривйа-кхата — который был описан братьями (его) отца; анупатхам — тем путем; бхасма-анти — подле кучи пепла; дадрише — увидел; хайам — коня.

**После этого Амшуман, внук Махараджи Сагары, по велению царя отправился на поиски жертвенного коня. Следуя тем же путем, что и его дяди, он через некоторое время пришел туда, где лежала груда пепла, и рядом обнаружил пропавшего скакуна.**

## ТЕКСТ 20

*татрасинам муним викшйа*

*капилакхйам адхокшаджсам*

*астаут самахита-манах*

*пранджалих пранато махан*

татра — там; асинам — сидящего; муним — великого мудреца; викшйа — увидев; капилакхйам — по имени Капила Муни; адхокшаджсам — воплощение Вишну; астаут — вознес молитвы; самахита-манах — в высшей степени внимательный; пранджалих — сложивший руки; пранатах — простертый в поклоне; махан — великий (Амшуман).

**Великий Амшуман увидел сидящего неподалеку мудреца Капила — святого, являющегося воплощением Господа Вишну. Амшуман в почтении склонился перед Ним и, сложив руки, стал сосредоточенно возносить Ему молитвы.**

## ТЕКСТ 21

*амшуман увача*

*на пашйати твам парам атмано 'джано*

*на будхйате 'дйапи самадхи-йуктибхих*

*куто 'паре тасйа манах-шарира-дхи-*

*висарга-сришта вайам апракашах*

амшуман увача — Амшуман сказал; на — не; пашйати — видит; твам — Тебя, о Господь; парам — трансцендентного; атманах — нас (живых существ); аджанах — Господь Брахма; на — не; будхйате — постигает; адйа апи — даже сегодня; самадхи — медитацией; йуктибхих — и размышлениями; кутах — почему; апаре — другие; тасйа — его; манах-шарира-дхи — те, кто отождествляет себя со своим телом или умом; висарга-сриштах — сотворенные существа в материальном мире; вайам — мы; апракашах — лишённые трансцендентного знания.

**Амшуман сказал: О мой Господь, даже Господь Брахма, медитируя и погружаясь в раздумья, по сей день не в силах понять Твое положение, которое намного возвышеннее, чем его собственное. Что тогда говорить о других существах, которые, подобно нам, являются творениями Брахмы и живут в телах полубогов, животных, людей, птиц и зверей? Мы полностью погружены в невежество и потому не в силах постичь Тебя.**

КОММЕНТАРИЙ:

*иччха-двеша-саммуттхена*

*двандва-мохена бхарата*

*сарва-бхутани саммохам*

*сарге йанти парантапа*

«О потомок Бхараты, о покоритель врагов, все живые существа, появляясь на свет, оказываются во власти иллюзорной двойственности, возникающей из желания и ненависти» (Б.-г., 7.27). Все живые существа в этом мире находятся под влиянием трех гун материальной природы. Даже Господь Брахма пребывает в гуне благости. На полубогов обычно влияет гуна страсти, а на тех, кто ниже их (людей и животных), — гуна невежества, или же они находятся под смешанным влиянием благости, страсти и невежества. Таким образом, Амшуман хотел объяснить, что его дяди, сгоревшие дотла, находились во власти гун материальной природы и потому не могли распознать Господа Капиладеву. «Ты недосыгаем даже для Господа Брахмы с его способностью постигать все, как прямо, так и косвенно, — молился Амшуман, — поэтому, если Ты Сам не просветишь нас, мы никогда не сможем Тебя постичь».

*атхати те дева падамбхуджа-двайа-  
прасада-лешанугрихита эва хи  
джанати таттвам бхагаван-махимно  
на чанйа эко 'пи чирам вичинван*

«О мой Господь, только тот, кому посчастливится получить хотя бы каплю милости у Твоих лотосных стоп, способен понять Твое величие. Но те, кто в попытках осознать Верховную Личность Бога полагается лишь на силу своего разума, никогда не познают Тебя, даже если будут изучать Веды в течение многих лет» (Бхаг., 10.14.29). Господа, Верховную Личность, могут понять только те, на кого Он пролил Свою милость. Остальные на это не способны.

## ТЕКСТ 22

*йе деха-бхаджас три-гуна-прадхана  
гунан випашйанти ута ва тамаш ча  
йан-майайа мохита-четасас твам  
видух сва-самстхам на бахих-пракашах*

йе — которые; деха-бхаджах — наделены материальным телом; три-гуна-прадханах — находящиеся под влиянием трех гун материальной природы; гунан — лишь проявление трех гун материальной природы; випашйанти — видят; ута — так (сказано); ва — либо; тамаш — гуна невежества; ча — и; йат-майайа — иллюзорной энергией которого; мохита — введены в заблуждение; четасах — те, чьи сердца; твам — Тебя, о Господь; видух — знают; сва-самстхам — пребывающего в их собственном теле; на — не; бахих-пракашах — те, кто видят только результаты действия внешней энергии.

**О мой Господь, Ты пребываешь в сердце каждого, но живые существа, покрытые материальным телом, не могут видеть Тебя, ибо находятся во власти внешней энергии, управляемой тремя гунами материальной природы. Их разум покрыт саттва-гуной, раджо-гуной и тамо-гуной, поэтому они могут видеть только различные взаимодействия этих трех гун. Под влиянием гуны невежества живые существа, спят они или бодрствуют, видят только проявления материальной природы. Они неспособны видеть Тебя, о Господь.**

КОММЕНТАРИЙ: Если человек не занимается трансцендентным любовным служением Господу, он не может постичь Верховную Личность Бога. Господь находится в сердце каждого. Однако, поскольку обусловленные души подвержены влиянию материи, они видят только действия материальной природы и их последствия, но Верховную Личность Бога они не воспринимают. Поэтому человек должен очиститься — как внутренне, так и внешне.

*апавитрах павитро ва  
сарвавастхам гато 'пи ва  
йах смарет пундарикакшам  
са бахйабхйантарах шучих*

чтобы поддерживать внешнюю чистоту, нужно омываться трижды в день, а чтобы стать чистым изнутри, надо очищать сердце, повторяя мантру Харе Кришна. Участники Движения сознания Кришны должны всегда следовать этому правилу (бахйабхйантарах шучих). Тогда в один прекрасный день человек сможет увидеть Верховную Личность Бога лицом к лицу.

### ТЕКСТ 23

*там твам ахам джнана-гханам свабхава-  
прадхваста-майа-гуна-бхеда-мохаих  
сананданадйаир мунибхир вибхавйам  
катхам вимудхах парибхавайами*

там — тому; твам — Тебе; ахам — я; джнана-гханам — Господу, который есть само знание, принявшее телесный облик; свабхава — благодаря (их) духовной природе; прадхваста — устранено; майа-гуна — причиненное тремя гунами материальной природы; бхеда-мохаих — иллюзорное восприятие; санандана-адйаих — такими достойными личностями, как четверо Кумаров (Санат, Санака, Санандана и Санатана); мунибхих — великими мудрецами; вибхавйам — тому, кому поклоняются; катхам — как; вимудхах — лишенный разума из-за влияния материальной природы; парибхавайами — могу размышлять (о Тебе).

**О мой Господь, размышлять о Тебе, средоточии знания, могут лишь мудрецы, подобные четверем Кумарам (Санату, Санаке, Санандане и Санатане), которые свободны от влияния трех гун материальной природы. Но может ли думать о Тебе такой невежда, как я?**

КОММЕНТАРИЙ: Слово свабхава означает духовную природу живого существа, его изначальное естественное положение. В изначальном состоянии живое существо не подвержено влиянию гун материальной природы. Са гунан саматитйаитан брахма-бхуйайа калпате (Б.-г., 14.26). Когда человек избавляется от влияния гун природы, он достигает уровня Брахмана. Живыми примерами таких людей являются четверо Кумаров и Нарада. Такие возвышенные души естественным образом осознают положение Верховной Личности Бога, но обусловленное живое существо, пребывающее во власти гун материальной природы, не способно постичь Всевышнего. Поэтому в «Бхагавад-гите» (2.45) Кришна советует Арджуне: траигунйа-вишайа веда нистраигунйо бхаварджуна. Нужно подняться над тремя гунами природы. Тот, кто остается под их влиянием, не может понять Верховную Личность Бога.

### ТЕКСТ 24

*прашанта майа-гуна-карма-лингам  
анама-рупам сад-асад-вимуктам  
джнанопадешайа грихита-дехам  
намамахе твам пурушам пуранам*

прашанта — полностью умиротворенному; майа-гуна — гунами материальной природы; карма-лингам — характеризуются деятельностью ради плодов; анама-рупам — не имеющему

материального имени или образа; сат-асат-вимуктам — трансцендентному по отношению к проявленным и непроявленным гунам материальной природы; джнана-упадешайа — во имя распространения трансцендентного знания (изложенного в «Бхагавад-гите»); грихита-дехам — принявший облик, подобный материальному телу; намамахе — почтительно кланяюсь; твам — Тебе; пурушам — Верховной Личности; пуранам — изначальной.

**О вечно умиротворенный! Хотя материальная природа, кармическая деятельность и порожденные ею имена и образы сотворены Тобой одним, они не затрагивают Тебя. Твое божественное имя отлично от материальных имен, а Твой божественный образ отличен от образов материального мира. Ты приходишь в теле, похожем на материальное, лишь для того, чтобы дать нам наставления (подобные наставлениям, содержащимся в «Бхагавад-гите»), но на самом деле Ты — Высшая Изначальная Личность. Поэтому я в почтении склоняюсь перед Тобой.**

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Ямуначарья в своей «Стотра-ратне» пишет (43):

*бхавантам эванучаран нирантарах  
прашанта-нихшеша-маноратхантарах  
кадахам аикантика-нитйа-кинкарах  
прахрашайишйами санатха-дживитам*

«Неустанно служа Тебе, человек избавляется от всех материальных желаний и обретает полное умиротворение. Когда же я стану Твоим вечным слугой, чтобы всегда испытывать радость от служения такому достойному господину?»

Маноратхенасати дхавато бахих: тот, кто действует на уровне ума, неизбежно опускается до материальной деятельности. Но Господь, Верховная Личность, и Его чистые преданные всегда свободны от материального осквернения. Поэтому Господа называют прашантой, полностью умиротворенным и свободным от треволнений, причиняемых материальным существованием. У Верховного Господа нет материального имени или тела. Только глупцы думают, что имя и образ Господа материальны (аваджжананти мам мудха манушим танум ашритам). Верховный Господь — изначальная личность. Но те, кому недостает знаний, думают, что Господь не имеет формы. У Него нет материального тела, но Он обладает духовной формой (сач-чид-ананда-виграха).

## ТЕКСТ 25

*тван-майа-рачите локе  
васту-буддхйа грихадишу  
бхраманти кама-лобхершйа  
моха-вибхранта-четасах*

тват-майа — Твоей материальной энергией; рачите — в созданном; локе — в мире; васту-буддхйа — отношением как к реально существующим; гриха-адишу — к жилищу, домашнему очагу и прочему; бхраманти — скитаются; кама — похотью; лобха — жадностью; иршйа — завистью; моха — заблуждением; вибхранта — введены в глубокую иллюзию; четасах — те, чьи сердца.

**О Господь, тех, чьи сердца обмануты влиянием вожделения, алчности, зависти и иллюзии, привлекают лишь сотворенные Твоей майей ложные отношения и собственность. Привязанные к дому, жене и детям, они вечно скитаются в материальном мире.**

## ТЕКСТ 26

адйа нах сарва-бхутатман  
кама-кармендрийашайах  
моха-пашо дридхаш чхинно  
бхагавамс тава даршанат

адйа — сегодня; нах — наш; сарва-бхута-атман — о Сверхдуша; кама-карма-индрийа-ашайах — происходящий от похотливых желаний и корыстной деятельности; моха-пашах — тугой узел заблуждений; дридхах — крепкий; чхиннах — разрублен; бхагаван — о Господь; тава даршанат — благодаря лицезрению Тебя.

**О Сверхдуша всех живых существ, о Личность Бога, просто глядя на Тебя, я полностью избавился от вожделения, являющегося главной причиной непреодолимой иллюзии и материального рабства.**

## ТЕКСТ 27

шри-шука увача  
иттхам гитанубхавас там  
бхагаван капило муних  
амшумантам увачедам  
ануграхйа дхийа нрипа

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; иттхам — так; гита-анубхавах — тот, чья слава была воспета; там — ему; бхагаван — Личность Бога; капилах — Капила Муни; муних — великий мудрец; амшумантам — Амшуману; увача — сказал; идам — это; ануграхйа — милостиво наделив; дхийа — путем знания; нрипа — о царь (Парикшит).

**О царь Парикшит, после того как Амшуман восславил Господа, великий мудрец Капила, могущественное воплощение Вишну, явил ему Свою милость и открыл ему путь духовного познания.**

## ТЕКСТ 28

шри-бхагаван увача  
ашво 'йам нийатам ватса  
питамаха-пашус тава  
име ча питаро дагдха  
гангамбхо 'рханти нетарат

шри-бхагаван увача — Капила Муни, великий мудрец, сказал; ашвах — конь; айам — этот; нийатам — пусть будет отведен; ватса — о сын; питамаха — (твоего) деда; пашух — животное; тава — твой; име — эти; ча — же; питарах — тела предков; дагдхах — спаленные дотла; гангамбхах — воду Ганги; арханти — нуждаются для спасения; на — не; итарат — по-другому.

**Верховный Господь сказал: Дорогой Амшуман, вот животное, которое искал твой дед для принесения в жертву. Забирай его. Что же касается твоих предков, сгоревших дотла, их можно освободить только водой Ганги, и никак иначе.**

*там парикрамйа шираса  
 прасадйа хайам анайат  
 сагарас тена пашуна  
 йаджна-шешам самапайат*

там — Его (великого мудреца); парикрамйа — обойдя по кругу; шираса — (склонив) голову; прасадйа — ублаготворив; хайам — коня; анайат — привел; сагарах — царь Сагара; тена — с тем; пашуна — животным; йаджна-шешам — завершающую часть жертвоприношения; самапайат — исполнил.

**После этого Амшуман обошел вокруг Капилы Муни и, склонив голову, выразил Ему глубокое почтение. Так, сполна удовлетворив Капиладеву, Амшуман взял с собой коня, предназначенного для ягьи, и вернул его Махарадже Сагаре, который использовал жертвенное животное для завершения ритуала.**

*радждйам амшумате нйасйа  
 нихсприхо мукта-бандханах  
 аурвопадишта-маргена  
 лебхе гатим ануттамам*

радждйам — царство; амшумате — Амшуману; нйасйа — вручив; нихсприхах — не имеющий более материальных желаний; мукта- бандханах — полностью свободный от материального рабства; аурва-упадишта — благодаря наставлениям великого мудреца Аурвы; маргена — путем; лебхе — достиг; гатим — предназначения; ануттамам — высшего.

**Позже Махараджа Сагара передал Амшуману бразды правления царством, а сам освободился от бремени мирских тревог и забот. Следуя наставлениям Аурвы Муни, он достиг высшей обители.**

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к восьмой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Встреча сыновей Сагары и Господа Капиладевы».



## ГЛАВА ДЕВЯТАЯ. Потомки Амшумана

В этой главе рассказывается о потомках Амшумана вплоть до Махараджи Кхатванги и о том, как царь Бхагиратха привел Гангу на Землю.

У Махараджи Амшумана был сын Дилипа, который пытался привести Гангу в этот мир, но умер, так и не сумев это сделать. Бхагиратха, сын Дилипы, продолжил дело отца и для осуществления своей цели совершил суровые аскетические подвиги. Мать- Ганга, довольная его аскезой, явилась ему, чтобы дать благословение. Бхагиратха попросил ее освободить его предков. Мать-Ганга согласилась сойти на Землю, но поставила два условия: во-первых, ей нужен был достойный мужчина, способный сдерживать ее ниспадающие воды, и, во-вторых, она не хотела сохранять в себе последствия грехов, от которых, омываясь в ней, будут избавляться грешники. Таковы были два ее условия. Бхагиратха ответил Ганге: «Господь Шива вполне сможет выдержать напор твоих вод, а когда чистые преданные будут омываться в них, все грехи, оставленные в воде грешниками, будут уничтожены». Потом Бхагиратха совершил аскезу, чтобы умиловить Господа Шиву, которого именуют Ашутосей, ибо его легко удовлетворить. Господь Шива согласился на предложение Бхагиратхи удерживать воды Ганги. Так предки Бхагиратхи, соприкоснувшись с водой Ганги, обрели освобождение и смогли попасть на райские планеты.

Сыном Бхагиратхи был Шрута, сыном Шруты был Набха, а его сыном — Синдхувипа. У Синдхувипы родился Аютаю, а у него — Ритупарна, друг Налу. Ритупарна научил Налу играть в кости, а сам обучился у него искусству ашвавидьи. Ритупарна произвел на свет сына Сарвакаму, Сарвакама — Судасу, а Судаса — Саудасу. У Саудасы была жена по имени Дамаянти, или Мадаянти, а самого Саудасу прозвали Калмашападой. За проступок, который он совершил, Васиштха проклял его и превратил в ракшаса. Однажды, проходя по лесу, Саудаса увидел брахмана, делившего супружеское ложе со своей женой. Поскольку Саудаса был ракшасом, ему захотелось съесть брахмана. Несмотря на мольбы жены брахмана, Саудаса сожрал его. Тогда жена прокляла Саудасу, сказав: «Как только ты вступишь в интимную связь, к тебе придет смерть». Поэтому даже через двенадцать лет, уже освободившись от проклятия Васиштхи Муни, Саудаса не мог зачать сына. Тогда с разрешения Саудасы Васиштха зачал ребенка в лоне его жены Мадаянти. Мадаянти вынашивала плод несколько лет, но не могла родить, поэтому Васиштха рассек ей живот камнем, и у нее родился сын, которого назвали Ашмакой.

Сына Ашмаки звали Баликой. Его всегда окружало много женщин, и это спасло его от проклятия Парашурамы. Так он получил еще одно имя — Нарикавача. Когда во всем мире кшатрии были истреблены, он стал родоначальником новых поколений кшатриев. За это его прозвали Мулакой. У Балики родился Дашаратха, у Дашаратхи — Айдавиди, а у Айдавиди — Вишвасаха. Сыном Вишвасахи был Махараджа Кхатванга. Махараджа Кхатванга принял сторону полубогов, когда те сражались с демонами, и одержал победу. За это полубоги хотели дать ему свои благословения. Когда же царь спросил, сколько ему осталось жить, и узнал, что смерть его придет всего через несколько мгновений, он тут же покинул райские планеты и на воздушном корабле вернулся домой. Он смог осознать, что в материальном мире нет ничего ценного, и потому полностью посвятил себя поклонению Верховной Личности Бога, Хари.

*шри-шука увача  
амшумамши ча тапас тене  
ганганайана-камйайа  
калам махантам нашакнот  
татах калена самстхитах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; амшуман — царь Амшуман; ча — же; тапах тене — предался подвижничеству; ганга — Гангу; анайана-камйайа — с желанием привести (в материальный мир, чтобы освободить предков); калам — время; махантам — продолжительное; на — не; ашакнот — мог; татах — затем; калена — со временем; самстхитах — умер.

**Шукадева Госвами продолжал: Царь Амшуман, как и его дед, долгое время предавался аскезе, но ему так и не удалось привести Гангу в материальный мир. Позже, когда пришел его срок, царь умер.**

## ТЕКСТ 2

*дилипас тат-сутас тадвад  
ашактах калам эйиван  
бхагиратхас тасйа сутас  
тене са сумахат тапах*

дилипах — по имени Дилипа; тат-сутах — его сын (сын Амшумана); тат-ват — как и (его отец); ашактах — неспособный (переместить Гангу в материальный мир); калам эйиван — поглощен временем; бхагиратхах тасйа сутах — его сын Бхагиратха; тене — совершал подвиг; сах — он; су-махат — величайший; тапах — аскезу.

**Подобно Амшуману, его сын Дилипа тоже не смог привлечь Гангу в этот мир. Со временем и он встретил смерть. Тогда Бхагиратха, сын Дилипы, желая привести Гангу в материальный мир, стал совершать суровые аскетические подвиги.**

## ТЕКСТ 3

*даршайам аса там деви  
прасанна варадасми те  
итй уктах свам абхипрайам  
шашамсаванато нрипах*

даршайам аса — явилась; там — ему (царю Бхагиратхе); деви — мать-Ганга; прасанна — весьма довольная; варада асми — (я) даю благословение; те — тебе; ити уктах — так было сказано; свам — свое; абхипрайам — желание; шашамса — объяснил; аванатах — почтительно склоненный; нрипах — царь (Бхагиратха).

**Какое-то время спустя мать-Ганга явилась царю Бхагиратхе и сказала: «Я очень довольна твоей аскезой и готова исполнить любое твое желание». Услышав эти слова Гангадеви, матери-Ганги, царь склонил перед ней голову и поведал ей о своем сокровенном желании.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Царь хотел освободить своих предков, которые сгорели дотла из-за того, что проявили неуважение к Капиле Муни.

## ТЕКСТ 4

*ко 'пи дхарайита вегам  
патантйа ме махи-тале  
анйатха бху-талам бхиттва  
нрипа йасйе расаталам*

ках — кто; апи — поистине; дхарайита — тот, кто способен выдержать; вегам — напор (волн); патантйах — падающих; ме — моих; махи-тале — на поверхность Земли; анйатха — иначе; бху-талам — земную поверхность; бхиттва — пробив; нрипа — о царь; йасйе — уйду; расаталам — на Паталу (в низшие области вселенной).

**Мать-Ганга сказала: Когда я буду падать с небес на поверхность Земли, поток воды будет неимоверно силен. Кто сможет удержать такой напор? Если Земля не выдержит, я пробью ее и упаду на Расаталу — в ту часть вселенной, что именуется Паталой.**

## ТЕКСТ 5

*ким чахам на бхувам йасйе  
нара майй амриджантй агхам  
мриджами тад агхам квахам  
раджамс татра вичинтйатам*

ким ча — а также; ахам — я; на — не; бхувам — на Землю; йасйе — пойду; нарах — люди; майи — во мне (в моих водах); амриджанти — смывают; агхам — последствия греховной деятельности; мриджами — смываю; тат — те; агхам — накопившиеся последствия греха; ква — где; ахам — я; раджан — о царь; татра — там; вичинтйатам — да будет обдуманно и решено.

**О царь, я не хочу нисходить на Землю еще и потому, что люди, окунаясь в мои воды, будут смывать с себя последствия своих грехов. Когда эти грехи накопятся во мне, как я смогу от них освободиться? Ты должен серьезно подумать об этом.**

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь говорит:

*сарва-дхарман паритйаджйа  
мам экам шаранам враджа  
ахам твам сарва-папехйо  
мокшайишйами ма шучах*

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего» (Б.-г., 18.66). Всевышний может забрать и уничтожить последствия любых грехов, потому что Он — павитра, чистый, как солнце, которое никогда ничем не оскверняется. Теджийасам на дошайа вахнех сарва-бхуджо йатха (Бхаг., 10.33.29). Очень могущественный человек не подвержен влиянию греха. Но здесь мы видим, что мать-Ганга боялась переполниться грехами людей, которые станут омываться в ее водах. Это свидетельствует о том, что никто, кроме Верховной Личности Бога, не в силах уничтожить последствия греховных поступков, как своих собственных, так и чужих. Иногда духовному учителю приходится брать на себя ответственность за прошлые грехи своего ученика и страдать от них, если не полностью, то отчасти. Поэтому каждый ученик, получивший посвящение, должен тщательно избегать греховных действий. Духовный учитель по своей доброте принимает ученика и частично расплачивается за его грехи, но Кришна, необычайно милостивый к Своему слуге, уничтожает их последствия для тех слуг, которые посвятили себя проповеди славы

Господа. Даже мать-Ганга боялась последствий людских грехов и беспокоилась о том, как она сможет избавиться от этого бремени.

## ТЕКСТ 6

*шри-бхагиратха увача  
садхаво нйасинах шанта  
брахмиштха лока-паванах  
харантй агхам те 'нга-сангат  
тешв асте хй агха-бхид дхарих*

шри-бхагиратхах увача — Бхагиратха сказал; садхавах — святые; нйасинах — санньяси; шантах — умиротворенные, свободные от беспокойств, причиняемых материей; брахмиштхах — сведущие в том, как следовать регулирующим принципам ведических писаний; лока-паванах — спасители падших людей; харанти — устраняют; агхам — последствия греха; те — к тебе (матери-Ганге); анга-сангат — благодаря прикосновению телом (благодаря купанию в Ганге); тешу — в них; асте — пребывает; хи — в действительности; агха-бхит — устраняющий все последствия греха (Верховный Господь); харих — Господь.

**Бхагиратха сказал: Кто обрел святость силой преданного служения и потому стал отрешен от мира и свободен от материальных желаний, кто чист в своей преданности Господу и тщательно следует указаниям Вед, тот всегда ведет достойную, чистую жизнь и способен освободить всех падших. Когда такие чистые преданные будут омываться в твоих водах, накопившиеся там грехи людей, несомненно, будут уничтожены, ибо эти преданные всегда хранят в своем сердце Верховного Господа, способного уничтожать последствия любых грехов.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В водах матери-Ганги может омыться каждый. Поэтому к ее берегам будут приходить не только грешники. В Хардваре и в других святых местах, где протекает Ганга, в ее водах будут омываться святые и преданные. Преданные, а также святые, отрешенные от мира, способны освободить даже Гангу. Тиртхи- курванти тиртхани свантах-стхена гадабхрита (Бхаг., 1.13.10). Поскольку святой вайшнав всегда хранит в своем сердце Господа, он может полностью очистить святые места от всех грехов. Поэтому людям следует очень почтительно относиться к таким святым. Говорится, что человек, увидев вайшнава или санньяси, должен сразу выразить ему почтение. Если же кто-то забудет это сделать, ему надлежит день поститься. Таково предписание Вед. Нужно быть крайне осторожным, чтобы не совершить оскорбления лотосных стоп вайшнава.

Для искупления грехов существуют методы праяшчитты, но их недостаточно, чтобы очистить человека от последствий всех его греховных поступков. Полностью очиститься можно только через преданное служение, о чем говорится в связи с историей Аджамилы:

*кечит кевалайа бхактйа  
васудева-парайанах  
агхам дхунванти картснйена  
нихарам ива бхаскарах*

«Лишь те немногие, кто безраздельно посвятил себя преданному служению Кришне, могут с корнем вырвать сорняк греховной жизни и больше не бояться, что он снова даст ростки. Преданное служение искореняет грех так же быстро, как солнечные лучи рассеивают туман» (Бхаг., 6.1.15). Если человек находится под защитой преданного и искренне ему служит, то благодаря бхакти-йоге он непременно избавится от последствий всех своих грехов.

*дхарайишйати те вегам  
рудрас тв атма шариринам  
йасминн отам идам протам  
вишвам шатива тантушу*

дхарайишйати — будет удерживать; те — твой; вегам — напор воды; рудрах — Господь Шива; ту — поистине; атма — Сверхдуша; шариринам — воплощенных душ; йасмин — в котором; отам — вдоль; идам — эта; протам — поперек; вишвам — вселенная; шати — ткань; ива — как; тантушу — в нитях.

**Подобно ткани, сотканной из продольных и поперечных нитей, эта вселенная вдоль и поперек пронизана различными энергиями Верховной Личности Бога. Господь Шива является воплощением Господа и потому представляет Сверхдушу, пребывающую в сердцах воплощенных душ. Он сможет удержать твои могучие воды на своей голове.**

КОММЕНТАРИЙ: Царь Бхагиратха предложил, чтобы воды Ганги ниспадали на голову Господа Шивы. Шива является воплощением Верховного Господа, который Своими энергиями поддерживает всю вселенную. В «Брахма-самхите» (5.45) о Господе Шиве говорится следующее:

*кширам йатха дадхи викара-вишеша-йогат  
санджсайате на хи татах притхаг асти хетох  
йах шамбхутам апи татха самупаити карйад  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами*

«Молоко при смешивании с закваской превращается в простоквашу, которая тем не менее остается, по сути, тем же молоком. Подобно этому, Говинда, Верховная Личность Бога, принимает облик Господа Шивы с определенной целью — привести материю в движение. Я склоняюсь к лотосным стопам Господа Говинды». Господь Шива — это Верховная Личность Бога в том же смысле, что и простокваша — это молоко, хотя одновременно с этим она молоком и не является. Материальную вселенную поддерживают три воплощения — Брахма, Вишну и Махешвара (Господь Шива). Шива является воплощением Вишну, олицетворяющим гуну невежества. Весь материальный мир находится в основном под влиянием этой гуны, поэтому Господа Шиву здесь сравнивают с нитями, которые вдоль и поперек пронизывают ткань вселенной.

*итй уктва са нрипо девам  
тапасатошайач чхивам  
каленалпийаса раджамс  
тасйешаш ча шв атушйата*

ити уктва — сказав так; сах — он; нрипах — царь (Бхагиратха); девам — Господа Шиву; тапаса — аскезой; атошайат — уболаготворил; шивам — всеблагого (Господа Шиву); калена — со временем; алпийаса — непродолжительным; раджан — о царь; тасйа — его (Бхагиратхи); ишах — Господь Шива; ча — поистине; ашу — очень скоро; атушйата — был удовлетворен.

**Сказав это, Бхагиратха совершил аскезу и умилоствил ею Господа Шиву. О царь Парикшит, очень скоро Господь Шива стал доволен Бхагиратхой.**

КОММЕНТАРИЙ: Слова ашв атушйата указывают на то, что Господь Шива был

удовлетворен очень быстро. Поэтому Его называют иногда Ашутосей. Материалистичные люди привязываются к Господу Шиве именно потому, что он быстро дарит свои благословения каждому, не задумываясь над тем, к чему стремятся его преданные и от чего страдают. Хотя материалисты знают, что материальное счастье — это лишь обратная сторона страданий, они хотят такого счастья и, чтобы получить его побыстрее, поклоняются Господу Шиве. Как правило, материалистичные люди поклоняются полубогам, прежде всего Господу Шиве и матери-Дурге. Они не хотят духовного счастья, ибо практически ничего о нем не знают. Однако, если человек искренне стремится к духовному счастью, ему следует искать прибежище у Господа Вишну. Об этом говорит Сам Господь:

*сарва-дхарман паритйаджйа  
мам экам шаранам враджа  
ахам твам сарва-папехйо  
мокшайишйама ма шучах*

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего» (Б.-г., 18.66).

### ТЕКСТ 9

*татхети раджнабхихитам  
сарва-лока-хитах шивах  
дадхаравахито гангам  
пада-пута-джалам харех*

татха — (да будет) так; ити — так; раджна абхихитам — сказано царем (Бхагиратхой); сарва-лока-хитах — благорасположенный ко всем (Личность Бога); шивах — Господь Шива; дадхара — удержал; авахитах — внимательный; гангам — Гангу; пада-пута-джалам харех — ту, чьи воды трансцендентно чисты, поскольку проистекают от пальцев ног Вишну, Верховной Личности Бога.

**Когда царь Бхагиратха, обратившись к Господу Шиве, попросил его принять на себя могучие воды Ганги, тот согласился и сказал: «Будь по-твоему». С тех пор Господь Шива в глубоком сосредоточении стал держать на голове Гангу, чьи воды обладают очищающей силой, ибо берут начало со стоп Господа Вишну.**

### ТЕКСТ 10

*бхагиратхах са раджаршир  
нинйе бхувана-паваним  
йатра сва-питриинам деха  
бхасмибхутах сма шерате*

бхагиратхах — царь Бхагиратха; сах — тот; раджа-риших — великий святой царь; нинйе — привел; бхувана-паваним — способную очистить всю вселенную (мать-Гангу); йатра — где; сва-питриинам — его предков; дехах — тела; бхасмибхутах — сожженные дотла; сма шерате — лежали.

**Великий и святой царь Бхагиратха направил Гангу, способную освободить все падшие души, в то самое место, где лежали тела его предков, обращенные в груды пепла.**

## ТЕКСТ 11

*ратхена вайу-вегена  
прайантам анудхавати  
дешан пунанти нирдагдхан  
асинчат сагаратмаджан*

ратхена — на колеснице; вайу-вегена — со скоростью ветра; прайантам — едущему впереди (Махарадже Бхагиратхе); анудхавати — бегущие вслед; дешан — страны; пунанти — освящающая; нирдагдхан — сожженных дотла; асинчат — окропила; сагара-атмаджан — сыновей Сагары.

**Бхагиратха взошел на быструю колесницу и помчался впереди матери-Ганги, которая следовала за ним, очищая по пути многие страны, пока они не достигли места, где лежал пепел предков Бхагиратхи, сыновей Сагары. Так воды Ганги коснулись их сгоревших тел.**

## ТЕКСТ 12

*йадж-джала-спарша-матрена  
брахма-данда-хата апи  
сагаратмаджа дивам джагмух  
кевалам деха-бхасмабхих*

йат-джала — той воды; спарша-матрена — лишь касанием; брахма-данда-хатах — проклятые за то, что оскорбили брахму (собственную душу); апи — хотя; сагара-атмаджах — сыны Сагары; дивам — к райским планетам; джагмух — отправились; кевалам — только; деха-бхасмабхих — остатками пепла от их спаленных тел.

**Из-за того что сыновья Махараджи Сагары оскорбили великого святого, огонь в их телах так разгорелся, что испепелил их дотла. Однако, едва соприкоснувшись с водой Ганги, все они обрели возможность отправиться на райские планеты. Что же тогда говорить о тех, кто использует воду матери-Ганги для поклонения ей?**

КОММЕНТАРИЙ: Матери-Ганге поклоняются, используя ее же воду: преданный берет немного воды из Ганги и подносит ее этой священной реке. Когда преданный берет эту воду, мать-Ганга ничего не теряет, а когда, предложив, он возвращает ее обратно, воды в матери-Ганги не прибывает, однако тот, кто совершает такое поклонение, обретает благо. Подобно этому, преданный Господа с любовью и преданностью предлагает Ему патрам пушпам пхалам тойам — лист, цветок, плод или воду. Все это и так принадлежит Господу, и потому Он ничего не теряет и не приобретает. Нам остается только воспользоваться методом бхакти: следуя ему, человек ничего не теряет, но обретает благосклонность Верховной Личности Бога.

## ТЕКСТ 13

*бхасмибхутанга-сангена  
свар йатах сагаратмаджах  
ким пунах шраддхайа девим  
севанте йе дхрита-вратах*

бхасмибхута-анга — сожженными дотла телами; сангена — соприкосновением (с водами Ганги); свах йатах — ушедшие на райские планеты; сагара-атмаджах — сыны Сагары; ким — что же; пунах — снова; шраддхайа — с верой и преданностью; девим — матери-Ганге; севанте — поклоняются; йе — которые; дхрита-вратах — твердые в обетах.

**Стоило водам Ганги коснуться сгоревших тел сыновей Махараджи Сагары, как царевичи вознеслись на райские планеты. Что же тогда говорить о преданных, которые, следуя строгим обетам, с верой поклоняются матери-Ганге? Можно только вообразить, какое благо получают такие преданные.**

#### ТЕКСТ 14

*на хй этат парам ашчарйам  
свардхунйа йад иходитам  
ананта-чаранамбходжа  
прасутайа бхава-ччхидах*

на — не; хи — поистине; этат — это; парам — высшее; ашчарйам — чудо; свардхунйах — вод Ганги; йат — которое; иха — здесь; удитам — описано; ананта — Верховного Господа; чарана-амбходжа — от лотосных стоп; прасутайах — исходящих; бхава-чхидах — спасающих от материального рабства.

**Поскольку мать-Ганга берет начало из подобного лотосу пальца на стопе Верховной Личности Бога, Анантадевы, она способна освободить душу от материального рабства. Поэтому все, что говорилось о ней в этом повествовании, вовсе не удивительно.**

КОММЕНТАРИЙ: И в самом деле можно видеть, что каждый, кто регулярно поклоняется матери-Ганге, просто омываясь в ее водах, сохраняет прекрасное здоровье и постепенно обретает преданность Господу. Так воздействуют омовения в водах Ганги. Омываться в ней рекомендуют ведические писания, и каждый, кто следует этому совету, непременно избавляется от последствий всех своих грехов. Подтверждением тому служит судьба сыновей Махараджи Сагары, которые вознеслись на райские планеты лишь потому, что вода Ганги коснулась их сожженных тел.

#### ТЕКСТ 15

*саннивешйа мано йасмин  
чхраддхайа мунайо 'малах  
траигунйам дустйаджам хитва  
садйо йатас тат-атматам*

саннивешйа — сосредоточив внимание; манах — ум; йасмин — на котором; шраддхайа — с верой и преданностью; мунайах — великие святые; амалах — чистые и безгрешные; траигунйам — три гуны материальной природы; дустйаджам — труднопреодолимые; хитва — преодолев; садйах — мгновенно; йатах — обретают; тат-атматам — Его духовные качества.

**Великие мудрецы, полностью свободные от материального вожеления, посвящают все свои мысли служению Господу. Они без труда избавляются от материальных оков и достигают трансцендентного положения, обретая духовные качества, присущие Самому Господу. В этом величие Верховной Личности Бога.**



шруто бхагиратхадж джаджне  
 тасйа набхо 'паро 'бхават  
 синдхудвипас татас тасмад  
 айутайус тато 'бхават  
 ритупарно нала-сакхо  
 йо 'шва-видйам айан налат  
 даттвакша-хридайам часмаи  
 сарвакамас ту тат-сутам

шрутах — сын по имени Шрута; бхагиратхат — от Бхагиратхи; джаджне — родился; тасйа — его (Шруты); набхах — Набха; апарах — другой (не тот, который был описан); абхават — родился; синдхудвипах — по имени Синдхудвипа; татах — от него (от Набхи); тасмат — от него (от Синдхудвипы); айутайух — сын по имени Аютаю; татах — затем; абхават — появился; ритупарнах — сын по имени Ритупарна; нала-сакхах — друг Налы; йах — который; ашва-видйам — искусство править лошадьми; аят — обрел; налат — от Налы; даттва — дав взамен; акша-хридайам — искусство игры в кости; ча — и; асмаи — ему (Нале); сарвакамах — по имени Сарвакама; ту — поистине; тат-сутам — его сын (сын Ритупарны).

**У Бхагиратхи был сын по имени Шрута, а у Шруты — сын Набха. Это не тот Набха, о котором говорилось раньше. Набха произвел на свет сына Синдхудвипу, а Синдхудвипа — Аютаю, Аютаю — Ритупарну, который стал другом Налараджи. Ритупарна научил Налараджу искусству игры в кости, а Налараджа преподавал Ритупарне науку управления лошадьми и их содержания. Сыном Ритупарны был Сарвакама.**

КОММЕНТАРИЙ: Игра в кости — тоже своего рода искусство, и кшатриям разрешалось проявлять в нем свои способности. По милости Кришны Пандавы, приняв участие в азартной игре, лишились всего — царства, жены, семей и домов, — потому что не умели хорошо играть. Иными словами, преданному необязательно быть искушенным в мирских делах. В шастрах говорится, что материальная деятельность — не лучшее занятие для живых существ, особенно для преданных. Преданному следует довольствоваться лишь той едой, которую он получает в виде прасада Верховного Господа. Он остается чистым, ибо не совершает грехов: не участвует в азартных играх, не употребляет одурманивающих средств и мясной пищи и не вступает в недозволенные половые отношения.

ТЕКСТ 18

татах судасас тат-путро  
 дамайанти-патир нрипах  
 ахур митрасахам йам ваи  
 калмашангхрим ута квачит  
 васиштха-шапад ракио 'бхуд  
 анапатйах сва-кармана

татах — от него (Сарвакамы); судасах — Судаса; тат-путрах — его сын; дамайанти-патих — муж Дамаянти; нрипах — царь; ахух — говорят; митрасахам — как Митрасаху; йам ваи — которого также; калмашангхрим — как Калмашападу; ута — в действительности (знают); квачит — однажды; васиштха-шапат — из-за проклятия Васиштхи; ракшах — людоед; абхут — стал;

анапатйах — бездетный; сва-кармана — из-за своего поступка.

**У Сарвакамы был сын по имени Судаса, а его сын, Саудаса, стал мужем Дамаянти. Саудасу иногда называют Митрасахой или Калмашападой. Из-за совершенного проступка Митрасаха не мог зачать сына и навлек на себя проклятие Васиштхи, который превратил его в людоеда [ракшаса].**

### ТЕКСТ 19

*шри-раджовача  
ким нимитто гурох шапах  
саудасасйа махатманах  
этад ведитум иччхамах  
катхйатам на рахо йади*

шри-раджа увача — Царь Парикшит сказал; ким нимиттах — по какой причине; гурох — духовного учителя; шапах — проклятие; саудасасйа — Саудасы; маха-атманах — великой души; этад — это; ведитум — знать; иччхамах — хочу; катхйатам — да будет поведено; на — не; рахах — тайна; йади — если.

**Царь Парикшит сказал: О Шукадева Госвами, почему Васиштха, духовный учитель Саудасы, проклял эту великую душу? Я хотел бы узнать об этом. Если это не секрет, расскажи, пожалуйста, подробнее.**

### ТЕКСТЫ 20 — 21

*шри-шука увача  
саудасо мригайам кинчич  
чаран ракшо джагхана ха  
мумоча бхратарам со 'тха  
гатах пратичикиршайа  
санчинтайанн агхам раджнах  
суда-рупа-дхаро грихе  
гураве бхокту-камайа  
пактва нинье нарамишам*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; саудасах — царь Саудаса; мригайам — на охоте; кинчит — как-то раз; чаран — странствующий; ракшах — ракшаса; джагхана — убил; ха — прежде; мумоча — освободил; бхратарам — брата (ракшаса); сах — он (этот брат); атха — тогда; гатах — отправившийся; пратичикиршайа — для отмщения; санчинтайан — обдумывающий; агхам — вред; раджнах — царя; суда-рупа-дхарах — явившийся под видом повара; грихе — в дом; гураве — духовного учителя царя; бхокту-камайа — желающему пообедать; пактва — приготовив; нинье — принес; нара-амишам — человеческое мясо.

**Шукадева Госвами сказал: Однажды Саудаса ушел жить в лес и там, убив людоеда [ракшаса], пощадил его брата и отпустил на волю. Но брат решил отомстить Саудасе. Желая навредить царю, он стал поваром в его доме. Как-то раз духовный учитель царя, Васиштха Муни, был приглашен на обед, и ракшас приготовил для него блюдо из человеческого мяса.**

*паривекшийаманам бхагаван  
вилокйабхакшийам анджаса  
раджанам ашапат круддхо  
ракио хй эвам бхавишийаси*

паривекшийаманам — проверяемое; бхагаван — могущественный; вилокйа — увидев; абхакшийам — несъедобное; анджаса — сразу же (благодаря своему мистическому могуществу); раджанам — царя; ашапат — проклял; круддхах — разгневанный; ракшах — людоед; хи — поистине; эвам — так; бхавишийаси — станешь.

**Проверив предложенную ему пищу, Васиштха Муни, обладавший мистическими способностями, понял, что она непригодна для еды, ибо приготовлена из мяса человека. Он страшно разгневался и тут же проклял Саудасу, превратив его в людоеда.**

## ТЕКСТЫ 23 — 24

*ракшах-критам тад видитва  
чакре двадаша-варшикам  
со 'пй апо-'нджалим адайа  
гурум шаптум самудйатах  
варито мадайантиапо  
рушатих падайор джахау  
дишах кхам аваним сарвам  
пашйан дживамайам нрипах*

ракшах-критам — сделано ракшасом; тат — это (попытка накормить его человеческим мясом); видитва — поняв; чакре — предпринял (Васиштха); двадаша-варшикам — двенадцатилетнее покаяние (чтобы искупить вину); сах — тот (Саудаса); апи — тоже; апах-анджалим — пригоршню воды; адайа — взяв; гурум — духовного учителя (Васиштху); шаптум — проклясть; самудйатах — приготовившийся; варитах — тот, кому было запрещено; мадайантиа — Мадаянти (его женой); апах — воду; рушатих — обладающую большой силой (благодаря произнесенным мантрам); падайох джахау — стряхнул на ноги; дишах — стороны света; кхам — небо; аваним — земную поверхность; сарвам — все; пашйан — видящий; джива-майам — полное живых существ; нрипах — царь.

**Когда же Васиштха Муни понял, что человеческое мясо приготовил ему ракшас, а не царь, он на двенадцать лет поверг себя аскезе, чтобы искупить вину перед незаслуженно проклятым царем. Между тем царь Саудаса взял воду и произнес шапа-мантру, готовясь проклясть Васиштху, однако жена Саудасы, Мадаянти, остановила его. Тогда царь увидел, что повсюду — и в небе, и на земле — обитает множество живых существ.**

## ТЕКСТ 25

*ракшасам бхавам апаннах  
паде калмашатам гатах  
вйавайа-кале дадрише*

*ванауко-дампати двиджау*

ракшасам — присущие людоедам; бхавам — склонности; апаннах — приобретший; паде — на ноге; калмашатам — черное пятно; гатах — получивший; вйавайа-кале — во время полового сношения; дадрише — увидел; вана-оках — живущий в лесу; дам-пати — жену и мужа; двиджау — брахманов.

**Так Саудаса обрел склонности людоеда, а на ноге у него появилось черное пятно, за которое его прозвали Калмашападой. Однажды царь Калмашапада увидел в лесу брахмана, делившего со своей женой супружеское ложе.**

## ТЕКСТЫ 26 — 27

*кшудхарто джагрихе випрам  
тат-патнй ахакритартхават  
на бхаван ракшасах сакшад  
икшвакунам маха-ратхах  
мадайантйах патир вира  
надхармам картум архаси  
дехи ме 'патйа-камайа  
акритартхам патим двиджам*

кшудха-артах — охваченный голодом; джагрихе — схватил; випрам — брахмана; тат-патни — его жена; аха — говорит; акрита-артха-ват — подобен голодному недовольному нищему; на — не; бхаван — ты, господин; ракшасах — людоед; сакшат — непосредственно (на самом деле); икшвакунам — среди потомков Махараджи Икшваку; маха-ратхах — великий воин; мадайантйах — Мадаянти; патих — супруг; вира — о герой; на — не; адхармам — безбожный поступок; картум — совершить; архаси — заслуживаешь; дехи — отдай; ме — моего; апатйа-камайах — желающей иметь потомство; акрита-артхам — не исполнившего (свое) желание; патим — мужа; двиджам — брахмана.

**Обуреваемый инстинктами ракшаса и голодом, царь Саудаса схватил брахмана. Бедная женщина, жена брахмана, взмолилась царю: «О герой, ты — не настоящий людоед, ты — один из потомков Махараджи Икшваку. Ты великий воин, муж Мадаянти. Тебе не подобает поступать так нечестиво. Я хочу родить сына, пожалуйста, отпусти моего мужа, он еще не оплодотворил меня».**

## ТЕКСТ 28

*дехо 'йам манушо раджан  
пурушасйа акхилартхадах  
тасмад асйа вадхо вира  
сарвартха-вадха учйате*

дехах — тело; аям — это; манушах — человеческое; раджан — о царь; пурушасйа — живого существа; акхила — во всех отношениях; артха-дах — приносящее благо; тасмат — поэтому; асйа — его (тело моего мужа); вадхах — убийство; вира — о герой; сарва-артха-вадхах — убийство благих возможностей; учйате — зовется.

**«О царь, о герой, человеческое тело предназначено для обретения высшего блага. Если ты убьешь сейчас это тело до срока, ты уничтожишь вместе с ним все преимущества,**

**которые предоставляет человеческая жизнь».**

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Нароттама дас Тхакур говорит:

*хари хари випхале джанана гонаину*

*манушья-джанана паиья,*

*радха-кришна на бхаджия,*

*джания шуния виша кхаину*

Тело человека очень ценно, ибо с его помощью можно понять наставления Кришны и достичь высшей цели, доступной для живого существа. Душа находится в материальном мире для того, чтобы исполнить свое предназначение — вернуться домой, к Богу. В материальном мире каждый гонится за счастьем, но, не зная своего высшего предназначения, сменяет одно тело за другим. Когда же душе выпадает счастливая возможность родиться в человеческом теле, она может достичь четырех целей: дхармы, артхи, камы и мокши, а если она получит должное руководство, то сможет пойти дальше и, превзойдя уровень освобождения, посвятить себя служению Радхе и Кришне. В этом заключается истинный успех, которого можно достичь в жизни: прекратить бесконечную череду рождений и смертей и вернуться домой, к Богу (мам эти), чтобы служить Радхе и Кришне. Итак, человеческое тело дается душе для того, чтобы она достигла совершенства в своем духовном развитии. Везде и всюду убийство человека считается тяжким преступлением. Животных сотнями и тысячами убивают на скотобойнях, и это никого не беспокоит, но убийство даже одного человека воспринимается очень серьезно. Почему? Потому что именно в человеческом теле душа может достичь высшей цели жизни.

## ТЕКСТ 29

*эша хи брахmano видвамс*

*тапах-шила-гунаанвитах*

*арирадхайишур брахма*

*маха-пуруша-самджнитам*

*сарва-бхутатма-бхавена*

*бхутешв антархитам гунаих*

эшах — это; хи — поистине; брахманах — брахман; видван — сведущий в ведическом знании; тапах — аскетизм; шила — достойного поведения; гуна-анвитах — наделенный благими качествами; арирадхайишух — стремящийся поклоняться; брахма — Верховному Брахману; маха-пуруша — Верховной Личностью, Кришной; самджнитам — называемом; сарва-бхута — всех существ; атма-бхавена — благодаря (Своей) природе Сверхдуши; бхутешу — во всех существах; антархитам — пребывающему в тайниках сердца; гунаих — качествами.

**«Перед тобой — образованный и благочестивый брахман, посвятивший себя аскезе и жаждущий поклоняться Верховному Господу, Сверхдуше, пребывающей в сердце каждого живого существа».**

КОММЕНТАРИЙ: Жена брахмана судила о своем муже не с точки зрения его происхождения — она не говорит, что он был брахманом только потому, что родился в семье брахманов. Этот брахман действительно обладал всеми качествами, присущими брахманам. Йасйа йал лакшанам проктам (Бхаг., 7.11.35). Качества брахмана описаны в шастрах:

*шамо дамас тапах шаучам*

*кшантир арджавам эва ча*

*джнанам виджнанам астикйам*

*брахма-карма свабхаваджам*

«Умиротворенность, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, честность, знание, мудрость и религиозность — таковы природные качества брахманов, проявляющиеся в их деятельности» (Б.-г., 18.42). Брахман должен не только обладать соответствующими достоинствами, но и заниматься подлинно брахманической деятельностью. Одних качеств недостаточно; брахман должен еще выполнять свои обязанности. Обязанность брахмана — постичь парам брахма, Кришну (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван). Поскольку этот брахман обладал всеми добродетелями и занимался брахманической деятельностью (брахма-кармой), убить его было величайшим грехом, и жена брахмана умоляла, чтобы царь не убивал ее мужа.

### ТЕКСТ 30

*со 'йам брахмарши-варйас те  
раджарши-праварад вибхо  
катхам архати дхарма-джна  
вадхам питур иватмаджах*

сах — он (брахман); айам — этот; брахма-риши-варйах — лучший из великих мудрецов (брахмарши); те — от тебя; раджа-риши-праварат — лучшего из святых царей (раджарши); вибхо — о властитель страны; катхам — как; архати — заслуживает; дхарма- джна — о знаток принципов религии; вадхам — убиение; питух — отца; ива — как; атмаджах — сын.

**«О господин, тебе ведомы все законы религии. Как отец не должен убивать сына, так царь не должен убивать брахмана, ибо царю положено защищать брахманов. Разве заслужил этот мудрец того, чтобы погибнуть от руки раджарши, подобного тебе?»**

КОММЕНТАРИЙ: Слово раджарши означает «царь, который ведет себя как риши (мудрец)». Таких царей называют еще нарадевами, потому что они считаются представителями Верховного Господа. Поскольку обязанность такого царя — управлять царством ради сохранения брахманических традиций, он никогда не станет убивать брахманов. Как правило, брахманы, женщины, дети, старики и коровы не подлежат наказанию. Вот почему жена брахмана просила царя не совершать столь тяжкого греха.

### ТЕКСТ 31

*тасйа садхор апасйа  
бхрунасйа брахма-вадинах  
катхам вадхам йатха бабхрор  
манйате сан-мато бхаван*

тасйа — его; садхор — великого святого; апасйа — безгрешного; бхрунасйа — зародыша; брахма-вадинах — сведущего в ведическом знании; катхам — как; вадхам — убиение; йатха — как; бабхрор — коровы; манйате — представляется; сан-матах — признанный среди ученых людей; бхаван — господин.

**«Тебя хорошо знают и почитают все образованные люди. Как можешь ты убить этого брахмана, ведь он свят, безгрешен и хорошо знает Веды? Убить его — все равно что уничтожить ребенка во чреве матери или зарезать корову».**

КОММЕНТАРИЙ: Как утверждается в словаре «Амара-коша», бхруно 'рбхаке бала-гарбхе. Слово бхруна обозначает либо корову, либо живое существо в виде зародыша. В ведической

культуре уничтожение зародыша — неродившегося живого существа — считается таким же тяжким грехом, как убийство коровы или брахмана. Современная научная теория, согласно которой жизнь возникает в результате соединения химических веществ, абсурдна. Ученые не могут создать живые существа, даже те из них, что вылупляются из яиц. Мысль о том, будто ученые могут создать химическую среду, сходную с условиями в яйце и способную породить жизнь, нелепа. Теорию о том, что соединение химических элементов порождает жизнь, можно было бы принять, но эти мошенники не в состоянии создать такое соединение. В этом стихе говорится о бхрунасыа вадхам — убийстве зародыша (бхруна). Это вызов, который Веды бросают ученым. Примитивная и безбожная идея о том, что живое существо — это всего лишь сочетание химических элементов, есть проявление грубейшей формы невежества.

### ТЕКСТ 32

*йадй айам крийате бхакшйас  
тархи мам кхада пурватах  
на дживишйе вина йена  
кшанам ча мритакам йатха*

йади — если; айам — этот (брахман); крийате — делается; бхакшйах — предмет еды; тархи — тогда; мам — меня; кхада — съешь; пурватах — сперва; на — не; дживишйе — стану жить; вина — без; йена — которого (моего мужа); кшанам ча — и мгновение; мритакам — мертвое тело; йатха — как.

**«Я не смогу жить без моего мужа даже мгновение. Если ты хочешь съесть его, то лучше съешь сначала меня, ибо, лишившись мужа, я буду живым мертвецом».**

КОММЕНТАРИЙ: В ведической культуре существует обряд, именуемый сати или сахамараной, в котором женщина принимает смерть вместе со своим мужем. Когда муж умирал, жена добровольно входила в пламя погребального костра своего мужа. В данном стихе жена брахмана выражает чувства, связанные именно с этой традицией. Женщина без мужа подобна мертвому телу. Поэтому, согласно ведическим обычаям, девушка обязательно должна выйти замуж, и позаботиться об этом обязан ее отец. Девушку можно принести в дар, а у мужа может быть несколько жен, но ни в коем случае она не должна оставаться незамужней. Таковы ведические традиции. Считается, что женщина всегда должна от кого-то зависеть: в детстве — от своего отца, в молодости — от мужа, а в старости — от своих взрослых сыновей. Как утверждается в «Ману-самхите», женщина не должна быть независимой. Независимость делает ее несчастной. В наше время многие девушки остаются незамужними и мнят себя свободными, но на самом деле их жизнь полна страданий. В этом стихе мы видим пример того, как женщина почувствовала, что без мужа она будет подобна мертвецу.

### ТЕКСТ 33

*эвам каруна-бхашинйа  
вилапантйа анатхават  
вйагхрах пашум ивакхадат  
саудасах шапа-мохитах*

эвам — так; каруна-бхашинйах — в присутствии жены брахмана, речь которой была очень жалобной; вилапантйах — сильно скорбящей; анатха-ват — как женщина, оставшаяся без

покровителя; вйагхрах — тигр; пашум — животное (жертву); ива — как; акхадат — съел; саудасах — царь Саудаса; шапа — проклятием; мохитах — осужденный.

**Однако проклятый Васиштхой царь Саудаса сожрал брахмана, как тигр пожирает свою добычу. Несмотря на то что жена брахмана жалобно умоляла Саудасу, он остался глух к ее мольбам.**

КОММЕНТАРИЙ: Такова сила судьбы. Царь Саудаса был проклят Васиштхой, и потому, даже обладая всеми добродетелями, он не смог удержаться от поступка и повел себя как кровожадный ракшас, ибо так было написано у него на роду. Тал лабхйате духкхавад аниатах сукхам (Бхаг., 1.5.18). Волей судьбы к нам приходят несчастья, и судьба же дарует нам счастье. Судьба необычайно могущественна, но человек может изменить ее, если обретет сознание Кришны. Кармани нирдахати кинту ча бхакти-бхаджам (Брахма-самхита, 5.54).

#### ТЕКСТ 34

*брахмани викшиа дидхишум  
пурушадена бхакшिताм  
шочантй атманам урвишам  
ашапат купита сати*

брахмани — жена брахмана; викшиа — увидев; дидхишум — собиравшегося извергнуть семя и зачать потомство; пуруша-адена — людоедом (ракшасом); бхакшिताм — съеденного; шочанти — скорбящая; атманам — о своем теле или о самой себе; урвишам — царя; ашпат — прокляла; купита — разгневанная; сати — целомудренная женщина.

**Когда целомудренная жена брахмана увидела, что людоед сожрал ее мужа, готового было исторгнуть семя, она преисполнилась горя и отчаяния. Охваченная гневом, она прокляла царя.**

#### ТЕКСТ 35

*йасман ме бхакшитах папа  
камартайах патис твайа  
тавапи мритйур адханад  
акрита-праджна даршитах*

йасмат — поскольку; ме — мой; бхакшитах — съеден; папа — о нечестивый; кама-артайах — скорбящей от неудовлетворенного полового желания; патих — муж; твайа — тобой; тава — твоя; апи — также; мритйух — смерть; адханат — вследствие семязвержения во время соития с женой; акрита-праджна — о глупый негодяй; даршитах — очевидна (предсказана тебе в форме проклятия).

**«О глупец и грешник, за то что ты съел моего мужа, когда я была охвачена страстью и хотела зачать ребенка, тебя тоже постигнет смерть, как только ты попытаешься оплодотворить свою жену. Иначе говоря, стоит тебе попытаться соединиться с ней, и ты тотчас умрешь».**

#### ТЕКСТ 36



*эвам митрасахам шаптва  
пати-лока-парайана  
тад-астхини самиддхе 'гнау  
прасйа бхартур гатим гата*

эвам — так; митрасахам — царя Саудасу; шаптва — прокляв; пати-лока-парайана — стремящаяся отправиться туда же, куда и муж; тат-астхини — его кости; самиддхе агнау — в пылающий огонь; прасйа — бросив; бхартур — мужа; гатим — к тому, что предназначено; гата — ушедшая.

**Так жена брахмана прокляла царя Саудасу, прозванного Митрасахой. Потом, желая последовать за своим мужем, она предала огню его кости и сама вошла в тот огонь, чтобы отправиться туда же, куда отправился ее муж.**

### ТЕКСТ 37

*вишапо двадашабданте  
маитхунайа самудйатах  
виджнапйа брахмани-шапам  
махишйа са ниваритах*

вишапах — освобожденный от проклятия; двадаша-абда-анте — через двенадцать лет; маитхунайа — для соития с женой; самудйатах — приготовившийся; виджнапйа — напомнив; брахмани-шапам — проклятие жены брахмана; махишйа — царицей; сах — он (царь); ниваритах — остановлен.

**через двенадцать лет, когда царь Саудаса избавился от проклятия Васиштхи, он захотел соединиться со своей женой. Но царица напомнила ему о проклятии жены брахмана, и ему пришлось отказаться от своего намерения.**

### ТЕКСТ 38

*ата урдхвам са татйаджа  
стри-сукхам карманапраджах  
васиштхас тад-ануджнато  
мадайантйам праджам адхат*

атах — затем; урдхвам — вскоре; сах — он (царь); татйаджа — отвергнув; стри-сукхам — радости половой жизни; кармана — судьбой; апраджах — лишенный потомства; васиштгах — Васиштха, великий святой; тат-ануджнатах — с его позволения (с позволения царя); мадайантйам — во чреве Мадаянти (супруги царя Саудасы); праджам — потомство; адхат — зачал.

**После такого напоминания царь был вынужден забыть о радостях супружества и волею судьбы оставаться бездетным. Позже с дозволения царя великий мудрец Васиштха зачал ребенка в лоне Мадаянти.**

### ТЕКСТ 39

*са ваи сапта сама гарбхам*

абибхран на вйаджайата  
джагхне 'шманодарам тасйах  
со 'шмакас тена катхйате

са — она (царица Мадаянти); ваи — в действительности; сапта — семь; самах — лет; гарбхам — дитя во чреве; абибхрат — носила; на — не; вйаджайата — рожала; джагхне — ударил; ашмана — камнем; ударам — в живот; тасйах — ее; сах — он (сын); ашмаках — по имени Ашмака; тена — из-за этого; катхйате — зовется.

**Семь лет Мадаянти носила ребенка в своем чреве и не могла родить. Тогда Васиштха рассек ей живот камнем, и ребенок появился на свет. За это мальчика называли Ашмакой («рожденным от камня»).**

#### ТЕКСТ 40

ашмакад балико джаджне  
йах стрибхих париракшитах  
нари-кавача итй укто  
нихкшатре мулако 'бхават

ашмакат — от Ашмаки; баликах — сын по имени Балика; джаджне — родился; йах — который (Балика); стрибхих — женщинами; париракшитах — защищен; нари-кавачах — тот, кого защищают женщины; ити уктах — так сказано; нихкшатре — в отсутствие кшатриев (уничтоженных Парашурамой); мулаках — Мулакой (родоначальником кшатриев); абхават — стал.

**У Ашмаки родился Балика. Поскольку Балика был окружен женщинами, он спасся от гнева Парашурамы и за это получил имя Нарикавача («защищенный женщинами»). Когда Парашурама истребил всех кшатриев, Балика стал родоначальником новых поколений воинов и царей. За это его называли Мулакой — корнем рода кшатриев.**

#### ТЕКСТ 41

тато дашаратхас тасмат  
путра аидавидис татах  
раджа вишвасахо йасйа  
кхатвангаш чакравартй абхут

татах — от него (от Балики); дашаратхах — сын по имени Дашаратха; тасмат — от него; путрах — сын; аидавидих — по имени Айдавиди; татах — от него; раджа вишвасахах — знаменитый царь Вишвасаха; йасйа — которого; кхатвангах — царь Кхатванга; чакраварти — император; абхут — стал.

**Балика произвел на свет сына Дашаратху, у Дашаратхи родился Айдавиди, а у него — царь Вишвасаха. Сыном Вишвасахи был прославленный Махараджа Кхатванга.**

#### ТЕКСТ 42

йо деваир артхито даитйан  
авадхид йудхи дурджайах

*мухуртам айур джнатваитйа*

*сва-пурам сандадхе манах*

йах — который (царь Кхатванга); деваих — полубогами; артхитах — тот, кого попросили; даитйан — демонов; авадхит — сразил; йудхи — в битве; дурджайах — свирепый; мухуртам — в одно мгновение; айух — продолжительность жизни; джнатва — узнав; этйа — придя; сва-пурам — к себе домой; сандадхе — сосредоточил; манах — ум.

**Царь Кхатванга был непобедим в бою. Полубоги попросили его помочь в сражении с демонами, и после того как он одержал победу, они, довольные царем, решили дать ему благословение. Царь захотел узнать, сколько еще продлится его жизнь, и в ответ услышал, что ему осталось жить одну мухурту. Тогда он немедленно покинул дворец и отправился в свою обитель, где полностью сосредоточил ум на лотосных стопах Господа.**

КОММЕНТАРИЙ: Пример того, как Махараджа Кхатванга занимался преданным служением, очень впечатляет. Царь Кхатванга служил Господу лишь один миг и тем не менее смог вернуться домой, к Богу. Если же человек занимается преданным служением с самого начала жизни, он непременно вернется к Богу. В этом нет сомнений (асамшайа).

В «Бхагавад-гите» слово асамшайа используется для описания преданного. Господь говорит:

*майй асакта-манах партха*

*йогам йунджан мад-ашрайах*

*асамшайам самаграм мам*

*йатха джнасйаси тач чхрину*

«А сейчас, о сын Притхи, услышь о том, как, вручив себя Мне, сосредоточив на Мне свой ум и отбросив все сомнения, ты сможешь в полной мере постичь Меня, идя путем йоги «(Б.-г., 7.1).

Господь также говорит:

*джанма карма ча ме дивйам*

*эвам йо ветти таттватах*

*тйактва дехам пунар джанма*

*наити мам эти со 'рджуна*

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна» (Б.-г., 4.9).

Поэтому с самого начала жизни человек должен заниматься бхакти-йогой, ибо она развивает привязанность к Кришне. Если человек ежедневно видит Божество в храме, поклоняется Божеству, поет и повторяет святое имя Личности Бога и по мере сил рассказывает другим о славных деяниях Господа, привязанность к Кришне разовьется в его сердце. Эту привязанность называют асакти. Если ум привязан к Кришне (майй асакта-манах), человек может достичь высшей цели за одну жизнь. Если же мы упускаем эту счастливую возможность, то неизвестно, что ждет нас впереди, сколько еще мы будем находиться в круговороте рождения и смерти и когда нам снова будет дарована человеческая жизнь и вместе с ней — возможность вернуться домой, к Богу. Поэтому разумные люди каждую минуту своей жизни используют для того, чтобы с любовью служить Господу.

### ТЕКСТ 43

*на ме брахма-кулат пранах*

*кула-даиван на чатмаджах*

*на шрийо на махи раджайам  
на дараш чативаллабхах*

на — не; ме — моя; брахма-кулат — семей брахманов; пранах — жизнь; кула-даиват — тех, кому поклоняется моя семья; на — не; ча — также; атмаджах — сыновья и дочери; на — не; шрийах — богатства; на — не; махи — земля; раджайам — царство; на — не; дарах — жены; ча — и; ати-валлабхах — дороже.

**Махараджа Кхатванга подумал: Даже моя жизнь мне не дороже, чем брахманическая культура и брахманы, которым поклоняется мой род. Что тогда говорить о царстве, земле, жене, детях и богатстве? Ничего нет дороже для меня, чем брахманы.**

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Кхатванга очень ценил брахманическую культуру и хотел использовать последние минуты жизни, чтобы целиком предаться Верховной Личности Бога. Господу поклоняются, вознося такую молитву:

*намо брахманйа-девайа  
го брахмана-хитайа ча  
джагад-дхитайа кришнайна  
говиндайа намо намах*

«Я в почтении склоняюсь перед Высшей Абсолютной Истиной, Кришной, — покровителем коров, брахманов и всех живых существ. Я снова и снова склоняюсь перед Говиндой, дарующим радость чувствам». Преданный Кришны высоко ценит брахманические традиции. Подлинным брахманом является тот, кто знает Кришну и Его волю. Браhma джанатити брахманах. Кришну называют Парабрахманом, поэтому все, кто обладает сознанием Кришны и предан Кришне, — это возвышенные брахманы. Махараджа Кхатванга считал преданных Кришны истинными брахманами, несущими свет людям. Каждый, кто хочет развиваться в сознании Кришны и постигать духовную науку, должен высоко ценить брахманические традиции и знать Шри Кришну (кришнайна говиндайа). Тогда его жизнь увенчается успехом.

#### ТЕКСТ 44

*на балйе 'пи матир махйам  
адхарме рамате квачит  
напашйам уттамашлокад  
анйат кинчана ваств ахам*

на — не; балйе — в детстве; апи — даже; матих — влечение; махйам — для меня; адхарме — к безбожию; рамате — наслаждается; квачит — когда-либо; на — не; апашйам — видел; уттамашлокат — кроме Личности Бога; анйат — иную; кинчана — какую-либо; васту — сущность; ахам — я.

**Никогда, даже в детстве, меня не привлекали ничтожные мирские удовольствия и греховная жизнь. И не было для меня ничего важнее Верховной Личности Бога.**

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Кхатванга являет собой типичный пример человека, обладающего сознанием Кришны. Для такого человека нет ничего более важного, чем Верховный Господь. Весь окружающий мир он видит связанным с Верховным Господом. В «чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 8.274) утверждается:

*стхавара-джангама декхе, на декхе тара мурти  
сарватра хайа ниджа ишта-дева-спхурти*

«Маха-бхагавата, возвышенный преданный, взирая на все движущееся и неподвижное, видит не тела: он повсюду видит проявления Самого Верховного Господа». Хотя преданный

находится в материальном мире, он не связан с ним. Нирбандхах кришна-самбандхе. Он сознает связь материального мира с Верховной Личностью Бога. Преданный может зарабатывать деньги, но эти деньги он использует для распространения сознания Кришны, отдавая их на строительство больших храмов и поклонение Верховной Личности Бога. Отсюда следует, что Махараджа Кхатванга никогда не был материалистом. Материалист всегда привязан к жене, детям, дому, собственности, ко всему, что приносит удовольствие чувствам, но, как уже говорилось, Махараджа Кхатванга не был привязан ко всему этому. О чем бы он ни думал, он все видел в связи с Верховным Господом и служением Ему. Ишавасйам идам сарвам: все связано с Верховной Личностью Бога. Конечно, обычный человек не способен осознать это, но, если он посвятит себя преданному служению, как оно описано в «Нектаре преданности», то постепенно разовьет в себе такое понимание и обретет совершенное видение мира. Человек, обладающий сознанием Кришны, утрачивает вкус ко всему, что не связано с Кришной.

#### ТЕКСТ 45

*деваих кама-варо датто  
махйам три-бхуванешвараих  
на врине там ахам камам  
бхутабхавана-бхаванах*

деваих — полубогами; кама-варах — благословение иметь все, что пожелаю; даттах — дано; махйам — мне; три-бхувана-ишвараих — защитниками трех миров (полубогами); на врине — не принял; там — это; ахам — я; камам — все, что можно пожелать в материальном мире; бхутабхавана-бхаванах — полностью сосредоточенный на Верховной Личности Бога (и потому безразличный ко всему материальному).

**Полубоги, управляющие тремя мирами, хотели дать мне любое благословение, какое я пожелаю. Но я не стал их ни о чем просить, ибо меня интересует только Всевышний, создавший материальный мир и все, что есть в нем. Верховный Господь интересует меня больше, чем все материальные благословения.**

КОММЕНТАРИЙ: Преданный всегда пребывает на духовном уровне. Парам дриштванивартате: тот, кто увидел Верховную Личность Бога, утрачивает интерес к чувственным наслаждениям. Даже такой возвышенный преданный, как Махараджа Дхрува, ушел в лес ради обретения мирских благ, но, увидев Верховную Личность Бога, он отказался от всех материальных благословений. Он сказал: свамин критартхо 'сми варам на йаче — «Дорогой Господь, я удовлетворен всем, что Ты когда-либо мне давал или не давал. Мне не о чем Тебя просить, ибо служение Тебе приносит мне подлинное удовлетворение». Так думает чистый преданный, который не просит у Господа ни материальных, ни духовных благословений. Поэтому наше Движение сознания Кришны называется кришна-бхаванамрита-сангха, что значит «сообщество людей, которые довольствуются тем, что размышляют о Кришне». Чтобы быть поглощенным мыслями о Кришне, не нужно денег. Думать о Кришне легко и приятно. Сам Кришна говорит: ман-мана бхава мад-бхакто мад-йаджи мам намаскуру — «Всегда думай обо Мне, выражай Мне почтение и поклоняйся Мне» (Б.-г., 9.34). Каждый может думать о Кришне, и этому ничто не может помешать. Это называется кришна-бхаванамритой. Тот, кто погружен в кришна-бхаванамриту, не просит у Кришны ничего материального. Вместо этого он молит Господа об одном благословении — позволить ему распространить славу Господа по всему миру. Мама джанмани джанманишваре бхаватад бхактир ахаитуки твайи. Человек, обладающий сознанием Кришны, не стремится даже вырваться из круговорота рождения и смерти. Он просто

молит Кришну: «Если Ты хочешь, я могу рождаться снова и снова, но молю Тебя лишь об одном — позволь мне всегда служить Тебе».

## ТЕКСТ 46

*йе викишптендрийа-дхийо  
девас те сва-хриди стхитам  
на винданти приям шашвад  
атманам ким утапаре*

йе — которые; викишпта-индрийа-дхийах — те, чьи чувства, ум и разум постоянно возбуждены из-за различных материальных состояний; девах — полубоги; те — те; сва-хриди — в своем сердце; стхитам — находящегося; на — не; винданти — знают; приям — самого дорогого (Верховную Личность Бога); шашват — постоянно (вечно); атманам — Верховную Личность Бога; ким ута — что же; апаре — другие (например, люди).

**Хотя полубогам дарована возможность обитать на высших планетах, их ум, чувства и разум всегда возбуждены из-за влияния материальных условий. Поэтому даже таким возвышенным душам не удастся постичь Верховного Господа, вечно пребывающего в сердце каждого. Что же тогда говорить о других существах, таких как люди, которые обладают куда меньшими возможностями?**

КОММЕНТАРИЙ: Известно, что Верховный Господь всегда находится в сердце каждого живого существа (ишварах сарва-бхутанам хрид-деше 'рджуна тиштхати). Но из-за того что мы всегда чем-то встревожены (что неизбежно в материальном мире), нам не удастся почувствовать Верховного Господа, находящегося так близко от нас. Тем, чей ум всегда возбужден под влиянием материальных условий, рекомендуется заниматься йогой, чтобы сосредоточить свой ум на Верховной Личности Бога в сердце. Дхьянавастанхита-тад-гатена манаса пашйанти йам йогиная. В материальном мире ум и чувства человека всегда возбуждены, поэтому занятие такими упражнениями йоги, как дхарана, асана и дхьяна помогает успокоить ум и направить его на Верховную Личность Бога. Иначе говоря, такая йога представляет собой материальный путь постижения Господа, тогда как бхакти, или преданное служение, — это духовный способ познания Бога. Махараджа Кхатванга выбрал духовный путь и потому утратил интерес ко всему материальному. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (18.55): бхактйа мам абхиджанати. «Постичь Меня можно только с помощью преданного служения». Только занимаясь преданным служением, человек может постичь Кришну, или Парабрахмана, Верховную Личность Бога. Господь нигде не говорит, что Его можно познать с помощью мистической йоги или в процессе философских рассуждений. Бхакти выше подобных материальных методов. Аниабхилашита-шунйам джнана-кармадй-анавритам. Путь бхакти чист и свободен от примесей гьяны и мирского благочестия.

## ТЕКСТ 47

*атхеша-майа-рачитешу сангам  
гунешу гандхарва-пуропамешу  
рудхам пракритйатмани вишва-картур  
бхавена хитва там ахам прападйе*

атха — поэтому; иша-майа — внешней энергией Верховной Личности Бога; рачитешу — в

сотворенных; сангам — привязанность; гунешу — в гунах материальной природы; гандхарва-пура-упамешу — в тех, что сравниваются с иллюзией гандхарва-пуры, города или отдельных зданий в лесу или на горе; рудхам — мощную; пракритйа — материальной природой; атмани — в Сверхдуше; вишва-картух — творца всей вселенной; бхавена — преданным служением; хитва — оставив; там — Ему (Господу); ахам — я; прападйе — предаюсь.

**Поэтому мне следует оставить привязанность ко всему, что создано внешней энергией Верховной Личности Бога. Я должен обратить все мысли к Господу и предаться Ему. Этот материальный мир, сотворенный внешней энергией Господа, подобен миражу или видению города на холме или посреди леса. Каждая обусловленная душа питает естественную привязанность ко всему материальному, но эту привязанность нужно просто отбросить и вручить себя Верховной Личности Бога.**

КОММЕНТАРИЙ: Пролетая на самолете над горами, человек иногда может увидеть в небе город со множеством башен и дворцов. То же самое случается и в большом лесу. Это называется гандхарва-пурой, миражом. Весь материальный мир представляет собой такой мираж, и каждый, кто обладает материальным сознанием, привязан к этому миражу. Но Махараджа Кхатванга, сосредоточенный мыслями на Кришне, был равнодушен ко всему материальному. Хотя преданный может заниматься, казалось бы, материальными делами, он хорошо понимает свое положение. Нирбандхах кришна-самбандхе йуктам ваирагйам учйате. Если человек использует материальные средства для любовного служения Господу, он практикует юкта-вайрагью, истинное самоотречение. В материальном мире не следует пользоваться ничем для удовлетворения собственных чувств: все нужно использовать в служении Господу. Таково умонастроение духовного мира. Махараджа Кхатванга советует здесь отказаться от всех материальных привязанностей и предаться Верховной Личности Бога. Только тогда человек достигнет успеха в жизни. Это и есть чистая бхакти-йога, подразумевающая вайрагья-видью — самоотречение и знание.

*ваирагья-видья-ниджа-бхакти-йога-  
шикшартхам эках пурушах пуранах  
шри-кришна-чаитанья-шарира-дхари  
крипамбудхир йас там ахам прападйе*

«Я вручаю себя Всевышнему Господу, который явился в образе Шри чайтанья Махапрабху. Он — океан милосердия. Он нисшел, чтобы научить нас свободе от материальных привязанностей, дать нам знание и путь преданного служения Ему» (чайтанья-чандродая-натака, 6.74). Шри Кришна чайтанья Махапрабху заложил основу вайрагья-видьи, с помощью которой человек поднимается над уровнем материального бытия и посвящает себя любовному служению Господу. Преданное служение в сознания Кришны — это единственный способ избавиться от ложного самомнения и гордыни, присущих всем в материальном мире.

## ТЕКСТ 48

*ити вйавасито буддхйа  
нарайана-грихитайа  
хитванья-бхавам аджнанама  
татах свам бхавам астхитах*

ити — так; вйаваситах — исполненный решимости; буддхйа — разумом; нарайана-грихитайа — полностью обузданным благодаря милости Нараяны, Верховной Личности Бога; хитва — отбросив; анья-бхавам — иное сознание, отличное от сознания Кришны; аджнанама —

являющееся не чем иным, как беспроглядным невежеством и тьмой; татах — затем; свам — собственное изначальное положение вечного слуги Кришны; бхавам — преданное служение; астхитах — принявший.

**Так Махараджа Кхатванга с помощью разума, обретенного в служении Господу, преисполнился решимости и отбросил ложное отождествление себя с телом, полным невежества. В этом изначальном положении, положении вечного слуги, он целиком посвятил себя служению Господу.**

КОММЕНТАРИЙ: Если человек на самом деле обладает чистым сознанием Кришны, никто не имеет права повелевать им. Человек, осознавший Кришну, выходит из тьмы неведения и занимает свое изначальное положение. Дживера `сварупа' хайа — кришнера `нитйа- даса'. Живое существо является вечным слугой Верховной Личности Бога, поэтому, когда душа целиком посвящает себя служению Господу, она наслаждается совершенством жизни.

## ТЕКСТ 49

*йат тад брахма парам сукишмам*

*ашунйам шунйа-калпитам*

*бхагаван васудевети*

*йам гринанти хи сатватах*

йат — который; тат — тот; брахма парам — Парабрахман, Верховная Личность Бога, Кришна; сукишмам — духовный; ашунйам — не безличный и не пустой; шунйа-калпитам — тот, кого неразумные люди воображают «пустым»; бхагаван — Верховная Личность Бога; васудева — Кришна; ити — так; йам — которого; гринанти — воспевают; хи — поистине; сатватах — чистые преданные.

**Неразумному человеку, который считает Бога безличным или пустым, очень трудно постичь Верховную Личность Бога — Васудеву, Кришну. Господь не безличен, поэтому понять и прославить Его могут только чистые преданные.**

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.11) говорится:

*ваданти тат таттва-видас*

*таттвам йадж джнанам адвайам*

*брахмети параматмети*

*бхагаван ити шабдйате*

Абсолютную Истину познают на трех уровнях — на уровне Брахмана, Параматмы и Бхагавана. Бхагаван есть источник всего сущего. Брахман — это частичное проявление Бхагавана, а концепция Васудевы, или Сверхдуши, пребывающей повсюду и в сердце каждого, есть не что иное, как другое проявление Верховного Господа. Когда же человек приходит к пониманию Верховной Личности Бога (васудевах сарвам ити) и начинает сознавать, что Васудева включает в себя и Параматму, и безличный Брахман, он обретает совершенное знание. Поэтому Арджуна, описывая Кришну, говорит: парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван. Слова парам брахма указывают на источник безличного Брахмана и вездесущей Сверхдуши. Когда Кришна говорит тйактва дехам пунар джанма наити мам эти, Он имеет в виду, что совершенный преданный, полностью осознавший истину, возвращается домой, к Богу. Махараджа Кхатванга полностью вручил себя Верховной Личности Бога и благодаря этому достиг совершенства.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к девятой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки Амшумана».



# ГЛАВА ДЕСЯТАЯ. Деяния Верховного Господа Рамачандры

В десятой главе рассказывается о том, как Господь Рамачандра явился в династии Махараджи Кхатванги, а также о том, как Он убил Равану и вернулся в Айодхью, столицу Своего царства.

Сыном Махараджи Кхатванги был Диргхабаху, а его сыном — Рагху. Сыном Рагху был Аджа, а сыном Аджи — Дашаратха. У Дашаратхи родился Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога. Когда Господь пришел в этот мир в образе чатур-в्यूхи (четверной экспансии) — Шри Рамачандры, Лакшманы, Бхараты и Шатругхны, — Валмики и другие великие мудрецы, познавшие Абсолютную Истину, описали Его божественные игры. Шрила Шукадева Госвами рассказывает об этих играх очень коротко.

Господь Рамачандра ушел из дома с Вишвамित्रой и убил множество ракшасов — Маричу и других. После того как Господь сломал огромный и крепкий лук Харадхану, Он женился на Ситадеви и затмил славу Парашурамы. Повинуясь воле отца, Господь Рамачандра ушел в лес вместе с Лакшманой и Ситой. В лесу Он отрезал нос Шурпанакхе и убил приближенных Раваны во главе с Кхарой и Душаной. Когда Равана похитил Ситадеви, это стало началом его конца. Демон Марича принял облик золотого оленя, и Господь Рамачандра отправился за ним, чтобы привести оленя в подарок Сите, но в это время Равана, воспользовавшись отсутствием Господа, похитил ее. Тогда Господь Рамачандра вместе с Лакшманой отправился на поиски Ситы. По пути Они встретили Джатаю. После этого Господь убил демона Кабандху и Вали, а также заключил дружеский союз с Сугривой. Собрав войско обезьян, Господь пришел на берег океана, где стал ждать появления Самудры, бога океана. Однако Самудра долго не появлялся, и Господь, властелин Самудры, пришел в гнев. Тогда Самудра спешно предстал перед Господом и, припав к Его стопам, предложил Ему свою помощь. Господь перекинул мост через океан и вместе с Вибхишаной напал на столицу Раваны, Ланку. Перед этим Хануман, вечный слуга Господа, поджег Ланку. Переправившись на Ланку, войска Рамачандры с помощью Лакшманы уничтожили всех воинов-ракшасов. Равану убил Сам Господь Рамачандра. Мандодари и другие жены Раваны оплакивали его смерть. Следуя указанию Шри Рамачандры, Вибхишана совершил погребальный обряд по всем погибшим родственникам. Господь Рамачандра поставил Вибхишану правителем Ланки и благословил его на долгую жизнь. После этого Рамачандра освободил Ситу из леса Ашоки и на воздушном корабле, сделанном из цветов, привез ее в Свою столицу, Айодхью, где Их встретил Бхарата, брат Рамачандры. Когда Господь Рамачандра вошел в Айодхью, Бхарата принес Ему деревянные сандалии, Вибхишана и Сугрива омахивали Его опахалом и веерами, Хануман держал над Господом зонтик, Шатругхна нес Его лук и два колчана со стрелами, а Ситадеви — кувшин с водой из святых мест. Ангада нес меч, а Джамбаван (Рикшараджа) — щит. После того как Господь Рамачандра в сопровождении Господа Лакшманы и Ситадеви встретился со всеми Своими родственниками, великий мудрец Васиштха возвел Его на трон. В конце главы коротко рассказывается о том, как Господь Рамачандра правил в Айодхье.

**ТЕКСТ 1**

*кхатвангад диргхабахуш ча  
рагхус тасмат притху-шравах  
аджас тато маха-раджас  
тасмад дашаратхо 'бхават*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; кхатвангат — от Махараджи Кхатванги; диргхабахух — сын по имени Диргхабаху; ча — и; рагхух тасмат — от него Рагху (был рожден); притху-шравах — святой и прославленный; аджах — сын по имени Аджа; татах — от него; махараджах — великий царь (Махараджа Дашаратха); тасмат — от него (от Аджи); дашаратхах — Дашаратха; абхават — родился.

**Шукадева Госвами сказал: У Махараджи Кхатванги был сын Диргхабаху, а его сыном стал прославленный Махараджа Рагху. У Махараджи Рагху родился Аджа, а у Аджи — великий Махараджа Дашаратха.**

## ТЕКСТ 2

*тасйапи бхагаван эша  
сакшад брахмамайо харих  
амшамшена чатурдхагат  
путратвам прартхитах сураих  
рама-лакшмана-бхарата  
шатругхна ити самджнайа*

тасйа — его (Махараджи Дашаратхи); апи — же; бхагаван — Верховная Личность Бога; эшах — этот; сакшат — непосредственно; брахма-майах — Верховный Парабрахман, Абсолютная Истина; харих — Верховный Господь; амша-амшена — распространением полной части; чатурдха — четырьмя (проявлениями); агат — стал; путратвам — сыном; прартхитах — тот, к кому были обращены молитвы; сураих — полубогами; рама — Господь Рамачандра; лакшмана — Господь Лакшмана; бхарата — Господь Бхарата; шатругхнах — Господь Шатругхна; ити — так; самджнайа — именем.

**Вняв молитвам полубогов, Верховный Господь, Сама Абсолютная Истина, явился на землю, сопровождаемый Своей экспансией и экспансиями экспансии. Их святые имена — Рама, Лакшмана, Бхарата и Шатругхна. Эти прославленные воплощения Господа появились в облике четырех сыновей Махараджи Дашаратхи.**

КОММЕНТАРИЙ: Господь Рамачандра и Его братья — Лакшмана, Бхарата и Шатругхна — относятся к категории вишну-таттвы, а не джива-таттвы. Верховная Личность Бога распространяет Себя в бесчисленное множество форм. Адвайтам ачйутам анадим ананта-рупам. Хотя все они — одна личность, вишну-таттва проявляется во множестве образов и воплощений. Как утверждается в «Брахма-самхите» (5.39), рамади-муртишу кала-нийамена тиштхан. Господь приходит в разных обликах — как Рама, Лакшмана, Бхарата и Шатругхна и другие воплощения, и все они могут появиться в любой части Его творения. Эти воплощения вечны, и они всегда существуют как отдельные личности, проявления Бога. Они подобны свечам, которые светят одинаково ярко. Господь Рамачандра, Лакшмана, Бхарата и Шатругхна — равные в Своем могуществе вишну-таттвы — откликнулись на молитвы полубогов и пришли на землю, став сыновьями Махараджи Дашаратхи.

## ТЕКСТ 3

*тасйанучаритам раджанн  
ришибхис таттва-даршибхих  
шрутам хи варнитам бхури  
твайа сита-патер мухух*

тасйа — Его (Верховной Личности Бога в образе Господа Рамачандры и Его братьев);  
анучаритам — трансцендентные деяния; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); ришибхих —  
великими мудрецами или святыми; таттва-даршибхих — постигшими Абсолютную Истину;  
шрутам — выслушанные; хи — поистине; варнитам — замечательно описанные; бхури — много;  
твайа — тобой; сита-патех — мужа матери Ситы (Господа Рамачандры); мухух — постоянно.

**О царь Парикшит, божественные деяния Господа Рамачандры описаны великими святыми, которые узрели истину. Ты тоже не раз уже слышал о Господе Рамачандре, супруге матери Ситы, поэтому я расскажу о Его деяниях коротко. Пожалуйста, послушай.**

КОММЕНТАРИЙ: Современные ракшасы, считающие себя высокообразованными людьми только потому, что имеют докторские степени, пытаются доказать, что Господь Рамачандра — не Верховная Личность Бога, а обычный человек. Однако знающие и духовно развитые люди никогда не согласятся с этим мнением. Они принимают описания Господа Рамачандры и Его деяний в изложении таттва-дарши, мудрецов, постигших Абсолютную Истину. В «Бхагавад-гите» (4.34) Верховный Господь советует:

*тад виддхи пранипатена  
парипрашна севайа  
упадекхийанти те джнана  
джнанинас таттва-даршинах*

«чтобы постичь истину, вручи себя духовному учителю. Вопросай его смиренно и служи ему. Осознавшая себя душа может дать тебе знание, ибо она видит истину». Пока человек не стал таттва- дарши, то есть пока он не постиг Абсолютную Истину, он не способен описывать деяния Верховного Господа. Поэтому из множества существующих так называемых «Рамаян», которые повествуют о деяниях Господа Рамачандры, далеко не все достоверны. Часто деяния Шри Рамачандры излагаются на основе чьего-то воображения, домыслов или мирских сантиментов. Однако к Господу Рамачандре нельзя относиться как к плоду чьего-то воображения. Начиная свой рассказ о Господе Рамачандре, Шукадева Госвами сказал Махарадже Парикшиту: «Ты не раз уже слышал о деяниях Шри Рамачандры». Из этого следует, что уже пять тысяч лет назад было много «Рамаян», повествующих о деяниях Господа Рамачандры. Много их и теперь. Но мы должны выбирать только те из них, что написаны постигшими истину мудрецами (джнанинас таттва-даршинах), а не мнимыми учеными, которые претендуют на обладание знанием только на основании своей докторской степени. Таково предостережение Шукадевы Госвами. Ришибхис таттва- даршибхих.

«Рамаяна», созданная Валмики, огромна по объему, но Шукадева Госвами рассказывает здесь о тех же деяниях Господа всего в нескольких стихах.

#### ТЕКСТ 4

*гурв-артхе тйакта-раджйо вйачарад ануванам падма-падбхйам приайах  
пани-спаршакшамабхйам мриджита-патха-руджо йо хариндрануджабхйам  
ваирупйач чхурпанакхйах прийа-вираха-рушаропита-бхру-виджримбха-  
трастабдхир баддха-сетух кхала-дава-даханах косалендро 'ватан нах*

гуру-артхе — ради того, чтобы выполнить данное отцом обещание; тйакта-раджйах — тот,

кем отвергнуто царство; вйачарат — скитался; ануванам — по лесам; падма-падбхйам — лотосными стопами; прийайах — дорогой Ему супруги, матери Ситы; пани-спарша-акшамабхйам — столь нежными, что не выносили даже прикосновения ладони (Ситы); мриджита-патха-руджах — тот, чья усталость, вызванная долгой дорогой, была устранена; йах — который (Господь); хариндра-ануджабхйам — Лакшманой, Его младшим братом, и царем обезьян Хануманом; ваирупйат — из-за причинения уродства; шурпанакхйах — ракшасы (демоницы) по имени Шурпанакха; приа-вираха — из-за разлуки с любимой супругой; руша аропита-бхру-виджримбха — поскольку (Его) брови поднялись и затрепетали от гнева; траста — напуган; абдхих — океан; баддха-сетух — тот, кем был сооружен мост через океан; кхала-дава-даханах — сразивший завистников, наподобие Раваны, как огонь уничтожает лес; косала-индрах — царь Айодхьи; аватат — да будет доволен (нами) и защитит; нах — нас.

**чтобы Его отец сдержал свое слово, Господь Рамачандра отказался от престола и вместе со Своей женой — матерью Ситой — стал странствовать по лесам, хотя нежные лотосные стопы Его были чувствительны даже к прикосновению ладоней Ситы. Господа сопровождал Хануман, царь обезьян [или другая обезьяна, Сугрива], и младший брат Рамачандры, Лакшмана; оба они помогали Господу, когда Он уставал от скитаний по лесу. После того как Господь обезобразил Шурпанакху, отрезав ей уши и нос, Его разлучили с Ситой. Разгневавшись и нахмутив брови, Господь испугал океан, и тот позволил Ему построить мост. Потом Господь вступил в царство Раваны и уничтожил этого демона, как пожар дотла сжигает лес. Пусть же Верховный Господь Рамачандра защитит всех нас.**

## ТЕКСТ 5

*вишвамित्रадхваре йена  
маричадйа ниша-чарах  
пашйато лакшманасйаива  
хата наиррита-пунгавах*

вишвамित्रа-адхваре — там, где Вишвамित्रа совершал жертвоприношение; йена — которым (Господом Рамачандрой); марича-адйах — возглавляемые Маричи; ниша-чарах — нецивилизованные люди, блуждающие по ночам из-за того, что находятся во тьме невежества; пашйатах лакшманасйа — в присутствии Лакшманы; эва — поистине; хатах — сражены; наиррита-пунгавах — великие предводители ракшасов.

**Там, где Вишвамित्रа совершал жертвоприношение, Господь Рамачандра, царь Айодхьи, убил много демонов, ракшасов и дикарей, покрытых невежеством и бродивших по ночам по лесу. Пусть же Господь Рамачандра, уничтоживший этих демонов на глазах у Лакшманы, милостиво дарует нам защиту.**

## ТЕКСТЫ 6 — 7

*йо лока-вира-самитау дханур аишам уграм  
сита-свайамвара-грехе тришатопанитам  
адайа бала-гаджа-лила ивекиу-йаштим  
саджджйи-критам нрипа викришйа бабханджа мадхйе  
джитванурупа-гуна-шила-вайо 'нга-рупам*

*ситабхидхам шрийам урасй абхлабдхаманам  
марге враджан бхригупатер вйанайат прарудхам  
дарпам махим акрита йас трир араджа-биджам*

йах — тот, кто (Господь Рамачандра); лока-вира-самитау — среди героев этого мира; дханух — лук; аишам — принадлежащий Господу Шиве; уграм — ужасный; сита-свайамварагрихе — в зале, где присутствовала мать Сита, собирающаяся избрать себе мужа; тришатаупанитам — то, что несли триста человек (лук); адайа — взяв; бала-гаджа-лилах — подобный слоненку в зарослях сахарного тростника; ива — как; икшу-йаштим — стебель сахарного тростника; саджджйи-критам — на который была натянута тетива; нрипа — о царь; викришйа — согнув; бабханджа — сломал; мадхье — в середине; джитва — победив; анурупа — соответствующие (Его положению и красоте); гуна — качество; шила — поступки; вайах — тот, чей возраст; анга — тело; рупам — ту, чья красота; сита- абхидхам — девушку по имени Сита; шрийам — богиню процветания; ураси — на груди; абхлабдхаманам — обретающий; марге — на пути; враджан — идущий; бхригупатех — Бхригупати; вйанайат — уничтожил; прарудхам — глубоко укоренившуюся; дарпам — гордыню; махим — землю; акрита — сделал; йах — который; трих — трижды (по семь раз); араджа — царских династий; биджам — лишенной семени.

**О царь, лилы Господа Рамачандры столь чудесны, что напоминают игры слоненка. На состязании, где мать Сита выбирала себе мужа, Он победил многих героев мира и сломал лук, принадлежавший Господу Шиве. Лук этот был таким тяжелым, что его переносили триста человек, но Господь Рамачандра согнул его, натянул тетиву и сломал пополам, как слоненок ломает стебель сахарного тростника. Так Господь добился руки Ситадеви, чья красота, телосложение, манеры, возраст и нрав имели божественную природу. Сита была богиней процветания, которая всегда пребывает на груди Господа. Возвращаясь из дворца Ситы, где Он завоевал ее руку, победив множество соперников, Он повстречал Парашураму. Хотя Парашурама очень гордился тем, что двадцать один раз избавил землю от племени кшатриев, он потерпел поражение от Господа, который играл роль кшатрия, происходившего из знатного царского рода.**

## ТЕКСТ 8

*йах сатйа-паша-паривита-питур нидешам  
страинасйа чапи шираса джагрихе сабхарйах  
раджйам шрийам пранайинах сухридо нивасам  
тйактва йайау ванам асун ива мукта-сангах*

йах — тот, который (Господь Рамачандра); сатйа-паша-паривита-питух — отца, связанного обещанием, которое он дал своей жене; нидешам — наказ; страинасйа — сильно привязанного к жене (отца); ча — и; апи — поистине; шираса — головой; джагрихе — принял; са-бхарйах — сопровождаемый женой; раджйам — царство; шрийам — богатство; пранайинах — родственников; сухридах — друзей; нивасам — дом; тйактва — оставив; йайау — ушел; ванам — в лес; асун — жизнь; ива — как; мукта-сангах — освобожденная душа.

**Исполняя волю отца, связанного обещанием, которое он дал своей жене, Господь Рамачандра расстался с царством, богатствами, друзьями, доброжелателями, домом и всем остальным, как расстается с жизнью освобожденная душа, и ушел вместе с Ситой в лес.**

**КОММЕНТАРИЙ:** У Махараджи Дашаратхи было три жены. Одна из них, Кайкеи, служила ему с особой преданностью, поэтому он пообещал исполнить любое ее желание. Но Кайкеи

сказала, что попросит о благословении тогда, когда будет необходимо. Во время коронации наследника Дашаратхи, Рамачандры, Кайкеи попросила своего мужа возвести на престол ее сына Бхарату, а Рамачандру отослать в лес. Махараджа Дашаратха был связан обещанием, поэтому, уступив просьбе любимой жены, велел Рамачандре уйти в лес. Господь, как послушный сын, сразу же подчинился воле отца. Без колебания он оставил все, подобно тому как освобожденная душа или великий йог без сожаления расстается с материальной жизнью.

### ТЕКСТ 9

*ракшах-свасур вйакрита рупам ашуддха-буддхес  
тасйах кхара-тришира-душана-мукхйа-бандхун  
джагхне чатурдаша-сахасрам апаранийа-  
коданда-панир атамана уваса криччхрам*

ракшах-свасух — Шурпанакхи, сестры ракшаса (Раваны); вйакрита — изуродовал; рупам — тело; ашуддха-буддхех — той, чей разум был осквернен похотью; тасйах — ее; кхара-тришира-душана- мукхйа-бандхун — друзей, возглавляемых Кхарой, Триширой и Душаной; джагхне — сразил (Господь Рамачандра); чатурдаша-сахасрам — четырнадцать тысяч; апаранийа — неотразимые; коданда — лук и стрелы; паних — тот, в чьей руке; атаманах — странствующий в лесах; уваса — жил; криччхрам — со многими трудностями.

**Странствуя по лесу и ведя жизнь, полную лишений, Господь носил с Собой Свой неотразимый лук и стрелы. Однажды Он обезобразил обуреваемую похотью сестру Раваны, отрезав ей нос и уши. После этого Он убил четырнадцать тысяч ее друзей-ракшасов, во главе которых стояли Кхара, Тришира и Душана.**

### ТЕКСТ 10

*сита-катха-шравана-дипита-хрич-чхайена  
сриштам вилокйа нрипате даша-кандхарена  
джагхне 'дбхутаина-вапушашрамато 'накришто  
маричам ашу вишикхена йатха кам уграх*

сита-катха — рассказав о Ситадеви; шравана — слушанием; дипита — возбужденным; хрит-шайена — тем, в чьем сердце возникло вожделение (Раваной); сриштам — сотворенного; вилокйа — увидев; нрипате — о царь Парикшит; даша-кандхарена — десятиглавым (Раваной); джагхне — сразил (Господь); адбхута-эна-вапуша — золотым оленем; ашраматах — из (Его) ашрама; апакриштах — выманенный; маричам — демона Маричу, обернувшегося оленем; ашу — сразу; вишикхена — острой стрелой; йатха — как; кам — Дакшу; уграх — Господь Шива.

**О царь Парикшит, когда Равана, носивший на плечах десять голов, услышал о красоте и привлекательности Ситы, его ум загорелся вожделением, и он отправился в лес, чтобы похитить ее. Желая увести Господа Рамачандру подальше от ашрама, Равана послал Маричу, который обернулся золотым оленем. Увидев чудесного оленя, Господь Рамачандра покинул Свое жилище и стал преследовать его. В конце концов Он убил оленя острой стрелой, как Господь Шива убил Дакшу.**

### ТЕКСТ 11

*ракшо-'дхамена врикавад випине 'самакшам  
ваидеха-раджа-духитарй апайапитайам  
бхратра ване крипанават прийайа вийуктах  
стри-сангинам гатим ити пратхайамш чачара*

ракшах-адхамена — самым нечестивым из ракшасов (Раваной); врика-ват — как волк; випине — в лесу; асамакшам — в отсутствие; ваидеха-раджа-духитари — когда дочь царя Видехи (мать Сита); апайапитайам — была похищена; бхратра — с братом; ване — в лесу; крипана-ват — как человек, охваченный горем; прийайа — с дорогой (супругой); вийуктах — разлученный; стрин-сангинам — тех, кто привязан к женщинам или общается с ними; гатим — судьбу; ити — так; пратхайан — показывающий; чачара — блуждал.

**Когда Господь Рамачандра ушел в лес, а Лакшмана отлучился, худший из ракшасов, Равана, похитил Ситадеви, дочь царя Видехи. Он схватил ее, как тигр хватается беззащитную овцу, когда рядом нет пастуха. После этого Господь Рамачандра вместе со Своим братом Лакшманой долго бродил по лесу, убитый горем от разлуки с женой. Так Он показал на Своем примере, что бывает с мужчиной, привязанным к женщине.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В этом стихе слова стрин-сангинам гатим ити указывают на то, что Сам Господь решил показать, какие чувства испытывает мужчина, когда он привязан к женщине. Согласно правилам этики, грихе нарим виварджайет: когда мужчина идет в путешествие, ему не следует брать с собой жену. В былые времена люди, путешествуя, не пользовались транспортом, но даже теперь, когда путешествовать стало проще, мужчина, оставляя дом, все же не должен брать с собой жену, особенно если он находится в таких условиях, как Господь Рамачандра, который по велению отца был сослан в лес. В лесу или дома, если мужчина привязан к женщине, он не будет знать покоя, как это показал Верховный Господь на собственном примере.

Конечно, это материальная сторона стрин-санги. На самом деле положение Господа Рамачандры духовно, ибо Он не принадлежит к материальному миру. Нараянах паро 'вйактат: Нараяна пребывает за пределами материального творения. Материальный мир сотворен Господом Нараяной, поэтому влияние этого мира не распространяется на Господа. Разлука Господа Рамачандры с Ситой имеет духовную природу и называется випраламбхой. Это проявление хладини-шакти Верховной Личности Бога, относящейся к шрингара-расе, расе супружеской любви в духовном мире. В духовном мире Верховный Господь наслаждается всеми видами любовных отношений, проявляя такие признаки духовных переживаний, как саттвика, санчари, вилапа, мурчча и унмада. Поэтому, когда Господь Рамачандра разлучился с Ситой, все эти духовные признаки проявились у Него. Господь не безличен и не лишен энергии. Он — саччид-ананда-виграха, вечное воплощение знания и блаженства. Духовное блаженство проявляется в Нем во всем многообразии признаков. Разлука с возлюбленной — это тоже одно из проявлений Его духовного блаженства. Как поясняет Шрила Сварупа Дамодара Госвами, радхакришна-пранайа-викритир хладини-шактих: любовные отношения Радхи и Кришны — это проявление энергии наслаждения Господа. Господь — изначальная причина любого наслаждения, средоточие блаженства. Таким образом, Господь Рамачандра явил как духовную, так и материальную истину. В материальном смысле привязанность к женщине приносит страдания, а в духовном — чувство разлуки Господа с Его энергией наслаждения только увеличивает духовное блаженство Господа. Объяснение этому дается в «Бхагавад-гите» (9.11):

*аваджсананти мам мудха  
манушим танум ашритам  
парам бхавам аджананто  
мама бхута-махешварам*

Тот, кто не знает о существовании духовной энергии Верховной Личности Бога, принимает

Господа за обычного человека. Но ум, разум и чувства Господа не подвержены влиянию материальных обстоятельств. Это более подробно объясняется в «Сканда-пуране», стихи из которой цитирует Мадхвачарья:

*нитйа-пурна-сукха-дженана  
сварупо 'сау йато вибхух  
ато 'сйа рама итй акхйа  
тасйа духкхам кутто 'нв апи  
татхапи лока-шикшартхам  
адухкхо духкха-вартиват  
антархитам лока-дриштйа  
ситам асит смаранн ива  
дженанартхам пунар нитйа  
самбандхах сватманах шрийах  
айодхйайа виниргаччхан  
сарва-локасьа чешварах  
пратйакшам ту шрийа сардхам  
джагаманадир авйайах  
накшатра-маса-ганитам  
трайодаша-сахасракам  
брахмалока-самам чакре  
самастам кишти-мандалам  
рамо рамо рама ити  
сарвешам абхават тада  
сарворамайо локо  
йада рамас тв апалайат*

На самом деле Равана не мог украсть Ситу. Ситадеви, похищенная Раваной, была лишь тенью Ситы — майя-ситой. Когда Ситу испытывали огнем, эта майя-сита сгорела, а настоящая Сита вышла из огня.

Еще один урок из истории о похищении Ситы заключается в том, что женщина, какой бы могущественной она ни была в материальном мире, всегда должна находиться под защитой. Как только женщина остается без защиты, она попадает в руки ракшасов вроде Раваны. Слова ваидеха-раджа-духитари указывают на то, что до замужества мать Сита была под защитой своего отца, Вайдеха-раджи. А когда она вышла замуж, ее стал опекать муж. Таким образом, женщина всегда должна быть под чьей-то защитой. Согласно ведическим правилам, женщина неспособна быть независимой (асамакшам), ибо она не в состоянии защитить себя.

## ТЕКСТ 12

*дагдхватма-критйа-хата-критйам ахан кабандхам  
сакхйам видхайа капибхир дайита-гатим таих  
буддхватха валини хате плавагендра-саинйаир  
велама агат са мануджо 'джа-бхаварчитангхрих*

дагдхва — совершив на огне; атма-критйа-хата-критйам — посмертный религиозный ритуал по Джатаю, отдавшему жизнь за Господа; ахан — сказал; кабандхам — демона Кабандху; сакхйам — дружбу; видхайа — создав; капибхих — с помощью предводителей обезьян; дайита-гатим — путь к освобождению Ситы; таих — с ними; буддхва — узнав; атха — затем; валини



хате — когда был убит Вали; плавага-индра-саиньяих — с воинами-обезьянами; велама — к берегу океана; агат — отправился; сах — Он (Господь Рамачандра); ману-джах — явившийся в облике человека; аджа — Господь Брахма; бхава — Господь Шива; арчита-ангхрих — тот, чьим лотосным стопам поклоняются.

**Господь Рамачандра, чьим лотосным стопам поклоняются Господь Брахма и Господь Шива, явился в облике человека. Он совершил погребальный обряд по Джатаю, которого убил Равана. После этого Господь уничтожил демона Кабандху, а потом, подружившись с предводителями обезьян, убив Вали и подготовив освобождение Ситадеви, пришел на берег океана.**

КОММЕНТАРИЙ: Когда Равана похитил Ситу, путь ему преградила огромная птица по имени Джатаю. Но могучий Равана в битве победил Джатаю и отрубил ему крыло. Когда Рамачандра отправился на поиски Ситы, Он нашел умирающего Джатаю и узнал от него, что Ситу унес Равана. После смерти Джатаю Господь Рамачандра взял на Себя обязанности сына и совершил обряд погребения. Потом, чтобы освободить Ситу, Он вступил в союз с обезьянами.

### ТЕКСТ 13

*йад-роша-вибхрама-вивритта-катакша-пата-  
самбхранта-накра-макаро бхайа-гирна-гхошах  
синдхух ширасй арханам паригрихйа рупи  
падаравиндам упагамйа бабхаша этат*

йат-роша — чьего гнева; вибхрама — побуждением; вивритта — обращенным; катакша-пата — брошенным искоса взглядом; самбхранта — были возбуждены; накра — крокодилы; макарах — акулы; бхайа-гирна-гхошах — замолкший от страха; синдхух — океан; шираси — на голове; арханам — принадлежности для поклонения Господу; паригрихйа — принесся; рупи — принявший образ; пада-аравиндам — к лотосным стопам (Господа); упагамйа — придя; бабхаша — сказал; этат — это.

**Достигнув побережья океана, Господь Рамачандра постился три дня и ждал, когда сам океан предстанет перед Ним. Но повелитель океана не пришел. Поэтому Господь сделал вид, что Он разгневан. Одним взглядом Он привел в ужас всех океанских обитателей, включая крокодилов и акул. Трепещущий бог океана предстал перед Господом Рамачандрой. В руках он держал все необходимое для поклонения Господу. Он припал к лотосным стопам Шри Рамачандры и произнес такие слова.**

### ТЕКСТ 14

*на твам вайам джада-дхийо ну видама бхуман  
кута-стхам ади-пурушам джагатам адхишам  
йат-саттватах сура-гана раджасах праджеша  
манйош ча бхута-патайах са бхаван гунешах*

на — не; твам — Тебе, о Господь; вайам — мы; джада-дхийах — скудоумные, слабые разумом; ну — ведь; видамах — понимает; бхуман — о Всевышний; кута-стхам — пребывающего в глубине сердца; ади-пурушам — изначальной Личности Бога; джагатам — вселенных, создаваемых одна за другой; адхишам — верховный владыка; йат — которыми; саттватах — саттва-гуной; сура-ганах — полубоги; раджасах — раджо-гуной; праджа-ишах —

Праджапати; манйох — тамо-гуной; ча — и; бхута-патайах — предводители духов; сах — та (личность); бхаван — Ты, о Господь; гуна-ишах — властвующий над тремя гунами материальной природы.

**О вездесущая Верховная Личность, я очень глуп и потому не смог Тебя узнать, но теперь я понял, что Ты — Верховный Господь, владыка всей вселенной, неизменная, изначальная Личность Бога. Полубоги опьянены гуной благодати, Праджапати — гуной страсти, а повелители духов — гуной невежества. Ты же повелеваешь всеми этими качествами.**

КОММЕНТАРИЙ: Слово джада-дхийах означает «разум, подобный разуму животного». Человек с таким разумом не в силах понять Верховную Личность Бога. Животное, пока его не побьют, не может понять, что хочет от него человек. Точно так же неразумные люди не понимают Верховную Личность Бога, но, когда их сурово наказывают гуны материальной природы, они начинают понимать Его. Один поэт, писавший на хинди, сказал:

*духкха се саба хари бхадже  
сукха се бхадже кои  
сукха се агар хари бхадже  
духкха катхан се хайа*

Когда человек страдает, он идет в церковь или храм, чтобы поклониться Господу, но в богатстве и радости он забывает о Всевышнем. Поэтому людям необходимо, чтобы Господь наказывал их с помощью материальной природы, иначе они, глупые и неразумные, забывают о Его верховной власти.

## ТЕКСТ 15

*камам прайахи джахи вишравасо 'вамехам  
траилокйа-раванам авапнухи вира патним  
бадхнихи сетум иха те йашасо витатйаи  
гайанти диг-виджайино йам упетйа бхупах*

камам — по собственному желанию; прайахи — пройди (над водами); джахи — победы; вишравасах — Вишравы Муни; авамехам — осквернение, как от мочи; траилокйа — три мира; раванам — заставляющего рыдать (Равану); авапнухи — верни; вира — о великий герой; патним — (Свою) супругу; бадхнихи — сооруди; сетум — мост; иха — здесь (на водах); те — Твоей; йашасах — славы; витатйаи — для распространения; гайанти — воспевают; диг-виджайинах — великие герои, одержавшие победу над всеми сторонами света; йам — который; упетйа — приблизившись; бхупах — великие цари.

**О Господь, используй мою воду, как пожелаешь. Ты можешь пересечь меня и достичь обители Раваны, из-за которого стонут, лишенные покоя, жители всех трех миров. Он — сын мудреца Вишравы, но сам нечист, подобно моче. Пожалуйста, убей его и верни Свою жену, Ситадеви. О великий герой, хотя мои воды неспособны помешать Тебе достичь Ланки, пожалуйста, построй мост через них, возвестив всему миру о Своей божественной славе. Видя Твой удивительный подвиг, великие герои и цари будущего станут прославлять Тебя.**

КОММЕНТАРИЙ: Как известно, сын и моча исходят из одного и того же места — из детородного органа. Если сын становится преданным или обретает большие познания, он был зачат не зря, но, если сын вырастает невеждой и не умножает славу своего рода, он мало чем отличается от мочи. В этом стихе Равану сравнивают с мочой потому, что он был причиной

беспокойств для обитателей всех трех миров. Вот почему бог океана хотел, чтобы Господь Рамачандра убил Равану.

Одна из характеристик Верховной Личности Бога — Его всемогущество. Ничто в материальном мире не может помешать Ему добиться Своей цели. Однако, чтобы доказать, что Он — действительно Бог, Верховная Личность, а не просто человек, которого разрекламировали как Бога или избрали на это место голосованием, Господь построил чудесный мост через океан. В наше время стало модным сотворять так называемых «богов», которые не совершают ничего необычного. Стоит показать недалекому человеку какой-нибудь дешевый трюк, и он сразу решает, что фокусник и есть Бог, ибо понятия не имеет об истинном могуществе Господа. Господь Рамачандра построил мост через океан из камней, которые держались на поверхности воды. Это доказательство необычайного могущества Господа. Как можно считать Богом того, кто не проявляет никаких сверхъестественных способностей и не делает ничего, что не мог бы сделать обычный человек? Мы считаем Шри Рамачандру Верховной Личностью Бога потому, что Он построил мост через океан. А Господа Кришну мы считаем Верховной Личностью Бога потому, что Он поднял холм Говардхана, когда Ему было всего семь лет. Нельзя принимать любого мошенника за Бога или воплощение Бога, так как Бог, совершая Свои деяния, проявляет особые качества. Сам Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.9):

*джанма карма ча ме дивйам  
эвам йо ветти таттватах  
тйактва дехам пунар джанма  
наити мам эти со 'рджуна*

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна». Деяния Господа необычны. Это удивительные, духовные деяния, и совершить их не может ни одно другое живое существо. Признаки деяний Господа описаны в шастрах, и только тот, кто знает их, способен принять Господа таким, как Он есть.

## ТЕКСТ 16

*баддхводадхау рагху-патир вивидхадри-кутаих  
сетум капиндра-кара-кампита-бхурухангаих  
сугрива-нила-ханумат-прамукхаир аникаир  
ланкам вибхишана-дришавишад агра-дагдхам*

баддхва — соорудив; удадхау — в океанских водах; рагху-патих — Господь Рамачандра; вивидха — различными; адри-кутаих — вершинами великих гор; сетум — мост; капи-индра — могучих обезьян; кара-кампита — передвигаемыми руками; бхуруха-ангаих — деревьями и другими растениями; сугрива — Сугривой; нила — Нилой; хануман — Хануманом; прамукхаих — возглавляемыми; аникаих — с воинами; ланкам — на Ланку, где царствовал Равана; вибхишана-дриша — под надзором Вибхишаны, брата Раваны; авишат — вошел; агра-дагдхам — спаленную до этого (Хануманом, воином-обезьяной).

**Шукадева Госвами сказал: Тогда с помощью могучих обезьян, которые бросали в воду целые горные вершины, сотрясая растущие на них деревья и прочую растительность, Господь Рамачандра построил мост через океан и переправился на Ланку, чтобы выволить Ситу из рук Раваны. В сопровождении указывавшего Ему путь Вибхишаны, брата Раваны, Господь вместе с войском обезьян, во главе которого стояли Сугрива, Нила и Хануман, вступил в Ланку — царство Раваны, сожженное до этого Хануманом.**

КОММЕНТАРИЙ: Воины-обезьяны бросали в океан огромные горные вершины, покрытые деревьями и прочей растительностью, и эти камни по высшей воле Господа оставались на плаву. По воле Верховного Господа даже планеты плавают в космосе, как пушинки. Если это возможно, то почему вершины гор не могут держаться на воде? Таково могущество Верховного Господа. Он может сделать все, что пожелает, ибо над Ним не властна материальная природа; наоборот, материальная природа находится в Его власти. Майадхйакшена пракритих суйате сачарачарам: пракрити, материальная природа, действует лишь потому, что ею повелевает Господь. О том же говорится и в «Брахма-самхите» (5.52):

*йасйаджнайя бхраматй самбхрита-кала-чакро  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами*

Описывая законы материальной природы, Господь Брахма говорит, что солнце движется, послушное воле Верховной Личности Бога. Таким образом, нет ничего удивительного в том, что Господь Рамачандра построил мост через Индийский океан, прибегнув для этого к помощи воинов-обезьян, которые бросали в воду огромные горные вершины. Остается лишь восхищаться тем, как Господь Рамачандра, совершив это деяние, увековечил Свое имя и славу.

### ТЕКСТ 17

*са ванарендра-бала-руддха-вихара-коштха-  
шри-двара-гопура-садо-валабхи-витанка  
нирбхаджйамана-дхишана-дхваджа-хема-кумбха-  
шрингатака гаджа-кулаир храдинива гхурна*

са — она (Ланка); ванара-индра — великих предводителей обезьян; бала — силами; руддха — заняты; вихара — увеселительные заведения; кошгха — склады зерна; шри — сокровищницы; двара — ворота; гопура — порталы; садах — дома собраний; валабхи — парадные части дворцов; витанка — гнезда голубей; нирбхаджйамана — разрушаемые; дхишана — площадки; дхваджа — флаги; хема-кумбха — золотые сосуды для воды на крышах домов; шрингатака — перекрестки; гаджа-кулаих — стадами слонов; храдини — река; ива — как; гхурна — взволнованная.

**Войдя в Ланку, воины-обезьяны во главе с Сугривой, Нилой и Хануманом наводнили весь город — они заняли все места увеселений, амбары, сокровищницы, ворота, порталы, дома собраний, фасады домов и даже голубиные гнезда. Когда городские перекрестки, башни, флаги и золотые сосуды на куполах были разрушены, весь город Ланка стал напоминать реку, взбаламученную стадом слонов.**

### ТЕКСТ 18

*ракшах-патис тад авалокйа никумбха-кумбха-  
дхумракша-дурмукуха-сурантака-нарантакадин  
путрам прахастам атикайа-викампанадин  
сарвануган самахинод атха кумбхакарнам*

ракшах-патих — владыка ракшасов; тат — эти (разрушения); авалокйа — увидев; никумбха — Никумбху; кумбха — Кумбху; дхумракша — Дхумракшу; дурмукуха — Дурмукуху; сурантака — Сурантаку; нарантака — Нарантаку; адин — и прочих; путрам — сына (Индраджита); прахастам — Прахасте; атикайа — Атикае; викампана — Викампане; адин — и прочим; сарва-ануган —

всем (своим) последователям; самахинот — велел (сражаться с врагами); атха — а также; кумбхакарнам — Кумбхакарне.

Когда Равана, повелитель ракшасов, увидел, что творят воины- обезьяны, он призвал на бой Никумбху, Кумбху, Дхумракшу, Дурмукуху, Сурантаку, Нарантаку и других ракшасов, а также своего сына Индраджита. Потом он вызвал Прахасту, Атикаю, Викампану и, наконец, Кумбхакарну. Вслед за тем он созвал всех своих сторонников и отправил их биться с врагом.

#### ТЕКСТ 19

*там йатудхана-пританам аси-шула-чапа-  
прасаршти-шактишара-томара-кхадга-дургам  
сугрива-лакшмана-марутсута-гандхамада-  
нилангадаркша-панасадибхир анвито 'гат*

там — к той; йатудхана-пританам — к армии ракшасов; аси — благодаря мечам; шула — копьям; чапа — лукам; праса-ришти — оружию праса и ришти; шакти-шара — стрелами шакти; томара — оружию томара; кхадга — мечам, называемым кхадга; дургам — непобедимой; сугрива — обезьяной по имени Сугрива; лакшмана — младшим братом Господа Рамачандры; марут-сута — Хануманом; гандхамада — обезьяной по имени Гандхамада; нила — обезьяной по имени Нила; ангада — Ангадой; рикша — Рикшей; панаса — Панасой; адибхих — и другими (воинами); анвитах — сопровождаемый (Господь Рамачандра); агат — вышли (чтобы сразиться).

Господь Рамачандра вместе с Лакшманой и воинами-обезьянами — Сугривой, Хануманом, Гандхамардой, Нилой, Ангадой, Джамбаваном и Панасой и другими — вступил в бой с войском ракшасов, которые до зубов были вооружены неотразимым оружием разного рода: мечами, пиками, луками, прасами, ришти, стрелами шакти, кхадгами и томарами.

#### ТЕКСТ 20

*те 'никапа рагхупатер абхипатйа сарве  
двандвам варутхам ибха-патти-ратхашва-йодхаих  
джагхнур друмаир гири-гадешубхир ангададйах  
ситабхимарша-хата-мангала-раванешан*

те — те; аника-пах — предводители воинов; рагхупатех — Господа Шри Рамачандры; абхипатйа — бросившись; сарве — все; двандвам — в битву; варутхам — на армию (Раваны); ибха — сражающимися на слонах; патти — пешими; ратха — на колесницах; ашва — на конях; йодхаих — с воинами; джагхнур — истребили; друмаих — огромными деревьями; гири — вершинами гор; гада — палицами; ишубхих — стрелами; ангада-адйах — воины Господа Рамачандры, возглавляемые Ангадой и другими; сита — матери Ситы; абхимарша — гневом; хата — уничтожена; мангала — тех, чья удача; равана-ишан — последователей Раваны.

Ангада и другие военачальники армии Рамачандры столкнулись в бою с пешими воинами, слонами, лошадьми и колесницами и стали забрасывать их большими деревьями, макушками гор и палицами и стрелами. Так воины Господа Рамачандры разгромили войско Раваны, которое было обречено на поражение из-за того, что гнев Ситадеви навлек проклятие на голову Раваны.

**КОММЕНТАРИЙ:** Все войско Господа Рамачандры состояло из обезьян, живших в джунглях, и потому не было так хорошо вооружено, как войско Раваны. Воины Раваны владели самым совершенным оружием, а обезьяны могли только бросать камни, макушки гор и деревья. Лишь Господь Рамачандра и Лакшмана пользовались луком и стрелами. Однако воины Раваны были обречены на поражение проклятием Ситадеви, поэтому обезьяны смогли уничтожить их, просто бросая в них камни и деревья. Есть две силы — дайва и пурушакара. Дайва — это духовная сила, почерпнутая из иного мира, а пурушакара — это сила, основанная на собственном разуме и способностях. Духовная сила всегда превосходит силу материальную. Полагаясь на милость Верховного Господа, человек может победить врага, даже если не владеет современным оружием. Именно поэтому Кришна наставлял Арджуну: мам анусмара йудхйа ча — «Думай обо Мне и сражайся». Когда воин бьется с врагом, он должен делать все, на что способен, но, чтобы победить, мы должны уповать на милость Верховного Господа.

## ТЕКСТ 21

*ракшах-патих сва-бала-наштим авекшйа рушта  
арухйа йанакам атхабхисасара рамам  
свах-сйандане дйумати маталинопаните  
вибхраджаманам аханан нишитаих кшурапраих*

ракшах-патих — вождь ракшасов (Равана); сва-бала-наштим — истребление своих воинов; авекшйа — увидев; руштах — разъяренный; арухйа — взойдя; йанакам — на чудесный воздушный корабль, украшенный цветами; атха — затем; абхисасара — двинулся; рамам — на Господа Рамачандру; свах-сйандане — в небесной колеснице Индры; дйумати — в сияющей; маталина — Матали (колесничим Индры); упаните — управляемой; вибхраджаманам — лучезарного (Господа Рамачандру); аханат — ударил; нишитаих — острейшими; кшурапраих — стрелами.

**Когда Равана, царь ракшасов, увидел, что его войско разбито, он пришел в ярость. Взойдя на украшенный цветами воздушный корабль, он направился к Господу Рамачандре, который восседал на сияющей колеснице, управляемой Матали, возничим Индры. Подлетев, Равана стал осыпать Господа Рамачандру градом острых стрел.**

## ТЕКСТ 22

*рамас там аха пурушада-пуриша йан нах  
кантасамакшам асатапахрита швават те  
тйакта-трапасйа пхалам адйа джугупситасйа  
йаччхами кала ива картур алангхйа-вирйах*

рамах — Господь Рамачандра; там — ему (Раване); аха — сказал; пуруша-ада-пуриша — о ты, кал людоедов (ракшасов); йат — поскольку; нах — Моя; канта — супруга; асамакшам — в (Мое) отсутствие; асата — нечестивейшим (Тобой); апахрита — похищена; шва-ват — как пес, таскающий пищу с кухни в отсутствие хозяев; те — тобой; тйакта-трапасйа — бесстыдного; пхалам адйа — сегодня (преподнесу тебе) плод твоих дел; джугупситасйа — омерзительного; йаччхами — дам (накажу тебя); калах ива — как смерть; картур — тебя, совершившего все греховные поступки; алангхйа- вирйах — тот, чьи усилия всегда увенчиваются успехом.

**Господь Рамачандра сказал Раване: Ты самый мерзкий из людоедов. Ты подобен их**

испражнениям. Ты похож на собаку, ибо собака ворует из кухни еду, пока хозяин отлучился. Так и ты похитил Мою жену Ситадеви, когда Меня не было рядом. За это Я покараю тебя, как Ямараджа карает грешников. Ты — бессовестный грешник, поэтому сегодня Я, чьи усилия никогда не бывают бесплодны, непременно накажу тебя.

КОММЕНТАРИЙ: На ча даиват парам балам: никто не может противостоять божественной силе. Равана потерял всякий стыд и настолько погряз в грехе, что не знал, чем обернется для него попытка похитить мать Ситу, энергию наслаждения Рамачандры. Так проявляется невежество ракшасов. Асатйам апраптишгхам те джагад ахур анишварам. Ракшасы не ведают, что Верховный Господь — владыка мироздания. Они думают, что все происходит по воле случая, без участия высшего правителя, царя или владыки. Вот почему ракшасы действуют самовольно, как им вздумается и заходят при этом так далеко, что пытаются похитить саму богиню процветания. Действовать так, как действовал Равана, крайне опасно для материалиста, ибо это в конце концов ведет к гибели материалистической цивилизации. Тем не менее безбожники-ракшасы осмеливаются совершать самые низменные поступки, за что неизбежно получают наказание. Религия — это свод повелений Верховного Господа, и тот, кто следует этим указаниям, считается религиозным человеком, а тот, кто им не следует, является безбожником и подлежит наказанию.

### ТЕКСТ 23

*эвам кшипан дхануши сандхитам утсасарджа  
банам са ваджрам ива тат-дхридайам бибхеда  
со 'сриг ваман даша-мукхаир нйапатат виманат  
дхакети джалпати джане сукритива риктах*

эвам — так; кшипан — проклинаящий (Равану); дхануши — на лук; сандхитам — наложенную; утсасарджа — послал (в него); банам — стрелу; сах — он; ваджрам ива — подобную молнии; тат- хридайам — его сердце (сердце Раваны); бибхеда — пронзил; сах — он (Равана); асрик — кровь; ваман — изрыгающий; даша-мукхаих — десятью ртами; нйапатат — пал; виманат — с воздушного корабля; хаха — увы; ити — так; джалпати — восклицают; джане — люди (присутствующие при этом); сукрити ива — как благочестивый; риктах — тот, у кого вышел запас благочестивых поступков.

Отчитав Равану, Господь Рамачандра положил стрелу на тетиву Своего лука, прицелился и выпустил эту стрелу, которая, подобно молнии, поразила сердце демона. Увидев это, подчиненные Раваны огласили воздух криками: «Горе нам, горе! Какая беда!» Между тем Равана, изрыгая кровь всеми десятью ртами, рухнул с воздушного корабля наземь, подобно тому как благочестивый человек, истощивший запас своих благих дел, падает с райской планеты обратно на Землю.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.21) сказано: кшине пунйе мартйа-локам вишанти — «Исчерпав последствия своих благих дел, души, наслаждавшиеся жизнью на райских планетах, снова возвращаются на Землю». Кармическая деятельность в материальном мире — будь она благочестивой или греховной — не избавляет человека от рабства в материальном мире, а лишь помещает его в различные условия. Ни благочестие, ни грех не дают человеку возможности вырваться из оков майи и прекратить череду рождений и смертей.

Так или иначе Равана достиг высокого положения царя и правил огромным царством, наслаждаясь всеми его богатствами. Однако из-за совершенного им греха, из-за того, что он похитил мать Ситу, все его заслуги обратились в ничто. Если человек наносит оскорбление

великой душе или Самому Верховному Господу, он, несомненно, становится самым презренным из людей. Лишенный плодов благочестия, он неминуемо падет, как пал Равана и другие демоны. Поэтому шастры советуют человеку подняться над благочестием и неблагочестием и обрести чистое сознание, свободное от материальных самоотжествлений (сарвопадхи-винирмукам тат- паратвена нирмалам). Тот, кто утвердился в преданном служении, выходит за пределы сферы влияния материи. На материальном уровне различают высокое и низкое положение, но, когда человек поднимается над этим уровнем, он утверждается в духе (са гунан саматитйаитан брахма-бхуйайа калпате). Равана и подобные ему демоны могут быть очень сильны и богаты в этом мире, однако их положение все равно ненадежно: они связаны последствиями своей кармы (кармана даива-нетрена). Никогда не следует забывать, что мы целиком зависим от законов природы.

*пракритех крийаманани  
гунаих кармани сарвашах  
аханкара-вимудхатма  
картахам ити манйате*

«Введенная в заблуждение ложным эго, обусловленная душа считает себя совершающей действия, которые на самом деле совершают три гуны материальной природы» (Б.-г., 3.27). Никто не должен гордиться своим высоким положением и поступать подобно Раване, возомнив себя независимым от законов материальной природы.

#### ТЕКСТ 24

*тато нишкрамйа ланкайа  
йатудханйах сахасрашах  
мандодарйа самам татра  
прарудантйа упадраван*

татах — после этого; нишкрамйа — выйдя; ланкайах — из Ланки; йатудханйах — жены ракшасов; сахасрашах — тысячами; мандодарйа — с Мандодари, женой Раваны; самам — вместе; татра — туда; прарудантйах — скорбно рыдающие; упадраван — приближающиеся (к своим мертвым мужьям).

**После этого Мандодари, жена Раваны, и остальные женщины, чьи мужья пали в бою, вышли из [города] Ланки. Безутешно рыдая, они приблизились к мертвым телам Раваны и других ракшасов.**

#### ТЕКСТ 25

*сван сван бандхун паришваджйа  
лакшманешубхир ардитан  
рурудух сусварам дина  
гхнантйа атманам атмана*

сван сван — мужей; бандхун — друзей; паришваджйа — обняв; лакшмана-ишубхих — стрелами Лакшмана; ардитан — сраженных; рурудух — жалобно зарыдали; су-сварам — сладкозвучно; динах — несчастные; гхнантйах — ударяющие; атманам — себе (в грудь); атмана — сами.

**Их мужья погибли от стрел Лакшманы, и теперь эти женщины в великом горе били**



себя в грудь, обнимали тела своих супругов и жалобно причитали.

## ТЕКСТ 26

*ха хатах сма вайам натха  
лока-равана равана  
кам йайач чхаранам ланка  
твад-вихина парардита*

ха — увы; хатах — убиты; сма — недавно; вайам — мы; натха — о защитник; лока-равана — о тот, кто заставлял рыдать такое множество людей; равана — о Равана, повергающий других в плач; кам — к кому; йайат — пойдет; шаранам — в прибежище; ланка — государство Ланка; тват-вихина — лишившееся тебя; пара-ардита — побежденное врагами.

**О мой господин! О повелитель! Ты заставлял всех страдать, поэтому тебя прозвали Раваной. Сейчас, когда ты повержен, мы повержены вместе с тобой, ибо без тебя враг завоевал Ланку. Кто теперь ее защитит?**

КОММЕНТАРИЙ: Жена Раваны, Мандодари, и жены других ракшасов хорошо знали, каким жестоким был Равана. Само слово равана означает «тот, кто заставляет всех плакать». Равана постоянно досаждал другим, но, когда чаша его грехов переполнилась и он дошел до того, что посягнул на саму Ситадеви, Господь Рамачандра убил его.

## ТЕКСТ 27

*на ваи веда маха-бхага  
бхаван кама-вашам гатах  
теджо 'нубхавам ситайа  
йена нито дашам имам*

на — не; ваи — поистине; веда — знаем; маха-бхага — о удачливейший; бхаван — и ты, господин; кама-вашам — под власть похоти; гатах — попавший; теджах — могущества; анубхавам — результат; ситайах — матери Ситы; йена — которым; нитах — приведен; дашам — к состоянию; имам — такому (к гибели).

**О баловень судьбы, охваченный вожделием, ты не смог по достоинству оценить могущество Ситы. Проклятый ею, ты утратил все величие и погиб от руки Господа Рамачандры.**

КОММЕНТАРИЙ: Не только Сита обладает могуществом, но любая женщина, которая следует по ее стопам, тоже становится такой же могущественной. Тому есть много примеров в ведических писаниях. Но всякий раз, когда в них заходит речь об идеальной целомудренной женщине, упоминается имя матери Ситы. Мандодари, жена Раваны, тоже была очень целомудренной. Драупади также входит в число пяти самых целомудренных женщин. Если мужчины должны следовать примеру таких великих душ, как Брахма и Нарада, то женщинам нужно идти по стопам таких идеальных жен, как Сита, Мандодари и Драупади. Храня целомудрие и оставаясь верной своему мужу, женщина обретает невероятное, сверхъестественное могущество. Правила морали гласят, что мужчина не должен с вожделием смотреть на чужих жен. Матриват пара- дарешу: разумный мужчина относится к чужой жене, как к своей матери. Этот совет содержится в «чанакья-шлоке» (10):

*матриват пара-дарешу*

*пара-дравйешу лоштрават  
атмават сарва-бхутешу  
йах пашйати са пандитах*

«Того, кто относится к чужой жене, как к своей матери, к чужому имуществу — как к мусору на улице, а к другим живым существам — как к самому себе, считают по-настоящему образованным человеком». Таким образом, Равану осудил не только Господь Рамачандра, но и сама жена Раваны, Мандодари. Поскольку она была целомудренной, ей было известно, какой силой обладает любая целомудренная женщина, особенно такая, как Ситадеви.

## ТЕКСТ 28

*критайиша видхава ланка  
вайам ча кула-нандана  
дехах крито 'ннам гридхранам  
атма нарака-хетаве*

критая — сделана (тобой); эша — эта; видхава — беззащитная; ланка — страна Ланка; вайам ча — и мы; кула-нандана — о радость ракшасов; дехах — тело; критах — сделано (тобой); аннам — пищей; гридхранам — стервятников; атма — (твоя) душа; нарака-хетаве — для ада.

**О радость рода ракшасов, из-за тебя царство Ланки и мы сами остались без защиты. Своими поступками ты заслужил, чтобы твое тело съели стервятники, а душа твоя отправилась в ад.**

КОММЕНТАРИЙ: Тот, кто идет путем Раваны, удостоивается двух наказаний: его тело становится пищей собак и стервятников, а душа отправляется в ад. Сам Господь говорит в «Бхагавад-гите» (16.19):

*тан ахам двишатах круран  
самсарешу нарадхаман  
кшипамй аджасрам ашубхан  
асуришв эва йонишу*

«Их, исполненных ненависти и злонравных, самых низких среди людей, Я навеки низвергаю в океан материального существования, обрекая их снова рождаться в различных демонических формах жизни». Таким образом, безбожников, подобных Раване, Хираньякашипу, Камсе или Дантавакре, ждет адская жизнь. Мандодари, жена Раваны, понимала все это, потому что была целомудренной женщиной. Оплакивая смерть своего мужа, она знала, что случится с его телом и душой, ибо глазами мудрости можно видеть то, чего не увидишь обычным зрением (пашйанти джнана-чакшушах). В ведической истории есть много примеров того, как человек, став безбожником, получает суровое наказание, вынесенное ему законами природы.

## ТЕКСТ 29

*шри-шука увача  
сванам вибхишанаш чакре  
косалендранумодитах  
питри-медха-видханена  
йад уктам сампарайикам*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; сванам — для своих (родственников);

вибхишанах — Вибхишана (брат Раваны); чакре — совершил; косала-индра-анумодитах — тот, кому было дано позволение Господом Рамачандрой; питри-медха-видханена — погребальные обряды, которые совершает по отцу сын или другие родственники; йат укам — как предписано; сампарайикам — посмертный обряд, предназначенный для того, чтобы спасти умершего от ада.

**Шри Шукадева Госвами сказал: Вибхишана, благочестивый брат Раваны и преданный Господа Рамачандры, испросив разрешение Шри Рамы, царя Кошалы, совершил необходимые погребальные обряды для всех своих родственников, чтобы спасти их от ада.**

КОММЕНТАРИЙ: Обычно, покинув одно тело, душа переселяется в другое, но иногда, если человек был слишком грешен, ему не позволено сразу родиться в новом теле и он становится привидением. Чтобы избавить умершего от подобной участи, в его честь нужно, как сказано в шастрах, совершить погребальный обряд, именуемый шраддхой. Равана был убит Господом Рамачандрой, и ему предстояло отправиться в ад, но по совету Шри Рамы Вибхишана, брат Раваны, совершил все необходимые обряды на благо умершему. Таким образом Господь Рамачандра проявил милость к Раване даже после его смерти.

### ТЕКСТ 30

*тато дадарша бхагаван  
ашока-ваникашраме  
кшамам сва-вираха-вйадхим  
шимшапа-мулам-ашритам*

татах — затем; дадарша — увидел; бхагаван — Господь, Верховная Личность; ашока-ваника-ашраме — в маленькой хижине в лесу деревьев ашока; кшамам — исхудавшую; сва-вираха-вйадхим — страдающую из-за разлуки с Господом Рамачандрой; шимшапа — дерева шимшапа; мулам — у корней; ашритам — укрывшуюся.

**После этого Господь Рамачандра отыскал Ситадеви, которая сидела в хижине под деревом шимшапа, в роще из деревьев ашока. Она вся исхудала от горя и разлуки с любимым мужем.**

### ТЕКСТ 31

*рамах приятамам бхарйам  
динам викшийанвакампата  
атма-сандаршанахлада  
викасан-мукха-панкаджем*

рамах — Господь Рамачандра; прия-тамам — дражайшую; бхарйам — супругу; динам — несчастную; викшйа — увидев; анвакампата — почувствовал огромное сострадание; атма-сандаршана — при виде возлюбленного; ахлада — экстатическую радость; викасат — выказывающие; мукха — уста; панкаджем — подобные лотосу.

**Увидев Свою жену в таком состоянии, Господь Рамачандра проникся к ней состраданием. Когда Он подошел к ней, она безмерно обрадовалась тому, что снова видит своего возлюбленного, и ее подобное лотосу лицо просияло от счастья.**

## ТЕКСТ 32

аропйарурухе йанам  
бхратрибхйам ханумад-йутах  
вибхишанайа бхагаван  
даттва ракшо-ганешатам  
ланкам айуш ча калпантам  
йайау чирна-вратах пурим

аропйа — поместив; арурухе — взошел; йанам — на воздушный корабль; бхратрибхйам — со Своим братом Лакшманой и военачальником Сугривой; ханумат-йутах — сопровождаемый Хануманом; вибхишанайа — Вибхишане (брату Раваны); бхагаван — Господь; даттва — даровав; ракшах-гана-ишатам — власть над народом ракшасов; ланкам — государство Ланку; айух ча — и долгую жизнь; калпа-антам — до конца калпы; йайау — отбыл (домой); чирна- вратах — тот, чья лесная жизнь теперь завершилась; пурим — в Айодхью.

**Поручив Вибхишане править ракшасами на Ланке на протяжении одной калпы, Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога [Бхагаван], посадил Ситадеви на воздушный корабль, украшенный цветами, и взошел на него Сам. Когда время Его жизни в лесу подошло к концу, Он вернулся в Айодхью вместе с Хануманом, Сугривой и братом Лакшманой.**

## ТЕКСТ 33

авакирйаманах сукусумаир  
локапаларпитаих патхи  
упагийамана-чаритах  
шатадхритй-адибхир муда

авакирйаманах — осыпaeмый; су-кусумаих — чудесными ароматными цветами; лока-пала-арпитаих — поднесенными членами царского рода; патхи — на дороге; упагийамана-чаритах — прославляемый за удивительные деяния; шатадхрити-адибхих — Господом Брахмой и другими полубогами; муда — с ликованием.

**По пути в Айодхью Господа Рамачандру приветствовали представители царских родов, осыпавшие Его дивными ароматными цветами, а великие повелители вселенной, такие как Господь Брахма и другие полубоги, с ликованием славил подвиги Господа.**

## ТЕКСТ 34

го-мутра-йавакам шрутва  
бхратарам валкаламбарам  
маха-карунико 'тапйадж  
джатилам стхандиле-шайам

го-мутра-йавакам — питающегося ячменем, сваренным в коровьей моче; шрутва — услышав; бхратарам — про Бхарату, Своего брата; валкала-амбарам — одевающегося в древесную кору; маха- каруниках — всемилостивый (Господь Рамачандра); атапйат — горько скорбел; джатилам — не расчесывающего волос; стхандиле-шайам — спящего на кушасане,

травяной подстилке.

Достигнув Айодхьи, Господь Рамачандра узнал, что все время, пока Его здесь не было, брат Рамачандры, Бхарата, питался ячменем, сваренным на моче коровы, одевался в древесную кору, не расчесывал и не стриг волосы и спал на подстилке из травы куша. Это известие повергло всемилоственного Господа в глубокую печаль.

ТЕКСТЫ 35 — 38

*бхаратах праптам акарнйа  
паураматйа-пурохитаих  
падуке шираси нйасйа  
рамам пратйудйато 'граджам  
нандиграмат сва-шибирад  
гита-вадитра-нихсванаих  
брахма-гхошена ча мухух  
патхадбхир брахмавадибхих  
сварна-какша-патакабхир  
хаимаиш читра-дхваджаи ратхаих  
сад-ашваи рукма-саннахаир  
бхатаих пурата-вармабхих  
шренибхир вара-мукхйабхир  
бхритйаиш чаива паданугаих  
парамештхйанй упадайа  
панйанй уччавачани ча  
падайор нйапатам премна  
праклинна-хридайекшанах*

бхаратах — Господь Бхарата; праптам — про того, кто вернулся; акарнйа — услышав; паура — с горожанами; аматйа — царедворцами; пурохитаих — вместе с жрецами; падуке — деревянные сандалии; шираси — на голове; нйасйа — принеся; рамам — Господа Рамачандру; пратйудйатах — вышедший вперед, чтобы встретить; аграджам — старшего брата; нандиграмат — из Нандиграмы, места, где Он жил; сва-шибирад — из Своего лагеря; гита-вадитра — пения и игры на музыкальных инструментах наподобие барабанов; нихсванаих — со звуками; брахма-гхошена — со звуками ведических мантр; ча — и; мухух — постоянно; патхадбхих — читающими; брахма-вадибхих — лучшими брахманами; сварна-какша-патакабхих — с флагами, украшенными золотой вышивкой; хаимаих — золотыми; читра-дхваджаих — с изукрашенными стягами; ратхаих — с колесницами; сат-ашваих — с прекрасными конями; рукма — с золотой; саннахаих — упряжью; бхатаих — с воинами; пурата-вармабхих — одетыми в золотые доспехи; шренибхих — процессией; вара-мукхйабхих — сопровождаемой красивыми, богато одетыми куртизанками; бхритйаих — слугами; ча — и; эва — поистине; пада-анугаих — с пешим войском; парамештхйани — прочие атрибуты, предназначенные для встречи властителя; упадайа — взяв; панйани — драгоценные камни и тому подобное; учча-авачани — более и менее ценные; ча — и; падайох — у лотосных стоп Господа; нйапатам — пали; премна — в экстазе любви; праклинна — увлажнены; хридайа — сердца; икшанах — глаза.

Когда Господь Бхарата услышал, что Рамачандра возвращается в Айодхью, он тут же возложил на голову деревянные сандалии Шри Рамачандры и вышел навстречу Ему из своего обиталища в Нандиграме. Бхарату окружала свита из министров, жрецов и

почтенных жителей царства, а также искусных музыкантов, игравших сладкозвучную музыку, и ученых брахманов, громко певших ведические гимны. Они ехали на колесницах, запряженных великолепными лошадьми в золотой упряжи. Колесницы были украшены расшитыми золотом флагами разного вида и размеров. Следом шествовали воины в золотых доспехах, слуги, несшие орехи бетеля, и прославленные красавицы-куртизанки. Слуги, которые шли пешком, несли зонтики, опахала, драгоценные камни и прочие атрибуты, которыми положено встречать царя. Окруженный этой свитой Господь Бхарата, с сердцем, растаявшим от радости, и с глазами, полными слез, подошел к Господу Рамачандре и в восторге любви припал к Его лотосным стопам.

#### ТЕКСТЫ 39 — 40

*падуке нйасйа пуратах  
пранджалир башпа-лочанах  
там ашлишйа чирам дорбхйам  
снапайан нетраджаир джалаих  
рамо лакшмана-ситабхйам  
випребхйо йе 'рха-саттамах  
тебхйах свайам намашчакре  
праджабхиш ча намаскритах*

падуке — деревянные сандалии; нйасйа — поставив; пуратах — перед (Господом Рамачандрой); пранджалих — сложивший в почтении руки; башпа-лочанах — тот, у кого на глазах слезы; там — Его (Бхарату); ашлишйа — обняв; чирам — долго; дорбхйам — (Своими) руками; снапайан — омыл; нетра-джаих — текущими из глаз; джалаих — водами; рамах — Господь Рамачандра; лакшмана-ситабхйам — с Лакшманой и матерью Ситой; випребхйах — ученым брахманам; йе — которые; арха-саттамах — достойные поклонения; тебхйах — тем; свайам — Сам; намах-чакре — почтительно поклонился; праджабхих — горожанами; ча — и; намах-критах — тот, кому были принесены поклоны.

Поставив перед Господом Рамачандрой Его деревянные сандалии, Бхарата встал со сложенными руками. Глаза Его были полны слез. Господь Рамачандра обнял Бхарату обеими руками и долго не отпускал его, орошая брата слезами. Потом вместе с Ситой и Лакшманой Господь Рамачандра выразил глубокое почтение ученым брахманам и старшим членам семьи, а жители Айодхьи выразили свое почтение Господу.

#### ТЕКСТ 41

*дхунванта уттарасанган  
патим викшйа чирагатам  
уттарах косала малйаих  
киранто нанритур муда*

дхунвантах — размахивающие; уттара-асанган — верхними одеяниями; патим — Господа; викшйа — увидев; чира-агатам — вернувшегося после долгого изгнания; уттарах косалах — жители Айодхьи; малйаих кирантах — подносящие (Ему) гирлянды; нанритух — стали танцевать; муда — с ликованием.

**Жители Айодхьи, встречая своего царя после долгой разлуки с Ним, подносили Ему гирлянды из цветов, размахивали верхней одеждой и танцевали, охваченные счастьем.**

**ТЕКСТЫ 42 — 43**

*падуке бхарато 'грихнач  
чамара-вйаджаноттаме  
вибхишанах сасугривах  
швета-ччхатрам марут-сутах  
дханур-нишанган чхатругхнах  
сита тиртха-камандалум  
абибхрад ангадах кхадгам  
хаимам чармаркша-ран нрипа*

падуке — деревянные сандалии; бхаратах — Бхарата; агрихнат — принес; чамара — опахало; вйаджана — веер; уттаме — роскошные; вибхишанах — брат Раваны; са-сугривах — сопровождаемый Сугривой; швета-чхатрам — белый зонт; марут-сутах — сын бога ветра (Хануман); дханух — лук; нишанган — два колчана; шатругхнах — один из братьев Господа Рамачандры; сита — мать Сита; тиртха-камандалум — кувшин с водой из святых мест; абибхрат — принесла; ангадах — Ангада, военачальник обезьян; кхадгам — меч; хаимам — золотой; чарма — щит; рикша-рат — царь рикшей (Джамбаван); нрипа — о царь.

**О царь, Бхарата нес деревянные сандалии Господа Рамачандры, Сугрива и Вибхишана несли опахало и великолепный веер, Хануман держал над Ним белый зонт, Шатругхна — лук и два колчана со стрелами, а Ситадеви — сосуд, наполненный водой из священных рек. Ангада нес меч, а Джамбаван, царь рикшей, — золотой щит.**

**ТЕКСТ 44**

*пушкака-стхо нутах стрибхих  
стуйаманаш ча вандибхих  
виредже бхагаван раджан  
грахаиш чандра иводитах*

пушкака-стхах — восседающий в воздушном корабле, сделанном из цветов; нутах — почитаемый; стрибхих — женщинами; стуйаманах — перевозносимый в молитвах; ча — и; вандибхих — чтецами; виредже — воссиял; бхагаван — Господь, Верховная Личность; раджан — о царь Парикшит; грахаих — с планетами; чандрах — луна; ива — как; удитах — вознесенный.

**О царь Парикшит, когда Господь восседал на воздушном корабле, сделанном из цветов, Он, в окружении женщин, возносивших Ему молитвы, и чтецов, что воздавали хвалу Его доблестям, был похож на полную луну в окружении звезд и других планет.**

**ТЕКСТЫ 45 — 46**

*бхратрабхинандитах со 'тха  
сотсавам правишат пурим*

правишйа раджа-бхаванам  
гуру-патних сва-матарам  
гурун вайасйавараджан  
пуджитах пратйапуджайат  
ваидехи лакшманаш чаива  
йатхават самупейатух

бхратра — братом; абхинандитах — почтительно приглашенный; сах — Он (Господь Рамачандра); атха — тогда; са-утсавам — в праздничный (город); правишат — вступил; пурим — в Айодхью; правишйа — войдя; раджа-бхаванам — в царский дворец; гуру-патних — Своих сводных матерей (Кайкеи и других); сва-матарам — собственную мать (Каушалью); гурун — духовных учителей (Шри Васиштху и других); вайасйа — друзей; авара-джан — младших; пуджитах — почитаемый; пратйапуджайат — почтил в ответ; ваидехи — мать Сита; лакшманах — Лакшмана; ча эва — а также; йатха-ват — как положено; самупейатух — вошли (во дворец).

**После этого Господь Рамачандра, приветствуемый Своим братом Бхаратой, вступил в Айодхью, праздновавшую Его возвращение. Войдя во дворец, Он поклонился всем матерям, включая Кайкеи и других жен Махараджи Дашаратхи, и выразил особое почтение Своей родной матери, Каушалье. Он поклонился также духовным наставникам во главе с Васиштхой. Друзья-ровесники и те, кто был младше, склонились перед Рамачандрой, и Он, в Свой черед, ответил им поклоном. То же самое сделали Лакшмана и Сита. Так все они вступили во дворец.**

#### ТЕКСТ 47

путран сва-матарас тас ту  
пранамс танва ивоттхитах  
аропйанке 'бхишинчантйо  
башпаугхаир виджахух шучах

путран — сыновей; сва-матарах — их матери; тах — они (Каушалья, Кайкеи и другие); ту — же; пранан — жизнь; танвах — тела; ива — как; уттхитах — восставшие; аропйа — посадив; анке — на колени; абхишинчантйах — орошающие (тела сыновей); башпа — слезами; огхаих — текущими; виджахух — оставили; шучах — скорбь (из-за разлуки с сыновьями).

**Увидев своих сыновей, матери Рамы, Лакшманы, Бхараты и Шатругхны сразу поднялись им навстречу, как поднимается пробудившийся от обморока человек. Истомленные долгой разлукой, матери усадили сыновей себе на колени и омыли Их слезами радости.**

#### ТЕКСТ 48

джата нирмучйа видхиват  
кула-вриддхаих самам гурух  
абхйашинчад йатхаивендрам  
чатух-синдху-джаладибхих

джатах — спутанные волосы на голове; нирмучйа — обрив; видхи-ват — в соответствии с правилами; кула-вриддхаих — со старшими членами семьи; самам — вместе; гурух — Васиштха (семейный жрец или духовный учитель); абхйашинчат — омыл, совершив обряд абхишеки над



Господом Рамачандрой; йатха — как; эва — поистине; индрам — царя Индру; чатух-синдху-джала — водами четырех океанов; адибхих — со всем прочим, необходимым для такого обряда.

**Семейный жрец и духовный учитель Васиштха чисто выбрил Господа Рамачандру, избавив Его от спутавшихся волос. Потом вместе со старшими членами семьи он совершил церемонию абхишеки, омыв Господа Рамачандру водой из четырех морей и другими жидкостями, как некогда омывали царя Индру.**

#### ТЕКСТ 49

*эвам крита-ширах-снанах  
сувасах срагвй-аланкритах  
сваланкритаих сувасобхир  
бхратрибхир бхарйайа бабхау*

эвам — так; крита-ширах-снанах — искупавшийся целиком, с вымытой головой; су-васах — красиво одетый; срагви-аланкритах — украшенный гирляндой; су-аланкритаих — с роскошно украшенными; су-васобхих — с красиво одетыми; бхратрибхих — братьями; бхарйайа — со (Своей) супругой; бабхау — чудесно воссиял.

**Когда Господь Рамачандра, омытый, с чисто выбритой головой, нарядно оделся, Его украсили гирляндой и драгоценностями. Так Он засиял во всем Своем великолепии, окруженный братьями и женой, на которых тоже были нарядные одежды и драгоценности.**

#### ТЕКСТ 50

*аграхид асанам бхратра  
пранипатйа прасадитах  
праджах сва-дхарма-нирата  
варнашрама-гунанвитах  
джугопа питривад рамо  
менире питарам ча там*

аграхит — занял; асанам — трон; бхратра — братом (Бхаратой); пранипатйа — предавшись целиком; прасадитах — порадованный; праджах — подданных; сва-дхарма-ниратах — целиком занятых исполнением предписанных им обязанностей; варнашрама — в соответствии со своей варной и ашрамом; гуна-анвитах — обладающих необходимыми (для этого) качествами; джугопа — защищал; питри-ват — подобно (Его) отцу; рамах — Господь Рамачандра; менире — считали; питарам — отцом; ча — и; там — Его (Господа Рамачандру).

**Довольный безраздельной верностью и покорностью Бхараты, Господь Рамачандра взошел на трон и стал править царством. Он по-отечески заботился о подданных, а они, занятые выполнением обязанностей, которые соответствовали их варне и ашраму, относились к Нему как к своему отцу.**

КОММЕНТАРИЙ: Людям очень нравится образ государства, которым правил Рама (рама-раджья). Даже сегодня политические деятели, создавая какую-нибудь партию, иногда дают ей название «Рама-раджья». Беда в том, что они не хотят следовать Господу Раме. Говорится, что люди мечтают о «царстве Божьем без Бога». Но таким мечтам не суждено сбыться. Хорошее правление возможно лишь в том случае, если отношения между гражданами и правительством

подобны тем, что были у Господа Рамачандры и Его подданных. Господь Рамачандра, управляя царством, заботился о Своих подданных так, как отец заботится о детях, поэтому жители царства, благодарные Господу Рамачандре за Его заботу, относились к Нему как к своему отцу. Таким образом, отношения между правителем и гражданами должны быть точно такими же, какие существуют между отцом и сыновьями. Когда сыновья в семье хорошо воспитаны, они во всем слушаются отца и мать, а хороший отец всегда заботится о детях. Слова сва-дхарма-нирата варнашрама-гунан-витах указывают, что люди в царстве Рамы были образцовыми гражданами, ибо следовали правилам варн и ашрамов, согласно которым общество делится на сословия брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр, а жизнь человека — на четыре периода: брахмачарью, грихастху, ванапрастху и санньясу. Так должно быть организовано цивилизованное человеческое общество. Людей нужно учить исполнять обязанности в соответствии с их статусом в обществе варнашрамы. Как утверждается в «Бхагавад-гите» (4.13), чатур-варнйам майа сриштам гуна-карма-вибхагашах: варна человека определяется его качествами и характером его деятельности. Главное условие хорошего правления — это следование принципам варнашрамы. Цель варнашрамы — дать людям возможность осознать Бога. Варнашрамачаравата пурушена парах пуман вишнур арадхйате. Вся система варнашрамы в конечном счете направлена на то, чтобы люди могли стать вайшнавами. Вишнур асйа девата. Если люди поклоняются Господу Вишну как Верховному Господу, они становятся вайшнавами. Система варн и ашрамов должна служить этой цели, и именно так было во время царствования Господа Рамачандры, когда всех людей обучали следовать принципам варнашрамы.

Одними законами и постановлениями невозможно сделать человека законопослушным. Из этого ничего не выйдет. В мире существует множество государств, законодательных собраний и парламентов, а люди по-прежнему нарушают законы и воруют. Нельзя заставить людей быть хорошими гражданами. Их нужно обучать этому. Как существуют школы и институты, где людей учат на инженеров-химиков, юристов или кого-то еще, так должны существовать школы и институты, где учат тому, как быть брахманом, кшатрием, вайшьей, шудрой, брахмачари, грихастхой, ванапрастхой и санньяси. Это создаст необходимые условия, чтобы люди могли стать достойными гражданами (варнашрама-гунан-витах). Строго говоря, если царь или президент обладает качествами раджарши, то отношения между ним и его подданными будут предельно ясны, и в стране прекратятся распри, ибо воров и мошенников в ней будет все меньше и меньше. Но в Кали-югу, когда люди пренебрегают варнашрамой, общество главным образом состоит из воров и мошенников. При существующей демократии одни воры обируют других, поэтому в каждой стране царит хаос и все люди несчастны. Однако царство Господа Рамачандры является образцом идеального государства. Если люди последуют этому примеру, они обретут достойных правителей по всему миру.

## ТЕКСТ 51

*третайам вартаманайам  
калах крита-само 'бхават  
раме раджани дхарма-джне  
сарва-бхута-сукхавахе*

третайам — к Трета-юге; вартаманайам — относящийся; калах — период времени; крита — Сатья-юга; самах — подобен; абхават — стал; раме — при Господе Рамачандре; раджани — при царе; дхарма-джне — глубоко религиозном; сарва-бхута — всем существам; сукха-авахе — дарующем абсолютное счастье.

**Господь Рамачандра стал царем в Трета-югу, но под влиянием Его совершенного правления Трета-юга стала похожа на Сатья-югу. Каждый человек в Его царстве был благочестив и счастлив.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Из четырех юг (Сатьи, Треты, Двапары и Кали) Кали-юга наихудшая. Однако если в век Кали распространить варнашрама-дхарму, то жизнь станет такой же, как в Сатья-югу. Движение Харе Кришна, или Движение сознания Кришны, ставит перед собой именно эту цель.

*калер доша-нидхе раджанн  
асти хй эко махан гунах  
киртанад эва кришнасыа  
мукта-сангах парам враджет*

«О царь, хотя Кали-юга полна изъянов, у нее есть одно преимущество: просто повторяя маха-мантру Харе Кришна, человек может освободиться от материальных оков и достичь духовного царства» (Бхаг., 12.3.51). Если люди присоединятся к Движению санкиртаны и будут повторять Харе Кришна, Харе Рама, они непременно избавятся от оскверняющего влияния Кали-юги. Тогда они будут так же счастливы, как люди Сатья-юги, золотого века. Любой может принять участие в Движении сознания Кришны: для этого нужно лишь повторять маха-мантру Харе Кришна и следовать регулирующим принципам, не оскверняя себя греховными поступками. Даже закоренелый грешник, который не способен сразу отказаться от греха, начав повторять маха-мантру Харе Кришна с верой и преданностью, избавится от всех своих пороков и достигнет в жизни успеха. Парам виджайате шри-кришна-санкиртанам. Таково благословение Господа Рамачандры, который в век Кали явился в образе Господа Гаурасундары.

## ТЕКСТ 52

*ванани надйо гирайо  
варшани двипа-синдхавах  
сарве кама-дугха асан  
праджанам бхаратаршабха*

ванани — леса; надйах — реки; гирайах — горы и холмы; варшани — разные части государства или разные области Земли; двипа — острова; синдхавах — моря и океаны; сарве — все; кама-дугхах — полные богатств; асан — стали; праджанам — для живых существ; бхаратаршабха — о Махараджа Парикшит, лучший из потомков Бхараты.

**О Махараджа Парикшит, о лучший из потомков Бхараты, во время правления Господа Рамачандры леса, реки, холмы и горы, государства, семь островов и семь морей щедро дарили все необходимое для жизни всех обитателей Земли.**

## ТЕКСТ 53

*надхи-вйадхи-джара-глани  
дуккха-шока-бхайа-кламах  
мритйуш чаничхатам насид  
раме раджанй адхокшадже*

на — ни; адхи — страдания адхьятмика, адхибхаутика и адхидайвика (страдания, причиняемые телом и умом, другими существами и силами природы); вйадхи — болезни; джара

— старость; глани — утраты; духкха — горе; шока — скорбь; бхайа — страх; кламах — утомление; мритйух — смерть; ча — также; аниччхатам — тех, кто не желает (этого); на асит — не было; раме — при Господе Рамачандре; раджани — при царе; адхокшадже — Верховной Личности Бога.

**Когда Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога, правил миром, никто не ведал страданий, причиняемых телом и умом, никто не болел, не старел, не знал утрат, печалей, бедствий, страха и усталости. И даже смерть не постигала тех, кто не хотел умирать.**

КОММЕНТАРИЙ: Все это было возможным лишь потому, что миром правил Господь Рамачандра. Однако подобные условия можно создать и сейчас, в Кали-югу, худшую из юг. Говорится: кали-кале нама-рупе кришна-аватара — в Кали-югу Кришна нисходит в образе Своего святого имени (Харе Кришна, Харе Рама). Если мы поем эти имена без оскорблений, Рама и Кришна пребывают с нами, даже и в нынешний век. Царство Рама славилось по всему миру и несло благо всем его обитателям; ту же самую ситуацию можно быстро создать и в Кали-югу, если распространить по миру Движение сознания Кришны.

#### ТЕКСТ 54

*эка-патни-врата-дхаро  
раджарши-чаритах шучих  
сва-дхармам гриха-медхийам  
шикшайан свайам ачарат*

эка-патни-врата-дхарах — принявший обет иметь лишь одну жену и не иметь никаких связей с другими женщинами; раджа-риши — святого царя; чаритах — тот, чей характер; шучих — чистый; сва-дхармам — собственные обязанности; гриха-медхийам — предназначенные для тех, кто живет семейной жизнью; шикшайан — предписывающий (и учащий этому на личном примере); свайам — Сам; ачарат — исполняющий.

**Господь Рамачандра дал обет иметь только одну жену и не связывать Себя с другими женщинами. Он был святым царем с безукоризненными качествами, у Него не было даже тени гнева или иных пороков. Господь Рамачандра обучал всех, особенно семейных людей, как соблюдать традиции варнашрама-дхармы, и учил Он этому на собственном примере.**

КОММЕНТАРИЙ: Эка-патни-врата, или жизнь только с одной женой, стала примером, который показал людям Господь Рамачандра. Мужчине не следует иметь больше одной жены. В те времена можно было жениться на нескольких женщинах, даже у отца Господа Рамачандры было три жены. Но Сам Господь Рамачандра, как идеальный царь, жил только с одной женой, Ситой. Когда Равана и ракшасы похитили мать Ситу, Господь Рамачандра — Верховная Личность Бога — мог жениться на сотнях и тысячах Сит, но, чтобы научить нас, как хранить верность Своей жене, Он сразился с Раваной и убил его. Господь наказал Равану и спас Свою жену, показав тем самым, что у мужчины должна быть только одна жена. Господь Рамачандра, женившись лишь раз, доказал Свою безупречность и стал примером для всех семейных людей. Семейный человек должен следовать идеалу Господа Рамачандры как совершенного семьянина. Жить с женой и детьми совсем непредосудительно, если человек живет в согласии с принципами варнашрама-дхармы. Любой, кто следует этим правилам — будь то семейный человек, брахмачари или ванапрастха, — одинаково ценен для общества.

*преманувриттйа шилена  
прашрайаваната сати  
бхийа хрийа ча бхава-джна  
бхартух ситахаран манах*

премна анувриттйа — благодаря служению мужу с любовью и верой; шилена — благим характером; прашрайа-аваната — смирением и готовностью во всем удовлетворять желания мужа; сати — целомудренная; бхийа — боязнью; хрийа — застенчивостью; ча — и; бхава-джна — понимающая настроение; бхартух — супруга; сита — мать Сита; ахарат — пленила; манах — ум.

**Мать Сита была необычайно послушной, верной, застенчивой, целомудренной женщиной и всегда понимала своего мужа. Своим характером, а также любовью и служением она пленила ум Господа.**

КОММЕНТАРИЙ: Подобно тому как Господь Рамачандра явил Собой пример идеального мужа (эка-патни-врата), мать Сита явила пример идеальной жены. Такое сочетание делает семейную жизнь очень счастливой. Йад йад ачарати шрештхас тат тад эветаро джанах: какой бы пример ни показал великий человек, обычные люди следуют за ним. Если бы цари, правители, а также брахманы и учителя следовали примерам, которые даются в ведических писаниях, весь мир стал бы подобен раю; для адской жизни в этом мире просто не осталось бы места.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к десятой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Деяния Верховного Господа Рамачандры».

# ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ. Господь Рамачандра правит миром

В этой главе рассказывается о том, как Господь Рамачандра жил в Айодхье со Своими младшими братьями и совершал жертвоприношения.

Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога, совершил много разных жертвоприношений, посвященных Себе Самому. Окончив эти жертвоприношения, Он одарил землей жрецов хоту, адхварью, удгату и брахму. Хотя получил восточные земли, адхварью — западные, удгата — северные, а брахма — южные. Остальные земли Он отдал ачарье. Брахманы видели, как Господь Рамачандра верит в них и как Он любит Своих слуг, поэтому они вознесли Ему молитвы и вернули все, что Он им подарил. Они считали, что самой ценной наградой было знание, которое Господь вложил в их сердца. После этого Господь Рамачандра, пожелав узнать, что думают о Нем жители царства, оделся как обычный человек и стал ходить по столице. Когда наступила ночь, Он случайно услышал, как муж отчитывал жену за то, что она была в доме другого мужчины. Упрекая ее, он плохо отозвался о Сите, бросив на нее тень подозрения. Услышав это, Господь сразу вернулся домой и, чтобы избежать дурной молвы, решил сделать вид, что расстается с Ситой. Он изгнал беременную Ситадеви и поселил ее в ашраме Валмики Муни, где она родила двух сыновей-близнецов — Лаву и Кушу. В Айодхье у Лакшманы родилось двое сыновей — Ангада и читракету. У Бхараты тоже появилось два сына, которых назвали Такшей и Пушкалой, а двух сыновей Шатругхны назвали Субаху и Шрутасеной. Когда Бхарата по поручению императора, Господа Рамачандры, отправился покорять другие земли, Он вступил в сражение с миллионами гандхарвов. Убив их, Он завладел несметными богатствами и привез эти богатства домой. Шатругхна убил в Мадхуване демона Лавану и основал там столицу Матхуру. Тем временем Ситадеви, оставив двух сыновей на попечение Валмики Муни, ушла в землю. Когда Господь Рамачандра узнал об этом, Он очень опечалился и стал совершать жертвоприношения, которые длились тринадцать тысяч лет. В конце этой главы Шукрадева Госвами, рассказав об уходе Господа Рамачандры и подтвердив, что Господь приходит в этот мир только ради Своих лил, описал плоды, обретаемые теми, кто слушает о деяниях Шри Рамачандры. Шукрадева Госвами рассказал также о том, как Господь заботился о Своих подданных и как проявлял любовь к Своим братьям.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*бхагаван атманатманам*

*рама уттама-калпакаих*

*сарва-девамайам девам*

*идже 'тхачарйаван макхаих*

шри-шуках увача — Шри Шукрадева Госвами сказал; бхагаван — Господь, Верховная Личность; атмана — Собой; атманам — Себе; рамах — Господь Рамачандра; уттама-калпакаих — с роскошной утварью; сарва-дева-майам — тому, в ком все полубоги видят саму свою жизнь; девам — Самому Себе, Верховному Господу; идже — поклонялся; атха — таким образом; ачарйаван — руководимый; макхаих — жертвоприношениями.

**Шукрадева Госвами сказал: После этого Господь Рамачандра, Верховная Личность**

**Бога, нашел ачарью и совершил пышное жертвоприношение [ягью]. Тем самым Он выразил почтение Самому Себе, ибо Он был верховным повелителем всех полубогов.**

КОММЕНТАРИЙ: Сарварханам ачйутеджйа. Поклоняясь Ачьюте, Верховной Личности Бога, человек поклоняется всем остальным. В «Шримад-Бхагаватам» (4.31.14) сказано:

*йатха тарор мула-нишечанена  
трипйанти тат-скандха-бхуджопашакхах  
пранопахарач ча йатхендрийанам  
татхаива сарварханам ачйутеджйа*

«Как вода, поливающая корень, питает ствол, ветки и листья и как пища, поступающая в желудок, наполняет жизнью чувства и все органы тела, так поклонение Верховной Личности Бога удовлетворяет всех полубогов, ибо они — части этой Верховной Личности». Любая ягья включает в себя обряд поклонения Верховному Господу, поэтому здесь говорится, что Верховный Господь поклонялся Самому Себе: бхагаван атманатманам идже. Это, однако, вовсе не оправдывает учение майявады, согласно которому человек считает себя Верховной Личностью Бога. Джива, живое существо, всегда отлична от Верховного Господа. Хотя майявади иногда подражают тому, как Господь поклонялся Самому Себе, живое существо (вибхиннамша) никогда не становится Богом. Когда Господь Кришна жил семейной жизнью, Он каждое утро медитировал на Себя, и, подобно этому, Господь Рамачандра совершал жертвоприношение Самому Себе, но это вовсе не означает, что обычный человек должен подражать Господу, следуя процессу аханграха-упасаны. Данный текст не может служить оправданием этого столь сомнительного метода поклонения.

## ТЕКСТ 2

*хотре 'дадад дишам прачим  
брахмане дакшинам прабхух  
адхварйаве пратичим ва  
уттарам самагайа сах*

хотре — жрецу, который совершает подношение; ададат — отдал; дишам — направление; прачим — все восточное; брахмане — жрецу, называемому брахмой; дакшинам — южную сторону; прабхух — Господь Рамачандра; адхварйаве — жрецу, которого называют адхварью; пратичим — весь запад; ва — а также; уттарам — северную сторону; сама-гайа — удгате, жрецу, который поет гимны «Сама-веды»; сах — Он (Господь Рамачандра).

**Все восточные земли Господь Рамачандра отдал жрецу хоте, все южные земли — жрецу браhme, западные земли — адхварью, а северные — удгате, декламировавшему «Сама-веду». Так Господь подарил им Свое царство.**

## ТЕКСТ 3

*ачарйайа дадау шешам  
йавати бхух тат-антара  
манйамана идам критснам  
брахмано 'рхати нихсприхах*

ачарйайа — ачарье (духовному учителю); дадау — отдал; шешам — остаток; йавати — сколько; бхух — земли; тат-антара — между ними (в промежутках между востоком, западом,

югом и севером); маниаманах — думающий; идам — это; критснам — целиком; брахманах — брахман; архати — заслуживает; нихсприхах — свободный от желаний.

**Земли между востоком, западом, севером и югом Господь Рамачандра подарил ачарье. Он считал, что, раз брахманы не имеют материальных желаний, они должны владеть целым миром.**

#### ТЕКСТ 4

*итй айам тад-аланкара  
васобхйам авашешитах  
татха раджни апи ваидехи  
саумангалйавашешита*

ити — так (отдав все брахманам); айам — Он (Господь Рамачандра); тат — со Своими; аланкара-васобхйам — личными украшениями и одеждой; авашешитах — оставшийся; татха — а также; раджни — царица (мать Сита); апи — только; ваидехи — дочь царя Видехи; саумангалйа — колечко в носу; авашешита — осталось.

**Пожертвовав все брахманам, Господь Рамачандра оставил Себе только Свою одежду и украшения, а из украшений царицы Ситадеви Он оставил кольцо, что было у нее в носу.**

#### ТЕКСТ 5

*те ту брахмана-деवासйа  
ватсалйам викишйа самстутам  
притах клинна-дхийас тасмаи  
пратйарпйедам бабхашире*

те — они (хотя, брахма и другие жрецы); ту — же; брахмана-деवासйа — Господа Рамачандры, так сильно любившего брахманов; ватсалйам — отеческую заботу; викишйа — увидев; самстутам — прославленную в молитвах; притах — обрадованные; клинна-дхийах — те, чьи сердца растаяли; тасмаи — Ему (Господу Рамачандре); пратйарпйа — вернули; идам — все дарованные им земли; бабхашире — сказали.

**Все брахманы, участвовавшие в жертвоприношении, были очень довольны Господом Рамачандрой. Тронутые Его любовью и благосклонностью к ним, они отдали Ему все дары обратно и молвили такие слова.**

КОММЕНТАРИЙ: В предшествующей главе говорилось, что праджи, жители царства, строго следовали правилам варнашрама-дхармы. Брахманы вели себя как подобает брахманам, кшатрии — как подобает кшатриям и т. д. Поэтому, когда Господь Рамачандра наградил брахманов, они, обладая знанием и опытом, мудро сочли, что жизнь брахмана не предназначена для того, чтобы владеть каким-то имуществом и извлекать из этого доход. Качества брахманов описываются в «Бхагавад-гите» (18.42):

*шамо дамас тапах шаучам  
кшантир арджавам эва ча  
джнанама виджнанама астикйам  
брахма-карма свабхаваджам*

«Умиротворенность, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, честность, знание, мудрость и религиозность — таковы природные качества брахманов, проявляющиеся в их



деятельности». Подобные качества просто не позволяют брахману владеть землей и управлять людьми. Это обязанность кшатрия. Вот почему, хотя брахманы не отказались от даров Господа Рамачандры, они потом вернули эти дары. Брахманы были очень тронуты тем, как отнесся к ним Господь Рамачандра, и их сердца растаяли от любви к Нему. Они убедились, что Господь Рамачандра, мало того что Он был Верховной Личностью Бога, еще и проявлял качества настоящего кшатрия и служил примером для других. Одно из качеств кшатрия — щедрость. Кшатрий, или правитель, взимает налоги с подданных не для собственного удовольствия, а для того, чтобы помочь нуждающимся. Данам ишвара-бхавах. С одной стороны, кшатрии имеют склонность управлять, но, с другой стороны, они очень щедры. Когда Махараджа Юдхиштхира раздавал пожертвования, он поручил это Карне, которого прозвали Дата-Карной. Слово дата означает «тот, кто щедро раздает милостыню». Цари всегда держали запас зерна и в случае неурожая раздавали это зерно людям. Обязанность кшатрия — раздавать милостыню, а обязанность брахмана — принимать ее, но принимать ровно столько, сколько необходимо для жизни. Поэтому, когда Господь Рамачандра подарил брахманам так много земель, они не проявили жадность и вернули Ему эти дары обратно.

## ТЕКСТ 6

*апраттам нас твайа ким ну  
бхагаван бхуванешвара  
йан но 'нтар-хридайам вишйа  
тамо хамси сва-рочиша*

апраттам — не отдано; нах — нам; твайа — Тобой, о Господь; ким — что; ну — поистине; бхагаван — о Верховный Господь; бхувана-ишвара — о властитель над целым миром; йат — поскольку; нах — наших; антах-хридайам — внутрь сердец; вишйа — войдя; тамах — тьму невежества; хамси — уничтожаешь; сва-рочиша — Своим сиянием.

**О Господь, Ты — владыка вселенной. Разве есть еще дары, которыми Ты нас не одарил? Ты вошел в наши сердца и сиянием Своим рассеял царившую там тьму невежества. Это самый ценный дар. Нам не нужны от Тебя материальные подношения.**

КОММЕНТАРИЙ: Когда Господь предложил исполнить любое желание Махараджи Дхрувы, тот ответил: «О Господь, я всем доволен. Мне не нужны никакие материальные благословения». Точно так же, когда Господь Нрисимхадева предложил благословение Махарадже Прахладе, тот не захотел принимать его и сказал, что преданный не должен уподобляться ванику — торговцу, который, отдавая что-либо, всегда рассчитывает на выгоду. Тот, кто становится преданным, рассчитывая получать материальную выгоду, не может считаться чистым преданным. Брахманы всегда получают знание от Верховного Господа, который изнутри озаряет их сердца (сарвасйа чахам хриди саннивишто маттах смритир джнанам апоханам ча). И поскольку брахманы и вайшнавы неизменно следуют воле Верховной Личности Бога, они не жаждут материальных богатств. Они довольствуются лишь самым необходимым. Им не нужны огромные царства. Пример этого явил Господь Ваманадева. Придя в образе брахмачари, Он попросил ровно столько земли, сколько можно отмерить тремя шагами. Стремление иметь все больше и больше, чтобы удовлетворить чувства, — это просто невежество, которому нет места в сердце брахмана или вайшнава.

## ТЕКСТ 7

намо брахманйа-девайа  
рамайакунтха-медхасе  
уттамашлока-дхурйайа  
нйаста-дандарпитангхрайе

намах — почтительный поклон; брахманйа-девайа — Верховной Личности Бога, который поклоняется брахманам; рамайа — Господу Рамачандре; акунтха-медхасе — тому, чья память и чье знание не бывают затронуты никаким беспокойством; уттамашлока-дхурйайа — лучшему из тех, кто обладает славой; нйаста-данда-арпита-ангхрайе — тому, чьим лотосным стопам поклоняются мудрецы, не подлежащие никакому наказанию.

**О Господь, Ты — Верховная Личность Бога, который поклоняется брахманам как святыне. Беспокойство никогда не омрачает Твое знание и память. Ты — величайший из всех знаменитостей, Твоим лотосным стопам поклоняются мудрецы, которые не подлежат наказанию. О Господь Рамачандра, позволь нам в почтении склониться перед Тобой.**

### ТЕКСТ 8

кадачил лока-джиджнасур  
гудхо ратрийам алакшитах  
чаран вачо 'иринод рамо  
бхарйам уддишйа касйачит

кадачит — однажды; лока-джиджнасур — желая узнать (мнение) народа; гудхах — скрывающий Себя; ратрийам — ночью; алакшитах — (никем) не признанный; чаран — идущий; вачах — речь; ашринот — услышал; рамах — Господь Рамачандра; бхарйам — на (Его) супругу; уддишйа — указал; касйачит — кто-то.

**Шукадева Госвами продолжал: Однажды поздно вечером, когда Господь Рамачандра, переодевшись, ходил по городу, чтобы выяснить, что думают о Нем люди, Он услышал, как некий мужчина плохо отзывался о жене Господа, Сите.**

### ТЕКСТ 9

нахам бибхарми твам душтам  
асатим пара-вешма-гам  
страино хи бибхрийат ситам  
рамо нахам бхадже пунах

на — не; ахам — я; бибхарми — содержу; твам — тебя; душтам — скверную; асатим — нецеломудренную; пара-вешма-гам — посещающую дом другого мужчины и изменяющую с ним законному супругу; страинах — тот, кто под каблуком у жены; хи — только; бибхрийат — может содержать; ситам — Ситу; рамах — Господь Рамачандра; на — не; ахам — я; бхадже — принимаю; пунах — снова.

**[Обращаясь к своей неверной жене, муж говорил: ] Ты ходишь в дом другого мужчины. Нет в тебе ни целомудрия, ни чистоты. Отныне я отказываюсь содержать тебя. Только тот, кто оказался под каблуком у своей жены, подобно царю Раме, может содержать женщину вроде Ситы, что была в доме чужого мужчины. Но я не стану уподобляться Ему и выгоню тебя из дома.**

## ТЕКСТ 10

*ити локад баху-мукхад  
дурарадхйад асамвидах  
патйа бхитена са тйакта  
прапта прачетасашрамам*

ити — так; локат — от людей; баху-мукхат — болтливых; дурарадхйат — от таких, которых трудно остановить; асамвидах — от тех, кто лишен всякого знания; патйа — супругом; бхитена — испуганным; са — она (мать Сита); тйакта — отвергнутая; прапта — отправившаяся; прачетаса-ашрамам — в обитель Прачетасы (Валмики Муни).

**Шукадева Госвами сказал: Этот невежественный, низкий человек говорил сущйй вздор. Но Господь Рамачандра, опасаясь таких негодяев, отрекся от Своей жены Ситадеви, хотя она была беременна, и ее отправили в ашрам Валмики Муни.**

## ТЕКСТ 11

*антарватнй агате кале  
йамау са сушуве сутау  
кушо лава ити кхйатау  
тайош чакре крийа муних*

антарватни — беременная; агате — когда пришло; кале — время; йамау — близнецов; са — она (Ситадеви); сушуве — родила; сутау — сыновей; кушах — Куша; лавах — Лава; ити — так; кхйатау — величаемые; тайох — для них; чакре — совершил; крийах — ритуал, совершаемый при рождении сыновей; муних — великий мудрец Валмики Муни.

**Когда пришел срок, мать Сита родила двух сыновей-близнецов — Лаву и Кушу. Необходимые обряды по случаю их рождения совершил Валмики Муни.**

## ТЕКСТ 12

*ангадаш читракетуш ча  
лакшманасйатмаджау смритау  
такшах пушкала итй астам  
бхаратасйа махипате*

ангадах — Ангада; читракетуш — читракету; ча — и; лакшманасйа — Господа Лакшманы; атмаджау — двое сыновей; смритау — известны; такшах — Такша; пушкалах — Пушкала; ити — так; астам — были; бхаратасйа — Господа Бхараты; махипате — о царь Парикшит.

**О Махараджа Парикшит, у Господа Лакшманы тоже родилось двое сыновей — Ангада и читракету. Два сына было и у Бхараты. Их называли Такшей и Пушкалой.**

## ТЕКСТЫ 13 — 14

*субахух шрутасенаш ча  
шатругхнасьа бабхуватух*

гандхарван котишо джагхне  
бхарато виджайе дишам  
тадийам дханам аниья  
сарвам раджне нйаведайт  
шатругхнаш ча мадхох путрам  
лаванам нама ракшасам  
хатва мадхуване чакре  
матхурам нама ваи пурим

субахух — Субаху; шрутасенах — Шрутасена; ча — и; шатругхнасья — у Господа Шатругхны; бабхуватух — родились; гандхарван — гандхарвов, которые, как правило, являются большими обманщиками; котишах — десятками миллионов; джагхне — уничтожил; бхаратах — Господь Бхарата; виджайе — при победе; дишам — по всем направлениям; тадийам — их; дханам — богатства; аниья — принесся; сарвам — все; раджне — царю (Господу Рамачандре); нйаведайт — преподнес; шатругхнах — Шатругхна; ча — и; мадхох — Мадху; путрам — сына; лаванам — Лавану; нама — по имени; ракшасам — людоеда; хатва — убив; мадхуване — в огромном лесу под названием Мадхуван; чакре — построил; матхурам — Матхуру; нама — под названием; ваи — поистине; пурим — великий город.

**Двоих сыновей Шатругхны звали Субаху и Шрутасена. Когда Господь Бхарата ушел завоевывать мир, Ему пришлось уничтожить миллионы гандхарвов, которые, как правило, лицемерны. Забрав все их богатства, Бхарата отдал их Господу Рамачандре. Шатругхна убил ракшаса по имени Лавана, который был сыном другого ракшаса — Мадху. В честь этого события в большом лесу, Мадхуване, Шатругхна основал город Матхуру.**

#### ТЕКСТ 15

мунау никшипйа танайау  
сита бхартра вивасита  
дхйайанти рама-чаранау  
виварам правивеша ха

мунау — великому мудрецу Валмики; никшипйа — поручив; танайау — сыновей (Лаву и Кушу); сита — мать Сита; бхартра — мужем; вивасита — изгнанная; дхйайанти — медитируя; рама-чаранау — на лотосные стопы Господа Рамачандры; виварам — в землю; правивеша — вошла; ха — поистине.

**Отвергнутая мужем, Ситадеви вверила своих двух сыновей заботам Валмики Муни, а сама, сосредоточив мысли на лотосных стопах Господа Рамачандры, ушла в землю.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Ситадеви не вынесла жизни в разлуке с Господом Рамачандрой. Поэтому, оставив сыновей на попечение Валмики Муни, она вошла в землю.

#### ТЕКСТ 16

тач чхрутва бхагаван рамо  
рундханн апи дхийа шучах  
смарамс тасйа гунамс тамс тан  
нашакнод роддхум ишварах

тат — это (весть о том, что Ситадеви ушла в землю); шрутва — услышав; бхагаван — Верховная Личность Бога; рамах — Господь Рамачандра; рундхан — пытающийся подавить; апи — хотя; дхийа — разумом; шучах — скорбь; смаран — вспоминающий; тасйах — ее; гунан — замечательные качества; тан тан — те и другие; на — не; ашакнот — смог; роддхум — подавить; ишварах — верховный владыка.

**Когда весть о том, что мать Сита вошла в разверзшуюся землю, дошла до Господа, Он глубоко опечалился. Перебирая в уме ее бесчисленные добродетели, Он, даже будучи Верховной Личностью Бога, не мог сдержать Своего горя, порожденного духовной любовью.**

КОММЕНТАРИЙ: Горе Господа Рамачандры, узнавшего, что Сита-деви ушла под землю, нельзя считать материальным. В трансцендентном мире тоже есть чувство разлуки, но оно приносит духовное блаженство. Даже Абсолюту не чуждо горе от разлуки, однако в духовном мире это чувство исполнено трансцендентного блаженства. Такие переживания являются признаком тасйа према-вашйатва-свабхава. Они находятся в сфере влияния хладини-шакти и подчинены любви. Чувство разлуки в материальном мире представляет собой лишь искаженное отражение этого же чувства в мире духовном.

### ТЕКСТ 17

*стри-пум-прасанга этадрик  
сарватра трасам-авах  
апишваранам ким ута  
грамйасйа гриха-четасах*

стри-пум-прасангах — влечение между мужем и женой или мужчиной и женщиной вообще; этадрик — такого рода; сарватра — повсюду; трасам-авах — служащее причиной страха; апи — даже; ишваранам — владык; ким ута — что же говорить; грамйасйа — об обычном человеке в материальном мире; гриха-четасах — приверженном семейной жизни.

**Влечение между мужчиной и женщиной существует всегда и везде и каждого держит в страхе. Эти чувства — влечение и порожденный им страх — присущи даже повелителям вселенной, Брахме и Господу Шиве, не говоря уже о людях, привязанных к семейной жизни в материальном мире.**

КОММЕНТАРИЙ: Как уже объяснялось, чувства любви и трансцендентного блаженства, проявляемые в духовном мире, могут искаженно отразиться в мире материальном, и тогда они становятся причиной рабства. До тех пор пока мужчина в материальном мире чувствует влечение к женщине, а женщина — к мужчине, они вынуждены будут непрестанно рождаться и умирать. Но в духовном мире, где рождение и смерть никому не грозят, чувство разлуки приносит лишь трансцендентное блаженство. Этим блаженством наполнены все разнообразные переживания, присущие абсолютной реальности.

### ТЕКСТ 18

*тата урдхвам брахмачарйам  
дхарйанн аджухот прабхух  
трайодашабда-сахасрам  
агнихотрам акхандитам*

татах — затем; урдхам — после того, как Ситадеви ушла в землю; брахмачарьям — обет целомудрия; дхарьян — соблюдающий; аджухот — совершал ритуалы и приносил жертвы; прабхух — Господь Рамачандра; трайодаша-абда-сахасрам — тринадцать тысяч лет; агнихотрам — жертвоприношение агнихотра; акхандитам — прекращающееся.

**После того как мать Сита ушла под землю, Господь Рамачандра строго хранил обет безбрачия и непрерывно в течение тринадцати тысяч лет совершал агнихотра-ягью.**

## ТЕКСТ 19

*смаратам хриди виньясйа  
виддхам дандака-кантакаих  
сва-пада-паллавам рама  
атма-джйотир агат татах*

смаратам — тех, кто всегда думает (о Нем); хриди — в сердце; виньясйа — поместив; виддхам — пронзенные; дандака-кантакаих — колючками в лесу Дандакаранья; сва-пада-паллавам — лепестки Своих лотосных стоп; рамах — Господь Рамачандра; атма-джйотих — в лучи света, исходящие от Его тела и называемые брахмаджьоти; агат — вошел; татах — за пределы брахмаджьоти, или на Вайкунтху (Свою собственную планету).

**Закончив жертвоприношение, Господь Рамачандра, в чьи лотосные стопы иногда вонзались колючки, когда Он жил в Дандакаранье, поместил Свои стопы в сердца тех, кто непрестанно думает о Нем, и удалился в собственную обитель, на Вайкунтху, что находится за пределами брахмаджьоти.**

КОММЕНТАРИЙ: Преданные Господа всегда созерцают в мыслях Его лотосные стопы. Когда Господь Рамачандра ходил по лесу Дандакаранья, в Его лотосные стопы иногда впивались колючки. Преданные, думая об этом, могут потерять сознание. Хотя Господь не чувствует ни боли, ни удовольствия от всего, что происходит в материальном мире, преданные не в силах вынести даже мысль о том, что колючки ранят лотосные стопы Господа. Так было с гопи, когда они думали о Кришне, который уходил в лес и там, бродя по камням и песку, ранил Свои лотосные стопы. Эти переживания преданных недоступны пониманию карми, гьяни и йогов. Преданные, для которых нестерпима даже мысль о том, что Господь может поранить Свои лотосные стопы колючками, пришли в еще большее отчаяние при мысли об уходе Господа, ибо Господь, завершив игры в материальном мире, должен был вернуться в Свою обитель.

Кроме того, здесь важно слово атма-джйотих. Сияние брахмаджьоти, которое так высоко ставят гьяни (философы-монисты) и в которое они стремятся войти, чтобы обрести освобождение, есть не что иное, как свет, исходящий от тела Господа.

*йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти-  
котишв ашеша-васудхади-вибхути-бхиннам  
тад брахма нишкалам анантам ашеша-бхутам  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами*

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному, всемогущему Господу. Ослепительное сияние Его трансцендентного тела — это безличный Брахман, абсолютный, всеобъемлющий и беспредельный; в нем плавают миллионы вселенных с бесчисленными планетами, каждая из которых наделена особыми богатствами» (Б.-с., 5.40). Брахмаджьоти — это граница духовного мира, а за ним находятся планеты Вайкунтхи. Иначе говоря, брахмаджьоти остается за пределами планет Вайкунтхи, как солнечный свет всегда остается за пределами солнца. Чтобы попасть на солнце, нужно пройти через солнечный свет. Точно так же, когда Господь или Его

преданные отправляются на Вайкунтху, они проходят через брахмаджьоти. Гьяни, или философы-монисты, осознают только безличное проявление Господа и потому не могут попасть на планеты Вайкунтхи. Но и они тоже не могут находиться вечно в брахмаджьоти. Через какое-то время они снова попадают в материальный мир. Арухья криччхрена парам падам татах патантй адхо 'надрита- йушмад-ангхрайах (Бхаг., 10.2.32). Планеты Вайкунтхи скрыты сиянием брахмаджьоти, и по-настоящему понять их природу может только чистый преданный.

## ТЕКСТ 20

*недам йашо рагхупатех сура-йачнайатта-  
лила-танор адхика-самйа-вимукта-дхамнах  
ракшо-вадхо джаладхи-бандханам астра-пугаих  
ким тасйа шатру-ханане капайах сахайах*

на — не; идам — это; йашах — слава; рагху-патех — Господа Рамачандры; сура-йачнайа — молитвами полубогов; атта-лила-танох — того, чье духовное тело всегда занято различными играми; адхика-самйа-вимукта-дхамнах — того, кто никем не превзойден в Своем могуществе и не имеет Себе равных; ракшах-вадхах — убийство ракшаса (Раваны); джаладхи-бандханам — постройка моста через океан; астра-пугаих — с луком и стрелами; ким — что; тасйа — Его; шатру-ханане — в убийстве врагов; капайах — обезьяны; сахайах — помощники.

**Слава Господа Рамачандры, в ответ на просьбу полубогов убившего Равану нескончаемым потоком стрел и построившего мост через океан, не дает представления о подлинном величии Верховной Личности Бога, Шри Рамачандры, чье духовное тело постоянно участвует в разнообразных лилах. Никто не в силах превзойти Господа Рамачандру или сравниться с Ним, поэтому сразить Равану Он мог и без помощи обезьян.**

КОММЕНТАРИЙ: В Ведах (Шветашватара-упанишад, 6.8) утверждается:

*на тасйа карйам каранам ча видйате  
на тат-самаш чабхйадхикаш ча дришйате  
парасйа шактир вивидхаива шруйате  
свабхавики джнана-бала-крийа ча*

«Нет никого равного Верховному Господу или более великого, чем Он. Господь не обязан делать что-либо, ибо, исполняя Его замысел, за Него все делают Его разнообразные энергии». Господь не обязан что-либо делать (на тасйа карйам каранам ча видйате); все, что Он делает, является Его лилой. Господь никому ничего не должен, и тем не менее Он приходит в этот мир, чтобы защитить преданных или убить Своих врагов. Разумеется, у Бога не может быть врагов, ибо кто может сравниться с Ним в могуществе! Не может быть и речи о том, чтобы кто-то стал Его врагом или соперником. Однако, когда Господь хочет насладиться играми, Он нисходит в материальный мир и действует как обычный человек, чтобы Своими чудесными и славными деяниями порадовать преданных. Что бы Господь ни делал, Его преданные всегда хотят видеть Его победителем, поэтому ради Своего удовольствия и удовольствия преданных, Он иногда принимает образ обыкновенного человека и являет на радость преданным удивительные, невероятные игры.

## ТЕКСТ 21

*йасйамалам нрипа-садахсу йашо 'дхунапи*

*гайанти агха-гхнам ришайо диг-ибхендра-паттам*

*там накапала-васупала-кирита-джушта-*

*падамбуджам рагхупатим шаранам прападйе*

йасйа — которого (Господа Рамачандры); амалам — безупречную, незатронутую материальными качествами; нрипа-садахсу — в собрании великих властителей, таких как Махараджа Юдхиштхира; йашах — славу; адхуна апи — даже сегодня; гайанти — воспевают; агха-гхнам — устраняющую последствия грехов; ришайах — великие святые, такие как Маркандея; дик-ибха-индра-паттам — подобную изукрашенной ткани, которой покрывают слонов, одержавших победу; там — к Нему; нака-пала — небесных полубогов; васу-пала — земных царей; кирита — шлемами; джушта — почитаемы; пада- амбуджам — к тому, чьи лотосные стопы; рагху-патим — к Господу Рамачандре; шаранам — в прибежище; прападйе — прихожу.

**Безупречную славу Господа Рамачандры, что сводит на нет последствия любых грехов, воспевают повсюду, как расхваливают нарядное одеяние слона, везде одерживающего победу. Великие святые, такие как Маркандея Риши, и ныне воздают хвалу добродетелям Шри Рамы, когда посещают собрания великих императоров, подобных Махарадже Юдхиштхире. Все святые цари и все полубоги, включая Господа Шиву и Господа Брахму, выражают почтение Господу, падая ниц перед Ним. Я тоже припадаю к Его лотосным стопам.**

## ТЕКСТ 22

*са йаих спришто 'бхидришто ва*

*самвишто 'нугато 'пи ва*

*косалас те йайух стханам*

*йатра гаччханти йогинах*

сах — Он (Господь Рамачандра); йаих — с кем; сприштах — соприкасающийся; абхидриштах — видимый; ва — или; самвиштах — вместе принимавший пищу, лежавший рядом; анугатах — сопровождаемый; апи ва — даже; косалах — жители Кошалы; те — они; йайух — отправились; стханам — в место; йатра — куда; гаччханти — отправляются; йогинах — бхакти-йоги.

**Господь Рамачандра вернулся в Свою обитель, куда возносятся бхакти-йоги. Этой обители достигли все, кто, живя в Айодхье, служил Господу в Его проявленных играх — выражал Ему почтение, касался Его лотосных стоп, был свидетелем Его деяний заботливого царя, сидел или лежал рядом с Ним, как равный, или даже просто сопровождал Его.**

КОММЕНТАРИЙ: Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.9):

*джанма карма ча ме дивйам*

*эвам йо ветти таттватах*

*тйактва дехам пунар джанма*

*наити мам эти со 'рджуна*

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он вернется в Мою вечную обитель, о Арджуна». Это подтверждается в данном стихе. Все обитатели Айодхьи, подданные Господа Рамачандры: те, кто служил Ему в качестве слуги, сидел рядом с Ним и по-дружески беседовал или имел с Ним какие-то иные отношения, когда Он правил царством, — все вернулись домой, к Богу.



Преданный, достигший совершенства в преданном служении, в следующей жизни рождается в той вселенной, где Господь Рамачандра или Господь Кришна являют Свои игры. Научившись всячески служить Господу в этой праката-лиле, преданный в конце концов попадает в санатана-дхаму, высшую обитель духовного мира. Санатана-дхамы упоминается и в «Бхагавад-гите» (парас тасмат ту бхаво 'нйо 'вйакто 'вйактат санатанах). Того, кто становится участником божественных игр Господа, называют нитья-лила-правиштой. Чтобы было понятно, куда вернулся Господь Рамачандра, здесь сказано, что Он вернулся в обитель, которой достигают бхакти-йоги. Имперсоналисты, неверно понимая утверждения «Шримад-Бхагаватам», думают, что Господь погрузился в собственное сияние и стал безличным. Но Господь — личность, и Его преданные — тоже личности. Все живые существа, как и Господь, обладали индивидуальностью в прошлом, обладают ею сейчас и сохраняют ее в будущем, даже после смерти этого тела. Это подтверждает и «Бхагавад-гита».

### ТЕКСТ 23

*пурушо рама-чаритам  
шраванаир упадхарайан  
анришамсйа-паро раджан  
карма-бандхаир вимучйате*

пурушах — человек; рама-чаритам — повествование о деяниях Господа Рамачандры, Верховной Личности Бога; шраванаих — слушанием; упадхарайан — воспринимаящий; анришамсйа-парах — полностью свободен от зависти; раджан — о царь Парикшит; карма-бандхаих — от уз деятельности ради плодов; вимучйате — освобождается.

**О царь Парикшит, любой, кто слушает рассказы об играх Господа Рамачандры, в конечном счете избавится от болезни зависти и тем самым освободится из рабства кармы.**

КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире каждый кому-то завидует. Даже в духовной жизни бывает, что, если один преданный достиг каких-то успехов в духовной деятельности, другие преданные начинают ему завидовать. Такие завистливые преданные еще не высвободились из пут рождения и смерти. Пока человек полностью не устранит причину, заставляющую его рождаться и умирать, он не сможет войти в санатана-дхаму и участвовать там в вечных играх Господа. Человек завидует, потому что отождествляет себя с телом, но освобожденный преданный никак не отождествляет себя с телом и потому всегда находится на духовном уровне. Преданный никогда никому не завидует, даже своим врагам. Зная, что Господь — его высший защитник, преданный думает: «что может мне сделать этот так называемый враг?» Поэтому преданный всегда чувствует себя защищенным. Господь говорит: йе йатха мам прападйанте тамс татхаива бхаджамй ахам. «Насколько человек предается Мне, настолько Я защищаю его». Преданный должен быть полностью свободен от зависти, особенно к другим преданным. Завидовать преданным — великое оскорбление, вайшнава-апарадха. Все свое время преданный посвящает слушанию рассказов о Кришне и воспеванию Его (шравана-киртана). Такой преданный свободен от зависти и потому он обязательно вернется домой, к Богу.

### ТЕКСТ 24

*шри-раджовача  
катхам са бхагаван рамо*

*бхратриин ва свайам атманах  
тасмин ва те 'нвартанта  
праджах паураш ча ишваре*

шри-раджа увача — Махараджа Парикшит спросил; катхам — как; сах — Он (Господь); бхагаван — Верховная Личность Бога; рамах — Господь Рамачандра; бхратриин — к братьям (Лакшмане, Бхарате и Шатругхне); ва — или; свайам — Сам; атманах — к проявлениям Своей собственной Личности; тасмин — к Нему (к Господу); ва — или; те — они (братья и все подданные); анвартанта — относились; праджах — подданные; паурах — горожане; ча — и; ишваре — к Верховному Господу.

**Махараджа Парикшит спросил Шукрадеву Госвами: Как вел себя Господь и какие отношения связывали Его с братьями, которые были продолжением Его личности? Как Они относились к Нему и как к Нему относились жители Айодхьи?**

## ТЕКСТ 25

*шри-бадарайанир увача  
атхадишад диг-виджайе  
бхратриимс три-бхуванешварах  
атманам даршайан сванам  
пурим аикшата санугах*

шри-бадарайаних увача — Шри Шукрадева Госвами сказал; атха — затем (когда Господь по просьбе Бхараты занял трон); адишат — велел; диг-виджайе — (завоевать) все стороны света; бхратриин — (младшим) братьям; три-бхувана-ишварах — Господь вселенной; атманам — Сам; даршайан — являющий Себя; сванам — членов Своей семьи и жителей города; пурим — город; аикшата — наблюдал; са-анугах — сопровождаемый помощниками.

**Шукрадева Госвами ответил: Вняв мольбе Своего младшего брата Бхараты, Господь Рамачандра взошел на трон и стал править царством. Он велел Своим младшим братьям отправиться на завоевание всего мира, а Сам остался в столице, чтобы принимать посещающих Его горожан и обитателей дворца, а также вести с помощниками дела государства.**

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь не позволяет Своим подданным или помощникам предаваться чувственным удовольствиям. Младшие братья Господа Рамачандры жили дома и наслаждались обществом Верховной Личности Бога, но Господь велел Им идти и завоевать весь мир. Тогда существовал обычай (кое-где он сохранился и сейчас), согласно которому все цари должны были признать верховную власть императора. Если царь малого государства не признавал власть императора добровольно, его вызывали на битву, чтобы заставить его подчиниться, иначе император не мог бы управлять государством.

Господь Рамачандра явил милость Своим братьям, повелев Им уйти. Многие преданные Господа, живущие во Вриндаване, дают обет никогда не покидать эту обитель и тем самым лишаются возможности проповедовать сознание Кришны. Но Господь говорит, что сознание Кришны должно распространиться по всему миру и прийти в каждый город и деревню. Шри чайтанья Махапрабху ясно выразил Свою волю.

*притхивите ачхе йата нагаради грама  
сарватра прачара хаубе мора нама*

Поэтому чистый преданный должен стараться исполнить волю Господа, а не удовлетворять свои чувства, навсегда оставаясь в одном месте и гордо думая, что, раз он не покидает

Вриндаван и повторяет мантру в уединении, то стал великим вайшнавом. Преданный должен исполнять волю Верховной Личности Бога. Чайтанья Махапрабху сказал: йаре декха, таре каха `кришна'-упадеша. Это значит, что каждый преданный должен распространять сознание Кришны, проповедуя и прося всех, кого он встретит, исполнять волю Верховной Личности Бога. Господь говорит: сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа — «Оставь все виды религии и просто предайся Мне». Таково указание Господа, высшего повелителя, императора всей вселенной. Нужно побуждать каждого исполнять это указание, и это будет настоящей победой (диг-виджая). Обязанность преданного как воина армии Господа заключается в том, чтобы убеждать каждого в истинности этой философии жизни.

Разумеется, каништха-адхикари не проповедуют, но Господь оказывает милость и им, как Он сделал, когда остался в Айодхье, чтобы принимать посещавших Его людей. Не следует думать, будто Господь, попросив Своих младших братьев покинуть Айодхью, пролил больше милости на горожан. Господь милостив к каждому, и Он знает, как проявлять благосклонность ко всем преданным в соответствии с их индивидуальными качествами. Но того, кто полностью повинуется воле Господа, называют чистым преданным.

## ТЕКСТ 26

*асикта-маргам гандходаих  
каринам мада-шикараих  
сваминам праптам алокйа  
маттам ва сутарам ива*

асикта-маргам — улицы которого политы; гандха-удаих — ароматизированной водой; каринам — слонов; мада-шикараих — капельками ароматизированного вина; сваминам — господина или властителя; праптам — присутствующего; алокйа — увидев; маттам — богатый; ва — или; сутарам — очень; ива — как.

**Во время правления Господа Рамачандры слоны поливали из хоботов улицы Айодхьи ароматизированной водой и сбрызгивали их душистыми настоями. Горожане, видя, что Господь Сам следит за тем, чтобы их город утопал в роскоши, очень ценили своего правителя.**

КОММЕНТАРИЙ: Мы только понаслышке знаем об изобилии, царившем в эпоху рама-раджьи, правления Господа Рамачандры. Здесь приводится конкретный пример этого изобилия. Улицы Айодхьи были не просто вымыты; их поливали ароматизированной водой и сбрызгивали душистыми настоями, для чего использовали слонов с их хоботами. Там не нужны были поливальные машины, ибо слоны обладают естественной способностью всасывать воду через хобот и потом брызгать ею. Одного этого примера достаточно, чтобы представить, в какой роскоши утопал город, если его улицы поливали ароматизированной водой. Кроме того, горожане имели счастливую возможность видеть Господа, который Сам следил за исполнением дел в государстве. Он не был пассивным монархом, и это ясно видно из Его действий. Он отправил собственных братьев проверить, как обстоят дела в провинциях, и наказать всех, кто не исполнял волю императора. Это называется диг-виджаей. Гражданам были созданы все условия для мирной и спокойной жизни, и они обладали всеми качествами членов общества варнашрамы. Как мы знаем из предыдущей главы, варнашрама-гунанвитах: подданных в этом царстве специально обучали исполнять обязанности варн и ашрамов, к которым они принадлежали. Все общество делилось на брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр. Без такого научного деления общества на варны и ашрамы не может быть и речи о том, чтобы быть

хорошими подданными. Великодушный царь идеально выполнял свои обязанности, совершал много жертвоприношений и обращался с подданными, как отец с детьми. А подданные, воспитанные в традициях варнашрамы, были послушны и исправно следовали всем повелениям царя. Царство было таким богатым, а жизнь в нем — такой спокойной, что правитель успевал позаботиться даже о том, чтобы улицы поливались ароматизированной водой, не говоря уже о других делах. Если город поливали ароматизированной водой, можно себе представить, какой богатой была в нем жизнь. Можно только представить себе, насколько были счастливы люди, когда правил Господь Рамачандра.

### ТЕКСТ 27

*прасада-гопура-сабха  
чаитйа-дева-грихадишу  
винйаста-хема-калашаих  
патакабхиш ча мандитам*

прасада — на дворцах; гопура — на дворцовых порталах; сабха — на домах собраний; чаитйа — на подиумах; дева-гриха — на храмах, в которых поклоняются Божествам; адишу — и в прочих (местах); винйаста — установленными; хема-калашаих — золотыми кувшинами для воды; патакабхиш — флагами; ча — и; мандитам — украшенный.

**Дворцы, дворцовые порталы, залы для собраний, трибуны, храмы и другие сооружения были украшены золотыми сосудами и разноцветными флагами.**

### ТЕКСТ 28

*пугаих савринтаи рамбхабхих  
паттикабхих сувасасам  
адаршаир амишукаих срагбхих  
крита-каутука-торанам*

пугаих — бетелевыми деревьями; са-вринтаих — гроздьями цветов; рамбхабхих — банановыми деревьями; паттикабхих — флагами; су-васасам — украшенный цветными флагами; адаршаих — зеркалами; амишукаих — тканями; срагбхих — гирляндами; крита-каутука — исполняющими желание; торанам — украшенный воротами.

**Куда бы ни пришел Господь Рамачандра, везде для Его приема возводили арки из банановых деревьев, стеблей бетелевых пальм и множества фруктов и цветов. Ворота украшали флагами из ярких тканей, гобеленами, зеркалами и гирляндами.**

### ТЕКСТ 29

*там упейус татра татра  
паура архана-панайах  
ашишо йуйуджур дева  
пахимам прак твайоддхритам*

там — к Нему (Господу Рамачандре); упейух — подходили; татра татра — здесь и там; паурах — люди, живущие по соседству; архана-панайах — с принадлежностями для поклонения

Господу в руках; ашишах — благословения Господа; йуйуджух — нисшел; дева — о Господь; пахи — спаси; имам — эту (страну); прак — прежде; твайа — Тобой; уддхритам — вызволенную (со дна моря, когда Господь приходил в образе Варахи).

**Куда бы Господь ни пришел, люди подходили к Нему с предметами для поклонения и просили Его благословений. «О Господь, — говорили они, — явившись некогда в образе вепря, Ты поднял Землю со дна моря, так поддерживай ее и сейчас. Мы молим Тебя о милости».**

### ТЕКСТ 30

*татах праджа викшиа патим чирагатам  
дидрикшайотсришта-гривах стрийо нарах  
арухйа хармйанй аравинда-лочанам  
атрипта-нетрах кусумаир авакиран*

татах — затем; праджах — подданные; викшиа — увидели; патим — царя; чира-агатам — вернувшегося после долгого отсутствия; дидрикшайа — желанием увидеть; утсришта-гривах — оставившие дома; стрийах — женщины; нарах — мужчины; арухйа — взойдя; хармйани — на огромные дворцы; аравинда-лочанам — Господа Рамачандру, чьи глаза как лепестки лотоса; атрипта-нетрах — те, чей взор не утолен; кусумаих — цветами; авакиран — осыпали.

**Люди давно не видели Господа, поэтому все они — и мужчины, и женщины, — желая взглянуть на Него, выходили из домов и поднимались на крыши своих дворцов. Не в силах наглядеться на лотосоокого Господа Рамачандру, они осыпали Его цветами.**

### ТЕКСТЫ 31 — 34

*атха правиштах сва-гривам  
джуштам сваих пурва-раджабхих  
анантакхила-кошадхйам  
анаргхйорупариччхадам  
видрумодумбара-двараир  
ваидурйа-стамбха-панктибхих  
стхалаир маракатаих сваччхаир  
бхраджат-спхатика-бхиттибхих  
читра-срагбхих паттикабхир  
васо-мани-ганамшукаих  
мукта-пхалаиш чид-улласаих  
канта-камопапаттибхих  
дхупа-дипаих сурабхибхир  
мандитам пушпа-манданаих  
стри-пумбхих сура-санкашаир  
джуштам бхушана-бхушанаих*

атха — затем; правиштах — войдя; сва-гривам — в Свой дворец; джуштам — занимаемый; сваих — членами Его семьи; пурва-раджабхих — старшими членами царского рода; ананта — бесчисленным; акхила — повсюду; коша — благодаря сокровищам; адхйам — в роскошный; анаргхйа — бесценный; уру — многочисленной; париччхадам — наполненный утварью; видрума

— из коралла; удумбара-двараих — двойными дверями; ваидурья-стамбха — колонн из вайдурья-мани; панктибхих — с рядами; стхалаих — с полами; маракатаих — сделанными из камня мараката; сваччаих — отполированными; бхраджат — из сверкающего; спхатика — мрамора; бхиттибхих — с цоколями; читра-срагбхих — разными цветочными гирляндами; паттикабхих — флагами; васах — тканями; мани- гана-амшукаих — многочисленными сверкающими драгоценными камнями; мукта-пхалаих — жемчугами; чит-улласаих — усиливающими небесное блаженство; канта-кама — исполняющей желания; упаттибхих — различной утварью; дхупа-дипаих — лампадами и благовониями; сурабхибхих — ароматными; мандитам — украшенный; пушпа-манданаих — гроздьями разных цветов; стри- пумбхих — с мужчинами и женщинами; сура-санкашаих — выглядящими как полубоги; джуштам — полный; бхушана-бхушанаих — тела которых придавали блеск бывшим на них украшениям.

**Потом Господь Рамачандра вступал во дворец Своих предков. Дворец был полон сокровищ и дорогих одежд. Сидения по обе стороны от входной двери были сделаны из кораллов, внутренние дворы окружены колоннадами из камня вайдурья-мани, пол выложен полированным камнем мараката, а фундамент сделан из мрамора. Весь дворец был украшен флагами, гирляндами и драгоценными камнями, излучавшими неземное сияние. Повсюду красовались нити жемчуга, а вокруг дворца горели светильники и курились благовония. Все мужчины и женщины во дворце походили на полубогов, а украшавшие их драгоценности казались прекраснее, оттого что находились на их телах.**

### ТЕКСТ 35

*тасмин са бхагаван рамах  
снигдхайа прийайештайа  
реме сварама-дхиранам  
ришабхах ситайа кила*

тасмин — в этом (райском дворце); сах — Он; бхагаван — Верховная Личность Бога; рамах — Господь Рамачандра; снигдхайа — с той, что всегда радовала (Его) своим поведением; прийайа иштайа — со Своей дорогой супругой; реме — блаженствовал; сварама — черпающих блаженство в Самих Себе; дхиранам — величайших ученых; ришабхах — глава; ситайа — с матерью Ситой; кила — поистине.

**Господь Рамачандра, Верховная Личность Бога и глава всех знатоков священных писаний, мирно и счастливо жил в этом дворце со Своей супругой Ситой, олицетворенной энергией наслаждения Господа.**

### ТЕКСТ 36

*бубхудже ча йатха-калам  
каман дхармам апидайан  
варша-пуган бахун нриинам  
абхидхйатангхри-паллавах*

бубхудже — вкушал; ча — и; йатха-калам — сколько хотелось; каман — удовольствие; дхармам — принципы религии; апидайан — не нарушающий; варша-пуган — сроки жизни; бахун — многие; нриинам — людей; абхидхйата — объект медитации; ангхри-паллавах — тот, чьи лотосные стопы.

**Не нарушая заповедей религии, Господь Рамачандра, чьим лотосным стопам поклоняются преданные во время медитации, всячески наслаждался духовным блаженством и делал это столько, сколько считал нужным.**

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к одиннадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Рамачандра правит миром».

# ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ. Потомки Куши, сына Господа Рамачандры

Эта глава повествует о потомках Куши, сына Господа Рамачандры. Члены этой династии ведут свое происхождение от Шашады, сына Махараджи Икшваку.

Генеалогическое древо потомков Господа Рамачандры таково. За сыном Господа, Кушей, идут Атитхи, Нишадха, Набха, Пундарика, Кшемадханва, Деваника, Аниха, Париятра, Баластхала, Ваджранабха, Сагана и Видхрити. Все они правили миром. От Видхрити произошел Хираньянабха, ставший учеником Джаймини и основавший школу мистической йоги, в которой получил посвящение Ягьявалкья. Следующими в этой династии были Пушпа, Дхрувасандхи, Сударшана, Агниварна, Шигхра и Мару. Мару достиг полного совершенства в йоге и до сих пор живет в деревне Калапа. В конце Кали-юги он возродит династию бога Солнца. Далее в роду Куши были Прасушрута, Сандхи, Амаршана, Махасван, Вишвабаху, Прасенаджит, Такшака и Брихадбала, которого убил Абхиманью. Шукадева Госвами говорит, что все они правили в прошлом. А после Брихадбалы, по его словам, будут править Брихадрана, Урукрия, Ватсавриддха, Пративьома, Бхану, Дивака, Сахадева, Брихадашва, Бхануман, Прадикашва, Супратика, Марудева, Сунакшатра, Пушкара, Антарикша, Сутапа, Амитраджит, Брихадраджа, Бархи, Кританджая, Рананджая, Санджая, Шакья, Шуддхода, Лангала, Прасенаджит, Кшудрака, Ранака, Суратха и Сумитра. Все они, один за другим, станут царями. Сумитра, который родится в век Кали, будет последним царем династии Икшваку: на нем эта династия закончится.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача  
кушасйа чатитхис тасман  
нишадхас тат-суто набхах  
пундарико 'тха тат-путрах  
кшемадханвабхават татах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; кушасйа — от Куши, сына Господа Рамачандры; ча — и; атитхих — Атитхи; тасмат — от него; нишадхах — Нишадха; тат-сутах — его сын; набхах — по имени Набха; пундариках — Пундарика; атха — затем; тат-путрах — его сын; кшемадханва — Кшемадханва; абхават — появился; татах — затем.

**Шукадева Госвами сказал: У Рамачандры был сын по имени Куша, сыном Куши был Атитхи, сыном Атитхи — Нишадха, а сыном Нишадхи — Набха. Сыном Набхи был Пундарика, а сыном Пундарики — Кшемадханва.**

## ТЕКСТ 2

*деваникас тато 'нихах  
парийатро 'тха тат-сутах  
тато баластхалас тасмад  
ваджранабхо 'рка-самбхавах*

деваниках — Деваника; татах — от него (от Кшемадханвы); анихах — Аниха (сын Деваники); парийатрах — Париятра; атха — затем; тат-сутах — его сын (сын Анихи); татах — от



него (от Париятры); баластхалах — по имени Баластхала; тасмат — от него (от Баластхалы); ваджранабах — Ваджранабха; арка-самбхавах — произошедший от бога Солнца.

**Кшемадханва произвел на свет сына, которого называли Деваникой, у Деваники родился Аниха, у Анихи — Париятра, а у Париятры — Баластхала. Сыном Баластхалы был Ваджранабха, о котором говорили, что он родился из сияния бога Солнца.**

### ТЕКСТЫ 3 — 4

*саганас тат-сутас тасмад  
видхритиш чабхават сутах  
тато хиранианабхо 'бхуд  
йогачарйас ту джаиминех  
шишйах каушалйа адхйатмам  
йаджнавалкйо 'дхйагад йатах  
йогам маходайам ришир  
хридайа-грантхи-бхедакам*

саганах — Сагана; тат — его (Ваджранабхи); сутах — сын; тасмат — от него; видхритих — Видхрити; ча — также; абхават — появился; сутах — сын; татах — от него; хиранианабах — Хираниянабха; абхут — произошел; йога-ачарйах — учитель философии йоги; ту — же; джаиминех — Джаймини, которого он принял как духовного учителя; шишйах — ученик; каушалйах — Каушалья; адхйатмам — духовное; йаджнавалкйах — Ягьявалкья; адхйагат — изучал; йатах — от которого; йогам — мистическое совершенство; маха-удайам — возвышенное; риших — Ягьявалкья Риши; хридайа- грантхи-бхедакам — то, что ослабляет путы материальных привязанностей в сердце (мистическую йогу).

**Сыном Ваджранабхи был Сагана, а сыном Саганы — Видхрити. Сыном Видхрити был Хираниянабха, ставший учеником Джаймини и великим ачарьей мистической йоги. Именно Хираниянабха обучил великого святого Ягьявалкью высшей системе мистической йоги, которая называется адхьятма-йогой и способна ослабить узлы материальных привязанностей в сердце.**

### ТЕКСТ 5

*пушпо хиранианабхасйа  
дхрувасандхис тато 'бхават  
сударшано 'тхагниварнах  
шигхрас тасйа марух сутах*

пуспах — Пушпа; хиранианабхасйа — (сын) Хираниянабхи; дхрувасандхих — Дхрувасандхи; татах — от него; абхават — произошел; сударшанах — Сударшана (сын Дхрувасандхи); атха — затем; агниварнах — Агниварна (сын Сударшаны); шигхрах — Шигхра; тасйа — его (Агниварны); марух — Мару; сутах — сын.

**Сыном Хираниянабхи был Пушпа, а сыном Пушпы — Дхрувасандхи. Сыном Дхрувасандхи был Сударшана, а его сыном — Агниварна. Сына Агниварны звали Шигхра, а его сына — Мару.**

## ТЕКСТ 6

*со 'сав асте йога-сиддхах  
калапа-грамам астхитах  
калер анте сурйа-вамшам  
наштам бхавайита пунах*

сах — он; асау — по имени Мару; асте — существует поныне; йога-сиддхах — достигший совершенства в мистической йоге; калапа-грамам — в место, называемое Калапа-грамой; астхитах — удалившийся и поныне там живущий; калех — Кали-юги; анте — в конце; сурйа-вамшам — династию бога Солнца; наштам — утраченную; бхавайита — возродит (зачав сына); пунах — снова.

**Достигнув совершенства в мистической йоге, Мару по сей день живет в месте, которое называется Калапа-грамой. В конце Кали-юги он возродит угасший род Сурьи, зачав сына.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Не менее пяти тысяч лет назад Шрила Шукадева Госвами сказал, что Мару живет в Калапа-граме и, благодаря тому что он обрел тело совершенного йога, будет жить до конца Кали-юги, которая длится 432 000 лет. Таково могущество совершенного йога. Управляя своим дыханием, совершенный йог может продлить свою жизнь, насколько захочет. Из ведических писаний мы узнаем, что некоторые люди ведической эпохи, например Вьясадева и Ашваттхама, живут по сей день. Из данного стиха явствует, что Мару тоже до сих пор жив. Нас может удивить, что смертное тело живет так долго. Это долголетие объясняется здесь словом йога-сиддха. Если человек достиг совершенства в практике йоги, он может жить столько, сколько захочет. Демонстрировать какие-то пустяковые йога-сиддхи — еще не значит достичь совершенства. В этом стихе приводится пример настоящего совершенства: йога-сиддха способен жить столько, сколько пожелает.

## ТЕКСТ 7

*тасмат прасушрутас тасйа  
сандхис тасйапй амаршанах  
махасвамс тат-сутас тасмад  
вишвабахур аджайата*

тасмат — от него (от Мару); прасушрутах — Прасушрута, его сын; тасйа — его (Прасушруты); сандхих — сын по имени Сандхи; тасйа — его (Сандхи); апи — также; амаршанах — Амаршана; махасван — Махасван (сын Амаршаны); тат — его; сутах — сын; тасмат — от него (от Махасвана); вишвабахух — Вишвабаху; аджайата — родился.

**У Мару родился сын по имени Прасушрута, у Прасушруты — Сандхи, у Сандхи — Амаршана, а у Амаршаны — Махасван. От Махасвана родился Вишвабаху.**

## ТЕКСТ 8

*татах прасенаджит тасмат  
такшако бхавита пунах  
тато брихадбало йас ту*

*питра те самаре хатах*

татах — от него (от Вишвабаху); прасенаджит — сын по имени Прасенаджит; тасмат — от него; такшаках — Такшака; бхавита — родится; пунах — снова; татах — от него; брихадбалах — Брихадбала; йах — который; ту — но; питра — отцом; те — твоим; самаре — в бою; хатах — убит.

**Вишвабаху произвел на свет Прасенаджита, Прасенаджит — Такшаку, а Такшака — Брихадбалу, которого убил в бою твой отец.**

### ТЕКСТ 9

*эте хикшваку-бхупала*

*атитах шринв анагатам*

*брихадбаласйа бхавита*

*путро намна брихадранах*

эте — эти; хи — поистине; икшваку-бхупалах — цари династии Икшваку; атитах — ушедшие; шрину — услышь; анагатам — о тех, кто придет; брихадбаласйа — Брихадбалы; бхавита — будет; путрах — сын; намна — по имени; брихадранах — Брихадрана.

**Все эти цари династии Икшваку покинули сей мир. А теперь я расскажу тебе о будущих правителях. После Брихадбалы царем станет его сын по имени Брихадрана.**

### ТЕКСТ 10

*урукрийах сутас тасйа*

*ватсавриддхо бхавишйати*

*пративйомас тато бханур*

*дивако вахини-патих*

урукрийах — Урукрия; сурах — сын; тасйа — его (Урукрии); ватсавриддхах — Ватсавриддха; бхавишйати — появится на свет; пративйомах — Пративьома; татах — от него (от Ватсавриддхи); бханух — Бхану (сын Пративьомы); диваках — Дивака (сын Бхану); вахини-патих — великий полководец.

**У Брихадраны родится сын по имени Урукрия, а сыном Урукрии будет Ватсавриддха. У Ватсавриддхи будет сын по имени Пративьома, а у Пративьомы — Бхану, у которого родится Дивака, великий полководец.**

### ТЕКСТ 11

*сахадевас тато виро*

*брихадашво 'тха бхануман*

*пратикашво бхануматах*

*супратико 'тха тат-сутах*

сахадевах — Сахадева; татах — от него (от Диваки); вирах — герой; брихадашвах — Брихадашва; атха — затем; бхануман — Бхануман; пратикашвах — Пратикашва; бхануматах — от Бханумана; супратиках — Супратика; атха — затем; тат-сутах — его сын (сын Пратикашвы).

**Сыном Диваки будет Сахадева, а сыном Сахадевы — доблестный Брихадашва. От**

**Брихадашвы родится Бхануман, а от Бханумана — Пратикашва. Сыном Пратикашвы будет Супратика.**

### ТЕКСТ 12

*бхавита марудево 'тха  
сунакшатро 'тха пушкарах  
тасйантарикшас тат-путрах  
сутапас тад амитраджит*

бхавита — появится; марудевах — Марудева; атха — тогда; сунакшатрах — Сунакшатра; атха — затем; пушкарах — Пушкара (сын Сунакшатры); тасйа — его (Пушкары); антарикшах — по имени Антарикша; тат-путрах — его сын; сутапах — Сутапа; тат — затем; амитраджит — Амитраджит (сын Сутапы).

**Супратика произведет на свет Марудеву, Марудева — Сунакшатру, Сунакшатра — Пушкару, а Пушкара — Антарикшу. Сыном Антарикши будет Сутапа, а сыном Сутапы — Амитраджит.**

### ТЕКСТ 13

*брихадраджас ту тасйапи  
бархис тасмат кританджайах  
рананджайас тасйа сутах  
санджайо бхавита татах*

брихадраджах — Брихадраджа; ту — же; тасйа апи — его (Амитраджита); бархих — по имени Бархи; тасмат — от него; кританджайах — Кританджая; рананджайах — по имени Рананджая; тасйа — его (Кританджаи); сутах — сын; санджайах — Санджая; бхавита — появится; татах — от него (от Рананджаи).

**У Амитраджита будет сын по имени Брихадраджа, у Брихадраджи — Бархи, а у Бархи — Кританджая. Сына Кританджаи будут звать Рананджаей, а сына Рананджаи — Санджаей.**

### ТЕКСТ 14

*тасмач чхакйо 'тха шуддходо  
лангалас тат-сутах смритах  
татах прасенаджит тасмат  
кшудрако бхавита татах*

тасмат — от него (от Санджаи); шакйах — Шакья; атха — затем; шуддходах — Шуддхода; лангалах — Лангала; тат-сутах — его сын (сын Шуддходы); смритах — прославленный; татах — от него; прасенаджит — Прасенаджит; тасмат — от него (от Прасенаджита); кшудраках — Кшудрака; бхавита — появится; татах — затем.

**У Санджаи будет сын по имени Шакья, у Шакьи — Шуддхода, а у Шуддходы — Лангала. Лангала произведет на свет Прасенаджита, а Прасенаджит — Кшудраку.**

*ранако бхавита тасмат  
суратхас танайас татах  
сумитро нама ништханта  
эте бархадбаланвайах*

ранаках — Ранака; бхавита — появится; тасмат — от него (от Кшудраки); суратхах — Суратха; танайах — сын; татах — затем; сумитрах — Сумитра (сын Суратхи); нама — по имени; ништха- антах — конец династии; эте — эти (упомянутые выше цари); бархадбала-анвайах — потомки династии царя Брихадбалы.

**Сыном Кшудраки будет Ранака, сыном Ранаки — Суратха, а сыном Суратхи — Сумитра, которым эта династия закончится. Такова династия Брихадбалы.**

*икшвакунам айам вамшах  
сумитранто бхавишйати  
йатас там прапйа раджанам  
самстхам прапсйати ваи калау*

икшвакунам — потомков царя Икшваку; айам — этот; вамшах — род; сумитра-антах — заканчивающийся на Сумитре, последнем царе династии; бхавишйати — появится в будущем, когда будет продолжаться Кали-юга; йатах — поскольку; там — его (царя Сумитры); прапйа — обретя; раджанам — царя этой династии; самстхам — осуществления; прапсйати — достигнет; ваи — действительно; калау — в конце Кали-юги.

**Последним царем династии Икшваку станет Сумитра. У него не будет потомков, поэтому на нем династия бога Солнца оборвется.**

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двенадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки Куши, сына Господа Рамачандры».

# ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ. Потомки Махараджи Ними

В этой главе рассказывается о династии, в которой родился царь Джанака, прославившийся своей ученостью. Эта династия ведет начало от Махараджи Ними, которого называют сыном Икшваку.

Начав совершать великие жертвоприношения, Махараджа Ними пригласил на роль главного жреца Васиштху, но он отказался, поскольку уже принял подобное приглашение от Господа Индры. Поэтому Васиштха попросил Махараджу Ними подождать, пока закончится жертвоприношение, устроенное Господом Индрой, но Махараджа Ними не стал этого делать. Он подумал: «Жизнь очень коротка, так что я не буду ждать». Поэтому он поручил провести ягью другому жрецу. За это Васиштха разгневался на царя Ними и проклял его: «Пусть твое тело падет бездыханным!» Тогда Махараджа Ними тоже разгневался и в ответ проклял Васиштху: «Пусть и твое тело падет бездыханным!» В результате оба они умерли. Васиштха потом родился из семени Митры и Варуны, которые пришли в возбуждение при виде Урваши.

Жрецы, которые проводили жертвоприношение, устроенное царем Ними, забальзамировали его тело. Завершив ягью, жрецы обратились ко всем прибывшим на нее полубогам с просьбой воскресить Ними, но Махараджа Ними отказался вернуться в материальное тело, поскольку считал его отвратительным. Тогда великие мудрецы вспахтали тело Ними, благодаря чему на свет появился Джанака.

Сыном Джанаки был Удавасу, сыном Удавасу — Нандивардхана, а сыном Нандивардханы — Сукету. Далее по порядку перечислены потомки Сукету: Деварата, Брихадратха, Махавирья, Судхрити, Дхриштгакету, Харьяшва, Мару, Пратипака, Критаратха, Девамидха, Вишрута, Махадхрити, Критирата, Махарома, Сварнарома, Храсварома и Ширадхваджа. Так продолжалась эта династия вплоть до Ширадхваджи, дочерью которого была Ситадеви, супруга Господа Рамачандры. Сыном Ширадхваджи был Кушадхваджа, а сыном Кушадхваджи — Дхармадхваджа. У Дхармадхваджи было два сына: Критадхваджа и Митадхваджа. Сына Критадхваджи звали Кешидхваджей, а сына Митадхваджи — Кхандикьей. Кешидхваджа был осознавшей себя душой. После его сына, Бханумана, членами этой династии были: Шатадьюмна, Шучи, Санадхваджа, Урджакету, Аджа, Пуруджит, Ариштанеми, Шрутаю, Супаршвака, читраратха, Кшемадхи, Самаратха, Сатъяратха, Упагуру, Упагупта, Васвананта, Ююдха, Субхашана, Шрута, Джая, Виджая, Рита, Шунака, Витахавья, Дхрити, Бахулашва, Крити и Махаваши, которым завершается перечень потомков Махараджи Ними. Все эти великие мужи в совершенстве владели своими чувствами.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*нимир икшваку-танайо*

*васиштхам авритартвиджам*

*арабхья сатрам со 'нй аха*

*шакрена праг врито 'сми бхох*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; нимих — Махараджа Ними; икшваку-танайох — сын Махараджи Икшваку; васиштхам — великого мудреца Васиштху; аврита — назначил; ритвиджам — главным жрецом жертвоприношения; арабхья — начав; сатрам — жертвоприношение; сах — он (Васиштха); апи — также; аха — сказал; шакрена — Господом

Индрой; прак — прежде; вритах асми — (я) был назначен; бхох — о (Махараджа Ними).

**Шрила Шукадева Госвами сказал: Начав жертвоприношения, Махараджа Ними, сын Икшваку, попросил великого мудреца Васиштху стать главным жрецом. Но Васиштха ответил: «Любезный Махараджа Ними, я уже согласился выполнить ту же роль в жертвоприношении, которое начал Господь Индра».**

## ТЕКСТ 2

*там нирвартйагамишйами  
таван мам пратипалайа  
тушним асид гриха-патих  
со 'пиндрасйакарон макхам*

там — то (жертвоприношение); нирвартйа — завершив; агамишйами — вернусь; тават — до тех пор; мам — меня (Васиштху); пратипалайа — подожди; тушним — молча; асит — был; гриха-патих — Махараджа Ними; сах — он (Васиштха); апи — также; индрасйа — Господа Индры; акарот — совершил; макхам — жертвоприношение.

**«Я вернусь сюда, когда закончу ягью Индры. Пожалуйста, подожди меня». Махараджа Ними ничего не ответил, и Васиштха приступил к жертвоприношению, которое его попросил провести Господь Индра.**

## ТЕКСТ 3

*нимиш чалам идам видван  
сатрам арабхататмаван  
ритвигбхир апараис таван  
нагамад йавата гурух*

нимиш — царь Ними; чалам — преходящее; идам — это (жизнь); видван — знающий; сатрам — жертвоприношение; арабхата — начал; атмаван — познавший себя; ритвигбхих — с жрецами; апараих — другими; тават — до тех пор; на — не; агамад — возвращался; йавата — покуда; гурух — духовный учитель (Васиштха).

**Махараджа Ними, будучи постигшей себя душой, понимал, как быстротечна жизнь. Поэтому, не дожидаясь Васиштхи, он стал совершать жертвоприношение с помощью других жрецов.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Чанакья Пандит говорит: шарирам кшана-видхвамси калпанта-стхайино гунах — «Тот, кто живет в материальном мире, может в любой момент умереть, но если он совершит в этой жизни что-то стоящее, то прославится в веках». Великий царь Махараджа Ними знал эту истину. Человек должен действовать таким образом, чтобы в конце жизни вернуться домой, к Богу. Это и есть постижение себя.

## ТЕКСТ 4

*шишйа-вйатикрамам викишйа  
там нирвартйагато гурух  
ашапат пататад дехо*

*нимех пандита-манинах*

шишья-вйатикрамам — нарушение учеником воли гуру; викшья — увидев; там — эту (ягью, устроенную Индрой); нирвартья — завершив; агатах — вернувшийся; гурух — Васиштха Муни; ашапат — проклял (Махараджу Ними); пататат — да падет бездыханным; дехах — материальное тело; нимех — Махараджи Ними; пандита-манинах — считающего себя чрезвычайно ученым (а потому послушавшегося духовного наставника).

**Закончив жертвоприношение, которое он проводил по просьбе царя Индры, Васиштха, духовный учитель Махараджи Ними, вернулся и увидел, что Ними послушался его воли. Тогда Васиштха проклял своего ученика: «Пусть же бренное тело Ними, возомнившего себя мудрецом, падет замертво!»**

## ТЕКСТ 5

*нимих пратидадау шапам*

*гураве 'дхарма-вартине*

*тавапи пататад дехо*

*лобхад дхармам аджанатах*

нимих — Махараджа Ними; пратидадау шапам — ответил проклятием; гураве — духовному наставнику (Васиштхе); адхарма-вартине — забывшему об устоях религии и проклявшему ни в чем не повинного ученика; тава — твое; апи — тоже; пататат — пусть падет бездыханным; дехах — тело; лобхат — из-за жадности; дхармам — принципы религии; аджанатах — не ведающего.

**Махараджа Ними, которого незаслуженно проклял его учитель, в ответ проклял его самого. «Прельстившись дарами царя небес, — сказал он, — ты забыл законы религии. Поэтому я проклиная тебя: пусть же и твое тело падет бездыханным!»**

КОММЕНТАРИЙ: По законам религии брахману нельзя быть жадным. Однако в данном случае Васиштха, прельстившись более щедрыми дарами царя небес, пренебрег просьбой Махараджи Ними, который жил на Земле, а когда Махараджа Ними провел жертвоприношения с помощью других жрецов, Васиштха незаслуженно проклял его. Тот, чья деятельность осквернена, утрачивает свое могущество, материальное или духовное. Васиштха, хотя и был духовным учителем Махараджи Ними, пал жертвой собственной жадности.

## ТЕКСТ 6

*итй утсасарджа свам дехам*

*нимир адхйатма-ковидах*

*митра-варунайор джаджне*

*урвашйам прапитамахах*

ити — так; утсасарджа — покинул; свам — свое; дехам — тело; нимих — Махараджа Ними; адхйатма-ковидах — в полной мере владеющий духовным знанием; митра-варунайох — от (семени) Митры и Варуны (потерянного при виде красоты Урваши); джаджне — родился; урвашйам — у райской куртизанки Урваши; прапитамахах — Васиштха, которого называют прадедом.

**С этими словами Махараджа Ними, в совершенстве постигший духовную науку, покинул тело. Прадед Васиштха тоже покинул тело, но потом родился из семени Митры и Варуны, которое они испустили, увидев Урваши.**



КОММЕНТАРИЙ: Однажды Митра и Варуна повстречали Урваши, прекраснейшую из куртизанок райского царства, и возжелали ее. Будучи великими праведниками, они попытались обуздать свое вожделение, но у них ничего не получилось, и они испустили семя. Из этого семени, которое они бережно сохранили в кувшине, впоследствии родился Васиштха.

### ТЕКСТ 7

*гандха-вастушу тат-дехам*

*нидхайа муни-саттамах*

*самапте сатра-йаге ча*

*деван учух самагатан*

гандха-вастушу — в ароматических веществах; тат-дехам — его тело (тело Махараджи Ними); нидхайа — сохранив; муни-саттамах — великие мудрецы, собравшиеся там; самапте сатра-йаге — по окончании жертвоприношения, именуемого сатрой; ча — также; деван — всем полубогам; учух — сказали; самагатан — присутствовавшим.

**Тело Махараджи Ними забальзамировали, а по завершении сатра-яги великие мудрецы и брахманы обратились к пришедшим полубогам с такой просьбой.**

### ТЕКСТ 8

*раджно дживату дехо 'йам*

*прасаннах прабхаво йади*

*татхетй укте нимих праха*

*ма бхун ме деха-бандханам*

раджнах — царя; дживату — пусть оживет; дехах айам — это тело (сохраненное нами); прасаннах — довольны; прабхавах — способны (это сделать); йади — если; татха — (да будет) так; ити — таким образом; укте — когда (полубогами) было сказано; нимих — Махараджа Ними; праха — сказал; ма бхут — да не будет; ме — мое; деха- бандханам — новое заточение в материальном теле.

**«Если вы довольны этим жертвоприношением и если вам действительно под силу воскресить Махараджу Ними, пожалуйста, оживите его тело». Полубоги согласились выполнить просьбу мудрецов, но Махараджа Ними сказал: «Прошу вас, не заточайте меня снова в материальное тело».**

КОММЕНТАРИЙ: Полубоги занимают куда более высокое положение, чем люди. Поэтому великие святые и мудрецы, хотя они сами были очень могущественными брахманами, попросили полубогов оживить забальзамированное тело Махараджи Ними. Было бы ошибкой думать, что полубоги хорошо умеют лишь услаждать свои чувства; могущество полубогов проявляется и в том, что они способны возратить к жизни умерших. В ведических писаниях приводится много подобных случаев, например история Савитри и Сатьявана. Сатьяван умер, и его забрал с собой Ямараджа, однако по просьбе жены Сатьявана, Савитри, Ямараджа вернул его к жизни в том же теле. Такова одна из важных способностей полубогов.

### ТЕКСТ 9

*йасйа йогам на ванчхантти  
вийога-бхайа-катарах  
бхаджантти чаранамбходжам  
мунайо хари-медхасах*

йасйа — с которым; йогам — связь; на — не; ванчхантти — желают гьяни; вийога-бхайа-катарах — страшась снова его покинуть; бхаджантти — служат с трансцендентной любовью; чарана- амбходжам — лотосным стопам Господа; мунайах — великие святые; хари-медхасах — те, чей разум всегда поглощен мыслями о Хари, Верховной Личности Бога.

**Махараджа Ними продолжал: Как правило, майявади не хотят больше получать материальное тело, поскольку боятся, что им снова придется его покидать. Но преданные, чей разум всегда поглощен служением Господу, не ведают страха. Находясь в теле, они используют его для того, чтобы с любовью служить Господу.**

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Ними не хотел оказаться в материальном теле, которое стало бы причиной его рабства; будучи преданным, он хотел получить тело, в котором он мог бы служить Господу. Шрила Бхактивинода Тхакур поет:

*джанмаоби море ичча йади тора  
бхакта-грехе джани джанма ха-у мора  
кита-джанма ха-у йатха туйа даса*

«Господь мой, если Ты желаешь, чтобы я опять родился в материальном теле, прошу Тебя, позволь мне появиться на свет в доме Твоего слуги. Я готов родиться даже крохотной букашкой, лишь бы жить в доме Твоего преданного». А Шри чайтанья Махапрабху сказал:

*на дханам на джанам на сундарим  
кавитам ва джагадиша камайе  
мама джанмани джанманишваре  
бхаватад бхактир ахаитуки твайи*

«О владыка вселенной, мне не нужны ни мирские богатства, ни материалистичные последователи, ни прекрасная жена. Не интересует меня и кармическая деятельность, воспетая поэтами. Я хочу лишь одного — жизнь за жизнью бескорыстно и преданно служить Тебе» (Шикшаштака, 4). Говоря о Своем желании служить Господу жизнь за жизнью (джанмани джанмани), Шри чайтанья Махапрабху имел в виду не просто рождение, а такое рождение, которое дает возможность помнить о лотосных стопах Господа. Для преданного такое рождение желанно. В отличие от йогов и гьяни, преданный не пытается отказаться от материального тела и слиться с безличным сиянием Брахмана. Преданного это не привлекает. Наоборот, он стремится получить тело, материальное или духовное, чтобы служить Господу. Это и есть истинное освобождение.

Преданному, который жаждет служения Господу, не о чем волноваться, даже если он получит материальное тело, поскольку и в этом случае он останется освобожденной душой. Это подтверждает Шрила Рупа Госвами:

*иха йасйа харер дасйе  
кармана манаса гира  
никхиласв апй авастхасу  
дживан-муктах са учйате*

«Тот, кто посвятил свое тело, ум, разум и речь сознанию Кришны (иначе говоря, служению Кришне), является освобожденной душой, даже если он находится в этом мире и занят разнообразной деятельностью, которая может показаться материальной». Благодаря своему желанию служить Господу душа пребывает в освобожденном состоянии независимо от того, духовное у нее тело или материальное. Обретя духовное тело, преданный непосредственно

общается с Господом; но, даже если он находится в материальном теле, он всегда остается освобожденной душой и, подобно преданным на Вайкунтхалоке, служит Господу. Для преданного все равно, где находиться. Садхур дживо ва маро ва. И при жизни, и после смерти преданный заботится лишь о том, чтобы служить Господу. Тйактва дехам пунар джанма наити мам эти. Покинув материальное тело, преданный получает возможность непосредственно общаться с Господом и служить Ему, но, и живя в материальном мире, он тоже служит Господу.

Преданный выше боли, удовольствия или материального совершенства. На это можно возразить, что, мол, в смертный час, покидая материальное тело, преданный тоже испытывает боль. В ответ можно привести такой пример: кошка носит в своей пасти мышью, и в той же пасти она носит котят. Однако мышшь чувствует себя в пасти у кошки не так, как котенок. Преданный, оставляя тело (тйактва дехам), готов вернуться домой, к Богу. Поэтому он воспринимает смерть совсем не так, как грешник, которого забирает Ямараджа, чтобы наказать. Того, чей разум всегда сосредоточен на служении Господу, не страшит рождение в материальном теле, тогда как непреданный, поскольку он не служит Господу, очень боится получить другое материальное тело или расстаться с тем, которое имеет сейчас. Итак, мы должны следовать наставлению чайтаньи Махапрабху: мама джанмани джанманишваре бхаватад бхактир ахаитуки твайи. Неважно, получим мы материальное тело или духовное, нужно стремиться лишь к одному — служить Верховной Личности Бога.

## ТЕКСТ 10

*дехам наварурутсе 'хам  
духкха-шока-бхайавахам  
сарватрасйа йато мритйур  
матсйанам удаке йатха*

дехам — материальное тело; на — не; аварурутсе — желаю получить; ахам — я; духкха-шока-бхайа-авахам — причину всевозможных страданий, скорби и страха; сарватра — повсюду во вселенной; асйа — его (живого существа, родившегося в материальном теле); йатах — из-за которого; мритйух — смерть; матсйанам — рыб; удаке — в воде; йатха — как.

**Я не хочу оказаться в материальном теле, ибо все обитатели вселенной испытывают в таких телах горе, скорбь и страх, как пугливая рыбка, которая живет в воде и вечно пребывает в тревоге перед лицом неизбежной смерти.**

КОММЕНТАРИЙ: Материальные тела обитателей как высших, так и низших планетных систем обречены на смерть. Родившиеся на низших планетах или в низших видах жизни могут умереть скоро, тогда как родившиеся на высших планетах или среди более развитых видов жизни могут прожить очень долго, но и для них смерть неизбежна. Нужно ясно сознавать это. Тот, кто родился человеком, с помощью тапасьи способен вырваться из круговорота рождения, смерти, старости и болезней. Такова цель человеческой культуры: разорвать цепи рождения и смерти, которые называются мритйу-самсара-вартмани. Для этого человек должен развить в себе сознание Кришны, то есть служить лотосным стопам Господа. В противном случае он так и будет гнить в материальном мире и получать материальные тела, обреченные родиться и умирать.

Жизнь обитателей материального мира сравнивается в этом стихе с существованием рыбы, которая прекрасно чувствует себя в воде, однако постоянно живет в страхе смерти, поскольку большие рыбы всегда готовы проглотить маленьких. Пхалгуни татра махатам: одни существа являются добычей для других, более крупных. Так устроена материальная природа.

ахастани сахастанам  
ападани чатуш-падам  
пхалгуни татра махатам  
дживо дживасйа дживанам

«Лишенные рук — добыча имеющих руки, лишенные ног — добыча четвероногих. Сильные живут за счет слабых. Универсальный закон гласит: одно живое существо является пищей для другого» (Бхаг., 1.13.47). Верховный Господь создал материальный мир таким образом, что в нем одно живое существо служит пищей другому. Поэтому здесь всегда идет борьба за существование, но, хотя мы говорим, что выживают самые приспособленные, никто не может избежать смерти, пока не станет преданным Господа. Харим вина наива сритим таранти: только став преданным, можно вырваться из круговорота рождения и смерти. Подтверждение этому есть и в «Бхагавад-гите» (9.3): апрайя мам нивартанте мритйу- самсара-вартмани. Тот, кто не обрел прибежища у лотосных стоп Кришны, так и будет вращаться в круговороте рождений и смертей.

## ТЕКСТ 11

дева учух  
видеха ушйатам камам  
лочанешу шариринам  
унмешана-нимешабхйам  
лакшито 'дхйатма-самстхитах

девах учух — полубоги сказали; видехах — лишенный материального тела; ушйатам — пусть будет сделан; камам — по (его) желанию; лочанешу — в глазах; шариринам — тех, кто родились в материальных телах; унмешана-нимешабхйам — (способностью к) появлению и исчезновению; лакшитах — определяемый; адхйатма- самстхитах — пребывающий в духовном теле.

**Полубоги сказали: Пусть у Махараджи Ними не будет материального тела. Пусть он живет в духовном теле и, став приближенным Верховной Личности Бога, по собственному желанию являет или не являет себя взору обыкновенных людей, воплощенных в материальных телах.**

КОММЕНТАРИЙ: Полубоги хотели воскресить Махараджу Ними, но Махараджа Ними не пожелал опять оказаться в материальном теле. Тогда в ответ на просьбу присутствовавших там мудрецов полубоги даровали Махарадже Ними способность оставаться в духовном теле. С точки зрения обыкновенных людей, есть два типа духовных тел. Иногда «духовным телом» называют тело привидения. Некоторые нечестивцы совершают в жизни столько грехов, что после смерти не могут воплотиться в грубом физическом теле, состоящем из пяти материальных начал, и вынуждены оставаться в тонком теле, состоящем из ума, разума и эго. Но, как объясняется в «Бхагавад-гите», преданный, покинув материальное тело, обретает духовное тело, свободное от примесей грубой и тонкой материи (тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна). Так по благословению полубогов царь Ними смог остаться в чисто духовном теле, свободном от осквернения грубой или тонкой материей.

Верховный Господь по своему трансцендентному желанию становится то видимым, то невидимым. Подобно Ему, преданный, будучи дживан-муктой, по собственной воле может явить себя взору других. В «Бхагавад-гите» сказано: нахам пракасах сарвасйа йогамайа- самавритах — Верховная Личность Бога, Кришна, не открывает Себя всем и каждому. Обыкновенные люди не

способны увидеть Его. Атах шри-кришна-намади на бхавед грахйам индрийаих: Кришну, а также Его имя, славу, качества и окружение, невозможно постичь материальными органами чувств. Не поднявшись на высокую ступень духовного развития (севонмукхе хи джихвадау), нельзя увидеть Кришну. Иначе говоря, увидеть Кришну можно только по Его милости. Махарадже Ними была дарована такая же способность: он мог являть себя взору других по собственной воле. Так, став приближенным Верховной Личности Бога, он стал жить в своем изначальном духовном теле.

## ТЕКСТ 12

*араджака-бхайам нриинам  
манйамана махаршайах  
дехам мамантхух сма нимех  
кумарах самаджайата*

араджака-бхайам — опасность беспорядков, вызванных отсутствием надлежащей государственной власти; нриинам — обыкновенных людей; манйаманах — обдумывающие; маха-ришайах — великие мудрецы; дехам — тело; мамантхух — растолкли; сма — в прошлом; нимех — Махараджи Ними; кумарах — сын; самаджайата — родился.

**Затем, чтобы уберечь народ от опасностей, которыми чревато отсутствие надлежащей государственной власти, мудрецы вспахтали материальное тело Махараджи Ними, благодаря чему из него родился мальчик.**

КОММЕНТАРИЙ: Араджака-бхайам. Если в стране отсутствует сильная государственная власть и политическая ситуация нестабильна, ее население находится в опасности. Сейчас, в эпоху народовластия, эта опасность существует постоянно. В данном стихе говорится, что великие мудрецы, вспахтав материальное тело Ними, произвели на свет сына, чтобы он, как подобает царю-кшатрию, руководил своими подданными. Кшатрий — это тот, кто никому не позволяет причинять вред своим подданным. При так называемом демократическом правительстве нет обученного царя-кшатрия; любой человек, обладающий влиянием, набрав достаточное число голосов, может стать министром или президентом, хотя брахманы, сведущие в шастрах, не обучали его вести государственные дела. И мы видим, что в некоторых странах к власти приходит то одна, то другая партия, поэтому правители заботятся не столько о благополучии подданных, сколько о том, чтобы сохранить свое положение. В ведической цивилизации предпочтение отдавалось монархии. Люди были довольны правлением Господа Рамачандры, Махараджи Юдхиштхиры, Махараджи Парикшита, Махараджи Амбариши и Махараджи Прахлады. Многие монархи были превосходными правителями. Демократическое правительство со временем становится неспособным удовлетворять нужды людей, и тогда какая-нибудь сила пытается привести к власти диктатора. Диктатура — это та же монархия, но с правителем, который не получил должной подготовки. Люди будут счастливы только тогда, когда квалифицированный руководитель, называясь он монархом или диктатором, возьмет власть в свои руки и станет править в соответствии с принципами, сформулированными в авторитетных священных писаниях.

## ТЕКСТ 13

*джанмана джанаксах со 'бхуд  
ваидехас ту видехаджах*

*митхило матханадж джато*

*митхила йена нирмита*

джанмана — рождением; джанаках — родившийся не как все; сах — он; абхут — стал; ваидехах — известен под именем Вайдехи; ту — но; видеха-джах — рожденный из мертвого тела Махараджи Ними; митхилах — известен под именем Митхилы; матханат — вследствие пахтания тела его умершего отца; джатах — родившийся; митхила — царство Митхила; йена — которым (Джанакой); нирмита — создано.

**Поскольку этот мальчик появился на свет необычным образом, его назвали Джанакой; кроме того, он прославился под именем Вайдехи, потому что родился из мертвого тела своего отца. Этого царя, родившегося в результате пахтания материального тела его отца, также именовали Митхилой, поэтому город, построенный им, тоже назвали Митхилой.**

#### ТЕКСТ 14

*тасмад удавасус тасйа*

*путро 'бхун нандивардханах*

*татах сукетус тасйапи*

*деварато махипате*

тасмат — от Митхилы; удавасух — сын по имени Удавасу; тасйа — его (Удавасу); путрах — сын; абхут — родился; нандивардханах — Нандивардхана; татах — от него (Нандивардханы); сукетух — сын по имени Сукету; тасйа — его (Сукету); апи — также; деваратах — сын по имени Деварата; махипате — о царь Парикшит.

**О царь Парикшит, у Митхилы родился сын, которого назвали Удавасу, сыном Удавасу был Нандивардхана, сыном Нандивардханы — Сукету, а сыном Сукету — Деварата.**

#### ТЕКСТ 15

*тасмад брихадратхас тасйа*

*махавирйах судхрит-пита*

*судхритер дхриштaketур ваи*

*харйашво 'тха марус татах*

тасмат — от Девараты; брихадратхах — сын по имени Брихадратха; тасйа — его (Брихадратхи); махавирйах — сын по имени Махавирья; судхрит-пита — отец царя Судхрити; судхритех — от Судхрити; дхриштaketух — сын по имени Дхриштaketу; ваи — ведь; харйашвах — Харьяшва; атха — тогда; марух — Мару; татах — затем.

**У Девараты был сын Брихадратха, а у Брихадратхи — Махавирья, ставший отцом Судхрити. Сына Судхрити звали Дхриштaketу, а сына Дхриштaketу — Харьяшвой. У Харьяшвы был сын по имени Мару.**

#### ТЕКСТ 16

*марох пратипакас тасмадж*

*джатах критаратхо йатах  
девамидхас тасйа пуत्रо  
вишруто 'тха махадхритих*

марох — от Мару; пратипаках — сын по имени Пратипака; тасмат — от него (от Пратипаки); джатах — рожденный; критаратхах — сын по имени Критаратха; йатах — от которого (от Критаратхи); девамидхах — Девамидха; тасйа — его (Девамидхи); путрах — сын; вишрутах — Вишрута; атха — затем; махадхритих — Махадхрити.

**Сыном Мару был Пратипака, а сыном Пратипаки — Критаратха. Критаратха произвел на свет Девамидху, Девамидха — Вишруту, а Вишрута — Махадхрити.**

#### ТЕКСТ 17

*критиратас татас тасман  
махарома ча тат-сутах  
сварнарома сутас тасйа  
храсварома вйаджайата*

критиратах — Критирата; татах — от него (от Махадхрити); тасмат — от него (от Критираты); махарома — сын по имени Махарома; ча — также; тат-сутах — его сын; сварнарома — Сварнарома; сутах тасйа — его сын; храсварома — Храсварома; вйаджайата — родился.

**У Махадхрити родился сын Критирата, у Критираты — Махарома, у Махаромы — Сварнарома, а у Сварнаромы — Храсварома.**

#### ТЕКСТ 18

*татах ширадхваджсо джаджне  
йаджнартхам каршато махим  
сита шираграто джата  
тасмат ширадхваджах смритах*

татах — от него (от Храсваромы); ширадхваджах — сын по имени Ширадхваджа; джаджне — родился; йаджна-артхам — для жертвоприношения; каршатах — от пашущего; махим — землю; сита — мать Сита, супруга Господа Рамачандры; шира-агратах — на конце плуга; джата — появившаяся; тасмат — поэтому; ширадхваджах — носящий имя Ширадхваджи; смритах — прославленный.

**У Храсваромы был сын Ширадхваджа [которого также звали Джанакой]. Когда Ширадхваджа вспахивал поле для жертвоприношения, на передней части его плуга [ширы] появилась маленькая Ситадеви, которая впоследствии стала супругой Господа Рамачандры. Так Ширадхваджа получил свое имя.**

#### ТЕКСТ 19

*кушадхваджас тасйа пуत्रас  
тато дхармадхваджсо нрипах  
дхармадхваджасйа двау путрау*

*критадхваджа-митадхваджау*

кушадхваджах — по имени Кушадхваджа; тасйа — его (Ширадхваджи); путрах — сын; татах — от него; дхармадхваджах — Дхармадхваджа; нрипах — царь; дхармадхваджасйа — от Дхармадхваджи; двау — два; путрау — сына; критадхваджа-митадхваджау — Критадхваджа и Митадхваджа.

**Ширадхваджа произвел на свет Кушадхваджу, а Кушадхваджа — царя Дхармадхваджу, у которого было два сына: Критадхваджа и Митадхваджа.**

## ТЕКСТЫ 20 — 21

*критадхваджат кешидхваджах*

*кхандикйас ту митадхваджат*

*критадхваджа-суто раджанн*

*атма-видйа-вишарадах*

*кхандикйах карма-таттва-джно*

*бхитах кешидхваджад друтах*

*бханумамс тасйа путро 'бхуч*

*чхатадйумнас ту тат-сутах*

критадхваджат — от Критадхваджи; кешидхваджах — Кешидхваджа; кхандикйах ту — Кхандикья; митадхваджат — от Митадхваджи; критадхваджа-сутах — сын Критадхваджи; раджан — о царь; атма-видйа-вишарадах — сведущий в науке о трансцендентном; кхандикйах — царь Кхандикья; карма-таттва-джнах — знающий ритуалы Вед; бхитах — в страхе; кешидхваджат — от Кешидхваджи; друтах — бежавший; бхануман — Бхануман; тасйа — его (Кешидхваджи); путрах — сын; абхут — был; шатадйумнах — Шатадьюмна; ту — же; тат-сутах — его сын (сын Бханумана).

**О Махараджа Парикшит, Критадхваджа произвел на свет Кешидхваджу, у Митадхваджи родился Кхандикья. Сын Критадхваджи был сведущ в духовной науке, а сын Митадхваджи хорошо знал ведические ритуалы. В страхе перед Кешидхваджей Кхандикья бежал. Сыном Кешидхваджи был Бхануман, а сыном Бханумана — Шатадьюмна.**

## ТЕКСТ 22

*шучис ту танайас тасмат*

*санадваджах суто 'бхават*

*урджакетух санадваджад*

*аджо 'тха пуруджит сутах*

шучих — Шучи; ту — же; танайах — сын; тасмат — от него; санадваджах — по имени Санадваджа; сутах — сын; абхават — родился; урджакетух — Урджакету; санадваджат — от Санадваджи; аджах — по имени Аджа; атха — затем; пуруджит — Пуруджит; сутах — сын.

**Сына Шатадьюмны звали Шучи. У Шучи родился Санадваджа, у Санадваджи — Урджакету. Сыном Урджакету был Аджа, а сыном Аджи — Пуруджит.**

## ТЕКСТ 23



ариштанемис тасйапи  
шрутайус тат супаршваках  
таташ читраратхо йасйа  
кшемадхир митхиладхипах

ариштанемих — Ариштанеми; тасйа апи — также его (Пуруджита); шрутайух — Шрутаю; тат — затем; супаршваках — Супаршвака; татах — от него (от Супаршваки); читраратхах — читраратха; йасйа — от которого (читраратхи); кшемадхих — Кшемадхи; митхила-адхипах — царь Митхилы.

**Пуруджит произвел на свет Ариштанеми, а Ариштанеми — Шрутаю. Сыном Шрутаю был Супаршвака, который произвел на свет читраратху. Сыном читраратхи был Кшемадхи, ставший царем Митхилы.**

#### ТЕКСТ 24

тасмат самаратхас тасйа  
сутах сатйаратхас татах  
асид упагурус тасмад  
упагупто 'гни-самбхавах

тасмат — от него (от Кшемадхи); самаратхах — сын по имени Самаратха; тасйа — его (Самаратхи); сутах — сын; сатйаратхах — Сатъяратха; татах — от него (от Сатъяратхи); асит — родился; упагурух — Упагуру; тасмат — от него; упагуптах — Упагупта; агни-самбхавах — частичное воплощение полубога Агни.

**Сына Кшемадхи звали Самаратхой, а сына Самаратхи — Сатъяратхой. Сыном Сатъяратхи был Упагуру, а сыном Упагуру был Упагупта, частичное воплощение бога огня.**

#### ТЕКСТ 25

васвананто 'тха тат-путро  
йуйудхо йат субхашанах  
шрутас тато джайас тасмад  
виджайо 'смад ритах сутах

васванантах — Васвананта (сын Упагупты); атха — затем; тат-путрах — его сын; йуйудхах — Ююдха; йат — затем; субхашанах — сын по имени Субхашана; шрутах татах — затем Шрута (сын Субхашаны); джайах тасмат — Джая (сын Шруты); виджайах — Виджая; асмад — от Джаи; ритах — Рита; сутах — сын.

**У Упагупты родился сын по имени Васвананта, у Васвананты — Ююдха, у Ююдхи — Субхашана, а Субхашаны — Шрута. Сыном Шруты был Джая, а сыном Джаи — Виджая. Сына Виджайи звали Ритой.**

#### ТЕКСТ 26

шунакас тат-суто джаджне  
витахавйо дхритис татах

*бахулашво дхритес тасйа*

*критир асйа махаваши*

шунаках — Шунака; тат-сутах — его сын (сын Риты); джаджне — родился; витахавйах — Витахавья; дхритих — Дхрити (сын Витахавьи); татах — затем; бахулашвах — Бахулашва; дхритех — от Дхрити; тасйа — его (сын); критих — Крити; асйа — его (Крити); махаваши — сын по имени Махаваши.

**Рита произвел на свет Шунаку, Шунака — Витахавью, Витахавья — Дхрити, а Дхрити — Бахулашву. Сына Бахулашвы звали Крити, а сына Крити звали Махаваши.**

## ТЕКСТ 27

*эте ваи маитхила раджанн*

*атма-видйа-вишарадах*

*йогешвара-прасадена*

*двандваир мукта грихешв апи*

эте — эти; ваи — воистину; маитхилах — потомки Митхилы; раджан — о царь; атма-видйа-вишарадах — сведущие в духовном знании; йогешвара-прасадена — милостью Йогешвары, Верховной Личности Бога, Кришны; двандваих муктах — свободные от двойственности (материального мира); грихешу апи — хотя и (живя) дома.

**Шукадева Госвами сказал: Любезный царь Парикшит, все правители из династии Митхилы полностью сознавали свою духовную природу. Поэтому, даже оставаясь дома, они были неподвластны двойственности материального бытия.**

КОММЕНТАРИЙ: Материальный мир — это мир двойственности (двайта). В «чайтанья-чаритамрите» (Антья, 4.176) сказано:

*'дваите' бхадрабхадра-дженана, саба — 'манодхарма'*

*'эи бхала, эи манда', — эи саба 'бхрама'*

В мире двойственности, то есть в материальном мире, «хорошее» и «плохое» есть одно и то же. Бессмысленно проводить в этом мире различия между хорошим и плохим, счастьем и горем, ибо все это лишь порождения ума (манодхарма). Вся жизнь здесь полна страданий и трудностей, и создавать некую искусственную ситуацию и притворяться, что мы стали полностью счастливы, — значит пребывать в иллюзии. Освобожденная душа не подвержена влиянию трех гун материальной природы, поэтому она ни при каких обстоятельствах не оказывается во власти этой двойственности. Терпеливо перенося так называемые счастье и горе, такой человек всегда пребывает в сознании Кришны. Об этом говорится и в «Бхагавад-гите» (2.14):

*матра-спаршас ту каунтейа*

*шитошна-сукха-дуккхадах*

*агамапайино 'нитйас*

*тамс титикшасва бхарата*

«О сын Кунти, счастье и горе приходят и уходят, сменяя друг друга, как зима и лето. Они возникают от соприкосновения чувств с объектами восприятия, о потомок Бхараты, поэтому нужно научиться терпеливо переносить их, оставаясь невозмутимым». Освобожденные души, достигнув трансцендентного положения слуг Господа, не придают значения так называемым счастью и горю. Им известно, что удовольствия и страдания подобны сменяющимся временам года и что живые существа испытывают эти ощущения из-за того, что оказались в материальных телах. Счастье и горе приходят и уходят. Поэтому пандит, образованный человек, не обращает на них внимания. «Гита» утверждает: гатасун агатасумш ча нанушочанти пандитах. Тело — это не

что иное, как комок материи, поэтому оно мертво с самого начала. Оно не испытывает ни страданий, ни удовольствий. Поскольку душа, живущая в теле, отождествляет себя с ним, она подвержена счастью и горю, однако и то, и другое преходяще. Из данного стиха явствует, что все цари в династии Митхилы были освобожденными душами, неподвластными «счастью» и «горю» этого мира.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к тринадцатой главе Девятой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Потомки Махараджи Ними».

# ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ. Как царь Пурурава был очарован Урваши

Четырнадцатая глава повествует о том, как Сوما похитил жену Брихаспати и произвел от нее на свет сына по имени Будха. У Будхи родился Пурурава, который зачал в лоне Урваши шестерых сыновей, старшим из которых был Айю.

Господь Брахма появился в цветке лотоса, выросшем из пупка Гарбходакашайи Вишну. У Брахмы был сын по имени Атри, ставший отцом Сомы, владыки звезд и целебных трав. Сوما покорила всю вселенную и, охваченный гордыней, отнял у духовного наставника полубогов Брихаспати его жену Тару. Из-за этого между полубогами и асурами разразилась жестокая битва, но Брахма прекратил ее, вызволив жену Брихаспати из плена Сомы и вернув ее мужу. От Сомы Тара родила мальчика по имени Будха, который впоследствии подарил своей жене Иле сына Айлу, или Пуураву. Богиня Урваши, привлеченная красотой Пууравы, некоторое время жила с ним, а когда она оставила Пуураву, он чуть не потерял рассудок. Путешествуя по свету, он повстречал Урваши на Курукшетре, но та согласилась быть его женой только одну ночь в году.

Через год на Курукшетре Пуурава снова встретил Урваши. Он был счастлив провести с ней ночь, однако мысль о предстоящей разлуке повергла его в скорбь. Тогда Урваши посоветовала Пуураве поклоняться Гандхарвам. Гандхарвы, довольные Пууравой, дали ему девушку по имени Агнистхали. Пуурава принял ее за Урваши, однако, гуляя с ней по лесу, он понял, что ошибся, и сразу же расстался с ней. Вернувшись во дворец, Пуурава думал об Урваши всю ночь, а потом решил совершить ведический обряд, чтобы удовлетворить свое желание. Пуурава, придя к тому месту, где он оставил Агнистхали, увидел дерево ашваттха, выросшее из корневища дерева шами. Выстругав из его древесины две палочки, Пуурава добыл из них огонь. Этот огонь, который способен удовлетворить похотливые желания любого человека, стал сыном Пууравы. В Сатья-югу не было брахманов, кшатриев, вайшьев или шудр. Общество целиком состояло из хамс. Ведой была омкара. Никто не поклонялся полубогам, поскольку все воздавали почести только Верховной Личности, Богу.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*атхатах шруйатам раджан вамшах сомасйа паванах*

*йасминн аиладайо бхупах киртйанте пунйа-киртайах*

шри-шуках увача — Шри Шукрадева Госвами сказал; атха — теперь (когда ты услышал рассказ о потомках бога Солнца); атах — поэтому; шруйатам — услышь; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); вамшах — о роде; сомасйа — бога Луны; паванах — способный очистить слушателей; йасмин — в котором (роду); аила-адаях — во главе с Айлой (Пууравой); бхупах — цари; киртйанте — описаны; пунйа-киртайах — услышавший о которых удостоивается славы.

**Шрила Шукрадева Госвами сказал Махарадже Парикшиту: О царь, я рассказал тебе о роде бога Солнца. Услышь же чудесное повествование о потомках бога Луны, и ты узнаешь о таких царях, как Айла [Пуурава]. Услышавший о них обретет чистоту и удостоится славы.**

## ТЕКСТ 2

*сахасра-ширасах пумсо набхи-храда-сарорухат  
джатасйасит суто дхатур атрих питри-само гунаих*

сахасра-ширасах — тысячеглавый; пумсах — Господь Вишну (Гарбходакашайи Вишну); набхи-храда-сарорухат — на цветке, выросшем из озера в пупочной впадине; джатасйа — появившийся; асит — был; сутах — сын; дхатух — у Господа Брахмы; атрих — по имени Атри; питри-самах — под стать своему отцу; гунаих — обладающий качествами.

**Господь Вишну [Гарбходакашайи Вишну] известен под именем Сахасра-ширша Пуруши. Из озера, окружающего Его пупок, вырос цветок лотоса, на котором появился Господь Брахма. Сын Господа Брахмы, Атри, был под стать своему отцу.**

## ТЕКСТ 3

*тасйа дригбхйо 'бхават путрах сомо 'мритамайах кила  
випраушадхй-уду-гананам брахмана калпитах патих*

тасйа — у него, Атри, сына Брахмы; дригбхйах — из слез радости; абхават — родился; путрах — сын; сомах — бог Луны; амрита-майах — излучающий покой; кила — востину; випра — брахманов; ошадхи — лечебных трав; уду-гананам — и светил; брахмана — Господом Брахмой; калпитах — был назначен; патих — владыкой.

**Из слез радости, пролитых Атри, родился бог Луны Сома, излучающий покой. По настоянию Господа Брахмы он стал владыкой брахманов, лечебных трав и светил.**

КОММЕНТАРИЙ: Как утверждают Веды, бог Луны Сома появился из ума Верховной Личности, Бога (чандрама манасо джатах). Однако, в этом стихе говорится, что Сома родился из слез Атри. Может показаться, что это противоречит Ведам, однако никакого противоречия здесь нет, так как бог Луны, о котором сказано здесь, родился в другую эпоху. Считается, что слезы, вызванные радостью, приносят покой. Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет, дригбхйа анандашрубхйа ата эвамритамайах: «Слово дригбхйах означает «слезы радости». Поэтому бога Луны называют амритимайах, излучающим покой». В четвертой песне «Шримад-Бхагаватам» (4.1.15) говорится:

*атрех патнй анасуяа трин джаджне суйашасах сутан  
даттам дурвасасам сомам атмеша-брахма-самбхаван*

Этот стих гласит, что жена Атри Риши, Анасуя, родила трех сыновей-Сому, Дурвасу и Даттатрею. Говорится, что Анасуя была оплодотворена слезами Атри.

## ТЕКСТ 4

*со 'йаджад раджасуйена виджитйа бхувана-трайам  
патним брихаспатер дарпат тарам намахарад балат*

сах — он, Сома; айджат — совершил; раджасуйена — жертвоприношение Раджасуя; виджитйа — покорив; бхувана-трайам — все три мира (Сваргу, Мартью и Паталу); патним — жену; брихаспатех — Брихаспати, духовного наставника полубогов; дарпат — возгордившись; тарам — Тару; нама — по имени; ахарат — увел; балат — силой.

**Покорив все три мира [высшую, среднюю и низшую планетарные системы], бог Луны**

**Сома совершил великое жертвоприношение Раджасуя-ягья. Возгордившись своим могуществом, он силой увел жену Брихаспати, которую звали Тара.**

#### ТЕКСТ 5

*йада са дева-гуруна йачито 'бхикшнашо мадат  
натйаджат тат-крите джаджне сура-данава-виграхах*

йада — когда; сах — он (бог Луны, Сома); дева-гуруна — духовный наставник полубогов; йачитах — его упрашивал; абхикшнашах — снова и снова; мадат — введенный в заблуждение гордыней; на — не; атйаджат — вернул; тат-крите — из-за этого; джаджне — произошла; сура-данава — между полубогами и демонами; виграхах — битва.

**Несмотря на уговоры Брихаспати, духовного наставника полубогов, Сома, опьяненный гордыней, так и не отдал ему Тару. Тогда между полубогами и демонами началась битва.**

#### ТЕКСТ 6

*шукро брихаспатер двешад аграхит сасуродупам  
харо гуру-сутам снешат сарва-бхута-ганавритах*

шукрах — полубог по имени Шукра; брихаспатех — к Брихаспати; двешат — питая вражду; аграхит — принял; са-асура — вместе с демонами; удупам — сторону бога Луны; харах — Господь Шива; гуру-сутам — сторону сына своего духовного наставника; снешат — из благосклонности; сарва-бхута-гана-авритах — вместе с призраками и дьяволами.

**Питая вражду к Брихаспати, Шукра встал на сторону бога Луны, и за ним последовали демоны. А Господь Шива, из благосклонности к сыну своего духовного наставника, вместе с призраками и дьяволами встал под знамена Брихаспати.**

КОММЕНТАРИЙ: Хотя бог Луны относится к числу небожителей, в битве с остальными полубогами он прибег к помощи демонов. Враг Брихаспати Шукра тоже примкнул к богу Луны, чтобы отомстить своему противнику. Видя, что ситуация принимает нежелательный оборот, Господь Шива встал под знамена Брихаспати, к которому питал особую благосклонность. Брихаспати был сыном Ангирсы, от которого Господь Шива получил свои знания. Вот почему Господь Шива с участием отнесся к Брихаспати и принял его сторону. Как отмечает Шридхара Свами, ангирасах сакашат прапта-видйо хара ити прасиддхах: «Господь Шива хорошо известен тем, что своими знаниями он обязан Ангире».

#### ТЕКСТ 7

*сарва-дева-ганопето махро гурум анвайат  
сурасура-винашо 'бхут самарас таракамайах*

сарва-дева-гана — со всеми остальными полубогами; упетах — примкнули; махрах — Махра (Индра), царь небес; гурум — его духовный учитель; анвайат — затем; сура — полубогов; асура — и демонов; винашах — уничтожение; абхут — последовало; самарах — битва; таракамайах — начавшаяся только из-за женщины (Тары, жены Брихаспати).

**Царь Индра и все остальные полубоги тоже примкнули к Брихаспати. Так из-за Тары,**

жены Брихаспати, разразилась жестокая битва, принесшая потери и демонам, и полубогам.

### ТЕКСТ 8

*ниведито 'тхангираса сомам нирбхартсйа вишва-крит  
тарам сва-бхартре прайаччхад антарватним аваит патих*

ниведитах — узнав обо всем случившемся; атха — таким образом; ангираса — от Ангиры

Муни; сомам — бог Луны; нирбхартсйа — был сурово наказан; вишва-крит — Господом Брахмой; тарам — Тару, жену Брихаспати; сва-бхартре — ее мужу; прайаччхат — вернули; антарватним — беременна; аваит — понял; патих — муж (Брихаспати).

**Господь Брахма, узнав от Ангиры обо всем случившемся, сурово наказал бога Луны Сому. Затем он вернул Тару ее мужу, который понял, что она беременна.**

### ТЕКСТ 9

*тйаджа тйаджашу душпраджне мат-кшетрад ахитам параих  
нахам твам бхасмасат курйам стрийам сантанике 'сати*

тйаджа — роди; тйаджа — роди; ашу — немедленно; душпраджне — неразумная женщина;

мат-кшетрат — лоно, которое должен был оплодотворить я сам; ахитам — оплодотворено; параих — другим; на — не; ахам — я; твам — тебя; бхасмасат — испепеленной; курйам — сделаю; стрийам — потому что ты-женщина; сантанике — ждущая ребенка; асати — хотя ты и неверна мне.

**Брихаспати сказал: О неразумная женщина, я сам должен был оплодотворить твое лоно, но это сделал другой. Так роди, роди же скорее своего отпрыска! Обещаю, что не испепелю тебя, когда он явится на свет. Ты неверна мне, но я знаю, что ты хотела сына. Поэтому можешь не страшиться моего наказания.**

КОММЕНТАРИЙ: Тара была обручена с Брихаспати и, как целомудренная жена, могла быть оплодотворена только им. Тем не менее, она предпочла, чтобы отцом ее ребенка стал Сом, поэтому здесь она названа неверной женой. Хотя по просьбе Брахмы Брихаспати принял Тару обратно, он потребовал, чтобы она немедленно родила свое дитя. Конечно, Тара очень боялась своего мужа и думала, что он накажет ее. Поэтому Брихаспати пообещал Таре, что несмотря на ее неверность и внебрачную беременность, она не будет наказана, поскольку хотела сына.

### ТЕКСТ 10

*татйаджа вридита тара кумарам канака-прабхам  
сприхам ангирасаи чакре кумаре сома эва ча*

татйаджа — родила; вридита — стыдясь своего проступка; тара — Тара; кумарам — ребенка; канака-прабхам — чье тело отливало золотом; сприхам — желание; ангирасах — Брихаспати; чакре — получить; кумаре — ребенка; сомах — бог Луны; эва — поистине; ча — также.

**Шукадева Госвами продолжал: Тара, стыдясь своего проступка, покорилась Брихаспати и тут же родила. Сын ее был необычайно красив, и тело его отливало золотом.**

**И Брихаспати, и бог Луны Сوما пожелали стать отцом этого прекрасного дитя.**

### ТЕКСТ 11

*мамайам на таветй уччаис тасмин вивадаманайох  
папраччхур ришайо дева наивоче вридита ту са*

мама — мой; айам — этот (ребенок); на — не; тава — твой; ити — так; уччаих — очень громко; тасмин — из-за ребенка; вивадаманайох — взявшись за оружие; папраччхух — спросили (у Тары); ришайах — все святые; девах — все полубоги; на — не; эва — конечно; уче — сказала; вридита — от стыда; ту — несомненно; са — Тара.

**Вновь Брихаспати и бог Луны взяли за оружие, и каждый из них утверждал: «Это мой сын, а не твой!» Присутствовавшие при этом святые и полубоги спросили Тару, кто дал ей этого сына, но от стыда она не смогла ничего ответить.**

### ТЕКСТ 12

*кумаро матарам праха купито 'лика-ладжджайа  
ким на вачасй асад-вритте атмавадйам вадашу ме*

кумарах — ребенок; матарам — матери; праха — сказал; купитах — в страшном гневе; алика — неуместная; ладжджайа — стыдливость; ким — почему; на — не; вачаси — говоришь; асад-вритте — о нецеломудренная женщина; атма-вадйам — грехопадение; вада — скажи; ашу — немедленно; ме — мне.

**Тогда новорожденный, придя в страшный гнев, потребовал от матери сказать правду: «О нецеломудренная женщина, к чему эта неуместная стыдливость? Почему ты скрываешь содеянное? Сейчас же сознайся в своем грехопадении».**

### ТЕКСТ 13

*брахма там раха ахуйа самапракиич ча сантвайан  
сомасйетй аха шанাকাих сомас там тавад аграхит*

брахма — Господь Брахма; там — ее, Тару; рахах — в уединенное место; ахуйа — отвел; самапракшит — подробно расспросил; ча — и; сантвайан — утешил; сомасйа — Это сын Сомы, бога Луны; ити — так; аха — сказала; шанাকাих — очень медленно; сомах — Сوما; там — ребенка; тават — немедленно; аграхит — взял себе.

**Господь Брахма отвел Тару в уединенное место и, успокоив ее, спросил, чьего сына она выносила. Тара очень медленно произнесла: «Это сын Сомы, бога Луны», и Сوما немедленно взял мальчика себе.**

### ТЕКСТ 14

*тасйатма-йонир акрита будха итй абхидхам нрипа  
буддхйа гамбхирайа йена путренаподуран мудам*

тасйа — ребенка; атма-йоних — Господь Брахма; акрита — сделал; будхах — Будхой; ити



— таким образом; абхидхам — имя; нрипа — о царь Парикшит; буддхйа — разум; гамбхирайа — очень глубокий; йена — который; путрена — такого сына; апа — получил; удурат — бог Луны; мудам — восторг.

**О Махараджа Парикшит, видя, что мальчик этот очень разумен, Господь Брахма назвал его Будхой. Бог Луны, владыка всех звезд, был очень рад такому сыну.**

### ТЕКСТ 15-16

*татах пурурава джаджне илайам йа удахритах  
тасйа рупа-гунаударйа шила-дравина-викраман  
шрутворвашиндра-бхаване гийаманан сураршина  
тад-антикам упейайа деви смара-шарардита*

татах — у него (Будхи); пуруравах — сын по имени Пурурава; джаджне — родился; илайам — из лона Илы; йах — тот, о ком; удахритах — уже говорилось (в начале девятой песни); тасйа — о его (Пуруравы); рупа — красоте; гуна — достоинствах; аударйа — щедрости; шила — благодравии; дравина — богатстве; викраман — могуществе; шрутва — услышав; урваши — небожительница Урваши; индра-бхаване — на приеме при дворе царя Индры; гийаманан — воспетых; сура-ришина — Нарадой; тат-антикам — к нему; упейайа — направилась; деви — Урваши; смара-шара — стрелами бога любви; ардита — пронзенная.

**В должный срок Ила, жена Будхи, родила ему сына, которого называли Пуруравой. Повествование о нем содержится в начале девятой песни. Когда Нарада на приеме при дворе царя небес Индры воспел красоту, достоинства, щедрость, благодравие, богатство и могущество Пуруравы, богиня Урваши сразу же привлеклась им. Пронзенная стрелой бога любви, она направилась к нему.**

### ТЕКСТ 17-18

*митра-варунайох шапат апанна нара-локатам  
нишамйа пуруша-шрештхам кандарпам ива рупинам  
дхритим виштабхйа лалана упатастхе тад-антике  
са там вилокйа нрипатир харшенотпхулла-лочанах  
увача шлакшнайна вача девим хришта-танурухах*

митра-варунайох — Митры и Варуны; шапат — проклятие; апанна — приобрета; нара-локатам — человеческие привычки; нишамйа — увидев; пуруша-шрештхам — лучшего из мужчин; кандарпам ива — подобного богу любви; рупинам — красотой; дхритим — терпение, самообладание; виштабхйа — проявив; лалана — эта женщина; упатастхе — приблизилась; тат-антике — к нему; сах — он, Пурурава; там — ее; вилокйа — увидев; нрипатих — Царь; харшена — с великим восторгом; утпхулла-лочанах — чьи глаза засияли; увача — сказал; шлакшнайна — ласковые; вача — слова; девим — богине; хришта-танурухах — волосы на теле которого встали дыбом.

**По проклятию Митры и Варуны, богиня Урваши приобрела привычки земной женщины. Поэтому, увидев Пурураву, который не уступал красотой самому богу любви, она, не теряя самообладания, подошла к нему. Когда царь Пурурава увидел Урваши, глаза его заблестели от восторга, а волосы на теле поднялись дыбом. Он обратился к ней с приятными, ласковыми словами.**

## ТЕКСТ 19

*шри-раджовача*

*свагатам те варарохе асйатам каравама ким*

*самрамасва майа сакам ратир нау шашватих самах*

шри-раджа увача — царь (Пурурава) сказал; свагатам — добро пожаловать; те — ты; варарохе — прекраснейшая из женщин; асйатам — пожалуйста, садись; каравама ким — что я могу для тебя сделать; самрамасва — стань моей подругой; майа сакам — со мной; ратих — половая близость; нау — между нами; шашватих самах — много лет.

**Царь Пурурава сказал: Добро пожаловать, прекраснейшая из женщин. Прошу тебя, сядь и скажи, чем я могу тебе служить. Предавайся со мной наслаждениям, сколько пожелаешь. Да будем мы жить счастливо, проводя время в любовных утехах.**

## ТЕКСТ 20

*урваши увача*

*касйас твайи на саджджета мано дриштиш ча сундара*

*йад-ангантарам асадйа чйавате ха рирамсайа*

урваши увача — Урваши ответила; касйах — какая женщина; твайи — тобой; на — не; саджджета — пленится; манах — ум; дриштих ча — и взгляд; сундара — самый привлекательный из мужчин; йат-ангантарам — чью грудь; асадйа — наслаждаясь; чйавате — оставит; ха — воистину; рирамсайа — половые отношения.

**Урваши ответила: О самый привлекательный из мужчин, разве найдется та, чей ум и взор не пленятся тобой? Ни одна женщина, прильнув к твоей груди, не откажется вкусить с тобой супружеской близости.**

КОММЕНТАРИЙ: Если статный мужчина и прекрасная женщина окажутся вместе и заключат друг друга в объятия, что во всех трех мирах может заставить их удержаться от половой близости? Поэтому в «Шримад-Бхагаватам» сказано, йан маитхунади-грихамеди-сукхам хи туччхам.

## ТЕКСТ 21

*этав уранакау раджан нйасау ракшасва манада*

*самрамсйе бхавата сакам шлагхйах стринам варах смритах*

этау — этих двух; уранакау — ягнят; раджан — о царь Пурурава; нйасау — попавших сюда; ракшасва — возьми под свое покровительство; мана-да — оказывающий достойный прием гостю; самрамсйе — наслажусь половой близостью; бхавата сакам — с тобой; шлагхйах — превосходит; стринам — женщину; варах — муж; смритах — говорится.

**Дорогой царь Пурурава, пожалуйста, возьми под свое покровительство и этих двух ягнят, которых я принесла с собой. Хотя мой дом в раю, а твой на Земле, я нераздумывая отдамся тебе. Я согласна, чтобы ты стал моим мужем, ибо ты превосходишь меня во всех отношениях.**

КОММЕНТАРИЙ: В «Брахма-самхите» (5.40) сказано, йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти-котишв ашеша-васудхади-вибхути-бхиннам. Во вселенной существуют различные

планеты, каждая из которых имеет свои особенности. Условия жизни на райской планете, с которой Урваши пала по проклятию Митры и Варуны, отличаются от условий жизни на нашей планете. Обитатели высших планет, несомненно, занимают более высокое положение, чем люди. Однако Урваши согласилась выйти замуж за Пурураву, хотя сама принадлежала к более высокому обществу. Женщина, которая встретит мужчину с незаурядными качествами, может выйти за него замуж. Также и мужчина, который найдет женщину, пусть даже не очень высокого происхождения, но наделенную добродетелью, может взять ее в жены, как это советует Чанакья Пандита (стри-ратнам душкулад апи). Союз мужчины и женщины будет удачным, если они обладают сходными качествами.

## ТЕКСТ 22

*гхритам ме вира бхакшйам сйан некише тванйатра маитхунат  
вивасасам тат татхети пратипеде махаманах*

гхритам — топленое масло или амброзия; ме — моя; вира — о герой; бхакшйам — пища; сйат — должна быть; на — не; икше — должна видеть; тва — тебя; анятра — никогда кроме; маитхунат — минут супружеской близости; вивасасам — обнаженным; тат — это; татха ити — должно быть так; пратипеде — обещал; махаманах — царь Пурурава.

**Урваши сказала: «Дорогой герой, я согласна есть лишь ту пищу, которую приготовили на гхи [топленном масле], и видеть тебя обнаженным я должна только во время супружеской близости». Великодушный царь Пурурава согласился с этими условиями.**

## ТЕКСТ 23

*ахо рупам ахо бхаво нара-лока-вимоханам  
ко на севета мануджо девим твам свайам агатам*

ахо — чудесна; рупам — красота; ахо — чудесны; бхавах — позы; нара-лока — людей или обитателей Земли; вимоханам — покорила; ках — кто; на — не; севета — примет; мануджах — из людей; девим — богиню; твам — подобную тебе; свайам агатам — которая явилась сама.

**Пурурава ответил: О красавица, облик твой и движения твои восхитительны. Поистине, ты покорила все людские сердца. Кто из смертных откажется служить прекрасной богине, которая сама спустилась с небес на Землю?**

**КОММЕНТАРИЙ:** Из слов Урваши становится ясно, что условия жизни, пища, поведение и речь обитателей рая отличаются от тех, к которым привыкли живущие на Земле. Обитатели райских планет не употребляют в пищу такие отвратительные продукты, как мясо и яйца; все, что они едят, приготовлено на топленном масле. Кроме того, они привыкли видеть друга обнаженными только во время половой близости. Хотя в цивилизованном обществе не принято ходить нагим или почти нагим, на нашей планете сейчас вошло в моду ходить полуодетым, а такие люди, как хиппи, порой вообще не носят никакой одежды. Они даже объединяются в общества и открывают свои клубы. Однако на высших планетах подобное поведение недопустимо. Обитателям рая, помимо привлекательной внешности и красивого телосложения, также присуще хорошее воспитание и долголетие. Кроме того, в их рацион входит пища самого лучшего качества, относящаяся к гуне благости. Таковы некоторые различия между небожителями и обитателями Земли.

## ТЕКСТ 24

*тайа са пуруша-шрештхо рамайдантйа йатхархатах  
реме сура-вихарешу камам чаитраратхадишу*

тайа — с ней; сах — он; пуруша-шрештгах — лучший из людей (Пурурава); рамайдантйа — наслаждаясь; йатха-архатах — насколько возможно; реме — наслаждался; сура-вихарешу — в местах, напоминающих райские сады; камам — как хотел; чаитраратха-адишу — в лучших садах, таких как Чайтраратха.

**Шукадева Госвами продолжил: Лучший из людей, Пурурава, предался безудержным наслаждениям с Урваши, совокупляясь с ней в райских садах, таких как Чайтраратха и Нандана-канана, где развлекаются полубоги.**

## ТЕКСТ 25

*рамаманас тайа девйа падма-кинджалка-гандхайа  
тан-мукхамода-мушито мумуде хар-ганан бахун*

рамаманах — наслаждаясь половой близостью; тайа — с ней; девйа — райской богиней; падма — лотоса; кинджалка — пыльцой; гандхайа — благоухавшей; тат-мукха — ее прекрасное лицо; амода — благоуханием; мушитах — радуясь все больше и больше; мумуде — наслаждался жизнью; ахах-ганан — дней; бахун — много.

**Тело Урваши благоухало, как пыльца лотоса. С восторгом вдыхая аромат ее лица и тела, Пурурава провел с ней много счастливых дней.**

## ТЕКСТ 26

*апашйанн урвашим индро гандхарван самачодайат  
урваши-рахитам махйам астханам натишобхате*

апашйан — не видя; урвашим — Урваши; индрах — царь небес; гандхарван — гандхарвам; самачодайат — поручил; урваши-рахитам — без Урваши; махйам — мой; астханам — дворец; на — не; атишобхате — кажется привлекательным.

**Не видя среди своей свиты Урваши, царь небес Индра воскликнул: «Без Урваши мой дворец утратил всякую привлекательность!» и попросил гандхарвов вернуть ее обратно, в рай.**

## ТЕКСТ 27

*те упетйа маха-ратре тамаси пратйупастхите  
урвашйа уранау джахрур нйастау раджани джайайа*

те — они, гандхарвы; упетйа — придя в то место; маха-ратре — глубокой ночью; тамаси — когда темнота; пратйупастхите — наступила; урвашйа — Урваши; уранау — двух агнцев; джахрух — похитили; нйастау — вверенных заботам; раджани — царя; джайайа — его женой Урваши.

**Под покровом полуночной тьмы гандхарвы спустились на Землю, вошли во дворец**

## Пуруравы и похитили двух ягнят, вверенных заботам царя его женой Урваши.

КОММЕНТАРИЙ: Под «глубокой ночью» подразумевается полночь. В следующей смрити-мантре объясняется, что такое маха-ниша: маха-ниша две гхатике ратрер мадхйама-йамайох, «Глубокой ночью называют полуночную пору».

### ТЕКСТ 28

*нишамйакрандитам деви путрайор нийаманайох  
хатасмй ахам кунатхена напумса вира-манина*

нишамйа — услышав; акрандитам — жалобное бляение; деви — Урваши; путрайох — агнцев, которых она любила, как собственных сыновей; нийаманайох — похищенных; хата — обрекла на смерть; асми — себя; ахам — я; ку-натхена — находясь под защитой недостойного мужа; на-пумса — евнуха; вира-манина — вообразившего себя героем.

**Урваши любила этих ягнят, как собственных сыновей. Поэтому, услышав жалобное бляение ягнят, похищенных гандхарвами, Урваши стала бранить царя Пурураву: «Я обрекла себя на смерть, ища защиты у недостойного мужа, у труса и евнуха, вообразившего себя великим героем».**

### ТЕКСТ 29

*йад-вишрамбхад ахам нашта хритапатйа ча дасйубхих  
йах шете ниши сантрасто йатха нари дива пуман*

йат-вишрамбхат — положившись на которого; ахам — я; нашта — потеряна; хрита-апатйа — лишена двух сыновей-ягнят; ча — и; дасйубхих — грабителями; йах — тот, кто (мой так называемый муж); шете — лежит; ниши — ночью; сантрастах — в страхе; йатха — как; нари — женщина; дива — днем; пуман — мужчина.

**«Положившись на своего мужа, я позволила грабителям похитить моих сыновей-ягнят, и тем самым убить меня. Хотя днем кажется, что Пурурава-мужчина, ночью он лежит в постели, охваченный страхом, совсем как женщина».**

### ТЕКСТ 30

*ити вак-сайакаир биддхах пратоттраир ива кунджарах  
ниши нистримшам адайа вивастро 'бхйадрават руша*

ити — так; вак-сайакаих — стрелами колких слов; биддхах — пронзенных; пратоттраих — стрекалом; ива — как; кунджарах — слон; ниши — ночь; нистримшам — меч; адайа — взяв; вивастрах — нагой; абхйадрават — вышел из дома; руша — в гневе.

**Пурураву, которого колкие слова Урваши ранили, как стрекало погощика ранит слона, охватил гнев. Даже не одевшись, он схватил меч и в ночной тьме бросился вслед за гандхарвами, похитившими ягнят.**

### ТЕКСТ 31

*те висриджйоранау татра вйадйотанта сма видйутах  
адайа мешав айантам нагнам аикшата са патим*

те — они, гандхарвы; висриджйа — вернув; уранау — обоих ягнят; татра — на месте; вйадйотанта сма — осветили; видйутах — блеснули как молния; адайа — держа в руке; мешау — ягнят; айантам — вернувшись; нагнам — нагим; аикшата — увидела; са — Урваши; патим — своего мужа.

**Гандхарвы, вернув ягнят, блеснули как молния, осветив дворец Пуруравы. Урваши увидела своего мужа, несущего ягнят, но он был нагим, и она ушла.**

### ТЕКСТ 32

*аило 'ни шайане джайам апашйан вимана ива  
тач-читто вихвалах шочан бабхрамонматтаван махим*

аилах — Пуруава; апи — также; шайане — на ложе; джайам — свою жену; апашйан — не видя; виманах — был убит горем; ива-так; тат-читтах — будучи слишком привязан к ней; вихвалах — в смятении; шочан — скорбя; бабхрама — бродил; унматта-ват — по свету; махим — словно безумец.

**Больше не видя Урваши на своем ложе, Пуруава был убит горем. Разлука с той, к которой он питал сильную привязанность, повергла его в великое смятение. Сокрушаясь о своем несчастье, Пуруава словно безумец стал бродить по свету.**

### ТЕКСТ 33

*са там викшйа курукшетре сарасватйам ча тат-сакхих  
панча прахришта-ваданах праха суктам пуруравах*

сах — он, Пуруава; там — Урваши; викшйа — увидев; курукшетре — в месте, называемом Курукшетре; сарасватйам — на берегу Сарасвати; ча — также; тат-сакхих — ее спутников; панча — пятерых; прахришта-ваданах — с счастливым лицом; праха — произнес; суктам — ласковые слова; пуруравах — царь Пуруава.

**Во время своих странствий Пуруава встретил Урваши и пятерых ее спутников на Курукшетре, у берега Сарасвати. Лицо Пуруравы просияло улыбкой, и он обратился к Урваши с ласковыми словами.**

### ТЕКСТ 34

*ахо джайе тиштха тиштха гхоре на тйактум архаси  
мам твам адйапй анирвритйа вачамси кринававахай*

ахо — здравствуй; джайе — моя дорогая жена; тиштха тиштха — прошу тебя, останься, останься; гхоре — жестокосердная; на — не; тйактум — отказаться; архаси — ты должна; мам — от меня; твам — ты; адйа апи — до сих пор; анирвритйа — так и не стала счастлива со мной; вачамси — слова; кринававахай — давай поговорим.

**Моя дорогая жена, прошу тебя, останься. Останься со мной, о жестокосердная. Я знаю, что ты так и не познала со мной счастья, но не нужно отказываться от меня из-за этого. Тебе не подобает так поступать. Даже если ты решила расстаться со мной, давай прежде**

## ТЕКСТ 35

*судехо 'йам пататй атра деви дурам хритас твайа  
кхадантй энам врика гридхрас тват-прасадасйа наспадам*

су-дехах — статное тело; аям — это; патати — падет; атра — на этом месте; деви — О Урваши; дурам — далеко-далеко от дома; хритах — унесенное; твайа — тобой; кхаданти — они съедят; энам — это (тело); вриках — лисы; гридхрах — стервятники; тват — твоей; прасадасйа — милости; на — не; аспадам — достойное.

**О богиня! Теперь, когда ты отвергла меня, мое статное тело падет на месте. Недостойное твоих ласк, оно станет добычей лис и стервятников.**

## ТЕКСТ 36

*урваши увача  
ма мритхах пурушо 'си твам ма сма твадйур врика име  
квапи сакхйам на ваи стринам вриканам хридайам йатха*

урваши увача — Урваши ответила; ма — не; мритхах — расставайся с жизнью; пурушах — мужчина; аси — ведь; твам — ты; ма сма — не позволяй; тва — себя; адйух — есть; вриках — лисицам; име — этим чувствам (не позволяй брать над тобой верх); ква апи — нигде; сакхйам — дружба; на — не; ваи — воистину; стринам — женщины; вриканам — лисье; хридайам — сердца; йатха — как.

**Урваши ответила: Мой дорогой царь, ты мужчина и великий герой. Непрестало тебе проявлять нетерпение и пытаться расстаться с жизнью. Рассуждай здраво и не становись добычей чувств-лисиц. Иначе говоря, не позволяй чувствам брать над тобой верх. Знай, что женское сердце коварно, как сердце лисицы. Дружба с женщинами губительна.**

КОММЕНТАРИЙ: Чанакья Пандит говорил, вишвасо найва картавйах стришу раджа-кулешу ча: «Никогда не доверяйте женщинам и дипломатам». Если любой, кто не одухотворил свое сознание, обусловлен и считается падшим, что тогда говорить о женщинах, которые менее разумны, чем мужчины. Женщин приравнивают к шудрам и вайшьям (стрийо ваишйас татха шудрах). Однако с духовной точки зрения, все, кто достигли высот сознания Кришны, равны, будь они мужчины, женщины, шудры или кто-то еще. Что касается Урваши, то она сама была женщиной и знала женскую природу, а потому сказала, что сердце женщины коварно, как сердце лисицы. Мужчина, который не владеет своими чувствами, может пасть жертвой лисьего коварства. Тот же, кто обуздал свои чувства, никогда не станет жертвой подобной лисице женщины. Тому, чья жена коварна как лисица, Чанакья Пандит советует немедленно оставить дом и уйти в лес.

*мата йасйа грихе насти бхарйа чаприйа-вадини  
аранйам тена гантавйам йатхаранйам татха грихам  
(Чанакйа-шлока 57)*

Грихастхи, вставшие на путь сознания Кришны, должны остерегаться коварных как лисица женщин. Но если жена послушна своему мужу и, как и муж, стремится обрести сознание Кришны, их семейная жизнь приветствуется. В противном случае, мужчина должен бросить свою семью и поселиться в лесу.

*хитватта-патам грихам андха-купам  
ванам гато йад дхарим ашрайета  
(Бхаг. 7.5.5)*

Нужно уйти в лес и там принять покровительство лотосоподобных стоп Хари, Верховной Личности Бога.

### ТЕКСТ 37

*стрийо хй акарунах крура дурмаршах прийа-сахасах  
гхнантй алпартхе 'ни вишрабдхам патим бхратарам апи ута*

стриях — женщины; хи — воистину; акарунах — безжалостны; крурах — коварны; дурмаршах — нетерпимы; прийа-сахасах — ради собственного удовольствия; гхнанти — убивают; алпа-артхе — без серьезной причины; апи — действительно; вишрабдхам — верного; патим — мужа; бхратарам — брата; апи — также; ута — говорится.

**Женщины по природе своей коварны и безжалостны. Они не могут вынести и малейшей обиды. Ради собственного удовольствия, они готовы совершить любой грех и не устрашаться убить даже любящего мужа или брата.**

КОММЕНТАРИЙ: Царя Пурураву очень влекло к Урваши. Но несмотря на его верность, Урваши ушла от него. Рассудив, что царь попусту тратит ценную человеческую жизнь, она откровенно сказала ему о природе женщины. В отместку за незначительную обиду, нанесенную мужем, женщина не только способна оставить его, но и убить. Такова женская природа. А поскольку мы живем в материальном мире, пока женщины не научатся быть целомудренными и преданными мужьям, в обществе не будет ни мира, ни процветания.

### ТЕКСТ 38

*видхайалика-вишрамбхам аджнешу тйакта-саухридах  
навам навам абхипсантйах пумшчалйах сваира-вриттайах*

видхайа — заводя; алика — так называемую; вишрамбхам — дружбу; аджнешу — с глупцами; тйакта-саухридах — оставив своих доброжелателей; навам — новых; навам — новых; абхипсантйах — желая; пумшчалйах — женщины, которых нетружно совратить мужчине; сваира — независимо; вриттайах — занятия(?).

**Женщина слаба и мужчине не составляет труда обольстить ее. Вот почему развращенные женщины отвергают заботу своих искренних доброжелателей, ради сомнительной дружбы с глупцами. Так они беспрестанно ищут себе новых и новых друзей.**

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку женщина слаба и мужчине не составляет труда ее совратить, «Ману-самхита» утверждает, что женщине нельзя предоставлять свободу. Она всегда должна находиться под опекой отца, мужа или взрослого сына. Если женщинам позволить общаться с мужчинами на равных, к чему они так стремятся в наши дни, это лишит их всякого благочестия. Как говорит Урваши, женщина по природе своей склонна заводит сомнительную дружбу то с одним мужчиной, то с другим, даже если ради этого ей приходится расстаться со своим искренним доброжелателем.



## ТЕКСТ 39

*самватсаранте хи бхаван эка-ратрам майешварах  
рамсйатй апатйани ча те бхавишйантй апарани бхох*

самватсара-анте — в конце каждого года; хи — действительно; бхаван — ты; эка-ратрам — только одну ночь; майа — со мной; ишварах — моим мужем; рамсйати — наслаждаться супружеской близостью; апатйани — детей; ча — также; те — ты; бхавишйанти — зачнешь; апарани — одного за другим; бхох — дорогой царь.

**Дорогой царь, ты сможешь наслаждаться супружеской близостью со мной только одну ночь в конце каждого года. Так, один за другим, у нас родятся дети.**

КОММЕНТАРИЙ: Несмотря на то, что Урваши так неблагосклонно отозвалась о природе женщин, Махараджа Пурурава ничуть не охладел к ней. Поэтому она решила пойти на уступку, согласившись на одну ночь в конце каждого года становиться его женой.

## ТЕКСТ 40

*антарватним упалакшйа девим са прайайау пурим  
пунас татра гато 'бданте урвашим вира-матарам*

антарватним — беременна; упалакшйа — видя; девим — Урваши; сах — он, Пурурава; прайайау — вернулся; пурим — во дворец; пунах — вновь; татра — на то же место; гатах — пришел; абда-анте — в конце года; урвашим — Урваши; вира-матарам — мать сына-кшатрия.

**Увидев, что Урваши беременна, Пурурава вернулся к себе во дворец. В конце года, на Курукшетре, он вновь встретил Урваши, ставшую матерью великого героя.**

## ТЕКСТ 41

*упалабхйа муда йуктах самуваса тайа нишам  
атхаинам урваши праха крипанам вирахатурам*

упалабхйа — обретя общество; муда — ликуя; йуктах — воссоединился; самуваса — предавался любовным утехам; тайа — с ней; нишам — ночью; атха — после; энам — царю Пурураве; урваши — женщина по имени Урваши; праха — сказала; крипанам — несчастному; вираха-атурам — устрашаемому неизбежной разлуки.

**Обретя в назначенный срок общество Урваши, царь Пурурава возликовал. Всю ночь он предавался с ней любовным утехам, однако потом думы о неминуемой разлуке повергли его в великое расстройство. И тогда Урваши обратилась к нему с такими словами.**

## ТЕКСТ 42

*гандхарван упадхавемамс тубхйам дасйанти мам ити  
тасйа самстуватас тушта агни-стхалим дадур нрипа  
урвашим манйаманас там со 'будхйата чаран ване*

гандхарван — у гандхарвов; упадхава — ищи покровительства; иман — они; тубхйам —

тебе; дасйанти — дадут; мам ити — меня или подобную мне; тасйа — ему; самстуватах — вознеся молитвы; туштах — удовлетворив; агни-стхалим — девушку, вышедшую из огня; дадух — дали; нрипа — о царь; урвашим — Урваши; манйа-манах — думал; там — она; сах — он (Пурурава); абудхйата — понял; чаран — идя; ване — в лес.

**Урваши сказала: «Дорогой царь, ищи покровительства у гандхарвов, ибо по их милости я снова стану твоей». Тогда царь вознес гандхарвам молитвы, и гандхарвы, довольные царем, дали ему девушку по имени Агнистхали, которая в точности походила на Урваши. Приняв девушку за Урваши, царь удалился с ней в лес, но потом понял, что это не Урваши, а Агнистхали.**

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур отмечает, что Пурурава был очень похотлив. Получив девушку по имени Агнистхали, он сразу же возжелал ее, однако во время половой близости понял, что это не Урваши, а Агнистхали. Из вышесказанного можно заключить, что любой мужчина очень хорошо знает, как его возлюбленная ведет себя во время половых сношений. Так, во время половой близости с Агнистхали, Пурурава понял, что это была не Урваши.

### ТЕКСТ 43

*стхалим нйасйа ване гатва грихан адхйайато ниши  
третайам самправриттайам манаси трайй авартата*

стхалим — девушка Агнистхали; нйасйа — сразу же оставив; ване — в лесу; гатва — вернувшись; грихан — домой; адхйайатах — стал размышлять; ниши — всю ночь; третайам — когда эпоха Трета; самправриттайам — должна была начаться; манаси — в его уме; трайи — знание трех Вед; авартата — открылось.

**Тогда, оставив Агнистхали в лесу, царь Пурурава вернулся к себе во дворец и всю ночь думал об Урваши. Пока царь предавался размышлениям, наступила Трета-юга, и в сердце ему открылись принципы трех Вед, среди которых есть и метод проведения жертвоприношений, позволяющий исполнить любые материальные желания.**

КОММЕНТАРИЙ: Как говорится, третайам йаджато макхаих: в Трета-югу можно было исполнить свои желания совершая ягьи. А совершая вишну-ягью даже можно было достичь прибежища лотосоподобных стоп Бога, Верховной Личности. Пока Пурурава думал об Урваши, началась Трета-юга, поэтому ему сами собой открылись правила проведения ведических жертвоприношений. Заметим, что Пурурава был человеком мирского склада, и главным образом его интересовало удовлетворение чувств. Ягьи, предназначенные для чувственных удовольствий, называются карма-кандия-ягьи. Итак, чтобы удовлетворить свое вожелание, Пурурава решил совершить карма-кандия-ягью. Такого рода ягьи предназначены для тех, кто стремится удовлетворить свою чувственность, но в действительности, ягьи предназначены для того, чтобы доставить удовольствие Верховной Личности, Богу. В Кали-югу для этих целей рекомендуют санкиртана-ягью. Йаджна(гйа)их санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах. Для того, чтобы исполнить все свои материальные и духовные желания, самые разумные люди совершают санкиртана-ягью, в то время, как стремящиеся к чувственным удовольствиям совершают карма-кандия-ягьи.

### ТЕКСТ 44-45

*стхали-стханам гато 'шваттхам шами-гарбхам вилакшйа сах  
тена две арани критва урваши-лока-камйайа  
урвашим мантрато дхйайанн адхарараним уттарам  
атманам убхайор мадхйе йат тат праджананам прабхух*

стхали-стханам — там, где оставил Агнистхали; гатах — пойдя туда; ашваттхам — дерево ашваттха; шами-гарбхам — выросшее из корневища дерева шами; вилакшйа — увидев; сах — он, Пурурава; тена — из него; две — две; арани — палочки, которыми пользуются для того, чтобы возжечь жертвенный огонь; критва — сделав; урваши-лока-камйайа — желая вознестись на планету, где обитала Урваши; урвашим — Урваши; мантрагах — повторяя соответствующие мантры; дхйайанн — медитируя; адхара — на нижнюю; араним — палочку; уттарам — и на верхнюю; атманам — на самого себя; убхайох мадхйе — между ними; йат тат — тот, который (был объектом его медитации); праджананам — сын; прабхух — царь.

**Когда царю Пурураве открылось знание карма-кандия-ягьи, он отправился в то место, где оставил Агнистхали и увидел там дерево ашваттха, растущее из корневища дерева шами. Из его древесины Пурурава выстругал две арани. Желая вознестись на одну планету с Урваши, он начал произносить мантры, представив себе, что нижняя арани-это Урваши, верхняя-он сам, а та, что посередине-их сын. Так он стал возжигать жертвенный огонь.**

КОММЕНТАРИЙ: Для того, чтобы зажечь жертвенный огонь, в ведические времена не пользовались спичками. Огонь для ведической ягьи зажигали трением двух священных палочек арани о третью. Без такого огня невозможно провести жертвоприношение. Если ягья проведена успешно, совершивший ее может исполнить все свои желания. Пурурава решил воспользоваться этим, чтобы удовлетворить свою похоть. Он представил себе, что нижняя арани-это Урваши, верхняя-это он сам, а та, что посередине-их сын. В своих пояснениях к этому стиху, Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур упоминает уместную в данном случае ведическую мантру: шами-гарбхад агним мантха. Есть и другая похожая мантра: урвашиам ураси пуруравах. Пурурава был готов зачинать с Урваши одного ребенка за другим. Желания Пуруравы сводились к тому, чтобы наслаждаться с ней половой близостью и иметь от нее сыновей. Он был настолько похотлив, что даже совершая ягью, думал об Урваши, вместо того, чтобы думать о владыке жертвоприношений, Ягьешваре, Господе Вишну.

## ТЕКСТ 46

*тасйа нирмантханадж джато джата-веда вибхавасух  
траййа са видйайа раджна(гйа) путратве калпитас три-врит*

тасйа — у Пуруравы; нирмантханат — из трения; джатах — родился; джата-ведах — предназначенный для материальных наслаждений, оговоренных правилами Вед; вибхавасух — огонь; траййа — соблюдающий правила Вед; сах — огонь; видйайа — таким образом; раджна(гйа) — царем; путратве — был рожден сын; калпитах — стало так; три-врит — три буквы а-у-м, образующие звук ом.

**Трением палочек-арани Пурурава добыл огонь. Этот огонь и произнесение трех букв а-у-м позволяют достичь успеха в материальных удовольствиях, а также освятить зачатие, ученичество и жертвоприношение. Так этот огонь стал сыном Пуруравы.**

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняют Веды, сына можно получить зачатием, то есть через семя (шукра), достойного ученика можно принять через обряд посвящения (савитра), а кроме того, сына или ученика можно получить прямо из жертвенного огня (ягья). Вот почему говорится, что

когда Махараджа Пурурава трением арани добыл огонь, этот огонь стал его сыном. Сына можно получить из семени, через обряд посвящения и из жертвенного огня. Ведическая мантра омкара, или пранава, состоящая из трех букв а-у-м, необходима в каждом из этих случаев. Следовательно, словосочетание нирмантханадж джатах означает, что благодаря трению арани на свет появился ребенок.

#### ТЕКСТ 47

*тенайаджата йаджнешам бхагавантам адхокшаджам  
урваши-локам анвиччхан сарва-девамайам харим*

тена — добыв этот огонь; айджата — он сотворил поклонение; йаджна(гйа) — ишам — владыка ягьи, тот, кто наслаждается ее плодами; бхагавантам — Бог, Верховная Личность; адхокшаджам — недоступный восприятию чувств; урваши-локам — планета, где обитала Урваши; анвиччхан — хотя и желал туда отправиться; сарва-дева-майам — прибежище всех полубогов; харим — Верховный Господь.

**Воспользовавшись этим огнем, Пурурава, желавший вознестись на одну планету с Урваши, совершил ягью, доставив этим удовольствие Хари, Верховной Личности, Богу, наслаждающемуся плодами жертвоприношений. Так Пурурава сотворил поклонение Господу, который служит прибежищем для всех полубогов и недоступен чувствам.**

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Бхагавад-гите», бхоктарам йаджна(гйа) — тапасам сарва-лока-махашварам: на какую бы локу, или планету ни пожелал вознестись человек, все они принадлежат Верховной Личности, Богу, которому поклоняются совершением жертвоприношений. Цель жертвоприношений-доставить удовольствие Верховному Господу. Если Господь доволен возносящим поклонение, тот сможет исполнить любое свое желание, материальное или духовное. В «Бхагавад-гите» (3.14) также сказано, йаджна(гйа)д бхавати парджанйах: принося жертву Господу, человек не будет испытывать недостатка в дожде. Там, где выпадает достаточно осадков, земля становится плодородной (сарва-кама-дугха махи). Если правильно возделывать землю, то она даст все необходимое: злаки, овощи, фрукты и цветы. Всем своим богатством человек обязан земле, поэтому говорится, сарва-кама-дугха махи (Бхаг. 1.10.4). Совершением ягьи можно исполнить любое свое желание. Поэтому, хотя желание Пуруравы и было материальным, чтобы исполнить его он принес жертву Верховной Личности, Богу, и тем самым доставил Ему удовольствие. Господа называют адхокшаджей. Он недоступен чувствам Пуруравы и всех остальных.

Поэтому, чтобы исполнить свои желания, человек должен совершать ягьи. Это будет возможно только в том случае, если человеческое общество разделится на четыре варны и четыре ашрама, как это предписано законами варнашрама-дхармы. В противном случае, некому будет совершать ягьи, а без ягьи никакие материальные ухищрения не принесут человечеству счастья. Поэтому нужно побуждать к участию в ягьях всех и каждого. Для нынешнего века, века Кали, рекомендуется санкиртана-индивидуальное или совместное пение маха-мантры Харе Кришна. Оно удовлетворит все потребности человеческого общества.

#### ТЕКСТ 48

*эка эва пура ведах пранавах сарва-ванмайах  
дево нарайано нанйа эко 'гнир варна эва ча*

эках — единственной; эва — воистину; пура — была; ведах — книга трансцендентного знания; пранавах — омкара; сарва-вак-майах — содержащая в себе все ведические мантры; девах — Господь, Бог; нарайанах — лишь Нарайяна (был объектом поклонения в Сатья-югу); на анйах — никто больше; эках агних — единственный вид огня; варнах — уклад жизни; эва ча — несомненно и.

**В Сатья-югу, первую их четырех эпох, все ведические мантры были заключены в их первоисточнике, пранаве. Другими словами, все ведическое знание содержалось в Атхарва Веде. Верховный Господь, Нарайяна, был единственным объектом поклонения; в те дни никто не поклонялся полубогам. Огонь был единым, и в человеческом обществе существовало только одно сословие-хамса.**

КОММЕНТАРИЙ: В Сатья-югу существовала только одна Веда, а не четыре. Незадолго до начала Кали-юги, эту единую Веду, Атхарва Веду (или, как утверждают некоторые, Яджур Веду) разделили на четыре части-Сама, Яджур, Риг и Атхарва, чтобы сделать ее более понятной. В Сатья-югу существовала только одна мантра-омкара (ом тат сат). Та же самая омкара заключена в мантре Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе, Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Для того, чтобы произнесение омкары принесло желаемый результат, ее должен произносить брахман. Однако в Кали-югу почти все люди-шудры, недостойные того, чтобы произносить пранаву, омкару. Поэтому шастры советуют повторять маха-мантру Харе Кришна. Ее, как и омкару, называют мантрой, или маха-мантрой. Произносящий омкару обращается к Верховной Личности Бога, Васудеве (ом намо бхагавате васудевайа). Такую же цель преследует повторяющий мантру Харе Кришна. Харе: «О энергия Господа!» Кришна: «О Господь Кришна!» Харе: «О энергия Господа!» Рама: «О Верховный Господь! О Высший Наслаждающийся!» Есть только один Господь-Хари. Он-цель Вед (ведаиш ча сарваир ахам эва ведйах). Тот, кто почитает полубогов, по сути поклоняется разным частям тела Господа. Это сравнимо с поливанием ветвей и листьев дерева. Однако, поклоняться Верховной Личности, Нарайяне, Единому Богу-значит поливать корень дерева, тем самым питая его ствол, ветви и листья. Люди, жившие в Сатья-югу, знали, что просто поклоняясь Нарайяне, они удовлетворят все свои потребности. В век Кали того же самого результата можно добиться повторяя мантру Харе Кришна, как это советует «Бхагаватам». Киртанад эва кришнасыа мукта-сангах парам враджет. Просто произнося мантру Харе Кришна, можно вырваться из материального плена и удостоиться возвращения домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 49

*пурураваса эвасит трайи трета-мукхе нрипа  
агнина праджайа раджа локам гандхарвам эйиван*

пуруравасах — от царя Пуруравы; эва — так; асит — берут начало; трайи — три цели Вед-карма, гьяна и упасана; трета-мукхе — в начале Трета-юги; нрипа — о царь Парикшит; агнина — добыв жертвенный огонь; праджайа — благодаря своему сыну; раджа — царь Пурурава; локам — планеты; гандхарвам — гандхарвов; эйиван — достиг.

**О Махараджа Парикшит, в начале Трета-юги царь Пурурава положил начало жертвоприношениям карма-канды. Так Пурурава, чьим сыном стал жертвенный огонь, достиг желанной цели и вознесся на Гандхарвалоку.**

КОММЕНТАРИЙ: В Сатья-югу Господу Нараяне поклонялись через медитацию (крите йад дхйайато вишнум). Поистине, все были постоянно сосредоточены на Господе Вишну, Нарайяне, что позволяло им достичь успеха в медитации. В следующую эпоху, Трета-югу, были введены

жертвоприношения (третайам йаджато мукхаих). Поэтому в стихе говорится, трайи трета-мукхе. Ведические обряды, как правило, относят к кармической деятельности. Шрила Вишванатха Чакрачарти Тхакур отмечает, что таким же образом в Трета-югу, начавшуюся в Сваямбхува-манвантару, кармические ритуалы были введены Приявратой и другими царями.

# ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ. Парашурама, Господь явившийся в облике воина

Эту главу открывает история о Гадхи, одном из потомков Айлы. У Урваши было шестеро сыновей. Их звали Аю, Шрутаю, Сатьяю, Рая, Джая и Виджая. Сына Шрутаю звали Васуман, сына Сатьяю звали Шрутанджая, сына Райи звали Эка, сына Джайи звали Амита, а сына Виджайи звали Бхима. Сыном Бхимы был Канчана, сыном Канчаны был Хотрака, а сыном Хотраки был Джанху, который прославился тем, что одним глотком выпил всю воду из Ганги. Далее, один за другим, перечисляются потомки Джанху: Пуру, Балака, Аджака и Куша. Сыновей Куши звали Кушамбу, Таная, Васу и Кушанабха. У сына Кушамбу по имени Гадхи была дочь Сатьявати. Сатьявати вышла замуж за Ричику Муни после того, как он дал за нее достойный выкуп. У Сатьявати и Ричики Муни родился Джамадагни. Младшим сыном Джамадагни был Парашурама. Когда Царь Картавирьярджуна украл у Джамадагни его корову желаний, Парашурама, которого знатоки духовной науки называют шактьявеша-аватарой Верховной Личности, Бога, убил царя. Впоследствии он двадцать один раз истребил род кшатриев. Когда Парашурама убил Картавирьярджуну, Джамадагни сказал ему, что убить царя — значит совершить грех и он, как это подобает брахману, должен был стерпеть обиду. Поэтому Джамадагни посоветовал Парашураме искупить свой грех паломничеством по святым местам.

## ТЕКСТ 1

*шри-бадарайанир увача*

*аиласйа чорваши-гарбхат шад асанн атмаджа нрипа*

*айух шрутайух сатйайу райо 'тха виджайо джайах*

шри-бадарайаних увача — Шри Шукрадева Госвами сказал; аиласйа — у Пуруравы; ча — также; урваши-гарбхат — из лона Урваши; шат — шестеро; асан — было; атмаджах — сыновей; нрипа — О царь Парикшит; айух — Аю; шрутайух — Шрутаю; сатйайух — Сатьяю; райах — Рая; атха — а также; виджайах — Виджая; джайах — Джая.

**Шукрадева Госвами продолжил: О царь Парикшит, Урваши родила Пурураве шестерых сыновей. Их звали Аю, Шрутаю, Сатьяю, Райа, Виджая и Джая.**

## ТЕКСТ 2-3

*шрутайор васуман путрах сатйайош ча шрутанджайах*

*райасйа сута экаш ча джайасйа танайо 'митах*

*бхимас ту виджайасйатха канчано хотракас татах*

*тасйа джахнух суто гангам гандуши-критйа йо 'пибат*

шрутайох — у Шрутаю; васуман — Васуман; путрах — сын; сатйайох — у Сатьяю; ча — также; шрутанджайах — сын по имени Шрутанджая; райасйа — У Райи; сутах — сын; экаш — по имени Эка; ча — и; джайасйа — у Джайи; танайах — сын; амитах — по имени Амита; бхимах — по имени Бхима; ту — воистину; виджайасйа — у Виджайи; атха — затем; канчанах — Канчана, сын Бхимы; хотраках — Хотрака, сын Канчаны; татах — затем; тасйа — у Хотраки; джахнух — по имени Джанху; сутах — сын; гангам — всю воду из Ганги; гандуши-критйа — одним глотком; йох — тот, кто (Джанху); апибат — выпил.

Сына Шрутаю звали Васуман, сына Сатьяю звали Шрутанджая, сына Райи звали Эка, сына Джайи звали Амита, а сына Виджайи звали Бхима. У Бхимы был сын по имени Канчана, у Канчаны был сын по имени Хотрака, а у Хотраки был сын по имени Джанну, который одним глотком выпил воду из Ганги.

#### ТЕКСТ 4

*джахнос ту пурус тасйатха балакаш чатмаджо 'джаках  
татах кушах кушасйапи кушамбус танайо васух  
кушанабхаш ча чатваро гадхир асит кушамбуджах*

джахнох — у Джанну; ту — поистине; пурух — сын по имени Пуру; тасйа — у Пуру; атха — затем; балаках — сын по имени Балака; ча — и; атмаджах — сын Балаки; аджаках — по имени Аджака; татах — затем; кушах — Куша; кушасйа — у Куши; апи — тогда; кушамбух — Кушамбу; танайах — Таная; васух — Васу; кушанабхах — Кушанабха; ча — и; чатварах — четверо (сыновей); гадхих — Гадхи; асит — был; кушамбуджах — сыном Кушамбу.

Сына Джанну звали Пуру, сына Пуру звали Балака, сына Балаки звали Аджака, а сына Аджакки звали Куша. Четырех сыновей Куши звали Кушамбу, Таная, Васу и Кушанабха. Сына Кушамбу звали Гадхи.

#### ТЕКСТ 5-6

*тасйа сатйаватим канйам ричико 'йачата двиджах  
варам висадришам матва гадхир бхаргавам абравит  
экатах шйама-карнанам хайанам чандра-варчасам  
сахасрам дийатам шулкам канйайах кушика вайам*

тасйа — у Гадхи; сатйаватим — Сатьявати; канйам — дочь; ричиках — великий мудрец Ричика; айачата — попросил; двиджах — брахман; варам — ее мужем; висадришам — недостойн быть; матва — подумал; гадхих — царь Гадхи; бхаргавам — Ричике; абравит — ответил; экатах — у каждого; шйама-карнанам — черное ухо; хайанам — скакунов; чандра-варчасам — блестящих, как лунный свет; сахасрам — тысячу; дийатам — пожалуйста, приведи; шулкам — выкуп; канйайах — за мою дочь; кушиках — в роду Куши; вайам — мы (родились).

У царя Гадхи была дочь по имени Сатьявати, которую брахман-мудрец Ричика попросил отдать ему в жены. Царь Гадхи счел, что Ричика недостойн быть мужем его дочери, а потому ответил ему так: «О господин, наш род ведет начало от Куши. Мы знатные кшатрии, поэтому ты должен дать за мою дочь достойный выкуп. Приведи мне тысячу таких скакунов, чтобы все они блестели как лунный свет, и одно ухо у каждого было черным.

КОММЕНТАРИЙ: У царя Гадхи был еще сын, Вишвамित्रа, который, как известно, был кшатрием и брахманом одновременно. Вишвамित्रа со временем стал брахмариши, о чем будет рассказано позднее. Союз Сатьявати и Ричики Муни должен был привести к рождению ребенка, обладающего духом кшатрия. Поэтому, прежде, чем отдать свою дочь замуж за брахмана Ричику, царь Гадхи потребовал от него исполнить довольно необычное условие.

#### ТЕКСТ 7



*итй уктас тан-матам джна(гйа)тва гатах са варунантикам  
анийа даттва тан ашван упайеме варананам*

ити — так; уктах — выслушав просьбу; тат-матам — в уме; джна(гйа)тва — (мудрец) понял; гатах — отправился; сах — он; варуна-антикам — к Варуне; анийа — приведа; даттва — и отдав; тан — этих; ашван — скакунов; упайеме — взял в жены; вара-ананам — прекрасную дочь царя Гадхи.

**Услышав это требование царя Гадхи, великий мудрец Ричика понял его замысел. Он отправился к полубогу Варуне и привел от него тысячу скакунов, как того требовал Гадхи. Отдав царю скакунов, Ричика взял его прекрасную дочь в жены.**

### ТЕКСТ 8

*са риших прартхитах патнйа швашрва чапатйа-камйайа  
шрапайитвобхайаир мантраиш чарум снатум гато муних*

сах — он, Ричика; риших — великий мудрец; прартхитах — по просьбе; патнйа — своей жены; швашрва — своей тещи; ча — также; апатйа-камйайа — желающих сына; шрапайитва — приготовив; убхайаих — оба; мантраиш — проризнеся соответствующие мантры; чарум — жертвенных дара; снатум — совершить омовение; гатах — отправился; муних — великий мудрец.

**И жена Ричики Муни, и его теща хотели сыновей, поэтому они попросили Муни принести жертву огню. Жертвенный дар для своей жены Ричика Муни приготовил с мантрой брахмана, а для тещи с мантрой кшатрия. После этого он отправился совершить омовение.**

### ТЕКСТ 9

*тават сатйавати матра сва-чарум йачита сати  
шрештхам матва тайайаччхан матре матур адат свайам*

тават — между тем; сатйавати — Сатьявати, жена Ричики; матра — ее мать; сва-чарум — подношение, предназначенное для нее самой (Сатьявати); йачита — попросила отдать; сати — будучи; шрештхам — лучше; матва — думая; тайа — она; айаччхат — дала; матре — своей матери; матух — мать; адат — съела; свайам — сама.

**Тем временем, мать Сатьявати, решив, что жертвенный дар, приготовленный Ричикой для ее дочери, лучше, попросила его у Сатьявати. Сатьявати отдала матери свою долю жертвы, а сама съела ее долю.**

КОММЕНТАРИЙ: Все мужья неравнодушны к своим женам. Зная об этом, мать Сатьявати решила, что жертвенный дар, который мудрец Ричика приготовил для ее дочери, был лучше, чем тот, который он приготовил для нее самой. Поэтому, в отсутствие Ричики, она взяла у Сатьявати этот жертвенный дар и съела его.

### ТЕКСТ 10

*тад видитва муних праха патним каштам акараших  
гхоро данда-дхарах путро бхрата те брахма-виттамах*

тат — о случившемся; видитва — узнав; муних — великий мудрец; праха — сказал; патним — своей жене; каштам — очень прискорбно; акараших — то, что ты сделала; гхорах — свирепый; данда-дхарах — великий человек, способный карать других; путрах — такой сын; бхрата — брат; те — твой; брахма-виттамах — знаток духовной науки.

**Когда великий мудрец Ричика, вернувшись домой после омовения, узнал о том, что произошло в его отсутствие, он сказал своей жене Сатьявати: «Ты совершила непростительную ошибку. Из твоего сына вырастет жестокий кшатрий, способный покарать любого, а твой брат станет знатоком духовной науки».**

**КОММЕНТАРИЙ:** Считается, что если брахман обуздал свой ум и чувства, стал сведущ в духовной науке и развил в себе терпение и снисходительность, то он обладает всеми необходимыми ему качествами. Однако к кшатрию предъявляются другие требования. Он должен уметь жестоко наказывать нарушителей закона. Об этих качествах брахманов и кшатриев сказано в «Бхагавад-гите» (18.42–43). Поскольку вместо своего жертвенного дара Сатьявати съела тот, что предназначался для ее матери, у нее должен был родиться сын, обладающий характером кшатрия, а для Сатьявати это было нежелательно. Как правило, от сына брахмана ожидается, что он тоже станет брахманом. Если же он становится жестоким, как кшатрий, то его место в обществе определяется в соответствии с характеристикой четырех варн, данной «Бхагавад-гитой» (чатур-варнйам майа сриштам гуна-кармавибхагашах). Если сын брахмана не стал брахманом, то в зависимости от своих качеств он может быть причислен к кшатриям, вайшьям или шудрам. Принадлежность человека к тому или иному сословию определяется его личными качествами и поступками, а не происхождением.

## ТЕКСТ 11

*прасадитах сатйаватйа маивам бхур ити бхаргавах  
атха тархи бхавет паутро джамадагнис тато 'бхават*

прасадитах — успокоенный; сатйаватйа — Сатьявати; ма — не; эвам — так; бхух — пусть будет; ити — так; бхаргавах — великий мудрец; атха — если твой сын не должен стать таким; тархи — тогда; бхавет — таким должен стать; паутрах — внук; джамадагних — Джамадагни; татах — тогда; абхават — родился.

**Сатьявати, успокоив Ричику Муни, попросила его о том, чтобы ее сын не становился жестоким кшатрием. Ричика Муни ответил: «Тогда им станет твой внук». Так у Сатьявати родился сын по имени Джамадагни.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Великий мудрец Ричика был очень разгневан, но так или иначе Сатьявати удалось его успокоить, и по ее просьбе он изменил свое решение. Из этого стиха явствует, что сыном Джамадагни станет Парашурама.

## ТЕКСТ 12-13

*са чабхут сумахат-пунйа каушики лока-павани  
ренох сутам ренукам ваи джамадагнир уваха йам  
тасйам ваи бхаргава-ришех сута васумад-адайах  
йавийан джаджна(гйа) этешам рама итй абхивишрुтах*

са — она (Сатьявати); ча — также; абхут — превратилась; сумахат-пунйа — в великую священную; каушики — реку Каушики; лока-павани — способную очистить весь мир; ренох —

Рену; сута́м — дочь; ренука́м — по имени Ренука; ваи — ;действительно джамадагних — Джамадагни, сын Сатьявати; уваха — взял в жены; йам — которую; тасйам — в лоне Ренуки; ваи — воистину; бхаргава-ришех — из семени Джамадагни; сутах — сыновей; васумат-адаях — множество, возглавляемых Васуманом; йавийан — младший; джаджне — родился; этешам — среди них; рамах — Парашурама; ити — так; абхивишрутах — известный повсюду.

**Впоследствии Сатьявати превратилась в священную реку Каушики, которая способна очистить весь мир. Сын Сатьявати, Джамадагни, взял в жены Ренуку, дочь Рены. В лоне Ренуки Джамадагни зачал много сыновей, старшим из которых был Васуман, а младшим Рама, или Парашурама.**

#### ТЕКСТ 14

*йам ахур васудевамшам хаихайанам кулантакам  
трих-сапта-критво йа имам чакре нихкшатрийам махим*

йам — тот, кого (Парашурама); ахух — все ученые мудрецы; васудева-амшам — воплощением Васудевы, Верховной Личности Бога; хаихайанам — Хайхаев; кулаантакам — тот, кто уничтожил весь род; трих-сапта-критвах — двадцать один раз; йах — который (Парашурама); имам — это; чакре — сделал; нихкшатрийам — лишившаяся кшатриев; махим — Земля.

**Ученые мудрецы называют Парашураму, уничтожившего род Каргавирьи, одним из прославленных воплощений Васудевы. Двадцать один раз Парашурама истреблял всех кшатриев на Земле.**

#### ТЕКСТ 15

*дриптам кшатрам бхуво бхарам абрахманйам анинашат  
раджас-тамо-вритам ахан пхалгунй апи крите 'мхаси*

дриптам — очень гордые; кшатрам — кшатрии, правящее сословие; бхувах — лежащее на Земле; бхарам — бремя; абрахманйам — грешные, презревшие устои религии, провозглашенные брахманами; анинашат — прогнал или уничтожил; раджах-тамах — качествами страсти и невежества; вритам — покрытые; ахан — он убил; пхалгуни — не значительный; апи — хотя; крите — был совершен; амхаси — проступок.

**Когда под влиянием материальных гун страсти и невежества, потомков царского рода обуяла гордыня и они превратились в безбожников, презревших законы, издаваемые брахманами, Парашурама убил их. Хотя проступок кшатриев не был очень серьезным, Парашурама уничтожил их, чтобы облегчить бремя, которое лежало на Земле.**

КОММЕНТАРИЙ: Кшатрии, или представители правящего сословия, должны руководить своими подданными в соответствии с правилами и законами, издаваемыми великими брахманами и святыми. Если правящее сословие безответственно относится к соблюдению устоев религии, оно становится тяжким бременем для Земли. Как сказано в этом стихе: раджас-тамо-вритам бхарам абрахманйам: когда правящее сословие попадает под влияние низших гун природы, а именно гун невежества и страсти, оно становится тяжким бременем для всей планеты, и избавить мир от него может только вмешательство высшей власти. Из современной истории мы знаем, что во многих странах монархия была свергнута, но к несчастью, вместо упраздненной монархии установилось господство людей третьего и четвертого сословия. Хотя

человечество отказалось от монархии, подчиненной гунам страсти и невежества, это так и не принесло ему счастья, поскольку на смену монархам, находящимся под пагубным влиянием гуны невежества, пришли представители торгового сословия и рабочие, обладающие еще более низменными качествами. Народ может быть по-настоящему счастлив только в том случае, если правительство действительно подчинено брахманам, людям, обретшим сознание Бога. Вот почему в те дни, когда под влиянием гун страсти и невежества представители правящего сословия стали деградировать, брахманы во главе с Парашурамой, обладавшим характером кшатрия, уничтожили их двадцать один раз подряд.

В Кали-югу, как утверждает «Шримад-Бхагаватам» (12.2.13), дасйу-прайешу раджасу: представители правящего сословия (раджанья), которыми станут выходцы из третьего и четвертого сословий, захватившие власть в свои руки, превратятся в самых настоящих грабителей (дасйу). Пренебрегая устоями религии, а также правилами и законами, которые издают брахманы, они будут пользоваться любой возможностью, чтобы обобрать своих подданных. Как говорится в другом стихе «Шримад-Бхагаватам» (12.1.40):

*асамскритах крийа-хина раджаса тамасавритах  
праджас те бхакшайишйанти млечча раджанья-рупинах*

Низшие из людей (млеччи), которые не прошли очистительных обрядов, должным образом не исполняют обязанности, возложенные на каждого человека, и полностью пребывают во власти гун страсти (раджас) и невежества (тамас), но при этом рядятся в царское платье (раджанья-рупинах), пожрут собственных граждан. Кроме того, в «Шримад-Бхагаватам» (12.2.7–8) сказано:

*эвам праджабхир душтабхир акирне кшити-мандале  
брахма-вит-кшатра-шудранам йо бали бхавита нрипах  
праджа хи лубдхаи раджаньяир ниргхринаир  
дасйу-дхармабхих аччхинна-дара-дравина йасйанти гири-кананам*

Человеческому обществу всегда свойственно деление на четыре сословия, что подтверждает «Бхагавад-гита» (чатур варньяма майа сриштам гуна-кармавибхагашах). Если этим правилом пренебрегают, и особенности каждого сословия не принимаются во внимание, то так называемая кастовая система, делящая общество на брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр, не имеет никакого смысла, брахма-вит-кшатра-шудранам йо бали бхавита нрипах. В результате, тот, кому удастся сосредоточить в своих руках власть, станет царем или президентом, и тогда его праджи, то есть подданные, будут вынуждены оставить свой дом и уйти в лес (йасйанти гири-кананам), спасаясь от безжалостных правительственных чиновников, превратившихся в настоящих грабителей. Поэтому праджи, то есть, обыкновенные люди, должны присоединиться к Движению сознания Кришны. Движение Харе Кришна-это Сам Верховный Господь, воплотившийся в звуке. Кали-кале нама-рупе кришна-аватара: Верховная Личность Бога, Кришна, воплотился в Своем святом имени. Поэтому, если праджи обретут сознание Кришны, они могут надеяться на достойное правительство, здоровую атмосферу в обществе, идеальные условия жизни и свободу от материального рабства.

## ТЕКСТ 16

*шри-раджовача  
ким тад амхо бхагавато раджаньяир аджитатмабхих  
критам йена кулам наштам кшатрийанам абхикшинашах  
шри-раджа увача — Махараджа Парикшит спросил; ким — какой; тат амхах — проступок;*

бхагаватах — перед Верховной Личностью, Богом; раджаньяих — представители царского рода; аджита-атмабхих — несумевшие обуздать свои чувства, а потому считавшиеся падшими; критам — совершили; йена — за который; кулам — род; наштам — был истреблен; кшатрийанам — царей; абхикшнашах — снова и снова.

**Царь Парикшит спросил Шukaдеву Госвами: Чем кшатрии, несумевшие обуздать свои чувства, провинились перед Господом Парашурамой, воплощением Верховной Личности, Бога? За какой проступок Господь истреблял род кшатриев снова и снова?**

### ТЕКСТ 17-19

*шри-бадарайанир увача  
хаихайанам адхипатир арджунах кшатрийаршабхах  
даттам нарайанамшамшам арадхья парикармабхих  
бахун даша-шатам лебхе дурдхаршатвам аратишу  
авйахатрийауджах шри теджсо-вирья-йашо-балам  
йогешваратвам аишварйам гуна йатранимадаях  
чачаравйахата-гатир локешу павано йатха*

шри-бадарайаних увача — Шри Шukaдева Госвами ответил; хаихайанам адхипатих — Царь хайхаев; арджунах — по имени Картавирьярджуна; кшатрийаришабхах — лучший из кшатриев; даттам — Даттатрее; нарайана-амша-амшам — полная часть полной части Нараяны; арадхья — воздав поклонение; парикармабхих — поклоняясь в соответствии с регулирующими принципами; бахун — руки; даша-шатам — тысячу (десять сотен); лебхе — получил; дурдхаршатвам — непобедимость; аратишу — среди врагов; авйахата — не зная поражения; индрийа-оджах — сила чувств; шри — красота; теджах — влияние; вирья — власть; йашах — слава; балам — телесная мощь; йога-ишваратвам — могущество, обретенное благодаря практике мистической йоги; аишварйам — достояния; гунах — качества; йатра — где; анима-адаях — восемь йогических совершенств (анима, лагхима и т. д.); чачара — отправился; авйахата-гатих — не ведая преград; локешу — по всему миру или по всей вселенной; паванах — ветру; йатха — подобно.

**Шukaдева Госвами ответил: Лучший из кшатриев, Картавирьярджуна, Царь хайхаев, воздавая поклонение Даттатрее, полной эманации Нараяны, Верховной Личности Бога, получил от Него в награду тысячу рук. Он также обрел способность всегда одерживать победу в бою с врагами, неистощимую силу чувств, красоту, власть, телесную мощь, славу и овладел мистическими способностями, позволяющими достичь всех совершенств йоги, таких как анима и лагхима. Обретя все мыслимые достояния, он принялся странствовать по вселенной, вольный как ветер.**

### ТЕКСТ 20

*стри-ратнаир авритах кридан ревамбхаси мадоткатах  
ваиджайантим сраджам бибхрат руродха саритам бхуджаих*

стри-ратнаих — прекрасными девами; авритах — окруженный; кридан — наслаждаясь; рева-амбхаси — в водах реки Ревы, или Нармады; мада-уткатах — возгордившийся своим могуществом; ваиджайантим сраджам — гирляндой победителя; бибхрат — украшенный; руродха — остановил течение; саритам — реки; бхуджаих — руками.

**Однажды, наслаждаясь обществом прекрасных дев в водах Нармады, гордец Картавириярджуна, украшенный гирляндой победителя, руками остановил течение реки.**

### ТЕКСТ 21

*виплавитам сва-шибирам пратисротах-саридж-джалаих  
намришйат тасйа тад вирйам вирамани дашананах*

виплавитам — затопленный; сва-шибирам — его собственный лагерь; пратисротах — обращенными вспять; сарит-джалаих — водами реки; на — не; амришйат — вытерпел; тасйа — Картавириярджуны; тат вирйам — такую мощь; вирамани — считающий себя великим героем; даша-ананах — десятиголовый Равана.

**Воды Нармады, обращенные вспять Картавириярджунной, затопили лагерь Раваны, разбитый на берегу реки, неподалеку от города Махишмати. Десятиголовый Равана, считавший себя великим героем, не мог смириться с могуществом Картавириярджуны.**

КОММЕНТАРИЙ: Равана, который отправился в поход, намереваясь покорить все прочие государства (дигвиджая), разбил свой лагерь на берегу Нармады, неподалеку от города Махишмати.

### ТЕКСТ 22

*грихито лилайа стринам самакшам крита-килбишах  
махишматйам саннируддхо мукто йена капир йатха*

грихитах — был схвачен; лилайа — без труда; стринам — дев; самакшам — в присутствии; крита-килбишах — нанеся обиду; махишматйам — в городе Махишмати; саннируддхах — взял в плен; муктах — выпустил; йена — который (Картавириярджуна); капих йатха — как это делают с обезьяной.

**Когда в присутствии дев Равана попытался оскорбить Картавириярджуну, тем самым нанеся ему обиду, Картавириярджуна без труда пленил Равану, заточил его в темницу в городе Махишмати, как сажают в клетку обезьяну, а потом небрежно выпустил его на волю.**

### ТЕКСТ 23

*са экада ту мригайам вичаран виджане ване  
йадриччхайашрама-падам джамадагнер упавишат*

сах — он, Картавириярджуна; экада — однажды; ту — но; мригайам — охотясь; вичаран — странствуя; виджане — по глухому; ване — лесу; йадриччхайа — бесцельно; ашрама-падам — жилище; джамадагнеш — Джамадагни Муни; упавишат — вошел.

**Однажды, бесцельно бродя по глухому лесу и охотясь на диких животных, Картавириярджуна вышел к жилищу Джамадагни.**

КОММЕНТАРИЙ: Картавириярджуне незачем было идти к Джамадагни, однако, гордый своей необычайной силой, он пришел в его жилище и оскорбил Парашураму. За этот проступок Картавириярджуна впоследствии поплатился жизнью, погибнув от руки Парашурамы.

*тасмаи са нарадевайа мунир арханам ахарат  
сасаинйаматйа-вахайа хавишматйа тапо-дханах*

тасмаи — ему; сах — он (Джамадагни); нарадевайа — Царю Картавирьярджуне; мунир — великий мудрец; арханам — предметы поклонения; ахарат — преподнес; сасаинья — а также его воинам; аматйа — его министрам; вахайа — и колесницам, слонам, лошадям или носильщикам паланкинов; хавишматйа — поскольку обладал камадхену, коровой, которая могла дать что угодно; тапах-дханах — великий мудрец, предававшийся аскезе, или чье могущество заключалось в аскетизме.

**Мудрец Джамадагни, предававшийся в лесу великой аскезе, оказал достойный прием Царю, его воинам, министрам и носильщикам. Он приготовил все необходимое для поклонения гостям, поскольку имел корову камадхену, которая могла дать что угодно.**

КОММЕНТАРИЙ: Из «Брахма-самхиты» мы знаем о том, что в духовном мире, в особенности, на планете Кришны, Голоке Вриндаване, во множестве обитают коровы сурабхи (сурабхир абхипалайантам). Этих коров также называют камадхену. Хотя у Джамадагни была только одна камадхену, она давала ему все, что он хотел. Поэтому он смог подобающим образом встретить Царя, а также его многочисленных придворных, министров, солдат, носильщиков паланкинов и ездовых животных. Когда говорят о царе, подразумевают, что он окружен многочисленной свитой. Джамадагни оказал достойный прием всем спутникам царя и как следует накормил их пищей, приготовленной на гхи. Царя поразило богатство, которое Джамадагни приобрел благодаря одной лишь корове, а потому он стал завидовать великому мудрецу. Эта зависть толкнула его на преступление. Парашурама, воплощение Верховной Личности, Бога, убил Картавирьярджуну за его непомерную гордыню. Если тот, кто обладает в этом мире необычайным могуществом, станет кичиться им и поступать по собственной прихоти, он будет наказан Богом, Верховной Личностью. Такова мораль этой истории, повествующей о том, как Парашурама, разгневавшись на Картавирьярджуну, убил его и двадцать один раз истребил всех кшатриев в мире.

*са ваи ратнам ту тат дриштва атмаишварйатишайанам  
тан надрийатагнихотрийам сабхилашах сахаихайах*

сах — он (Картавирьярджуна); ваи — действительно; ратнам — источник несметного богатства; ту — воистину; тат — камадхену, принадлежащая Джамадагни; дриштва — видя; атма-аишварйа — его богатство; ати-шайанам — которое превосходило; тат — это; на — не; адрийата — очень оценил; агнихотрийам — коровой, с помощью которой можно было совершать жертвоприношения агнихотра; саабхилашах — решил завладеть; са-хаихайах — со своими людьми, Хайхаями.

**Картавирьярджуна решил, что Джамадагни, обладающий таким драгоценным сокровищем как камадхену, превзошел его своим могуществом и богатством. Поэтому ни он, ни его люди, хайхайи, не сумели оценить прием, оказанный им Джамадагни. Более того, они решили завладеть камадхену, с помощью которой можно было совершать жертвоприношения агнихотра.**

КОММЕНТАРИЙ: Джамадагни достиг большего могущества, чем Картавирьярджуна,

поскольку совершал агнихотра-яги, используя для этого топленое масло, которое давала ему камадхену. Разумеется, такие коровы есть далеко не у каждого.

Тем не менее, любой человек может обзавестись обычной коровой, ухаживать за ней и доить ее, а из молока делать масло и гхи, которое особенно необходимо для совершения агнихотра-яги. Вот почему Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» о важности го-ракшии, защиты коров. Если коровам обеспечен хороший уход, то они непременно будут давать много молока. В Америке мы сами убедились в этом: на фермах нашего Общества, где коровы находятся под защитой, мы получаем больше молока, чем достаточно. Ни на одной другой ферме нет таких удоев, как на наших фермах; наши коровы дают вдоволь молока, поскольку знают, что мы не собираемся их убивать. Итак, это предписание Кришны-го-ракшья-исполнено глубочайшего смысла.

Весь мир должен извлечь урок из слов Кришны, который сказал, что можно жить счастливо и ни в чем не знать нужды, просто выращивая злаки (аннад бхаванти бхутани) и оказывая защиту коровам (го-ракшья). Криши-горакшья-ваниджйам ваишья-карма свабхаваджам. Те, кто принадлежат к третьему сословию человеческого общества, то есть, к торговому сословию, должны возделывать землю, растить злаки и оказывать защиту коровам, что предписано «Бхагавад-гитой». Конечно, мясоеды станут возражать против этого, но в ответ мы можем сказать, что поскольку Кришна придает защите коров особое значение, любители мясной пищи могут есть плоть менее ценных животных, таких как свиньи, собаки, овцы и козы, но они не должны покушаться на жизнь коров, ибо это препятствует духовному развитию человеческого общества.

## ТЕКСТ 26

*хавирдханам ришер дарпан наран хартум ачодайат  
те ча махишматим нинйух са-ватсам крандатим балат*

хавих-дханам — камадхену; ришех — великого мудреца Джамадагни; дарпат — возгордившись своим могуществом; наран — своих людей (воинов); хартум — украсть или отобрать; ачодайат — подговорил; те — люди Картавириярджуны; ча — также; махишматим — в столицу Картавириярджуны; нинйух — увели; са-ватсам — вместе с теленком; крандатим — плачущую; балат — из-за того, что ее уводили силой.

**Картавириярджуна, гордый своим могуществом, подговорил хайхаев украсть у Джамадагни его корову. Так они силой увели плачущую камадхену и ее теленка в столицу Картавириярджуны, Махишмати.**

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе важно слово хавирдханам. Так называют корову, из молока которой делают хавис, или топленое масло, необходимое для проведения жертвенных обрядов. Люди должны научиться совершать яги. Как сказано в «Бхагавад-гите» (3.9), йаджна(гйа)ртхат кармано 'нйатра локо 'йам карма-бандханах: если мы не станем совершать яги, то мы просто будем гоняться за чувственными удовольствиями, подобно собакам и свиньям. Но это нельзя назвать цивилизованной жизнью. Человек должен совершать яги. Йаджна(гйа)д бхавати парджанйах. Если люди станут регулярно совершать яги, то они не будут испытывать недостатка в дожде, а при нормальном выпадении осадков, земля станет плодородной и даст все необходимое для жизни. Поэтому ягья очень важна. Для совершения яги необходимо топленое масло, а для того, чтобы было топленое масло, нужно заботиться о коровах и оказывать им защиту. Если человеческое общество не пойдет по ведическому пути развития, то оно несомненно будет страдать. Так называемые ученые и философы не знают, как достичь успеха в



жизни, а потому они вынуждены терпеть страдания, на которые их обрекает пракрити, материальная природа (пракритех крийаманани гунаих кармани сарвашах). Несмотря на то, что им приходится страдать, они все же полагают, что их цивилизация развивается в правильном направлении (аханкара-вимудхатма картахам ити манйате). Поэтому Движение сознания Кришны должно возродить цивилизацию, в которой все будут счастливы. В этом заключается задача нашего Движения. Йаджне сукхена бхаванту.

### ТЕКСТ 27

*атха раджани нирйате рама ашрама агатах  
шрутва тат тасйа дауратмйам чукродхахир ивахатах*

атха — затем; раджани — когда Царь; нирйате — ушел; рамах — Парашурама, младший сын Джамадагни; ашраме — в хижину; агатах — вернулся; шрутва — услышав; тат — о том; тасйа — Картавириярджуны; дауратмйам — гнусном поступке; чукродха — разъярился; ахих — змее; ива — подобно; ахатах — на которую наступили или которую ранили.

**Вскоре после того, как Картавириярджуна ушел, забрав с собой камадхену, в ашрам вернулся Парашурама. Узнав о гнусном поступке Картавириярджуны, Парашурама, младший сын Джамадагни, пришел в ярость, совсем как змея, на которую наступили ногой.**

### ТЕКСТ 28

*гхорам адайа парашум сатунам варма кармукам  
анвадхавата дурмаршо мригра ива йутхапам*

гхорам — ужасный; адайа — взяв в руку; парашум — топор; са-тунам — вместе с колчаном; варма — щит; кармукам — лук; анвадхавата — бросился вслед; дурмаршах — Господь Парашурама, который был вне себя от гнева; мриграх — лев; ива — как; йутхапам — слон (которого лев избрал своей добычей).

**Взяв свой ужасный топор, щит, лук и колчан стрел, Господь Парашурама вне себя от гнева бросился вслед за Картавириярджуной, совсем как лев, который преследует слона.**

### ТЕКСТ 29

*там апатантам бхригу-варйам оджаса  
дханур-дхарам бана-парашвадхайудхам  
аинейа-чармамбарам арка-дхамабхир  
йутам джсатабхир дадрише пурим вишан*

там — что Господь Парашурама; апатантам — преследует его; бхригу-варйам — лучший из потомков Бхригу, Господь Парашурама; оджаса — яростно; дханухдхарам — неся лук; бана — стрелы; парашвадха — топор; айудхам — неся все эти виды оружия; аинейа-чарма — шкура черного оленя; амбарам — одежда; аркадхамабхих — казались подобными Солнцу; йутам джсатабхих — пряди волос; дадрише — он увидел; пурим — в столицу; вишан — входя.

**Царь Картавириярджуна уже собирался вступить в свою столицу, Махишмати Пури, когда увидел, что Господь Парашурама, лучший из потомков Бхригу, преследовал его с**

**топором, щитом, луком и стрелами в руках. На Господе Парашураме была шкура черного оленя, а пряди его спутанных волос блестели как Солнце.**

### ТЕКСТ 30

*ачодайад дхастии-ратхашва-паттибхир  
гадасии-банаршти-шатагхни-шактибхих  
акшаухиних сапта-дашатибхишанас  
та рама эки бхагаван асудайат*

ачодайат — выставил против него; хасти — со слонами; ратха — с колесницами; ашва — с лошадьми; паттибхих — и с пешими воинами; гада — с палицами; аси — с мечами; бана — со стрелами; ришти — с оружием, которое называется ришти; шатагхни — с оружием, которое называется шатагхни; шактибхих — с оружием, известным под названием шакти; акшаухиних — акшаухини; сапта-даша — семнадцать; ати-бхишанас — очень свирепый; тах — их всех; рамах — Господь Парашурама; эках — один; бхагаван — Бог, Верховная Личность; асудайат — уничтожил.

**Увидев Парашураму, Картавирыярджуна в страхе послал ему навстречу множество воинов на слонах и в колесницах, верхом и пешех, вооруженных палицами, мечами, стрелами, ришти, шатагхни, шакти и прочими видами оружия. Картавирыярджуна попытался остановить Парашураму, выставив против него семнадцать акшаухини, но Господь Парашурама убил всех воинов до единого.**

КОММЕНТАРИЙ: Словом акшаухини называют воинское формирование, состоящее из 21.870 колесниц и такого же количества воинов на слонах, 109.350 пешех воинов и 65.610 всадников. Подробное описание акшаухини дано в Махабхарате (Ади Парва, вторая глава):

*эки ратхо гаджаш чаиках нарах панча падатайах  
трайаш ча турагас тадж-джна(гйа)их паттир ити абхидхийате  
паттим ту тригунам этам видух сенамукхам будхах  
трини сенамукханй эки гулма ити адхидхийате  
трайо гулма гано нама вахини ту ганас трайах  
шрутас тисрас ту вахинйах пританети вичакшанаих  
чамус ту пританас тисраш чамвас тисрас тв аникини  
аникиним даша-гунам ахур акшаухиним будхах  
акшаухинйас ту санкхийата ратханам двиджа-саттамах санкхйа-ганита-  
таттваджна(гйа)их сахасранй эки-вимшати*

*шатанй упари чаштау ча бхуйас татха ча саптатих гаджанам ту париманам тавад  
эватра нирдишет*

*джнейам шата-сахасрам ту сахасрани татха нава наранам адхи панчашач чхатани  
трини чанаггах*

*панча-шашти-сахасрани татхашванам шатани ча дашоттарани шат чахур йатхавад  
абхисанкхийайа*

*этам акшаухиним прахух санкхйа-таттва-видо джанас*

«Те, кто сведущи в военной науке, говорят, что одна колесница, один слон с погонщиком, пять пехотинцев и три всадника образуют одну патти. Мудрым также известно, что одна сенамукха состоит из трех патти. Три сенамукхи называют гулмой, три гулмы называют ганой, а три ганы называют вахини. Те, кто знают, говорят, что три вахини образуют одну притану, три пританы составляют одну чаму, а три чаму составляют одну аникини. Как говорят мудрые,

десять аникини образуют одну акшаухини. О лучший из дваждырожденных, те, кто искусны в подобных подсчетах, утверждают, что число колесниц в акшаухини, равно как и число слонов с погонщиками, составляет 21.870. Число пеших воинов составляет 109.350, а число всадников 65.610. Такое воинское формирование называется акшаухини».

### ТЕКСТ 31

*йато йато 'сау прахарат-парашвадхо  
мано-'нилауджах пара-чакра-суданах  
татас таташ чхинна-бхуджору-кандхара  
нипетур урвйам хата-сута-ваханах*

йатах — куда бы; йатах — куда бы; асау — Господь Парашурама; прахарат — рубя; парашвадхах — искусно владеющий топором (парашу); манах — подобно мысли; анила — подобно ветру; оджах — могучий; пара-чакра — военная сила неприятеля; суданах — победитель; татах — здесь; татах — и там; чхинна — отрубленные и разбросанные; бхуджа — руки; уру — ноги; кандхарах — плечи; нипетух — падали; урвйам — на землю; хата — убитые; сута — колесничие; ваханах — ездовые лошади и слоны.

**Господь Парашурама, искусный в истреблении военной силы неприятеля, рубил врагов своим топором [парашу] со скоростью мысли и ветра. Куда бы он ни направился, его противники падали на землю с отсеченными ногами, руками и плечами. Их колесничие, а также ездовые животные, слоны и скакуны, тоже падали бездыханными.**

КОММЕНТАРИЙ: В начале битвы, когда на стороне противника было еще много пеших воинов, слонов и всадников, Господь Парашурама со скоростью мысли ворвался в их ряды, повсюду сея смерть. Немного устав, он замедлил свои движения и продолжал яростно разить врагов со скоростью ветра. Скорость мысли намного превышает скорость ветра.

### ТЕКСТ 32

*дриштва сва-саинйам рудхираугха-кардаме  
ранаджире рама-кутхара-сайакаих  
виврикна-варма-дхваджа-чапа-виграхам  
нипатитам хаихайа апатад руша*

дриштва — видя; сва-саинйам — своих воинов; рудхира-огха-кардаме — намокшая от потоков крови; рана-аджире — на поле битвы; рама-кутхара — топором Господа Парашурамы; сайакаих — и стрелами; виврикна — разбросанные; варма — щиты; дхваджа — флаги; чапа — луки; виграхам — тела; нипатитам — упавшие; хаихайах — Картавириярджуна; апатад — решительно вышел; руша — в великом гневе.

**Своими стрелами и топором Господь Парашурама разбил щиты, древки флагов и луки воинов Картавириярджуны и изрубил на части их тела, намочив землю кровью. Видя, что события принимают нежелательный оборот, разъяренный Картавириярджуна сам ринулся в бой.**

### ТЕКСТ 33

*атхарджунах панча-шатешу бахубхир  
дханухшу банан йугапат са сандадхе  
рамайа рамо 'стра-бхритам самагранис  
танй эка-дханвешубхир аччхинат саамам*

атха — тогда; арджунах — Картавирьярджуна; панча-шатешу — пятьюстами; бахубхих — руками; дханухшу — в луки; банан — стрелы; йугапат — одновременно; сах — он; сандадхе — вложил; рамайа — чтобы убить Господа Парашураму; рамах — Господь Парашурама; астра-бхритам — из всех воинов, владеющих оружием; самаграних — самый лучший; тани — все стрелы Картавирьярджуны; эка-дханва — имеющий один лук; ишубхих — стрел; аччхинат — разбил на части; самам — при помощи.

**Тысячерукий Картавирьярджуна, чтобы убить Парашураму, вложил одновременно пятьсот стрел в свои пятьсот луков. Но Господь Парашурама, лучший из воинов, всего лишь из одного лука выпустил столько стрел, что сразу же разбил в щепы все стрелы и все луки в руках Картавирьярджуны.**

#### ТЕКСТ 34

*пунах сва-хастаир ачалан мридхе 'нгхрипан  
уткшипйа вегад абхидхавато йудхи  
бхуджан кутхарена катхора-немина  
чиччхеда рамах прасабхам тв ахер ива*

пунах — снова; сва-хастаих — руками; ачалан — холмы; мридхе — на поле боя; ангхрипан — деревья; уткшипйа — вырвав с корнем; вегат — с силой; абхидхаватах — рвущийся вперед; йудхи — на поле битвы; бхуджан — все руки; кутхарена — своим топором; катхора-немина — очень острым; чиччхеда — отсек; рамах — Господь Парашурама; прасабхам — с силой; ту — но; ахех ива — как змеиные головы.

**Картавирьярджуна, видя, что стрелы его пришли в негодность, руками вырвал из земли множество деревьев и холмов и вновь яростно набросился на Парашураму, намереваясь убить его. Тогда Парашурама своим топором отсек Картавирьярджунае руки, как многоголовой змее отрубает капюшоны.**

#### ТЕКСТ 35-36

*критта-бахох ширас тасйа гирех шрингам ивахарат  
хате питари тат-путра айутам дудрувур бхайат  
агнихотрим упавартйа саватсам пара-вира-ха  
самупетйашрамам питре париклиштам самарпайат*

критта-бахох — Картавирьярджуна, руки которого были отрублены; ширах — голова; тасйа — его (Картавирьярджуна); гирех — горы; шрингам — вершина; ива — подобно; ахарат — (Парашурама) отсек; хате питари — когда их отец был убит; тат-путрах — его сыновья; айутам — десять тысяч; дудрувух — убежали; бхайат — от страха; агнихотрим — камадхену; упавартйа — приведя; са-ватсам — с теленком; пара-вира-ха — Парашурама, который был способен убить лучших воинов неприятеля; самупетйа — возвратившись; ашрамам — в жилище своего отца; питре — к отцу; париклиштам — которая претерпела большие страдания; самарпайат — привел.

**Когда Картавирьярджуна лишился рук, Парашурама отрубил ему голову, которая**

упала на землю подобно вершине горы. Все десять тысяч сыновей Картавириярджуны, видя, что их отец мертв, в страхе обратились в бегство. Убив врага, Парашурама вызволил из плена камадхену, которая претерпела большие страдания, привел ее вместе с теленком домой и вернул своему отцу, Джамадагни.

### ТЕКСТ 37

*сва-карма тат критам рамах питре бхратрибхйа эва ча  
варнайам аса тач чхрутва джамадагнир абхашата*

сва-карма — о своем поступке; тат — все эти деяния; критам — которые были совершены; рамах — Парашурама; питре — своему отцу; бхратрибхйах — своим братьям; эва ча — также; варнайам аса — рассказал; тат — это; шрутва — услышав; джамадагних — отец Парашурамы; абхашата — сказал следующее.

**Парашурама рассказал своему отцу и братьям о том, как он убил Картавириярджуна. Услышав о поступке своего сына, Джамадагни обратился к нему с такими словами.**

### ТЕКСТ 38

*рама рама махабахо бхаван папам акарашит  
авадхин нарадевам йат сарва-девамайам вритха*

рама рама — мой дорогой сын Парашурама; махабахо — о великий герой; бхаван — ты; папам — грех; акарашит — совершил; авадхит — убив; нарадевам — царя; йат — который считается; сарва-дева-майам — воплощением всех полубогов; вритха — без нужды.

**Сын мой Парашурама, о великий герой, ты совершил грех, без нужды убив царя, который считается олицетворением всех полубогов.**

### ТЕКСТ 39

*вайам хи брахманас тата кшамайарханатам гатах  
йайа лока-гурур девах парамештхйам агат падам*

вайам — нас; хи — воистину; брахманах — считают достойными брахманами; тата — мой дорогой сын; кшамайа — благодаря качеству всепрощения; арханатам — положение достойных почитания; гатах — мы достигли; йайа — благодаря этому; лока-гурух — духовный наставник всей вселенной; девах — Господь Брахма; парамештхйам — не знающий себе равных во вселенной; агат — достиг; падам — положения.

**Дорогой сын, мы-брахманы, и обыкновенные люди почитают нас за наше всепрощение. Благодаря этому качеству Господь Брахма, духовный наставник всей вселенной, достиг своего высокого положения.**

### ТЕКСТ 40

*кшамайа рочате лакшмир брахми саури йатха прабха  
кшаминам ашу бхагавамс тушйате харир ишварах*

кшамайа — просто прощая; рочате — доставляет удовольствие; лакшмих — богиня процветания; брахми — то, что присуще брахманам; саури — бог Солнца; йатха — подобно; прабха — солнечному свету; кшаминам — брахманами, обладающими качеством всепрощения; ашу — очень скоро; бхагаван — Бог, Верховная Личность; тушйате — становится доволен; харих — Господь; ишварах — Вседержитель.

**Обязанность брахмана-вращивать в себе всепрощение, добродетель, сияющую подобно Солнцу. Господь Хари, Верховная Личность Бога, доволен теми, кто кроток.**

КОММЕНТАРИЙ: Привлекательность той или иной личности придают ее качества. Как говорил Чанакья Пандит, хотя кукушка сама по себе не очень красива, ее украшает сладкозвучный голос. Женщина становится привлекательной, когда она целомудренна и предана мужу, а безобразный человек привлекателен, если он очень эрудирован. Подобным образом, брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр украшают их качества. Брахманов украшает всепрощение, кшатриев героизм и отвага в бою, вайшьев ведение сельского хозяйства и забота о коровах, а шудр украшает то, что они верой и правдой служат своим господам. Так каждого украшают его особые качества. Отличительное качество брахманов, о котором говорится в этом стихе, — это всепрощение.

#### ТЕКСТ 41

*раджно мурдхабхишкитасйа вадхо брахма-вадхад гурух  
тиртха-самсевайа чамхо джахй ангайута-четанах*

раджна(гйа)х — царя; мурдха-абхишкитасйа — правящего миром; вадхах — убийство; брахма-вадхат — чем убийство брахмана; гурух — более тяжкий; тиртхасамсевайа — поклоняясь святым местам; ча — также; амхах — грех; джахи — смыть; анга — мой дорогой сын; ачйута-четанах — в полной мере обретя сознание Кришны.

**Мой дорогой сын, убийство царя, правящего миром-грех более тяжкий, чем убийство брахмана, но ты можешь искупить его, обретя сознание Кришны и поклоняясь святым местам.**

КОММЕНТАРИЙ: Тому, кто целиком и полностью вручил себя Верховной Личности, Богу, прощаются все его грехи (ахам твам сарва-папехйю мокшайишйами).

Даже величайший грешник немедленно избавится от всех грехов, как только без остатка вручит себя Шри Кришне. Тем не менее, желая преподать урок всем остальным, Джамадагни посоветовал своему сыну Парашураме поклоняться святым местам. Поскольку обыкновенный человек не способен сразу вручить себя Верховной Личности, Богу, ему советуют ходить от одного места паломничества к другому в поисках святых людей, чтобы так постепенно избавиться от последствий своих грехов.

# ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ. Господь Парашурама уничтожает всемирный правящий класс

Господь Парашурама истребляет всех царей После того, как сыновья Картавириярджуны убили Джамадагни, о чем будет говориться в этой главе, Господь Парашурама двадцать один раз избавил мир от кшатриев. Эта глава также рассказывает о потомках Вишвамитры.

Когда жена Джамадагни, Ренука, отправилась к Ганге за водой, она увидела там Царя Гандхарвов, который наслаждался обществом Апсар. Привлеченная его красотой, Ренука почувствовала некоторое влечение к нему. За эти греховные мысли она была наказана мужем. Парашурама убил свою мать и братьев, однако, впоследствии Джамадагни воскресил их силой своей аскезы. Сыновья Картавириярджуны, помня о гибели отца, хотели отомстить Господу Парашураме, поэтому, когда Парашурамы не было в ашраме, они набросились на Джамадагни, погруженного в медитацию на Верховную Личность Бога, и убили его. Парашурама, вернувшись в ашрам и обнаружив своего отца мертвым, погрузился в скорбь. Поручив тело отца заботе своих братьев, Парашурама взял в руки топор, преисполненный решимости уничтожить всех кшатриев на Земле. Придя в Махишмати-Пури, столицу Картавириярджуны, он убил всех его сыновей. Потоки их крови хлынули рекой. Однако Парашурама не ограничился убийством сыновей Картавириярджуны; когда кшатрии становились источником серьезных беспокойств для своих подданных, он убивал их двадцать один раз подряд, так, что на Земле не оставалась ни одного кшатрия. После этого Парашурама присоединил голову отца к телу и совершил разные жертвоприношения для того, чтобы доставить удовольствие Верховному Господу. Благодаря этому Джамадагни ожил, и впоследствии вознесся на высшую планетарную систему, именуемую Саптарши-мандала. Парашурама, сын Джамадагни, и по сей день живет в Махра-парвате. В следующей манвантаре он станет проповедником ведического знания.

Другим потомком Гадхи был необычайно могущественный мудрец Вишвамитра. Силой своих аскез и покаяний, он стал брахманом. Сыновей Вишвамитры звали Мадхуччхандами и было их сто один. На ягье Царя Харишчандры должны были принести в жертву сына Аджигарты по имени Шунахшепха, но по милости Праджапати он был спасен. Породнившись впоследствии с потомками Гадхи, он стал известен под именем Деварата. Пятьдесят старших сыновей Вишвамитры не признали Шунахшепху своим старшим братом, за что, по проклятию Вишвамитры, они стали млеччхами, или людьми, презревшими ведическую культуру. После этого пятьдесят первый сын Вишвамитры, как и его младшие братья, признали Шунахшепху своим старшим братом и их отец, довольный своими сыновьями, благословил их. Так Деварата породнился с потомками Каушики, дав начало новым ответвлениям этого рода.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*питропашикшито рамас татхети куру-нандана*

*самватсарам тиртха-йатрам чаритвашрамам авраджат*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; питра — отца; упашикшитах — выслушав совет; рамах — Господь Парашурама; татха ити — да будет так; куру-нандана — о потомок Куру, Махараджа Парикшит; самватсарам — на протяжении целого года; тиртха-йатрам — странствовал по святым местам; чаритва — завершив; ашрамам — в свое жилище; авраджат

— вернулся.

**Шукадева Госвами** сказал: **Дорогой потомок рода Куру, Махараджа Парикшит, Господь Парашурама без колебаний подчинился отцовской воле, сказав: «Да будет так».** **На протяжении целого года он странствовал по святым местам, а затем вернулся в отчий дом.**

## ТЕКСТ 2

*кадачид ренука йата гангайам падма-малинам  
гандхарва-раджам кридантам апсаробхир апашйата*

кадачит — однажды; ренука — жена Джамадагни, мать Господа Парашурамы; йата — отправилась; гангайам — на берег Ганги; падма-малинам — украшенного гирляндой из цветов лотоса; гандхарва-раджам — Царя гандхарвов; кридантам — резвящегося; апсаробхих — с Апсарами (небесными куртизанками); апашйата — увидела.

**Однажды Ренука, жена Джамадагни, придя на берег Ганги за водой, увидела там Царя гандхарвов. Украшенный гирляндой из цветов лотоса, он играл в водах реки с райскими девами [Апсарами].**

## ТЕКСТ 3

*вилокайанти кридантам удакартхам надим гата  
хома-велама на сасмара кинчич читраратха-сприха*

вилокайанти — глядя на; кридантам — Царя Гандхарвов, предающегося развлечениям; удака-артхам — для того, чтобы набрать воды; надим — к реке; гата — пришедшая; хома-велама — время для совершения хомы, огненного жертвоприношения; на сасмара — не помня; кинчит — совсем немного; читраратха — Царя гандхарвов по имени Читраратха; сприха — возжелала.

**Ренука пришла на берег Ганги, чтобы набрать воды, но при виде Царя Гандхарвов Читраратхи, который резвился там с девами, она почувствовала некоторое влечение к нему и совершенно позабыла о том, что близилось время огненного жертвоприношения.**

## ТЕКСТ 4

*калатйайам там вилокйа мунех шапа-вишанкита  
агатйа калашам тастхау пуродхайа кританджалих*

кала-атйайам — истекшее время; там — что; вилокйа — поняв; мунех — великого мудреца Джамадагни; шапа-вишанкита — боясь проклятия; агатйа — вернувшись; калашам — кувшин с водой; тастхау — встала; пуродхайа — поставив перед мудрецом; крита-анджалих — со сложенными ладонями.

**Затем, поняв, что время для проведения жертвоприношения уже прошло, Ренука испугалась, что муж проклянет ее. Поэтому, вернувшись домой, она поставила перед ним кувшин с водой и встала рядом, молитвенно сложив ладони.**

## ТЕКСТ 5



*вйабхичарам мунир джна(гйа)тва патнйах пракупито 'бравит  
гхнатаинам путраках папам итй уктас те на чакрире*

вйабхичарам — прелюбодеяние; муних — великий мудрец Джамадагни; джна(гйа)тва — понял; патнйах — совершенное его женой; пракупитах — рагневался; абравит — сказал; гхната — убейте; знам — ее; путраках — дорогие мои сыновья; папам — грешную; ити уктах — получив такое указание; те — все сыновья; на — не; чакрире — исполнили его воли.

**Великий мудрец Джамадагни понял, что его жена в мыслях совершила прелюбодеяние. Вне себя от гнева, он сказал сыновьям: «Убейте эту грешную женщину!», но сыновья отказались подчиниться ему.**

## ТЕКСТ 6

*рамах санчодитах питра бхратрин матра сахавадхит  
прабхава-джно муних самйак самадхес тапасаш ча сах*

рамах — Господь Парашурама; санчодитах — побуждаемый (убить мать и братьев); питра — отцом; бхратрин — всех своих братьев; матра саха — и мать; авадхит — немедленно убил; прабхава-джна(гйа)х — зная могущество; муних — великого мудреца; самйак — полностью; самадхех — силой медитации; тапасах — силой аскез; ча — также; сах — он.

**Тогда Джамадагни велел своему младшему сыну, Парашураме, убить своих братьев, нарушивших волю отца, и мать, которая в мыслях изменила мужу. Зная какое могущество его отец обрел благодаря медитации и аскезам, Господь Парашурама немедленно убил мать и братьев.**

КОММЕНТАРИЙ: Слово прабхава-джна(гйа)х очень важно. Парашурама, зная, как могущественен его отец, согласился исполнить его волю. Парашурама рассудил, что послушавшись отца, он навлечет на себя его проклятие, а выполнив его указание, он доставит ему удовольствие, а когда отец будет им доволен, он попросит его вернуть к жизни мать и братьев. Парашурама не сомневался в том, что это возможно, а потому согласился убить их.

## ТЕКСТ 7

*варена ччхандайам аса притах сатйавати-сутах  
вавре хатанам рамо 'пи дживитам часмритим вадхе*

варена ччхандайам аса — предложил исполнить любое его желание; притах — чрезвычайно довольный (им); сатйавати-сутах — Джамадагни, сын Сатъявати; вавре — сказал; хатанам — мои мертвые братья и мать; рамах — Парашурама; апи — также; дживитам — пусть оживут; ча — также; асмритим — не помня; вадхе — о том, что я убил их.

**Джамадагни, сын Сатъявати, был очень доволен Парашурамой и предложил исполнить любое его желание. На это Господь Парашурама ответил: «Пусть моя мать и братья оживут, не помня о том, что я убил их. Таково мое желание».**

## ТЕКСТ 8

*уттастхус те кушалино нидрапайа иванджаса  
питур видвамс тапо-вирйам рамаш чакре сухрид-вадхам*

уттастхух — немедленно поднялись; те — мать Господа Парашурамы и его братья; кушалинах — живые и счастливые; нидра-апайе — пробудившись от глубокого сна; ива — подобно; анджаса — очень скоро; питух — своего отца; видван — зная о; тапах — аскетизме; вирьям — могуществе; рамах — Господь Парашурама; чакре — совершил; сухрит-вадхам — убийство своих родных.

**Тогда, по воле Джамадагни, мать и братья Господа Парашурамы немедленно ожили, как будто пробудившись от глубокого сна. При этом они выглядели очень счастливыми. Господь Парашурама убил своих родных, исполнив волю отца, так как прекрасно знал о его могуществе, аскетизме и учености.**

### ТЕКСТ 9

*йе 'рджунасыа сута раджан смарантах сва-питур вадхам  
рама-вирья-парабхута лебхире шарма на квачит*

йе — те, кто; арджунасыа — Картавириярджуны; сутах — сыновья; раджан — о Махараджа Паркишит; смарантах — всегда помня; сва-питух вадхам — о том, что их отец был убит (Парашурамой); рама-вирья-парабхутах — побежденные превосходящим могуществом Господа Парашурамы; лебхире — обрели; шарма — счастье; на — не; квачит — когда-либо.

**Любезный Царь Парикшит, сыновья Картавириярджуны, побежденные могучим Парашурамой, забыли о том, что такое счастье, так как не могли простить Парашураме убийства своего отца.**

КОММЕНТАРИЙ: Силой своих аскез Джамадагни обрел небывалое могущество, однако, приказав убить свою жену Ренуку, которая совершила незначительный проступок, он совершил грех. За это Джамадагни был убит сыновьями Картавириярджуны, о чем говорится в следующих стихах. Хотя Господь Парашурама, убив Картавириярджуна, не совершил тяжелого преступления, на него тоже пал грех. Поэтому любой, будь то Картавириярджуна, Господь Парашурама, Джамадагни или кто-то еще, должен быть во всем очень осмотрителен и осторожен; в противном случае, ему придется страдать от последствий своих грехов. Такой урок преподают нам ведические писания.

### ТЕКСТ 10

*экадашрамато раме сабхратари ванам гате  
ваирам сишадхайишаво лабдха-ччхидра упагаман*

экада — однажды; ашраматах — из ашрама Джамадагни; раме — когда Господь Парашурама; са-бхратари — вместе со своими братьями; ванам — в лес; гате — ушел; ваирам — месть за нанесенную им обиду; сишадхайишаво — желая воздать; лабдха-ччхидрах — воспользовались; упагаман — пришли к жилищу Джамадагни.

**Однажды, воспользовавшись тем, что Парашурама вместе с Васуманом и другими братьями ушел в лес, сыновья Картавириярджуны пришли в жилище Джамадагни, желая отомстить за нанесенную им обиду.**

### ТЕКСТ 11

*дриштвагнй-агара асинам авешита-дхийам муним  
бхагаватй уттамашлоке джагхнус те папа-нишчайах*

дриштва — видя; агни-агаре — в том месте, где совершают огненные жертвоприношения; асинам — сидящего; авешита — целиком сосредоточившего; дхийам — разум; муним — великого мудреца Джамадагни; бхагавати — на Верховной Личности, Боге; уттама-шлоке — которого славят избранными молитвами; джагхнух — убили; те — сыновья Картавириярджуны; папа-нишчайах — готовые совершить ужасный грех или олицетворяющие грех.

**Сыновья Картавириярджуны были готовы совершить любой грех. Поэтому, видя, что Джамадагни, намереваясь совершить ягью, сел у жертвенного огня, погруженный в думы о Верховной Личности, Боге, которого славят избранными молитвами, они воспользовались этим, чтобы убить его.**

## ТЕКСТ 12

*йачйамапах крипанайа рама-матратидапунах  
прасахйа ширах уткритйа нинйух те кшатра-бандхавах*

йачйамапах — которых молила пощадить ее мужа; крипанайа — несчастная беззащитная женщина; рама-матра — мать Господа Парашурамы; ати-дарунах — очень жестокие; прасакхйа — силой; ширах — голову Джамадагни; уткритйа — отрубив; нинйух — унесли с собой; те — сыновья Картавириярджуны; кшатра-бандхавах — недостойные сыновья кшатриев, а не кшатрии.

**Ренука, мать Парашурамы и жена Джамадагни, плача и причитая просила не убивать ее мужа. Но сыновья Картавириярджуны, лишённые качеств, которые приличествуют кшатриям, были так жестоки, что невзирая на ее мольбы отрубили Джамадагни голову и унесли ее с собой.**

## ТЕКСТ 13

*ренука духкха-шокарта нигхнантй атманам атмана  
рама рамети татети вичукрошоччакаих сати*

ренука — Ренука, жена Джамадагни; духкха-шока-арта — охваченная скорбью (из-за смерти мужа); нигхнанти — стала бить; атманам — себя; атмана — сама; рама — О Парашурама; рама — О Парашурама; ити — так; тата — мой дорогой сын; ити — так; вичукроша — стала кричать; уччакаих — очень громко; сати — добродетельнейшая из женщин.

**Скорбя о смерти мужа, добродетельнейшая из женщин, Ренука, стала бить себя кулаками в грудь и громко рыдать: «Рама, мой дорогой сын Рама!»**

## ТЕКСТ 14

*тад упашрутйа дурастха ха раматй артават сванам  
тварайашрамам асадйа дадришух питарам хатам*

тат — этот плач Ренуки; упашрутйа — услышав; дура-стхах — хотя и были далеко; ха рама — о Рама, о Рама; ити — так; арта-ват — очень печальный; сванам — звук; тварайа — очень быстро; ашрамам — в жилище Джамадагни; асадйа — пришли; дадришух — увидели; питарам — отца; хатам — мертвым.

Хотя Господь Парашурама и остальные сыновья Джамадагни были далеко от дома, услышав громкий плач Ренуки «Рама, сын мой!», они поспешили обратно в ашрам, где нашли своего отца уже мертвым.

#### ТЕКСТ 15

*те духкха-рошамаршарти шока-вега-вимохитах  
ха тата садхо дхармиштха тйактвасман свар-гато бхаван*

те — все сыновья Джамадагни; духкха — от горя; роша — гнева; амарша — негодования; арти — боли; шока — и скорби; вега — с силой; вимохитах — придя в замешательство; ха тата — о отец; садхо — великий святой; дхармиштха — самый набожный человек; тйактва — покинул; асман — нас; свах-гатах — вознесся на райские планеты; бхаван — ты.

**Придя в крайнее замешательство от горя, гнева, негодования, боли и скорби, сыновья Джамадагни воскликнули: «Отец наш, о самый набожный и святой из людей, ты покинул нас и вознесся на райские планеты!»**

#### ТЕКСТ 16

*вилапйаивам питур дехам нидхайа бхратришу свайам  
прагрихйа парашум рамах кшатрантайа мано дадхе*

вилапйа — скорбя; эвам — таким образом; питух — отца; дехам — тело; нидхайа — вверил заботам; бхратришу — братьев; свайам — сам; прагрихйа — взяв; парашум — топор; рамах — Господь Парашурама; кшатра-антайа — чтобы уничтожить всех кшатриев; манах — ум; дадхе — сосредоточив.

**Охваченный скорбью, Господь Парашурама поручил мертвое тело заботам братьев, а сам взялся за топор, решив уничтожить всех кшатриев в мире.**

#### ТЕКСТ 17

*гатва махишматим рамо браhma-гхна-вихата-шрийам  
тешам са ширшабхи раджан мадхйе чакре маха-гирим*

гатва — направившись; махишматим — в место, именуемое Махишмати; рамах — Господь Парашурама; браhma-гхна — за убийство брахмана; вихата-шрийам — обреченный, лишенный всех богатств; тешам — их всех (сыновей Картавирыярджуны и других кшатриев); сах — он, Господь Парашурама; ширшабхих — из отрубленных голов; раджан — о Махараджа Парикшит; мадхйе — посреди города Махишмати; чакре — сложил; маха-гирим — огромную гору.

**Затем, о Царь, Господь Парашурама направился в Махишмати, город, который уже был обречен за тяжкий грех-убийство брахмана. Посреди этого города Парашурама сложил гору из голов сыновей Картавирыярджуны.**

#### ТЕКСТ 18-19

*тад-рактена надим гхорам абрахманйа-бхайавахам*

*хетум критва питри-вадхам кшатре 'мангала-карини  
трих-сапта-критвах притхивим критва нижкшатрийам прабхух  
саманта-панчаке чакре шонитодан храдан нава*

тат-рактена — из крови сыновей Картавирьярджуны; надим — реку; гхорам — ужасную; абрахманья-бхайа-авахам — которая повергла в ужас царей, утративших почтение к брахманической культуре; хетум — причиной; критва — сделав; питри-вадхам — смерть своего отца; кшатре — когда представители правящего сословия; амангала-карини — ведущие себя очень недостойно; трих-сапта-критвах — двадцать один раз; притхивим — весь мир; критва — сделав; нижкшатрийам — лишенным кшатриев; прабхух — Верховный Господь, Парашурама; саманта-панчаке — в месте, известном под названием Саманта-панчака; чакре — он сделал; шонита-удан — наполненные не водой, а кровью; храдан — озера; нава — девять.

**Из крови сыновей Картавирьярджуны, Господь Парашурама сотворил ужасную реку, которая повергла в ужас царей, утративших почтение к брахманической культуре. Поскольку кшатрии, или власти предержащие, погрязли в пороке, Господь Парашурама под предлогом мести за смерть отца двадцать один раз стирал кшатриев с лица Земли. В месте, известном как Саманта-панчака, он наполнил их кровью девять озер.**

КОММЕНТАРИЙ: Парашурама-это Верховная Личность, Бог, и его вечная миссия заключается в том, чтобы защищать преданных и карать нечестивцев (паритранайа садхунам винашайа ча душкритам). Одна из целей, которую преследуют воплощения Бога-убить всех грешников. Господь Парашурама истребил кшатриев двадцать один раз подряд за то, что они пренебрегали брахманической культурой. То, что кшатрии убили отца Парашурамы, было лишь предлогом; на самом деле кшатрии, или представители правящего сословия, обрекли себя на гибель тем, что утратили свою чистоту. О важности брахманической культуры говорится в шастрах, особенно, в «Бхагавад-гите» (чатур-варнйам майа сриштам гуна-карма-вибхагашах). По законам природы, если правительство, став безответственным и порочным, пренебрегает брахманической культурой (случись такое во времена Господа Парашурамы или в наши дни), на Землю обязательно явится такое воплощение Господа, как Парашурама, чтобы опустошить ее пожаром, голодом, эпидемиями или иными катастрофами. На любое правительство, которое пренебрегает верховенством Личности Бога и не покровительствует институту варнашрама-дхармы, обязательно обрушатся бедствия, подобные тем, что в прошлом навлек на кшатриев Парашурама.

## ТЕКСТ 20

*питух кайена сандхайа шира адайа бархиши  
сарва-дева-майам девам атманам айаджан макхаих*

питух — своего отца; кайена — с телом; сандхайа — соединив; ширах — голову; адайа — положив; бархиши — на траву куша; сарва-дева-майам — всепроникающий Бог, Верховная Личность, владыка всех полубогов; девам — Господь Васудева; атманам — присутствующий всюду как Сверхдуша; айаджат — он стал поклоняться; макхаих — принося на огонь жертвенные дары.

**Затем, на подстилке из травы куша, Парашурама соединил голову отца с его телом. Принеся жертву огню, он стал поклоняться Господу Васудеве, Сверхдуше, обитающей в сердцах всех полубогов и каждого живого существа.**

*дадау прачим дишам хотре брахмане дакшинам дишам  
адхварйаве пратичим ваи удгатре уттарам дишам  
анйебхйо 'вантара-дишах кашйапайа ча мадхйатах  
арйавартам упадраштре садасйебхйас татах парам*

дадау — подарил; прачим — восточную; дишам — сторону света; хотре — жрецу, которого называют хота; брахмане — жрецу, которого называют брахма; дакшинам — южную; дишам — сторону света; адхварйаве — жрецу, которого называют адхварью; пратичим — западную сторону света; ваи — воистине; удгатре — жрецу, которого называют удгата; уттарам — северную; дишам — сторону света; анйебхйах — другим; авантара-дишах — промежуточные стороны света (северо-восток, юго-восток, северо-запад и юго-запад); кашйапайа — Кашьяпе Муни; ча — также; мадхйатах — место, лежащее между сторонами света; арйавартам — земля, именуемая Арьявартой; упадраштре — упадраште, жрецу, следящему за правильностью произнесения мантр; садасйебхйах — садасьям, жрецам, помогавшим проводить жертвоприношение; татах парам — то, что осталось.

**Завершив жертвоприношение, восточную часть света Господь Парашурама отдал хоте, южную браhme, западную адхварью, северную удгате, а северо-восток, юго-восток, северо-запад и юго-запад отдал другим жрецам. Место, лежащее между сторонами света, он подарил Кашьяпе, а землю, именуемую Арьявартой, — упадраште. Все, что осталось после этого, он раздал садасьям, жрецам, помогавшим проводить жертвоприношение.**

КОММЕНТАРИЙ: Территория Индии, раскинувшаяся от Гималаев до холмов Виндхья, именуется Арьявартой.

ТЕКСТ 23

*таташ чавабхритха-снана видхутапеша-килбишах  
сарасватйам маха-надйам редже вйаббхра ивамшуман*

татах — тогда; ча — также; авабхритха-снана — омовением, которое совершают после жертвоприношения; видхута — очистившись; ашеша — безграничный; килбишах — последствия грехов; сарасватйам — на берегу реки Сарасвати; маха-надйам — одной из самых крупных рек в Индии; редже — Господь Парашурама был; вйаббхрах — безоблачное; ива амшуман — как Солнце.

**Когда ритуальная церемония жертвоприношения была завершена, Господь Парашурама совершил омовение, которое называется авабхрита-снана. Стоя на берегу великой реки Сарасвати, Господь Парашурама, искупивший все свои грехи, сиял как Солнце в безоблачном небе.**

КОММЕНТАРИЙ: Как говорится в «Бхагавад-гите» (3.9), йаджна(гйа)ртхат карmano 'нйатра локо 'йам карма-бандханах: «Любую деятельность нужно выполнять как подношение Вишну. В противном случае она послужит причиной привязанности к этому бренному миру». Слово карма-бандханах относится к бесконечной череде рождений то в одном материальном теле, то в другом. Главная проблема жизни-это непрекращающиеся рождения и смерти. Хотя Господь Парашурама был воплощением Верховной Личности, Бога, ему пришлось нести ответственность за свои греховные поступки. Каким бы осмотрительным ни был человек, ему все равно приходится совершать какие-то грехи, даже против своей воли. Например, он может раздавить

множество муравьев и прочих насекомых, идя по дороге, или неумышленно убить каких-то других живых существ. Поэтому Веды обязывают каждого человека совершать панча-ягью, или пять видов жертвоприношения. Однако в век Кали нам сделано значительное послабление. Йаджна(гйа)их санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах: мы можем поклоняться Господу Чайтанье, скрытому воплощению Кришны. Кришна-варнам твишакришнам: Хотя Господь Чайтанья-это никто иной, как Сам Кришна, он всегда поет мантру Харе Кришна и проповедует сознание Кришны. Этому воплощению Господа поклоняются пением святого имени, санкиртана-ягьей. Санкиртана-ягья-это особое благословение для всего человеческого рода, поскольку эта ягья способна избавить людей от последствий грехов, совершенных ими осознанно или непреднамеренно. Весь мир погряз в пороке, поэтому каждый человек должен встать на путь сознания Кришны и повторять маха-мантру Харе Кришна.

#### ТЕКСТ 24

*сва-дехам джамадагнис ту лабдхва самджна(гйа)на-лакшанам  
ришинам мандале со 'бхут саптамо рама-пуджитах*

сва-дехам — свое тело; джамадагних — великий мудрец Джамадагни; ту — но; лабдхва — вновь обретя; самджна(гйа)на-лакшанам — проявляя все признаки жизни, сохранив знания и память; ришинам — великих риши; мандале — созвездие семи звезд; сах — он, Джамадагни; абхут — стал впоследствии; саптамах — седьмым; рама-пуджитах — благодаря тому, что ему поклонялся Господь Парашурама.

**Джамадагни, которому Господь Парашурама воздавал поклонение, ожил, сохранив память о прошлом. Он стал одним из семи мудрецов, обитающих в созвездии семи звезд.**

КОММЕНТАРИЙ: Семь звезд, вращающихся в зените вокруг Полярной звезды, называют саптариши-мандалой. На этих звездах, образующих вершину нашей планетарной системы, обитает семь мудрецов: Кашьяпа, Атри, Васиштха, Вишвамित्रа, Гаутама, Джамадагни и Бхарадваджа. Эти звезды видны каждой ночью, и за сутки они полностью проходят свою орбиту вокруг полярной звезды. Как и это созвездие, все остальные звезды также вращаются по своей орбите с востока на запад. Верхние сферы вселенной считаются ее северной частью, а нижние южной. Даже в повседневной жизни, работая с картой, мы называем ее верхнюю часть северной.

#### ТЕКСТ 25

*джамадагнйо 'пи бхагаван рамах камала-лочанах  
агамини антаре раджан вартайишйати ваи брихат*

джамадагнйах — сын Джамадагни; апи — также; бхагаван — Личность Бога; рамах — Господь Парашурама; камала-лочанах — чьи глаза напоминают лепестки лотоса; агамини — в грядущей; антаре — манвантаре, периоде правления одного Ману; раджан — О царь Парикшит; вартайишйати — станет распространять; ваи — поистине; брихат — знание Вед.

**Любезный Царь Парикшит, в следующей манвантаре лотосоокий сын Джамадагни, Господь Парашурама, Личность Бога, станет великим провозвестником ведического знания. Другими словами, он станет одним из семи мудрецов.**

#### ТЕКСТ 26

*асте 'дйапи махрадрау нйаста-дандах прашанта-дхих  
упагийамана-чаритах сиддха-гандхарва-чаранаих*

асте — до сих пор живет; адйа апи — и поныне; махра-адрау — в горной местности, именуемой Махрой; нйаста-дандах — оставив оружие кшатрия (лук, стрелы и топор); прашанта — обретя умиротворение, как и подобает брахману; дхих — с таким умонастроением; упагийамана-чаритах — которому оказывают почтение и поклоняются за его возвышенные качества и необычайные подвиги; сиддха-гандхарва-чаранаих — полубоги, обитатели Гандхарвалоки, Сиддхалоки и Чараналоки.

**Господь Парашурама и поныне живет в горной местности, именуемой Махрой. Полностью обретя умиротворение, как и подобает мудрому брахману, он бросил оружие воина и теперь, за его возвышенные качества и необычайные подвиги, ему беспрестанно оказывают почтение, поклоняются и возносят молитвы обитатели небес-сиддхи, чараны и гандхарвы.**

### ТЕКСТ 27

*эвам бхригушу вишватма бхагаван харир ишварах  
аватирйа парам бхарам бхуво 'хан бахушо нрипан*

эвам — таким образом; бхригушу — в роду Бхригу; вишва-атма — душа вселенной, или Сверхдуша; бхагаван — Бог, Верховная Личность; харих — Господь; ишварах — Вседержитель; аватирйа — воплотившийся; парам — великий; бхарам — бремя; бхувах — мира; ахан — убил; бахушах — много раз; нрипан — царей.

**Так Господь, Высшая Душа, Верховная Личность Бога, Вседержитель, низойдя в этот мир, появился в роду Бхригу и избавил вселенную от бремени недостойных царей, уничтожив их много раз подряд.**

### ТЕКСТ 28

*гадхер абхун маха-теджах самиддха ива паваках  
тапаса кшатрам утсриджйа йо лебхе браhma-варчасам*

гадхех — у Махараджи Гадхи; абхут — родился; маха-теджах — обладающий огромной силой; самиддхях — пылающий; ива — как; паваках — огонь; тапаса — силой аскез и покаяний; кшатрам — положение кшатрия; утсриджйа — оставил; йах — тот, который (Вишвамित्रа); лебхе — обрел; браhma-варчасам — качества брахмана.

**Сын Махараджи Гадхи, Вишвамित्रа, не уступал в силе пылающему огню. Хотя Вишвамित्रа был кшатрием, силой покаяний и аскез он достиг положения могущественного брахмана.**

КОММЕНТАРИЙ: Закончив рассказ о Господе Парашураме, Шукрадева Госвами перешел к повествованию о Вишвамित्रе. Из жизнеописания Парашурамы мы знаем, что хотя он и принадлежал к сословию брахманов, обстоятельства заставили его выступить в роли кшатрия. Исполнив обязанности кшатрия, он снова стал брахманом и возвратился в Махра-парвату. Мы видим, что подобным же образом Вишвамित्रа, который родился в семье кшатрия, силой аскез и покаяний достиг положения брахмана. Это подтверждает высказывание шастр о том, что брахман может стать кшатрием, кшатрий может стать брахманом или вайшьей, а вайшья брахманом, если они приобретут соответствующие качества. Принадлежность человека к тому



или иному сословию никак не зависит от его происхождения. Нарада подтверждает это в «Шримад-Бхагаватам» (7.11.35):

*йасйа йал лакшанам проктам пумсо варнабхивйанджакам*

*йад аниатрапи дришйета тат тенаива винирдишет*

«Если человек проявляет признаки принадлежности к сословию брахманов, кшатриев, вайшьев или шудр, то его следует считать членом этого сословия, каким бы ни было его происхождение». Судить о том, относится человек к числу брахманов или кшатриев, нужно по его качествам и поведению. Если все шудры провозгласят себя брахманами и кшатриями, не развив в себе соответствующих качеств, то субординация сословий будет нарушена. В обществе наступит разлад, люди превратятся в самых настоящих животных, а мир станет сущим адом.

### ТЕКСТ 29

*вишвамитрасйа чаивасан путра эка-шатам нрипа*

*мадхйамас ту мадхуччханда мадхуччхандаса эва те*

вишвамитрасйа — у Вишвамитры; ча — также; эва — поистине; асан — был; путрах — сын; эка-шатам — сто один; нрипа — о Царь Парикшит; мадхйамах — средний из которых; ту — поистине; мадхуччхандах — по имени Мадхуччханда; мадхуччхандасах — именуемые Мадхуччхандами; эва — непременно; те — все они.

**О Царь Парикшит, у Вишвамитры был сто один сын, среднего из которых звали Мадхуччхандой. По его имени всех прочих сыновей Вишвамитры стали называть Мадхуччхандами.**

КОММЕНТАРИЙ: В пояснении к этому стиху Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур цитирует следующее утверждение Вед: тасйа ха вишвамитрасйаика-шатам путра асук панчашад эва джйайамсо мадхуччхандасах панчашад канийамсах. «У Вишвамитры бы сто один сын. Пятьдесят из его сыновей были старше Мадхуччханды, а пятьдесят младше».

### ТЕКСТ 30

*путрам критва шунахшепхам деваратам ча бхаргавам*

*аджигартам сутан аха джйештха эша пракалпйатам*

путрам — в сыновья; критва — принял; шунахшепхам — по имени Шунахшепха; деваратам — Деварата (тот, кого спасли полубоги); ча — также; бхаргавам-из рода Бхригу; аджигартам — сын Аджигарты; сутан — своим сыновьям; аха — приказал; джйештхах — как к старшему; эсах — к Шунахшепхе; пракалпйатам — относиться.

**Вишвамитра усыновил Шунахшепху, также известного под именем Девараты. Он принадлежал к роду Бхригу, и отцом его был Аджигарта. Вишвамитра приказал своим сыновьям относиться к Шунахшепхе как к своему старшему брату.**

### ТЕКСТ 31

*йо ваи харишчандра-макхе викритах пурушах пашух*

*стутва деван праджешадин мумуче паша-бандханат*

йах — тот, кто; ваи — поистине; харишчандра-макхе — для жертвоприношения,

устроенного Царем Харишчандрой; викритах — был продан; пурушах — человек; пашух — животное; стутва — вознося молитвы; деван — полубогам; праджа-иша-адин — возглавляемым Господом Брахмой; мумуче — был освобожден; паша-бандханат — от веревки, которой его связали подобно животному.

**Отец Шунахшепхи продал Царю Харишчандре собственного сына, чтобы во время ягьи его принесли в жертву в качестве человекоподобного животного. Когда Шунахшепху привели на арену жертвоприношения, он стал молиться полубогам и их милостью был спасен.**

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе говорится о Шунахшепхе. Царь Харишчандра собирался принести в жертву собственного сына Рохиту, но тому удалось сохранить себе жизнь, купив Шунахшепху у его отца, чтобы принести его в жертву на ягье. Шунахшепха был продан Махарадже Харишчандре, поскольку он был не младшим, не старшим, а средним сыном. Судя по всему, людей начали приносить в жертву вместо животных еще очень давно.

### ТЕКСТ 32

*йо рато дева-йаджане деваир гадхишу тапасах  
дева-рата ити кхйатах шунахшепхас ту бхаргавах*

йах — тот, кто; ратах — был защищен; дева-йаджане — на арене для поклонения полубогам; деваих — теми же самыми полубогами; гадхишу — в роду Гадхи; тапасах — достигший высот духовной жизни; дева-ратах — защищенный полубогами; ити — таким образом; кхйатах — прославился; шунахшепхас ту — также, как и под именем Шунахшепха; бхаргавах — в роду Бхригу.

**Хотя Шунахшепха принадлежал к роду Бхаргавы, он достиг высот духовной жизни, поэтому полубоги, которым была предназначена жертва, спасли его. Вот почему впоследствии он стал известен под именем Девараты, потомка Гадхи.**

### ТЕКСТ 33

*йе мадхуччандасо джйештхах кушалам менире на тат  
ашапат тан муних круддхо млеччха бхавата дурджанах*

йе — те, кто; мадхуччандасах — Мадхуччанды, сыновья Вишвамিতры; джйештхах — старшим; кушалам — очень хорошо; менире — признали; на — не; тат — то (просьбу относиться к нему как к старшему брату); ашпат — проклял; тан — всех сыновей; муних — Вишвамित्रа Муни; круддхах — разгневавшись; млеччхах — нарушившие принципы Вед; бхавата — все вы стали; дурджанах — очень плохими сыновьями.

**Пятьдесят старших Мадхуччандов, сыновей Вишвамитры, отказались подчиниться отцу и признать Шунахшепху своим старшим братом. Тогда Вишвамित्रа, разгневавшись, проклял их. «Негодные сыновья,» сказал он, «станьте млеччхами за свое непочтение к устоям ведической культуры».**

КОММЕНТАРИЙ: В ведических произведениях встречаются слова млеччха и яван. Млеччхами называют тех, кто не соблюдает заповеди Вед. В былые времена млеччх было не так много, как сейчас, и Вишвамित्रа Муни проклял своих сыновей, сказав, что они станут млеччхами. Однако в нынешний век, Кали-югу, нет необходимости кого-то проклинать, поскольку люди и без того превратились в млеччх. Кали-юга только начинается, но в конце

Кали-юги все станут млеччхами, так как никто не будет выполнять предписания Вед. Тогда Господь придет на Землю в облике Калки. Млеччха-ниваха-нидхане калайаси кара-балам. Своим мечом Он станет рубить всех млеччх без разбора.

#### ТЕКСТ 34

*са ховача мадхуччандах сардхам панчашата татах  
йан но бхаван санджаните тасминс тиштхамахе вайам*

сах — средний сын Вишвамитры; ха — поистине; увача — сказал; мадхуччандах — Мадхуччанда; сардхам — с; панчашата — другими пятьюдесятью Мадхуччандами; татах — когда первые пятьдесят братьев были прокляты; йат — что; нах — нам; бхаван — отец; санджаните — как пожелаешь; тасмин — на том; тиштхамахе — остановимся; вайам — мы.

**Когда были прокляты старшие Мадхуччанды, пятьдесят младших братьев, с которыми был и сам Мадхуччанда, обратились к своему отцу, изъявив готовность подчиниться его воле. «Дорогой отец,» сказали они, «Распоряжайся нами, как пожелаешь».**

#### ТЕКСТ 35

*джйештхам мантра-дришам чакрус твам анванчо вайам сма хи  
вишвамित्रах сутан аха вираванто бхавишйатха  
йе манам ме 'нугрихнанто виравантам акарта мам*

джйештхам — старший; мантра-дришам — тот, кто следит за правильностью произнесения мантр; чакрух — они приняли; твам — вы; анванчах — согласились следовать; вайам — мы; сма — поистине; хи — несомненно; вишвамित्रах — великий мудрец Вишвамитра; сутан — послушным сыновьям; аха — сказал; вира-вантах — отцами детей; бхавишйатха — станьте в будущем; йе — все вы, кто; манам — честь; ме — мою; анугрихнантах — приняли; вира-вантам — отцы хороших детей; акарта — вы сделали; мам — мне.

**Младшие Мадхуччанды приняли Шунахшепху своим старшим братом и сказали ему: «Мы готовы исполнить любое твое повеление». Тогда Вишвамитра сказал своим послушным сыновьям: «Я очень доволен тем, что вы признали Шунахшепху своим старшим братом. Исполнив мою волю, вы прославили меня как отца достойных детей, поэтому, по моему благословию, тоже станьте отцами».**

**КОММЕНТАРИЙ:** Половина сыновей Вишвамитры послушалась отца, отказавшись признать Шунахшепху своим старшим братом, а половина исполнила его волю. Поэтому отец благословил своих послушных сыновей, сказав, что они тоже станут отцами. Ослушайся они воли отца, по его проклятию они бы тоже стали бездетными млеччхами.

#### ТЕКСТ 36

*эша вах кушика ви ро деваратас там анвита  
анйе чаштака-харита джайа-кратумад-адаях*

эшах — этот (Шунахшепа); вах — подобен вам; кушиках — О Кушики; вирах — мой сын; деваратах — известный как Деварата; там — его; анвита — слушайте; анйе — другие; ча —

также; аштака — Аштака; харита — Харита; джайа — Джая; кратумат — Кратуман; адайах — и прочие.

**Вишвамित्रа сказал: «О Кушики [потомки Каушики], Деварата-мой сын и ваш брат. Пожалуйста, слушайте его». О Царь Парикшит, у Вишвамитры было много других сыновей, среди них Аштака, Харита, Джая и Кратуман.**

### ТЕКСТ 37

*эвам каушика-готрам ту вишвамитраих притхаг-видхам  
праварантарам апаннам тат дхи чаивам пракалпитам*

эвам — таким образом (одни сыновья были прокляты, а другие благословлены); каушика-готрам — род Каушики; ту — поистине; вишвамитраих — благодаря сыновьям Вишвамитры; притхак-видхам — разным; правара-антарам — отличающимися друг от друга; апаннам — приобрел; тат — то; хи — поистине; ча — также; эвам — таким образом; пракалпитам — выяснилось.

**Одних сыновей Вишвамित्रа проклял, других благословил. Кроме того у него был приемный сын. Потомки Каушики отличались друг от друга, но из них всех Деварата считался старшим.**

# ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ. Потомки сыновей

## Пуруравы

У Аю, старшего сына Пуруравы, было пятеро сыновей. Эта глава повествует о потомках четырех из них, начиная с Кшатравриддхи. У Аю, сына Пуруравы, было пятеро сыновей-Нахуша, Кшатравриддха, Раджи, Рабха и Анена. У Сухотры, сына Кшатравриддхи, было три сына: Кашья, Куша и Гритсамада. Сыном Гритсамады был Шунака, а сыном Шунаки был Шаунака. Сыном Кашьи был Каши. Потомками Каши были Раштра, Диргхатама и Дханвантари, основоположник врачебной науки и шактьявеша-аватара Васудевы, Верховной Личности Бога. Кетуман, Бхимаратха, Диводаса и Дьюман, известный также под именами Шатруджит, Ватса, Ритадхваджа и Кувалаяшва, были потомками Дханвантари. Сын Дьюмана, Аларка, правил миром много лет. Сантати, Сунитха, Никетана, Дхармакету, Сатьякету, Дхриштакету, Сукумара, Витихотра, Бхарга и Бхаргабхуми были потомками Аларки. Все они принадлежали к роду Каши, потомка Кшатравриддхи.

У Рабхи был сын по имени Рабхаса, а сына Рабхасы звали Гамбхира. Сына Гамбхиры звали Акрия, а сына Акрии звали Брахмавит. Сына Анены звали Шуддха, а его сына звали Шучи. Сыном Шучи был Читракрит, чьим сыном был Шантараджа. У Раджи было пятьсот сыновей, и все они были наделены необыкновенной силой. Раджи и сам был настолько могущественен, что Господь Индра отдал ему свое райское царство. Когда после смерти Раджи, его сыновья отказались вернуть Индре его царство, по воле Брихаспати, они лишились разума, и Индра без труда одолел их.

У Куши, внука Кшатравриддхи, был сын по имени Прати. Сыном Прати был Санджая, сыном Санджайи Джая, сыном Джайи Крита, а сыном Криты Харьябала. Сына Харьябалы звали Сахадева, сына Сахадевы звали Хина, сына Хины звали Джаясена, сына Джаясены звали Санкрити, а сына Санкрити Джая.

### ТЕКСТ 1-3

*шри-бадарайанир увача*

*йах пуруравасах путра айус тасйабхаван сутах*

*нахушах кшатравриддхаш ча раджи рабхаш ча вирйаван*

*анена ити раджра шрину кшатравридхо 'нвайам*

*кшатравриддха-сутасйасан сухотрасйатмаджас трайах*

*кашйах кушо гритсамада ити гритсамадад абхут*

*шунаках шаунако йасйа бахврича-праваро муних*

*шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами сказал; йах — тот, кто; пуруравасах —*

*Пуруравы; путрах — сын; айух — по имени Аю; тасйа — у него; абхаван — были; сутах — сыновья; нахушах — Нахуша; кшатравриддхаш ча — и Кшатравриддха; раджи — Раджи; рабхаш — Рабха; ча — также; вирйаван — необыкновенно могущественные; аненах — Анена; ити — так; раджа-индра — о Махараджа Парикшит; шрину — узнай; кшатравридхаш — Кшатравриддхи; анвайам — потомки; кшатравриддха — у Кшатравриддхи; сутасйа — сын; асан — было; сухотрасйа — у Сухотры; атмаджах — сыновей; трайах — трое; кашйах — Кашья; кушах — Куша; гритсамадах — Гритсамада; ити — так; гритсамадат — у Гритсамады; абхут — был; шунаках — Шунака; шаунаках — Шаунака; йасйа — у него (Шунаки); баху-рича-праварах —*

лучший из знатков Риг Веды; муних — великий святой.

**Шукадева Госвами сказал: У Пуруравы был сын по имени Аю, сыновьями которого были могучие Нахуша, Кшатравриддха, Раджи, Рабха и Анена. О Махараджа Парикшит, узнай же о потомках Кшатравриддхи. Его сына звали Сухотра, а у Сухотры было три сына: Кашья, Куша и Гритсамада. Сыном Гритсамады был Шунака, а сыном Шунаки был Шаунака, великий мудрец и превосходный знаток Риг Веды.**

#### ТЕКСТ 4

*кашйасйа кашис тат-путро раштро диргхатамах-пита  
дханвантарир диргхатамаса айур-веда-правартаках  
йаджна(гйа) — бхуг васудевамшах смрита-матрарти-нашанах*

кашйасйа — у Кашьи; каших — Каши; тат-путрах — его сын; раштрах — Раштра; диргхатамах-пита — стал отцом Диргхатамы; дханвантарих — Дханвантари; диргхатамасах — у Диргхатамы; айур-веда-правартаках — основоположник врачебной науки (Аюр Веды); йаджна(гйа) — бхук — тот, кто наслаждается плодами жертвоприношений; васудева-амшах — воплощение Господа Васудевы; смрита-матра — вспомнив которого; арти-нашанах — можно немедленно излечиться от любой болезни.

**Сына Кашьи звали Каши, а его сыном был Раштра, отец Диргхатамы. Дханвантари, сын Диргхатамы, был основоположником врачебной науки и воплощением Господа Васудевы, владыки жертвоприношений. Произнеся имя Дханвантари можно излечиться от всех болезней.**

#### ТЕКСТ 5

*тат-путрах кетуман асйа джаджне бхимаратхас татах  
диводасо дйумамс тасмат пратардана ити смритах*

тат-путрах — его сын (сын Дханвантари); кетуман — Кетуман; асйа — у него; джаджне — родился; бхимаратхах — сын по имени Бхимаратха; татах — у него; диводасах — сын по имени Диводаса; дйуман — Дьюман; тасмат — у него; пратарданах — Пратардана; ити — таким образом; смритах — известный.

**Сына Дханвантари звали Кетуман, а его сына звали Бхимаратха. У Бхимаратхи был сын по имени Диводаса, а у Диводасы был сын по имени Дьюман, которого также звали Пратардана.**

#### ТЕКСТ 6

*са эва шатруджид ватса ритадхваджа итиритах  
татха кувалайашвети прокто 'ларкадаяс татах*

сах — Дьюман; эва — поистине; шатруджит — Шатруджит; ватсах — Ватса; ритадхваджах — Ритадхваджа; ити — таким образом; иритах — известный; татха — также как; кувалайашва — Кувалайашва; ити — так; проктах — всем известный; аларка-адаях — Аларка и другие сыновья; татах — у него.

**Дьюмана также называли Шатруджит, Ватса, Ритадхваджа и Кувалайашва. У него был**

ТЕКСТ 7

*шаштим варша-сахасрани шаштим варша-шатани ча  
наларкад апаро раджан бубхудже мединим йува*

шаштим — шестьдесят; варша-сахасрани — тысячелетий; шаштим — шестьдесят; варша-шатани — веков; ча — также; на — не; аларкат — кроме Аларки; апарах — кто другой; раджан — о Царь Парикшит; бубхудже — наслаждался; мединим — миром; йува — оставаясь молодым.

**О любезный Царь Паркишит, Аларка, сын Дьюмана, правил Землей шестьдесят шесть тысяч лет подряд. Никто кроме него не правил миром так долго, оставаясь при этом молодым.**

ТЕКСТ 8

*аларкат сантатис тасмат сунитхо 'тха никетанах  
дхармакетух сутас тасмат сатйакетур аджайата*

аларкат — у Аларки; сантатих — сын по имени Сантати; тасмат — у него; сунитхах — Сунитха; атха — у него; никетанах — Никетана; дхармакетух — Дхармакету; сутас — сын; тасмат — а у Дхармакету; сатйакетух — Сатъякету; аджайата — родился.

**У Аларки был сын по имени Сантати, а у того был сын по имени Сунитха. Сына Сунитхи звали Никетана, сына Никетаны звали Дхармакету, а сына Дхармакету звали Сатъякету.**

ТЕКСТ 9

*дхриштакетус татас тасмат сукумарах кшитишварах  
витихотро 'сйа бхарго 'то бхаргабхумир абхун нрипа*

дхриштакетух — Дхриштакету; татах — затем; тасмат — у Дхриштакету; сукумарах — сын по имени Сукумара; кшити-ишварах — император всего мира; витихотрах — сын по имени Витихотра; асйа — его сын; бхаргах — Бхарга; атах — у него; бхаргабхумих — сын по имени Бхаргабхуми; абхут — родился; нрипа — о Царь.

**О Царь Парикшит, у Сатъякету был сын по имени Дхриштакету, а сыном Дхриштакету был Сукумара, ставший императором всего мира. Сына Сукумары звали Витихотра, сына Витихотры звали Бхарга, а сына Бхарги Бхаргабхуми.**

ТЕКСТ 10

*итиме кашайо бхупах кшатравриддханвайайинах  
рабхасйа рабхасах путро гамбхираш чакрийас татах*

ити — таким образом; име — все они; кашайах — принадлежали к роду Каши; бхупах — цари; кшатравриддха-анвайа-айинах — также к роду Кшатравриддхи; рабхасйа — у Рабху; рабхасах — Рабхаса; путрах — сын; гамбхирах — Гамбхира; ча — также; акрийах — Акрция;

татах — у него.

**О Махараджа Парикшит, все эти цари принадлежали к роду Каши, но их также называют потомками Кшатравриддхи. У Рабхи был сын по имени Рабхаса, сына Рабхасы звали Гамбхира, а сына Гамбхиры звали Акрия.**

### ТЕКСТ 11

*тад-готрам брахмавидж джаджне шрину вамшам аненасах  
шуддхас татах шучис тасмач читракрид дхармасаратхих*

таг-готрам — потомок Акрии; брахмавит — Брахмавит; джаджне — родился; шрину — узнай же; вамшам — о потомках; аненасах — Анены; шуддхас — сын по имени Шуддха; татах — у него; шучих — Шучи; тасмач — у него; читракрит — Читракрит; дхарма-саратхих — Дхармасаратхи.

**О царь, у Акрии был сын, которого звали Брахмавит. Узнай же о потомках Анены. Сына Анены звали Шуддха, а его сына звали Шучи. У Шучи был сын по имени Дхармасаратхи, которого также звали Читракрит.**

### ТЕКСТ 12

*татах шантараджо джаджне крита-критйах са атмаван  
раджех панча-шатанй асан путранам амитауджасам*

татах — у Читракрита; шантараджах — сын по имени Шантараджа; джаджне — родился; крита-критйах — совершал всевозможные ритуалы; сах — он; атмаван — достигшая самопознания душа; раджех — у Раджи; панча-шатани — пятьсот; асан — было; путранам — сыновей; амита-оджасам — очень и очень могущественных.

**Сын Читракрита по имени Шантараджа совершал всевозможные ведические ритуалы и был достигшей самопознания душой. Поэтому он не стал зачинать потомство. У Раджи было пятьсот сыновей и все они обладали необыкновенным могуществом.**

### ТЕКСТ 13

*деваир абхйартхито даитйан хатврайададад дивам  
индрас тасмаи пунар даттва грихитва чаранау раджех  
атманам арпайам аса прахрададй-ари-шанкитах*

деваих — полубогов; абхйартхитах — по просьбе; даитйан — демонов; хатва — убил; индрайа — Индре, царю небес; ададат — вернул; дивам — небесное царство; индрах — Царь небес; тасмаи — ему, Раджи; пунах — снова; даттва — отдал; грихитва — прильнув; чаранау — к стопам; раджех — Раджи; атманам — себя; арпайам аса — вручив; прахрада-ади — таких как Прахладу и других; ари-шанкитах — боясь врагов.

**По просьбе полубогов, Раджи уничтожил демонов и вернул Господу Индре его небесное царство. Однако Индра, опасаясь таких демонов как Прахлада, отдал свое царство Радже, приняв покровительство его лотосоподобных стоп.**

### ТЕКСТ 14



*питарй упарате путра йачаманайа но дадух  
тривиштапам махрайа йаджна(гйа) — бхаган самададух*

питари — когда их отец; упарате — ушел в мир иной; путрах — сыновья; йачаманайа — несмотря на просьбы; но — не; дадух — вернули; тривиштапам — райское царство; махрайа — Махре; йаджна(гйа) — бхаган — часть жертвенных даров; самададух — отдали.

**После того, как Раджи умер, Индра попросил его сыновей вернуть ему райские планеты. Сыновья Раджи не стали этого делать, но согласились давать Индре принадлежащую ему часть жертвенных даров.**

КОММЕНТАРИЙ: В свое время Раджи отвоевал райские планеты у демонов, поэтому когда Индра попросил сыновей Раджи вернуть ему небесное царство, они отказались это сделать. Поскольку сыновья Раджи не отбирали небесного царства у Индры, а получили его отца, они считали его своим законным наследством. Почему, в таком случае, они должны были возвращать его полубогам?

### ТЕКСТ 15

*гуруна хуйамане 'гнау балабхит танайан раджех  
авадхид бхрамшитан марган на кашчид авашешитах*

гуруна — духовным учителем (Брихаспати); хуйамане агнау — когда жертва приносилась огню; балабхит — Индра; танайан — сыновей; раджех — Раджи; авадхит — убил; бхрамшитан — сошедших; маргат — с пути добродетели; на — не; кашчит — кого-то; авашешитах — оставив в живых.

**Тогда Брихаспати, духовный наставник полубогов, принес жертву огню, чтобы заставить сыновей Раджи сойти с пути добродетели. Когда сыновья Раджи совершили грехопадение, Господь Индра без труда убил их всех до единого.**

### ТЕКСТ 16

*кушат пратих кшатравриддхат санджайас тат-суто джайах  
татах критах критасйапи джаджне харйабало нрипах*

кушат — у Куши; пратих — сын по имени Прати; кшатравриддхат — внук Кшатравриддхи; санджайах — сын по имени Санджая; тат-сутах — его сын; джайах — Джая; татах — у него; критах — Крита; критасйа — у Криты; апи — также; джаджне — родился; харйабалах — Харьябала; нрипах — царь.

**У Куши, внука Кшатравриддхи, был сын по имени Прати. Сына Прати звали Санджая, а сына Санджайи Джая. Крита был сыном Джайи, а Царь Харьябала сыном Криты.**

### ТЕКСТ 17

*сахадевас тато хино джайасенас ту тат-сутах  
санкритис тасйа ча джайах кшатра-дхарма маха-ратхах*

*кшатравриддханвайа бхупа име шринв атха нахушан*

сахаведах — Сахадева; татах — у Сахадевы; хинах — сын по имени Хина; джайасенах — Джаясена; ту — также; тат-сутах — сын Хины; санкритих — Санкрити; тасйа — у Санкрити; ча — также; джайах — сын по имени Джая; кшатра-дхарма — искусный кшатрий; маха-ратхах — могущественный воин; кшатравриддха-анвайах — потомки Кшатравриддхи; бхупах — цари; име — все эти; шрину — узнай; атха — теперь; нахушан — о потомках Нахуши.

**У Харьябалы был сын по имени Сахадева, а у Сахадевы был сын по имени Хина. Сына Хины звали Джаясена, а сына Джаясены Санкрити. Сын Санкрити по имени Джая был могучим и искусным воином. Все эти цари-потомки Кшатравриддхи. Теперь позволь мне рассказать тебе о потомках Нахуши.**

## ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ

### *Царь Яяти обретает утраченную молодость*

Эта глава повествует о царе Яяти, сыне Нахуши. Пуру, младший из пятерых сыновей Яяти, согласился взять себе его старость.

У Нахуши было шестеро сыновей. Когда по проклятию мудрецов Нахуша стал питоном, а его старший сын Яти принял санньясу, на трон взошел второй сын Нахуши, Яяти. По воле Провидения, Яяти женился на дочери Шукрачарьи, хотя сам он принадлежал к роду кшатриев, а Шукрачарья был брахманом. У Деваяни, дочери Шукрачарьи, была подруга Шармиштха, дочь Вришапарвы. Царь Яяти взял в жены и ее. Вкратце эта история звучит так. Однажды Шармиштха играла в водах озера с тысячью своих подруг, среди которых была Деваяни. Увидев Господа Шиву и Уму, едущих верхом на быке, девушки стали поспешно одеваться, и Шармиштха случайно надела платье Деваяни. Вне себя от ярости, Деваяни принялась ругать Шармиштху, которая, разгневавшись, стала ругать Деваяни, а потом бросила ее в колодец. К счастью, царь Яяти пришел к этому колодцу, чтобы напиться воды, и, обнаружив там Деваяни, спас ее. Так Деваяни стала женой Махараджи Яяти. Затем, громко плача, Деваяни направилась к своему отцу и стала жаловаться ему на Шармиштху. Услышав обо всем, что произошло, Шукрачарья разгневался и собрался наказать Вришапарву, отца Шармиштхи, но тому удалось успокоить Шукрачарью, отдав Шармиштху в служанки Деваяни. Так Шармиштха, став служанкой Деваяни, попала во дворец ее мужа. Когда Шармиштха узнала, что Деваяни выносила сына, она тоже захотела ребенка. В подходящее для зачатия время, Шармиштха попросила Махараджу Яяти о половой близости. Узнав о том, что Шармиштха забеременела, Деваяни была в ярости. Придя домой, к отцу, она пожаловалась ему на мужа. Разгневанный Шукрачарья наложил на Яяти проклятие, по которому тот должен был превратиться в старика. Но когда Яяти стал молить Шукрачарью о снисхождении, Шукрачарья благословил его, сказав, что он может отдать свою старость какому-нибудь юноше. Яяти обменял свою старость на юность своего младшего сына, Пуру, чтобы и дальше наслаждаться обществом молодых жен.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*йатир йайатих самйатир айатир вийатих критих*

*шад име нахушасйасанн индрийанива дехинах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; йатих — Яти; йайатих — Яяти; самйатих — Самьяти; аятих — Аяти; вийатих — Вяяти; критих — Крити; шат — шестеро; име — все они; нахушасйа — царя Нахуши; асан — были; индрийани — (шести) чувствам; ива — подобны; дехинах — обусловленной души.

**Шукадева Госвами сказал: О царь Паркишит, как у обусловленной души есть шесть чувств, так у царя Нахуши было шестеро сыновей, которых звали Яти, Яяти, Самьяти, Аяти, Вяяти и Крити.**

## ТЕКСТ 2

*раджйам наиччхад йатих питра даттам тат-паринамавит*

*йатра правиштах пуруша атманам навабудхйате*

раджйам — царство; на аиччхат — не принял; йатих — Яти; питра — отцом; даттам — предложенное; тат-паринама-вит — зная, к чему приводит злоупотребление царской властью; йатра — которую; правиштах — обрета; пурушах — человек; атманам — самопостижение; на — не; авабудхйате — понимает и относится серьезно.

**Став царем или главой правительства, человек забывает о важности самопостижения. Зная об этом, Яти, старший сын Нахуши, невзирая на уговоры отца, отказался принять бразды правления царством.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Самопостижение-главная цель человеческой цивилизации. Те, кто достигли гуны благодати и развили в себе брахманические качества, понимают важность самопостижения. В характере кшатриев, как правило, преобладают материальные качества, позволяющие им приумножать свои богатства и услаждать чувства. Однако те, кто достигли высот духовной жизни, не стремятся к материальным ценностям. Они оставляют себе ровно столько, сколько нужно для того, чтобы вести духовную жизнь, нацеленную на самопостижение. В этом стихе подчеркивается, что человек, посвятивший себя политике, особенно в наши дни, лишается всякой надежды на совершенство. И все же, слушая «Шримад-Бхагаватам», можно добиться наивысшего совершенства. Слушание этого произведения называют нитйам бхагавата-севайа. Хотя Махарадже Парикшиту приходилось заниматься политикой, он без труда достиг совершенства, поскольку перед смертью услышал от Шукадевы Госвами «Шримад-Бхагаватам». Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху говорил:

*стхане стхитах шрути-гатам тану-ван-манобхир*

*йе прайашо 'джита джито 'нй аси таис три-локйам*

*(Бхаг. 10.14.3)*

Независимо от того, под влиянием какой гуны находится человек-страсти, невежества или благодати, ежедневно слушая «Шримад-Бхагаватам» в пересказе достигшей самопостижения души, он может освободиться из материального плена.

## ТЕКСТ 3

*питари бхрамшите стханад индранйа дхаршанад двиджаих*

*прапите 'джагаратвам ваи йайатир абхаван нрипах*

питари — когда его отца; бхрамшите — пришлось пасть; стханат — с райских планет; индранйах — Шачи, жену Индры; дхаршанат — обидел; двиджаих — брахманы (которым

пожаловалась Шачи); прапите — пал; аджагаратвам — стал змеей; ваи — поистине; йайатих — сын по имени Яяти; абхават — стал; нрипах — царем.

**Когда Нахуша, отец Яяти, попытался завладеть Шачи, женой Индры, она пожаловалась на него Агастье и другим брахманам. По проклятию этих святых мудрецов, Нахуша пал из рая и превратился в питона. Поэтому, царем стал Яяти.**

#### ТЕКСТ 4

*чатасришв адишад дикшу бхратрин бхрата йавийасах  
крита-даро джугопорвим кавйасйа вришапарванах*

чатасришу — четыремя; адишат — поручил править; дикшу — сторонами света; бхратрин — четверо братьев; бхрата — Яяти; йавийасах — юный; крита-дарах — женился; джугопа — правил; урвим — миром; кавйасйа — дочь Шукрачарьи; вришапарванах — дочь Вришапарвы.

**У царя Яяти было четверо младших братьев, которые от его лица правили четыремя сторонами света. Сам Яяти, взяв в жены Деваяни, дочь Шукрачарьи, и Шармиштху, дочь Вришапарвы, стал править всей Землей.**

#### ТЕКСТ 5

*шри-раджовача  
брахмаршир бхагаван кавйах кшатра-бандхуш ча нахушах  
раджанйа-випрайох касмад вивахах пратиломаках*

шри-раджа увача — Махараджа Парикшит спросил; брахма-риших — лучший из брахманов; бхагаван — очень влиятельный; кавйах — Шукрачарья; кшатра-бандхух — отнящийся к сословию кшатриев; ча — также; нахушах — царь Яяти; раджанйа-випрайох — между детьми брахмана и кшатрия; касмад — как; вивахах — брак; пратиломаках — вопреки общепринятым правилам.

**Махараджа Паркшит сказал: Шукрачарья был очень влиятельным брахманом, а Махараджа Яяти кшатрием. Поэтому я хочу узнать, при каких обстоятельствах между детьми кшатрия и брахмана был заключен брак, именуемый пратилома.**

КОММЕНТАРИЙ: По традиции, принятой в ведическом обществе, кшатрии женятся на дочерях кшатриев, а брахманы на дочерях брахманов. Если брак заключается между представителями разных сословий, он может быть двух видов: анулома и пратилома. Анулома, или брак между брахманом и дочерью кшатрия, разрешается, но пратилома, то есть брак между кшатрием и дочерью брахмана, как правило, недопустим. Зная об этом, Махараджа Парикшит спросил, почему такой влиятельный брахман, как Шукрачарья, позволил своей дочери сочетаться браком пратилома. Махарадже Парикшиту нетерпелось узнать об обстоятельствах, которые привели к заключению этого брака.

#### ТЕКСТ 6-7

*шри-шука увача  
экада данаврасйа шармиштха нама канйака  
сакхи-сахасра-самйукта гуру-путрийа ча бхамини*

*девайанья пуродьяне пушпита-друма-санкуле  
вйачарат кала-гитали налини-пулине 'бала*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; экада — однажды; данава-индрасья — Вришапарвы; шармиштха — Шармиштха; нама — по имени; каньяка — дочь; сакхи-сахасра-самйукта — с тысячей подруг; гуру-путрйа — с дочерью гуру, Шукрачарьи; ча — также; бхамини — легко раздражимая; девайанья — с Деваяни; пура-удьяне — в дворцовом саду; пушпита — цветущих; друма — прекрасных деревьев; санкуле — полный; вйачарат — гуляла; кала-гита — звуки, приятные для слуха; али — с пчелами; налини — с лотосами; пулине — в таком саду; абала — невинная.

**Шукадева Госвами сказал: Дочь Вришапарвы по имени Шармиштха была невинна, но гневлива от природы. Однажды она гуляла с Деваяни, дочерью Шукрачарьи, и тысячей других подруг в дворцовом саду, где в изобилии росли лотосы и деревья, дающие плоды и цветы, сладкозвучно пели птицы и жужжали пчелы.**

### ТЕКСТ 8

*та джалашайам асадья каньях камала-лочанах  
тире нйасья дукулани виджахрух синчатир митхах*

тах — они; джала-ашайам — на берег пруда; асадья — пришли; каньях — все девушки; камала-лочанах — с глазами, подобными лепесткам лотоса; тире — на берегу; нйасья — сняв; дукулани — одежды; виджахрух — стали играть; синчатих — брызгать водой; митхах — друг в друга.

**Когда юные лотосоокие девушки пришли на берег пруда, им захотелось искупаться. Оставив свои одежды на берегу, они стали играть и брызгать друг в друга водой.**

### ТЕКСТ 9

*викшья враджантам гиришам саха девья вриша-стхитам  
сахасоттирйа васамси парйадхур вридитах стрийах*

викшья — видя; враджантам — едущие мимо; гиришам — Господь Шива; саха — вместе с; девья — Парвати, супруга Господа Шивы; вриша-стхитам — верхом на быке; сахаса — поспешно; уттирйа — выйдя из воды; васамси — одежды; парйадхух — надели; вридитах — устыдившись; стрийах — юные девы.

**Играя в водах озера, девушки внезапно увидели Господа Шиву и его супругу Парвати, едущих верхом на быке. Устыдившись своей наготы, они поспешно вышли из воды и покрыли себя одеждой.**

### ТЕКСТ 10

*шармиштхаджанати васо гуру-путрйах самавйайат  
свийам матва пракупита деваянидам абравит*

шармиштха — дочь Вришапарвы; аджанати — не зная; васох — одежду; гуру-путрйах — Деваяни, дочери гуру; самавйайат — надела; свийам — за свою; матва — приняв; пракупита — раздраженная и разгневанная; деваяни — дочь Шукрачарьи; идам — это; абравит — сказала.

Когда Шармиштха по ошибке надела платье Деваяни, та, рассердившись, произнесла такие слова.

### ТЕКСТ 11

*ахо нирикшйатам асйа дасйах карма хй асампраатам  
асмад-дхарйама дхритаваати шунива хавир адхваре*

ахо — увы; нирикшйатам — только посмотрите; асйах — ее (Шармиштхи); дасйах — которую мы считаем своей служанкой; карма — поведение; хи — поистине; асампраатам — забыв обо всех правилах приличия; асмад-дхарйама — одежду, которая предназначена для меня; дхритаваати — она надела; шуни ива — подобно собаке; хавир — топленое масло; адхваре — предназначенное для жертвоприношения.

**Только посмотрите, как ведет себя эта служанка Шармиштха! Позабыв обо всех правилах приличия, она взяла мое платье, как собака крадет топленое масло, предназначенное для жертвоприношения.**

### ТЕКСТ 12-14

*йаир идам тапаса сриштам мукхам пумсах парасйа йе  
дхарйате йаир иха джйотих шивах пантхах прадаршитах  
йан ванданти упатиштханте лока-натхах сурешварах  
бхагаван апи вишватма паванах шри-никетанах  
вайам татрапи бхригавах шишйо 'сйа нах питасурах  
асмад-дхарйама дхритаваати шудро ведам ивасати*

йаих — те, кто; идам — всю вселенную; тапаса — своей аскезой; сриштам — создали; мукхам — лицом; пумсах — Верховной Личности; парасйа — трансцендентной; йе — те, кто (считаются); дхарйате — рождена; йаих — кем; иха — здесь; джйотих — брахмаджйоти, сияние Верховного Господа; шивах — благой; пантхах — путь; прадаршитах — указали; йан — кому; ванданти — возносят молитвы; упатиштханте — кому оказывают почтение и чью волю исполняют; лока-натхах — правители разных планет; сура-ишварах — полубоги; бхагаван — Бог, Верховная Личность; апи — даже; вишва-атма — Сверхдуша; паванах — наичистейший; шри-никетанах — супруг богини удачи; вайам — мы; татра апи — занимаем еще более высокое положение, чем остальные брахманы; бхригавах — потоки Бхригу; шишйах — ученик; асйах — ее; нах — наш; пита — отец; асурах — один из демонов; асмад-дхарйама — одежда, предназначенная для нас; дхритаваати — надела; шудрах — простолудин, шудра, не-брахман; ведам — Веда; ива — подобно; асати — нецеломудренная.

**Нас, сведущих брахманов, считают устами Верховной Личности, Бога. Силой своей аскезы брахманы сотворили эту вселенную, и в своем сердце они всегда хранят Абсолютную Истину. Брахманы указывают путь к успеху, путь ведической цивилизации, и поскольку в этом мире они одни достойны почитания, им возносят молитвы и поклоняются великие полубоги, вершащие дела вселенной, и даже Сам Бог, Верховная Личность, Сверхдуша, Наичистейший, супруг богини процветания. Мы же, потомки Бхригу, занимаем еще более высокое положение. И хотя отец этой девушки, как и прочие демоны, наш ученик, она осмелилась надеть мое платье, уподобившись шудре, который берется изучать ведическое знание.**

## ТЕКСТ 15

*эвам кшипантим шармиштха гуру-путрим абхашата  
руша швасантй уранги ва дхаршита дашта-даччхада*

эвам — так; кшипантим — отругав; шармиштха — дочь Вришапарвы; гуру-путрим — дочери гуру, Шукрачарьи; абхашата — сказала; руша — в сильном гневе; швасанти — тяжело дыша; уранги ива — как змея; дхаршита — на которую наступили ногой; дашта-дат-чхада — закусив губы.

**Шукадева Госвами сказал: Эти резкие слова очень рассердили Шармиштху. Закусив губы и тяжело дыша, она так ответила дочери Шукрачарьи.**

## ТЕКСТ 16

*атма-вриттам авиджна(гйа)йа каттхасе баху бхикшуки  
ким на пратикшасе 'смакам грихан балибхуджо йатха*

атма-вриттам — свое собственное положение; авиджна(гйа)йа — не понимая; каттхасе — говоришь, словно безумная; баху — так много; бхикшуки — нищенка; ким — разве; на — не; пратикшасе — ждете; асмакам — у нашего; грихан — дома; балибхуджах — воронью; йатха — подобно.

**Если ты, нищенка, не знаешь своего места, зачем так много говорить? Разве вы не ждете от нас подачек, слетевшись к нашему дому подобно воронью?**

КОММЕНТАРИЙ: У ворон нет никакой независимости; их единственная пища-это объедки, которые хозяйки выбрасывают на помойку. Брахман тоже целиком зависит от своих учеников, поэтому Шармиштха, рассерженная упреками Деваяни, обвинила ее в том, что она принадлежит к семейству нищих, сравнив его с вороньем. Женщины склонны вступать в словесные баталии по самому незначительному поводу. Как становится ясно из этого стиха, такое поведение свойственно им с незапамятных времен.

## ТЕКСТ 17

*эвам-видхаих супарушаих кшиптвачарйа-сутам сатим  
шармиштха пракшипат купе васаш чадайа манйуна*

эвам-видхаих — такими; су-парушаих — недобрыми словами; кшиптва — отругав; ачарйа-сутам — дочь Шукрачарьи; сатим — Деваяни; шармиштха — Шармиштха; пракшипат — бросила (ее); купе — в колодец; васаш — одежду; ча — и; адайа — отобрал; манйуна — в гневе.

**Так, недобрыми словами Шармиштха отругала Деваяни, дочь Шукрачарьи. Разгневавшись, она отобрала у Деваяни одежду, а саму ее бросила в колодец.**

## ТЕКСТ 18

*тасйам гатайам сва-грихам йайатир мригайам чаран  
прапто йадриччхайа купе джалартхи там дадарша ха*

тасйам — когда она; гатайам — вернулась; сва-грихам — домой; йайатих — царь Яяти;

мригайам — охотясь; чаран — бродя; праптах — пришел; йадриччхайа — случайно; купе — в колодце; джала-артхи — желая напиток; там — ее (Деваяни); дадарша — увидел; ха — поистине.

**Бросив Деваяни в колодец, Шармиштха вернулась во дворец. Тем временем, царь Яяти, охотившийся в лесу на диких зверей, случайно набрел на этот колодец и, решив напиток из него, увидел Деваяни.**

### ТЕКСТ 19

*даттва свам уттарам васас тасйаи раджа вивасасе  
грихитва панина паним уджджахара дайя-парах*

даттва — отдал; свам — свою; уттарам — верхнюю; васас — одежду; тасйаи — ей (Деваяни); раджа — царь; вивасасе — которая была обнаженной; грихитва — взяв; панина — рукой; паним — за руку; уджджахара — достал; дайя-парах — милостиво.

**Увидев обнаженную Деваяни, царь нераздумывая отдал ей свою верхнюю одежду. Затем он милостиво взял ее за руку и достал из колодца.**

### ТЕКСТ 20-21

*там вирам ахаушанаси према-нирбхарайа гира  
раджамс твайя грихито ме паних пара-пуранджайа  
хаста-грахо 'паро ма бхуд грихитайас твайя хи ме  
эша иша-крито вира самбандхо нау на паурушах*

там — ему; вирам — Яяти; аха — сказала; аушанаси — дочь Ушаны Кави, Шукрачарьи; према-нирбхарайа — полными нежности и любви; гира — словами; раджан — о царь; твайя — ты; грихитах — приняв; ме — мою; паних — руку; пара-пуранджайа — покоритель прочих государств; хаста-грахах — тот, кто взял меня за руку; апарах — другим; ма — никем; бхут — стану; грихитайах — принята; твайя — тобой; хи — воистину; ме — меня; эсах — это; иша-критах — предопределены свыше; вира — о великий герой; самбандхах — взаимоотношения; нау — наши; на — не; паурушах — то, что устроено людьми.

**Деваяни обратилась к царю Яяти со словами, полными нежности и любви: О великий герой, о царь, покоривший города своих врагов, взяв меня за руку, ты стал моим мужем. Я не хочу принадлежать никому другому, ибо наш союз устроен не кем-то из смертных, а Самим Провидением.**

КОММЕНТАРИЙ: Доставая из колодца юную Деваяни, царь Яяти наверняка по достоинству оценил ее красоту и спросил, к какому сословью она принадлежит. На это Деваяни сразу же ответила: «Нас уже связывают супружеские узы, поскольку ты взял меня за руку». Согласно обычаю, который существует в любой культуре, жених предлагает невесте свою руку. Поэтому можно сказать, что взяв Деваяни за руку, Яяти женился на ней. А поскольку Деваяни полюбила мужественного Яяти, она попросила его не отказывать ей, сказав, что не хочет принадлежать никому другому.

### ТЕКСТ 22



*йад идам купа-магнайа бхавато даршанам мама  
на брахмано ме бхавита хаста-грахо маха-бхуджа  
качасйа бархаспатйасйа шапад йам ашапам пура*

йат — благодаря; идам — тому, что; купа-магнайах — очутилась в колодце; бхаватах — с тобой; даршанам — встретились; мама — со мной; на — не; брахманах — достойный брахман; ме — моим; бхавита — станет; хаста-грахах — мужем; маха-бхуджа — о могучерукий; качасйа — Качи; бархаспатйасйа — сына ученого брахмана и райского жреца по имени Брихаспати; шапат — по проклятию; йам — кого; ашапам — я прокляла; пура — раньше.

**Я встретились с тобой благодаря тому, что попала в колодец. Воистину, это произошло по высшей воле. Когда я прокляла Качу, сына ученого мудреца Брихаспати, он в проклял в ответ меня, сказав, что я не смогу выйти замуж за брахмана. О могучерукий, я никогда не стану женой брахмана.**

КОММЕНТАРИЙ: Кача, сын мудрого жреца полубогов Брихаспати, обучался у Шукрачарьи искусству оживления людей, умерших раньше срока. Этим искусством, которое называется мрита-сандживани, в основном пользовались во время сражений. На поле битвы воины побигают преждевременно, но если тело воина не повреждено, при помощи мрита-сандживани его можно оживить. Шукрачарья, как и многие другие, владел этим искусством, поэтому Кача, сын Брихаспати стал его учеником. Деваяни хотела выйти замуж за Качу, но Кача, из уважения к Шукрачарье, отказался жениться на ней, почитая ее как дочь своего гуру. Рассерженная Деваяни прокляла Качу, сказав, что хотя он и овладел искусством мрита-сандживани, он не сможет им воспользоваться. Кача в ответ проклял Деваяни, сказав, что она никогда не выйдет замуж за брахмана. Поскольку Деваяни полюбила Яяти, и он был кшарием, она попросила царя взять ее в жены. Хотя такой брак называется пратилома-вивахой, или союзом девушки из знатного семейства и юноши менее знатного происхождения, Деваяни объяснила, что он угоден Провидению.

## ТЕКСТ 23

*йайатир анабхипретам даивопахритам атманах  
манас ту тат-гатам буддхва пратиджаграха тат-вачах*

йайатих — царю Яяти; анабхипретам — не понравилось; даива-упахритам — то, что ниспослано свыше; атманах — свои желания; манах — ум; ту — но; тат-гатам — привлеченный ей; буддхва — в таком состоянии разума; пратиджаграха — согласился; тат-вачах — со словами Деваяни.

**Шукадева Госвами продолжил: Поскольку писания не одобряют такой брак, царь Яяти не был ему рад. Все же, он согласился взять Деваяни в жены, так как был очарован ее красотой и знал, что их союз устроен самим Провидением.**

КОММЕНТАРИЙ: По ведической традиции, прежде, чем юноша и девушка вступали в брак, родители составляли их гороскопы. Если астрологические расчеты подтверждали, что юноша и девушка во всем подходят друг другу (такой брак называется йотака), то им разрешалось жениться. Еще пятьдесят лет назад индусы следовали этим правилам. Каким бы богатством ни обладал жених и какой бы красотой ни отличалась невеста, об их браке не могло идти и речи, если гороскопы не подтверждали их совместимость. Любой человек от рождения относится к одной из трех категорий: дева-гана, манушья-гана, или ракшаса-гана. Во вселенной обитают как полубоги, так и демоны, и среди людей одни напоминают полубогов, а другие демонов. Если астрологические расчеты показывали, что божественные и декачества супругов вступают в

противоречие, такой союз не допускался. Кроме того, учитывалось, относится брак к разряду пратилома или анулома. Главная мысль заключается в том, что если юноша и девушка находятся на одном уровне, их союз будет счастливым. В противном случае, их ожидает разочарование. Поскольку в наши дни браки заключаются неосмотрительно, происходит много разводов. Более того, развод сейчас стал обычным явлением, хотя в прежние времена браки заключались один раз на всю жизнь, и любовь между супругами была настолько велика, что жена добровольно умирала вместе с мужем или же до конца своих дней оставалась верна ему. Сейчас, конечно, это уже невозможно, поскольку человеческое общество опустилось до скотского уровня. Современные браки заключаются просто по обоюдному согласию. Дампатйе 'бхиручир хетух (Бхаг. 12.2.3). Абхиручи значит «согласие». Для того, чтобы жениться, юноше и девушке достаточно того, что они согласны это сделать. Но если ведические традиции не соблюдаются должным образом, браки часто заканчиваются разводом.

#### ТЕКСТ 24

*гате раджани са дхире татра сма рудати питух  
нйаведаят татах сарвам уктам шармиштхайа критам*

гате раджани — после того, как царь ушел; са — она (Деваяни); дхире — ученый; татра сма — вернувшись к себе домой; рудати — рыдая; питух — отцу; нйаведаят — рассказала; татах — затем; сарвам — все; уктам — упомянутое; шармиштхайа — Шармиштхой; критам — сделанное.

**После того, как мудрый царь отправился к себе во дворец, заплаканная Деваяни вернулась домой и рассказала своему отцу, Шукрачарье, обо всем, что случилось с ней по вине Шармиштхи. Она рассказала ему о том, как очутилась в колодце, и как царь спас ее.**

#### ТЕКСТ 25

*дурмана бхагаван кавйах паурохитйам вигархайан  
стуван вриттим ча капотим духитра са йайау пурат*

дурманах — будучи очень опечален; бхагаван — самый могущественный; кавйах — Шукрачарья; паурохитйам — занятие жреца; вигархайан — порицая; стуван — перевознося; вриттим — род деятельности; ча — и; капотим — собирание зерен в поле; духитра — с дочерью; сах — он (Шукрачарья); йайау — вышел; пурат — из своего жилища.

**Узнав о том, что произошло с Деваяни, Шукрачарья был очень опечален. Порицая занятие жреца и перевознося унча-вритти [собираение зерен в поле], он вместе с дочерью вышел из дома.**

КОММЕНТАРИЙ: Брахман, ведущий образ жизни голубя (капота) питается зернами, подобранными в поле. Это называется унча-вритти. Поскольку такой брахман не собирает подаяние, а целиком зависит от милости Верховной Личности, Бога, считается, что из всех брахманов он занимает самое высокое положение. Хотя брахманам и санньяси позволено жить подаянием, им лучше по возможности избегать даже этого и всецело положиться на милость Бога, Верховной Личности. Шукрачарья, несомненно, был очень удручен тем, что из-за жалобы дочери ему пришлось идти к своему ученику и о чем-то просить его, но он был вынужден это сделать, так как избрал для себя занятие жреца. В глубине души Шукрачарья сожалел о том, что стал жрецом, но поскольку он уже взял на себя эту обязанность, ему пришлось вопреки собственному желанию идти к своему ученику и просить, чтобы тот исполнил желание его

## ТЕКСТ 26

*вришапарва там аджна(гйа)йа пратйаника-вивакшитам  
гурум прасадайт мурдхна падайох патитах патхи*

вришапарва — царь демонов; там аджна(гйа)йа — понимая намерения Шукрачарьи; пратйаника — проклятие; вивакшитам — желающий произнести; гурум — его духовный наставник, Шукрачарья; прасадайт — немедленно удовлетворил; мурдхна — головой; падайох — к стопам; патитах — припал; патхи — на дороге.

**Царь Вришапарва понял, что Шукрачарья собирается или наказать, или проклясть его. Поэтому, прежде чем Шукрачарья вошел во дворец, Вришапарва вышел ему навстречу и посреди дороги припал к его стопам. Этим он удовлетворил своего гуру и сдержал его гнев.**

## ТЕКСТ 27

*кшанардха-манйур бхагаван шишйам вйачашта бхаргавах  
камо 'сйах криятам раджан наинам тйактум ихотсахе*

кшана-ардха — длящийся всего несколько мгновений; манйух — чей гнев; бхагаван — самый могущественный; шишйам — своему ученику Вришапарве; вйачашта — сказал; бхаргавах — Шукрачарья; камах — желание; асйах — ее, Деваяни; криятам — пожалуйста, исполни; раджан — о царь; на — не; энам — от этой девушки; тйактум — отказаться; иха — в этом мире; утсахе — я могу.

**Могущественный Шукрачарья еще несколько мгновений продолжал сердиться на Вришапарву, но потом, довольный им, сказал: «Любезный царь, пожалуйста, исполни желание Деваяни, ибо она-моя дочь и ничто в этом мире не заставит меня отказаться от нее или пренебречь ей».**

**КОММЕНТАРИЙ:** Даже такой великий мудрец, как Шукрачарья, иногда не может пренебречь собственным сыном или дочерью, поскольку дети естественным образом зависят от отца, и отец всегда относится к ним с любовью. Хотя Шукрачарья знал, что ссора между Деваяни и Шармиштхой была обычным ребячеством, ему, как отцу Деваяни, пришлось встать на сторону своей дочери. Шукрачарье не хотелось этого делать, но он был обязан поступить так, как подсказывали ему родительские чувства. Он прямо сказал, что хотя ему не следует просить царя о том, чтобы тот сделал одолжение его дочери, из-за своей привязанности к ней он не может поступить иначе.

## ТЕКСТ 28

*татхетй авастхите праха девайани маногатам  
питра датта йато йасйе сануга йату мам анну*

татха ити — когда царь Вришапарва согласился исполнить просьбу Шукрачарьи; авастхите — ситуация, решенная таким образом; праха — сказала; девайани — дочь Шукрачарьи; маногатам — о своем желании; питра — отцом; датта — отданная; йатах — кому-бы то ни было;

йасйе — я отправлюсь; са-ануга — со своими подругами; йату — отправится; мам ану — в качестве моей спутницы или служанки.

**Выслушав просьбу Шукрачарьи, Вришапарва согласился исполнить желание Деваяни и стал ожидать ее слов. Деваяни сказала: «Если отец решит выдать меня замуж, то Шармиштха и ее подруги, став моими служанками, должны последовать за мной в дом моего мужа».**

### ТЕКСТ 29

*питра датта девайанйаи шармиштха сануга тада  
сванам тат санкатам викийа тад-артхасйа ча гауравам  
девайаним парйачарат стри-сахасрена дасават*

питра — отцом; датта — отданная; девайанйаи — Деваяни, дочери Шукрачарьи; шармиштха — дочь Вришапарвы; са-ануга — со своими подругами; тада — тогда; сванам — свое; тат — это; санкатам — опасное положение; викийа — видя; тат — его; артхасйа — благо; ча — также; гауравам — величие; девайаним — Деваяни; парйачарат — служила; стри-сахасрена — с тысячей других девушек; даса-ват — подобно рабыне.

**Вришапарва мудро рассудил, что доставив Шукрачарье неудовольствие он подвергнет себя опасности, а удовлетворив его получит выгоду. Поэтому он исполнил указание Шукрачарьи, служа ему как раб. Вришапарва отдал свою дочь Шармиштху в служанки Деваяни, и Шармиштха стала служить ей как рабыня, вместе с тысячами других девушек.**

КОММЕНТАРИЙ: В начале рассказа о Шармиштхе и Деваяни упоминалось, что у Шармиштхи было много подруг. Все они стали служанками Деваяни. По традиции, когда девушка выходила замуж за царя-кшатрия, ее подруги вместе с ней отправлялись в дом ее мужа. Например, женившись на Деваки, будущей матери Кришны, Васудева также взял в жены шесть ее сестер. Кроме того в дом Васудевы за Деваки последовали ее многочисленные подруги. Царь содержал не только свою жену, но и ее многочисленных подруг и служанок. Некоторые из служанок становились беременны и рожали детей. Эти дети служанок, или даси-путры, находились на попечении царя. Численность женщин всегда превосходит численность мужчин, а поскольку женщины нуждаются в мужской защите, цари обычно содержали много девушек, игравших роль подруг или служанок царицы. Из описания семейной жизни Кришны мы знаем, что у Него было 16.108 жен. Все они были не служанками, а царицами, и Кришна в 16.108 формах одновременно присутствовал с каждой из Своих жен в ее дворце. Обыкновенным людям такое не под силу. Поэтому, хотя царям приходилось содержать великое множество служанок и жен, не у каждой из них был собственный дворец.

### ТЕКСТ 30

*нахушайа сутам даттва саха шармиштхайошана  
там аха раджан чхармиштхам адхас талпе на кархичит*

нахушайа — царю Яяти, потомку Нахуши; сутам — свою дочь; даттва — отдав в жены; саха — вместе с; шармиштхайа — Шармиштхой, дочерью Вришапарвы и служанкой Деваяни; ушана — Шукрачарья; там — ему (царю Яяти); аха — сказал; раджан — любезный царь; шармиштхам — Шармиштхе, дочери Вришапарвы; адхах — позволяй; талпе — с тобой на ложе; на — не; кархичит — когда-либо.

Когда Шукрачарья выдал Деваяни замуж за Яяти, он отдал с ней и Шармиштху, но предупредил царя: «Любезный царь, никогда не позволяй этой девушке, Шармиштхе, возлежать с тобой на ложе».

### ТЕКСТ 31

*вилокйаушанасим раджан чхармиштха супраджам квачит  
там эва вавре рахаси сакхйах патим ритау сати*

вилокйа — увидев; аушанасим — Деваяни, дочь Шукрачарьи; раджан — о царь Парикшит; шармиштха — дочь Вришапарвы; су-праджам — родившая хороших детей; квачит — однажды; там — ему (царю Яяти); эва — поистине; вавре — попросила; рахаси — в уединенном месте; сакхйах — своей подруги; патим — мужа; ритау — в подходящее время; сати — будучи в таком положении.

**О царь Парикшит, видя, что у Деваяни родился сын, Шармиштха пришла к царю Яяти, мужу своей подруги Деваяни, когда настало время, подходящее для зачатия ребенка. В уединенном месте она обратилась к царю, с просьбой дать ей сына.**

### ТЕКСТ 32

*раджа-путрйартхито 'патйе дхармам чавекшйа дхармавит  
смаран чхукра-вачах кале диштам эвабхйападйата*

раджа-путрйа — дочери царя Шармиштхи; артхитах — по просьбе; апатйе — о сыне; дхармам — принципы религии; ча — также, как; авекшйа — учитывая; дхарма-вит — зная все принципы религии; смаран — помня; шукра-вачах — предупреждение Шукрачарьи; кале — в то время; диштам — силой обстоятельств; эва — поистине; абхйападйата — согласился (исполнить желание Шармиштхи).

**Несомненно, царь Яяти был осведомлен о принципах религии, поэтому когда принцесса Шармиштха попросила его зачать с ней сына, он согласился исполнить ее желание. Хотя царь помнил предупреждение Шукрачарьи, он согласился соединиться с Шармиштхой, поскольку считал, что это угодно Всевышнему.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Царь Яяти прекрасно знал, в чем заключаются обязанности кшатрия. Если женщина просит кшатрия дать ей сына, он не может отказать ей в этом. Такова одна из религиозных заповедей. Поэтому, видя, что Арджуна, вернувшийся из Двараки, был чем-то удручен, Юдхиштхира, которого также называют Дхармараджей, предположил, что он отверг женщину, которая просила его о сыне. Хотя Махараджа Яяти помнил предупреждение Шукрачарьи, он не мог отказать Шармиштхе. Он счел необходимым дать ей сына, а потому соединился с ней после того, как у нее закончилась менструация. Такие половые отношения не противоречат принципам религии. Как сказано в «Бхагавад-гите» (7.11), дхармавируддхо бхутешу камо 'сми: половая жизнь, соответствующая принципам религии, одобрена Кришной. Поскольку дочь царя Шармиштха хотела, чтобы Яяти дал ей сына, их отношения были освящены религией, и в них не было никакой похоти.

### ТЕКСТ 33

*йадум ча турвасум чаива девайани вйаджайата*

*друхйум чанум ча пурум ча шармиштха варшапарвани*

йадум — Яду; ча — и; турвасум — Турвасу; ча эва — также как; девайани — дочь

Шукрачарьи; вйаджайата — родила; друхйум — Друхью; ча — и; анум — Ану; ча — также; пурум — Пуру; ча — также; шармиштха — Шармиштха; варшапарвани — дочь Вришапарвы.

**У Деваяни родились Яду и Турвасу, а у Шармиштхи Друхью, Ану и Пуру.**

#### ТЕКСТ 34

*гарбха-самбхавам асурйа бхартур виджна(гйа)йа манини*

*девайани питур гехам йайау кродха-вимурчхита*

гарбха-самбхавам — беременность; асурйах — Шармиштхи; бхартух — произошедшая

благодаря ее мужу; виджна(гйа)йа — узнала (от брахманов-астрологов); манини — надменная; девайани — дочь Шукрачарьи; питух — отца; гехам — в дом; йайау — направилась; кродха-вимурчхита — неистовствуя.

**Когда надменная Деваяни узнала о том, что Шармиштха вынашивает ребенка ее мужа, она неистовствуя направилась в дом своего отца.**

#### ТЕКСТ 35

*прийам аругатах ками вачобхир упамантрайан*

*на прасадайтум шеке пада-самваханадибхих*

прийам — за своей любимой женой; аругатах — последовал; ками — очень похотливый;

вачобхих — прятными словами; упамантрайан — умиротворяющими; на — не; прасадайтум — удовлетворить; шеке — смог; пада-самвахана-адибхих — даже массируя ее стопы.

**Царь Яяти, который был очень похотлив, последовал за своей женой, остановил ее и попытался успокоить, говоря ей приятные слова и массируя стопы, но, несмотря на все свои старания, так и не смог удовлетворить ее.**

#### ТЕКСТ 36

*шукрас там аха купитах стри-каманрита-пуруша*

*твам джара вишатам манда вирупа-карани рринам*

шукрах — Шукрачарья; там — ему (царю Яяти); аха — сказал; купитах — очень

разгневавшись на него; стри-кама — жаждущий женщин; анрита-пуруша — неверный; твам — тебя; джара — старость, болезни; вишатам — постигнут; манда — глупец; вирупа-карани — которые обезображивают; рринам — людские тела.

**Шукрачарья был вне себя от гнева. «О неверный муж, о глупец, обуянный вожделием! Ты совершил непростительную ошибку!»-сказал он. «Пусть же по моему проклятию старость поразит тебя, обезобразив твое тело».**

#### ТЕКСТ 37

*шри-йайатир увача*

*атрипто 'смй адйа каманам брахман духитари сма те*

*вйатйасйатам йатха-камам вайаса йо 'бхидхасйати*

шри-йайатих увача — царь Яяти сказал; атриптах — неудовлетворен; асми — я; адйа — еще; каманам — не наслаждался; брахман — о мудрый брахман; духитари — твоей дочерью; сма — в прошлом; те — твою; вйатйасйатам — обменять; йатха-камам — до тех пор, пока ты испытываешь вожделение; вайаса — на юность; йах абхидхасйати — того, кто согласится дать тебе взамен свою юность.

**Царь Яяти сказал: «О мудрый и почтенный брахман, я еще не достаточно наслаждался твоей дочерью». На это Шукрачарья ответил: «Ты сможешь отдать свою старость тому, кто согласится дать тебе свою юность».**

КОММЕНТАРИЙ: Когда царь Яяти сказал Шукрачарье, что он еще недостаточно наслаждался его дочерью, Шукрачарья понял, что наслав на Яяти старость, он поступил вопреки интересам своей похотливой дочери, поскольку лишил ее возможности удовлетворить свои желания. Тогда Шукрачарья благословил своего зятя, сказав, что он может обменять свою старость на чью-нибудь юность. Он дал Яяти понять, что если его сын отдаст ему свою юность и возьмет его старость, то царь сможет и дальше наслаждаться супружеской близостью с Деваyani.

### ТЕКСТ 38

*ити лабдха-вйавастханах путрам джйештхам авочата*

*йадо тата пратиччхемам джарам дехи ниджам вайах*

ити — таким образом; лабдха-вйавастханах — получив возможность избавиться от старости; путрам — сына; джйештхам — старшего; авочата — попросил; йадо — о Яду; тата — мой любимый сын; пратиччха — пожалуйста, возьми; имам — эту; джарам — старость; дехи — и отдай; ниджам — свою; вайах — молодость.

**Яяти, благословленный Шукрачарьей, обратился к своему старшему сыну с такой просьбой: Мой любимый сын Яду, прошу тебя, отдай мне свою молодость и возьми мою старость.**

### ТЕКСТ 39

*матамаха-критам ватса на трипто вишайешв ахам*

*вайаса бхавадийена рамсйе катипайах самах*

матамаха-критам — на которую обрек меня отей твоей матери, Шукрачарья; ватса — мой дорогой сын; на — не; триптах — нашел удовлетворения; вишайешу — в половой жизни; ахам — я; вайаса — возраст; бхавадийена — твой; рамсйе — наслаждаться половыми отношениями; катипайах — несколько; самах — лет.

**Мой дорогой сын, я еще не удовлетворил свое половое влечение. Будь милостив ко мне, возьми мою старость, на которую обрек меня отец твоей матери, и дай мне взамен свою молодость, чтобы я мог наслаждаться жизнью еще несколько лет.**

КОММЕНТАРИЙ: Такова природа полового влечения. В «Бхагавад-гите» (7.20) сказано, камаис таис таир хрита-джна(гйа)нах: тот, кто испытывает непреодолимое влечение к удовлетворению чувств, утрачивает всякое здравомыслие. Словом хрита-джна(гйа)нах называют того, кто окончательно утратил чувство здравого смысла. И вот наглядный пример: отец,

лишившись всякого стыда, просит сына обменять свою молодость на его старость. Разумеется, во власти подобной иллюзии находится весь мир. Поэтому говорится, что все люди стали прамаггах, или безумцами. Нунам прамаггах куруте викарма: когда человек лишается рассудка, он с головой окунается в половые удовольствия и удовлетворение чувств. Однако, половые отношения и удовлетворение чувств можно ограничить, и когда человек полностью избавляется от полового влечения, он достигает совершенства. Но на это способен лишь тот, кто в полной мере обрел сознание Кришны.

*йадавадхи мама четах кришна-падаравинде  
нава-нава-раса-дхаманй удйатам рантум асит  
тадавадхи бата нари-сангаме смарйамане  
бхавати мукха-викарах суштху-ништхиванам ча*

«С тех пор, как я посвятил себя полному любви трансцентному служению Кришне, я каждый день испытываю всю больше и больше блаженства, и при одной мысли о половом наслаждении мне хочется с отвращением сплюнуть». Избавиться от полового влечения можно только обретя сознание Кришны и никак иначе. До тех пор, пока у нас остается половое влечение, мы вынуждены снова и снова рождаться в материальном теле, наслаждаясь сексом в различных видах жизни. Хотя тела могут быть разными, половые отношения остаются теми же самыми. Поэтому говорится, пунах пунаш чарвита-чарвананам. Те, кто испытывают чрезмерную привязанность к сексу, рождаются то в одном теле, то в другом, занимаясь одним и тем же—»жуя пережеванное», иначе говоря, испытывая половые удовольствия в теле собаки, свиньи, полубога и т. д.

#### ТЕКСТ 40

*шри-йадур увача  
нотсахе джараса стхатум антара праптайа тава  
авидитва сукхам грамйам ваитришнйам наити пурушах*

шри-йадух увача — Яду, старший сын Яяти, ответил; на утсахе — я не приветствую; джараса — твою старость; стхатум — оставаясь; антара — молодым; праптайа — взять себе; тава — твою; авидитва — не испытал; сукхам — счастья; грамйам — материального или телесного; ваитришнйам — безразличие к мирским удовольствиям; на — не; эти — обретет; пурушах — человек.

**Яду ответил: Дорогой отец, ты уже состарился, хотя в свое время тоже был молодым. Мне не нужна твоя старость, ибо невозможно отказаться от материального счастья, не насладившись им.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Высшее предназначение человека состоит в том, чтобы отказаться от мирских удовольствий. Поэтому институт варнашрамы в высшей степени рационален. Его цель — помочь человеку вернуться домой, к Богу, что можно сделать лишь порвав все связи с материальным миром. Шри Чайтанья Махапрабху говорил, нишкинчанасйа бхагавад-бхаджанонмукхасйа: тот, кто желает вернуться домой, к Богу, должен стать нишкинчаной, то есть избавиться от стремления к мирским удовольствиям. Брахманй упашамашрайам: не отрекшись от всего мирского, нельзя обрести преданное служение Господу или освобождение в Брахмане. Преданное служение исполняется теми, кто находится на уровне Брахмана. Поэтому, не достигнув уровня Брахмана, или духовного уровня, человек не может нести преданное служение; иначе говоря, тот, кто посвятил себя преданному служению, уже достиг уровня Брахмана.



*мам ча йо 'вйабхичарена бхакти-йогена севате  
са гунан саматитйаитан брахма-бхуйайа калпате*

«Тот, кто сполна посвятил себя преданному служению и ни при каких обстоятельствах не сходит с этого пути, сразу же освобождается от влияния гун материальной природы и достигает уровня Брахмана». (Бг. 14.26) Значит, тот, кто преданно служит Господу, уже достиг освобождения, и в этом нет сомнений. Как правило, нам трудно отказаться от материального счастья, пока мы как следует не насладились им. Поэтому варнашрама позволяет человеку совершенствоваться постепенно. Яду сказал своему отцу, Махарадже Яти, что он не может отдать ему свою молодость, так как хочет использовать ее для того, чтобы потом отречься от мира.

Махараджа Яду отличался от своих братьев. Следующий стих гласит, турвасуш чодитах питра друхйуш чануш ча бхарата/ пратйачакхйур адхармаджна(гйа)х.

Братья Махараджи Яду отказались исполнить просьбу отца, так как не были до конца осведомлены о принципах дхармы. Получив наставления, которые соответствуют религиозным принципам, любой человек должен исполнить их, особенно, если эти наставления дает ему отец. Поэтому, оказавшись исполнить отцову волю, братья Махараджи Яду поступили вопреки принципам религии. Однако, Махараджа Яду, сделав то же самое, не нарушил никаких религиозных принципов. Как сказано в десятой песни, йадош ча дхарма-шилася: Махараджа Яду был сведущ в вопросах религии. Преданное служение Господу-это суть всех религиозных заповедей. Махараджа Яду очень хотел посвятить себя преданному служению Господу, однако, перед ним стояло одно препятствие: в юности желание услаждать материальные чувства очень сильно, и если молодой человек не удовлетворит свое вожделение сполна, это может стать помехой его служению Господу. И действительно, мы видим, что многие санньяси, которые отреклись от мира преждевременно, так и не исполнив своих материальных желаний, падают со своего положения, так как не могут справиться с одолевающими их беспокойствами. Поэтому, прежде чем принять санньясу и целиком посвятить себя служению Господу, человеку рекомендуется пройти через ашрам грихастхи и ванапрастхи. Махараджа Яду был готов исполнить указание отца и отдать ему свою юность взамен его старости, так как был уверен, что молодость, отданная отцу, снова вернется к нему. Но в этом случае Яду пришлось бы ждать, пока он сможет целиком посвятить себя преданному служению, поэтому он отказался взять себе старость отца, желая избавиться от материальных желаний. Кроме того, Господь Кришна должен был придти как один из потомков Яду. Махараджа Яду хотел, чтобы Господь как можно скорее появился в его роду, а потому отказался подчиниться своему отцу. Однако, такое поведение Яду не противоречило заповедям религии, так как он хотел служить Господу. Господь Кришна явился в роду Яду, поскольку тот был преданным слугой Господа. Как говорит в своих молитвах царица Кунти, йадох приясйанвавайе. Яду был очень дорог Кришне, поэтому Кришна с готовностью стал одним из его потомков. В заключении, нужно сказать, что Махараджу Яду нельзя назвать адхарма-джна(гйа), или человеком, незнающим религиозных заповедей, как названы в следующем стихе его братья. Махараджу Яду можно сравнить с четырьмя Санаками (чатух-сана), которые, ради высшей цели, отказались подчиниться своему отцу, Брахме. Четверо Кумаров хотели целиком посвятить себя служению Господу в качестве брахмачари, поэтому не захотев исполнить волю своего отца, они не нарушили никаких заповедей религии.

*турвасуш чодитах питра друхйуш чануш ча бхарата  
праййачакхйур адхармаджна(гйа) хй анитйе нитйа-буддхайах*

турвасух — другой сын по имени Турвасу; чодитах — по просьбе; питра — отца (который хотел получить его молодость взамен своей старости) друхйух — другой сын по имени Друхью; ча — и; анух — еще один сын по имени Ану; ча — также; бхарата — о царь Парикшит; праййачакхйух — отказались взять; адхарма-джна(гйа)х — те, кто не знают религиозных заповедей; хи — поистине; а-нитйе — недолгую юность; нитйа-буддхайах — считали вечной.

**О Махараджа Парикшит, затем Яяти попросил Турвасу, Друхью и Ану дать ему свою молодость и взять у него старость, но поскольку его сыновья не ведали заповедей религии, они думали, что их недолгая юность продлится вечно, и отказались исполнить волю отца.**

#### ТЕКСТ 42

*априччхат танайам пурум вайасонам гунадхикам  
на твам аграджавад ватса мам праййакхйатум архаси*

априччхат — попросил; танайам — сына; пурум — Пуру; вайаса — по возрасту; унам — хотя и младше; гуна-адхикам — достойней остальных; на — не; твам — ты; аграджа-ват — как старшие братья; ватса — мой дорогой сын; мам — мне; праййакхйатум — отказать; архаси — не должен.

**Тогда царь Яяти обратился с просьбой к Пуру, который был младше, но достойней своих братьев: «Мой дорогой сын, исполни волю своего отца, ибо не тебе не подобает проявлять непослушание, как это сделали твои старшие братья».**

#### ТЕКСТ 43

*шри-пурур увача  
ко ну локе манушйра питур атма-критых пуман  
прастикартум кшамо йасйа прасадад виндате парам*

шри-пурух увача — Пуру сказал; какх — что; ну — поистине; локе — в этом мире; манушйа-индра — Ваше Величество, лучший из людей; питух — отцу; атма-критых — давшему тело; пуман — человек; прастикартум — отплатить; кшамах — способен; йасйа — по чьей; прасадад — милости; виндате — насладиться; парам — высшим бытием.

**Пуру ответил: Ваше Величество, кто из живущих в этом мире способен отплатить долг своему отцу? По милости отца мы обрели человеческое тело, благодаря чему можно стать приближенным Верховного Господа.**

КОММЕНТАРИЙ: Во чреве матери семя отца растет и развивается, пока, наконец, из него не сформируется тело человека-существа, обладающего более развитым сознанием, чем животное. Человек имеет возможность вознестись на высшие планеты и даже вернуться домой, к Богу, если будет возвращать в себе сознание Кришны. По милости отца мы обрели бесценное человеческое тело, поэтому каждый из нас в долгу перед своим отцом. Разумеется, отец и мать есть не только у человека; они есть даже у кошек и собак. Но отец и мать человека способны оказать своему ребенку величайшее благо, воспитав из него преданного.

Тот, кто станет преданным, обретет величайшее благословение, поскольку он раз и навсегда избавится от повторяющихся рождений и смертей. Поэтому отец, который воспитывает своего

сына в духе сознания Кришны, считается его самым большим благожелателем. Как говорится:

*джанама джанама сабе питамата пайа*

*кришна гуру нахи миле бхаджа хари эи*

Хотя отец и мать есть у каждого, одолеть материальную природу и вернуться домой, к Богу, способен лишь тот, кто удостоится благословений Кришны и гуру.

#### ТЕКСТ 44

*уттамаш чинтитам курйат прокта-кари ту мадхйамах*

*адхамо 'шраддхайа курйад акарточчаритам питух*

уттамах — лучший; чинтитам — тот, кто знает намерения своего отца; курйат — поступает соответственно; прокта-кари — тот, кто исполняет волю своего отца; ту — поистине; мадхйамах — посредственный; адхамах — хуже всего; ашраддхайа — не имея веры; курйат — делает; акарта — с неохотой; уччаритам — подобен испражнениям; питух — отца.

**Из сыновей лучше всего тот, который предвосхищает желания своего отца. Посредственным называют сына, который делает только то, о чем отец просит его, а хуже всего сын, исполняющий отцову волю без должного почтения. Если же сын отказывается подчиняться своему отцу, считается, что он ничем не лучше его испражнений.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Хотя Пуру был младшим из сыновей Яяти, он отличался самыми возвышенными качествами, а потому нераздумывая согласился с предложением своего отца. Пуру думал так: «Мне следовало бы исполнить желание отца еще до того, как он попросил меня об этом, однако я не сделал этого. Значит, меня нельзя назвать образцовым сыном. Я-посредственный сын. Но я не хочу быть плохим сыном, которого сравнивают с испражнениями отца. Один индийский поэт говорил о путре и мутре. Путра значит «сын», а мутра значит «моча». И сын, и моча появляются из одного и того же детородного органа. Если ребенок стал послушным слугой Господа, его называют путрой, или настоящим сыном; если же сын не слишком умен и непредан Господу, то он не лучше, чем моча.

#### ТЕКСТ 45

*ити прамудитах пурух пратйагрихнадж джарам питух*

*со 'пи тад-вайаса каман йатхавадж джуджуше нрипа*

ити — таким образом; прамудитах — с радостью; пурух — Пуру; пратйагрихнат — взял себе; джарам — старость; питух — своего отца; сах — его отец (Яяти); апи — также; тат-вайаса — юность своего сына; каман — все свои желания; йатха-ват — как хотел; джуджуше — наслаждался; нрипа — о Махараджа Парикшит.

**Шукадева Госвами сказал: О Махараджа Парикшит, так Пуру с радостью взял себе старость своего отца, Яяти, а тот, получив взамен молодость своего сына, стал наслаждаться жизнью как хотел.**

#### ТЕКСТ 46

*сапта-двина-патих самйак питриват палайан праджах*

*йатхопаджошам вишайан джуджуше 'вйахатрийах*

сапта-двипа-патих — властитель всего мира, состоящего из семи островов; самйак — полностью; питри-ват — совсем как отец; палайан — правил; праджах — подданными; йатха-упаджошам — сколько угодно; вишайан — материальные удовольствия; джуджуше — услаждал; авйахата — беспрепятственно; индрийах — чувства.

**Впоследствии царь Яяти стал властителем всего мира, состоящего из семи островов, и правил своими подданными, заботясь о них как отец. С тех пор, как к царю вернулась молодость, его чувства обрели былую силу, и он уже не отказывал себе ни в каких удовольствиях.**

#### ТЕКСТ 47

*девайанй апй анудинам мано-ваг-деха-вастубхих  
прейасах парамам притим уваха прейаси рахах*

девайани — дочь Шукрачарьи, жена Махараджи Яяти; апи — также; анудинам — круглый сутки, день за днем; манах-вак — своим умом и речью; деха — телом; вастубхих — всем необходимым; прейасах — своему дорогому мужу; парамам — наивысшее; притим — блаженство; уваха — доставляла; прейаси — любимая своим мужем; рахах — в уединении, безо всяких помех.

**Деваяни, любимая жена Махараджи Яяти, всегда старалась доставить своему мужу наивысшее блаженство, служа ему в уединенных местах умом, речью, телом и всем, что было в ее распоряжении.**

#### ТЕКСТ 48

*айаджад йаджна(гйа) — пурушам кратубхир бхури-дакшинаих  
сарва-девамайам देвам сарва-ведамайам харим*

айаджат — поклонялся; йаджна(гйа) — пурушам — Господу, которого называют ягья-пурушей; кратубхих — совершая многочисленные жертвоприношения; бхури-дакшинаих — щедро вознаграждая брахманов; сарва-дева-майам — средоточие всех полубогов; девам — Верховный Господь; сарва-веда-майам — конечная цель ведического знания; харим — Господь, Верховная Личность Бога.

**Царь Яяти совершил многочисленные жертвоприношения, щедро вознаградив брахманов, чтобы удовлетворить этим Верховного Господа Хари, средоточие всех полубогов и цель ведического знания**

#### ТЕКСТ 49

*йасминн идам вирачитам вйомнива джаладавалих  
нанева бхати набхати свапна-майа-маноратхах*

йасмин — в ком; идам — весь материальный космос; вирачитам — сотворенный; вйомни — в небе; ива — подобно; джалада-авалих — облакам; нана ива — видимое разнообразие; бхати — проявляется; на абхати — переходит в непроявленное состояние; свапна-майа — иллюзия, сны; манах-ратхах — созданный для колесницы ума.

**Васудева, Верховный Господь, сотворивший материальный космос, вездесущ, как**

**небо, в котором плавают облака. Когда вселенная разрушается, все сущее входит в Верховного Господа, Вишну, и из мироздания исчезает разнообразие.**

КОММЕНТАРИЙ: Как Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите» (7.19):

*бахунам джанманам анте джна(гйа)наван мам прападйате  
васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах*

«Тот, кто действительно обладает занием, пройдя через многие рождения и смерти вручает себя Мне, зная, что Я-причина всех причин и источник всего сущего. Редко можно встретить такую великую душа». Верховная Личность Бога, Васудева, тождественен Высшей Абсолютной Истине, Верховному Брахману. Изначально, все пребывает в Нем, и в конце все входит в Него. Господь обитает в сердце каждого (сарвасйа чахам хриди саннивиштах), и Он-источник всего сущего (джанмадй асйа йатах). Материальное же разнообразие временно. Слово свапна означает «сон», майа значит «иллюзия», а маноратха-«порождения неугомонного ума». Сны, иллюзия и умозрительные построения временны. Подобным же образом, временно все мироздание, но Васудева, Верховная Личность Бога-это вечная Абсолютная Истина.

### ТЕКСТ 50

*там эва хриди винйасйа васудевам гухашайам  
нарайанам анийамсам нирашир айаджат прабхум*

там эва — Ему одному; хриди — в сердце; винйасйа — поместив; васудевам — Господь Васудева; гуха-ашайам — находящийся в сердце каждого; нарайанам — являющийся Нараяной, или эманацией Нараяны; анийамсам — всепроникающий, но невидимый для материальных глаз; нираших — Яяти, избавившийся от материальных желаний; айаджат — поклонялся; прабхум — Верховному Господу.

**Избавившись от материальных желаний, Махараджа Яяти поклонялся Верховному Господу, который обитает в сердце каждого как Нараяна, всепроникающий, но невидимый для глаз обычных людей.**

КОММЕНТАРИЙ: Со стороны могло показаться, что царя Яяти очень привлекают материальные удовольствия, однако в глубине души он хотел стать вечным слугой Господа.

### ТЕКСТ 51

*эвам варша-сахасрани манах-шаштхаир манах-сукхам  
видадхано 'пи натрипйат сарва-бхаумах кад-индрийаих*

эвам — таким образом; варша-сахасрани — в течении тысячи лет; манах-шаштхаих — умом и пятью познающими чувствами; манах-сукхам — временное счастье, созданное умом; видадханах — исполняя; апи — хотя; на атрипйат — не мог обрести удовлетворения; сарва-бхаумах — хотя и был царем всего мира; кад-индрийаих — поскольку обладал оскверненными чувствами.

**Хотя Махараджа Яяти был царем всего мира и в течение тысячи лет услаждал материальными богатствами свой ум и пять чувств, он так и не смог обрести удовлетворения.**

КОММЕНТАРИЙ: Кад-индрия, или оскверненные чувства, можно очистить, если посвятить их и свой ум деятельности в сознании Кришны. Сарвопадхи-винирмукам тат-паратвена нирмалам. Человек должен избавиться от всех отождествлений с материальным миром. До тех

пор, пока он считает себя частью этого мира, его чувства будут осквернены. Но как только он обретет духовное понимание своей природы и начнет считать себя слугой Господа, его чувства сразу же очистятся. Когда мы служим Господу своими неоскверненными чувствами, это называется бхакти. Хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате. Человек может услаждать свои чувства на протяжении многих тысячелетий, однако, не очистив чувства, он так и не достигнет счастья.

# ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ. Царь Яяти обретает освобождение

Эта глава повествует о том, как Махараджа Яяти обрел освобождение, поведав своей жене метафорическую историю о козле и козе.

Проведя много лет в наслаждениях и любовных утехах, царь Яяти, в конце концов, почувствовал к ним отвращение. Пресытившись материальными удовольствиями, он сочинил историю о козле и козе, иносказательно описывающую его собственную жизнь, и рассказал ее своей любимой жене Деваяни. Вкратце эта история такова. Однажды, козел, бродивший по лесу в поисках пищи, обнаружил в заброшенном колодце козу. Привлеченный ей, козел помог козе выбраться из колодца. Так она стала его женой. Когда впоследствии коза увидела, что козел совокупляется с другой козой, ее это очень рассердило. Расставшись с мужем, она вернулась к своему владельцу-брахману и пожаловалась ему на козла. Брахман, разгневавшись, наложил на козла проклятие, вследствие чего тот лишился своего мужского достоинства. Козел стал молить брахмана о прощении, и тогда ему была возвращена способность размножаться. В течение долгих лет козел наслаждался половой близостью с козой, однако ему так и не удалось удовлетворить свои желания. Если человек похотлив и жаден, он не будет доволен даже приобретя все богатства мира. Материальные желания подобны огню. Пылающий огонь нельзя потушить, подливая в него топленое масло. Для этого нужно поступить иначе. Тому, кто ведет жизнь, полную наслаждений, шастры советуют при помощи разума отказаться от них. Для того, чтобы отвергнуть чувственные удовольствия, в особенности, половые удовольствия, недалекому человеку придется приложить немало усилий, поскольку женская красота способна пленить даже самого разумного мужчину. Но царь Яяти сумел отказаться от мирского образа жизни и поделил свои владения между сыновьями. Став санньяси, или нищим странником, он отрекся от мирских удовольствий и целиком посвятил себя преданному служению Господу. Так он достиг совершенства. Когда его любимая жена Деваяни избавилась от заблуждений, она тоже посвятила себя преданному служению Господу.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*са иттхам ачаран каман страино 'пахнавам атманах*

*буддхва приайаи нирвинно гатхам этам агайата*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; сах — Махараджа Яяти; иттхам — таким образом; ачаран — ведя себя; каман — с вожделением; страинах — привязанный к женскому обществу; апахнавам — вопреки; атманах — своему благу; буддхва — поняв разумом; приайаи — своей любимой жене Деваяни; нирвиннах — испытывая отвращение; гатхам — историю; этам — такую; агайата — поведал.

**Шукадева Госвами сказал: О Махараджа Парикшит, царь Яяти очень тяготел к женскому обществу. Однако, испытав отвращение к половым удовольствиям и их пагубным последствиям, он со временем отказался от них и поведал своей любимой жене такую историю.**

## ТЕКСТ 2

*шрину бхаргавй амум гатхам мад-видхачаритам бхуви  
дхира йасйанушочанти ване грама-нивасинах*

шрину — выслушай; бхаргави — о дочь Шукрачарьи; амум — эту; гатхам — историю; мат-видха — в точности напоминающий меня; ачаритам — поведение; бхуви — в этом мире; дхирах — те, кто серьезны и разумны; йасйа — о ком; анушочанти — очень скорбят; ване — в лесу; грама-нивасинах — те, кто очень привязаны к мирским удовольствиям.

**Моя любимая жена, дорогая дочь Шукрачарьи, жил в этом мире некто, очень напоминающий меня. Я поведаю тебе историю его жизни. Слыша о таком семьянине, те, кто отошли от семейных дел, неизменно погружаются в скорбь.**

КОММЕНТАРИЙ: Жителей городов и деревень называют грама-ниваси, а тех, кто живет в лесу, называют вана-васи, или ванапрастхами. Ванапрастхи, или люди, отошедшие от семейных дел, как правило, сожалеют о том, что в прошлом жили в семье и удовлетворяли свои плотские желания. Прахлада Махараджа сравнивал семейную жизнь с темным колодцем (хитватма-пагам грихам андха-купам) и советовал как можно быстрее отказаться от нее. Тот, кто не желает расставаться с семьей, просто убивает себя. Поэтому в ведическом обществе мужчине, достигшему пятидесятилетия, рекомендуется оставить семью и уйти в лес (вана). Привыкнув к жизни в лесу, или уединенной жизни ванапрастхи, он должен принять санньясу. Ванам гато йад дхарим ашрайета. Санньяса-это безоговорочное посвящение себя служению Господу. Вот почему в ведическом обществе существует четыре ашрама: брахмачарья, грихастха, ванапрастха и санньяса. Человеку должно быть очень стыдно, если он провел всю свою жизнь в семейном кругу и не поднялся на более высокую ступень, приняв ванапрастху, а затем, санньясу.

### ТЕКСТ 3

*баста эко ване кашчид вичинван прийам атманах  
дадарша купе патитам сва-карма-вашагам аджам*

бастах — козел; эках — один; ване — в лесу; кашчит — некотором; вичинван — в поисках пищи; прийам — приятной; атманах — самому себе; дадарша — случайно увидел; купе — в колодец; патитам — упавшую; сва-карма-ваша-гам — из-за последствий кармических поступков; аджам — козу.

**Однажды, козел, бродивший по лесу в поисках пищи, приятной его чувствам, нашел колодец. В колодце он увидел беспомощную козу, которая упала туда из-за совершенных ей кармических поступков.**

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе, образно называя себя козлом, а Деваяни козой, Махараджа Яяти объясняет природу мужчины и женщины. Мужчину, повсюду ищущего чувственных удовольствий, можно сравнить с козлом, а женщину, лишенную покровительства мужа или другого мужчины, с козой, очутившейся в колодце. Без мужской заботы, женщина не может быть счастлива. Ее положение ничем не лучше положения козы, которая упала в колодец и борется за жизнь. Поэтому, женщина должна верить себя опеке отца, как это сделала Деваяни, пока отец не выдаст ее замуж за подходящего мужчину, или пока достойный человек не поможет ей найти мужа. Мы видим это на примере Деваяни. Когда царь Яйти вызволил Деваяни из колодца, она почувствовала большое облегчение и попросила Яйти взять ее в жены. Но после того, как Махараджа Яйти женился на Деваяни, его желания чрезмерно возросли, и он стал позволять себе половые отношения не только с ней, но и с другими женщинами, например, с Шармиштхой. И все же, это так и не принесло ему удовлетворения. Поэтому такую семейную жизнь, какую вел Махараджа Яйти, нужно прекратить любой ценой. Когда мужчина до конца осознает, насколько



опасна мирская жизнь в семье, он должен раз и навсегда отказаться от нее, принять санньясу и целиком посвятить себя служению Господу. Тогда его жизнь увенчается успехом.

#### ТЕКСТ 4

*тасйа уддхаранопайам бастах ками вичинтайан  
вйадхатта тиртхам уддхритйа вишанагрена родхаси*

тасйах — коза; уддхарана-упайам — способ вызволения (из колодца); бастах — козел; ками — похотливый; вичинтайан — придумав; вйадхатта — сделал; тиртхам — выход наружу; уддхритйа — роя землю; вишана-агрена — острием рогов; родхаси — у края колодца.

**Придумав, как спасти козу, похотливый козел стал рыть рогами землю у края колодца, чтобы коза могла без труда выбраться наружу.**

КОММЕНТАРИЙ: В основе стремления к экономическому процветанию, домашнему уюту и всему, что позволяет окружить себя в этом мире удобствами, лежит влечение к женщине. Рыть землю, чтобы вызволить козу из колодца, было нелегким делом, но козла это не смутило. Ахо гриха-кшетра-сутапта-виттаир джанасйа мохо 'йам ахам мамети. Вступив в брак, мужчина и женщина начинают испытывать потребность в удобном жилье, доходе, детях и друзьях. Так они все больше и больше запутываются в сетях материального мира.

#### ТЕКСТ 5-6

*соттирйа купат сушрони там эва чакаме кила  
тайа вритам самудвикшйа бахвйо 'джах канта-каминих  
пиванам шмашрулам прештхам мидхвамсам йабха-ковидам  
са эко 'джавришас тасам бахвинам рати-вардханах  
реме кама-граха-граста атманам навабудхйата*

са — коза; уттирйа — выбравшись; купат — из колодца; су-шрони — чьи бедра были очень красивы; там — ха козла; эва — поистине; чакаме — захотела выйти замуж; кила — действительно; тайа — ей; вритам — принятый; самудвикшйа — видя; бахвйах — многие другие; аджах — козы; канта-каминих — захотели стать женами козла; пиванам — тучного и сильного; шмашрулам — носящего красивые усы и бороду; прештхам — самого лучшего; мидхвамсам — опытного в испускании семени; йабха-ковидам — опытного в искусстве половых сношений; сах — этот козел; эках — единственный; аджа-вришах — герой среди козлов; тасам — всех коз; бахвинам — великое множество; рати-вардханах — мог возбудить похоть; реме — наслаждался; кама-граха-грастах — одержимый бесом вожделения; атманам — самого себя; на — не; авабудхйата — смог постичь.

**Выбравшись из колодца и увидев статного козла, коза, чьи бедра были очень красивы, захотела стать его женой. Когда она так и поступила, многие другие козы тоже захотели выйти за козла замуж, поскольку он отличался превосходным телосложением, носил красивые усы и бороду, и был опытен в испускании семени и половых сношениях. Как человек, одержимый бесами, впадает в безумство, так и лучший из козлов, привлеченный множеством коз, предался с ними любовным утехам, и, как следовало ожидать, забыл о своей главной обязанности, самопостижении.**

КОММЕНТАРИЙ: Людей мирского склада очень привлекают половые отношения. Йан маитхунади-грихамедхи-сукхам хи туччхам. Для того, чтобы вволю наслаждаться половой

жизнью, похотливый материалист становится грихастхой, то есть семьянином, но ему так и не удастся удовлетворить свои желания. Такие сластолюбцы немногим отличается от козлов и коз, которые готовы совокупляться даже на бойне, в ожидании собственной смерти. Однако цель человека заключается не в этом.

*тапо дивйам путрака йена саттвам  
шуддхйед йасмад брахма-саукхйам тв анантам*

Человеческая жизнь предназначена для постижения своей духовной природы (дехино 'смин йатха дехе). Невежественный обыватель не знает о том, что он-не тело, а душа, которая обитает в теле. Поэтому очень важно понять свое истинное положение и возвращать в себе знание, при помощи которого можно избавиться от отождествления себя с телом. Несчастный, который одержим бесами, ведет себя словно безумец. Подобным же образом, материалист, одержимый бесом вожделения, пытается забыть о своем истинном предназначении, чтобы и дальше наслаждаться так называемым счастьем, основанном на телесных представлениях о жизни.

### ТЕКСТ 7

*там эва прештхатамайа рамаманам аджанйайа  
вилокйа купа-самвигна намришйад баста-карма тат*

там — козел; эва — несомненно; прештхатамайа — возлюбленный; рамаманам — совокуплялся; аджа — коза; анйайа — с другой козой; вилокйа — видя; купа-самвигна — коза, которая упала в колодец; на — не; амришйат — стерпела; баста-карма — занятие козла; тат — это (под занятием козла в данном случае подразумевается совокупление).

**Когда коза, спасенная из колодца, увидела, что ее возлюбленный муж совокупляется с другой козой, она не смогла смириться с этим.**

### ТЕКСТ 8

*там дурхридам сурхрид-рупам каминам кшана-саухридам  
индрийарамам утсриджйа сваминам духкхита йайау*

там — его (козла); дурхридам — жестокосердного; сурхрит-рупам — притворяющегося другом; каминам — чрезвычайно похотливого; кшана-саухридам — заводящего дружбу лишь на время; индрийа-арамам — стремящегося только к удовлетворению чувств; утсриджйа — оставив; сваминам — к своему мужу или прежнему владельцу; духкхита — очень расстроенная; йайау — ушла.

**Огорченная изменой мужа, коза решила, что жестокосердный козел вовсе не питал к ней дружеских чувств и стал ее другом лишь на время. Поскольку козел был похотлив, коза ушла от него и вернулась к своему прежнему владельцу.**

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе важно слово сваминам. Свами значит «попечитель» или «хозяин». До замужества, Деваяни находилась на попечении Шукрачарьи, а затем она оказалась на попечении Яяти, однако здесь слово сваминам указывает на то, что Деваяни отвергла покровительство своего мужа, Яяти, и вернулась к своему прежнему покровителю, Шукрачарье. В ведическом обществе женщина всегда находится под защитой мужчины. В детстве о ней заботится отец, в юности муж, а в старости взрослый сын. Ни на каком этапе жизненного пути женщины, ей нельзя предоставлять самостоятельность.

## ТЕКСТ 9

*со 'пи чанугатах страинах крипанас там прасадитум  
курванн идавида-карам нашакнот патхи сандхитум*

сах — этот козел; апи — также; ча — и; анугатах — следуя за козой; страинах — находясь во власти своей жены; крипанах — несчастный; там — ее; прасадитум — стараюсь удовлетворить; курван — стал; идавида-карам — блеять; на — не; ашакнот — смог; патхи — по дороге; сандхитум — умилоствивить.

**Раскаиваясь в содеянном, козел, который был во всем послушен своей жене, пошел за ней следом, всячески пытаюсь задобрить, но так и не сумев умилоствивить ее.**

## ТЕКСТ 10

*тасйа татра двиджах кашчид аджа-свамй аччхинад руша  
ламбантам вришанам бхуйах сандадхе 'ртхайа йогавит*

тасйа — козла; татра — затем; двиджах — брахман; кашчит — один; аджа-свами — содержащий другую козу; аччхинат — кастрировал; руша — в гневе; ламбантам — длинную; вришанам — мошонку; бхуйах — вновь; сандадхе — присоединил; артхайа — ради собственного блага; йога-вит — искусно владеющий мистической йогой.

**Коза направилась в жилище брахмана, хозяина другой козы, и тот в гневе отрезал козлу его длинную мошонку. Однако, затем, по просьбе козла, брахман снова присоединил ее силой мистической йогой.**

КОММЕНТАРИЙ: Здесь Шукрачарья образно назван хозяином другой козы. Это говорит о том, что супружеские взаимоотношения между людьми, равно как и представителями высших и низших видов жизни, ничем не отличаются от взаимоотношений между козлом и козой. В материальном мире отношения мужчины и женщины основаны на половом влечении. Йан маитхунади-грихамедхи-сукхам хи туччхам. Шукрачарья был ачарьей или знатоком семейных дел, к которым, кроме всего прочего, относится искусство совокупления. Употребленное в этом стихе словосочетание кашчид аджа-свами говорит о том, что Шукрачарья был ничем не лучше Яяти, поскольку их обоим интересовали семейные дела, основу которых составляет шукра, или семя. Вначале, наложив на Яяти проклятие, Шукрачарья превратил его в старика, чтобы тот больше не мог вступать в половые отношения, но когда Шукрачарья понял, что от этого наказания пострадает его собственная дочь, своей мистической силой он вернул Яяти его мужское достоинство. Поскольку Шукрачарья воспользовался знанием мистической йогой для решения семейной неурядицы, а не для того, чтобы познать Верховную Личность, Бога, этот магический трюк мало чем отличался от занятий козлов и коз. Йогические силы нужно использовать только для того, чтобы познать Бога, Верховную Личность. Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите» (6.47):

*йогинам апи сарвешам мад-гатенантаратмана  
шраддхаван бхаджате йо мам са ме йуктатамо матах*

«Из всех йогов тот, кто с великой верой всегда пребывает во Мне, думает обо Мне и служит Мне с любовью и преданностью, тот теснее всех связан со Мной и достиг высшей ступени совершенства».

## ТЕКСТ 11

*самбаддха-вришанах со 'пи хй аджайа купа-лабдхайа  
калам баху-титхам бхадре камаир надйапи тушйати*

самбаддха-вришанах — снова получив мошонку; сах — он; апи — также; хи — несомненно; аджайа — с козой; купа-лабдхайа — которую вызволил из колодца; калам — время; баху-титхам — очень продолжительное; бхадре — о моя дорогая жена; камаих — охваченный вожделением; на — не; адйа апи — до сих пор; тушйати — удовлетворен.

**Моя дорогая жена, когда козлу приставили мошонку, он вновь предался наслаждениям с козой, спасенной им из колодца, но хотя он занимался этим в течении многих и многих лет, он до сих пор так и не обрел удовлетворения.**

КОММЕНТАРИЙ: Тому, кто опутан узами привязанности к своей жене, очень трудно преодолеть половое влечение. Поэтому, по традиции, принятой в ведическом обществе, мужчина должен добровольно оставить свой так называемый дом и поселиться в лесу. Панчашордхам ванам враджет. Человеческая жизнь предназначена для тапасы, или аскезы. Человек, который посвятит себя аскезе, сознательно отказавшись от половой жизни и уйдя из дома в лес, чтобы в обществе преданных заниматься духовной деятельностью, достигнет своего истинного предназначения.

## ТЕКСТ 12

*татхахам крипанах субхру бхаватйах према-йантритах  
атманам набхиджанами мохитас тава майайа*

татха — ничем не отличаюсь от козла; ахам — я; крипанах — скупец, не ведающий ценности жизни; су-бхру — о жена, чьи брови так прекрасны; бхаватйах — с тобой; према-йантритах — охваченный не любовью, а вожделением; атманам — самопостижение («Кто я такой, и в чем состоит мой долг?»); на абхиджанами — не смог понять до сих пор; мохитах — введенный в заблуждение; тава — твоим; майайа — привлекательным обликом.

**Моя дорогая чернобровая жена, я ничем не отличаюсь от этого козла, ибо разум мой настолько слаб, что я пленился твоей красотой и забыл о своей истинной цели-самопостижении.**

КОММЕНТАРИЙ: Если мужчина пал жертвой «красоты» своей жены, то его семейная жизнь ничем не лучше темного колодца. Хитватма-патам грихам андха-купам. Жизнь в таком темном колодце равносильна самоубийству. Если мужчина хочет избавиться от страданий материальной жизни, он должен сознательно прекратить плотские отношения со своей женой; в противном случае, не может быть и речи о том, чтобы он когда-либо осознал свою истинную природу. До тех пор, пока человек не достигнет вершин духовного сознания, семейная жизнь будет для него темным колодцем, грозящим смертью. Вот почему Прахлада Махарадж советовал в должный срок, а именно, по достижению пятидесятилетия, оставить семью и уйти в лес, и искать там прибежища лотосоподобных стоп Хари. Ванам гато йад дхарим ашрайета.

## ТЕКСТ 13

*йат притхивйам врихи-йавам хиранийам пашавах стрийах  
на духйанти манах-притим пумсах кама-хатасйа те*

йат — что; притхивйам — в этом мире; врихи — злаки, рис; йавам — ячмень; хиранийам — золото; пашавах — скот; стрийах — жены или другие женщины; на духйанти — не доставляют;

манах-притим — удовлетворения уму; пумсах — человеку; кама-хатасйа — одержимому похотью; те — они.

**Похотливый человек неспособен обрести умиротворение, даже если у него достаточно риса, ячменя и других злаков, золота, скота и женщин. Ничто в этом мире не может удовлетворить его.**

КОММЕНТАРИЙ: Основная задача материалиста-улучшить свое экономическое положение, однако материальному обогащению нет и не может быть предела, поскольку тот, кто неспособен совладать со своими плотскими желаниями, не будет удовлетворен, даже если приобретет все богатства мира. За последнее время благосостояние общества значительно улучшилось, однако люди стремятся к все большим и большим богатствам. Манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати. Хотя живые существа-это частицы Высшего Существа, из-за своих плотских желаний они ведут непрекращающуюся борьбу за так называемое улучшение своего экономического положения. Для того, чтобы обрести умиротворение, нужно излечить сердце от самой опасной болезни-плотских желаний. А сделать это может лишь тот, кто обрел сознание Кришны.

*бхактим парам бхагавати пратилабхйа камам  
хрид-рогам ашв апахинотй ачирена дхирах  
(Бхаг. 10.33.39)*

Если человек разовьет в себе сознание Кришны, он сможет излечить свое сердце; в противном случае, болезнь сердца, вызванная плотскими желаниями, будет развиваться, и человек никогда не обретет умиротворение.

#### ТЕКСТ 14

*на джату камах каманам упабхогена шамйати  
хавиша кришна-вартмева бхуйа эвабхивардхате*

на — не; джату — когда-либо; камах — плотские желания; каманам — того, кто очень похотлив; упабхогена — удовлетворяя плотские желания; шамйати — может быть умиротворен; хавиша — поливая масло; кришна-вартма — огонь; ива — подобно; бхуйах — снова и снова; эва — поистине; абхивардхате — возрастает все больше и больше.

**Как масло, льющееся в огонь, не гасит, а лишь разжигает его, так и непрерывные наслаждения не могут никого избавить от плотских желаний. [Для этого нужно сознательно отказаться от всех мирских желаний.]**

КОММЕНТАРИЙ: Даже если у человека есть деньги и возможность усладить свои чувства, он вполне может не испытывать при этом удовлетворения, поскольку никакие наслаждения не избавят его от плотских желаний. Пример, приведенный в этом стихе, очень уместен: пылающий огонь невозможно залить маслом.

#### ТЕКСТ 15

*йада на куруте бхавам сарва-бхутешв амангалам  
сама-дриштес тада пумсах сарвах сукхамайа дишах*

йада — когда; на — не; куруте — питает; бхавам — привязанности или ненависти; сарва-бхутешу — ко всем живущим; амангалам — зло; сама-дриштеш — будучи уравновешен; тада — тогда; пумсах — человек; сарвах — все; сукха-майах — полны счастья; дишах — стороны света.

**Тот, кто незлобив и желает всем блага, достиг уравновешенности. Для него весь мир наполнен счастьем.**

КОММЕНТАРИЙ: Прабодхананда Сарасвати говорил, вишвам пурна-сукхайате: тому, кто по милости Господа Чайтаньи обрел сознание Кришны, кажется, что весь мир наполнен счастьем. Ему не к чему больше стремиться. На ступени брахма-бхуты, или духовного познания, нет ни скорби, ни материальных желаний (на шочати на канкшати). До тех пор, пока человек живет в этом мире, он вынужден совершать какие-то поступки и испытывать на себе их последствия, но если материальные дела и их последствия перестали оказывать на него влияние, следует понимать, что он уже никогда не станет жертвой материальных желаний. В этом стихе описаны признаки человека, пресытившегося плотскими желаниями. По словам Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура, тот, кто не требует к себе никакого почтения, ни к кому не питает злобы и желает всяческих благ даже своим недругам, именуется парамахамсой, или человеком, полностью избавившимся от стремления к чувственным удовольствиям.

### ТЕКСТ 16

*йа дустйаджа дурматибхир джирйато йа на джирйате  
там тришнам духкха-нивахам шарма-камо друтам тйаджет*

йа — то, от чего; дустйаджа — очень трудно отказаться; дурматибхих — тем, кто чрезмерно привязан к материальным удовольствиям; джирйатах — даже старику, страдающему от немощи; йа — то, что; на — не; джирйате — исчезает; там — такое; тришнам — желание; духкха-нивахам — причина всевозможных невзгод; шарма-камах — тот, кто стремится к счастью; друтам — как можно быстрее; тйаджет — должен отказаться.

**Тем, кто испытывает чрезмерную привязанность к материальным наслаждениям, очень трудно отказаться от чувственного удовлетворения. Даже немощный старик не может избавиться от желания услаждать свои чувства. Поэтому, тот, кто стремится к истинному счастью, должен гнать прочь эти неисполнимые желания, которые становятся причиной всевозможных невзгод.**

КОММЕНТАРИЙ: Не раз, особенно на Западе, мы видели, что мужчины, которым уже за восемьдесят, ходят в ночные клубы, где тратят много денег на вино и женщин. Хотя эти мужчины уже слишком стары, чтобы испытывать какие-то наслаждения, желания так и не оставили их. Время разрушает все, включая материальное тело, которое позволяет человеку испытывать чувственные удовольствия, но даже у немощного старика желания еще достаточно сильны, чтобы заставлять его рыскать повсюду, исполняя прихоти своих чувств. Поэтому, воспользовавшись методом бхакти-йоги, нужно избавиться от плотских желаний. Как говорил Шри Ямуначарья:

*йадавадхи мама четах кришна-падаравинде  
нава-нава-раса-дхаманй удйатам рантум асит  
тадавадхи бата нари-сангаме смарйамане  
бхавати мукха-викарах суштху-ништхиванам ча*

Тот, кто обрел сознание Кришны, испытывает все больше и больше радости от того, что исполняет свои обязанности для Кришны. При мысли о чувственном удовлетворении, в особенности, о половых наслаждениях, такой человек сплевывает. Зрелого, возвышенного преданного уже не привлекают половые отношения. Покорить половое влечение можно лишь совершенствованием в сознании Кришны.

## ТЕКСТ 17

*матра свасра духитра ва навивиктасано бхавет  
балаван индрийа-грамо видвамсам апи каршати*

матра — со своей матерью; свасра — со своей сестрой; духитра — со своей дочерью; ва — или; на — не; авивикта-асанах — сидеть вместе на одном сиденье; бхавет — нужно; балаван — очень сильна; индрийа-грамах — группа чувств; видвамсам — очень ученый и возвышенный человек; апи — даже; каршати — возбуждает влечение.

**Мужчина не должен сидеть рядом со своей матерью, сестрой или дочерью, ибо чувства настолько сильны, что могут возбудить плотские желания даже в очень образованном человеке.**

КОММЕНТАРИЙ: Для того, чтобы избавиться от полового влечения, недостаточно знать правила общения с женщинами. Как сказано в этом стихе, мужчина может привлечь даже собственной матерью, сестрой или дочерью. Конечно, мужчина, как правило, не испытывает полового влечения к своей матери, сестре или дочери, но если он позволит себе сидеть с ними слишком близко, такое влечение может возникнуть. Это психологический факт. Нам могут возразить, что только невежда способен ощутить такие низменные чувства, однако, в этом стихе подчеркивается, видвамсам апи каршати: даже если человек достиг вершин мирского или духовного знания, он может стать жертвой плотских желаний. При этом, объектом вожделения может оказаться даже его родная мать, сестра или дочь. Поэтому в общении с женщинами нужно проявлять большую осторожность. Шри Чайтанья Махапрабху был очень строг в этом отношении, особенно после принятия им санньясы. Ни одна женщина не смела подойти к Шри Чайтанье, чтобы выразить Ему почтение. И снова в этом стихе звучит предупреждение: в общении с женщинами нужно быть очень бдительным. Брахмачари не разрешается даже смотреть на жену духовного учителя, если она молода. Жена духовного учителя может попросить ученика своего мужа помочь ей в чем-то, как она просила бы своего сына, но если она молода, брахмачари не должен служить ей.

## ТЕКСТ 18

*пурнам варша-сахасрам ме вишайан севато 'сакрит  
татхапи чанусаванам тришна тешупаджайате*

пурнам — целых; варша-сахасрам — тысячу лет; ме — я; вишайан — удовлетворением чувств; севатах — наслаждался; асакрит — непрерывно; татха апи — все же; ча — поистине; анусаванам — все больше и больше; тришна — плотские желания; тешу — направленные на чувственное удовлетворение; упаджайате — увеличиваются.

**Я потратил целое тысячелетие на удовлетворение чувств, но при этом мое желание наслаждаться им растет день ото дня.**

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Яяти, опираясь на собственный опыт, говорит о том, что даже в старости половое влечение очень сильно.

## ТЕКСТ 19

*тасмад этам ахам тйактва брахманй адхйайа манасам*

*нирдвандво нираханкараш чаришйаами мригаих саха*

тасмат — поэтому; этам — от такого сильного желания плотских отношений; ахам — я; тйактва — откажусь; брахмани — на Высшей Абсолютной Истине; адхйайа — сосредоточив; манасам — ум; нирдвандвах — избавившись от двойственности; нираханкарах — избавившись от стремления к незаслуженным почестям; чаришйаами — стану скитаться по лесу; мригаих саха — вместе с дикими зверями.

**Поэтому я решил отказаться от всех плотских желаний и посвятить себя медитации на Верховную Личность, Бога. Избавившись от двойственности мыслей и стремления к незаслуженным почестям, я стану бродить по лесу вместе с дикими зверями.**

КОММЕНТАРИЙ: Только поселившись в лесу вместе с дикими зверями и посвятив себя медитации на Верховную Личность, Бога, можно избавиться от плотских желаний. Не избавившись от этих желаний, невозможно очистить свой ум от материальной скверны. Поэтому, тот, кто хочет вырваться из круговорота рождений, смерти, старости и болезней, достигнув определенного возраста должен уйти в лес. Панчашордхвам ванам враджет. По достижению пятидесяти лет нужно сознательно оставить семью и поселиться в лесу. Лучший лес-это лес Вриндавана, в котором нем нет диких зверей и где можно обрести общество Верховной Личности, Бога, никогда не покидающего Вриндаван. Для того, чтобы освободиться из материального плена, лучше всего совершенствоваться в сознании Кришны, живя во Вриндаване, поскольку там можно произвольно помнить о Кришне. Во Вриндаване много храмов, где Верховного Господа можно созерцать в облике Радхи-Кришны или Кришны-Баларамы. Употребленное здесь словосочетание брахманй адхйайа указывает на то, что мы должны сосредоточить свой ум на Верховном Господе, Парабрахмане. Этот Парабрахман-никто иной как Кришна, что Арджуна подтверждает в «Бхагавад-гите» (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван). Нет никакой разницы между Кришной и Его обителем, Вриндаваном. Шри Чайтанья Махапрабху говорил, арадхйо бхагаван враджеша-танайас тад-дхама вриндаванам. Вриндаван-это Сам Кришна. Поэтому, человек, которому посчастливилось жить во Вриндаване, уже избавился от пут материального рабства, если он не притворщик, и просто живет во Вриндаване, сосредоточив свой ум на Кришне. Тот же, кто охвачен плотскими желаниями, не сможет очистить свой ум даже во Вриндаване. Во Вриндаване нельзя совершать грехи, поскольку погрязнуть в грехе, живя во Вриндаване, значит уподобиться обезьянам и свиньям. Эти животные во множестве обитают во Вриндаване и целиком находятся во власти инстинкта размножения. Те, кто пришли жить во Вриндаван, но все еще жаждут половых наслаждений, должны немедленно уйти из этого места, чтобы не наносить вопиющих оскорблений лотосоподобным стопам Господа. Много заблудших людей приходит во Вриндаван, чтобы удовлетворить свои плотские желания, однако они немногим отличаются от обезьян и свиней. Тех, кто пребывает во власти майи, в особенности плотских желаний, называют майя-мрига. Действительно, каждый, кто обусловлен материальным существованием, является майя-мригой. Как говорится, майя-мригам дайитайепситама анвадхавад: Шри Чайтанья Махапрабху принял санньясу, чтобы оказать неизъяснимую милость майя-мригам, людям этого мира, страдающим от плотских желаний. Поэтому, следуя указанию Шри Чайтанья Махапрабху, каждый человек должен развить в себе сознание Кришны и всегда думать о Кришне. Тогда он будет достоин жить во Вриндаване и увенчает свою жизнь успехом.

**ТЕКСТ 20**

*дриштам шрутам асад буддхва нанудхйайен на сандишет*



*самсритим чатма-нашам ча татра видван са атма-дрик*

дриштам — материальные удовольствия, которые мы испытываем в этой жизни; шрутам — материальные удовольствия, обещанные карми (в этой жизни или в следующей жизни на райских планетах); асат — непостоянны и нежелательны; буддхва — зная; на — не; анудхйайет — должен помышлять; на — не; сандишет — должен наслаждаться; самсритим — продолжение материального существования; ча — также как; атма-нашам — забвение своего естественного положения; ча — также как; татра — в этом отношении; видван — тот, кто полностью осознает; сах — такой человек; атма-дрик — осознал свою духовную природу.

**Тот, кто знает, что материальное счастье, которое приносит радость и горе и приходит в этой жизни или в следующей, на Земле или в раю, бренно и призрачно, кто знает, что разумные люди не должны стремиться к нему и даже помышлять о нем, постиг душу. Сознывая свою духовную природу, такой человек прекрасно понимает, что материальное счастье представляет собой главную причину непрекращающегося существования в этом мире и забвения своего естественного положения.**

КОММЕНТАРИЙ: Духовное познание начинается с понимания того, что живое существо — это душа, заточенная в материальном теле.

*дехино 'смин йатха дехе каумарам йауванам джара  
татха дехантара-праптир дхирас татра на мухйати*

«Точно так же, как душа переселяется из детского тела в юношеское и из него в старческое, так и при смерти она переходит в другое тело. Эти изменения не беспокоят того, кто осознал свою духовную природу». (Бг. 2.13)

Истинное предназначение человеческой жизни состоит в том, чтобы скинуть с себя оковы материального тела. Поэтому Кришна нисходит в этот мир, давая обусловленным душам духовное знание и помогая им освободиться из материального плена. Йада йада хи дхармасйа гланир бхавати бхарата. Дхармасйа гланих означает «вести нечистое существование». Наше существование пока нечисто, и его нужно очистить (саттвам шуддхйет). Человеческая жизнь предназначена именно для этого, а не для поисков телесного счастья, которое становится причиной материального рабства. Вот почему Махараджа Яяти говорит, что материальное счастье, которое можно испытать сейчас, и то, что сулят нам в будущем, непостоянно и призрачно. Убрахма-бхуванал локах пунар авартино 'рджуна. Даже если кому-то удастся вознестись на Брахмалоку, но при этом он так и не сумеет освободиться от материального рабства, ему придется вернуться на Землю, чтобы и дальше влачить здесь жизнь, полную страданий (бхутва бхутва пралийате). Человек должен всегда помнить об этом, чтобы не стать жертвой чувственных удовольствий, ни в нынешней жизни, ни в следующей. Считается, что тот, кто знает эту истину, уже постиг свою духовную природу (са атма-дрик), в то время как остальные вынуждены страдать в круговороте рождения и смерти (мритйу-самсара-вартмани). Такое понимание материального счастья свидетельствует об истинной разумности, а все, что противоречит ему, приносит одни лишь страдания. Кришна-бхакта-нишкама, атаева `шанта. Только тот, кто развил в себе сознание Кришны и знает, в чем состоит цель и смысл жизни, может обрести умиротворение. Все остальные, будь то карми, гьяни или йоги, не ведают ни мира, ни покоя.

## ТЕКСТ 21

*итй уктава нахушо джайам тадийам пураве вайах  
даттва сва-джарасам тасмад ададе вигата-сприхах*

ити укта — сказав это; нахушах — Махараджа Яяти, сын царя Нахуши; джайам — своей жене; тадийам — свою; пураве — сыну Пуру; вайах — юность; даттва — вернул; сва-джарасам — свою старость; тасмат — у него; ададе — забрал; вигата-сприхах — избавившись от всех материальных желаний.

**Шукадева Госвами продолжал: Сказав это своей жене, Деваяни, царь Яяти, который к тому времени уже избавился от всех материальных желаний, призвал своего младшего сына Пуру, вернул ему молодость и взял обратно свою старость.**

### ТЕКСТ 22

*диши дакшина-пурвасйам друкхйум дакшинато йадум  
пратицхйам турвасум чакра удичхйам анум ишварам*

диши — сторона света; дакшина-пурвасйам — на юго-востоке; друкхйум — его сын по имени Друкхью; дакшинатах — в южной части мира; йадум — Яду; пратицхйам — в западной части мира; турвасум — Турвасу; чакре — назначил; удичхйам — в северной части мира; анум — сын по имени Ану; ишварам — царь.

**Юго-восточную часть своих владений царь Яяти отдал Друкхью, южную Яду, западную Турвасу, а северную Ану. Так он поделил царство между своими сыновьями.**

### ТЕКСТ 23

*бху-мандаласйа сарвасйа пурум архаттамам вишам  
абхишичхйаграджамс тасйа ваше стхапйа ванам йайау*

бху-мандаласйа — всей Земли; сарвасйа — всех сокровищ и богатств; пурум — своего младшего сына, Пуру; архат-тамам — царь, самая почитаемая личность; вишам — среди всех подданных, обитателей планеты; абхишичхйа — короновал на царствование; аграджам — всех его старших братьев, во главе с Яду; тасйа — Пуру; ваше — власти; стхапйа — поручив; ванам — в лес; йайау — удалился.

**Своего младшего сына, Пуру, Яяти короновал на царствование всей Землей со всеми ее сокровищами. Остальные сыновья Яяти, которые были старше, чем Пуру, стали его вассалами.**

### ТЕКСТ 24

*асевитам варша-пуган шад-варгам вишайешу сах  
кшанена мумуче нидам джата-пакша ива двиджах*

асевитам — беспрестанно посвящая; варша-пуган — в течение долгих лет; шад-варгам — шесть чувств, включая ум; вишайешу — чувственным удовольствиям; сах — царь Яяти; кшанена — в один миг; мумуче — отказался; нидам — гнездо; джата-пакшах — крылья которого окрепли; ива — совсем как; двиджах — птенец.

**О царь Парикшит, хотя за долгие годы наслаждений Яяти привык к удовлетворению чувств, он отверг его в один миг, подобно тому, как птенец оставляет гнездо, как только у него окрепнут крылья.**

**КОММЕНТАРИЙ:** То, что Махараджа Яяти мгновенно освободился от рабства

обусловленной жизни, поистине удивительно, однако содержащаяся в стихе аналогия поясняет это. Птенец, который целиком зависит от своих родителей и даже не может самостоятельно добыть себе пропитание, улетает из гнезда сразу, как у него окрепнут крылья. Так и человек, безоговорочно вручив себя Богу, Верховной Личности, немедленно избавляется от рабства обусловленной жизни. Господь Сам обещает это: ахам твам сарва-папехйо мокшайишйамаи. Как сказано в «Шримад-Бхагаватам» (2.4.18):

*кирата-хунандхра-пулинда-пулкаша  
абхира-шумбха йаванах кхасадаях  
йе 'нйе ча папа йад-апащрайашрайах  
шудхйанти тасмаи прабхавишнаве намах*

«Кираты, хуны, андхры, пулинды, пулкаши, абхиры, шумбхи, яваны, кхасы и даже представители других племен, погрязшие во всех грехах, благодаря безграничному могуществу Господа могут очиститься, приняв покровительство Его преданных. Я склоняюсь перед Ним в глубоком почтении». Господь Вишну настолько могущественен, что может немедленно даровать освобождение любому, кто сумеет удовлетворить Его. Доставить удовольствие Господу Вишну или Кришне, Верховной Личности Бога, можно исполнив Его волю и вручив себя Ему, как это сделал Махараджа Яяти. Махараджа Яяти стремился служить Васудеве, Кришне, поэтому как только он пожелал отречься от мирской жизни, Господь Васудева помог ему. Поэтому наше желание снискать прибежище лотосоподобных стоп Господа должно быть очень искренним. Тогда мы сразу же освободимся от рабства обусловленной жизни, о чем убедительно говорится в следующем стихе.

## ТЕКСТ 25

*са татра нирмукта-самаста-санга  
атманубхутйа видхута-трилингах  
паре 'мале брахмани васудеве  
лебхе гатим бхагаватим пратитах*

сах — Махараджа Яяти; татра — сделав это; нирмукта — немедленно освободился от; самаста-сангах — всякой скверны; атма-анубхутйа — просто осознав свою истинную природу; видхута — очистился от; три-лингах — оскверняющего влияния трех гун материальной природы (саттва-гуны, раджо-гуны и тамо-гуны); паре — на Трансцентном; амале — не соприкасясь с материей; брахмани — Верховный Господь; васудеве — Васудева, Кришна, Абсолютная Истина, Бхагаван; лебхе — достиг; гатим — предназначения; бхагаватим — как один из приближенных Господа; пратитах — стал известен.

**Безоговорочно вручив себя Верховной Личности Бога, Васудеве, царь Яяти освободился от оскверняющего влияния материальных гун. Осознав свою истинную природу, он сосредоточил свой ум на Трансцентном [Парабрахмане, Васудеве] и вошел в число приближенных Господа.**

**КОММЕНТАРИЙ:** В этом стихе очень важно слово видхута, которое означает «очиститься». Все, кто живут в материальном мире, нечисты (каранам гуна-санго 'сйа). Обусловленные материей, мы находимся под оскверняющим влиянием саттва-гуны, раджо-гуны или тамо-гуны. От материальной скверны нельзя избавиться даже достигнув гуны благодати и став истинным брахманом. Для этого человек должен подняться на ступень шуддха-саттвы, минуя уровень саттва-гуны. Тогда он избавится от оскверняющего влияния трех гун материальной природы, или, другими словами, станет видхута-трилингой. Это возможно только по милости Кришны.

Как говорится в «Шримад-Бхагаватам» (1.2.17):

*шринватам сва-катхах кришнах пунйа-шравана-киртанах  
хридй антах-стхо хй абхадрани видхуноти сукрит-сатам*

Личность Бога, Шри Кришна-Параматма (Сверхдуша) в сердце каждого и благодетель честного преданного-избавляет сердце преданного от стремления к мирским наслаждениям, когда в том развивается потребность слушать Его послания, которые добродетельны сами по себе, если их правильно слушают и повторяют». Тот, кто стремится достичь высот сознания Кришны, слушая слова Кришны, содержащиеся в «Шримад-Бхагаватам» или «Бхагавад-гите», несомненно, чист сердцем. Чайтанья Махапрабху подтверждает это, чето-дарпана-марджанам: слушание и пересказ повествований о славных деяниях Верховного Господа очищают сердце от скопившейся в нем грязи. Тому, кто подобно Махарадже Яяти избавится от материального осквернения, откроется его вечное положение одного из приближенных Господа. Это называется сварупа-сиддхи, или совершенство.

## ТЕКСТ 26

*шрутва гатхам девайани мене прастобхам атманах  
стри-пумсох снеха-ваиклавйат парихасам иверитам*

шрутва — услышав; гатхам — повествование; девайани — царица Деваяни, супруга Махараджи Яяти; мене — поняла; прастобхам атманах — рассказанная, чтобы помочь ей осознать свое вечное положение; стри-пумсох — между мужем и женой; снеха-ваиклавйат — знак любви и нежности; парихасам — забавная история или шутка; ива — как; иритам — поведенная (Махараджей Яяти).

**Услышав от Махараджи Яяти историю о козле и козе, Деваяни поняла, что эта история, рассказанная в шуточной супружеской беседе, призвана помочь ей осознать свое вечное положение.**

КОММЕНТАРИЙ: Пробудившись от сна мирской жизни, человек начинает осознавать свое истинное положение вечного слуги Кришны. Это называется освобождением. Муктир хитванйатха рупам сварупена вйавастхитих (Бхаг. 2.10.6). Находясь под влиянием майи, каждый из живущих в этом мире считает себя властелином всего сущего (аханкара-вимудхатма картахам ити манйате). Люди отвергают верховенство Бога и думают, что они независимы и вольны делать все, что им заблагорассудится. Это называется материальной обусловленностью, и когда человек пробуждается от такого невежества, говорят, что он достиг освобождения. В свое время Махараджа Яяти вызволил Деваяни из колодца, а теперь, послушный долгу мужа, он рассказал ей поучительную историю о козе и козле, тем самым избавив ее от неверных представлений о материальном счастье. Деваяни была достаточно разумна, чтобы понять смысл слов своего возвышенного супруга, а потому, как и подобает верной жене, она решила последовать его примеру.

## ТЕКСТ 27-28

*са саннивасам сукридам прапайам ива гаччхатам  
виджна(гйа)йешивара-тантранам майа-вирачитам прабхох  
сарватра сангам утсридждйа свапнаупамйена бхаргави  
кришне манах самавешйа вйадхунол лингам атманах*

са — Деваяни; саннивасам — живя среди; сухридам — друзей и родственников; прапайам — у источника питьевой воды; ива — подобно тому, как; гачхатам — путешественники; виджна(гйа)йа — понимая; ишвара-тантранам — находящиеся во власти неумолимых законов природы; майа-вирачитам — законы, созданные иллюзорной энергией, майей; прабхох — Верховной Личности, Бога; сарватра — повсюду в этом мире; сангам — общение; утсриджйа — прекратив; свапна-аупамйена — которое можно сравнить со сном; бхаргави — Деваяни, дочь Шукрачарьи; кришне — на Господе Кришне; манах — с неотступным вниманием; самавешйа — сосредоточившись; вйадхунот — освободилась от; лингам — покровов грубого и тонкого тела; атманах — души.

**Деваяни поняла, что общество мужа, друзей и родственников напоминает скопление путешественников на постоялом дворе. Светские, дружеские и любовные взаимоотношения созданы майей Верховной Личности, Бога, и в точности подобны взаимоотношениям, которые возникают во сне. По милости Кришны, Деваяни разорвала свои воображаемые связи с материальным миром. Сосредоточившись на Кришне, она освободилась от покровов грубого и тонкого тела.**

КОММЕНТАРИЙ: Человек должен быть убежден в том, что он-душа, неотъемлимая частица Верховного Брахмана, Кришны, которая так или иначе оказалась покрыта грубым и тонким материальным телом, состоящим из земли, воды, огня, воздуха, эфира, ума, разума и ложного эго. Следует понимать, что светские, дружеские и любовные взаимоотношения, равно как и принадлежность к определенной нации и вероисповеданию, созданы майей. Единственная обязанность человека заключается в том, чтобы развить в себе сознание Кришны и служить Кришне в меру своих возможностей. Так можно освободиться от материального рабства. По милости Кришны, Деваяни достигла этой ступени, внимая наставлениям своего мужа.

## ТЕКСТ 29

*намас тубхйам бхагавате васудевайа ведхасе  
сарва-бхутаадхивасайа шантайа брихате намах*

намах — я выражаю свое почтение; тубхйам — Тебе; бхагавате — Верховной Личности, Богу; васудевайа — Господу Васудеве; ведхасе — творцу мироздания; сарва-бхута-адхивасайа — находящемуся повсюду (как в сердце каждого живого существа, так и в каждом атоме); шантайа — умиротворенному и будто-бы бездеятельному; брихате — величайшему из всех; намах — я выражаю свое почтение.

**О Господь Васудева, О Бог, Верховная Личность, Тобой сотворено все мироздание. Как Сверхдуша Ты обитаешь в сердце каждого, и Ты меньше наименьшего. В то же время, Ты больше наибольшего и присутствуешь повсюду. Кажется, что Ты неизменно хранишь молчание, и у Тебя нет никаких дел, но это объясняется тем, что Ты вездесущ и владеешь всеми достояниями. Тебе я выражаю свое почтение.**

КОММЕНТАРИЙ: В этих стихах говорится о том, как по милости своего великого мужа, Махараджи Яяти, Деваяни познала свою духовную природу. Делиться пониманием духовной науки с другими-это один из методов бхакти.

*шраванам киртанам вишнох смаранам пада-севанам  
арчанам ванданам дасйам сакхйам атма-ниведанам*

«Слушание и прославление святого имени, облика, качеств, атрибутов и времяпрепровождений Господа Вишну и памятование о них, служение лотосоподобным стопам Господа, поклонение Господу и вознесение Ему молитв, личное служение Господу, близкая

дружба с Господом и безраздельная преданность Ему называются девятью методами чистого преданного служения». (Бхаг. 7.5.23) Из них особенно важны шраванам и киртанам, слушание и прославление. Услышав от своего мужа о величии Господа Васудевы, Деваяни избавилась от всех сомнений и вручила себя лотосоподобным стопам Господа (ом намо бхагавате васудевайа). В этом и заключается истинное знание. Бахунам джанманам анте джна(гйа)наван мам прападйате. Вручить себя Васудеве может лишь тот, кто слушал о Нем на протяжении многих жизней. Стоит человеку предаться Васудеве, как он сразу обретет освобождение. Благодаря общению со своим великим мужем, Махараджей Яяти, Деваяни очистилась. Она встала на путь бхакти-йоги и тоже обрела освобождение.

## ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ

### Династия Пуру

Эта глава повествует о династии Пуру и об одном из его потомков, Душманте. У Пуру был сын по имени Джанамеджая, который был отцом Прачинвана.

Род Прачинвана преодолели Правира, Манусью, Чарупада, Судью, Бахугава, Самьяти, Ахамьяти и Раудрашва. У Раудрашвы было десятеро сыновей: Ритею, Какшею, Стхандилею, Критеюка, Джалею, Саннатею, Дхармею, Сатьею, Вратею и Ванею. У Рантинавы, сына Ритею, было трое сыновей: Сумати, Дхрува и Апратиратха. Канва был сыном Апратиратхи, а Медхатитхи был сыном Канвы. Все сыновья Медхатитхи во главе со старшим, Прасканной, были брахманами. Сумати, сын Рантинавы, был отцом Ребхи, сына которого звали Душмантой.

Как-то раз, охотясь в лесу, Душманта пришел к жилищу Канвы Муни. Там он увидел девушку, которая пленила его своей неземной красотой. Звали ее Шакунтала, и была она дочерью Вишвамитры. Мать Шакунталы, Менака, бросила ее в лесу, где ее нашел Канва Муни. Мудрец Канва, взяв девочку к себе в ашрам, вырастил и воспитал ее. Впоследствии Шакунтала избрала своим супругом Махараджу Душманту, который женился на ней по правилам гандхарва-видхи. Когда Шакунтала забеременела, царь оставил ее в ашраме Канвы Муни, а сам вернулся во дворец.

Пришло время, и Шакунтала родила сына-вайшнава. Царь Душманта, вернувшись в свой столичный город, забыл о случившемся, поэтому, когда Шакунтала пришла к нему с новорожденным младенцем, он вначале отказался признать ее своей женой, а ее ребенка своим сыном, но потом сделал это, когда случилось небесное знамение. После смерти Махараджи Душманты, на трон вошел сын Шакунталы, Бхарата. Он совершил множество великих жертвоприношений, на которых раздавал брахманам щедрые дары. Завершает главу рассказ о рождении Бхарадваджи, и о том, как он стал приемным сыном Махараджи Бхараты.

### ТЕКСТ 1

*шри-бадарайанир увача*

*пурор вамшам правакшйаами йатра джато 'си бхарата*

*йатра раджаршайо вамшйа брахма-вамшйаш ча джаджнуре*

шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами сказал; пурох вамшам — династия Махараджи Пуру; правакшйаами — теперь я поведаю; йатра — в которой; джатах аси — родился

ты сам; бхарата — О Махараджа Парикшит, потомок Бхараты; йатра — в которой; раджа-ришайах — все цари были святыми; вамшйах — один за другим; брахма-вамшйах — многие династии брахманов; ча — также; джаджнире — выросли.

**Шукадева Госвами сказал: О Махараджа Парикшит, потомок Махараджи Бхараты, теперь я поведаю тебе о династии Пуру, к которой принадлежишь ты сам, в которой рождалось много праведных царей, и от которой берут начало многие династии брахманов.**

КОММЕНТАРИЙ: История знает немало случаев, когда в семье кшатриев рождались брахманы, а в семье брахманов рождались кшатрии.

Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите» (4.13), чатур-варнйам майа сриштам гуна-карма-вибхагашах: «В соответствии с тремя гунами материальной природы и деятельностью, связанной с ними, Мной созданы четыре класса человеческого общества». Значит, в какой бы семье ни родился человек, если он обладает чертами характера, присущими представителям определенного сословия, его следует считать одним из них. Йал-лакшанам проктам. Принадлежность человека к той или иной варне, или сословию, определяется его личными качествами. В шастрах тому можно найти многочисленные доказательства. Наше происхождение не так важно, как качества и поступки.

## ТЕКСТ 2

*джанамеджайо хй абхут пурах прачинвамс тат-сутас татах  
правиро 'тха манусйур ваи тасмач чарупадо 'бхават*

джанамеджайах — царь Джанамеджая; хи — несомненно; абхут — появился; пурах — у Пуру; прачинван — Прачинван; тат — его (Джанамеджайи); сутас — сын; татах — у него; правирах — Правира; атха — затем; манусйух — сын Правире по имени Манусья; ваи — поистине; тасмат — у него (Манусья); чарупадах — царь Чарупада; абхават — появился.

**Одним из потомков Пуру был царь Джанамеджая. Сыном Джанамеджайи был Прачинван, а его сыном был Правира. У Правире был сын, которого звали Манусью, а у Манусью был сын по имени Чарупада.**

## ТЕКСТ 3

*тасйа судйур абхут путрас тасмад бахугавас татах  
самйатис тасйахамйати раудрашвас тат-сутас смритах*

тасйа — у него (Чарупады); судйух — по имени Судью; абхут — появился; путрах — сын; тасмат — у него (Судью); бахугавах — сын по имени Бахугава; татах — у него; самйатих — сын по имени Самьяти; тасйа — а у него; ахамйатих — сын по имени Ахамьяти; раудрашвах — Раудрашва; тат-сутас — его сын; смритах — был известен.

**Сыном Чарупады был Судью, а его сыном был Бахугава. Сына Бахугавы звали Самьяти. У Самьяти был сын по имени Ахамьяти, который был отцом Раудрашвы.**

## ТЕКСТ 4-5

*ритейус тасйа какшейух стхандилейух критейуках*

*джалейух саннатейуш ча дхарма-сатйа-вратейавах  
дашаите 'псарасах путра ванейуш чавамах смритах  
гхритачйам индрийанива мукхйасйа джагад-атманах*

ритейух — Ритею; тасйа — у него (Раудрашвы); какшейух — Какшею; стхандилейух — Стхандилею; критейуках — Критеюка; джалейух — Джалею; саннатейух — Саннатейю; ча — также; дхарма — Дхармею; сатйа — Сатьею; вратейавах — и Вратею; даша — десять; эте — все они; апсарасах — рождены от апсары; путрах — сыновья; ванейух — сын по имени Ванею; ча — и; авамах — младший; смритах — известен; гхритачйам — Гхритачи; индрийани ива — совсем, как десять чувств; мукхйасйа — жизненной силы; джагат-атманах — жизненной силы всей вселенной.

**У Раудрашвы было десятеро сыновей: Ритею, Какшею, Стхандилею, Критеюка, Джалею, Саннатейю, Дхармею, Сатьею, Вратею и младший, Ванею. Подобно тому, как десять чувств, порожденных жизненной силой вселенной, подчинены жизненной силе тела, так и эти сыновья Раудрашвы были послушны своему отцу. Матерью их была апсара по имени Гхритачи.**

#### ТЕКСТ 6

*ритейо рантинаво 'бхут трайас тасйатмаджа нрипа  
суматир дхруво 'пратиратхах канво 'пратиратхатмаджах*

ритейох — у сына по имени Ритею; рантинавах — сын, которого звали Рантинава; абхут — появился; трайах — трое; тасйа — его (Рантинавы); атмаджах — сыновей; нрипа — о царь; суматих — Сумати; дхрувах — Дхрува; апратиратхах — Апратиратха; канвах — Канва; апратиратха-атмаджах — сын Апратиратхи.

**Сына Ритею звали Рантинава, а троих сыновей Рантинавы звали Сумати, Дхрува и Апратиратха. У последнего был только один сын, Канва.**

#### ТЕКСТ 7

*тасйа медхатитхис тасмат прасканнадйа двиджатайах  
путро 'бхут сумате ребхир душмантас тат-суто матах*

тасйа — у него (Канвы); медхатитхих — сын по имени Медхатитхи; тасмат — у него (Медхатитхи); прасканна-адйах — сыновья, во главе с Прасканной; двиджатайах — брахманы; путрах — сын; абхут — был; суматех — у Сумати; ребхих — Ребхи; душмантах — Махараджа Душманта; тат-сутах — сын Ребхи; матах — известен.

**Сына Канвы звали Медхатитхи. Все его сыновья, во главе с Прасканной, были брахманами. У Сумати, сына Рантинавы, был сын, которого звали Ребхи. Махараджа Душманта известен как сын Ребхи.**

#### ТЕКСТ 8-9

*душманто мригайам йатах канвашрама-падам гатах  
татрасинам сва-прабхайа мандайантим рамам ива  
вилокйа садьо мумухе देва-майам ива стрийам*



*бабхаше там варарохам бхатаих катипайаир вритах*

душмантах — Махараджа Душманта; мригайам йатах — отправившись на охоту; канва-ашрама-падам — к жилищу Канвы; гатах — пришел; татра — там; асинам — сидящую девушку; сва-прабхайа — ее красота; мандайантим — излучала свет; рамам ива — похожая на богиню процветания; вилокйа — видя; садйах — сразу; мумухе — был очарован; дева-майам ива — в точности подобная иллюзорной энергии Господа; стрийам — прекрасная девушка; бабхаше — он обратился; там — к ней (девушке); вара-арохам — лучшей из красавиц; бхатаих — воинами; катипайаих — несколькими; вритах — окруженный.

**Однажды, царь Душманта, отправившийся на охоту в лес, чувствуя сильную усталость, пришел к ашраму Канвы Муни. Там он увидел прекрасную девушку, похожую на богиню процветания. Она сидела в хижине, озарив ее своим сиянием. Очарованный девушкой, царь с несколькими воинами приблизился к ней.**

### ТЕКСТ 10

*тад-даршана-прамудитах саннивритта-паришрамах  
папраччха кама-сантаптах прахасан шлакшнайна гира*

тад-даршана-прамудитах — почувствовав оживление при виде красивой девушки; саннивритта-паришрамах — почувствовав облегчение от усталости, вызванной охотой; папраччха — стал расспрашивать ее; кама-сантаптах — возбужденный плотскими желаниями; прахасан — шутя; шлакшнайна — красивыми и приятными; гира — словами.

**При виде красивой девушки, царь почувствовал оживление, и от усталости, вызванной охотой, не осталось и следа. Возбужденный плотскими желаниями, он, шутя, стал расспрашивать ее.**

### ТЕКСТ 11

*ка твам камала-патраки касйаси хридайан-гаме  
ким свич чикиршिताм татра бхаватйа нирджане ване*

ка — кто; твам — ты; камала-патра-акши — о прекрасная девушка, чьи глаза напоминают лепестки лотоса; касйа аси — с кем ты связана родственными узами; хридайам-гаме — чья красота радует сердце; ким свит — какие дела; чикиршिताм — могут быть; татра — здесь; бхаватйах — ты; нирджане — в дремучем; ване — лесу.

**Кто ты, о прекрасная лотосоокая девушка? Чья ты дочь? Как ты оказалась в этом дремучем лесу, и что ты делаешь здесь?**

### ТЕКСТ 12

*вйактам раджанйа-танайам ведмй ахам твам сумадхйаме  
на хи четах паураванам адхарме рамате квачит*

вйактам — кажется; раджанйа-танайам — дочь кшатрия; ведми — могу понять; ахам — я; твам — тобой; су-мадхйаме — о несравненная красавица; на — не; хи — поистине; четах — ум; паураванам — те, кто родились в династии Пуру; адхарме — тем, что противоречит законам религии; рамате — наслаждается; квачит — никогда.

**О несравненная красавица, похоже, что ты дочь кшатрия. Знай же, что мне, как потомку Пуру, претят наслаждения, которые противоречат законам религии.**

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Душманта косвенно изъявил желание жениться на Шакунтале, которая показалась ему дочерью царя-кшатрия.

### ТЕКСТ 13

*шри-шакунталовача*

*вишвамित्रатмаджаивахам тйакта менакайа ване*

*ведаитад бхагаван канво вира ким каравама те*

шри-шакунтала увача — Шри Шакунтала сказала; вишвамित्रа-атмаджа — дочь Вишвамитры; эва — поистине; ахам — я; тйакта — оставила; менакайа — Менака; ване — в лесу; веда — знает; эват — все подробности; бхагаван — великий мудрец; канвах — Канва; вира — о герой; ким — что; каравама — я могу сделать; те — для тебя.

**Шакунтала произнесла: Я дочь Вишвамитры. Моя мать, Менака, бросила меня в лесу. О герой, все это известно великому мудрецу Канве. Теперь скажи, чем я могу тебе служить.**

КОММЕНТАРИЙ: Шакунтала сказала Махарадже Душманте, что хотя она никогда не видела своих родителей, о них знал Канва Муни. Это он сказал Шакунтале, что она была дочерью Вишвамитры, и что ее мать, Менака, бросила ее в лесу.

### ТЕКСТ 14

*асйатам хй аравиндакша грихйатам арханам ча нах*

*бхуджйатам санти нивара ушйатам йади рочате*

асйатам — пожалуйста, садись; хи — поистине; аравинда-акша — великий герой, чьи глаза прекрасны, словно лепестки лотоса; грихйатам — принять; арханам — скромное поклонение; ча — и; нах — наше; бхуджйатам — пожалуйста, отведай; санти — имеющегося в запасе; ниварах — дикого риса; ушйатам — оставайся здесь; йади — если; рочате — пожелаешь.

**О царь, чьи глаза прекрасны, словно лепестки лотоса, прошу тебя, сядь, и позволь мне по мере своих возможностей оказать тебе достойный прием. У меня припасено немного дикого риса, и ты можешь отведать его. Если хочешь, оставайся здесь, сколько сочтешь нужным.**

### ТЕКСТ 15

*шри-душманта увача*

*упапаннам идам субхру джатайах кушиканвайе*

*свайам хи вринуте раджна(гйа)м канйаках садришам варам*

шри-душмантах увача — царь Душманта сказал; упапаннам — подобает твоему положению; идам — это; су-бхру — О чернобровая Шакунтала; джатайах — поскольку ты родилась; кушиканвайе — в семействе Вишвамитры; свайам — лично; хи — поистине; вринуте — выбирают себе; раджна(гйа)м — царских семей; канйаках — дочери; садришам — находящийся на том же уровне; варам — мужей.

**Царь Душманта ответил: О чернобровая Шакунтала, ты родилась в семье великого мудреца Вишвамитры, и оказанный тобой прием достоин твоего происхождения. К тому же, царские дочери обычно сами выбирают себе мужей.**

КОММЕНТАРИЙ: Принимая у себя Махараджу Душманту, Шакунтала сказала: «Дорогой царь, ты можешь оставаться здесь, сколько пожелаешь, а я стану прислуживать тебе, как могу». Тем самым она дала понять, что хочет выйти за Махараджу Душманту замуж. Что касается самого Махараджи Душманты, желание взять Шакунталу в жены возникло у него сразу, как он увидел ее, поэтому, в том, что они сочетались браком, нет ничего удивительного. Для того, чтобы убедить Шакунталу выйти за него замуж, Махараджа Душманта напомнил ей, что как дочь царя, она сама могла выбрать себе супруга. В истории арийской цивилизации найдется немало примеров того, как знатные царевны избирали себе в мужья одного из царевичей, участвовавших в открытом состязании. Именно на таком состязании Ситадеви избрала своим мужем Господа Рамачандру, а Драупади Арджуну, и помимо этого было много других подобных случаев. Итак, юноше и девушке позволяется жениться по обоюдному согласию, а кроме того, девушка может сама выбрать себе мужа на открытом состязании. Существует восемь видов брака, к которым относится и тот, что заключается по обоюдному согласию, или брак гандхарвов. Как правило, родители сами подбирают своим детям подходящую пару, но брак гандхарвов заключается на основе личного выбора. Несмотря на то, что в прошлом некоторые браки заключались на основе личного выбора или обоюдного согласия, такого явления, как развод, в те дни не существовало. И хотя среди людей невысокого происхождения иногда происходили разводы, браки по обоюдному согласию встречались даже среди высших сословий, а особенно в царских семьях кшатриев. Поэтому, союз Махараджи Душманты и Шакунталы не противоречил ведическим традициям. О том, как был заключен этот брак, будет рассказано в следующем стихе.

## ТЕКСТ 16

*ом ити укте йатха-дхармам упайеме шакунталам  
гандхарва-видхина раджа деша-кала-видханавит*

ом ити укте — произнеся ведическую пранаву, тем самым призвав Бога, Верховную Личность в свидетели; йатха-дхармам — в соответствии с принципами религии (Нараяна становится свидетелем даже обыкновенного брака, если он заключен по правилам религии); упайеме — женился; шакунталам — на Шакунтале; гандхарва-видхина — по правилам гандхарвов, не нарушая религиозных принципов; раджа — Махараджа Душманта; деша-кала-видхана-вит — в совершенстве знающий, как исполнять свои обязанности в соответствии с временем, местом и обстоятельствами.

**Ответив на предложение Махараджи Душманты молчанием, Шакунтала подтвердила этим свое согласие. Тогда царь, которому были известны правила бракосочетания, немедленно женился на ней, произнеся ведическую пранаву [омкару], в соответствии с брачной церемонией гандхарвов.**

КОММЕНТАРИЙ: Омкару, или пранаву, называют звуковым воплощением Верховной Личности, Бога. В «Бхагавад-гите» сказано, что три буквы а-у-м, образующие омкару, символизируют Верховного Господа. Соблюдение религиозных принципов необходимо для того, чтобы удостоиться благословений и милости Верховной Личности Бога, Кришны, который сказал в «Бхагавад-гите», что Он лично присутствует в плотских желаниях, не противоречащих принципам религии. Слово видхина означает «в соответствии с религиозными принципами». В

ведической культуре разрешается общение между мужчинами и женщинами, если оно не идет вразрез с принципами религии. В нашем Движении сознания Кришны мы допускаем браки, заключенные на основе религиозных принципов, однако половая близость мужчины и женщины, связанных дружескими отношениями, недопустима, поскольку она расценивается как нарушение заповедей религии.

#### ТЕКСТ 17

*амогха-вирйо раджаршир махишйам вирйам ададхе  
шво-бхуте сва-пурам йатах каленасута са сутам*

амогха-вирйах — тот, кто никогда не выпускает семя напрасно, иначе говоря, тот, кто непременно должен зачать ребенка; раджа-риших — святой царь Душманта; махишйам — царице Шакунтале (выйдя за царя замуж, Шакунтала стала царицей); вирйам — семя; ададхе — дал; швах-бхуте — утром; сва-пурам — в свой дворец; йатах — вернулся; калена — со временем; асута — родила; са — она (Шакунтала); сутам — сына.

**Царь Душманта, который никогда не выпускал семени напрасно, ночью оплодотворил свою жену, царицу Шакунталу, а утром вернулся к себе во дворец. В должный срок, Шакунтала родила сына.**

#### ТЕКСТ 18

*канвах кумарасйа ване чакре самучитах крийах  
баддхва мриграм тараса кридати сма са балаках*

канвах — Канва Муни; кумарасйа — для сына Шакунталы; ване — в лесу; чакре — провел; самучитах — предписанные; крийах — обряды; баддхва — ловил; мрига-индрам — льва; тараса — силой; кридати — играя; сма — раньше; сах — он; балаках — мальчик.

**В лесу Канва Муни провел для новорожденного все необходимые обряды. Когда мальчик подрос, он стал таким сильным, что иногда ловил льва и играл с ним.**

#### ТЕКСТ 19

*там дуратйайа-викрантам адайа прамадоттама  
харер амшамша-самбхутам бхартур антикам агамат*

там — его; дуратйайа-викрантам — обладавшего необыкновенным могуществом; адайа — взяв с собой; прамада-уттама — Шакунтала, лучшая из женщин; харех — Бога; амша-амша-самбхутам — часть полного воплощения; бхартур антикам — к своему мужу; агамат — пришла.

**Однажды, лучшая из красавиц, Шакунтала, вместе со своим сыном, который был частичной эманацией Верховного Господа и обладал необыкновенным могуществом, пришла к своему мужу, Душманте.**

#### ТЕКСТ 20

*йада на джагрихе раджа бхарйа-путрав аниндитау*

*шринватам сарва-бхутанам кхе ваг ахашаририни*

йада — когда; на — не; джагрихе — принял; раджа — царь (Душманта); бхарйа-путрау — родного сына и собственую жену; аниндитау — невинных, безупречных; шринватам — слышали; сарва-бхутанам — все люди; кхе — в небе; вак — голос; аха — прозвучавший; ашаририни — бестелесный.

**Когда царь отверг свою жену и сына, хотя их не в чем было упрекнуть, с небес раздался голос, который слышали все.**

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Душманта знал, что Шакунтала была его собственной женой, а ее сын их ребенком, но поскольку они пришли издалека, и его подданные видели их впервые, он вначале отказался от них. Однако, целомудрие Шакунталы было так велико, что с небес раздался таинственный голос, который во всеуслышание провозгласил истину. Когда все узнали, что Шакунтала была женой, а ее сын ребенком царя, тот с радостью принял их.

## ТЕКСТ 21

*мата бхастра питух путро йена джатах са эва сах*

*бхарасва путрам душманта мавамамстхах шакунталам*

мата — мать; бхастра — подобна кузнечным мехам, внутри которых находится воздух; питух — отца; путрах — сын; йена — благодаря кому; джатах — рождается; сах — отец; эва — поистине; сах — сын; бхарасва — заботься; путрам — о своем сыне; душманта — Махараджа Душманта; ма — не; авамамстхах — обижай; шакунталам — Шакунталу.

**Голос произнес: О Махараджа Душманта, знай, что сын принадлежит отцу. Мать просто носит его в своем чреве, подобно тому, как кузнечные мехи содержат в себе воздух. Веды называют сына продолжением отца. Поэтому, заботься о своем сыне и не обижай Шакунталу.**

КОММЕНТАРИЙ: В Ведах сказано, атма ваи путра-намаси: сын-это продолжение отца. Мать можно сравнить с сосудом, поскольку ребенок развивается в ее чреве, однако ответственность за содержание ребенка несет отец. В «Бхагавад-гите» Господь называет Себя отцом всех живых существ (ахам биджа-прадах пита) и говорит, что на Нем лежит забота о каждом из них. Эко бахунам йо видадхати каман: хотя Бог один, Он обеспечивает каждого всем необходимым для жизни. Живые существа-это дети Господа, поэтому Верховный Господь, как и подобает отцу, обеспечивает их пищей, в соответствии с размерами полученного ими тела. Муравью достаточно крупинки сахара, а слону требуются тонны пищи, но при этом никто не страдает от голода. Значит, не может быть и речи о перенаселенности планеты. Поскольку Отец, Кришна, безгранично богат, в пище не может быть недостатка. Следовательно, все разговоры о перенаселенности Земли совершенно беспочвенны. Люди страдают от недостатка пищи, когда материальная природа, по воле Отца, отказывается дать ее людям.

Только от настроений живого существа зависит, получит оно свой насущный хлеб, или нет. Если больному запрещают есть, это еще не говорит о нехватке продуктов; просто больному в лечебных целях необходимо воздержаться от пищи. В «Бхагавад-гите» (7.10) Господь утверждает, биджам мам сарва-бхутанам: «Я-изначальное семя всего живущего». Когда в землю сажают семя определенного вида, из него появляется определенное дерево или растение. В этом отношении мать напоминает землю: когда отец оплодотворяет ее своим семенем, из него развивается тело определенного типа.

*рето-дхах путро найати нарадева йама-кшайат  
твам часйа дхата гарбхасйа сатйам аха шакунтала*

ретах-дхах — тот, кто дает семя; путрах — сын; найати — спасает; нара-дева — о царь (Махараджа Душманта); йама-кшайат — от наказания Ямараджи, или из его царства; твам — ты; ча — и; асйа — этого ребенка; дхата — создатель; гарбхасйа — зародыша; сатйам — правду; аха — сказала; шакунтала — твоя жена, Шакунтала.

**О царь Душманта, тот, кто дает семя, и есть истинный отец. Это его сын спасает из рук Ямараджи. Поистине, ты дал жизнь этому мальчику. Шакунтала действительно говорит правду.**

КОММЕНТАРИЙ: Услышав небесный голос, Махараджа Душманта принял назад свою жену и ребенка. Как говорится в ведических смрити:

*пун-намно наракад йасмат питарам трайате сутах  
тасмат путра ити проктах свайам эва свайамбхува*

Поскольку сын способен выволить своего отца из ада под названием пут, его именуют путрой. Из этого следует, что когда муж и жена расстаются, сын спасает только своего отца. Но если жена верна и послушна мужу, то она может обрести освобождение вместе с ним. Вот почему в ведической литературе не встречается упоминаний о разводе. Женщина должна учиться целомудрию и преданности мужу, поскольку это позволит ей избавиться от самых ужасных условий материального существования. В этом стихе ясно сказано, путро найати нарадева йама-кшайат: «Сын спасает своего отца из рук Ямараджи». Нигде не говорится, путро найати матарам: «Сын спасает свою мать». Освобождения удостоивается отец, давший семя, а не мать, выносившая ребенка. Следовательно, родители не должны разлучаться ни при каких обстоятельствах, поскольку их ребенок, став вайшнавом, может спасти из рук Ямараджа и избавить от наказания в аду и отца, и мать.

*питарй упарате со 'ни чакраварти маха-йашах  
махима гийате тасйа харер амша-бхуво бхуви*

питари — когда его отец; упарате — ушел; сах — сын царя; апи — также; чакраварти — император; маха-йашах — чья слава безгранична; махима — достоинства; гийате — воспеваются; тасйа — его; харех — Верховной Личности, Бога; амша-бхувах — частичная эманация; бхуви — на Земле.

**Когда Махараджа Душманта оставил эту планету, императором всего мира, состоящего из семи островов, стал его сын. Его почитают как частичную эманацию Верховной Личности Бога на Земле.**

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (10.41) сказано:

*йад йад вибхутимат саттвам шримад урджитам эва ва  
тат тад эвавагачча твам мама теджо 'мша-самбхавам*

Любого, кто наделен необыкновенным могуществом, следует считать частичной эманацией могущества Верховного Господа. Это также относится к сыну Махараджи Душманты, который стал императором всего мира.

*чакрам дакшина-хасте 'сйа падма-кошо 'сйа падайох  
идже махабхишекена со 'бхишикто 'дхирад вибхух  
панча-панчашата медхйаир гангайам ану ваджибхих  
маматейам пуродхайа йамунам ану ча прабхух  
ашта-саптати-медхйашван бабандха прададад васу  
бхаратасйа хи даушмантер агних сачи-гуне читах  
сахасрам бадвашо йасмин брахмана га вибхеджире*

чакрам-знак диска Кришны; дакшина-хасте — на ладони правой руки; асйа — у него (Бхараты); падма-кошах — знак лотоса; асйа — у него; падайох — на ступнях; идже — поклонялся Верховной Личности, Богу; маха-абхишекена — пышным ведическим ритуалом; сах — он (Махараджа Бхарата); абхишиктах — достиг; адхират — высокого положения царя; вибхух — правителя всей Земли; панча-панчашата — пятьдесят пять; медхйаих — пригодными для жертвоприношения; гангайам ану — от устья Ганги до ее истока; ваджибхих — лошадьми; маматейам — великий мудрец Бхригу; пуродхайа — назначив его главным жрецом; йамунам — на берегах Ямуны; ану — одно за другим; ча — также; прабхух — владыка мира, Махараджа Бхарата; ашта-саптати — семьдесят восемь; медхйа-ашван — лошадей, пригодных для жертвоприношения; бабандха — он связал; прададат — жертвовал; васу — богатства; бхаратасйа — Махараджи Бхараты; хи — поистине; даушмантех — сын Махараджи Душманты; агних — жертвенный огонь; сачи-гуне — в самом лучшем месте; читах — возжигал; сахасрам — тысячи; бадвашах — число, равное одной бадве, или 13.084; йасмин — на этих жертвоприношениях; брахманах — все брахманы; гах — коров; вибхеджире — получили свою долю.

**Ладонь правой руки Махараджи Бхараты, сына Душманты, украшал знак диска Господа Кришны, а ступни знак лотоса. Проведя в честь Верховной Личности, Бога, пышную ритуальную церемонию, Махараджа Бхарата стал императором всего мира. Затем, назначив своим главным жрецом Маматею, Бхригу Муни, он совершил пятьдесят пять жертвоприношений коня на берегах Ганги, от ее устья до истока, и семьдесят восемь жертвоприношений коня на берегах Ямуны, от Пряга, места ее слияния с Гангой, до истока. Махараджа Бхарата выбирал для жертвенного огня самое лучшее место и подносил брахманам щедрые дары. Поистине, он раздал столько коров, что на каждого из многих тысяч брахманов их пришлось по одной бадве [13.084].**

КОММЕНТАРИЙ: Выражение даушмантер агних сачи-гуне читах, употребленное в этом стихе, указывает на то, что Бхарата, сын Махараджи Душманты, провел множество ритуальных церемоний по всему миру, особенно в Индии, на берегах рек Ганги и Ямуны, от их устья до истока, причем для всех этих жертвоприношений он выбирал самое лучшее место. Как говорится в «Бхагавад-гите» (3.9), йаджна(гйа)ртхат кармано 'нйатра локо 'йам карма-бандханах: «Любую деятельность нужно выполнять как жертвоприношение Вишну, иначе она повлечет за собой зависимость от материального мира». Все люди должны принимать участие в ягьях, повсюду возжигая жертвенные костры во имя счастья, процветания и совершенствования в духовной жизни. Разумеется, это было возможно только в предыдущие эпохи, когда жили опытные брахманы, знавшие, как проводятся такие ягьи. В Кали-югу вступают в силу определенные ограничения, о которых говорится в Брахма-вайварта Пуране:

*ашвамедхам гаваламбхам саннйасам пала-паитрикам  
деварена сутотпаттим калау панча виварджайет*

«В эпоху Кали вступают в силу пять ограничений: запрещается принесение в жертву коня,

коровы, принятие санньясы, подношение предкам плоти и зачатие детей с женой собственного брата». В наши дни невозможно провести такое жертвоприношение, как ашвамеддха-ягья или го-ягья, поскольку никто не располагает необходимыми для этого средствами, и нет опытных брахманов. В этом стихе сказано, маматейам пуродхайа: Махараджа Бхарата попросил сына Маматы, Бхригу Муни, возглавить ягью. Однако, в наши дни таких брахманов уже не найти. Поэтому шастры советуют, йаджна(гйа)их санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах: разумные люди должны принять участие в санкиртана-ягье, основоположником которой является Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

*кришна-варнам твишакришнам сангонангастра-паршадам  
йаджна(гйа)их санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах*

«В эпоху Кали, те, кто достаточно разумны, будут поклоняться Господу, всегда окруженному Своими слугами, совершая санкиртана-ягью». (Бхаг. 11.5.32) Совершать ягьи просто необходимо, иначе люди погрязнут в грехе и тем самым обрекут себя на невыносимые страдания. Поэтому Движение сознания Кришны взяло на себя ответственность за распространение мантры Харе Кришна по всему миру. Движение Харе Кришна-это тоже ягья, однако для нее не требуется никаких предметов поклонения и присутствия опытных брахманов. Совместное пение святых имен можно проводить повсюду. Если людей каким-то образом собрать вместе и убедить их петь Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе/ Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе, этим будут достигнуты все цели ягьи. В первую очередь, ягья необходима для того, чтобы на землю выпало достаточное количество осадков, поскольку без дождя не может быть урожая (аннад бхаванти бхутани парджанйад анна-самбхавах). Все, что нам необходимо для жизни, появляется благодаря дождю (камам ваварша парджанйах), а источником всего необходимого является земля (сарва-кама-дугха махи). Итак, все живущие в эпоху Кали должны отказаться от четырех принципов греховной жизни-недозволенных половых отношений, мясоедения, употребления одурманивающих веществ и участия в азартных играх-и, избавившись таким образом от всякой скверны, совершать несложную ягью, которая заключается в повторении маха-мантры Харе Кришна. Тогда земля непременно даст все необходимое для жизни, и люди достигнут успеха в экономической, политической, общественной, религиозной и культурной жизни. Повсюду воцарятся мир и порядок.

## ТЕКСТ 27

*трайас-тримшач-чхатам хй ашван баддхва висмапайан нрипан  
даушмантир атьяган майам деванам гурум айайау*

трайах — три; тримшат — тридцать; шатам — сотен; хи — поистине; ашван — лошадей; баддхва — связал для ягьи; висмапайан — изумив; нрипан — всех прочих царей; даушмантих — сын Махараджи Душманты; атьягат — превзошел; майам — материальные богатства; деванам — полубогов; гурум — высшего духовного учителя; айайау — достиг.

**Для этих жертвоприношений сын Махараджи Душманты, Бхарата, связал три тысячи триста лошадей, изумив этим всех прочих царей. Его богатство затмевало даже богатства полубогов, ибо он достиг Хари, высшего духовного учителя.**

КОММЕНТАРИЙ: Тот, кто обрел прибежище под сению лотосоподобных стоп Верховной Личности, Бога, несомненно, обладает самым большим сокровищем на свете, с которым не сравнится никакое материальное богатство, даже богатство полубогов, обитающих на райских планетах. Человеку, достигшему лотосоподобных стоп Бога, Верховной Личности, не к чему больше стремиться.



## ТЕКСТ 28

*мриган чхукла-датах кришнан хираниена паривритан*

*адат кармани машнаре нийутани чатурдаша*

мриган — превосходных слонов; шукла-датах — с белоснежно белыми бивнями; кришнан — с черными телами; хираниена — золотыми украшениями; паривритан — полностью покрытыми; адат — раздал; кармани — на жертвоприношении; машнаре — именуемом Машнара, или проводимом в месте под таким названием; нийутани — лакх (один лакх составляет сто тысяч); чатурдаша — четырнадцать.

**На жертвоприношении, именуемом Машнара [или проводимом в месте под таким названием], Махараджа Бхарата раздал четырнадцать лакхов превосходных черных слонов с белыми бивнями. Слоны эти были с ног до головы покрыты золотыми украшениями.**

## ТЕКСТ 29

*бхаратасйа махат карма на пурве напаре нрипах*

*наиванур наива прасйанти бахубхайам тридивам йатха*

бхаратасйа — Махараджи Бхараты, сына Махараджи Душманты; махат — необыкновенные, великие; карма — деяния; на — ни; пурве — в прошлом; на — ни; напаре — в будущем; нрипах — цари как таковые; на — ни; эва — непременно; апух — достиг; на — ни; эва — непременно; прасйанти — достигнет; бахубхайам — силой собственных рук; три-дивам — райские планеты; йатха — как.

**Подобно тому, как райских планет нельзя достичь одной силой рук (разве небесных планет можно коснуться рукой?), так нельзя повторить удивительные деяния Махараджи Бхараты. Никто не совершал ничего подобного в прошлом, и никогда не совершит в будущем.**

## ТЕКСТ 30

*кирата-хунан йаванан паундран канкан кхашан чхакан*

*абрахманйа-нрипамш чахан млеччхан диг-виджайе 'кхилан*

кирата — чернокожие люди, которых называют киратами (в основном, жители Африки); хунан — хуны, племена, живущее на крайнем севере; йаванан — мясоеды; паундран — паундры; канкан — канки; кхашан — монголы; шакан — шаки; абрахманйа — выступающие против брахманической культуры; нрипан — цари; ча — и; ахан — он убил; млеччхан — безбожники, утратившие уважение к ведической цивилизации; диг-виджайе — отправившись в поход, чтобы завоевать все стороны света; акхилан — их всех.

**Отправившись в поход, Махараджа Бхарата подчинял своей власти или убивал всех киратов, хунов, яванов, паундров, канков, кхасов, шаков и царей, выступавших против ведических принципов брахманической культуры.**

## ТЕКСТ 31

*джитва пурасура деван йе расаукамси бхеджире  
дева-стрийо расам нитах пранибхих пунар ахарат*

джитва — покорив; пура — прежде; асурах — демоны; деван — полубогов; йе — все, кто; раса-окамси — на низшей планетарной системе, Расатале; бхеджире — поселились; дева-стриях — жены и дочери полубогов; расам — на низшую планетарную систему; нитах — были приведены; пранибхих — вместе с их любимыми служанками; пунах — вновь; ахарат — вернул домой.

**В свое время, нанеся поражение полубогам, демоны возвратились на низшую планетарную систему, Расаталу, приведя с собой всех жен и дочерей полубогов. Махараджа Бхарата вызволил этих женщин и их служанок из рук демонов, и вернул их полубогам.**

### ТЕКСТ 32

*сарван каман дудухатух праджанам тасйа родаси  
самас три-нава-сахасрир дикшу чакрам авартайат*

сарван каман — всем необходимым и всем желаемым; дудухатух — обеспечил; праджанам — подданных; тасйа — своих; родаси — на Земле и в раю; самах — годы; три-нава-сахасрих — трижды девять тысячелетий (иначе говоря, двадцать семь тысяч лет); дикшу — во все стороны света; чакрам — воины или указы; авартайат — издавал.

**Махараджа Бхарата обеспечивал своих подданных, живущих как на Земле, так и на небесах, всем необходимым на протяжении двадцати семи тысяч лет. Он издавал указы и рассылал своих воинов во все стороны света.**

### ТЕКСТ 33

*са самрад лока-палакхйам аишварйам адхират шрийам  
чакрам часкхалитам пранан мришетй упарарама ха*

сах — он (Махараджа Бхарата); самрат — император; лока-пала-акхйам — правитель всех лок, или планет; аишварйам — богатства; адхират — наделенный властью; шрийам — царство; чакрам — воины или указы; ча — и; аскхалитам — неизменно; пранан — жизнь, сыновья или родственники; мриша — неистинны; ити — таким образом; упарарама — отказался; ха — в прошлом.

**Императору Бхарате, как правителю всей вселенной, принадлежало огромное царство и армия непобедимых воинов. Казалось, что сыновья и члены семьи были ему дороги как сама жизнь, но однажды он счел все эти богатства препятствием на пути духовного совершенствования и отказался от них.**

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бхарата был необычайно могущественен и обладал несметным богатством, которое состояло из воинов, сыновей, дочерей и всего, что приносит человеку материальное наслаждение, но, поняв, что это богатство не поможет ему достичь совершенства в духовной жизни, он отошел от мирских дел. Как принято в ведическом обществе, достигнув определенного возраста, мужчина, следуя примеру Махараджи Бхараты, должен отказаться от материальных удовольствий и принять ванапрастху.

## ТЕКСТ 34

*тасйасан нрипа ваидарбхйах патнйас тисрах сусамматах  
джагхнус тйага-бхайат путран нанурупа итирите*

тасйа — у него (Махараджи Бхараты); асан — были; нрипа — о царь (Махараджа Парикшит); ваидарбхйах — дочери Видарбхи; патнйах — жены; тисрах — три; су-самматах — очаровательные и достойные; джагхнух — убили; тйага-бхайат — боясь, что их отвергнут; путран — своих сыновей; на анурупах — не похожих на отца; ити — таким образом; ирите — решив.

**О царь Парикшит, у Махараджи Бхараты было три очаровательные жены, дочери царя Видарбхи. Родив сыновей, непохожих на отца, царицы испугались, что муж обвинит их в измене и откажется от них. Поэтому они убили своих детей.**

## ТЕКСТ 35

*тасйаивам витатхе вамше тат-артхам йаджатах сутам  
марут-стомена маруто бхарадваджам упададух*

тасйа — его (Махараджи Бхараты); эвам — таким образом; витатхе — не добившись успеха; вамше — в воспроизведении на свет потомства; тат-артхам — чтобы получить сыновей; йаджатах — совершил жертвоприношения; сутам — сына; марут-стомена — совершив жертвоприношение марут-стома; марутах — полубоги, именуемые марутами; бхарадваджам — по имени Бхарадваджа; упададух — дали.

**Оставшись без наследника, царь совершил жертвоприношение марут-стома, чтобы получить сына. Довольные царем, полубоги, именуемые марутами, дали ему сына, которого звали Бхарадваджа.**

## ТЕКСТ 36

*антарватнйам бхратри-патнйам маитхунайа брихаспатих  
правритто варито гарбхам шаптва вирйам упасриджат*

антах-ватнйам — беременная; бхратри-патнйам — жена своего брата; маитхунайа — желая вкусить супружеской близости; брихаспатих — полубог по имени Брихаспати; правриттах — намереваясь сделать это; варитах — когда ему запретил это делать; гарбхам — сын, находящийся во чреве; шаптва — прокляв; вирйам — семя; упасриджат — испустил.

**Однажды, полубог по имени Брихаспати, почувствовав влечение к жене своего брата, Мамате, которая в то время была беременна, пожелал вкусить с ней супружеской близости. Ребенок, которого вынашивала Мамата, запретил ему это делать, но Брихаспати проклял его и насильно испустил семя в ее чреве.**

КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире половое влечение настолько сильно, что даже Брихаспати, жрец полубогов и признанный знаток Вед, захотел вступить в половые отношения с беременной женой своего брата. Если такое происходит даже среди полубогов, которые превосходят людей по уровню своего развития, что тогда говорить о человеческом обществе? Половое влечение настолько сильно, что может привести в возбуждение даже такого великого мудреца, как Брихаспати.

## ТЕКСТ 37

*там тйакту-камам маматам бхартус тйага-вишанкитам  
нама-нирвачанам тасйа шлокам энам сура джагух*

там — этот новорожденный младенец; тйакту-камам — пытаюсь отказаться; маматам — Мамате; бхартух тйага-вишанкитам — страшась того, что муж бросит ее за рождение внебрачного сына; нама-нирвачанам — церемония наречения, нама-карана; тасйа — ребенку; шлокам — стих; энам — такой; сурах — полубоги; джагух — произнесли.

**Страшась того, что муж бросит ее за рождение внебрачного сына, Мамата решила отказаться от него. Но полубоги нашли выход из затруднительного положения, дав ребенку имя.**

КОММЕНТАРИЙ: Согласно ведическим писаниям, сразу после рождения ребенка необходимо провести церемонии, которые называются джата-карма и нама-карана, во время которых сведущие брахманы проводят астрологические расчеты и составляют гороскоп новорожденного. Однако, ребенок, которого родила Мамата, был зачат Брихаспати вопреки всем заповедям религии, поскольку он оплодотворил Мамату силой, несмотря на то, что она была женой Утатхьи. Так Брихаспати стал ее бхартой. По законам ведической культуры, жена принадлежит своему мужу. Детей, которые родились вне брака, называют дваджа. Среди индусов и по сей день распространено слово догла, которое относится к ребенку, рожденному женщиной не от ее собственного мужа. Такому ребенку трудно дать имя, соблюдая при этом все необходимые правила. Видя, что Мамата обеспокоена этим, полубоги дали ее незаконнорожденному сыну имя Бхарадваджа, которое указывало на то, что заботиться о нем должны Мамата и Брихаспати.

## ТЕКСТ 38

*мудхе бхара дваджам имам бхара дваджам брихаспате  
йатау йад укта питарау бхарадваджас татах тв айам*

мудхе — о неразумная женщина; бхара — заботься; дваджам — незаконнорожденный; имам — этот ребенок; бхара — заботься; дваджам — незаконнорожденный; брихаспате — о, Брихаспати; йатау — ушли; йат — поэтому; укта — сказав; питарау — отец и мать; бхарадваджах — по имени Бхарадваджа; татах — затем; ту — поистине; айам — этот ребенок.

**Брихаспати сказал Мамате: «Послушай меня, неразумная женщина, хотя ребенок, рожденный тобой, зачат не твоим мужем, а другим мужчиной, заботиться о нем должна ты». На это Мамата ответила: «О Брихаспати, сам заботься о нем!» Затем, и Брихаспати, и Мамата ушли. С тех пор за их ребенком закрепилось имя Бхарадваджа.**

## ТЕКСТ 39

*чодйамана сураир эвам матва витатхам атмаджам  
вйасриджан маруто 'биххран датто 'йам витатхе 'нвайе*

чодйамана — Мамата, невзирая на уговоры (взять на себя заботы о ребенке); сураих — полубогов; эвам — таким образом; матва — сочтя; витатхам — бесполезным; атмаджам — от своего собственного ребенка; вйасриджат — отказалась; марутах — полубоги, именуемые

марутами; абибхран — позаботились (о ребенке); даттах — отдали ребенка; айам — этого; витатхе — пребывавшему в разочаровании; анвайе — в семействе Махараджи Бхараты.

**Хотя полубоги уговаривали Мамату взять на себя заботы о ребенке, она отказалась от своего сына, сочтя его бесполезным, поскольку он был рожден ей вне брака. Так ее ребенок оказался на попечении полубогов, именуемых марутами. Когда Махараджа Бхарата уже отчаялся получить наследника, они дали ему этого ребенка в сыновья.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Как становится ясно из этого стиха, тем, кому приходится покинуть высшую планетарную систему, предоставляется возможность родиться в одной из самых знатных семей на Земле.

# ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ. Династия Бхараты

Двадцать первая глава повествует о династии, ведущей начало от Махараджи Бхараты, сына Махараджи Душманты. В этой главе прославляются Рантидева, Аджамидха и другие цари.

У Манью, сына Бхарадваджи, было пятеро сыновей: Брихаткшатра, Джая, Махавирья, Нара и Гарга. У сына Нары, Санкрити, было двое сыновей: Гуру и Рантидева. Поскольку Рантидева, будучи возвышенным преданным, видел в каждом живом существе частицу Бога, Верховной Личности, он посвятил ум, речь и самого себя служению Верховному Господу и Его преданным. Милосердие Рантидевы было так велико, что иногда он отдавал свою пищу нуждающимся, и тогда ему и членам его семьи приходилось поститься. Однажды, Рантидеве, который до этого постился в течение сорока восьми дней, отказавшись даже от воды, принесли вкусные яства, приготовленные на топленом масле, но как только он собрался поесть, в гости к нему пришел брахман. Рантидева сразу же отдал часть яств брахману. Когда брахман ушел, Рантидева уже собрался съесть то, что осталось, но вдруг пришел шудра. Тогда Рантидева отдал часть пищи шудре, а часть оставил себе. Но как только он собрался поесть, пришел еще один гость. Рантидева отдал ему остатки пищи и уже собрался удовольствоваться водой, но и этого ему не удалось сделать. Пришел гость, изнывающий от жажды, и Рантидева отдал ему воду. Все это произошло по воле Верховной Личности, Бога, который захотел прославить Своего преданного и показать, какие трудности он готов претерпеть ради служения Господу. Верховный Господь, чрезвычайно довольный Рантидевой, поручил ему самое сокровенное служение. Такое служение Верховная Личность Бога доверяет не всем, а только чистым преданным.

У Гарги, сына Манью, был сын по имени Шини. Сына Шини звали Гаргья. Хотя по происхождению Гаргья был кшатрием, сыновья его стали брахманами. У Махавирьи был сын, которого звали Дуритакшая, а его сыновей звали Трайяруни, Кави и Пушкараруни. Хотя эти сыновья Дуритакшай родились в семье царя-кшатрия, они тоже стали брахманами. Сын Брихаткшатры, Хасты, основал город Хастинапура. Сыновей Хасты звали Аджамидха, Двимидха и Пурумидха. Сыновья Аджамидхи, во главе с Приямедхой, были брахманами. Другого сына Аджамидхи звали Брихадишу. Один за другим, его род продолжили Брихаддхану, Брихаткая, Джаядратха, Вишада и Съенаджит. У Съенаджита было четверо сыновей: Ручиравша, Дридрахану, Кашья и Ватса. Сына Ручиравши звали Пара, а сыновей Пары звали Притхусена и Нипа. У Нипы было сто сыновей. Кроме них, у Нипы был сын по имени Брахмадатта. У его сына, Вишваксены, был сын, которого звали Удаксена, а сына Удаксены звали Бхаллата. У Двимидхми был сын по имени Явинара. Критиман, Сатьядхрити, Дридраханеми, Супаршва, Сумати, Саннатиман, Крити, Нипа, Удграюдха, Кшемья, Сувира, Рупинджая и Бахуратха продолжили род Явинары. Пурумидха был бездетен. У Аджамидхи, помимо упомянутых сыновей, был еще один, Нила, ставший отцом Шанти. После Шанти этот род продолжили Сушанти, Пуруджа, Арка и Бхармьяшва. У Бхармьяшвы было пятеро сыновей. Один из них, Мудгала, стал родоначальником династии брахманов. Жена Мудгалы родила ему близнецов-мальчика по имени Диводас и девочку, которую называли Ахалья. Шатананда был сыном Ахальи и Гаутамы. У Шатананды был сын, которого звали Сатьядхрити, а у того был сын по имени Шарадван. Сын Шарадвана прославился под именем Крипа. Крипи, дочь Шарадвана, вышла замуж за Дронаचारью.

*шри-шука увача*

*витатхасйа сутан манйор брихаткшатро джайас татах*

*махавирйо наро гаргах санкритис ту наратмаджах*

шри-шуках увача — Шукадева Госвами сказал; витатхасйа — у Витатхи (Бхарадваджи), который стал приемным сыном Махараджи Бхараты, когда последнего охватило разочарование; сутат — от сына; манйох — по имени Манью; брихаткшатрах — Брихаткшатра; джайах — Джая; татах — у него; махавирйах — Махавирья; нарах — Нара; гаргах — Гарга; санкритих — Санкрити; ту — несомненно; нара-атмаджах — сын Нары.

**Шукадева Госвами сказал: Поскольку Бхарадваджу принесли полубоги-маруты, его назвали Витатхой. Витатха был отцом Манью, а у Манью было пятеро сыновей: Брихаткшатра, Джая, Махавирья, Нара и Гарга. Сына Нары звали Санкрити.**

## ТЕКСТ 2

*гуруш ча рантидеваш ча санкритех панду-нандана*

*рантидевасйа махима ихамутра ча гийате*

гурух — сын по имени Гуру; ча — и; рантидевах ча — а также сын по имени Рантидева; санкритех — у Санкрити; панду-нандана — о потомок Панду, Махараджа Парикшит; рантидевасйа — Рантидеве; махима — славу; иха — в этом мире; амутра — в следующем; ча — также; гийате — поют.

**О потомок Панду, Махараджа Парикшит, у Санкрити было двое сыновей, Гуру и Рантидева. Рантидева известен не только в этом мире, но и в следующем, ибо ему поют славу как люди, так и полубоги.**

## ТЕКСТ 3-5

*вийад-виттасйа дадато лабдхам лабдхам бубхукшатах*

*нишкинчанасйа дхирасйа сакутумбасйа сидатах*

*вйатийур ашта-чатваримшад аханй апибатах кила*

*гхрита-пайаса-самйавам тойам пратар упастхитам*

*криччхра-прапта-кутумбасйа кшут-тридбхйам джата-вепатхох*

*атитхир брахманах кале бхокту-камасйа чагамат*

вийат-виттасйа — Рантидева, который принимал то, что посылало ему Провидение, подобно птице чатака, которая довольствуется дождевой водой; дадатах — который давал другим; лабдхам — все, что имел; лабдхам — этими дарами; бубхукшатах — он довольствовался; нишкинчанасйа — всегда нуждающийся; дхирасйа — в то же время, владеющий собой; сакутумбасйа — даже с членами своей семьи; сидатах — очень страдая; вйатийух — прошли; ашта-чатваримшат — сорок восемь; ахани — дней; апибатах — даже не пил воды; кила — поистине; гхрита-пайаса — пища, приготовленная на гхи и молоке; самйавам — разнообразные злаки; тойам — вода; пратах — утром; упастхитам — неожиданно пришел; криччхра-прапта — испытывающий страдания; кутумбасйа — чьи родные; кшут-тридбхйам — от жажды и голода; джата — начали; вепатхох — дрожать; атитхих — гость; брахманах — брахман; кале — как только; бхокту-камасйа — Рантидева, собиравшийся поесть; ча — и; агамат — пришел.

**Рантидева никогда не пытался добыть средств к существованию. Сам он всегда довольствовался тем, что посылало ему Провидение, но когда к нему приходили гости, он**

отдавал им все, что имел. Так Рантидева и члены его семьи, подвергали себя суровым лишениям. От голода и жажды Рантидеву и его родных бросало в дрожь, но даже тогда он не терял самообладания. Однажды утром, Рантидеве, который до этого постился в течение сорока восьми дней, принесли воду и яства, приготовленные на молоке и топленом масле, но как только царь с членами своей семьи собрался поесть, в гости к ним пришел брахман.

## ТЕКСТ 6

*тасмаи самвайабхаджат со 'ннам адритйа шраддхайанвитах  
харим сарватра сампашйан са бхуктва прайайау двиджах*

тасмаи — ему (брахману); самвайабхаджат — отдал его долю; сах — он (Рантидева); аннам — пищи; адритйа — с великим почтением; шраддхайа анвитах — и с верой; харим — Верховного Господа; сарватра — повсюду; сампашйан — наблюдая; сах — он; бхуктва — поев; прайайау — ушел; двиджах — этот брахман.

**Поскольку Рантидева понимал, что Верховный Господь присутствует повсюду и в каждом живом существе, он с верой и почтением встретил гостя, и накормил его. Поев, брахман удалился.**

КОММЕНТАРИЙ: Рантидева понимал, что Верховный Господь присутствует повсюду и в каждом живом существе, но он не считал, что от этого каждое живое существо становится Богом. Кроме того, он не проводил различий между одним живым существом и другим. Рантидева ощущал присутствие Господа как в теле брахмана, так и в теле чандала. Это и есть истинное понимание равенства, что Господь Сам подтверждает в «Бхагавад-гите» (5.18):

*видйа-винайа-сампанне брахмане гави хастини  
шуни чаива шва-паке ча пандитах сама-даршинах*

«Смиренный мудрец, обладающий истинным знанием, одинаково относится к ученому брахману, корове, слону, собаке и собакоеду [неприкасаемому]». Пандит, или мудрец, ощущает присутствие Бога, Верховной Личности, в каждом живом существе. Хотя сейчас стало модным оказывать особый почет даридра-нараяне, или «нищему Нараяне», у Рантидевы не было причин отдавать кому-то предпочтение. Тот, кто считает, что поскольку Нараяна находится в сердце бедняка, или даридры, его следует называть даридра-нараяной, заблуждается. Следуя этой логике, собак и свиней тоже можно назвать Нараяной, поскольку Господь находится и в их сердцах. Было бы ошибкой полагать, что Рантидева придерживался такой точки зрения. Совсем наоборот, он в каждом видел частицу Бога, Верховной Личности (хари-самбандхи-вастунах). Теория философов-майявади, которые называют Богом всех и каждого, в корне ошибочна, и Рантидева никогда бы не согласился с ней.

## ТЕКСТ 7

*атханйо бхокшйаманасйа вибхактасйа махипатех  
вибхактам вйабхаджат тасмаи вришалайа харим смаран*

атха — затем; анях — еще один гость; бхокшйаманасйа — который собрался поесть; вибхактасйа — отложив часть пищи для своих родных; махипатех — царь; вибхактам — пища, предназначенная для членов семьи; вйабхаджат — поделил и раздал; тасмаи — ему; вришалайа — щудре; харим — о Верховной Личности, Боге; смаран — памятуя.



Затем, разделив остатки пищи со своими родными, Рантидева уже собирался поесть, и вдруг к нему пришел еще один гость-шудра. Увидев в шудре частицу Верховной Личности, Бога, царь Рантидева накормил и его.

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку царь Рантидева в каждом видел частицу Бога, Верховной Личности, он одинаково относился к брахману и шудре, богачу и бедняку. Такое отношение ко всем называется сама-даршинаях (пандитах сама-даршинаях). Тот, кто действительно понял, что Бог, Верховная Личность, обитает в каждом сердце, и каждое живое существо представляет собой частицу Господа, не видит разницы между брахманом и шудрой, между бедняком (даридрой) и богачом (дхани). Такой человек убежден, что все живые существа равны, и относится к ним одинаково.

### ТЕКСТ 8

*йате шудре там анио 'гад атитхих швабхир авритах  
раджан ме дийатам аннам саганайа бубхукшате*

йате — когда он ушел; шудре — гость-шудра; там — к царю; аниах — другой; агат — пришел туда; атитхих — гость; швабхих авритах — со сворой псов; раджан — о царь; ме — мне; дийатам — дай; аннам — пищи; са-ганайа — моим собакам; бубхукшате — голодным.

**Как только шудра удалился, пришел другой гость со сворой псов. Он сказал: «О царь, пожалуйста, накорми меня и моих псов, ибо мы очень голодны».**

### ТЕКСТ 9

*са адритйавашиштам йад баху-мана-пураскритам  
тач ча даттва намашчакре швабхйах шва-патайе вибхух*

сах — он (царь Рантидева); адритйа — оказав им почтение; авашиштам — пища, которая осталась после того, как поели брахман и шудра; йат — все, что было; баху-мана-пураскритам — с глубоким уважением; тат — это; ча — также; даттва — отдал; намах-чакре — поклонился; швабхйах — псам; шва-патайе — владельцу псов; вибхух — всемогущий царь.

**С большим почтением Рантидева отдал остатки пищи псами и их владельцу. Затем, царь смиренно поклонился им.**

### ТЕКСТ 10

*панийа-матрам уччешам тац чаика-паритарпанам  
пасйатах пулкасо 'бхйагад апо дехй ашубхайа ме*

панийа-матрам — только питьевая вода; уччешам — то, что осталось от пищи; тат ча — это также; эка — одного; паритарпанам — могло удовлетворить; пасйатах — когда царь собрался выпить воды; пулкасах — чандал; абхйагат — пришел; апах — воду; дехи — пожалуйста, дай; ашубхайа — хотя я считаюсь низкорожденным чандалом; ме — мне.

**После этого у царя не осталась ничего, кроме воды для питья, которой едва хватило бы одному человеку, но как только царь собрался утолить ей жажду, пришел чандал и сказал: «Прошу тебя, дай мне, низкорожденному, напиться воды».**

## ТЕКСТ 11

*тасйа там карунам вачам нишамйа випула-шрамам  
крипайа бхриша-сантапта идам ахамритама вачах*

тасйа — его (чандала); там — эти; карунам — жалобные; вачам — слова; нишамйа — услышав; випула — очень; шрамам — изнуренный; крипайа — от сострадания; бхриша-сантапта — очень огорченный; идам — такие; аха — произнес; амритама — сладкозвучные; вачах — слова.

**Тронутый жалобной просьбой несчастного, изнуренного жаждой чандала, Махараджа Рангидева произнес такие сладкозвучные слова.**

КОММЕНТАРИЙ: Речи Махараджи Рангидевы были подобны амрите, или потоку нектара, поэтому, одних его слов, неговоря уже о непосредственной помощи, было достаточно, чтобы спасти жизнь любого нуждающегося.

## ТЕКСТ 12

*на камайе 'хам гатим ишварат парам  
аштарддхи-йуктам апунар-бхавам ва  
артим прападйе 'кхила-деха-бхаджам  
антах-стхито йена бхаванти адухкхах*

на — не; камайе — хочу; ахам — я; гатим — предназначение; ишварат — Верховной Личности, Бога; парам — великое; ашта-риддхи-йуктам — состоящее из восьми мистических совершенств; апунах-бхавам — прекращение череды рождений (освобождение); ва — или; артим — страдания; прападйе — я принимаю; акхила-деха-бхаджам — всех живых существ; антах-стхитах — находясь среди них; йена — тем самым; бхаванти — они станут; адухкхах — без страданий.

**Я не прошу Верховную Личность, Бога, наделить меня восемью совершенствами, которые приносит практика мистической йоги, или спасти меня от бесконечной череды рождений и смертей. Я хочу лишь одного-находиться среди живых существ и страдать за них, чтобы избавить их от мучений.**

КОММЕНТАРИЙ: Однажды к Шри Чайтанье Махапрабху с подобной просьбой обратился Васудева Датта. Он хотел, чтобы Господь немедленно даровал освобождение всем живым существам. Васудева Датта сказал, что если они не достойны обрести освобождение, он готов взять на себя их грехи, чтобы Господь спас их. Вайшнава называют пара-духкха-духкхи, иначе говоря, его очень печалит то, что другие страдают. Следовательно, деятельность, которой заняты вайшнавья, приносит человеческому обществу великое благо.

## ТЕКСТ 13

*кшут-трит-шрамо гатра-парибхрамаш ча  
даинйам кламах шока-вишада-мохах  
сарве нивриттах крипанасйа джантор  
джидживишор джива-джаларпанан ме*

кшут — от голода; трит — и жажды; шрамах — усталость; гатра-парибхрамах — дрожь; ча

— также; даинйам — нищета; кламах — страдания; шока — скорбь; вишада — и горе; мохах — замешательство; сарве — от всего этого; нивриттах — избавился; крипанасйа — несчастного; джантох — живого существа (чандала); джидживишох — желающего жить; джива — поддерживающую жизнь; джала — воду; арпанат — отдав; ме — мою.

**Отдав всю воду, чтобы спасти несчастного чандала, борящегося за жизнь, я сам избавился от голода, жажды, усталости, дрожи, горя, страданий, скорби и иллюзии.**

#### ТЕКСТ 14

*ити прабхашйа панийам мрийаманах пипасайа  
пулкасайададад дхиро нисарга-каруно нрипах*

ити — так; прабхашйа — сказав это; панийам — воду для питья; мрийаманах — хотя сам был при смерти; пипасайа — от жажды; пулкасайа — низкорожденному чандалу; ададат — отдал; дхирах — серьезный; нисарга-карунах — очень добрый от природы; нрипах — царь.

**С этими словами, царь Рантидева, который от природы был очень добр и серьезен, без колебаний отдал воду чандалу, хотя сам умирал от жажды.**

#### ТЕКСТ 15

*тасйа трибхуванадхишах пхаладах пхалам иччхатам  
атманам даршайам чакрур майа вишну-винирмитах*

тасйа — перед ним (царем Рантидевой); три-бхувана-адхишах — правители трех миров (такие полубоги, как Брахма и Шива); пхаладах — которые могут исполнить кармические желания; пхалам иччхатам — тех, кто стремятся к материальным благам; атманам — в своем истинном облике; даршайам чакрух — предстали; майах — иллюзорной энергией; вишну — Господа Вишну; винирмитах — сотворенные.

**Тогда Господь Брахма, Господь Шива и другие полубоги, которые способны удовлетворить желания всех стремящихся к материальным благам, предстали перед царем Рантидевой, ибо это они приходили к нему в облике брахмана, шудры и чандала.**

#### ТЕКСТ 16

*са ваи тебхйо намаскритйа нихсанго вигата-сприхах  
васудеве бхагавати бхактйа чакре манах парам*

сах — он (царь Рантидева); ваи — несомненно; тебхйах — Господу Брахме, Господу Шиве и прочим полубогам; намах-критйа — поклонившись; нихсангах — не собираясь просить у них никаких даров; вигата-сприхах — не стремясь к материальным приобретениям; васудеве — на Господе Васудеве; бхагавати — Верховном Господе; бхактйа — силой преданного служения; чакре — сосредоточил; манах — ум; парам — избрав высшей целью жизни.

**Царь Рантидева не ждал от полубогов никаких материальных благ. Он поклонился им, но поскольку единственным объектом его поклонения был Господь Вишну, Васудева, Верховная Личность Бога, он сосредоточил мысли на Его лотосоподобных стопах.**

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Нароттама дас Тхакур пел:

анйа девашрайа наи, томаре кахину бхай, эи бхакти парама карана

Тот, кто хочет обрести чистую преданность Верховному Господу, не должен стремиться к благословениям, которые даруют полубоги. Как сказано в «Бхагавад-гите» (7.20), камаис таис таир хрита-джна(гйа)нах прападйанте 'нйа-деватах: те, кто введены в заблуждение материальной энергией, вместо того, чтобы почитать Верховную Личность, Бога, поклоняются полубогам. Несмотря на то, что Рантидева увидел перед собой Господа Брахму и Господа Шиву, он не стал просить у них никаких материальных благ. Вместо этого, он сосредоточил внимание на Господе Васудеве и стал преданно служить Ему. Так ведет себя чистый преданный, в чьем сердце нет и следа материальных желаний.

*анйабхилашита-шунйам джна(гйа)на-кармадй-анавритам*

*анукулйена кришнану шиланам бхактир уттама*

«Полное любви трансцентное служение Верховному Господу Кришне должно исполняться в доброжелательном настроении, без стремления к материальным благам, которые сулят кармическая деятельность и философские измышления. Тогда его можно назвать чистым преданным служением».

## ТЕКСТ 17

*ишвараламбанам читтам курвато 'нанйа-радхасах*

*майа гунамайи раджан свапнават пратйалийата*

ишвара-аламбанам — безоговорочно приняв покровительство лотосоподобных стоп Верховного Господа; читтам — свое сознание; курватах — сосредоточив; ананйа-радхасах — Рантидева, который не сходил с избранного им пути и не желал ничего, кроме служения Верховному Господу; майа — иллюзорная энергия; гуна-майи — состоящая из трех гун материальной природы; раджан — о Махараджа Парикшит; свапна-ват — подобно сну; пратйалийата — растворилась.

**О Махараджа Парикшит, поскольку царь Рантидева был чистым преданным, всегда сознающим Кришну и избавившимся от материальных желаний, иллюзорная энергия Господа, майя, не смела появиться перед ним. Для него майи больше не существовало — она исчезла, словно сон.**

КОММЕНТАРИЙ: Как говорится:

*кришна — сурйа-сама; майа хайа андхакара*

*йахан кришна, тахан нахи майара адхикара*

Как темнота не может затмить лучи солнечного света, так и майя не может взять верх над искренним человеком, сознающим Кришну. Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите»:

*даиви хй эша гунамайи мама майа дуратйайа*

*мам эва йе прападйанте майам этам таранти те*

«Трудно преодолеть Мою божественную энергию, состоящую из трех гун материальной природы. Но тот, кто вручил себя Мне, может с легкостью выйти из-под ее влияния». Тот, кто желает избавиться от влияния майи, иллюзорной энергии, должен развить в себе сознание Кришны и навсегда запечатлеть Кришну в своем сердце. В «Бхагавад-гите» (9.34) Господь Сам советует всегда думать о Нем (ман-мана бхава мад-бхакто мад-йаджи мам намаскуру). Так, постоянно размышляя о Кришне, то есть, обретя сознание Кришны, можно победить майю (майам этам таранти те). Поскольку Рантидева сознавал Кришну, он не был подвержен влиянию иллюзорной энергии. В этом стихе важно слово свапнават. Поскольку живущие в этом мире поглощены мыслями о мирской деятельности, им часто снится то, что противоречит здравому смыслу. Однако, стоит им пробудиться, как все эти сновидения сразу обрываются. Подобным

образом, до тех пор, пока человек находится во власти материальной энергии, он строит несбыточные планы, но как только он обретет сознание Кришны, эти фантазии сами собой прекратятся.

## ТЕКСТ 18

*тат-прасанганубхавена рантидеванувартинах  
абхаван йогинах сарве нарайана-парайанах*

тат-прасанга-анубхавена — благодаря общению с царем Рантидевой (обсуждению с ним бхакти-йоги); рантидева-анувартинах — последователи царя Рантидевы (его слуги, родные, друзья и другие); абхаван — стали; йогинах — совершенными йогами-мистиками; сарве — все они; нарайана-парайанах — преданные Верховной Личности Бога, Нараяны.

**Все, кто последовали примеру царя Рантидевы, удостоились его милости и стали чистыми преданными Верховной Личности Бога, Нараяны. Так они достигли совершенства йоги.**

КОММЕНТАРИЙ: Преданные-это совершенные йоги или мистики. Господь Сам говорит об этом в «Бхагавад-гите» (6.47):

*йогинам апи сарвешам мад-гатенантаратмана  
шраддхаван бхаджате йо мам са ме йуктатамо матах*

«Тот из йогов, кто с великой верой всегда пребывает во Мне, думает обо Мне и служит Мне с любовью и преданностью, теснее всех связан со Мной и достиг высочайшей ступени совершенства». Совершенным йогом называют того, кто в сердце своем всегда размышляет о Верховной Личности, Боге. Поскольку Рантидева был царем, главой государства, все его подданные стали преданными Верховной Личности Бога, Нараяны. Вот какое влияние оказывает на других чистый преданный. Общаясь с ним, сотни и тысячи человек могут стать такими же чистыми преданными. Шрила Бхактивинода Тхакура говорил, что о вайшнаве судят по тому, скольких людей он обратил в преданных. Величие вайшнава измеряется не пустыми похвалами в его адрес, а тем, сколько человек он привел к Господу. Употребленное в этом стихе слово рантидеванувартинах указывает на то, что военачальники, друзья, родные и подданные Рантидевы, благодаря общению с ним, стали вайшнами высочайшего уровня. Значит, Рантидева и сам был преданным высочайшего уровня, или махабхагаватой. Махат-севам дварам ахур вимуктех: тот, кто служит таким махатмам, без всякого труда обретет освобождение. Шрила Нароттама дас Тхакур также говорил, чхадийа ваишнава-сева нистара пайеччхе кеба: освобождение невозможно обрести собственными усилиями; дверь, ведущая к освобождению, открывается только перед тем, кто считает себя смиренным слугой вайшнавов.

## ТЕКСТ 19-20

*гаргач чхинис тато гаргйах кшатрад брахма хй авартата  
дуритакшайо махавирйат тасйа траййаруних кавих  
пушкарарунир итй атра йе брахмана-гатим гатах  
брихаткшатрасйа нутро 'бхуд дхаста йад-дхастинапурам*

гаргат — у Гарги (другого внука Бхарадваджи); шиних — сын по имени Шини; татах — у него (Шини); гаргйах — сын по имени Гаргья; кшатрат — хотя он был кшатрием; браhma — брахманы; хи — несомненно; авартата — стало возможным; дуритакшайах — сын по имени

Дуритакшая; махавирйат — у Махавирьи (еще одного внука Бхарадваджи); тасйа — его; траййаруних — сын по имени Трайяруни; кавих — сын по имени Кави; пушкараруних — сын по имени Пушкараруни; ити — таким образом; atra — в этом отношении; йе — все они; брахманатим — положение брахманов; гатах — достигли; брихаткшатрасйа — внук Бхарадваджи по имени Брихаткшатра; путрах — сын; абхут — стал; хасти — Хасти; йат — который; хастинапурам — основал город Хастинапура (Нью Дели).

**У Гарги был сын по имени Шини, сына которого звали Гаргья. Хотя Гаргья был кшатрием, от него берет начало династия брахманов. У Махавирьи был сын, которого звали Дуритакшая, его же сыновей звали Трайяруни, Кави и Пушкараруни. Хотя эти сыновья Дуритакшай родились в династии кшатриев, они тоже стали брахманами. У Брихаткшатры был сын по имени Хасти, который основал город Хастинапура [современный Нью Дели].**

## ТЕКСТ 21

*аджамидхо двимидхаш ча пурумидхаш ча хастинах  
аджамидхасйа вамшйах сйух приямедхадайо двиджах*

аджамидхах — Аджамидха; двимидхах — Двимидха; ча — также; пурумидхах — Пурумидха; ча — также; хастинах — сыновья Хасти; аджамидхасйа — Аджамидхи; вамшйах — потомки; сйух — были; приямедха-адаях — во главе со старшим, с Приямедхой; двиджах — брахманы.

**У царя Хасти было трое сыновей: Аджамидха, Двимидха и Пурумидха. Сыновья Аджамидхи, во главе со старшим, Приямедхой, стали брахманами.**

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих подтверждает слова «Бхагавад-гиты», в которой говорится, что общество делится на сословия брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр в зависимости от качеств людей и рода их занятий (гуна-карма-вибхагашах). Все потомки Аджамидхи, который был кшатрием, стали брахманами. Несомненно, это было обусловлено их качествами и поступками. Подобным же образом, сыновья брахманов или кшатриев иногда становятся вайшьями (брахмана ваишйатам гатах). Если кшатрий или брахман берет на себя обязанности вайшьи (кришигоракшйа-ваниджйам), то он, несомненно, становится вайшьей. С другой стороны, если тот, кто по происхождению считается вайшьей, будет вести себя как брахман, он может стать брахманом. Нарада Муни поддерживает эту точку зрения: йасйа йал-лакшанам проктам. Принадлежность к варне или сословию брахманов, кшатриев, вайшьев или шудр должна определяться качествами человека, а не его происхождением. Происхождение не так важно, как качества.

## ТЕКСТ 22

*аджамидхад брихадишус тасйа путро брихаддханух  
брихаткайас татас тасйа путра асидж джайадратхах*

аджамидхат — у Аджамидхи; брихадишух — сын по имени Брихадишу; тасйа — его; путрах — сын; брихаддханух — Брихаддхану; брихаткайах — Брихаткая; татах — затем; тасйа — его; путрах — сын; асит — был; джайадратхах — Джаядратха.

**У Аджамидхи был еще один сын, Брихадишу. Сына Брихадишу звали Брихаддхану, сына Брихаддхану звали Брихаткая, а его сына звали Джаядратха.**

## ТЕКСТ 23

*тат-суто вишадас тасйа сйенаджит самаджайата  
ручирашво дридхаханух кашйо ватсах ча тат-сутах*

тат-сутах — сын Джаядратхи; вишадах — Вишада; тасйа — сын Вишады; сйенаджит — Съенаджит; самаджайата — родился; ручирашвах — Ручирашва; дридхаханух — Дридхахану; кашйах — Кашья; ватсах — Ватса; ча — также; тат-сутах — сыновья Съенаджита.

**Сына Джаядратхи звали Вишада, а его сына звали Съенаджит. Сыновей Съенаджита звали Ручирашва, Дридхахану, Кашья и Ватса.**

## ТЕКСТ 24

*ручирашва-сутах парах притхусенас тад-атмаджах  
парасйа танайо нипас тасйа путра-шатам тв абхут*

ручирашва-сутах — сын Ручишравы; парах — Пара; притхусенах — Притхусена; тат — его; атмаджах — сын; парасйа — у Пары; танайах — сын; нипах — Нипа; тасйа — его; путра-шатам — сто сыновей; ту — несомненно; абхут — родились.

**Сына Ручишравы звали Пара, а сыновей Пары звали Притхусена и Нипа. У Нипы было сто сыновей.**

## ТЕКСТ 25

*са критвйам шука-канйайам брахмадаттам аджиджанат  
йоги са гави бхарйайам вишваксенам адхат сутам*

сах — он (царь Нипа); критвйам — со своей женой, Критви; шука-канйайам — дочь Шуки; брахмадаттам — сына по имени Брахмадатты; аджиджанат — зачал; йоги — йог-мистик; сах — этот Брахмадатта; гави — прозванная Гау или Сарасвати; бхарйайам — в лоне своей жены; вишваксенам — Вишваксена; адхат — зачал; сутам — сына.

**Критви, дочь Шуки, родила царю Ними сына, которого назвали Брахмадаттой. Впоследствии, у великого йога Брахмадатты и его жены Сарасвати родился сын по имени Вишваксена.**

КОММЕНТАРИЙ: Шука, упомянутый в этом стихе, и Шукадева Госвами, который поведал «Шримад-Бхагаватам»-это две разных личности. Более подробный рассказ о Шукадеве Госвами, сыне Вьясадевы, можно найти в Брахма-вайварта Пуране. Там говорится следующее: в течении долгих лет Вьясадева и дочь Джабали, ставшая его женой, вместе предавались аскезе, после чего они зачали ребенка. Двенадцать лет их мальчик находился во чреве, и когда отец попросил ребенка выйти на свет, тот сказал, что сделает это только в том случае, если полностью освободится от влияния майи. Вьясадева заверил своего сына, что он может не бояться майи, но ребенок не поверил своему отцу, в словах которого чувствовалась привязанность к семье и детям. Тогда Вьясадева отправился в Двараку и рассказал о случившемся Самому Господу. По просьбе Вьясадевы, Господь, Личность Бога, пришел к его хижине и убедил его сына, что майя не сможет оказать на него никакого влияния. После этого, мальчик появился на свет и сразу же ушел из дома, став паривраджакачарьей. Когда убитый горем Вьясадева пустился вслед за своим святым сыном, Шукадева Госвами создал собственного двойника, который впоследствии

вступил в семейную жизнь. Следовательно, шука-канья, или дочь Шукадевы, о которой говорится в этом стихе, была дочерью двойника Шукадевы. Настоящий Шукадева всю жизнь соблюдал обет безбрачия.

#### ТЕКСТ 26

*джаигишавйопадешена йога-тантрам чакара ха  
удаксенас татас тасмад бхаллато бархадишавах*

джаигишавйа — великого риши по имени Джайгишавья; упадешена — по указанию; йога-тантрам — подробное описание метода мистической йоги; чакара — составил; ха — в прошлом; удаксенах — Удаксена; татах — у него (Вишваксены); тасмат — у него (Удаксены); бхаллатах — сын, которого звали Бхаллата; бархадишавах — (все они известны как) потомки Брихадишу.

**По велению великого мудреца Джайгишавьи, Вишваксена составил подробное описание метода мистической йоги. Удаксена был сыном Вишваксены, а Бхаллата был сыном Удаксены. Все они известны как потомки Брихадишу.**

#### ТЕКСТ 27

*йавинаро двимидхасйа критимамс тат-сутах смритах  
намна сатйадхритис тасйа дридханемих супаршвакрит*

йавинарах — Явинара; двимидхасйа — сын Двимидхи; критиман — Критиман; тат-сутах — сын Явинары; смритах — всем известен; намна — по имени; сатйадхритих — Сатъядхрити; тасйа — его (Сатъядхрити); дридханемих — Дридханеми; супаршва-крит — отец Супаршвы.

**Сына Двимидхи звали Явинара, а его сына звали Критиман. Сын Критимана был всем известен под именем Сатъядхрити. Сын Сатъядхрити, Дридханеми, был отцом Супаршвы.**

#### ТЕКСТ 28-29

*супаршват суматис тасйа путрах саннатимамс татах  
крити хиранийанабхад йо йогам прапйа джагау сма шат  
самхитах пращйасамнам ваи нипо хй удграйудхас татах  
тасйа кшемйах сувиро 'тха сувирасйа рипунджайах*

супаршват — у Супаршвы; суматих — сын по имени Сумати; тасйа путрах — его (Сумати) сын; саннатиман — Саннатиман; татах — у него; крити — сын по имени Крити; хиранийанабхат — от Господа Брахмы; йах — тот, кто; йогам — мистические силы; прапйа — получил; джагау — обучил; сма — в прошлом; шат — шесть; самхитах — описание; пращйасамнам — стихи Сама Веды, которые называются Прачьясама; ваи — несомненно; нипах — Нипа; хи — поистине; удграйудхах — Удграюдха; татах — у него; тасйа — его; кшемйах — Кшемья; сувирах — Сувира; атха — затем; сувирасйа — у Сувиры; рипунджайах — сын по имени Рипунджая.

**Сына Супаршвы звали Сумати, сына Сумати звали Саннатиман, а сына Саннатимана звали Крити. Крити, которого Брахма наделил мистическими силами, составил шесть самхит к Прачьясамам, стихам Сама Веды. Нипа был сыном Крити, Удграюдха был сыном Нипы, Кшемья был сыном Удграюдхи, Сувира был сыном**



ТЕКСТ 30

*тато бахуратхо нама пурумидхо 'праджо 'бхават  
налинйам аджамидхасйа нилах шантис ту тат-сутах*

татах — у него (Рупинджайи); бахуратхах — Бахуратха; нама — по имени; пурумидхах — Пурумидха, младший брат Двимидхи; апраджах — бездетный; абхават — стал; налинйам — у Налини; аджамидхасйа — от Аджамидхи; нилах — Нила; шантих — Шанти; ту — тогда; тат-сутах — сын Нилы.

**У Рупинджайи был сын по имени Бахуратха. Пурумидха же был бездетен. Жена Аджамидхи, Налини, родила ему сына, которого назвали Нилой. Сына Нилы звали Шанти.**

ТЕКСТ 31-33

*шантех сушантис тат-путрах пуруджо 'ркас тато 'бхават  
бхармйашвас танайас тасйа панчасан мудгаладаях  
йавинаро брихадвишвах кампиллах санджайах сутах  
бхармйашвах праха путра ме панчанам ракшанайа хи  
вишайанам алам име ити панчала-самдджнитах  
мудгалад брахма-нирвриттам готрам маудгалйа-самдджнитам*

шантех — у Шанти; сушантих — Сушанти; тат-путрах — его сын; пуруджах — Пуруджа; арках — Арка; татах — у него; абхават — родился; бхармйашвах — Бхармьяшва; танайах — сыновья; тасйа — у него; панча — пятеро; асан — были; мудгала-адаях — во главе со старшим, Мудгалой; йавинарах — Явинара; брихадвишвах — Брихадвишва; кампиллах — Кампилла; санджайах — Санджая; сутах — сыновьям; бхармйашвах — Бхармьяшва; праха — сказал; путрах — сыновья; ме — мои; панчанам — пять; ракшанайа — для защиты; хи — несомненно; вишайанам — государств; алам — способны; име — их все; ити — таким образом; панчала — Панчала; самдджнитах — стали называться; мудгалат — от Мудгалы; брахма-нирвриттам — брахманов; готрам — династия; маудгалйа — Маудгалья; самдджнитам — именуется.

**Сына Шанти звали Сушанти. Сына Сушанти звали Пуруджа, а сына Пуруджи звали Арка. У Бхармьяшвы, сына Арки, было пятеро сыновей-Мудгала, Явинара, Брихадишва, Кампилла и Санджая. Бхармьяшва сказал им: «Дорогие сыновья, вы уже стали достаточно взрослыми для того, чтобы править пятью подвластными мне царствами». С тех пор пятерых его сыновей стали звать Панчалами. Мудгала положил начало династии брахманов, которая именуется Маудгалья.**

ТЕКСТ 34

*митхунам мудгалад бхармйад диводасах пуман абхут  
ахалйа канйака йасйам шатанандас ту гаутамат*

митхунам — близнецы, мальчик и девочка; мудгалат — у Мудгалы; бхармйат — сына Бхармьяшвы; диводасах — Диводас; пуман — мальчик; абхут — родился; ахалйа — Ахалья;

канйака — девочка; йасйам — у которой; шатанандах — Шатананда; ту — несомненно; гаутамат — от ее мужа, Гаутамы.

**У Мудгалы, сына Бхармьяшвы, родились близнецы: мальчик и девочка. Мальчика назвали Диводасам, а девочку Ахальей. У Ахальи и ее мужа, Гаутамы, родился сын, которого назвали Шатананда.**

### ТЕКСТ 35

*тасйа сатйадхритих путро дханур-веда-вишарадах  
шарадвамс тат-суто йасмад урваши-даршанат кила  
шара-стамбе 'патад рето митхунам тад абхуч чхубхам*

тасйа — у него (Шатананды); сатйадхритих — Сатъядхрити; путрах — сын; дханух-веда-вишарадах — искусный в стрельбе из лука; шарадван — Шарадван; тат-сутах — сын Сатъядхрити; йасмад — у которого; урваши-даршанат — просто увидев райскую красавицу Урваши; кила — несомненно; шара-стамбе — на куст шара; апатаг — упало; ретах — семя; митхунам — мальчик и девочка; тат абхут — родились; шубхам — всеблагие.

**Сатъядхрити, сын Шатананды, был искусен в стрельбе из лука. Сына Сатъядхрити звали Шарадван. Повстречавшись однажды с Урваши, Шарадван испустил семя, которое упало на траву шара. Из его семени родились два всеблагих младенца-мальчик и девочка.**

### ТЕКСТ 36

*тад дриштва крипайагрихнач чхантанур мригайам чаран  
крипах кумарах канйа ча дрона-патнй абхават крипи*

тат — этих близнецов, мальчика и девочку; дриштва — увидев; крипайа — из жалости; агрихнат — взял; шантанух — царь Шантану; мригайам — охотясь в лесу; чаран — бродя; крипах — Крипа; кумарах — мальчик; канйа — девочка; ча — также; дрона-патни — жена Дроначарью; абхават — стала; крипи — по имени Крипи.

**Охотясь в лесу, Махараджа Шантану нашел мальчика и девочку и из жалости взял их во дворец. Так за мальчиком закрепилось имя Крипа, а за девочкой Крипи. Впоследствии, Крипи вышла замуж за Дроначарью.**

## ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ. Потомки Аджамидхи

Эта глава повествует о потомках Диводасы, о Джарасандхе, который принадлежал к династии Рикши, о Дурьодхане, Арджуне и других царях.

У сына Диводасы, Митраю, было четверо сыновей: Чьявана, Судаса, Сахадева и Сомака. У Пришаты, младшего из ста сыновей Сомаки, родился Друпادا. Дочь Друпады звали Драупади, а старшего из сыновей Друпады звали Дхриштадьюмна. Сына Дхриштадьюмны звали Дхриштакету. У Аджамидхи был еще один сын по имени Рикша. У сына Рикши, Самвараны, родился сын по имени Куру, ставший царем Курукшетры. У Куру было четверо сыновей: Парикши, Судхану, Джанхну и Нишадха. Род Судхану, один за другим, продолжили Сухотра, Чьявана, Крити и Упаричара Васу. Сыновья Упаричары Васу, из которых упоминаются Брихадратха, Кушамба, Матсья, Пратьягра и Чедипа, правили царством Чеди. Кушагра, Ришабха, Сатьяхита, Пушпаван и Джанху были потомками Брихадратхи. Другая жена Брихадратхи родила ему сына, которого назвали Джарасандхой. Его потомками были Сахадева, Сомани и Шруташрава. Среди потомков Джанхну упоминаются Суратха, Видуратха, Сарвабхаума, Джаясена, Радхика, Аютаю, Акродхана, Деватитхи, Рикша, Дилипа и Пратипа.

Сыновей Пратипы звали Девапи, Шантану и Бахлика. Когда Девапи отошел от мирских дел и поселился в лесу, на престол взошел его младший брат Шантану. Хотя Шантану, как младший брат Девапи, не мог претендовать на трон, он пренебрег старшенством своего брата. В результате, в его царстве на двенадцать лет прекратились дожди. По совету брахманов, Шантану решил вернуть царство Девапи, но из-за козней советника Шантану, Девапи оказался недостойным царского сана. Тогда Шантану снова взял бразды правления в свои руки, и с тех пор дожди стали идти регулярно. Овладев мистическими силами, Девапи поселился в деревне под названием Калапа-грама, где живет и по сей день. В начале следующей Сатья-юги, Девапи продолжит династию Сомы, известную, как чандра-вамша, или лунная династия, которая прервалась в начале этой Кали-юги. Жена Шантану по имени Ганга, родила Бхишму, ставшего одним из двенадцати махаджан. От Шантану, Сатьявати родила двух сыновей, Читрангаду и Вичитравирью, а от Парашары, Вьясадеву. Своему сыну, Шукадеве, Вьясадева поведал «Бхагаватам». С двумя женами Вичитравирьи и его служанкой, Вьясадева зачал Дхритараштру, Панду и Видуру.

У Дхритараштры родилось сто сыновей, старшим из которых был Дурьодхана, и дочь по имени Духшала. У Панду родилось пятеро сыновей, старшим из которых был Юдхиштхира. Каждому из них Драупади родила по одному сыну. Ее детей звали Пративиндхья, Шрутасена, Шрутакирти, Шатаника и Шрутакарма. Кроме них, у Пандавов были и другие сыновья, такие как Девака, Гхатоткача, Сарвагата, Сухотра, Нарамитра, Ираван, Бабхрувахана и Абхиманью. Абхиманью был отцом Махараджи Парикшита, у которого было четверо сыновей: Джанамеджая, Шрутасена, Бхимасена и Уграсена.

Затем, Шукадева Госвами описал потомков Панду, которые в то время еще не родились. Он сказал, что у Джанамеджайи родится Шатаника, чей род продолжат Сахасраника, Ашвамедхаджа, Асимакришна, Немичакра, Читраратха, Шучиратха, Вриштиман, Сушена, Сунитха, Нричакшу, Сукхинала, Париплава, Суная, Медхави, Нрипанджая, Дурва, Тими, Брихадратха, Судаса, Шатаника, Дурдамана, Махинара, Дандапани, Ними и Кшемака.

Шукадева Госвами также предсказал будущее магадха-вамши, или династии Магадхи. У Сахадевы, сына Джарасандхи, родится сын по имени Марджари. Его сына назовут Шруташрава. После него эту династию продолжат Ютаю, Нирамитра, Сунакшатра, Брихатсена, Кармаджит, Сутанджая, Випра, Шучи, Кшема, Суврата, Дхармасутра, Сама, Дьюматсена, Сумати, Субала,

### ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*митрайуш ча диводасач чйаванас тат-суто нрипа*

*судасах сахадево 'тха сомако джанту-джанмакрит*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; митрайух — Митраю; ча — и; диводасат — родился в семье Диводасы; чйаванах — Чьявана; тат-сутах — сын Митраю; нрипа — о царь; судасах — Судаса; сахадевах — Сахадева; атха — затем; сомаках — Сомака; джанту-джанма-крит — отец Джанту.

**Шукадева Госвами сказал: У Митраю, сына Диводасы, было четверо сыновей: Чьявана, Судаса, Сахадева и Сомака. Сомака стал отцом Джанту.**

### ТЕКСТ 2

*тасйа путра-шатам тешам йавийан пришатах сутах*

*са тасмад друпато джаджне сарва-сампат-саманвитах*

тасйа — у него (Сомаки); путра-шатам — сто сыновей; тешам — из них; йавийан — младший; пришатах — Пришата; сутах — сын; сах — он; тасмат — у него (Пришаты); друпатах — Друпата; джаджне — родился; сарва-сампат — всеми достоинствами; саманвитах — обладающий.

**У Сомаки было сто сыновей, младшего из которых звали Пришата. В семье Пришаты родился всемогущий царь Друпата.**

### ТЕКСТ 3

*друпадад драупади тасйа дхриштадйумнадаях сутах*

*дхриштадйумнад дхриштакетур бхармйах панчалака име*

друпадат — у Друпаты; драупади — Драупади, прославленная жена Пандавов; тасйа — у него (Друпаты); дхриштадйумна-адаях — во главе с Дхриштадьюмной; сутах — сыновья; дхриштадйумнат — у Дхриштадьюмны; дхриштакетух — сын по имени Дхриштакету; бхармйах — потомки Бхармьяшвы; панчалаках — именуемые Панчалаками; име — все они.

**У Махараджи Друпаты была дочь, Драупади, и много сыновей, старшим из которых был Дхриштадьюмна. Сына Дхриштадьюмны звали Дхриштакету. Всех их называют потомками Бхармьяшвы, или членами династии Панчалов.**

### ТЕКСТ 4-5

*йо 'джамидха-суто хй анйа рикшах самваранас татах*

*тапатйам сурйа-канйайам курукшетра-патих курух*

*парикших судханур джахнур нишадхаш ча курах сутах*

*сухотро 'бхут судханушаш чйавано 'тха татах крити*

йах — тот, кто; аджамидха-сутах — был сыном Аджамидхи; хи — несомненно; анях — другим; рикшах — Рикша; самваранах — Самварана; татах — у него (Рикша); тапатйам — Тапати; сурйа-канйайам — во чреве дочери бога Солнца; курукшетра-патих — царь Курукшеты; курух — родился Куру; парикших судханух джахнух нишадхах ча — Парикши, Судхану, Джану и Нишадха; курох — Куру; сутах — сыновья; сухотрах — Сухотра; абхут — родились; судханушах — у Судхану; чйаванах — Чьявана; атха — у Сухотры; татах — у него (Чьяваны); крити — сын, которого звали Крити.

**У Рикши, другого сына Аджамидхи, был сын по имени Самварана. У Самвараны и Тапати, дочери бога Солнца, родился Куру, ставший царем Курукшеты. У Куру было четверо сыновей: Парикши, Судхану, Джану и Нишадха. Сухотра был сыном Судхану, а Чьявана был сыном Сухотры. Сына Чьяваны звали Крити.**

#### ТЕКСТ 6

*васус тасйопаричаро брихадратха-мукхас татах  
кушамба-матсья-пратйагра чедипадйаш ча чедипах*

васух — сын по имени Васу; тасйа — у него (Крити); упаричарах — второе имя Васу; брихадратха-мукхах — во главе с Брихадратхой; татах — у него (Васу); кушамба — Кушамба; матсья — Матсья; пратйагра — Пратъягра; чедипа-адйах — Чедипа и прочие; ча — также; чедипах — все они стали правителями царства Чеди.

**Сына Крити звали Упаричара Васу. Старшим из его сыновей-Кушамбы, Матсьи, Пратъягры, Чедипы и остальных-был Брихадратха. Все сыновья Упаричары Васу правили царством Чеди.**

#### ТЕКСТ 7

*брихадратхат кушагро 'бхуд ришабхас тасйа тат-сутах  
дждаджне сатйахито 'патйам пушпавамс тат-суто джахух*

брихадратхат — у Брихадратхи; кушаграх — Кушагра; абхут — родился сын; ришабхах — Ришабха; тасйа — у него (Кушагры); тат-сутах — его (Ришабхи) сын; дждаджне — родился; сатйахитах — Сатъяхита; апатйам — потомок; пушпаван — Пушпаван; тат-сутах — его (Пушпавана) сын; джахух — Джану.

**Одного из сыновей Брихадратхи звали Кушагра; Сына Кушагры, Ришабха; сына Ришабхи, Сатъяхита. Пушпаван, сын Сатъяхиты был отцом Джану.**

#### ТЕКСТ 8

*анйасйам апи бхарйайам шакале две брихадратхат  
йе матра бахир утсриште джарайа чабхисандхите  
джива дживети кридантйа джарасандхо 'бхават сутах*

анйасйам — у другой; апи — также; бхарйайам — жены; шакале — половины; две — две; брихадратхат — у Брихадратхи; йе — две половины которого; матра — мать; бахир утсриште — отвергнув; джарайа — демоница Джара; ча — и; абхисандхите — соединив; джива джива ити — «Живи, душа!»; кридантйа — играя; джарасандхах — Джарасандха; абхават — появился; сутах

— СЫН.

Другая жена Брихадратхи родила мальчика, чье тело было разделено пополам. Увидев, что младенец состоит из двух частей, мать бросила его. Впоследствии, демоница Джара, играя, соединила две половины детского тела, сказав: «Живи!». Так на свет появился мальчик, которого стали называть Джарасандхой.

#### ТЕКСТ 9

*таташ ча сахадево 'бхут сомапир йач чхруташравах  
парикшир анапатйо 'бхут суратхо нама джахнавах*

татах ча — и у него (Джарасандхи); сахадевах — Сахадева; абхут — родился; сомапих — Сомапи; йат — у него (Сомапи); шруташравах — сын по имени Шруташрава; парикших — сын Куру по имени Парикши; анапатйах — бездетный; абхут — стал; суратхах — Суратха; нама — по имени; джахнавах — сын Джахну.

Сына Джарасандхи звали Сахадева; сына Сахадевы, Сомапи; а сына Сомапи, Шруташрава. Сын Куру по имени Парикши был бездетен, но у Джахну, другого сына Куру, был сын, которого звали Суратха.

#### ТЕКСТ 10

*тата видуратхас тасмат сарвабхаумас тато 'бхават  
джайасенас тат-танайо радхико 'то 'йутайв абхут*

татах — у него (Суратхи); видуратхах — сын по имени Видуратха; тасмат — у него (Видуратхи); сарвабхаумах — сын по имени Сарвабхаума; татах — у него (Сарвабхаумы); абхават — родился; джайасенах — Джаясена; тат-танайах — сын Джаясены; радхиках — Радхика; атах — а у него (Радхики); айутайух — Аютаю; абхут — родился.

Сын Суратхи, Видуратха, был отцом Сарвабхаумы. Сына Сарвабхаумы звали Джаясена; сына Джаясены, Радхика; а сына Радхики, Аютаю.

#### ТЕКСТ 11

*таташ чакродханас тасмад деватитхир амушйа ча  
рикшас тасйа дилипо 'бхут пратипас тасйа чатмаджах*

татах — у него (Аютаю); ча — и; акродханах — сын по имени Акродхана; тасмат — у него (Акродханы); деватитхих — сын по имени Деватитхи; амушйа — у него (Деватитхи); ча — также; рикшах — Рикша; тасйа — у него (Рикши); дилипах — сын по имени Дилипа; абхут — родился; пратипах — Пратипа; тасйа — у него (Дилипы); ча — и; атма-джах — сын.

У Аютаю был сын, которого звали Акродхана, а его сына звали Деватитхи. Сына Деватитхи звали Рикша, сына Рикши звали Дилипа, а сына Дилипы, Пратипа.

#### ТЕКСТ 12-13

*девапих шантанус тасйа бахлика ити чатмаджах*

*питри-раджйам паритйаджйа девапис ту ванам гатах  
абхавач чхантану раджа пран махабхиша-самджнитах  
йам йам карабхйам спришати джирнам йауванам эти сах*

девапих — Девапи; шантанух — Шантану; тасйа — у него (Прагипы); бахликах — Бахлика; ити — таким образом; ча — и; атма-джах — сыновья; питри-раджйам — царство, унаследованное от отца; паритйаджйа — отказавшись; девапих — Девапи; ту — несомненно; ванам — в лес; гатах — ушел; абхават — был; шантанух — Шантану; раджа — царь; прак — прежде; махабхиша — Махабхиша; самджнитах — прославленный; йам йам — любого; карабхйам — руками; спришати — касался; джирнам — несмотря на возраст; йауванам — молодость; эти — обретал; сах — он.

**Сыновей Прагипы звали Девапи, Шантану и Бахлика. Когда Девапи отказался от царства своего отца и поселился в лесу, на трон был возведен его брат, Шантану. Шантану, которого в прежней жизни звали Махабхиша, мог превратить любого старика в цветущего юношу, просто возложив на него руки.**

#### ТЕКСТ 14-15

*шантим апноти чаивагрйам кармана тена шантанух  
сама двадаша тат-раджйе на ваварша йада вибхух  
шантанур брахманаир уктах париветтайам аграбхук  
раджйам дехй аграджайашу пура-раштра-вивриддхайе*

шантим — юность, приносящая чувственные удовольствия; апноти — обретает; ча — также; эва — непременно; агрйам — главным образом; кармана — касанием руки; тена — благодаря этому; шантанух — стал известен под именем Шантану; самах — годы; двадаша — двенадцать; тат-раджйе — в его царстве; на — не; ваварша — посылал дождь; йада — когда; вибхух — бог дождя, царь небес Индра; шантанух — Шантану; брахманаих — ученых брахманов; уктах — по совету; париветта — посягнувший на чужую собственность; айам — этим; агра-бхук — наслаждающийся, невзирая на присутствие старшего брата; раджйам — царство; дехи — отдай; аграджайа — старшему брату; ашу — немедленно; пура-раштра — своего рода и всего царства; вивриддхайе — ради блага.

**Поскольку царь был способен осчастливить любого, одним прикосновением руки вернув ему способность удовлетворять свои чувства, его стали звать Шантану. Когда в царстве Шантану на двенадцать лет прекратились дожди, он обратился за советом к брахманам, которые сказали ему: «Ты посягнул на то, что по праву принадлежит другому. Ради блага собственного рода и всего царства, передай бразды правления своему старшему брату».**

**КОММЕНТАРИЙ:** Никто не должен становиться царем или совершать агнихотра-ягью, если жив его старший брат. В противном случае, такой человек становится париветтой, или узурпатором.

#### ТЕКСТ 16-17

*эвам укто двиджаир джйештхам чхандайам аса со 'бравит  
тан-мантри-прахитаир випраир ведад вибхрамшито гира  
веда-вадативадан ваи тада дево ваварша ха*

*девапир йогам астхайа калапа-грамам ашрутах*

эвам — такой (вышеупомянутый); уктах — получив совет; двиджаих — брахманов; джйештхам — своего старшего брата, Девапи; чхандайам аса — попросил вступить на престол; сах — он (Девапи); абравит — сказал; тат-мантри — по наущению советника Шантану; прахитаих — подстрекаемый; випраих — брахманами; ведат — принципы Вед; вибхрамшитах — пал; гира — такими речами; веда-вада-ативадан — слова, поносящие предписания Вед; ваи — несомненно; тада — тогда; девах — полубог; ваварша — пролил дождь; ха — в прошлом; девапих — Девапи; йогам астхайа — встав на путь мистической йоги; калапа-грамам — в деревне под названием Калапа; ашрутах — поселился (и живет до сих пор).

**Царь обязан защищать своих подданных, поэтому, последовав совету брахманов, Махараджа Шантану отправился в лес и попросил своего старшего брата Девапи вступить на престол. Но, незадолго до этого, другие брахманы, по наущению Ашвавары, советника Шантану, вынудили Девапи преступить заповеди Вед. Так он стал недостойным царского сана. Брахманы совратили Девапи с пути ведических принципов, поэтому на просьбу Шантану стать царем, Девапи ответил отказом. Более того, он принялся поносить ведические принципы, что привело его к падению. Так Шантану сохранил за собой царскую власть, а Индра, довольный им, оросил землю дождем. Впоследствии, чтобы обуздать свой ум и чувства, Девапи встал на путь мистической йоги и поселился в деревне под названием Калапаграма, где он и живет до сих пор.**

#### ТЕКСТ 18-19

*сома-вамше калау наште критадау стхапайишйати  
бахликат сомадатто 'бхуд бхурир бхуришравас татах  
шалаш ча шантанор асид гангайам бхишма атмаван  
сарва-дхарма-видам шрештхо маха-бхагаватах кавих*

сома-вамше — когда династия бога Луны; калау — в эпоху Кали; наште — оборвется; крита-адау — в начале следующей Сатья-юги; стхапайишйати — продолжит; бахликат — у Бахлики; сомадаттах — Сомадатта; абхут — родился; бхурих — Бхури; бхури-шравах — Бхуришрава; татах — затем; шалах ча — сын по имени Шала; шантанох — у Шантану; асид — родился; гангайам — у Ганги, жены Шантану; бхишмах — сын по имени Бхишма; атмаван — постигший свою духовную природу; сарва-дхарма-видам — из всех религиозных людей; шрештхах — лучший; маха-бхагаватах — возвышенный преданный; кавих — ученый мудрец.

**В конце эпохи Кали династия бога Луны оборвется, а в начале следующей Сатья-юги, Девапи продолжит династию Сомы. У Бахлики [брата Шантану] был сын по имени Сомадатта, у которого было трое сыновей: Бхури, Бхуришрава и Шала. У Шантану и его жены Ганги родился Бхишма, ученый мудрец и возвышенный преданный, осознавший свою духовную природу.**

#### ТЕКСТ 20

*вира-йутхагранир йена рамо 'ни йудхи тошитах  
шантанор даса-канйайам джаджне читрангадах сутах*

вира-йутха-аграних — лучший из воинов, Бхишмадева; йена — кем; рамах апи — даже Парашурама, воплощение Бога; йудхи — в сражении; тошитах — был доволен (тем, что



Бхишмадева победил его); шантанох — у Шантану; даса-канйайам — и Сатьявати, известной, как дочь шудры; джаджне — родился; читрангадах — Читрангада; сутах — сын.

**На поле боя Бхишмадеве не было равных. Господь Парашурама остался очень доволен Бхишмадевой, когда тот победил его в поединке. У Шантану и дочери рыбака, Сатьявати, родился Читрангада.**

КОММЕНТАРИЙ: В действительности, Сатьявати была дочерью Упаричары Васу. Матерью ее была рыбака по имени Матсыгарбха. После своего появления на свет, Сатьявати росла в семье рыбака.

Схватка между Парашурамой и Бхишмадевой произошла из-за трех дочерей Кашираджи-Амбики, Амбалики и Амбы, — которых Бхишмадева увел силой для своего брата, Вичитравирьи. Амба, думая, что Бхишмадева собирается на ней жениться, полюбила его, но Бхишмадева, давший обет брахмачарьи, отказался взять ее в жены. Тогда Амба обратилась за помощью к Парашураме, у которого Бхишмадева обучался военному делу, и тот приказал Бхишме жениться на Амбе. Когда Бхишмадева снова отказался, Парашурама, чтобы заставить его жениться, вступил с ним в жестоку схватку. В битве, Бхишма взял над Парашурамой верх, чем и доставил ему большое удовольствие.

### ТЕКСТ 21-24

*вичитравирйаш чавараджо намна читрангадо хатах  
йасйам парашарат сакшад аватирно харех кала  
веда-гупто муних кришно йато 'хам идам адхйагам  
хитва сва-шишйан паиладин бхагаван бадарайанах  
махйам путрайа шантайа парам гухйам идам джагау  
вичитравирйо 'тховаха кашираджа-суте балат  
свайамварад упаните амбикамбалике убхе  
тайор асакта-хридайо грихито йакшмана мритах*

вичитравирйах — сын Шантану, Вичитравирья; ча — и; авараджах — младший брат; намна — гандхарвом по имени Читрангада; читрангадах — Читрангада; хатах — был убит; йасйам — у Сатьявати, до ее замужества с Шантану; парашарат — зачатый Парашарой Муни; сакшат — непосредственно; аватирнах — воплотился; харех — Верховной Личности, Бога; кала — эманация; веда-гуптах — защитник Вед; муних — великий мудрец; кришнах — Кришна Двайпаяна; йатах — под чьим руководством; ахам — я (Шукадева Госвами); идам — это («Шримад-Бхагаватам»); адхйагам — досконально изучил; хитва — отвергнув; сва-шишйан — своих учеников; паила-адин — возглавляемых Пайлой; бхагаван — воплощение Господа; бадарайанах — Вьясадева; махйам — мне; путрайа — сыну; шантайа — который воздерживался от чувственных удовольствий; парам — высшее; гухйам — сокровенное; идам — это ведическое произведение («Шримад-Бхагаватам»); джагау — поведал; вичитравирйах — Вичитравирья; атха — затем; уваха — женился; кашираджа-суте — на двух дочерях Кашираджи; балат — силой; свайамварат — с церемонии сваямвара; упаните — приведенных; амбика-амбалике — Амбике и Амбалике; убхе — обеих; тайох — к ним; асакта — чрезмерно привязанный; хридайах — сердце; грихитах — оскверненное; йакшмана — от туберкулеза; мритах — умер.

**Читрангаду, которому Вичитравирья приходился младшим братом, убил гандхарв, чье имя также было Читрангада. Сатьявати, до своего замужества с Шантану, родила великого знатока Вед, Вьясадеву, который известен под именем Кришны Двайпаяны. Его отцом был Парашара Муни. Я [Шукадева Госвами]-сын Вьясадевы. С его помощью я**

изучил этот великий труд, «Шримад-Бхагаватам». Воплощение Бога, Ведавьяса, отверг своих учеников, возглавляемых Пайлой, и поведал «Шримад-Бхагаватам» мне, поскольку я не испытывал никаких материальных желаний. Вичитравирья взял в жены двух дочерей Кашираджи, Амбику и Амбалику, но из-за своей чрезмерной привязанности к ним, перенес сердечный приступ и потом умер от туберкулеза.

#### ТЕКСТ 25

*кшетре 'праджасйа ваи бхратур матрокто бадарайанах  
дхритараштрам ча пандум ча видурам чапй аджиджанат*

кшетре — с женами и служанкой; апраджасйа — Вичитравирья, который не оставил потомства; ваи — несомненно; бхратух — брата; матра уктах — по велению матери; бадарайанах — Ведавьяса; дхритараштрам — сын по имени Дхритараштра; ча — и; пандум — сын по имени Панду; ча — также; видурам — сын по имени Видура; ча — также; апи — несомненно; аджиджанат — зачал.

**Бадараяна, Шри Вьясадева, по велению своей матери Сатьявати зачал троих сыновей: двух с Амбикой и Амбаликой, женами своего брата Вичитравирья, и одного с его служанкой. Их сыновей назвали Дхритараштрой, Панду и Видурой.**

КОММЕНТАРИЙ: Из-за преждевременной кончины Вичитравирья, умершего от туберкулеза, обе его жены, Амбика и Амбалика, так и остались бездетными. Поэтому, Сатьявати, мать Вичитравирья попросила своего сына Вьясадеву дать детей его женам. В давние времена, брату разрешалось зачать ребенка со своей невесткой. Такая связь называется деварена сутотпатти. Если по какой-то причине мужчина не был способен зачать со своей женой ребенка, вместо него это мог сделать его родной брат. В Кали-югу деварена сутотпатти и такие жертвоприношения, как ашвамеддха и гомедха, запрещены.

*ашвамедхам гаваламбхам санньасам пала-паитрикам  
деварена сутотпаттим калау панча виварджайет*

«В эпоху Кали вступают в силу пять ограничений: запрещается принесение в жертву коня, коровы, принятие санньясы, подношение предкам плоти и зачатие детей с женой собственного брата». (Брахма-вайварта Пурана).

#### ТЕКСТ 26

*гандхарйам дхритараштрасйа дждаджне путра-шатам нрипа  
татра дурйодхано джйештхо духшала чапй канйака*

гандхарйам — у Гандхари; дхритараштрасйа — и Дхритараштры; дждаджне — родились; путра-шатам — сто сыновей; нрипа — о царь Парикшит; татра — среди них; дурйодханах — сын по имени Дурьодхана; джйештгах — старший; духшала — Духшала; ча апи — также; канйака — дочь.

**О царь, жена Дхритараштры, Гандхари, родила ему сто сыновей и одну дочь. Их старшего сына звали Дурьодханой, а дочь Духшалой.**

#### ТЕКСТ 27-28

*шапан маитхуна-руддхасйа пандох кунтйам маха-ратхах  
джата дхарманилребхйо йудхиштхира-мукхас трайах  
накулах сахадеваш ча мадрйам насатйа-дасрайох  
драупадйам панча панчабхйах путрас те питаро 'бхаван*

шапат — из-за проклятия; маитхуна-руддхасйа — вынужденно воздерживался от половых отношений; пандох — Панду; кунтйам — у Кунти; маха-ратхах — великие герои; джатах — родились; дхарма — от Махараджи Дхармы, или Дхармараджи; анила — от бога ветра; индребхйах — ои Индры, бога дождя; йудхиштхира — Юдхиштхира; мукхах — во главе с; трайах — трое сыновей (Юдхиштхира, Бхима и Арджуна); накулах — Накула; сахадевах — Сахадева; ча — также; мадрйам — у Мадри; насатйа-дасрайох — от Ашвини-кумаров: Насатйи и Дасры; драупадйам — у Драупади; панча — пятеро; панчабхйах — от пяти братьев (Юдхиштхиры, Бхимы, Арджуны, Накулы и Сахадевы); путрах — сыновья; те — те; питарах — дядьями; абхаван — стали.

**По проклятию мудреца, Панду был вынужден обуздывать свое половое влечение, поэтому его жена Кунти родила трех сыновей: Юдхиштхиру, Бхиму и Арджуну, от Дхармараджи, бога ветра и бога дождя. Мадри, другая жена Панду, родила Накулу и Сахадеву от Ашвини-кумаров. Пятеро братьев, во главе со старшим, Юдхиштхирой, подарили своей жене Драупади пятерых сыновей, которым ты приходишься племянником.**

#### ТЕКСТ 29

*йудхиштхират пративиндхйах шрутасено врикодарат  
арджунач чхрутакиртис ту шатаникас ту накулих*

йудхиштхират — у Махараджи Юдхиштхитры; пративиндхйах — сын по имени Пративиндхья; шрутасенах — Шрутасена; врикодарат — у Бхимы; арджунат — у Арджуны; шрутакиртих — сын по имени Шрутакирти; ту — несомненно; шатаниках — сын по имени Шатаника; ту — несомненно; накулих — у Накулы.

**У Юдхиштхиры был сын по имени Пративиндхья, у Бхимы сын по имени Шрутасена, у Арджуны сын по имени Шрутакирти, а у Накулы сын по имени Шатаника.**

#### ТЕКСТ 30-31

*сахадева-суто раджан чхрутакарма татхапаре  
йудхиштхират ту пауравйам девако 'тха гхатоткачах  
бхимасенад дхидимбайам калйам сарвагатас татах  
сахадеват сухотрам ту виджайасута парвати*

сахадева-сутах — сын Сахадевы; раджан — о царь; шрутакарма — Шрутакарма; татха — также; апаре — прочие; йудхиштхират — у Юдхиштхиры; ту — несомненно; пауравйам — и его жены Паурави; деваках — сын по имени Девака; атха — также; гхатоткачах — Гхатоткача; бхимасенат — у Бхимасены; хидимбайам — и его жены Хидимбы; калйам — у его жены Кали; сарвагатах — Сарвагата; татах — затем; сахадеват — у Сахадевы; сухотрам — Сухотру; ту — несомненно; виджайа — Виджая; асута — родила; парвати — дочь царя Гималаев.

**О царь, у Сахадевы был сын по имени Шрутакарма. У Юдхиштхиры и его братьев были еще сыновья, рожденные другими женами. Паурави, жена Юдхиштхиры, родила**

ему сына по имени Девака. Хидимба, жена Бхимасены, родила ему сына по имени Гхатоткача, а другая жена Бхимасены, Кали, родила сына по имени Сарвагата. У Сахадевы и его жены Виджайи, дочери царя гор, родился сын, которого называли Сухотра.

### ТЕКСТ 32

*каренуматйам накуло нарамитрам татхарджунах  
иравантам улупйам ваи сутайам бабхруваханам  
манипура-патех со 'пи тат-путрах путрика-сутах*

каренуматйам — у Каренумантьи; накулах — и Накулы; нарамитрам — сын по имени Нарамитра; татха — также; арджунах — У Арджуны; иравантам — Ираван; улупйам — и Нага-каньи по имени Улупи; ваи — несомненно; сутайам — у дочери; бабхруваханам — Бабхрувахана; манипура-патех — царя Манипуры; сах — он; апи — хотя; тат-путрах — сын Арджуны; путрика-сутах — приемный сын отца своей матери.

**У Накулы и его жены Каренумати родился сын по имени Нарамитра. Дочь царя нагов, Улупи, родила своему мужу, Арджуне, сына по имени Ираван, а другая жена Арджуны, принцесса Манипурская, родила сына по имени Бабхрувахана. Царь Манипура усыновил Бабхрувахану.**

КОММЕНТАРИЙ: Парвати, о которой говорится в этом стихе, была дочерью царя Манипура. Древнее царство Манипур, расположенное в горах, существовало еще пять тысяч лет назад, когда миром правили Пандавы. Традиции вайшнавизма хранятся манипурской аристократией уже пять тысячелетий, поэтому Манипур может снова стать государством вайшнавов. Если в Манипуре возродится дух вайшнавизма, это царство превратится в чудесное место, известное на весь мир. Среди вайшнавов, выходцы из Манипура всегда пользовались большим уважением. Во Вриндаване и в Навадвипе много храмов построено царем Манипура. В Манипуре родились некоторые из наших учеников. Поэтому, если преданные Кришны объединят свои усилия, Движение сознания Кришны заслужит в Манипуре всеобщее признание.

### ТЕКСТ 33

*тава татах субхадрайам абхиманйур аджайата  
сарватиратхаджид вира уттарайам тато бхаван*

тава — твой; татах — отец; субхадрайам — у Субхадры; абхиманйух — и Абхиманью; аджайата — родился; сарва-атиратха-джит — великий воин, способный победить любого атиратху; вирах — великий герой; уттарайам — у Уттары; татах — и Абхиманью; бхаван — ты сам.

**Любезный царь Парикшит, у Субхадры и Арджуны родился Абхиманью, твой отец. В бою перед ним не мог устоять ни один атиратха [тот, кто способен сражаться одновременно с тысячей воинов, восседающих на колесницах]. У Абхиманью и Уттары родился ты.**

### ТЕКСТ 34

*парикшинешу курушу драунер брахмастра-теджаса*

*твам ча кришнанубхавена садживо мочито 'нтакат*

парикшинешу — погибшие в сражении на Курукшетре; курушу — такие члены династии Куру, как Дурьодхана; драунех — Ашваттхама, сын Дроначарьи; брахмастра-теджаса — от жара атомной брахмастры; твам ча — ты тоже; кришна-анубхавена — по милости Кришны; садживах — твоя жизнь; мочитах — спасена; антакат — от смерти.

**В сражении на Курукшетре полегли почти все Кауравы, и ты тоже чуть не погиб от брахмастры, выпущенной сыном Дроначарьи, но Кришна, Верховная Личность Бога, по Своей милости спас тебя от смерти.**

### ТЕКСТ 35

*тавеме танайас тата джанамеджайа-пурваках*

*шрутасено бхимасена уграсенаш ча вирйаван*

тава — твои; име — все эти; танайах — сыновья; тата — дорогой царь Парикшит; джанамеджайа — Джанамеджая; пурваках — во главе с; шрутасенах — Шрутасена; бхимасенах — Бхимасена; уграсенах — Уграсена; ча — также; вирйаван — очень могущественные.

**Дорогой царь, четверо твоих сыновей-старший, Джанамеджая, Шрутасена, Бхимасена и Уграсена-наделены необыкновенным могуществом.**

### ТЕКСТ 36

*джанамеджайас твам видитва такшакан нидханам гатам*

*сарпан ваи сарпа-йагагнау са хошйати рушанвитах*

джанамеджайах — старший сын; твам — о тебе; видитва — узнав; такшакат — змей Такшака; нидханам — смерть; гатам — приняв; сарпан — змеи; ваи — несомненно; сарпа-йага-агнау — огню жертвоприношения, предназначенного убить всех змей; сах — он (Джанамеджая); хошйати — принесет жетрву; руша-анвитах — поскольку будет разгневан.

**Узнав о том, что ты умер от укуса змея Такшаки, твой сын Джанамеджая, охваченный гневом, совершит жертвоприношение, задавшись целью убить всех змей на свете.**

### ТЕКСТ 37

*калашейам пуродхайа турам турага-медхашат*

*самантат притхивим сарвам джитва йакшйати чадхвараих*

калашейам — сына Калаши; пуродхайа — назначив жрецом; турам — Туру; турага-медхашат — прославится под именем Турага-медхашат (тот, кто много раз совершал жертвоприношение коня); самантат — во всех частях; притхивим — света; сарвам — все; джитва — завоевав; йакшйати — совершит жертвоприношения; ча — и; адхвараих — ашвамеддха-ягьи.

**Покорив весь мир и назначив своим жрецом Туру, сына Калаши, Джанамеджая станет совершать ашвамеддха-ягьи, за что его назовут Турага-медхашат.**

### ТЕКСТ 38

*тасйа путрах шатанико йаджна(гйа)валкйат трайим патхан  
астра-джна(гйа)нам крийа-джна(гйа)нам шаунакат парам эшйати*

тасйа — у Джанамеджайи; путрах — сын; шатаниках — Шатаника; йаджна(гйа)валкйат — у великого мудреца Ягьявалкьи; трайим — три Веды (Сама, Яджур и Риг); патхан — досконально изучит; астра-джна(гйа)нам — воинское искусство; крийа-джна(гйа)нам — искусство совершения ритуалов; шаунакат — у Шаунаки Риши; парам — трансцендентное знание; эшйати — обретет.

**Сын Джанамеджайи, Шатаника, под руководством Ягьявалкьи изучит три Веды и овладеет искусством совершения ритуалов. У Крипачарьи он обучится воинскому искусству, а у мудреца Шаунаки трансцендентному знанию.**

### ТЕКСТ 39

*сахасраникас тат-путрас таташ чаивашвамедхаджах  
асимакришнас тасйапи немичакрас ту тат-сутах*

сахасраниках — Сахасраника; тат-путрах — сын Шатаники; татах — у него (Сахасраники); ча — также; эва — несомненно; ашвамедхаджах — Ашвамедхаджа; асимакришнах — Асимакришна; тасйа — у него (Ашвамедхаджа); апи — также; немичакрах — Немичакра; ту — несомненно; тат-сутах — его сын.

**У Сына Шатаники, Сахасраники, родится сын по имени Ашвамедхаджа. Сына Ашвамедхаджи будут звать Асимакришна, а его сына, Немичакра.**

### ТЕКСТ 40

*гаджахвайе хрите надйа каушамбйам садху ватсйати  
уктас таташ читраратхас тасмач чхучиратхах сутах*

гаджахвайе — город Хастинапура; хрите — наводненный; надйа — водами реки; каушамбйам — в месте под названием Каушамби; садху — в должное время; ватсйати — поселится там; уктах — станет известен; татах — впоследствии; читраратхах — Читраратха; тасмат — у него; шучиратхах — Шучиратха; сутах — сын.

**Когда город Хастинапура [Нью Дели] затопят воды реки, Немичакра переселится в место под названием Каушамби. Его сын будет известен под именем Читраратха, а сына Читраратхи назовут Шучиратхой.**

### ТЕКСТ 41

*тасмач ча вриштимамс тасйа сушено 'тха махипатих  
сунитхас тасйа бхавита нричакшур йат сукхиналах*

тасмат — у него (Шучиратхи); ча — также; вриштиман — сын по имени Вриштиман; тасйа — его (сын); сушенах — Сушена; атха — затем; махи-патих — император всего мира; сунитхах — Сунитха; тасйа — его; бхавита — будет; нричакшух — его сын Нричакшу; йат — у него; сукхиналах — Сукхинала.

**У Шучиратхи родится сын по имени Вриштиман. Сын Вриштимана, Сушена, станет императором всего мира. У Сушены родится сын по имени Сунитха, его сына назовут**

**Нричакшу, а сына Нричакшу будут звать Сухинала.**

#### ТЕКСТ 42

*париплавах сутас тасман медхави сунайатмаджах  
нрипанджайас тато дурвас тимис тасмадж джанишйати*

париплавах — Париплава; сутах — сын; тасмат — у него (Париплава); медхави — Медхави; сунайа-атмаджах — сын Сунай; нрипанджайах — Нрипанджая; татах — у него; дурвах — Дурва; тимих — Тими; тасмат — у него; джанишйати — родится.

**Сына Сукхиналы назовут Париплава, а его сына, Суная. У Сунай родится сын по имени Медхави; у Медхави, Нрипанджая; у Нрипанджайи, Дурва; а у Дурвы, Тими.**

#### ТЕКСТ 43

*тимер брихадратхас тасмач чхатаниках судасадджах  
шатаникад дурдаманас тасйапатйам махинарах*

тимех — у Тими; брихадратхах — Брихадратха; тасмат — у него (Брихадратхи); шатаниках — Шатаника; судаса-джах — сын Судасы; шатаникат — у Шатаники; дурдаманах — сын по имени Дурдамана; тасйа апатйам — его сын; махинарах — Махинара.

**У Тими родится Брихадратха; у Брихадратхи, Судаса; а у Судасы, Шатаника. У сына Шатаники, Дурдаманы, родится сын по имени Махинара.**

#### ТЕКСТ 44-45

*дандапанир нимис тасйа кшемако бхавита йатах  
брахма-кшатрасйа ваи йонир вамшо деварши-саткритах  
кшемакам прапйа раджанам самстхам прапсйати ваи калау  
атха магадха-раджано бхавино йе вадами те*

дандапаных — Дандапани; нимих — Ними; тасйа — у него (Махинара); кшемаках — сын по имени Кшемака; бхавита — родится; йатах — у него (Ними); брахма-кшатрасйа — брахманов и кшатриев; ваи — несомненно; йоних — источник; вамшах — династия; дева-риши-саткритах — почитаемая святыми и полубогами; кшемакам — царь Кшемака; прапйа — в эту эпоху; раджанам — правитель; самстхам — конец им; прапсйати — настанет; ваи — несомненно; калау — в Кали-югу; атха — затем; магадха-раджанах — цари династии Магадхи; бхавинах — в будущем; йе — все, кто; вадами — я расскажу; те — тебе.

**Сына Махинары назовут Дандапани. У его сына, Ними, родится Кшемака. Я поведал тебе о династии бога Луны, которая дала миру многих брахманов и кшатриев. Ей поклоняются полубоги и великие святые. В эту Кали-югу царь Кшемака будет последним монархом. Теперь услышь, что ждет династию Магадхи.**

#### ТЕКСТ 46-48

*бхавита сахадевасйа марджарир йач чхруташравах*

*тато йутайус тасйапи нирамитро 'тха тат-сутах  
сунакшатрах сунакшатрад брихатсено 'тха кармаджит  
татах сутанджайад випрах шучис тасйа бхавишйати  
кшемо 'тха сувратас тасмад дхармасутрах самас татах  
дйуматсено 'тха суматих субало джанита татах*

бхавита — родится; сахадеवासйа — сын Сахадевы; марджарих — Марджари; йат — его сын; шруташправах — Шруташправа; татах — у него; йутайух — Ютаю; тасйа — его сын; апи — также; нирамитрах — Нирамитра; атха — затем; тат-сутах — его сын; сунакшатрах — Сунакшатра; сунакшатрат — у Сунакшатры; брихатсенах — Брихатсена; атха — у него; кармаджит — Кармаджит; татах — у него; сутанджайат — у Сутанджаи; випрах — Випра; шучих — Шучи; тасйа — у него; бхавишйати — родится; кшемах — сын по имени Кшема; атха — затем; сувратах — сын по имени Суврата; тасмаг — у него; дхармасутрах — Дхармасутра; самах — Сама; татах — у него; дйуматсенах — Дьюматсена; атха — затем; суматих — Сумати; субалах — Субала; джанита — родится; татах — затем.

**У Сахадевы, сына Джарасандхи, родится сын по имени Марджари. У Марджари родится Шруташправа; у Шруташправы, Ютаю; а у Ютаю, Нирамитра. Сына Нирамитры назовут Сунакшатра, сына Сунакшатры будут звать Брихатсена, а сына Брихатсены, Кармаджит. У сына Кармаджита, Сутанджаи, родится Випра, чьим сыном будет Шучи. У Шучи родится Кшема, у Кшемы родится Суврата, а у Сувраты, Дхармасутра. У Дхармасутры родится Сама; у Самы, Дьюматсена; у Дьюматсены, Сумати; а у Сумати, Субала.**

#### ТЕКСТ 49

*сунитхах сатйаджид атха вишваджид йад рипунджайах  
бархадратхаш ча бхупала бхавйах сахасра-ватсарам*

сунитхах — у Субалы родится Сунитха; сатйаджит — Сатъяджит; атха — у него; вишваджит — у Вишваджита; йат — у кого; рипунджайах — Рипунджая; бархадратхах — потомки Брихадратхи; ча — также; бхупалах — все эти цари; бхавйах — родятся; сахасра-ватсарам — на протяжении тысячи лет.

**У Субалы родится Сунитха; у Сунитхи, Сатъяджит; у Сатъяджита, Вишваджит; а у Вишваджита, Рипунджая. Все они принадлежат к династии Брихадратхи, которая будет править миром в течение тысячи лет.**

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих завершает рассказ о династии царей, ведущей начало от Джарасандхи, династии, которая правила Землей в течение тысячи лет.



# ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ. Династии сыновей Яяти

Двадцать третья глава повествует о династиях Ану, Друхью, Турвасу и Яду. В ней также рассказывается о Джьямагхе.

У Ану, младшего из сыновей Яяти, было трое сыновей: Сабханара, Чакшу и Парешну. Род Сабханары, один за другим, продолжили Каланара, Сринджая, Джанамеджая, Махашала и Махамана. Сыновей Махаманы звали Ушинара и Титикшу. У Ушинары было четверо сыновей: Шиби, Вара, Крими и Дакша. У Шиби также было четверо сыновей: Вришадарбха, Судхира, Мадра и Кекая. У сына Титикшу, Рушадратхи, родился сын по имени Хома; У Хома родился Сутапа, а у Сутапы, Бали. У Диргхатамы и жены Бали родились Анга, Ванга, Калинга, Сухма, Пундра и Одра. Все они стали царями.

У Анги родился Кхалапана, чей род, один за другим, продолжили Дивиратха, Дхармаратха и Читраратха, другое имя которого было Ромапада. Поскольку Ромапада был бездетен, Махараджа Дашаратха отдал ему одну из своих дочерей, которую звали Шанта. Ромапада стал приемным отцом Шанты, которая впоследствии вышла замуж за великого мудреца Ришьяшрингу. По милости Ришьяшринги, у Ромапады родился сын, которого назвали Чатуранга. У сына Чатуранги, по имени Притхулакша, было трое сыновей: Брихадратха, Брихаткарма и Брихадбхану. У Брихадратхи родился сын по имени Брихадмана, чей род, один за другим, продолжили Джаядратха, Виджая, Дхрити, Дхритиврата, Саткарма и Адхиратха. Последний усыновил Карну, которого бросила его мать, Кунти. Сына Карны звали Вришасена.

У Друхью, третьего сына Яяти, родился сын по имени Бабхру. Его род продолжили Сету, Арабдха, Гандхара, Дхарма, Дхрита, Дурмада и Прачета.

У Турвасу, третьего сына Яяти, родился сын по имени Вахну. Бхарга, Бхануман, Трибхану, Карандхама и Марута продолжили его род. У Маруты не было детей, поэтому он усыновил Душманту, который происходил из рода Пуру. Махараджа Душманта пожелал вернуть себе царство, а потому вернулся под кров Пуру-вамши.

Старшим из четырех сыновей Яду был Сахасраджит. Сына Сахасраджита звали Шатаджит. У него родилось три сына, одного из которых звали Хайхая. Род Хайхай продолжили Дхарма, Нетра, Кунти, Соханджи, Махишман, Бхадрасенака, Дханака, Критабирья, Арджуна, Джаядхваджа, Таладжангха и Витихотра.

Сына Витихотры звали Мадху, а его старшего сына, Вришни. Поскольку Яду, Мадху и Вришни были родоначальниками трех великих династий, их потомков называют Ядавами, Мадхавами и Вришни. Род другого сына Яду, Крошты, продолжили Вриджинаван, Свахита, Вишадгу, Читраратха, Шашабинду, Притхушрава, Дхарма, Ушана и Ручака. У Ручаки было пятеро сыновей, одного из которых звали Джьямагха. У Джьямагхи не было детей, но по милости полубогов, его бесплодная жена родила ему сына, которого назвали Видарбхой.

## ТЕКСТ 1

*шри-шука увача*

*анох сабханараш чакшух парешнуш ча трайах сутах*

*сабханарат каланарах сринджайас тат-сутас татах*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; анох — у Ану, младшего из четырех сыновей Яяти; сабханарах — Сабханара; чакшух — Чакшу; парешнух — Парешну; ча — также; трайах — трое; сутах — сыновей; сабханарат — у Сабханары; каланарах — Каланара;

Сринджайах — Сринджая; тат-сутах — сыновья Каланары; татах — затем.

**Шукадева Госвами сказал: У Ану, младшего из сыновей Яяти, было трое сыновей: Сабханара, Чакшу и Парешну. О царь, Сабханара породил Каланару, а Каланара, Сринджаю.**

## ТЕКСТ 2

*джанамеджайас тасйа путро махашало махаманых  
ушинарас титикшуш ча махаманаса атмаджсау*

джанамеджайах — Джанамеджая; тасйа — у него (Джанамеджайи); путрах — сын; махашалах — Махашала; махаманых — сын Махашалы по имени Махамана; ушинарах — Ушинара; титикшух — Титикшу; ча — и; махаманасах — у Махаманы; атмаджсау — двое сыновей.

**Сына Сринджайи звали Джанамеджая. Джанамеджая породил Махашалу; Махашала, Махаману; а Махамана породил на свет двух сыновей, Ушинуру и Титикшу.**

## ТЕКСТ 3-4

*шибир варах кримир дакшаш чатварошинартмаджсах  
вришадарбхах судхираш ча мадрах кекайа атмаван  
шибеш чатвара эвасамс титикшош ча рушадратхах  
тато хомо 'тха сутана балих сутанасо 'бхават*

шибих — Шиби; варах — Вара; кримих — Крими; дакшаш — Дакша; чатварах — четверо; ушинара-атмаджсах — сыновья Ушинуры; вришадарбхах — Вришадарбха; судхирах ча — а также Судхира; мадрах — Мадра; кекайах — Кекая; атмаван — познавший свою истинную природу; шибеш — у Шиби; чатварах — четверо; эва — несомненно; асан — были; титикшош — у Титикшу; ча — также; рушадратхах — сын по имени Рушадратха; татах — у него (Рушадратхи); хомах — Хома; атха — у него (Хомы); сутанах — Сутана; балих — Бали; сутанасах — у Сутаны; абхават — был.

**У Ушинуры было четверо сыновей: Шиби, Вара, Крими и Дакша. У Шиби также было четверо сыновей: Вришадарбха, Судхира, Мадра и атма-тагтва-вит Кекая. Сына Титикшу звали Рушадратха. Рушадратхи породил Хому; Хома, Сутану; а Сутана, Бали.**

## ТЕКСТ 5

*анга-ванга-калингадйах сухма-пундраудра-самджнитах  
дждаджнире диргхатамасо балех кшетре махикшитах*

анга — Анга; ванга — Ванга; калинга — Калинга; адйах — во главе с; сухма — Сухма; пундра — Пундра; одра — Одра; самджнитах — именуемые; дждаджнире — родились; диргхатамасах — у Диргхатамы; балех — Бали; кшетре — жены; махи-кшитах — властитель всей Земли.

**У Диргхатамы и жены Бали, императора мира, родилось шестеро сыновей: Анга, Ванга, Калинга, Сухма, Пундра и Одра.**

*чакрух сва-намна вишайан шад иман працйаками ча те  
кхалапано 'нгато джаджне тасмад дивиратхас татах*

чакрух — они создали; сва-намна — одноименные; вишайан — государства; шат — шесть; иман — все они; працйакан ча — на востоке (Индии); те — те (шесть царей); кхалапанах — Кхалапана; ангатах — у царя Анги; джаджне — родился; тасмат — у него (Кхалапаны); дивиратхах — Дивиратха; татах — затем.

**Шестеро сыновей Диргхатамы, старшим из которых был Анга, правили шестью государствами на востоке Индии. Назывались эти государства в честь своих правителей. Анга породил сына по имени Кхалапана, а Кхалапана, сына по имени Дивиратха.**

ТЕКСТ 7-10

*суто дхармаратхо йасйа джаджне читраратхо 'праджах  
ромапада ити кхйатас тасмаи дашаратхах сакха  
шантам сва-канйам праиччхад ришьяшринга уваха йам  
деве 'варшати йам рама анинйур харини-сутам  
натйа-сангита-вадитраир вибхрамалинганарханаих  
са ту раджно 'напатйасйа нирупйештим марутвате  
праджам адад дашаратхо йена лебхе 'праджах праджах  
чатуранго ромападат притхулакшас ту тат-сутах*

сутах — сын; дхармаратхах — Дхармаратха; йасйа — у которого (Дивиратхи); джаджне — родился; читраратхах — Читраратха; апраджах — бездетный; ромападах — Ромапада; ити — таким образом; кхйатах — известен; тасмаи — ему; дашаратхах — Дашаратха; сакха — друг; шантам — Шанта; сва-канйам — родная дочь Дашаратхи; праиччхат — отдал; ришьяшрингах — Ришьяшринга; уваха — женился; йам — на ней (Шанте); деве — бог дождя; аваршати — не посылал дождей; йам — кому (Ришьяшринге); рамах — блудницы; анинйух — привели; харини-сутам — Ришьяшринга, рожденный ланью; натйа-сангита-вадитраих — танцами, пением и игрой на музыкальных инструментах; вибхрама — обольщенный; алингана — обнимая; арханаих — поклоняясь; сах — он (Ришьяшринга); ту — несомненно; раджна(гйа)х — у Махараджи Дашаратхи; анапатйасйа — не имевшего потомства; нирупйа — совершив; иштим — жертвоприношение; марутвате — полубог по имени Марутват; праджам — потомство; адат — дал; дашаратхах — Дашаратхе; йена — тем самым (благодаря ягье); лебхе — получил; апраджах — хотя прежде не имел сыновей; праджах — сыновей; чатурангах — Чатуранга; ромападат — Ромапада; притхулакшах — Притхулакша; ту — несомненно; тат-сутах — сын Чатуранги.

**Дивиратха породил сына, которого называли Дхармаратха. Сын Дхармаратхи, Читраратха, был также известен под именем Ромапада. У Ромапады не было детей, поэтому его друг, Махараджа Дашаратха, отдал ему собственную дочь, которую звали Шанта. Ромапада стал приемным отцом Шанты, которая впоследствии вышла замуж за Ришьяшрингу. Когда полубоги, обитающие на райских планетах, перестали посылать на землю дожди, Ришьяшринга, приведенный из леса обольстительными блудницами, которые заключали его в свои объятия и поклонялись ему, танцевали перед ним и устраивали музыкальные представления, был назначен главным жрецом жертвоприношения. Когда он пришел, сразу начался дождь. Впоследствии Ришьяшринга**

совершил другое жертвоприношение, благодаря чему у Махараджи Дашаратхи, прежде не имевшего сыновей, родились сыновья. У Ромапады, по милости Ришьяшринги родился Чатуранга, а у Чатуранги родился Притхулакша.

#### ТЕКСТ 11

*брихадратхо брихаткарма брихадбхануш ча тат-сутах  
адйад бриханманас тасмадж джайадратха удахритах*

брихадратхах — Брихадратха; брихаткарма — Брихаткарма; брихадбханух — Брихадбхану; ча — также; тат-сутах — сыновья Притхулакши; адйат — у старшего (Брихадратхи); бриханманах — Бриханмана; тасмаг — у него (Бриханманы); джайадратхах — сын по имени Джаядратха; удахритах — известен как его сын.

**Сыновей Притхулакши звали Брихадратха. Брихаткарма и Брихадбхану. Старший, Брихадратха, породил сына, которого звали Бриханмана, а Бриханманы породил сына, которого звали Джаядратха.**

#### ТЕКСТ 12

*виджайас тасйа самбхутйам тато дхритир аджайата  
тато дхритавратас тасйа саткармадхиратхас татах*

виджайах — Виджая; тасйа — у него (Джаядратхи); самбхутйам — и его жены по имени Самбхути; татах — затем (у Виджайи); дхритих — Дхрити; аджайата — родился; татах — у него (Дхрити); дхритавратах — Дхритаврата; тасйа — у него (Дхритавраты); саткарма — Саткарма; адхиратхах — Адхиратха; татах — у него (Саткармы).

**У Джаядратхи и его жены Самбхути родился Виджая, а Виджая породил Дхрити. Дхрити породил Дхритиврату; Дхритиврата, Саткарму; а Саткарма, Адхиратху.**

#### ТЕКСТ 13

*йо 'сау ганга-тате кридан манджушантаргатам шишум  
кунтиапавиддхам канинам анапатйо 'карот сутам*

йах асау — тот, кто (Адхиратха); ганга-тате — на берегу Ганги; кридан — играя; манджушан-антахгатам — лежащего в корзине; шишум — нашел младенца; кунтиа павиддхам — Кунти бросила этого младенца; канинам — поскольку он был рожден ей до замужества; анапатйах — Адхиратха, у которого не было детей; акарот — относился к ребенку; сутам — как с собственному сыну.

**Играя на берегу Ганги, Адхиратха нашел младенца, лежащего в корзине. Мать младенца, Кунти, бросила его, поскольку он был рожден ей до замужества. Поскольку у Адхиратхи не было детей, он усыновил этого ребенка.**

#### ТЕКСТ 14

*вришасенах сутас тасйа карнасьа джагатипате*

*друхйош ча танайо бабхрух сетус тасйатмаджас татах*

вришасенах — Вришасена; сутах — сын; тасйа карнасья — Карны; джагати пате — о Махараджа Парикшит; друхйох ча — Друхью, третий сын Яяти; танайах — сын; бабхрух — Бабхру; сетух — Сету; тасйа — у него (Бабхру); атмаджах татах — родился сын.

**О царь, у Карны был только один сын, Вришасена. У Друхью, третьего сына Яяти, родился сын по имени Бабхру. Сына Бабхру звали Сету.**

#### ТЕКСТ 15

*арабдхас тасйа гандхарас тасйа дхармас тато дхритах*

*дхритасйа дурмадас тасмат прачетах прачетасах шатам*

арабдхах — Арабдха (сын Сету); тасйа — у него (Арабдхи); гандхарах — сын по имени Гандхара; тасйа — у него (Гандхары); дхармах — сын по имени Дхарма; татах — у него (Дхармы); дхритах — сын по имени Дхрита; дхритасйа — у Дхриты; дурмадах — сын по имени Дурмада; тасмат — у него (Дурмады); прачетах — сын по имени Прачета; прачетасах — у Прачеты; шатам — было сто сыновей.

**У Сету был сын по имени Арабдха, у Арабдхи был сын по имени Гандхара, а у Гандхары был сын по имени Дхарма. Сына Дхармы звали Дхрита, сына Дхриты звали Дурмада, а сына Дурмады звали Прачета. У Прачеты было сто сыновей.**

#### ТЕКСТ 16

*млеччхадхипатайо 'бхуванн удичим дишам ашритах*

*турвасош ча суто вахнир вахнер бхарго 'тха бхануман*

млеччха — земли, именуемые Млеччхадешей (в которых ведическая цивилизация не была распространена); адхипатайах — царями; абхуван — стали; удичим — на севере Индии; дишам — сторона; ашритах — взяв на себя ответственность; турвасох ча — Турвасу, второй сын Махараджи Яяти; сутах — сын; вахних — Вахни; вахнех — у Вахни; бхаргах — сын по имени Бхарга; атха — затем, его сыном был; бхануман — Бхануман.

**Сыновья Прачеты, которых звали Прачетами, стали править северной частью Индии, где не была распространена ведическая цивилизация. Второй сын Яяти, Турвасу, был отцом Вахни. Сына Вахни звали Бхарга, а сына Бхарги звали Бхануман.**

#### ТЕКСТ 17

*трибханус тат-суто 'сйапи карандхама удара-дхих*

*марутас тат-суто 'путрах путрам пауравам анвабхут*

трибханух — Трибхану; тат-сутах — сын Бханумана; асья — у него; апи — также; карандхамах — Карандхама; удара-дхих — очень великодушный; марутах — Марута; тат-сутах — сын Карандхамы; апутрах — бездетный; путрам — в качестве собственного сына; пауравам — потомка династии Пуру, Махараджу Душманту; анвабхут — принял.

**Сына Бханумана звали Трибхану. Его сыном был великодушный Карандхама. У Маруты, сына Карандхамы, не было своих сыновей, поэтому он усыновил потомка династии Пуру [Махараджу Душманту].**

*душмантах са пунар бхедже сва-вамшам раджйа-камуках  
йайатер джйештха-путрасйа йадор вамшам наرارшабха  
варнайами маха-пунйам сарва-папа-харам нринам  
йадор вамшам нарах шрутва сарва-папах прамучйате*

душмантах — Махараджа Душманта; сах — он; пунах бхедже — снова вернулся; сва-вамшам — своя родная семья (династия Пуру); раджйа-камуках — пожелав взойти на престол; йайатех — Махараджи Яяти; джйештха-путрасйа — первый сын, Яду; йадох вамшам — династия Яду; нара-ришабха — о лучший из людей, Махараджа Парикшит; варнайами — я поведаю; маха-пунйам — исполнен благочестия; сарва-папа-харам — избавляет от греха; нринам — человеческое общество; йадох вамшам — рассказ о династии Яду; нарах — любой человек; шрутва — просто услышав; сарва-папах — от последствий всех грехов; прамучйате — избавляется.

**Хотя Махараджа Душманта признал Маруту своим отцом, пожелав взойти на престол, он вновь вернулся под кров своей семьи [династии Пуру]. О Махараджа Парикшит, теперь я расскажу тебе о династии Яду, старшего сына Махараджи Яяти. Повествование это исполнено добродетели и способно спасти человечество от неминуемой расплаты за его грехи. Тот, кто просто услышит о потомках Яду, избавится от всех греховных последствий своих поступков.**

*йатраватирно бхагаван параматма наракритих  
йадох сахасраджит крошта нало рипур ити шрутах  
чатварах сунапас татра шатаджит пратхаматмаджах  
махахайо ренухайо хаихайаш чети тат-сутах*

йатра — в этой династии; аватирнах — явился; бхагаван — Кришна, Верховная Личность Бога; параматма — Сверхдуша, обитающая в сердце каждого; нара-акритих — тот, кто очень напоминает человека; йадох — Яду; сахасраджит — Сахасраджит; крошта — Крошта; налах — Нала; рипух — Рипу; ити шрутах — прославлены; чатварах — четверо; сунавах — сыновей; татра — из них; шатаджит — Шатаджит; пратхама-атмаджах — у старшего сына; махахайах — Махахая; ренухайах — Ренухая; хаихайах — Хайхая; ча — и; ити — таким образом; тат-сутах — его сыновья (сыновья Сахасраджита).

**Кришна, Верховная Личность Бога, Сверхдуша, обитающая в сердце каждого, в Своем изначальном человеческом облике воплотился в династии Яду. У Яду было четверо сыновей: Сахасраджит, Крошта, Нала и Рипу. У старшего из них, Сахасраджита, был сын по имени Шатаджит. У него было трое сыновей: Махахая, Ренухая и Хайхая.**

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.11) говорится:

*ваданти тат таттва-видас таттвам йадж джна(гйа)нам адвайам  
брахмети параматмети бхагаван ити шабдйате*

«Сведущие трансцендалисты, познавшие Абсолютную Истину, называют эту недвойственную субстанцию Брахманом, Параматмой и Бхагаваном». Поскольку Личность Бога познать очень непросто, большинство трансцендалистов постигли только безличный Брахман или локализованную Параматму. В «Бхагавад-гите» Господь говорит об этом так:

*манушйанам сахасрешу кашчид йатати сиддхайе*

*йататам апи сиддханам кашчин мам ветти таттваатах*

«Из многих тысяч людей может быть один стремится к совершенству, а из достигших совершенства едва ли один воистину познал Меня». Йоги и гьяни, иначе говоря, мистики и имперсоналисты, могут постичь Абсолютную Истину только в ее безличной и локализованной ипостаси, но хотя такие трансцендалисты постигли свою истинную природу и потому стоят выше обыкновенных людей, им не дано понять, что Верховная Абсолютная Истина является личностью. Поэтому говорится, что из многих сиддх, или постигших Абсолютную Истину, может быть один познал Кришну, чей облик в точности напоминает человеческий (наракрити). О Своей человеческой форме Кришна рассказал Арджуне после того, как показал ему вират-рупу. Вират-рупу нельзя назвать изначальной формой Господа; в Своем изначальном облике, Он предстает перед преданным как Двибхуджа-шьямасундара, или Муралидхара, двурукий Господь, держащий флейту (йам шьямасундарам ачинтйа-гуна-сварупам). Многообразие форм Господа свидетельствует о том, что Его качества непостижимы. Хотя во время Своего выдоха Господь поддерживает существование бесчисленных вселенных, Его тело внешне напоминает человеческое. Это, однако, не означает, что Господь является одним из нас. Таков вечный облик Господа, но поскольку Господь похож на представителей человеческого рода, те, кто не слишком разумны, считают Его обыкновенным человеком. Поэтому Господь говорит:

*аваджананти мам мудха манушим танум ашритам*

*парам бхавам аджананто мама бхута-махешварам*

«Глупцы глумятся надо Мной, когда я нисхожу в облике человека. Они не ведают Моей трансцентной природы и не понимают, что все сущее находится в Моей власти». (Бг. 9.11). Господь, как всепроникающая Сверхдуша, обитает в сердце каждого, но при этом, внешне Он напоминает человека. Такова трансцентная природа Господа, парам бхавам. Философия Майявады гласит, что Господь по природе бесформенен, и принимает человеческий или любой другой облик, только когда нисходит в этот мир. В действительности же, Господу вечно присущ человеческий облик, а безличный Брахман представляет собой лучи, исходящие от Его тела (йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти).

## ТЕКСТ 22

*дхармас ту хаихайа-суто нетрах кунтех пита татах*

*соханджир абхават кунтер махишман бхадрасенаках*

дхармах ту — Дхарма, однако; хаихайа-сутах — стал сыном Хайхаи; нетрах — Нетра; кунтех — Кунти; пита — отец; татах — у него (Дхармы); соханджих — Соханджи; абхават — стали; кунтех — сын Кунти; махишман — Махишман; бхадрасенаках — Бхадрасенака.

**Сына Хайхаи звали Дхарма. У Нетры, сына Дхармы, был сын по имени Кунти. Кунти породил сына по имени Соханджи, Соханджи породил Махишмана, а Махишмана, Бхадрасенаку.**

## ТЕКСТ 23

*дурмадо бхадрасенасйа дханаках критавирйасух*

*кританних критаварма ча критауджа дханакатмаджах*

дурмадах — Дурмада; бхадрасенасйа — у Бхадрасены; дханаках — Дханака; критавирйа-сух

— отец Критавиры; критагних — Критагни; критаварма — Критаварма; ча — также; критауджах — Критауджа; дханака-атмаджах — сыновья Дханаки.

**У Бхадрасены было двое сыновей: Дурмада и Дханака. Сыновей Дханаки звали Критавирыя, Критагни, Критаварма и Критауджа.**

#### ТЕКСТ 24

*арджунах критавирйасйа сапта-двипешваро 'бхават  
даттатрейад дхарер амшат прапта-йога-махагунах*

арджунах — Арджуна; критавирйасйа — у Критавирыи; сапта-двипа — семи островов (всего мира); ишварах абхават — стал императором; даттатрейат — у Даттатреи; харех амшат — воплощения Верховной Личности, Бога; прапта — обрел; йога-махагунах — мистические силы.

**Сына Критавирыи звали Арджуна [Картавирыярджуна]. Он стал императором всего мира, состоящего из семи островов, и, по милости Даттатреи, воплощения Верховной Личности Бога, обрел мистические силы, именуемые ашта-сиддхами.**

#### ТЕКСТ 25

*на нунам картавириасйа гатим йасйанти партхивах  
йаджна(гйа) — дана-тапо-йогаих шрута-вирйа-дайадибхих*

на — не; нунам — поистине; картавириасйа — Императора Картавирыи; гатим — деяния; йасйанти — способен понять или повторить; партхивах — кто-либо из живущих на Земле; йаджна(гйа) — жертвоприношения; дана — милосердие; тапах — аскезы; йогаих — мистические силы; шрута — образование; вирйа — могущество; дайа — сострадание; адибхих — все эти качества.

**Ни один царь в мире не мог сравниться с Картавирыярджуной в числе совершенных жертвоприношений, милосердии, аскетизме, обладании мистическими силами, учености, могуществе и сострадании.**

#### ТЕКСТ 26

*панчашити сахасрани хй авйахата-балах самах  
анашта-витта-смарано бубхудже 'кшаййа-шад-васу*

панчашити — восемьдесят пять; сахасрани — тысяч; хи — несомненно; авйахата — была неистоцима; балах — чья сила; самах — лет; анашта — не теряя; витта — материальные сокровища; смаранах — память; бубхудже — наслаждался; акшаййа — неистоцимое; шат-васу — шесть видов материальных сокровищ.

**В течение восьмидесяти пяти тысяч лет, Картавирыярджуна, обладавший неуязвимой телесной силой и безупречной памятью, всеми своими шестью чувствами без усталости наслаждался неизмеримыми материальными богатствами.**

#### ТЕКСТ 27



*тасйа путра-сахасрешу панчаиворварита мридхе  
джайадхваджах шурасено вришабхо мадхур урджитах*

тасйа — его (Картавириярджуны); путра-сахасрешу — из тысячи сыновей; панча — пятеро; эва — только; урваритах — остались в живых; мридхе — в схватке (с Парашурамой); джайадхваджах — Джаядхваджа; шурасенах — Шурасена; вришабхах — Вришабха; мадхух — Мадху; урджитах — и Урджита.

**После схватки с Парашурамой в живых остались только пятеро из тысячи сыновей Картавириярджуны. Их звали Джаядхваджа, Шурасена, Вришабха, Мадху и Урджита.**

### ТЕКСТ 28

*джайадхваджат таладжангхас тасйа путра-шатам тв абхут  
кшатрам йат таладжангхакхйам аурва-теджопасамхритам*

джайадхваджат — у Джаядхваджи; таладжангхах — сын по имени Таладжангха; тасйа — у него (Таладжангхи); путра-шатам — сто сыновей; ту — несомненно; абхут — родились; кшатрам — династия кшатриев; йат — которая; таладжангха-акхйам — именуемая Таладжангхой; аурва-теджах — обладающим огромным могуществом; упасамхритам — была уничтожена Махараджей Сагарой.

**У Таладжангхи, сына Джаядхваджи, было сто сыновей. Все кшатрии династии Таладжангхи погибли от руки Махараджи Сагары, которого Аурва Риши наделил необыкновенным могуществом.**

### ТЕКСТ 29

*тешам джйештхо витихотро вришних путро мадхох смритах  
тасйа путра-шатам тв асид вришни-джйештхам йатах кулам*

тешам — из них всех; джйештхах — старший сын; витихотрах — сын по имени Витихотра; вришних — Вришни; путрах — сын; мадхох — у Мадху; смритах — был очень известен; тасйа — у него (Вришни); путра-шатам — сто сыновей; ту — но; асид — были; вришни — Вришни; джйештхам — старший; йатах — у него; кулам — династия.

**Старшим из сыновей Таладжангхи был Витихотра. Мадху, сын Витихотры, породил прославленного царя Вришни. Всего Мадху породил сто сыновей, из которых Вришни был старшим. Ядавы, Мадхавы и Вришни ведут свой род от Яду, Мадху и Вришни.**

### ТЕКСТ 30-31

*мадхава вришнайо раджан йадаваш чети самджнитах  
йаду-путрасйа ча кроштох путро вриджинавамс татах  
свахито 'то вишадгур ваи тасйа читраратхас татах  
шашабиндур маха-йоги маха-бхаго махан абхут  
чатурдаша-махаратнаш чакравартй апараджитах*

мадхавах — династия, идущая от Мадху; вришнаях — династия, идущая от Вришни; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); йадавах — династия, идущая от Яду; ча — и; ити — таким образом; самджнитах — названы в их честь; йаду-путрасйа — у сына Яду; ча — также;

крошгох — по имени Крошга; путрах — сын; вриджинаван — по имени Вриджинаван; татах — у него (Вриджинавана); свахитах — Свахита; атах — затем; вишадгух — сын по имени Вишадгу; ваи — несомненно; тасйа — у него; читраратхах — Читраратха; татах — у него; шашабиндух — Шашабинду; маха-йоги — великий мистик; маха-бхагах — счастливейший из людей; махан — великая личность; абхут — он стал; чатурдаша-махаратнах — четырнадцать бесценных сокровищ; чакраварти — владел, как и подобает императору; апараджитах — непобедимый.

**О Махараджа Парикшит, поскольку Яду, Мадху и Вришни были родоначальниками трех великих династий, их потомков называют Ядавами, Мадхавами и Вришни. Сын Яду, которого звали Крошта, породил Вриджинавана. Вриджинаван породил Свахиту; Свахита, Вишадгу; Вишадга, Читраратху; а Читраратха, Шашабинду. Счастливейший из людей, Шашабинду, добыл четырнадцать бесценных сокровищ. Так этот великий мистик стал императором всего мира.**

КОММЕНТАРИЙ: Четырнадцать бесценных сокровищ описаны в Маркандея Пуране: (1) слон, (2) скакун, (3) колесница, (4) жена, (5) стрелы, (6) казна, (7) гирлянда, (8) дорогие одежды, (9) деревья, (10) копье, (11) аркан, (12) драгоценные камни, (13) зонт и (14) регулирующие принципы. Шашабинду, как и подобает императору, обладал всеми этими сокровищами.

### ТЕКСТ 32

*тасйа патни-сахасранам дашанам сумаха-йашах  
даша-лакша-сахасрани путранам тасв аджиджанат*

тасйа — у Шашабинду; патни — жены; сахасранам — тысяча; дашанам — десять; су-маха-йашах — прославленный; даша — десять; лакша — лакх (один лакх равняется ста тысячам); сахасрани — тысяча; путранам — сыновей; тасу — с ними; аджиджанат — зачал.

**У прославленного Шашабинду было десять тысяч жен, каждая из которых родила ему сто тысяч сыновей. Всего, число его сыновей достигало десяти тысяч лакхов.**

### ТЕКСТ 33

*тешам ту шат прадхананам притхушраваса атмаджах  
дхармо намошана тасйа хайамедха-шатастасйа йат*

тешам — из этих многочисленных сыновей; ту — но; шат прадхананам — шесть главных; притхушравасах — у Притхушравы; атмаджах — сын; дхармах — Дхарма; нама — по имени; ушана — Ушана; тасйа — его; хайамедха-шатастасйа — сто жертвоприношений ашвамедха; йат — совершил.

**Из этих многочисленных сыновей особо выделяют шестерых, таких, как Притхушрава и Притхукирти. Сына Притхушравы звали Дхарма, а его сына, Ушана. Ушана совершил сто жертвоприношений коня.**

### ТЕКСТ 34

*тат-суто ручакас тасйа панчасанн атмаджах шрину  
пуруджид-рукма-рукмешу притху-джйамагха-самдджнитах*

тат-сутах — сын Ушаны; ручаках — Ручака; тасйа — у него; панча — пятеро; асан — было;

атмаджах — сыновей; шрину — узнай (их имена); пуруджит — Пуруджит; рукма — Рукма; рукмешу — Рукмешу; притху — Притху; джйамагха — Джьямагха; самджнитах — так звали этих пятерых сыновей.

**У Ручаки, сына Ушаны, было пятеро сыновей: Пуруджит, Рукма, Рукмешу, Притху и Джьямагха. Теперь я поведаю тебе о них.**

### ТЕКСТ 35-36

*джйамагхас тв апраджо 'пй аням бхарйам шаибйа-патир бхайат  
навиндач чхатру-бхаванад бходжйам канйам ахарашит  
ратха-стхам там нирикшйаха шаибйа патим амаршита  
кейам кухака мат-стханам ратхам аропитети ваи  
снуша таветй абхихите смайанти патим абравит*

джйамагхах — царь Джьямагха; ту — несомненно; апраджах апи — хотя она была бездетна; аням — другую; бхарйам — жену; шаибйа-патих — поскольку он был мужем Шайбьи; бхайат — из страха; на авиндат — не брал; шатру-бхаванат — из вражеского лагеря; бходжйам — блудница; канйам — девушка; ахарашит — привез; ратха-стхам — восседавшую на колеснице; там — ее; нирикшйа — видя; аха — сказала; шаибйа — Шайбья, жена Джьямагха; патим — своему мужу; амаршита — в сильном гневе; ка ийам — кто это такая; кухака — обманщик; мат-стханам — на моем месте; ратхам — на колеснице; аропита — которой позволили воссесть; ити — таким образом; ваи — несомненно; снуша — невестка; тава — твоя; ити — таким образом; абхихите — узнав; смайанти — с улыбкой; патим — своему мужу; абравит — сказала.

**У Джьямагхи не было сыновей, но из страха перед собственной женой, Шайбьей, он не мог жениться еще раз. Однажды Джьямагха привел из дворца своего врага блудницу. Увидев ее, Шайбья очень рассердилась. Она сказала своему мужу: «Мошенник, что это за девушка воссесть на моем месте в колеснице?» Джьямагха ответил: «Это твоя будущая невестка». Услышав остроумный ответ мужа, Шайбья с улыбкой произнесла такие слова.**

### ТЕКСТ 37

*ахам бандхйасапатни ча снуша ме йуджйате катхам  
джанайишйаси йам раджни тасйейам упайуджйате*

ахам — я; бандхйа — бесплодна; аса-патни — твоя единственная жена; ча — также; снуша — невестка; ме — моя; йуджйате — может быть; катхам — как; джанайишйаси — ты родишь на свет; йам — такого сына; раджни — дорогая царица; тасйа — ему; ийам — эта девушка; упайуджйате — очень подойдет.

**Шайбья сказала: «Я бесплодна, и кроме меня у тебя нет других жен. Пожалуйста, скажи мне, как эта девушка может быть моей невесткой?» Джьямагха ответил: «Дорогая царица, я позабочусь о том, чтобы у тебя родился сын, и эта девушка стала твоей невесткой».**

### ТЕКСТ 38

*анвамоданта тад вишве देвах питара эва ча*

*шаибья гарбхам адхат кале кумарам сушуве шубхам  
са видарбха ити прокта упайеме снушам сатим*

анвамоданта — приняла; тат — обещание, что у нее родится сын; вишведевах — полубоги Вишведевы; питарах — Питы, или предки; эва — несомненно; ча — также; шаибья — жена Джьямагхи; гарбхам — беременность; адхат — зачал; кале — в должный срок; кумарам — сына; сушуве — родила; шубхам — всеблагого; сах — ее сын; видарбхах — Видарбха; ити — таким образом; проктах — всем известен; упайеме — впоследствии взял в жены; снушам — названную невесткой; сатим — добродетельную девушку.

**Задолго до того, Джьямагха сумел своим поклонением доставить удовольствие полубогам и Питам. Теперь, по их милости, слова Джьямагхи сбылись. Хотя Шабья была бесплодна, по благословению полубогов она забеременела и в должный срок родила сына, которого назвали Видарбхой. Поскольку еще до рождения Видарбхи, та девушка стала его невесткой, он действительно взял ее в жены, когда вырос.**

# ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ. Кришна, Верховная Личность Бога

У Видарбхи было трое сыновей, которых звали Куша, Кратха и Ромапада.

Династию Ромапады продолжили Бабхру, Крити, Ушика, Чеди и Чайдья. Все они в должный срок восходили на престол. Кратха, сын Видарбхи, породил на свет сына по имени Кунти, потомков которого звали Вришни, Нирврити, Дашарха, Вьома, Джимута, Викрити, Бхимаратха, Наваратха, Дашаратха, Шакуни, Карамбхи, Деварата, Девакшатра, Мадху, Куруваша, Ану, Пурухотра, Аю и Сатвата. У Сатваты было семеро сыновей. У одного из них, Девавридхи, был сын, которого звали Бабхру. Другой сын Сатваты, Махабходжа, считается родоначальником династии Бходжи. У Вришни, еще одного сына Сатваты, был сын по имени Юдхаджит. Юдхаджит породил на свет Анамитру и Шини, а Анамитра породил на свет Шини и Нигхну. Сатьяку, Ююдхану, Джаю, Куни и Югандхару называют потомками Шини. У Анамитры был еще один сын, которого звали Вришни. Сын Вришни, Швапалка, породил Акруру и его двенадцать братьев. У Акруры было двое сыновей, которых звали Деваван и

Упадева. Сын Андхаки, Кукура, стал родоначальником династии, которую продолжили Вахни, Вилома, Капотарома, Ану, Андхака, Дундубхи, Авидьота, Пунарвасу и Ахука. У Ахуки было двое сыновей: Девака и Уграсена. У Деваки было четверо сыновей: Деваван, Упадева, Судева и Девавардхана, а также, семь дочерей: Дхритадева, Шантидева, Упадева, Шридева, Деваракшита, Сахадева и Деваки. Все дочери царя Деваки вышли замуж за Васудеву. У Уграсены было девятеро сыновей: Камса, Сунама, Ньягродха, Канка, Шанку, Суху, Раштрапала, Дхришти и Туштиман, а также, пять дочерей: Камса, Камсавати, Канка, Шурабху, и Раштрапалика. Дочерей Уграсены взяли в жены младшие братья Васудевы.

У Видуратхи, сына Читраратхи, был сын по имени Шура. У Шуры родилось десятеро сыновей, старшего из которых звали Васудева. Одну из пяти своих дочерей, которую звали Притха, Шура отдал своему другу Кунти. Поэтому Притху также называют Кунти. До того, как выйти замуж за Махараджу Панду, она родила Карну.

Вриддхашарма взял в жены дочь Шуры по имени Шрутадева, и она родила сына, которого назвали Дантавакрой. Дхриштaketу взял в жены другую дочь Шуры, Шрутакирти, которая родила ему пятерых сыновей. Еще одна дочь Шуры, Раджадхидеви, вышла замуж за Джаясену. Царь Чеди-деши, Дамагхоша, взял в жены дочь Шуры по имени Шруташрава, которая родила Шишупалу.

У Девабхаги и его жены Камсы, родились Читракету и Брихадбала, а у Девашравы и его жены Камсавати, родились Сувира и Ишуман. Канка, жена Канки, родила Баку, Сатьяджита и Пуруджита, а Раштрапалика, жена Сринджаи, родила Вришу и Дурмаршану. У Шьямаки и его жены Шурабхуми родились Харикеша и Хираньякша. Мишракеша, жена Ватсаки, родила ему Врику. Врика породил на свет троих сыновей: Такшу, Пушкару и Шалу. Самика породил Сумитру и Арджунапалу, а Анака породил Ритадхаму и Джаю.

У Васудевы было много жен, самыми главными из которых считаются Деваки и Рохини. Кроме Баладевы, Рохини родила Гаду, Шарану, Дурмаду, Випулу, Дхруву, Криту и других сыновей. Прочие жены Васудевы также родили ему много сыновей, а восьмым сыном Деваки стал Сам Бог, Верховная Личность, избавивший мир от демонического бремени. Завершает главу прославление Верховной Личности Бога, Васудевы.

*шри-шука увача*

*тасйам видарбхо 'джанайат путрау намна куша-кратхау*

*тритьям ромападам ча видарбха-кула-нанданам*

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; тасйам — эта девушка; видарбхах — сыну Шайбьи по имени Видарбха; аджанайат — родила; путрау — двух сыновей; намна — которых звали; куша-кратхау — Куша и Крата; тритьям — и третьего сына; ромападам ча — Ромападу; видарбха-кула-нанданам — любимый сын династии Видарбхи.

**Шукадева Госвами сказал: У Видарбхи и девушки, которую привел ему отец, родилось трое сыновей, которых называли Куша, Кратха и Ромапада. Ромапада был любимым сыном династии Видарбхи.**

## ТЕКСТ 2

*ромапада-суто бабхрур бабхрох критир аджайата*

*ушикас тат-сутас тасмач чедиш чаидйадайо нрипах*

ромапада-сутах — сын Ромапады; бабхрух — Бабхру; бабхрох — у Бабхру; критих — Крити; аджайата — родился; ушиках — Ушика; тат-сутах — сын Крити; тасмач — у него (Ушики); чедих — Чеди; чаидйа — Чайдья (Дамагхоша); адайах — и другие; нрипах — цари.

**Сын Ромапады, Бабхру, породил на свет сына, которого звали Крити. Сына Крити звали Ушика, а сына Ушики, Чеди. Чеди породил Чайдью и прочих царей.**

## ТЕКСТ 3-4

*кратхасйа кунтих путро 'бхуд вришнис тасйатха нирвритих*

*тато дашархо намнабхут тасйа вйомах сутас татах*

*джимутто викритис тасйа йасйа бхимаратхах сутас*

*тато наваратхах путро джато дашаратхас татах*

кратхасйа — у Кратхи; кунтих — Кунти; путрах — сын; абхут — родился; вришних — Вришни; тасйа — его; атха — затем; нирвритих — Нирврити; татах — у него; дашархах — Дашарха; намна — по имени; абхут — родился; тасйа — у него; вйомах — Вьома; сутас — сын; татах — у него; джимутах — Джимута; викритих — Викрити; тасйа — его (Джимуты) сын; йасйа — у него (Викрити); бхимаратхах — Бхимаратха; сутас — сын; татах — у него (Бхимаратхи); наваратхах — Наваратха; путрах — сын; джатах — родился; дашаратхах — Дашаратха; татах — у него.

**Сына Краты звали Кунти; сына Кунти, Вришни; сына Вришни, Нирврити; а сына Нирврити, Дашарха. Дашарха породил Вьому; Вьома, Джимуту; Джимута, Викрити; Викрити, Бхимаратху; Бхимаратха, Наваратху; а Наваратха, Дашаратху.**

## ТЕКСТ 5

*карамбхих шакунех путро деваратас тат-атмаджах*

*девакшатрас татас тасйа мадхух курувашад анух*

карамбхих — Карамбхи; шакунех — у Шакуни; путрах — сын; деваратах — Деварата; тат-атмаджах — его (Карамбхи) сын; девакшатрах — Девакшатра; татах — затем; тасйа — у него

(Девакшатры); мадхух — Мадху; курувашат — у Куруваши, сына Мадху; анух — Ану.

**Дашаратха породил на свет сына по имени Шакуни, а Шакуни, сына по имени Карамбхи. Сына Карамбхи звали Деварата; сына Девараты, Девакшатра; а сына Девакшатры, Мадху. Сын Мадху по имени Куруваса породил на свет сына, которого звали Ану.**

### ТЕКСТ 6-8

*пурухотрас тв анох путрас тасйайух сатватас татах  
бхаджамано бхаджир дивйо вришнир देвавридхо 'ндхаках  
сатватасйа сутах сапта махабходжаш ча мариша  
бхаджаманасйа нимлочих кинкано дхриштир эва ча  
экасйам атмаджах патнйам анйасйам ча трайах сутах  
шатаджич ча сахасраджид айутаджид ити прабхо*

пурухотрах — Пурухотра; ту — несомненно; анох — Ану; путрах — сын; тасйа — у него (Пурухотры); айух — Аю; сатватах — Сатвата; татах — у него (Аю); бхаджаманах — Бхаджамана; бхаджих — Бхаджи; дивйах — Дивья; вришних — Вришни; девавридхах — Девавридха; андхаках — Андхака; сатватасйа — Сатвата; сутах — сыновей; сапта — семеро; махабходжах ча — а также Махабходжа; мариша — о великий царь; бхаджаманасйа — у Бхаджаманы; нимлочих — Нимлочи; кинканах — Кинкана; дхришгих — Дхришти; эва — несомненно; ча — также; экасйам — одна жена родила; атмаджах — сыновей; патнйам — жена; анйасйам — другая; ча — также; трайах — троих; сутах — сыновей; шатаджит — Шатаджит; ча — также; сахасраджит — Сахасраджит; айутаджит — Аютаджит; ити — таким образом; прабхо — о царь.

**Сына Ану звали Пурухотра, сына Пурухотры звали Аю, а сына Аю звали Сатвата. О великий царь ариев, у Сатваты было семеро сыновей: Бхаджамана, Бхаджи, Дивья, Вришни, Девавридха, Андхака и Махабходжа. У Бхаджаманы было две жены, и обе родили ему по трое сыновей: одна родила Нимлочи, Кинкану и Дхришти, а другая, Шатаджита, Сахасраджита и Аютаджита.**

### ТЕКСТ 9

*бабхрур девавридха-сутас тайох шлокау патхантй аму  
йатхаива шринумо дурат сампашйамас татханतिकат*

бабхрух — Бабхру; девавридха — у Девавридхи; сутах — сын; тайох — о них; шлокау — два куплета; патхантй — поют все представители старшего поколения; аму — эти; йатха — что; эва — несомненно; шринумах — мы слышали; дурат — издалека; сампашйамах — видим; татха — подобным образом; антикат — в настоящее время.

**У Девавридхи был сын по имени Бабхру. В их честь, наши предки сложили известную песнь, которую довелось услышать и мне. Эта молитву поют и поныне [ибо достоинства Девавридхи и Бабхру прославляли и будут прославлять всегда].**

### ТЕКСТ 10-11

бабхрух шрештхо манушйанам देवाир देवाव्रिदहाः समाः  
पुरुषाः पञ्चाशतिश्च चा शत-साहस्रानि चाष्टा चा  
ये 'मरितत्वाम अनुप्राप्ता बभ्रुः देवाव्रिदहाः अपि  
माहाब्रह्मो 'तृदशरामात्मा ब्रह्मोऽसमस्त-अन्वाये

бабхрух — царь Бабхру; шрештгах — лучший из царей; манушйанам — из людей; деваих — с полубогами; девавридхах — царь Девавридха; самах — достиг одного уровня; пурушах — личности; панча-шаштих — шестьдесят пять; ча — также; шат-сахасрани — шесть тысяч; ча — также; ашта — восемь тысяч; ча — также; йе — все, кто; амритатвам — свободу от материального рабства; анупраптах — обрели; бабхрор — благодаря общению с Бабхру; девавридхат — благодаря общению с Девавридхой; апи — несомненно; махабходжах — царь Махабходжа; ати-дхарма-атма — очень праведный; бходжах — цари Бходжи; асан — существовали; тат-анвайе — в его династии (Махабходжи).

**«Бабхру называют лучшим из людей, а про Девавридху говорят, что он ничем не уступает полубогам. Благодаря общению с Бабхру и Девавридхой, все их потомки, число которым 14.065, обрели освобождение». Все цари Бходжи были потомками праведного царя Махабходжи.**

#### ТЕКСТ 12

वृष्णिः सुमित्रो पुत्रो 'ब्रह्म युद्धाद्भ्रूः चा परान्ताप  
शुनिस्तस्यैः सुमित्रोऽपि चा नृग्नो 'ब्रह्म अनामित्राः

вришнех — у Вришни, сына Сатваты; сумитрах — Сумитра; путрах — сын; абхут — родился; йудхаджит — Юдхаджит; ча — также; парам-тапа — о царь, покоритель врагов; шиних — Шини; тасйа — его; анамитрах — Анамитра; ча — также; ниггнах — Ниггна; абхут — родился; анамитратах — у Анамитры.

**О покоритель врагов, Махараджа Парикшит, у Вришни было два сына, Сумитра и Юдхаджит. Сыновей Юдхаджита звали Шини и Анамитра, а сына Анамитры звали Ниггна.**

#### ТЕКСТ 13

सत्राद्भ्रूः प्रसेनाश्च चा नृग्नस्तस्यैः सुता  
अनामित्र-सुतो यो 'नृग्नः शुनिस्तस्यैः चा सत्याकाः

сатраджитах — Сатраджита; прасенах ча — и Прасена; ниггнасйа — сыновья Ниггны; атха — таким образом; асатух — было; сутау — двое сыновей; анамитра-сутах — сын Анамитры; йах — тот, кто; анйах — другой; шиних — Шини; тасйа — его; ча — также; сатйаках — Сатьяка.

**Сыновей Ниггны звали Сатраджита и Прасена. У Шини, другого сына Анамитры, был сын, которого звали Сатьяка.**

#### ТЕКСТ 14

युयुधानो सत्याकिर वा द्रुपदस्तस्यैः कुरुक्षेत्रे  
युयुधानो 'नामित्रस्यैः वृष्णिः पुत्रो 'परास तत्रा

йуйудханах — Юудхана; сатйаких — сын Сатьяки; ваи — несомненно; джайах — Джая;



тасйа — у него (Ююдханы); куних — Куни; татах — у него (Джаи); йугандхарах — Югандхара; анамитрасйа — сын Анамитры; вришних — Вришни; путрах — сын; апарах — другой; татах — у него.

**У сына Сатъяки, Ююдханы, был сын по имени Джая. Сына Джаи звали Куни, а сына Куни, Югандхара. У Анамитры был еще один сын, которого звали Вришни.**

#### ТЕКСТ 15

*швапхалкаш читраратхаш ча гандинйам ча швапхалкатах  
акрура-прамукха асан путра двадаша вишрутах*

швапхалках — Швапхалка; читраратхах ча — и Читраратха; гандинйам — у его жены, Гандhini; ча — и; швапхалкатах — у Швапхалки; акрура — Акрура; прамукхах — во главе с; асан — были; путрах — сыновья; двадаша — двенадцать; вишрутах — покрыли себя неувядаемой славой.

**Сыновей Вришни звали Швапхалка и Читраратха. У Швапхалки и его жены, Гандhini, родился Акрура. Помимо старшего сына, Акруры, у Швапхалки было двенадцать других сыновей, которые покрыли себя неувядаемой славой.**

#### ТЕКСТ 16-18

*асангах сарамейаш ча мридууро мридувид гирих  
дхармавриддхах сукарма ча кшетропекшо 'римарданах  
шатругхно гандхамадаш ча пратибахуш ча двадаша  
тешам сваса сучаракхйа двава акрура-сутав апи  
деваван упадеваш ча татха читраратхатмаджах  
притхур видуратхадйаш ча бахаво вришни-нанданах*

асангах — Асанга; сарамейах — Сарамея; ча — также; мридурах — Мридура; мридувит — Мридувит; гирих — Гири; дхармавриддхах — Дхармавриддха; сукарма — Сукарма; ча — также; кшетропекшах — Кшетропекша; аримарданах — Аримардана; шатругхнах — Шатругхна; гандхамадах — Гандхамада; ча — и; пратибахух — Пратибаху; ча — и; двадаша — двенадцать; тешам — их; сваса — сестра; сучара — Сучара; акхйа — хорошо известны; двау — двое; акрура — у Акруры; сутау — сыновей; апи — также; деваван — Деваван; упадевах ча — и Упадева; татха — затем; читраратха-атмаджах — сыновья Читраратхи; притхух видуратха — Притху и Видуратха; адйах — во главе с; ча — также; бахавах — множество; вришни-нанданах — сыновья Вришни.

**Сыновей Швапхалки звали Асанга, Сарамея, Мридура, Мридувит, Гири, Дхармавриддха, Сукарма, Кшетропекша, Аримардана, Шатругхна, Гандхамада и Пратибаху. У этих двенадцати братьев была сестра по имени Сучара. У Акруры было двое сыновей, которых звали Деваван и Упадева. Многочисленные сыновья Читрарахи, во главе со старшими, Притху и Видуратхой, были известны как потомки династии Вришни.**

#### ТЕКСТ 19

*кукуро бхаджаманаш ча шучих камбалабархишах*

*кукурасйа судо вахнир вилома танайас татах*

кукурах — Кукура; бхаджаманых — Бхаджамана; ча — также; шучих — Шучи; камбалабархишах — Камбалабархиша; кукурасйа — у Кукуры; сутах — сын; вахних — Вахни; вилома — Вилома; танайах — сын; татах — у него (Вахни).

**Четверых сыновей Андхаки звали Кукура, Бхаджамана, Шучи и Камбалабархиша. Сына Кукуры звали Вахни, а его сына, Вилома.**

## ТЕКСТ 20

*капотарома тасйанух сакха йасйа ча тумбурух*

*андхакад дундубхис тасмад авидйотах пунарвасух*

капотарома — Капотарома; тасйа — его (сын); анух — Ану; сакха — друг; йасйа — чей; ча — также; тумбурух — Тумбуру; андхакат — у Андхаки, сына Ану; дундубхих — сын по имени Дундубхи; тасмат — у него (Дундубхи); авидйотах — сын по имени Авидьота; пунарвасух — сын по имени Пунарвасу.

**Сына Виломы звали Капотарома. У сына Капотаромы, Ану, был друг по имени Тумбуру. Ану породил Андхаку; Андхака, Дундубхи; а Дундубхи, Авидьоту. У Авидьоты был сын, которого звали Пунарвасу.**

## ТЕКСТ 21-23

*тасйахукаш чахуки ча канйа чаивахукатмаджау*

*девакаш чограценаш ча чатваро девакатмаджах*

*деваван упадеваш ча судево девавардханах*

*тешам свасарах саптасан дхритадевадайо нрипа*

*шантидевопадаева ча шридева деваракшита*

*сахадева деваки ча васудева уваха тах*

тасйа — у него (Пунарвасу); ахуках — Ахука; ча — и; ахуки — Ахуки; ча — также; канйа — дочь; ча — также; эва — несомненно; ахука — у Ахуки; атмаджау — два сына; деваках — Девака; ча — и; уграсенах — Уграсена; ча — также; чатварах — четверо; девака-атмаджах — сыновей Деваки; деваван — Деваван; упадевах — Упадева; ча — и; судевах — Судева; девавардханах — Девавардхана; тешам — у них; свасарах — сестер; сапта — семь; асан — было; дхритадева-адайах — во главе со старшей, по имени Дритхадева; нрипа — о царь (Махараджа Парикшит); шантидева — Шантидева; упадева — Упадева; ча — и; шридева — Шридева; деваракшита — Деваваракшита; сахадева — Сахадева; деваки — Деваки; ча — и; васудевах — Шри Васудева, отец Кришны; уваха — взял в жены; тах — их.

**У Пунарвасу был сын по имени Ахука и дочь, Ахуки. Ахука породил на свет двоих сыновей, Деваку и Уграсену. У царя Деваки было четверо сыновей, которых звали Шантидева, Упадева, Шридева и Девавардхана, и семь дочерей: Шантидева, Упадева, Шридева, Деваваракшита, Сахадева, Деваки и, старшая, Дхритадева. Всех этих сестер взял в жены Васудева, отец Кришны.**

## ТЕКСТ 24

*камсах сунама нйагродхах канках шанкух сухус татха  
раштрапало 'тха дхриштиш ча туштиман ауграсенайах*

камсах — Камса; сунама — Сунама; нйагродхах — Ньягродха; канках — Канка; шанкух — Шанку; сухус — Суху; татха — также; раштрапалах — Раштрапала; атха — затем; дхриштих — Дхришти; ча — также; туштиман — Туштиман; ауграсенайах — сыновья Уграсены.

**Сыновей Уграсены звали Камса, Сунама, Ньягродха, Канка, Шанку, Шини, Раштрапала, Дхришти и Туштиман.**

#### ТЕКСТ 25

*камса камсавати канка шурабху раштрапалика  
уграсена-духитаро васудевануджа-стрийах*

камса — Камса; камсавати — Камсавати; канка — Канка; шурабху — Шурабху; раштрапалика — Раштрапалика; уграсена-духитарах — дочери Уграсены; васудева-ануджа — младших братьев Васудевы; стрийах — жены.

**Дочерей Уграсены звали Камса, Камсавати, Канка, Шурабху и Раштрапалика. Они вышли замуж за младших братьев Васудевы.**

#### ТЕКСТ 26

*шуро видуратхад асид бхаджаманас ту тат-сутах  
шинис тасмат свайам бходжо хридикас тат-суто матах*

шурах — Шура; видуратхат — у Видуратхи, сына Читраратхи; асид — родился; бхаджаманас — Бхаджамана; ту — и; тат-сутах — его (Суры) сын; шиних — Шини; тасмат — у него; свайам — сам; бходжах — известный царь Бходжа; хридиках — Хридика; тат-сутах — его (Бходжи) сын; матах — известен.

**У Читраратхи был сын по имени Видуратха, у Видуратхи был сын по имени Шура, а у Шуры был сын по имени Бхаджамана. Сына Бхаджаманы звали Шини, сына Шини звали Бходжа, а сына Бходжи звали Хридика.**

#### ТЕКСТ 27

*девамидхах шатадханух критавармети тат-сутах  
девамидхасйа шурашйа мариша нама патнй абхут*

девамидхах — Девамидха; шатадханух — Шатадхану; критаварма — Критаварма; ити — таким образом; тат-сутах — его сыновья (сыновья Хридики); девамидхасйа — у Девамидхи; шурашйа — у Шуры; мариша — Мариша; нама — по имени; патни — жена; абхут — была.

**Троих сыновей Хридики звали Девамидха, Шатадхану и Критаварма. Шура, сын Девамидхи, был женат на Марише.**

#### ТЕКСТ 28-31

*тасйам са джанайам аса даша путран акалмашан*

*васудевам देवाब्हागाम देवाश्रवासам анаकाम  
сринджайам श्याмаकाम канकाम शामикаम ватсаकाम व्रीकाम  
देवा-दुन्दुब्हायो недुर анаका йас्या джанмани  
васудेвам харех стханам ваданти анакадुन्दुब्хим  
प्रित्था चा श्रुतादेवा चा श्रुताकिरुति श्रुताश्रवा  
राज्जादहिदेवि चातेषाम् बहागिनिषु पञ्चा कान्हाका  
कुन्तेषु सख्येषु पिता शुरो हि अपुत्रस्या प्रित्थाम् अदत्त*

тасйам — она (Мариша); сах — он (Шура); джанайам аса — зачали; даша — десятерых; путран — сыновей; акалмашан — безупречных; васудевам — Васудева; девабхагам — Девабхага; девашравасам — Девашрава; анакам — Анака; сринджайам — Сринджая; шьямакам — Шьямака; канкам — Канка; шамикам — Шамика; ватсакам — Ватсака; врикам — Врика; дева-дундубхайах — барабаны полубогов; недур — зазвучали; анаках — одна из разновидностей барабана; йасья — чьи; джанмани — при рождении; васудевам — Васудевы; харех — для Верховной Личности, Бога; стханам — место (явления Господа); ваданти — его называют; анакадундубхим — Анакадундубхи; притха — Притха; ча — также; шрутадева — Шрутадева; ча — также; шрутакирुти — Шрутакирти; шруташравах — Шруташрава; раджадхидеви — Раджадхидеви; ча — также; этешам — всех этих; бхагинйах — сестер; панча — пять; каньаках — дочерей (Суры); кунтех — у Кунти; сакхйух — друг; пита — отец; шурах — Шура; хи — несомненно; апутрасья — бездетному (Кунти); притхам — дочь по имени Притха; адат — отдал.

**У царя Шуры и его жены Мариши родилось десятеро сыновей, которые обладали всеми мыслимыми добродетелями. Их звали Васудева, Девабхага, Девашрава, Анака, Сринджая, Шьямака, Канка, Шамика, Ватсака и Врика. Когда на свет появился Васудева, полубоги, обитающие на небесах, застучали в барабаны. Поэтому, Васудеву, чьим сыном стал Кришна, Верховная Личность Бога, также называют Анакадундубхи. Пять дочерей царя Шуры, которых звали Притха, Шрутадева, Шрутакирти, Шруташрава и Раджадхидеви, приходились Васудеве сестрами. У друга Шуры, по имени Кунти, не было детей, и Шура отдал ему свою дочь, Притху. Поэтому Притху также называют Кунти.**

### ТЕКСТ 32

*सा दुरवाससो विद्या देवा-हृति प्रतोषितत  
तस्या विर्या-पारिक्षार्थम् अजुहावा रविम शुचि*

са — она (Кунти, или Притха); апа — получила; дурवासасах — от великого мудреца Дурвасы; видйам — мистическую способность; дева-хутим — позволяющую призвать к себе любого полубога; пратошитат — который был удовлетворен ей; тасйах — ее (этой мистической способности); вирья — могущество; парикша-артхам — желая испробовать; аджухава — призвала к себе; равим — бога Солнца; शुचि — добродетельная (Притха).

**Когда Дурваса гостил в доме отца Притхи, Кунти (Притха) доставила Дурвасе удовольствие своим служением. За это она обрела мистическую способность, позволяющую призывать к себе любых полубогов. Желая испробовать ее, добродетельная Кунти нераздумывая призвала к себе бога Солнца.**

### ТЕКСТ 33

*तादािवोपागतम देवाम विकीर्णा विसृता-मानसा*

*пратйайартхам прайукта ме йахи дева кшамасва ме*

тада — тогда; эва — несомненно; упагатам — появился (перед ней); девам — бог Солнца; викшйа — видя; висмита-манаса — изумленная; пратйайа-артхам — просто, чтобы удостовериться в могуществе обретенных мной мистических сил; прайукта — я прибегла к ним; ме — от меня; йахи — возвращайся; дева — о полубог; кшамасва — прости; ме — меня.

**Стоило Кунти призвать к себе бога Солнца, как он, к ее изумлению, немедленно предстал перед ней. Кунти сказала богу Солнца: «Я всего лишь решила удостовериться в могуществе приобретенных мной мистических сил и вовсе не собиралась звать тебя. Пожалуйста, прости меня и возвращайся обратно».**

#### ТЕКСТ 34

*амогхам дева-сандаршам ададхе твайи чатмаджам*

*йонир йатха на душйета картахам те сумадхйаме*

амогхам — не может быть безрезультатной; дева-сандаршам — встреча с полубогами; ададхе — я дам (свое семя); твайи — тебе; ча — и; атмаджам — сын; йоних — чрево; йатха — что; на — не; душйета — будет осквернено; карта — сделаю так; ахам — я; те — тебе; сумадхйаме — о, прекрасная девушка.

**Бог Солнца сказал: О прекрасная Притха, встреча с полубогами не может пройти для тебя бесследно. Поэтому, я дам тебе свое семя, и ты родишь сына. Но поскольку ты еще незамужем, я сделаю это так, чтобы сохранить твою девственность.**

КОММЕНТАРИЙ: В ведическом обществе было неприято жениться на незамужней девушке, если у нее уже есть ребенок. Хотя представший перед Притхой бог Солнца хотел дать ей ребенка, Притха не могла решиться на это, поскольку была еще незамужем. Тогда, чтобы не лишать Притху девственности, бог Солнца сделал так, чтобы ее сын родился у нее из уха. Поэтому его называли Карной. По ведической традиции, девушка, которая выходит замуж, должна быть акшата-йони, то есть, девственницей. До замужества, девушка ни в коем случае не должна рожать детей.

#### ТЕКСТ 35

*ити тасйам са адхайа гарбхам сурйо дивам гатах*

*садйах кумарах санджаджне двитийа ива бхаскарах*

ити — таким образом; тасйам — ей (Притхе); сах — он (бог Солнца); адхайа — дал семя; гарбхам — забеременела; сурйах — бог Солнца; дивам — на райские планеты; гатах — вернулся; садйах — немедленно; кумарах — ребенок; санджаджне — родился; двитийах — второму; ива — подобный; бхаскарах — богу Солнца.

**С этими словами, бог Солнца испустил в лоне Притхи семя, а затем вернулся в небесное царство. Кунти тотчас же родила младенца, который как две капли воды походил на бога Солнца.**

#### ТЕКСТ 36

*там сатйаджан нади-тойе криччхрал локасийа бибхйати*

*прапитамахас там уваха пандур ваи сатйа-викрамах*

там — от этого ребенка; са — она (Кунти); атйаджат — отказалась; нади-тойе — в воды реки; криччхрат — с великим сожалением; локасыа — людей; бибхйати — боясь; прапитамахах — (твой) прадед; там — ее (Кунти); уваха — женился; пандух — царь Панду; ваи — несомненно; сатйа-викрамах — очень благочестивый и мужественный.

**Боясь порицания со стороны окружающих, Кунти с большим трудом разорвала узы любви, связывающие ее с ребенком. Действуя вопреки своей воле, она положила собственного сына в корзину и пустила ее плыть по течению реки. О Махараджа Парикшит, впоследствии на Кунти женился твой прадед, благочестивый и мужественный царь Панду.**

### ТЕКСТ 37

*шрутадевам ту карушо вриддхашарма самаграхит*

*йасйам абхуд дантавакра риши-шапто дитех сутах*

шрутадевам — Шрутадеву, сестру Кунти; ту — но; карушах — царь Каруши; вриддхашарма — Вриддхашарма; самаграхит — взял в жены; йасйам — у которой; абхут — родился; дантавакрах — Дантавакра; риши-шаптах — в прошлом проклятый мудрецами Санакой и Санатаной; дитех — у Дити; сутах — сын.

**Вриддхашарма, царь Каруши, взял в жены сестру Кунти, Шрутадеву, у которой впоследствии родился Дантавакра. Дантавакра, проклятый Санакой и другими мудрецами, в прежней жизни был Хираньякшей, сыном Дити.**

### ТЕКСТ 38

*каикейо дхриштaketуш ча шрутакиртим авиндата*

*сантарданадайас тасйам панчасан каикайах сутах*

каикейах — царь Кекаи; дхриштaketух — Дхриштaketу; ча — также; шрутакиртим — Шрутакирти, сестра Кунти; авиндата — женился; сантардана-адайах — во главе со старшим, Сантарданой; тасйам — у нее (Шрутакирти); панча — пятеро; асан — было; каикайах — сыновья царя Кекаи; сутах — сыновья.

**Дхриштaketу, царь Кекаи, взял в жены другую сестру Кунти, по имени Шрутакирти. Она родила пятерых сыновей, старшего из которых звали Сантардана.**

### ТЕКСТ 39

*раджадхидевйам авантйау джайасено 'джаништа ха*

*дамагхошаш чеди-раджах шруташравасам аграхит*

раджадхидевйам — у Раджадхидеви, еще одной сестры Кунти; авантйау — сыновья (Винда и Анувинда); джайасенах — царь Джаясена; аджаништа — родила; ха — в прошлом; дамагхошах — Дамагхоша; чеди-раджах — царь государства Чеди; шруташравасам — Шруташрава, другая сестра Кунти; аграхит — женился.

**У Джаясены и Раджадхидеви, еще одной сестры Кунти, родилось двое сыновей: Винда и Анувинда. Другую сестру Кунти, Шруташраву, взял в жены Дамагхоша, царь**

## ТЕКСТ 40

*шишупалах сутас тасйах катхитас тасйа самбхавах*

*девабхагасйа камсайам читракету-брихадбалау*

шишупалах — Шишупала; сутас — сын; тасйах — у нее (Шруташравы); катхитах — о котором уже говорилось (в Седьмой песни); тасйа — его; самбхавах — родился; девабхагасйа — у брата Васудевы, по имени Девабхага; камсайам — у его жены, по имени Камса; читракету — Читракету; брихадбалау — и Брихадбала.

**У Шруташравы родился сын по имени Шишупала, о чьем рождении уже было рассказано [в Седьмой песне «Шримад-Бхагаватам»]. У брата Васудевы, которого звали Девабхага, и его жены, по имени Камса, родилось двое сыновей: Читракету и Брихадбала.**

## ТЕКСТ 41

*камсаватйам девашравасах сувира ишумамс татха*

*баках канкат ту канкайам сатйаджит пуруджит татха*

камсаватйам — у Камасавати; девашравасах — и Девашравы, брата Васудевы; сувирах — Сувира; ишуман — Ишуман; татха — также; баках — Бака; канкат — у Канки; ту — несомненно; канкайам — и его жены по имени Канка; сатйаджит — Сатъяджит; пуруджит — Пуруджит; татха — также.

**Другой брат Васудевы, Девашрава, взял в жены Камсавати, которая родила ему двоих сыновей: Сувиру и Ишумана. У Канки и его жены, по имени Канка, родилось трое сыновей: Бака, Сатъяджит и Пуруджит.**

## ТЕКСТ 42

*сринджайо раштрапалйам ча вриша-дурмаршанадикан*

*харикеша-хираньякшау шурабхумйам ча шьямаках*

сринджайах — у Сринджаи; раштрапалйам — и его жены, Раштрапалики; ча — и; вриша-дурмаршана-адикан — родились сыновья, старших из которых звали Вриша и Дурмаршана; харикеша — Харикеша; хираньякшау — и Хираньякша; шурабхумйам — у Шурабхуми; ча — и; шьямаках — царя Шьямаки.

**У царя Сринджаи и его жены, Раштрапалики, родились сыновья, старших из которых звали Вриша и Дурмаршана. Царю Шьямаке его жена, Шурабхуми, родила двоих сыновей: Харикешу и Хираньякшу.**

## ТЕКСТ 43

*мишракешйам апсараси врикадин ватсакас татха*

*такша-пушкара-шаладин дурвакшйам врика ададхе*

мишракешйам — у Мишракеша; апсараси — одной из апсар; врика-адин — Врика и прочие

сыновья; ватсаках — от Ватсаки; татха — также; такша-пушкара-шала-адин — сыновья, старшими из которых были Такша, Пушкара и Шала; дурвакшйам — со своей женой, Дурвакши; вриках — Врика; ададхе — зачал.

**У царя Ватсаки и его жены, апсары по имени Мишракеша, родилось несколько сыновей, старшего из которых звали Врика. У Врики и его жены, Дурвакш, родились Такша, Пушкара, Шала и другие сыновья.**

#### ТЕКСТ 44

*сумитрарджунапаладин самикат ту судамани  
анаках карникайам ваи ритадхама-джайав апи*

сумитра — Сумитра; арджунапала — Арджунапала; адин — во главе с; самикат — у царя Самики; ту — несомненно; судамани — и его жены, Судамани; анаках — у царя Анаки; карникайам — и его жены, Карники; ваи — несомненно; ритадхама — Ритадхама; джайау — и Джая; апи — несомненно.

**У царя Самики и его жены, Судамани, родились Сумитра, Арджунапала и другие сыновья. Карника, жена царя Анаки, родила ему двоих сыновей: Ритадхаму и Джаю.**

#### ТЕКСТ 45

*паурави рохини бхадра мадира рочана ила  
деваки-прамукхаш часан патнйа анакадундубхех*

паурави — Паурави; рохини — Рохини; бхадра — Бхадра; мадира — Мадира; рочана — Рочана; ила — Ила; деваки — Деваки; прамукхах — во главе с; ча — и; асан — были; патнйах — женами; анакадундубхех — Васудевы, которого также называли Анакадундубхи.

**Деваки, Паурави, Рохини, Бхадра, Мадира, Рочана, Ила и другие царицы были женами Анакадундубхи [Васудевы]. Главной из них была Деваки.**

#### ТЕКСТ 46

*балам гадам саранам ча дурмадам випулам дхрувам  
васудевас ту рохинйам критадин удападайат*

балам — Бала; гадам — Гада; саранам — Сарана; ча — также; дурмадам — Дурмада; випулам — Випула; дхрувам — Дхрува; васудевах — Васудева (отец Кришны); ту — несомненно; рохинйам — со своей женой по имени Рохини; крита-адин — сыновей, старшим из которых был Крита; удападайат — зачал.

**У Васудевы и его жены Рохини родились Бала, Гада, Сарана, Дурмада, Випула, Дхрува, Крита и другие сыновья.**

#### ТЕКСТ 47-48

*субхадро бхадрабахуш ча дурмадо бхадра эва ча  
пауравйас танайа хй эте бхутадиа двадашабхаван*



*нандопананда-критака шурадйа мадиратмаджах  
каушалйа кешинам тв экам асута кула-нанданам*

субхадрах — Субхадра; бхадрабахух — Бхадрабаху; ча — и; дурмадах — Дурмада; бхадрах — Бхадра; эва — несомненно; ча — также; пауравйах — у его жены по имени Паурави; танайах — сыновья; хи — несомненно; эте — все они; бхута-адйах — во главе с Бхутой; двадаша — двенадцать; абхаван — родились; нанда-упананда-критака-шура-адйах — Нанда, Упананда, Критака, Шура и другие; мадира-атмаджах — сыновья, родившиеся у его жены по имени Мадира; каушалйа — Каушалья; кешинам — сына по имени Кеши; ту экам — только одного; асута — родила; кула-нанданам — сына.

**Паурави была матерью двенадцати сыновей: Бхуты, Субхадры, Бхадрабаху, Дурмады и остальных. Мадира родила Нанду, Упананду, Критаку, Шуру и других сыновей. У Бхадры [Каушальи] был только один сын, Кеши.**

#### ТЕКСТ 49

*рочанайам ато джата хаста-хемангададайах  
илайам урувалкадин йаду-мукхйан аджиджанат*

рочанайам — у другой жены, которую звали Рочана; атах — затем; джатах — родились; хаста — Хаста; хемангада — Хемангада; адайах — и другие сыновья; илайам — у другой жены по имени Ила; урувалка-адин — сыновья, старшим из которых был Урувалка; йаду-мукхйан — главы династии Яду; аджиджанат — родились.

**У Васудевы и его жены, Рочаны, родились Хаста, Хемангада и остальные сыновья. Другая жена Васудевы, Ила, родила ему несколько сыновей, старшего из которых звали Урувалка. Все они были главами династии Яду.**

#### ТЕКСТ 50

*виприштхо дхритадевайам эка анакадундубхех  
шантидеватмаджа раджан прашама-праситадайах*

виприштхах — Випришта; дхритадевайам — у его жены по имени Дхритадева; эках — единственный сын; анакадундубхех — у Анакадундубхи; шантидева-атмаджах — сыновья другой жены, Шантидевы; раджан — о Махараджа Парикшит; прашама-прасита-адайах — Прашама, Прасита и прочие сыновья.

**У Дхритадевы, одной из жен Анакадундубхи [Васудевы], родился сын по имени Випришта. У Шантидевы, другой жены Васудевы, родились Прашама, Прасита и другие сыновья.**

#### ТЕКСТ 51

*раджанйа-калпа-варшадйа упадева-сута даша  
васу-хамса-сувамшадйах шридевайас ту шат сутах*

раджанйа — Раджанья; калпа — Калпа; варша-адйах — Варша и остальные; упадева-сутах — сыновья Упадевы; даша — десятеро; васу — Васу; хамса — Хамса; сувамша — Сувамша; адйах — и другие; шридевайах — у другой жены, которую звали Шридева; ту — но; шат —

шестеро; сутах — сыновей.

**У Васудевы была еще одна жена, Упадава. Она родила ему десятерых сыновей, старшими из которых были Раджанья, Калпа и Варша. У другой его жены, Шридевы, родились Васу, Хамса, Сувамша и трое других сыновей.**

#### ТЕКСТ 52

*деваракштайа лабдха нава чатра гададайах  
васудевах сутан аштав ададхе сахадевайа*

деваракштайа — у жены по имени Деваракшита; лабдхах — родилось; нава — девять; ча — также; атра — здесь; гада-адайах — сыновей, старшим из которых был Гада; васудевах — Шрила Васудева; сутан — сыновей; аштау — восемь; ададхе — зачал; сахадевайа — со своей женой по имени Сахадева.

**У Васудевы и Деваракшиты родилось девятеро сыновей, во главе со старшим, Гадой. У Васудевы, которого считают олицетворением религии, была еще одна жена по имени Сахадева. С ней он зачал восьмерых сыновей, старших из которых звали Шрута и Правара.**

#### ТЕКСТ 53-55

*правара-шрута-мукхйамш ча сакшад дхармо васун ива  
васудевас ту девакйам ашта путран аджиджанат  
киртимантам сушенам ча бхадрасенам удара-дхих  
ридзум саммарданам бхадрам санкаршанам ахишварам  
аштамас ту тайор асит свайам эва харих кила  
субхадра ча махабхага тава раджан питамахи*

правара — Правара (иногда его называют Паувара); шрута — Шрута; мукхйан — во главе с; ча — и; сакшат — непосредственно; дхармах — олицетворение религии; васун ива — в точности подобны восьми Васу, обитающим на райских планетах; васудевах — у Шрилы Васудевы, отца Кришны; ту — несомненно; девакйам — и Деваки; ашта — восемь; путран — сыновей; аджиджанат — родилось; киртимантам — Киртиман; сушенам ча — и Сушена; бхадрасенам — Бхадрасена; удара-дхих — обладающие всеми благими качествами; ридзум — Риджу; саммарданам — Саммардана; бхадрам — Бхадра; санкаршанам — Санкаршана; ахи-ишварам — верховный властелин, воплощение змея; аштамах — восьмой; ту — но; тайох — у них (Деваки и Васудевы); асит — родился; свайам эва — непосредственно, лично; харих — Бог, Верховная Личность; кила — не говоря о; субхадра — сестра по имени Субхадра; ча — и; махабхага — добродетельнейшая из женщин; тава — твоя; раджан — о Махараджа Парикшит; питамахи — бабушка.

**Восемь сыновей Сахадевы, старшими из которых были Правара и Шрута, в точности походили на восемь Васу, обитающих на райских планетах. Деваки родила Васудеве восемь других сыновей, обладавших всеми благими качествами. Это были Киртиман, Сушена, Бхадрасена, Риджу, Саммардана, Бхадра и Санкаршана-Верховный властелин, воплощение змея. Восьмым сыном Деваки стал Сам Кришна, Верховная Личность Бога. Добродетельнейшая из женщин, Субхадра, единственная дочь Васудевы, приходится тебе бабушкой.**

КОММЕНТАРИЙ: Слова свайам эва харих кила, употребленные в пятьдесят пятом стихе, указывают на то, что восьмого сына Деваки, Кришну, следует считать Самим Богом, Верховной Личностью, а не воплощением Бога. Хотя между Верховным Господом Хари и Его воплощениями нет никакой разницы, Кришна является изначальной Верховной Личностью, обладающей всей полнотой власти. Воплощения Господа проявляют Свое божественное могущество лишь до определенной степени; в полной мере им обладает только Кришна, пришедший как восьмой сын Деваки.

### ТЕКСТ 56

*йада йада хи дхармасйа кшайо вриддхиш ча папманах  
тада ту бхагаван иша атманам сриджате харих*

йада йада — всякий раз, когда; хи — непременно; дхармасйа — принципы религии; кшайах — вырождаются; вриддхих — набирает силу; ча — и; папманах — греховная деятельность; тада — тогда; ту — несомненно; бхагаван — Верховная Личность Бога; ишах — Вседержитель; атманам — лично; сриджате — нисходит; харих — Верховная Личность Бога.

**Когда были ни портились принципы религии и когда бы ни разрастались безбожные принципы, верховный правитель, Верховная Личность Бога Шри Хари, появляется по Своей собственной воле.**

КОММЕНТАРИЙ: Всякий раз, когда на земле вырождаются принципы религии и набирает силу безбожие, Вседержитель, Господь Хари, Личность Бога, нисходит сюда по Собственной воле. В этом стихе объясняется, с какой целью воплощения Верховной Личности Бога нисходят на землю. Те же самые причины Своего явления в этот мир Сам Господь раскрывает в «Бхагавад-гите» (4.7):

*йада йада хи дхармасйа гланир бхавати бхарата  
абхйуттханам адхармасйа тадатманам сриджамй ахам*

«Когда на земле религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я нисхожу Сам, о потомок Бхараты».

В эту эпоху, Бог, Верховная Личность, явился в облике Шри Чайтаньи Махапрабху, чтобы положить начало Движению Харе Кришна. Сейчас, в Кали-югу, люди окончательно опустилились и погрязли в грехе (манда). Они не имеют никакого представления о духовности и попусту тратят свою жизнь на удовольствия, достойные кошек и собак. Именно по этой причине, Шри Чайтанья Махапрабху начал Движение Харе Кришна, которое тождественно Самому Кришне, Верховной Личности Бога. Тот, кто приходит в соприкосновение с этим Движением, непосредственно общается с Верховной Личностью, Богом. Воспользовавшись благом, которое приносит повторение мантры Харе Кришна, люди могут избавиться от всех беспокойств, приносимых веком Кали.

### ТЕКСТ 57

*на хй асйа джанмано хетух карmano ва махипате  
атма-майам винешасйа парасйа драштур атманах*

на — не; хи — поистине; асйа — Его (Верховной Личности Бога); джанманах — явление или рождение; хетух — может быть причина; карманах — деяний; ва — также; махипате — о царь (Махараджа Парикшит); атма-майам — Его безграничное сострадание к падшим

обусловленным душам; вина — без; ишасйа — Вседержителя; парасйа — Верховной Личности, Бога, который находится за пределами материального мира; драштх — Сверхдуши, свидетеля всех поступков; атманах — Сверхдуши, находящейся в каждом сердце.

**О царь Парикшит, явление, уход и деяния Господа вершатся по Его воле, и нет у них никакой другой причины. Как Сверхдуша, Господь знает все. Следовательно, ничто не может повлиять на Него, даже последствия кармической деятельности.**

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе объясняется разница между Верховной Личностью, Богом, и обыкновенным живым существом. Обыкновенное живое существо получает то тело, которое оно заслужило поступками, совершенными им в прежней жизни (кармана даива-нетрена джантур дехопапаттае). У живого существа нет никакой независимости, поэтому не может быть и речи о том, чтобы оно само решало, кем ему родиться в следующей жизни. Оно вынуждено довольствоваться телом, которое, в соответствии с его кармой, предоставит ему майя. В «Бхагавад-гите» (18.61) говорится: йантрарудхани майяйа. Тело-это своего рода машина. Действуя под присмотром Верховной Личности, Бога, материальная энергия создает материальное тело и помещает в него живое существо. Никто не может выбрать себе тело по собственному желанию. Мы вынуждены довольствоваться телом, которое предоставила нам материальная природа. Таково положение обыкновенного живого существа.

Но когда Кришна нисходит в этот мир, Он делает это из сострадания к падшим душам. Как Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.8):

паритранайа садхунам винашайа ча душкритам  
дхарма-самстхапанартхайа самбхавами йуге йуге

«Чтобы освободить праведников и уничтожить злодеев, а также восстановить религиозные принципы, Я Сам спускаюсь на землю из века в век».

Верховного Господа ничто не вынуждает приходить в этот мир. Никто не может навязать Кришне свою волю, ибо Он-Бог, Верховная Личность. Все живущие подвластны Ему, но Сам Он не зависит ни от кого. Скудоумные глупцы, полагающие, что они могут сравняться с Кришной, или стать Кришной, безусловно, обречены. Никто не может сравняться с Кришной, или превзойти Его, поэтому Кришну называют асамаурдхва. Словарь «Вишва-коша» дает двойное толкование слову майя: «стремление к незаслуженным почестям» и «сострадание». Господь говорит в «Бхагавад-гите» (7.14), даиви хй эша гунамайи мама майя дуратйайа: «Трудно преодолеть Мою божественную энергию, состоящую из трех гун материальной природы». Однако в данном случае, под словом майя подразумевается сострадание или милосердие, которое Господь проявляет к Своим преданным и к падшим душам. Поскольку Господь всемогущ, Он может даровать освобождению любому, будь то грешник или благочестивый человек.

## ТЕКСТ 58

йан майа-чештитам пумсах стхитй-утпаттй-апйайайа хи  
ануграхас тан-нивриттер атма-лабхайа чешйате

йат — чтобы ни; майа-чештитам — законы материальной природы, установленные Верховной Личностью, Богом; пумсах — живых существ; стхити — продолжительность существования; утпатти — рождение; апйайайа — разрушение; хи — несомненно; ануграхах — сострадание; тат-нивриттех — творит и сохраняет космическую энергию; атма-лабхайа — для возвращения домой, к Богу; ча — несомненно; ишйате — для этого существует мироздание.

**Поскольку Бог, Верховная Личность, полон сострадания к живым существам, Он**

**творит, сохраняет и разрушает космическое мироздание посредством Своей материальной энергии лишь для того, чтобы избавить живые существа от рождения, смерти и мирского существования. Так Господь помогает им вернуться домой, в духовное царство.**

**КОММЕНТАРИЙ:** Люди мирского склада иногда спрашивают нас, почему Бог устроил материальный мир таким образом, что жизнь в нем полна страданий. Материальная вселенная создана именно для того, чтобы доставлять страдания обусловленным душам, частицам Верховной Личности Бога, и Господь Сам подтверждает это в «Бхагавад-гите» (15.7):

*мамаивамшо джива-локе джива-бхутах санатанах  
манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати*

«Живые существа, обитающие в этом мире условностей, являются Моими вечными неотъемлемыми частицами. Обусловленное существование заставляет их вести непримиримую борьбу с шестью чувствами, к которым, кроме всего прочего, относится ум». Все живые существа, как неотъемлемые частицы Верховной Личности, Бога, равны Ему в качественном отношении, но в количественном отношении, между ними существует огромная разница, поскольку Господь безграничен, а живое существо ограничено. Таким образом, Господь обладает безграничной энергией наслаждения, а живое существо, ограниченной. Унандамайо 'бхйасат (Веданта-сутра 1.1.12) Поскольку и Сам Господь, и живое существо, по своей природе духовны, они хотят испытывать наслаждение, но когда частица Верховной Личности, Бога, к своему несчастью, пытается наслаждаться сама по себе, отдельно от Кришны, она попадает в материальный мир. Там она вначале становится Брахмой, а потом постепенно опускается все ниже и ниже, до уровня муравья или навозного червя. Это называется манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати, или непрекращающейся борьбой за существование. Обусловленное живое существо целиком находится во власти материальной природы (пракритех крийаманани гунаих кармани сарвашах), но поскольку знания живого существа ограничены, ему кажется, что оно наслаждается окружающим миром. Манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати. Хотя в действительности, живое существо полностью подчинено материальной природе, ему кажется, что оно совершенно независимо (аханкара-вимудхатма картахам ити манйате). Эта болезнь не проходит и когда оно встает на путь философского поиска истины и пытается раствориться в существовании Брахмана. Урухйа криччхрена парам татах патантй адхах (Бхаг. 10.2.32). Даже достигнув парам падам, то есть, слившись с безличным Брахманом, живое существо снова падает в материальный мир. Так оно ведет непрекращающуюся борьбу за существование. Видя это, Господь, из сострадания к живым существам, нисходит в этот мир, чтобы рассеять их невежество. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.7):

*йада йада хи дхармасыа гланир бхавати бхарата  
абхйуттханам адхармасыа тадатманам сриджамй ахам*

«Когда на земле религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я нисхожу Сам, о потомок Бхараты». Истинная дхарма всех и каждого-это преданность Кришне, однако, мятежное живое существо, пытающееся уподобиться Кришне, вместо того, чтобы посвятить себя служению Ему, вовлекается в адхарму, или борьбу за существование. Поэтому, из сострадания к живым существам, Кришна творит материальный мир, попав в который, они могут понять свое вечное положение. «Бхагавад-гита» и другие ведические писания составлены таким образом, чтобы читая их, можно было осознать свою связь с Кришной. Ведаиш ча сарваир ахам ева ведйах (Бг. 15.15). Все эти произведения ведической литературы даны человеку для того, чтобы помочь ему понять, кто он такой, каково его истинное положение, и какие отношения связывают его с Верховной Личностью, Богом. Такие вопросы называют брахма-джиджна(гйа)са. Борьбу за существование ведут все обусловленные души, но человеческое тело предоставляет наилучшую возможность осознать свое положение. Вот почему в этом стихе говорится, ануграхас тан-

нивриттех: обусловленная душа должна преодолеть бесконечную череду рождений и смертей и обрести истинное знание. Материальный мир существует именно для этого. Вселенная возникла отнюдь не сама по себе, как думают безбожники.

*асатйам апрашитхам те джагад ахур анишварам  
анараспара-самбхутам ким аниат кама-хаитукам*

«Они говорят, что этот мир нереален, что у него нет никакой основы, нет Бога, управляющего им. Они говорят, что мир возник из плотского желания, и что у него нет другой причины, кроме вожделения». (Бг. 16.8) Нечестивцы утверждают, что Бога нет, и мироздание возникло по воле случая, подобно тому, как рождается ребенок у женщины, которая случайно встретила мужчину. Но в действительности, это совсем не так. Творение Бога существует для того, чтобы живые существа могли пробудить в себе сознание Кришны и вернуться домой, в духовный мир, где они будут совершенно счастливы. В материальном мире обусловленная душа получает возможность удовлетворять свои чувства, но в то же время, из Вед она узнает, что в этом мире нет истинного счастья. Джанма-мритйу-джара-вйадхи-духкха-дошанударшанам (Бг. 13.9). Поэтому, каждый человек, воспользовавшись тем благом, которое предоставляет ему материальное мироздание, должен познать Кришну, постичь свои отношения с Ним и вернуться к Нему домой, в духовное царство.

## ТЕКСТ 59

*акшаухининам патибхир асураир нрипа-ланчханаих  
бхува акрамйаманайа абхарайа критодйамах*

акшаухининам — царей, обладающих огромной военной мощью; патибхих — таких царей или правителей; асураих — следует считать демонами (поскольку они без необходимости наращивают свою военную мощь); нрипа-ланчханаих — которые недостойны царского сана (хотя и взяли государственную власть в свои руки); бхувах — на Земле; акрамйаманайах — готовясь к нападению друг на друга; абхарайа — позволяют уменьшить число демонов, населяющих Землю; крита-удйамах — полны энтузиазма (который проявляется в том, что они тратят все доходы государства на увеличение его военной мощи).

**Хотя демоны, захватившие государственную власть, рядятся в одежды правителей, они не знают, в чем заключаются обязанности правительства. Поэтому, по воле Господа, эти демоны, обладающие огромной военной мощью, вступают в сражения друг с другом, тем самым уменьшая лежащее на Земле демоническое бремя. Демоны накапливают военные силы по воле Всевышнего, который желает, чтобы их ряды поредели, и преданные могли совершенствоваться в сознании Кришны.**

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (4.8) говорится, паритранайа садхунам винашайа ча душкритам. Садху, или преданные Господа, с большим рвением проповедуют сознание Кришны, чтобы вызволить обусловленные души из оков рождения и смерти. Но поскольку асуры, или демоны, препятствуют распространению Движения сознания Кришны, Кришна время от времени устраивает войны между асурами, которые всеми силами пытаются увеличить свою военную мощь. Истинная обязанность правительства или царя заключается совсем не в том, чтобы без необходимости накапливать военные силы; правительство должно следить за тем, чтобы его подданные совершенствовались в сознании Кришны. Поэтому, в «Бхагавад-гите» (4.13) Кришна говорит, чатур-варнйам майа сриштам гуна-карма-вибхагашах: «В соответствии с тремя гунами материальной природы и связанной с ними деятельностью, Я разделил общество на четыре сословия». В обществе должно существовать сословие брахманов-совершенных людей,

которым всегда следует оказывать защиту. Намо брахманья-девайа го-брахмана-хитайа ча. К брахманам и коровам Кришна проявляет особую благосклонность. Брахманы повсюду проповедуют сознание Кришны, а коровы в изобилии дают молоко, питаясь которым можно поддерживать тело в гуне благости. Кшатрии и члены правительства должны руководствоваться советами брахманов. Вайшьи должны производить достаточное количество продуктов питания, а шудры, которые сами по себе не способны принести никому блага, должны служить трем высшим сословиям (брахманам, кшатриям и вайшьям). Бог, Верховная Личность, разделил общество на сословия, чтобы помочь обусловленным душам освободиться из материального плена и вернуться домой, к Богу. С той же самой целью Кришна нисходит на Землю (паритранайа садхунам винашайа ча душкритам).

Все люди должны постичь деяния Кришны (джанма карма ча ме дивйам). Тот, кто поймет, для чего Кришна приходит в этот мир и совершает Свои божественные деяния, немедленно обретет освобождение. Кришна сотворил мироздание и является на Землю именно для того, чтобы даровать всем освобождение. Демоны всячески пытаются заставить людей работать до полного изнеможения, подобно ослам и верблюдам, тогда как преданные хотят привить людям сознание Кришны, чтобы научить их жить просто и мыслить возвышенно. Демоны создали многочисленные предприятия, на которых людям приходится трудиться днем и ночью, подобно животным, однако цель человеческой цивилизации заключается совсем не в этом. Такую деятельность называют джагато 'хитах-от нее страдает все человечество. Кшайайа: эта деятельность приносит одни разрушения. Тот, кто знает замысел Кришны, Верховной Личности Бога, должен серьезно отнестись к Движению сознания Кришны и со всей ответственностью присоединиться к нему. Человек не должен участвовать в угра-карме, или бессмысленной деятельности, нацеленной на удовлетворение чувств. Нунам праматтах куруте विकарма йад индрийа-притайа априности (Бхаг. 5.5.4). Люди стремятся к материальному счастью, просто чтобы удовлетворить свою чувственность. Майа-сукхайа бхарам удвахато вимудхан (Бхаг 7.9.42). Поэтому, их всех называют вимудхами, или нечестивцами. Не понимая важности Движения сознания Кришны, они попусту тратят свои силы в погоне за призрачным счастьем и даже обвиняют невинных преданных в попытке промыть другим мозги. Если демоны и дальше будут выдвигать необоснованные обвинения против проповедников Движения сознания Кришны, Кришна заставит противоборствующих демонов вступить в сражение, в котором все их военные силы будут уничтожены.

## ТЕКСТ 60

*карманй апаримейани манасапи сурешвараих  
сахасанкаршанах чакре бхагаван мадхусуданах*

кармани — деяния; апаримейани — непостижимые, безграничные; манаса апи — даже при помощи ума; сура-ишвараих — такие властители вселенной, как Господь Брахма и Господь Шива; саха-санкаршанах — вместе с Санкаршаной; чакре — совершил; бхагаван — Верховная Личность, Бог; мадху-суданах — тот, кто покарал демона Мадху.

**Кришна, Верховная Личность Бога, и Баларама, Санкаршана, совершали деяния, недоступные пониманию даже таких великих полубогов, как Господь Брахма и Господь Шива. [Например, чтобы уничтожить полчища демонов и облегчить участь мира, Кришна устроил сражение на Курукшетре. ]**

*калау джанишйамананам духкха-шока-тамо-нудам*

*ануграхайа бхактанам супунйам вйатанод йашах*

калау — в век Кали; джанишйамананам — обусловленные души, которым суждено родиться в будущем; духкха-шока-тамах-нудам — чтобы утолить скорбь и облегчить невыносимые страдания, причина которых кроется в невежестве; ануграхайа — просто, чтобы оказать милость; бхактанам — преданным; су-пунйам — чистые, духовные деяния; вйатанот — увеличивает; йашах — Его славу.

**Желая оказать неизъяснимую милость Своим преданным, которым суждено родиться в наступивший век Кали, Верховная Личность Бога, Кришна, поступал таким образом, чтобы одним воспоминанием о Нем, можно было избавиться от скорби и всех несчастий материального существования. [Другими словами, Он позаботился о том, чтобы Его преданные, которым суждено родиться в будущем, могли преодолеть все тяготы материального существования, воспользовавшись наукой сознания Кришны, изложенной в «Бхагавад-гите». ]**

КОММЕНТАРИЙ: Нисходя в этот мир, Господь одновременно спасает преданных и карает демонов (паритранайа садхунам винашайа ча душкритам). В основном, Кришна приходит для того, чтобы облегчить участь садху, или бхакт, но Он также оказывает милость убитым Им демонам, поскольку любой, кто погибнет от руки Кришны, сразу обретает освобождение. Чтобы ни делал Господь-убивал демонов или оказывал покровительство преданным, Он добр и к тем, и к другим.

*йасмин сат-карна-пийуше йашас-тиртха-варе сакрит*

*шротранджалир упаспришйа дхунуте карма-васанам*

йасмин — рассказы о трансцентных деяниях Кришны, совершенных Им на Земле; сат-карна-пийуше — доставляют удовольствие чистому трансцентному слуху; йашах-тиртха-варе — находясь в лучшем из святых мест, благодаря слушанию о трансцентных деяниях Господа; сакрит — сразу же, немедленно; шротра-анджалих — звуки трансцентного послания; упаспришйа — прикосновение (подобно прикосновению вод Ганги); дхунуте — уничтожает; карма-васанам — непреодолимое стремление к кармической деятельности.

**Склонив свой чистый трансцентный слух к повествованиям о славе Господа, преданные Господа немедленно избавляются от непреодолимых материальных желаний и стремления к кармической деятельности.**

КОММЕНТАРИЙ: Когда преданные слушают о деяниях Верховной Личности, Бога, которые описаны в «Бхагавад-гите» и «Шримад-Бхагаватам», они сразу же обретают трансцентное видение и утрачивают всякий интерес к мирской деятельности. Так они избавляются от пагубного влияния материального мира. Стремясь удовлетворить свою чувственность, подавляющее большинство людей занято мирской деятельностью, которая лишь продолжает цикл джанма-мритйу-джара-вйадхи-рождения, смерти, старости и болезней. Но преданный, слушая послание «Бхагавад-гиты», а по достижению духовной зрелости, наслаждаясь повествованиями «Шримад-Бхагаватам», очищается настолько, что мирская деятельность перестает привлекать его. Заинтересовавшись сознанием Кришны, преданные на Западе стали



терять интерес к мирской деятельности, поэтому некоторые люди пытаются чинить препятствия нашему Движению. Однако, никакими искусственными ограничениями они не смогут остановить это Движение и воспрепятствовать проповеди преданных в Европе и Америке. Слова шротранджалир упаспришйа, употребленные в этом стихе, укзывают на то, что просто слушая о трансцентных деяниях Господа, преданный немедленно очищается, и скверна кармической деятельности перестает оказывать на него влияние.

Анйабхилашита-шунйам. Преданные избегают мирской деятельности, поскольку она неестественна для души. Они уже обрели освобождение (брахма-бхуйайа калпате), поэтому их больше не вернуть домой, к мирским делам.

### ТЕКСТ 63-64

*бходжа-вришнй-андхака-мадху шурасена-дашархакаих  
шлагханийехитах шашват куру-сринджайа-пандубхих  
снигдха-смитекшитодараир вакйаир викрама-лилайя  
нрилокам рамайам аса муртйа сарванга-рамйайя*

бходжа — сопровождаемый потомками Бходжи; вришни — потомками Вришни; андхака — потомками Андхаки; мадху — потомками Мадху; шурасена — потомками Шурасены; дашархакаих — потомками Дашархи; шлагханийя — достойными прославления; ихитах — деяниями; шашват — всегда; куру-сринджайа-пандубхих — сопровождаемый потомками Куру, Панду и Сринджаи; снигдха — обаятельными; смита — улыбками; икшита — считающийся; удараих — милосердным; вакйаих — наставлениями; викрама-лилайя — удивительными подвигами; нри-локам — человечеству; рамайам аса — доставил удовольствие; муртйа — Своей личностной формой; сарва-анга-рамйайя — тело, все части которого приятно созерцать.

**Господь Кришна, сопровождаемый потомками Бходжи, Вришни, Андхаки, Мадху, Шурасены, Дашархи, Куру, Сринджаи и Панду, совершил множество удивительных деяний. Своей обаятельной улыбкой и нежностью, Своими мудрыми изречениями и необыкновенными подвигами, такими, как поднятие холма Говардхан, Господь, пришедший на Землю в духовном теле, доставил удовольствие всем людям.**

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе очень важны слова нрилокам рамайам аса муртйа сарванга-рамйайя. Кришна-это изначальный Господь. Вот почему Бхагаван, Бог, Верховная Личность, назван здесь словом муртйа. Мурти значит «образ». Бог вовсе не безличностен; безличностная ипостась Кришны-всего лишь эманация Его трансцентного тела (йасйа прабха прабхавато джагаж-анда-коти). Господа называют наракрити: Он в точности напоминает человека, но Его тело отличается от наших тел. Слова сарванга-рамйайя свидетельствуют о том, что все части Его тела радуют глаз. Не только улыбающееся лицо Господа, но также Его руки, ноги и грудь очень любимы преданными, которые неотрываясь созерцают прекрасный облик Господа.

### ТЕКСТ 65

*йасйананам макара-кундала-чару-карнабхраджат-капола-субхагам савиласа-хасам  
нитйотсавам на татрипур дришибхих пибантйо  
нарйо нараш ча мудитах купита нимеш ча*

йасйа — чье; ананам — лицо; макара-кундала-чару-карна — серьги в виде акул и прекрасные уши; бхраджат — пышно украшено; капола — лоб; субхагам — затмевает все

богатства; са-виласа-хасам — радостными улыбками; нитйа-утсавам — нескончаемый праздник; на татрипух — не могли испытать удовлетворения; дришибхих — видя образ Господа; пибантьях — будто пили Его красоту глазами; нарйах — женщины Вриндавана; нарах — мужчины; ча — также; мудитах — полностью удовлетворенные; купитах — в гневе; нимех — за то, что моргание век мешает им видеть Кришну; ча — также.

**Сияющее лицо Кришны становится еще прекрасней от того, что в ушах у Него покачиваются серьги в виде акул. Щеки Кришны нежны, а улыбка пленяет всех и каждого. Красота лица и фигуры Кришны-это нескончаемый праздник для глаз, поэтому преданные гневаются на творца Брахму за то, что моргание век мешает им видеть Кришну.**

КОММЕНТАРИЙ: Как Господь Сам говорит в «Бхагавад-гите» (7.3):

*манушйанам сахасрешу кашчид йатати сиддхайе*

*йататам апи сиддханам кашчин мам ветти таттваатах*

«Из многих тысяч людей может быть один стремится к совершенству, а из достигших совершенства едва ли один воистину познал Меня». Не поняв, кто такой Кришна, невозможно по достоинству оценить Его присутствие на Земле. Из Бходжей, Вришни, Андхаков, Пандавов и других приближенных Господа, особое место занимают жители Вриндавана. Их отношения с Кришной характеризуются словами нитйотсавам на татрипух дришибхих пибантьях. Жители Вриндавана, в особенности пастушки, коровы и их телята, гопи и родители Кришны, беспрестанно созерцали прекрасный облик Кришны, но никогда не пресыщались им. В этом стихе красота Кришны названа нитйа-утсава, нескончаемым праздником для глаз. Жители Вриндавана почти все время наслаждались красотой Кришны. А когда Кришна уходил с коровами и телятами на пастбище, гопи испытывали невыносимые страдания, думая о том, как лотосоподобные стопы Кришны, которые они боялись поставить себе на грудь, считая ее слишком твердой, ранят острые камни. При одной этой мысли, гопи не могли сдержать слез, поэтому их считают самыми близкими подругами Кришны. Гопи не сводили глаз с Кришны, но поскольку моргание век мешало им видеть Его, они принимались ругать за это творца, Брахму. В этом стихе приводится описание красоты Кришны, особенно, красоты Его лица. Двадцать четвертая глава, завершающая Девятую песнь, содержит намек на то, как красив Кришна. Десятую песнь называют лицом Кришны. Всю Шримад-Бхагавата Пурану сравнивают с телом Кришны, а Десятую песнь с Его лицом. Этот же стих приоткрывает нам красоту лица Кришны. Всегда видя перед собой улыбающееся лицо Кришны, Его щеки, орехи бетеля в Его устах и серьги в ушах, гопи испытывали неопишное блаженство. Они не могли напиться красотой лица Кришны и даже ругали Господа Брахму за то, что он дал им веки, которые заслоняют от них Кришну. Поэтому, гопи любили красоту лица Кришны гораздо сильнее, чем Его друзья-пастушки и даже Яшода Мата, которая сама частенько украшала Его лицо.

## ТЕКСТ 66

*джато гатах питри-грихад враджам эдхитартхо*

*хатва рипун сута-шатани криторударах*

*утпадйа тешу пурушах кратубхих самидже*

*атманам атма-нигамам пратхайан джанешу*

джатах — родившись в семье Васудевы; гатах — ушел; питри-грихат — из отчего дома; враджам — во Вриндаван; эдхита-артхах — чтобы прославить (Вриндаван); хатва — убив там; рипун — множество демонов; сута-шатани — сотни сыновей; крита-урударах — женившись на

тысячах прекраснейших женщин; утпадйа — зачал; тешу — с ними; пурушах — Господь, Верховная Личность, в точности напоминаящий человека; кратубхих — совершая многочисленные жертвоприношения; самидже — поклонялся; атманам — Самому Себе (поскольку именно в Его честь совершаются все жертвоприношения; атма-нигамам — в точности следуя ритуалам Вед; пратхайан — установить принципы Вед; джанешу — среди людей).

**Верховная Личность Бога, Шри Кришна, которого называют лила-пурушоттама, родился в семье Васудевы, но потом сразу же оставил отчий дом и направился во Вриндаван, чтобы обогатить любовные взаимоотношения со Своими приближенными. Убив во Вриндаване многих демонов, Господь, затем, поселился в Двараке. Чтобы установить в обществе принципы семейной жизни, а также исполнить заповеди ведических писаний, Он взял в жены много прекраснейших женщин, подарил им сотни сыновей и совершил многочисленные жертвоприношения в Свою честь.**

КОММЕНТАРИЙ: Как говорится в «Бхагавад-гите» (15.15), ведаиш ча сарваир ахам ева ведйах: цель изучения всех Вед-это Кришна. Господь Шри Кришна совершал разнообразные ритуалы, описанные в Ведах, и установил принципы жизни грихастхи, взяв много жен и произведя на свет многочисленное потомство. Сделал Он это только для того, чтобы показать обыкновенным людям, как, живя по законам Вед, можно обрести счастье. Все ведические жертвоприношения предназначены для удовлетворения Кришны (ведаиш ча сарваир ахам ева ведйах). Для того, чтобы достичь совершенства в человеческой жизни, люди должны соблюдать ведические принципы, как это делал Сам Кришна, игравший роль семьянина. Однако, основная цель прихода Господа в этот мир заключалась в том, чтобы показать людям, как можно связать себя с Верховной Личностью, Богом, взаимоотношениями, полными любви. Такие взаимоотношения, основанные на экстатической любви, могут связывать Господа только с жителями Вриндавана, поэтому сразу после Своего появления на свет из лона Деваки, Господь направился во Вриндаван. Там Он не только ответил взаимностью на любовь Своего отца и матери, гопи и друзей-пастушков, но и убил многих демонов, тем самым даровав им освобождение. Как говорится в «Бхагавад-гите» (4.8), паритранайа садхунам винашайа ча душкритам: Господь нисходит для того, чтобы оказать покровительство преданным и покарать грешников. Своими деяниями Господь доказал истинность этого утверждения. В «Бхагавад-гите» Арджуна называет Господа пурушам шашватам дивйам-нетленной, трансцентной Верховной Личностью. В этом стихе «Шримад-Бхагаватам» тоже говорится, утпадйа тешу пурушах. Из этого можно заключить, что Господь является пурушей, или личностью. Безличностная ипостась Господа-это всего лишь один из аспектов Его личности. В конечном счете, Господь-это личность; Он не безличностен. И Он-не просто пуруша, или личность, а лила-пурушоттама, совершенная личность.

#### ТЕКСТ 67

*притхвйах са ваи гуру-бхарам кшапайан курунам  
антах-самуттха-калина йудхи бхупа-чамвах  
дриштйа видхуйа виджайе джайам удвигхошйа  
прочйоддхавайа ча парам самагат сва-дхама*

притхвйах — на Земле; сах — Он (Господь Кришна); ваи — несомненно; гуру-бхарам — великое бремя; кшапайан — избавившись от; курунам — потомков династии Куру; антах-самуттха-калина — посеяв вражду между братьями; йудхи — в сражении на Курукшетре; бхупа-

чамвах — все грешные цари; дриштйа — Своим взглядом; видхуйа — избавив их от грехов; виджайе — победив; джайам — победу (Арджуны); удвигхошйа — провозгласив; прочйа — дав наставления; уддхавайа — Уддхаве; ча — также; парам — духовные; самагат — вернулся; свадхама — в Свою обитель.

**Затем, Господь Шри Кришна посеял вражду между Своими родственниками, которые были для Земли слишком тяжелым бременем. Одним Своим взглядом, Он уничтожил всех грешных царей на Курукшетре и позволил Арджуне одержать победу в сражении. Наконец, Он поведал Уддхаве о духовной жизни и преданном служении, после чего в Своем изначальном облике вернулся к Себе в обитель.**

КОММЕНТАРИЙ: Паритранайа садхунам винашайа ча душкритам. Господь Кришна исполнил Свою миссию, милостиво позволив Своему великому преданному Арджуне одержать победу в сражении на Курукшетре, и убив его противников одним Своим взглядом, благодаря чему те избавились от всех грехов и обрели сарупья-мукти. И наконец, Господь рассказал Уддхаве о духовной жизни и преданном служении, после чего, в должный срок, вернулся в Свою обитель. В наставлениях Господа, изложенных в «Бхагавад-гите», большое внимание уделяется гьяне и вайрагье. Любой человек непременно должен знать о том, как можно отречься от материального мира и обрести совершенное духовное знание. В этом и заключается миссия Господа (паритранайа садхунам винашайа ча душкритам). Исполнив ее до конца, Господь вернулся в Свою обитель, Голоку Вриндаваны.